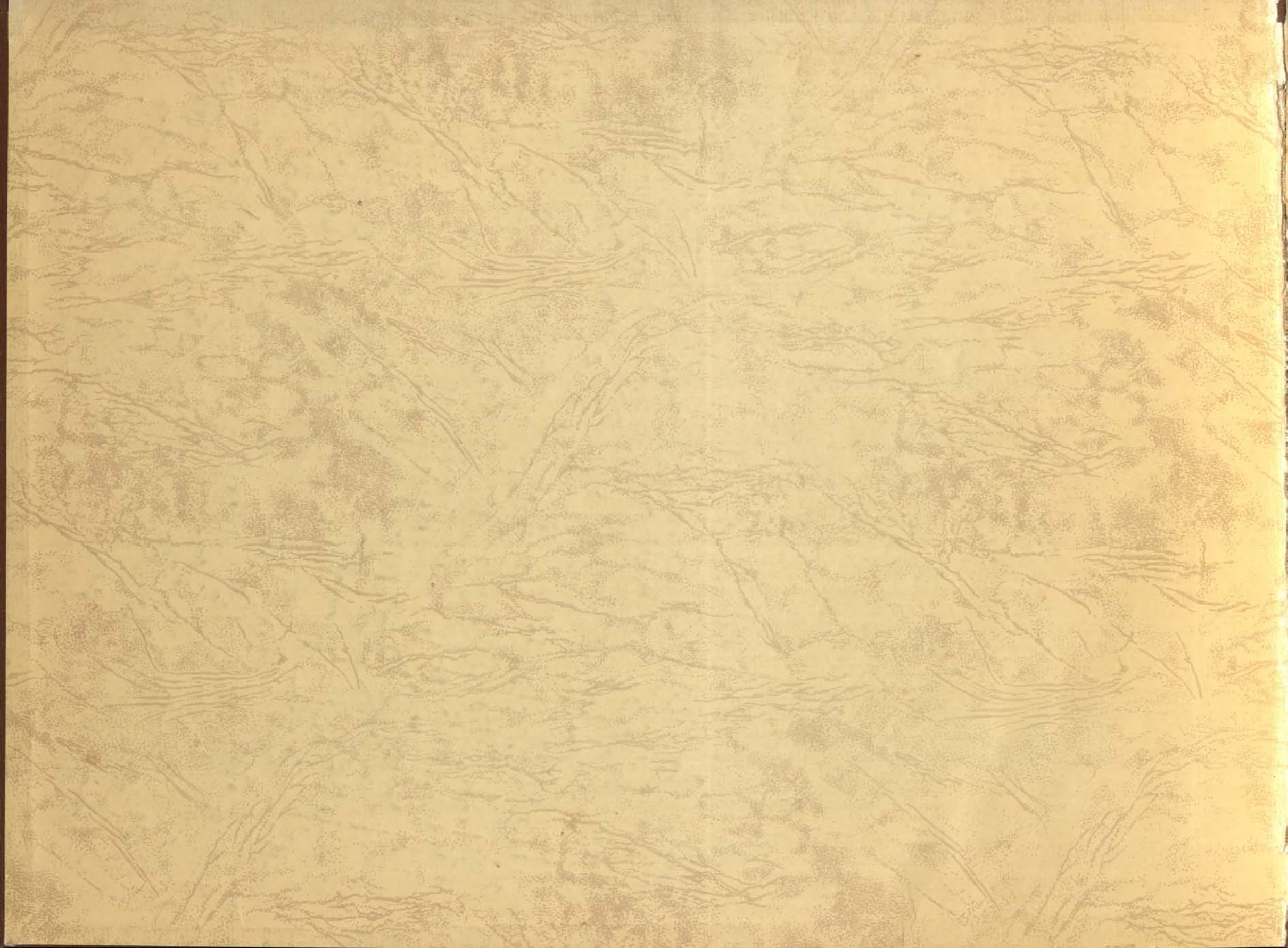


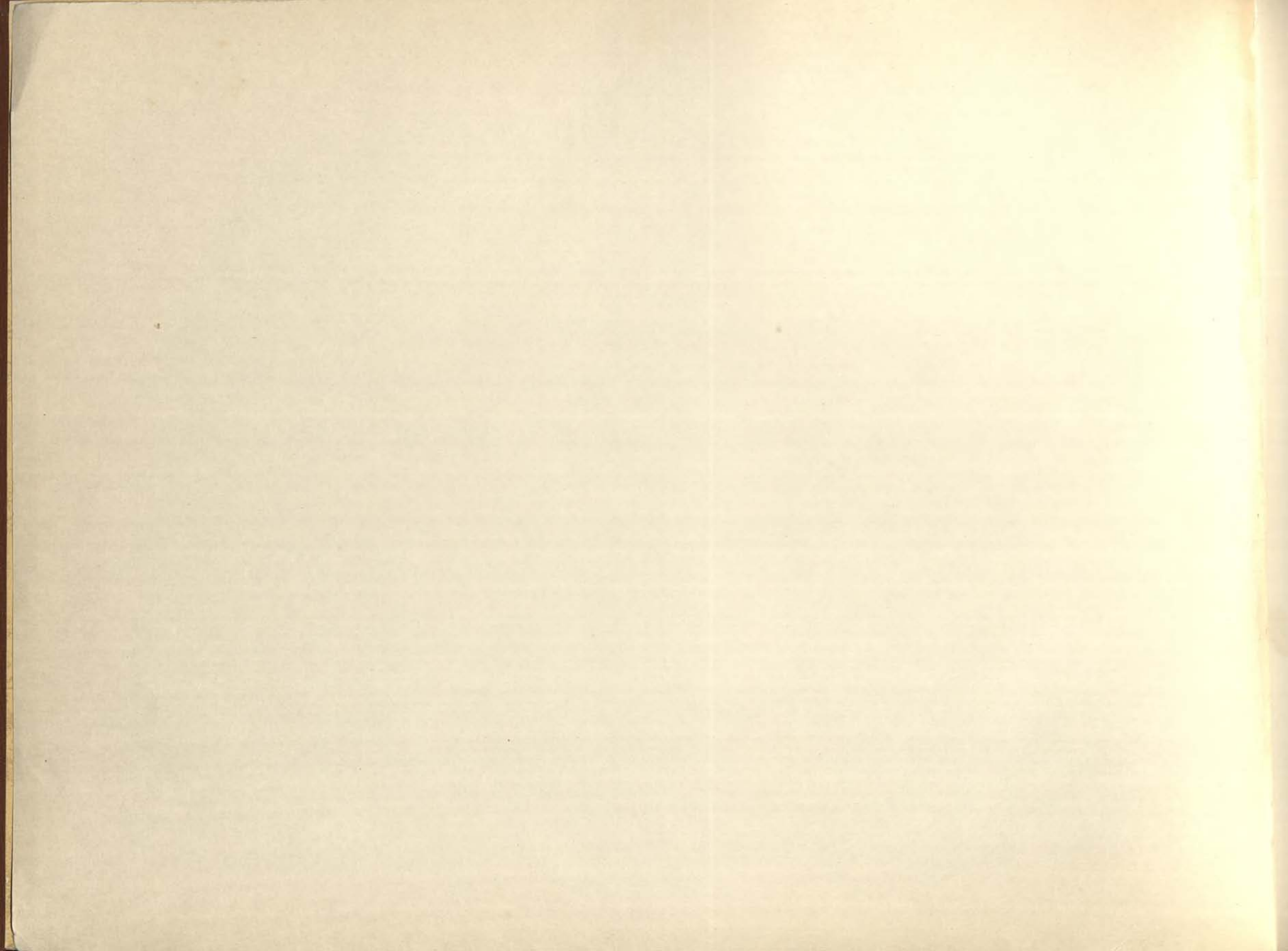
ATLASUL  
LINGVISTIC ROMÂN

SERIE NOUĂ  
VOL. VII









ACADEMIA REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA  
FILIALA DIN CLUJ  
INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ ȘI ISTORIE LITERARĂ

# ATLASUL LINGVISTIC ROMÂN

SERIE NOUĂ  
VOL. VII

VERBUL



EDITURA ACADEMIEI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA

1972

**ATLASUL LINGVISTIC ROMÂN**

PARTEA II (ALR II)

SERIE NOUĂ

VOL. VII

Intocmit de

**INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ ȘI ISTORIE LITERARĂ  
AL ACADEMIEI REPUBLICII SOCIALISTE ROMANIA  
FILIALA DIN CLUJ**

Redactor principal: prof. univ. **IOAN PĂTRUȚ**

Redactori: **PIA GRADEA, DOINA GRECU, ION MĂRII, RODICA ORZA**

Colaborator: **GABRIEL VASILIU**

Cartograf principal, redactor tehnic: **ȘTEFAN POENARU**

Cartograf: **MARIA GOMBOȘ**

Material cules de **EMIL PETROVICI** în anii 1929–1938  
Materialul din punctul 02 a fost adunat de **ȘTEFAN PAȘCA**,  
cel din punctele 010 și 012 de **THEODOR CAPIDAN**

## C U P R I N S U L

## HĂRȚI

Numărul hărții	Numărul întrebării		Numărul hărții	Numărul întrebării	
1851	4509	<i>Cînt; cînți</i>	1887	4595	<i>Vatăm; vatămi</i>
1852	4509 bis	<i>Cîntă [3,6]</i>	1888	4630	<i>Deapăn; depeni</i>
1853	4509 ter	<i>Cîntăm; cîntați</i>	1889	4630 bis	<i>Deapănă; depănăm</i>
1854	4558	<i>Adăp; adăpi</i>	1890	4638	<i>Leșin</i>
1855	4623	<i>Crăp; crăpi</i>	1891	4632	<i>Pieptăn; piepteni</i>
1856	4623 bis	<i>Crapă; crăpăm</i>	1892	4632 bis	<i>Piaptănă; pieptănăm</i>
1857	4618	<i>Scap; scapi</i>	1893	4609	<i>Înșel; înșeli</i>
1858	4618 bis	<i>Scapă; scăpăm</i>	1894	4609 bis	<i>Înșală; înșelăm</i>
1859	4597	<i>Arăt; arăți</i>	1895	4636	<i>Înconjur</i>
1860	4597 bis	<i>Arată; arătăm</i>	1896	4634	<i>Înfășor</i>
1861	4613	<i>Laud; lauzi</i>	1897	4602	<i>Măsor; măsoari</i>
1862	4567	<i>Lepăd; lepezi</i>	1898	4602 bis	<i>Măsoară; măsurăm</i>
1863	4567 bis	<i>Leapădă; leapădăm</i>	1899	4571	<i>Tremur; tremuri</i>
1864	4625	<i>Prad</i>	1900	4591	<i>Intru; intri</i>
1865	4593	<i>Rabd; rabzi</i>	1901	4591 bis	<i>Intră; intrăm</i>
1866	4572	<i>Împușc; împuști</i>	1902	4589	<i>Umblu; umbli</i>
1867	4574	<i>Mușc; muști</i>	1903	4590	<i>Umflu; umfli</i>
1868	4616	<i>Agăț; agăți</i>	1904	4608	<i>Lucrez</i>
1869	4616 bis	<i>Agăță; agățăm</i>	1905	4560	<i>Mă scald; te scalzi</i>
1870	4592	<i>Ameninț; ameninți</i>	1906	4581	<i>Mă apropii; te apropii</i>
1871	4555	<i>Las; lași</i>	1907	4581 bis	<i>Se apropie; ne apropiem</i>
1872	4555 bis	<i>Lasă; lăsăm</i>	1908	4642	<i>Mă spăl; te speli</i>
1873	4620	<i>Îngraș; îngrași</i>	1909	4642 bis	<i>Se spală [3, 6]</i>
1874	4620 bis	<i>Îngrașă; îngrășăm</i>	1910	4642 ter	<i>Ne spălăm; vă spălați</i>
1875	4653	<i>Perii [1, 2]</i>	1911	4656	<i>Văd; vezi</i>
1876	4604	<i>Sperii [1, 2]</i>	1912	4656 bis	<i>Vede; văd</i>
1877	4604 bis	<i>Sperie; speriem</i>	1913	4656 ter	<i>Vedem; vedeți</i>
1878	4577	<i>Tai [1, 2]</i>	1914	4721	<i>Plăcem</i>
1879	4577 bis	<i>Taie [3, 6]</i>	1915	4723	<i>Par; pari</i>
1880	4577 ter	<i>Tăiem; tăiați</i>	1916	4723 bis	<i>Pare; părem</i>
1881	4562	<i>Blestem; blestemi</i>	1917	4768	<i>Mă doare</i>
1882	4562 bis	<i>Blestemă; blestemăm</i>	1918	4725	<i>Duc; duci</i>
1883	4614	<i>Dărim; dărîmi</i>	1919	4725 bis	<i>Duce; duc</i>
1884	4614 bis	<i>Dărimă; dărîmăm</i>	1920	4725 ter	<i>Ducem; duceți</i>
1885	4611	<i>Reazem; reazemi</i>	1921	4832	<i>Rup [1]</i>
1886	4611 bis	<i>Reazemă; rezemăm</i>	1922	4833	<i>Trimit; trimiți</i>

Numărul hârtii	Numărul întrebării		Numărul hârtii	Numărul întrebării	
1923	4833 bis	Trimite; trimitem	1967	4792 bis	Se suie; ne suim
1924	4758	Ucid; ucizi	1968	4787	Omor; omori
1925	4758 bis	Ucide; ucidem	1969	4787 bis	Omoară; omorim
1926	4803	Vind; vinzi	1970	4510	Cîntam; cîntai
1927	4803 bis	Vinde; vindem	1971	4510 bis	Cînta; cîntau
1928	4830	Zic; zici	1972	4510 ter	Cîntam; cîntați
1929	4830 bis	Zice; zic	1973	4657	Vedeam [1]
1930	4830 ter	Zicem; ziceți	1974	4777	Auzeam [1]
1931	4812	Curge	1975	4836	Venea (fugind)
1932	4741	Împing; împingi; împinge	1976	4789	Omoram [1]
1933	4797	Merg; mergi	1977	4511	Cîntai; cîntași
1934	4797 bis	Merge; mergem	1978	4511 bis	Cîntă; cîntară
1935	4829	Scriu; scrii	1979	4511 ter	Cîntarăm; cîntarăți
1936	4829 bis	Scrie; scriu	1980	4658	Văzui; văzuși
1937	4829 ter	Scriem; scrieți	1981	4658 bis	Văzu; văzură
1938	4683	Rămîn; rămii	1982	4658 ter	Văzurăm; văzurăți
1939	4683 bis	Rămîne; rămîn	1983	4813 bis	Arsei
1940	4683 ter	Rămînem; rămîneți	1984	4813 ter	Ascunsei
1941	4764	Spun; spui; spune	1985	4813	Copsei
1942	4713	Țin; ții	1986	4735	Făcui
1943	4713 bis	Ține; țin	1987	4739	Zisei; ziseși; zise
1944	4713 ter	Ținem; țineți	1988	4765 bis	Spusei; spuseși
1945	4754	Cer; ceri	1989	4765 bis	Spuse; spuseră
1946	4754 bis	Cere; cerem	1990	4765 ter	Spuserăm; spuserăți
1947	4647	Îmi bat joc; îți bați joc	1991	4778	Auzii; auziși
1948	4647 bis	Își bate joc; își bat joc	1992	4778 bis	Auzi; auziră
1949	4647 ter	Ne batem joc; vă bateți joc	1993	4778 ter	Auzirăm; auzirăți
1950	4776	Aud; auzi	1994	4790	Omorii; omoriși
1951	4776 bis	Aude; aud	1995	4790 bis	Omorî; omorîră
1952	4776 ter	Auzim; auziți	1996	4790 ter	Omorîrăm; omorîrăți
1953	4794	Simt; simți	1997	4512	Am cîntat; ai cîntat; a cîntat
1954	4794 bis	Simte; simțim	1998	4512 bis	Am cîntat; ați cîntat; au cîntat
1955	4831	Știu; știu	1999	4649	Am sughițat [1]
1956	4831 bis	Știe; știu	2000	4578	Am tăiat [1]
1957	4831 ter	Știm; știți	2001	4643	M-am spălat; te-ai spălat; s-a spălat
1958	4781	Vin; vii	2002	4643 bis	Ne-am spălat; v-ați spălat; s-au spălat
1959	4781 bis	Vine; venim	2003	4603	Nu mi-a păsat
1960	4801	Acopăr; acoperi	2004	4659	Am văzut [1]
1961	4801 bis	Acoperă; acoperim	2005	4727	Am dus [1]
1962	4766	Pier; pieri; piere	2006	4805	Am vîndut [1]
1963	4799	Grijesc [1]	2007	4736	Am făcut [1]
1964	4800	Pățesc [1]	2008	4650	Am scris [1]
1965	4796	Vorbesc [1]			
1966	4792	Mă sui; te sui			



Numărul hărții	Numărul întrebării		Numărul hărții	Numărul întrebării	
2009	4688	<i>Am rămas [1]</i>	2051	4561	<i>Să se scalde [3]</i>
2010	4756	<i>Am cerut [1]</i>	2052	4582	<i>Să se apropie [3]</i>
2011	4648	<i>Mi-am bătut joc; ți-ai bătut joc; și-a bătut joc</i>	2053	4665	<i>Să vadă [3]</i>
2012	4648 bis	<i>Ne-am bătut joc; v-ați bătut joc; și-au bătut joc</i>	2054	4769	<i>Să mă doară [3]</i>
2013	4779	<i>Am auzit [1]</i>	2055	4726	<i>Să ducă [3]</i>
2014	4835	<i>Am dormit [1]</i>	2056	4759	<i>Să ucidă [3]</i>
2015	4651	<i>Am gătit [1]</i>	2057	4804	<i>Să vîndă [3]</i>
2016	4791	<i>Am omorît [1]</i>	2058	4798	<i>Să meargă [3]</i>
2017	4515	<i>Cîntasem; cîntaseși</i>	2059	4684	<i>Să rămînă [3]</i>
2018	4515 bis	<i>Cîntase; cîntaseră</i>	2060	4765	<i>Să spună [3]</i>
2019	4515 ter	<i>Cîntaserăm; cîntaserăți</i>	2061	4714	<i>Să țină [3]</i>
2020	4660	<i>Văzusem</i>	2062	4755	<i>Să ceară [3]</i>
2021	4516	<i>Voi cînta; vei cînta</i>	2063	4780	<i>Să audă [3]</i>
2022	4516 bis	<i>Va cînta; vor cînta</i>	2064	4795	<i>Să simtă [3]</i>
2023	4516 ter	<i>Vom cînta; veți cînta</i>	2065	4782	<i>Să vină [3]</i>
2024	4517	<i>Am să cînt; ai să cînți</i>	2066	4802	<i>Să acopere [3]</i>
2025	4517 bis	<i>Are să cînte; au să cînte</i>	2067	4767	<i>Să piară [3]</i>
2026	4517 ter	<i>Avem să cîntăm; aveți să cîntați</i>	2068	4788	<i>Să omoare [3]</i>
2027	4644	<i>Mă voi bucura; te vei bucura</i>	2069	4522	<i>Să fi cîntat [1—6]</i>
2028	4644 bis	<i>Se va bucura; se vor bucura</i>	2070	4666	<i>Să fi văzut [1]</i>
2029	4644 ter	<i>Ne vom bucura; vă veți bucura</i>	2071	4525	<i>Aș cînta; ai cînta</i>
2030	4661	<i>Voi vedea</i>	2072	4525 bis	<i>Ar cînta [3, 6]</i>
2031	4519	<i>Voi fi cîntat; vei fi cîntat</i>	2073	4525 ter	<i>Am cînta; ați cînta</i>
2032	4519 bis	<i>Va fi cîntat; vor fi cîntat</i>	2074	4645	<i>M-aș bucura; te-ai bucura</i>
2033	4519 ter	<i>Vom fi cîntat; veți fi cîntat</i>	2075	4645 bis	<i>S-ar bucura [3, 6]</i>
2034	4662	<i>Voi fi văzut</i>	2076	4645 ter	<i>Ne-am bucura; v-ați bucura</i>
2035	4559	<i>Să adape [3]</i>	2077	4663	<i>Aș vedea</i>
2036	4619	<i>Să scape [3]</i>	2078	4526	<i>Aș fi cîntat; ai fi cîntat</i>
2037	4598	<i>Să arate [3]</i>	2079	4526 bis	<i>Ar fi cîntat [3, 6]</i>
2038	4568	<i>Să lepede [3]</i>	2080	4526 ter	<i>Am fi cîntat; ați fi cîntat</i>
2039	4594	<i>Să rabde [3]</i>	2081	4664	<i>Aș fi văzut</i>
2040	4573	<i>Să împuște [3]</i>	2082	4523	<i>Cîntă; cîntați!</i>
2041	4575	<i>Să muște [3]</i>	2083	4570	<i>Leapădă!</i>
2042	4617	<i>Să agațe [3]</i>	2084	4822	<i>Bagă!</i>
2043	4556	<i>Să lase [3]</i>	2085	4581 ter	<i>Apropiați-vă!</i>
2044	4621	<i>Să îngrașe [3]</i>	2086	4667	<i>Vezi; vedeți!</i>
2045	4580	<i>Să taie [3]</i>	2087	4728	<i>Du; duceți!</i>
2046	4563	<i>Să blesteme [3]</i>	2088	4774	<i>Fierbi!</i>
2047	4615	<i>Să dărîme [3]</i>	2089	4771	<i>Rîzi!</i>
2048	4612	<i>Să reazime [3]</i>	2090	4821	<i>Adu!</i>
2049	4596	<i>Să vatăme [3]</i>	2091	4733	<i>Fă!</i>
2050	4610	<i>Să înșele [3]</i>	2092	4737	<i>Zi!</i>
			2093	4770	<i>Atinge!</i>
			2094	4685	<i>Rămii; rămîneți!</i>

Numărul hărții	Numărul întrebării		Numărul hărții	Numărul întrebării	
2095	4715	Ține; țineți!	2139	4752	Înțeles
2096	4772	Umple!	2140	4751	Repezit
2097	4740	Pune-te!	2141	4747	Slobozit
2098	4826	Duceți-vă!	2142	4744	Venit
2099	4827	Faceți-ne!	2143	4746	Găsit
2100	4823	Fugi!	2144	4527, 4551	Cîntînd, stînd
2101	4783	Vino; veniți!	2145	4579, 4584, 4605	Tăînd, apropiînd, sperînd
2102	4817	Ghicește!	2146	4586, 4588	Îngenunchînd, împerechînd
2103	4819	Grijește!	2147	4646	Bucurîndu-mă, bucurîndu-te etc.
2104	4820	Hrănește!	2148	4669	Văzînd
2105	4825	Lovește!	2149	4730, 4749	Ducînd, scoțînd
2106	4824	Oprește!	2150	4687	Rămînînd
2107	4773	Păzește!	2151	4717, 4748	Ținînd, spunînd
2108	4814	Repede-te!	2152	4757, 4760	Cerînd, ucigînd
2109	4815	Sloboade-te!	2153	4836 bis	(Venea) fugînd
2110	4793	Suie-te!	2154	4784	Venînd
2111	4816	Ferește-te!	2155	4762	Pierînd
2112	4524	Nu cînta; nu cîntați!	2156	4806	Sînt; ești
2113	4668	Nu vedea!	2157	4806 bis	Este; sint
2114	4729	Nu duce; nu duceți!	2158	4806 ter	Sîntem; sînteți
2115	4734	Nu face!	2159	4808	Eram; erai
2116	4738	Nu zice!	2160	4808 bis	Era; erau
2117	4686	Nu rămîne; nu rămîneți!	2161	4808 ter	Eram; erați
2118	4716	Nu ține; nu țineți!	2162	4807	Fusei; fuseși
2119	4508	A cînta	2163	4807 bis	Fuse; fuseră
2120	4641	A se spăla	2164	4807 ter	Fuserăm; fuserăți
2121	4655	A vedea	2165	4811	Am fost, am fost la ... [1]
2122	4720	A plăcea	2166	4809	Fusesem
2123	4722	A părea	2167	4810	Voi fi
2124	4724	A duce	2168	4703	Am; ai
2125	4828	A scrie	2169	4703 bis	Are; au
2126	4682	A rămîne	2170	4703 ter	Avem; aveți
2127	4712	A ține	2171	4704	Aveam [1]
2128	4775	A auzi	2172	4705	Avui
2129	4786	A omori	2173	4706	Am avut [1]
2130	4528	Cîntat, cîntată; cîntați, cîntate	2174	4707	Să aibă [3]
2131	4622	Îngrășat	2175	4708	Ai; aveți!
2132	4583	Apropiat	2176	4709	Nu avea; nu aveți!
2133	4606	Speriat	2177	4702	A avea
2134	4585	Îngenuncheat	2178	4710	Avînd
2135	4587	Împerecheat	2179	4692	Vreau; vrei
2136	4745	Văzut	2180	4692 bis	Vrea; vreau
2137	4743	Fiert	2181	4692 ter	Vrem; vreți
2138	4753	Pierdut			

Numărul hărții	Numărul întrebării		Numărul hărții	Numărul întrebării	
2182	4694	<i>Vream; vream</i>	2215	4537	<i>Lă-te; lați-vă!</i>
2183	4694 bis	<i>Vrea; vreau</i>	2216	4538	<i>Lindu-se</i>
2184	4694 ter	<i>Vream; vreați</i>	2217	4539	<i>Iau;iei</i>
2185	4695	<i>Am vrut [1]</i>	2218	4539 bis	<i>Ia; iau</i>
2186	4696	<i>Voi vrea</i>	2219	4539 ter	<i>Luăm; luați</i>
2187	4693	<i>Să vrea [3]</i>	2220	4540	<i>Să ia [3]</i>
2188	4697	<i>Vrea; vreți!</i>	2221	4541	<i>Ia; luați!</i>
2189	4698	<i>Nu vrea!</i>	2222	4545	<i>Stau; stai</i>
2190	4691	<i>A vrea</i>	2223	4545 bis	<i>Stă; stau</i>
2191	4699	<i>Vrînd</i>	2224	4545 ter	<i>Stăm; stați</i>
2192	4542	<i>Mănînc; mănînci</i>	2225	4547	<i>Stăteam [1]</i>
2193	4542 bis	<i>Mănîncă [3, 6]</i>	2226	4548	<i>Stătui</i>
2194	4542 ter	<i>Mîncăm; mîncăți</i>	2227	4549	<i>Am stat [1]</i>
2195	4543	<i>Să mînce [3]</i>	2228	4546	<i>Să stea [3]</i>
2196	4544	<i>Mănîncă; mîncăți!</i>	2229	4550	<i>Stai; stați!</i>
2197	4552	<i>Usuc; usuci</i>	2230	4673	<i>Beau; bei</i>
2198	4552 bis	<i>Usucă [3, 6]</i>	2231	4673 bis	<i>Bea; beau</i>
2199	4552 ter	<i>Uscăm; uscați</i>	2232	4673 ter	<i>Bem; beți</i>
2200	4553	<i>Să usuce [3]</i>	2233	4674	<i>Beam; beai</i>
2201	4554	<i>Usucă; uscați!</i>	2234	4674 bis	<i>Bea; beau</i>
2202	4531	<i>Dădeam [1]</i>	2235	4674 ter	<i>Beam; beați</i>
2203	4532	<i>Dădui; dăduși</i>	2236	4675	<i>Băui</i>
2204	4532 bis	<i>Dădu; dădură</i>	2237	4679	<i>Am băut [1]</i>
2205	4532 ter	<i>Dădurăm; dădurăți</i>	2238	3084	<i>Voi bea (cit imi place)</i>
2206	4514	<i>I-am dat, le-am dat [1]</i>	2239	4676	<i>Să bea [3]</i>
2207	4513	<i>L-am dat, am dat-o [1]</i>	2240	4677	<i>Bea; beți!</i>
2208	4530	<i>Să dea [3]</i>	2241	4678	<i>Nu bea; nu beți!</i>
2209	4533	<i>Lau; lai</i>	2242	4672	<i>A bea</i>
2210	4533 bis	<i>Lă; lau</i>	2243	4680	<i>Bînd</i>
2211	4533 ter	<i>Lăm; lați</i>	2244	4565	<i>Fulgeră</i>
2212	4534	<i>Lăui</i>	2245	4564	<i>Plouă</i>
2213	4535	<i>Am lăut [1]</i>	2246	4564 bis	<i>A plouat</i>
2214	4536	<i>Să lea [3]</i>	2247	4566	<i>Ninge</i>
			2248	4566 bis	<i>A ninis</i>



## CÎNT ; CÎNȚI

[4509]

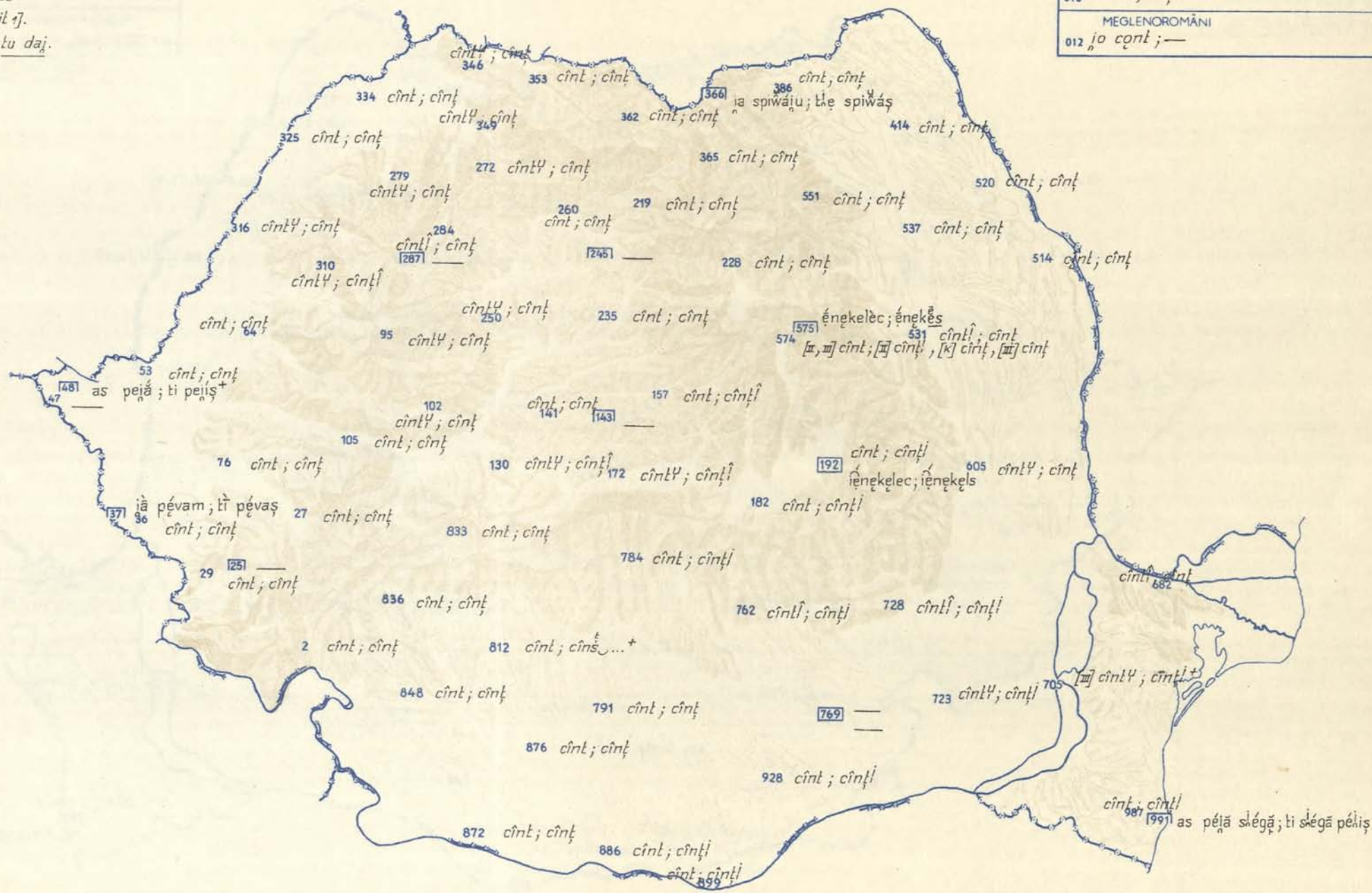
I. Întrebare indirectă.

II. 48. *áz, 7a peiã* [viit 7].

705. [ɹ] *iëu day ; tu dai.*

812. *cîns tu.*

02	ISTROROMÂNII	[ɹ] <i>jo cãntu ; cãnȚi</i> ✓
010	AROMÂNII	<i>cîntu ; cînȚi</i>
012	MEGLENOROMÂNII	<i>jo cõnt ; —</i>



# CÎNTĂ [3, 6]

[4509 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 705. [x] i<sup>h</sup>ē, ia dă; i<sup>h</sup>ej, i<sup>h</sup>ele dă.

02	ISTOROMĂNI [x] cānta; cāntu
010	AROMĂNI cîntă [3, 6]
012	MEGLENOROMĂNI



**CÎNTÂM ; CÎNTAȚI**

[4509 ter]

I. Întrebare indirectă.

II. 365. cîntăc v.oi.

705. m din cîntăm a fost rostit cu gura închisă. [ɛ] noi dăm<sup>u</sup>; voi da<sup>i</sup>.

791. cîntăs v.oi.

812. cîntăz v.oi.

02	ISTROROMÂNI	[ɛ] cîntăm ; -tăȚ	✓
010	AROMÂNI	cîntăm ; -laȚ	
012	MEGLENOROMÂNI	—	



## ADĂP ; ADĂPI

[4558]

I. Întrebare indirectă.

II. 105. *adipă* [3]; *adipăm* [4].

192. *dăm căni la apă, le dăm apă*.

[192]. *itșșo* [3]; *itșșuc* [4]; *itșșătoc* [5]; *itșșăc* [6].

310. *adipă* [3]; *adipăm* [4].

316. *adipă* [3].

325. *adipă* [3].

[366]. *trăba puii; conă* "trebuie adăpat calul".

[575]. *mégitșșo* [3]; *mégitșșuc* [4]; *mégitșșătoc* [5]; *mégitșșăc* [6].

[991]. *puii cuneti* [3] "adapă caii".

010. *adapă* [3, 6]; *adapăm* [4]; *adapa* [5].

ISTOROMĂNI
02
AROMĂNI
010 <i>adap</i> ; <i>adaki</i> +
MEGLENOROMĂNI
012 <i>dap</i> [1, 2]







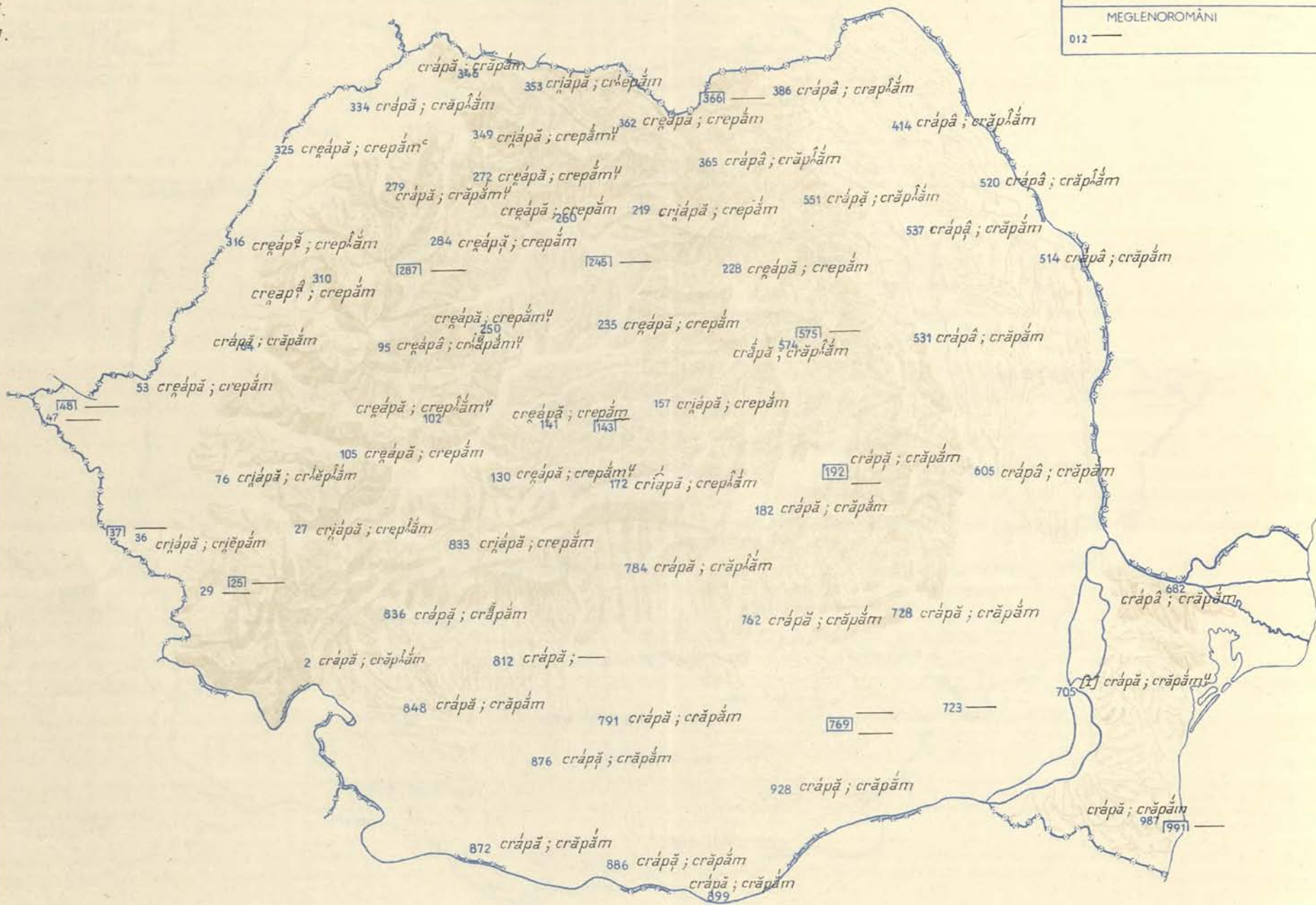
## CRAPĂ ; CRĂPĂM

[4623 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. oz. [x] pucneă [a].

+	ISTROROMÂNI
02	—
	AROMÂNI
010	creapă ; cripăm <sup>u</sup>
	MEGLENOROMÂNI
012	—





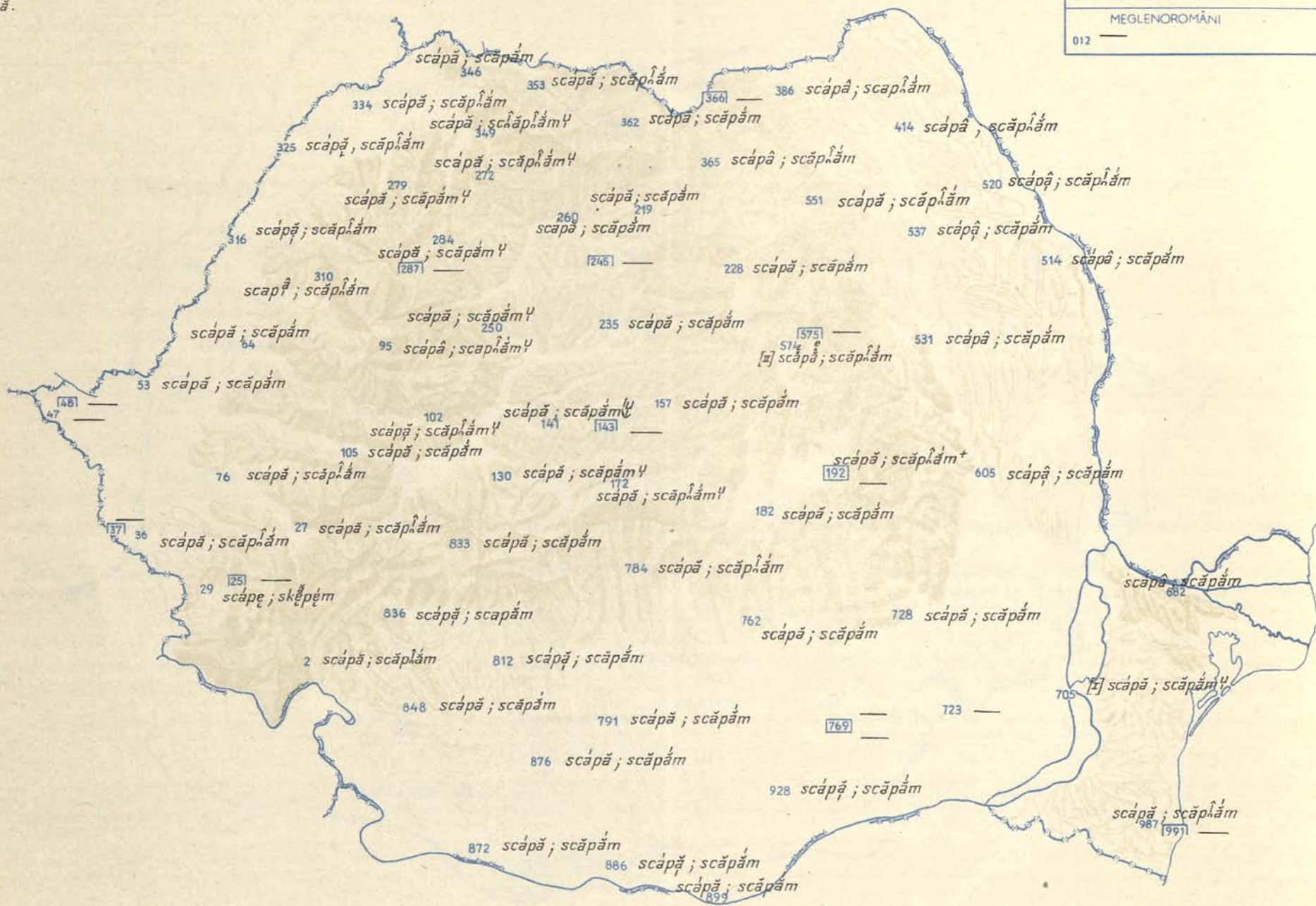
**SCAPĂ ; SCĂPĂM**

[4618 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 192. scăpă [5].

02	ISTROROMÂNI
010	AROMÂNI ascapă ; —
012	MEGLENOROMÂNI



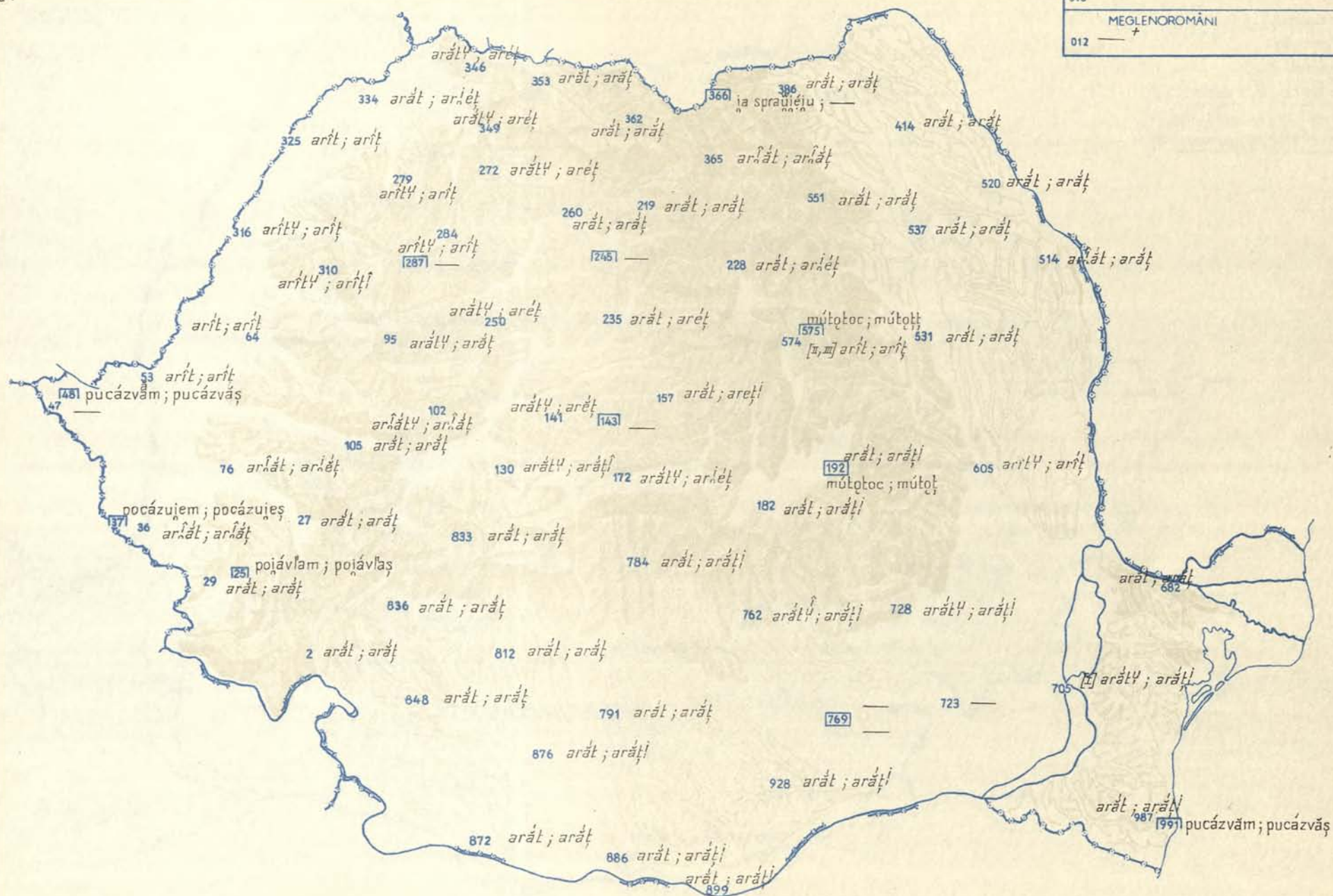
## ARĂT ; ARĂȚI

[4597]

I. Întrebare indirectă.

II. 012. spun [r].

02	ISTOROMĂNI	[x] arătu ; arăți ✓
010	AROMĂNI	—
012	MEGLENOROMĂNI	+ —



## ARATĂ ; ARĂTĂM

[4597 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. [137]. pocăzivăte [5]; pocăzuiu,  
pocăzivăiu [6].

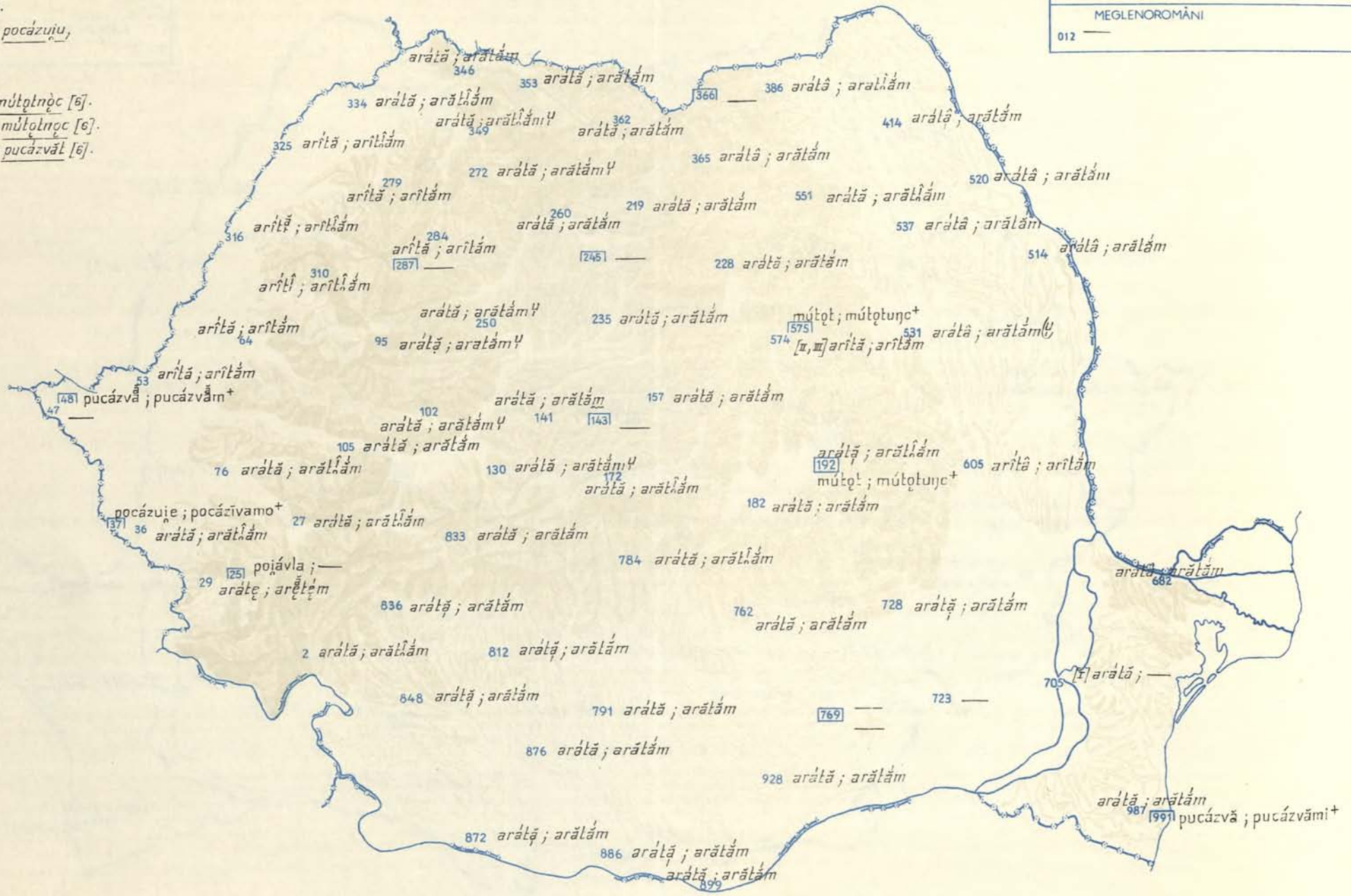
[48]. pucăzvăt [5,6].

[192]. mútołtoc [5]; mútołnoc [6].

[575]. mútołtoc [5]; mútołnoc [6].

[991]. pucăzvăt [5]; pucăzvăt [6].

02	ISTROROMÂNII	[v] arătă ; arătăm ✓
010	AROMÂNII	—
012	MEGLENOROMÂNII	—



**LAUD ; LAUZI**

[4613]

I. Întrebare indirectă.

- II. 36. lăbdă [3].
- 182. lăudă [3]; lăudăm [4].
- 279. lăudă [3].
- 334. lăudă [3].
- 346. 353. lăudă [3,6]; lăudăm [4]; lăudă! [6].
- 365. lăudă [3]; lăudăm [4].
- 386. lăudă [3].
- 414. lăudă [3]; lăudăm [4].
- 812. lăudăm [4].
- 02. [l] hălăs [1]; hălăc [2]; hălăc [3]; hălăc [4]; hălăc [5]; hălăc [6].
- 010. alavdă [3].
- 012. făles [1].

02	+	ISTROROMÂNII
ROMÂNII		
010		AROMÂNII <i>alavdu ; alavdi<sup>+</sup></i>
MEGLENOROMÂNII		
012	+	



## LEPĂD ; LEPEZI

[4567]

I. Întrebare indirectă.

II. 102. o hoină o lăpez jos că  
nu-i mai d'ê folos.

172. lăpăd<sup>u</sup> [o haină].

365. p<sup>i</sup> așala lăpăd d<sup>i</sup> la min<sup>i</sup>.

705. [m] a lepădă, [r] a lăpădă [inf].

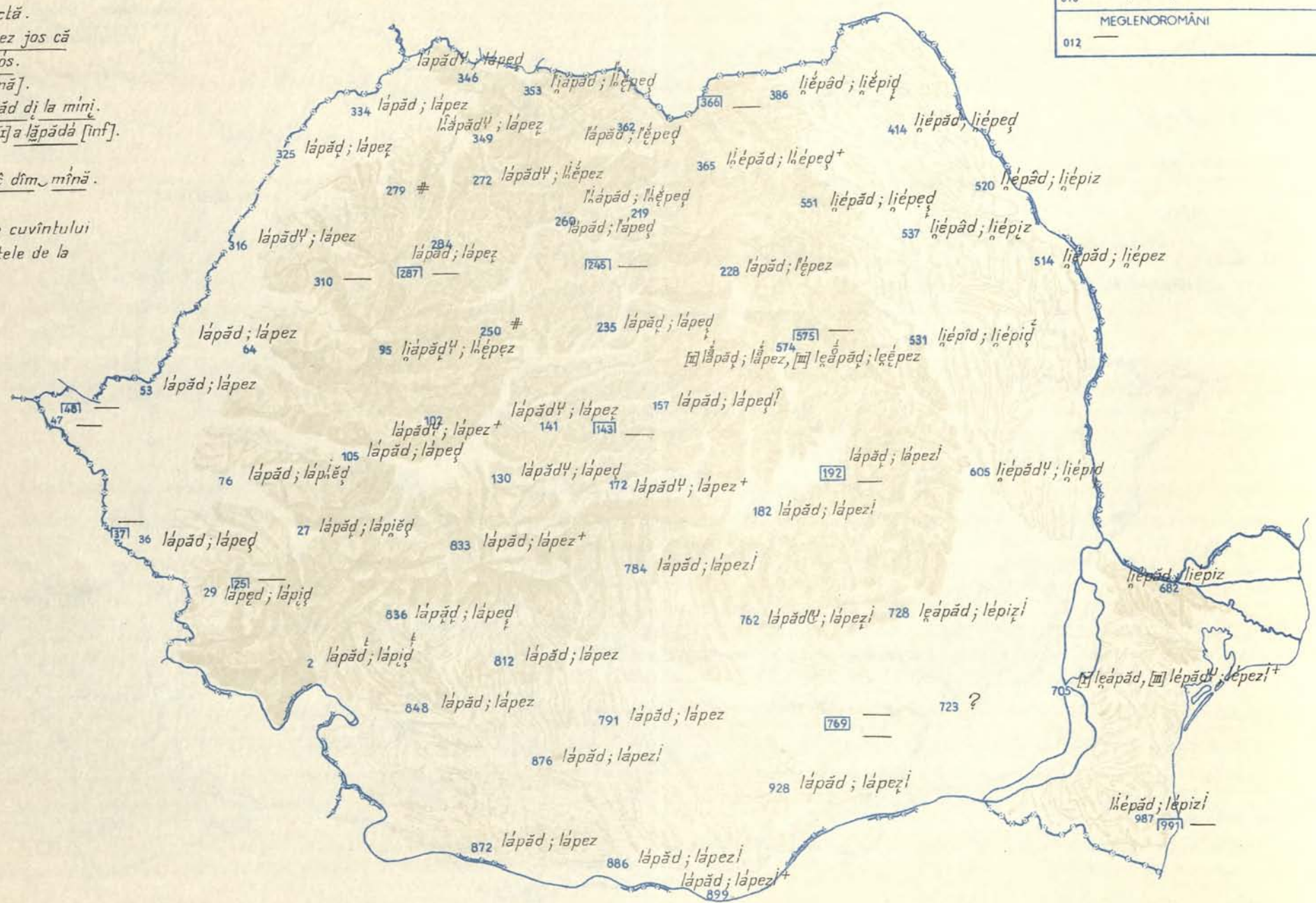
833. "Arunc".

899. lăpez<sup>i</sup> = arunc<sup>e</sup> d<sup>im</sup> mină.

02. [x] hiteș [r].

III. Pentru sensurile cuvântului  
a se vedea și notele de la  
h. următoare.

02	+ ISTROROMÂNI
010	AROMÂNI mi alepăd; —
012	MEGLENOROMÂNI





**LEAPĂDĂ ; LEPĂDĂM**

[4567 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 105. *maj mult zîșēm țîpām.*

141. *lăpădă [un făt].*

157. *lăpădă [vacă]. Se zice despre vite sau de ex.: lăpăd o hăjină.*

219. *„Numai vaca lăpădă.”*

228. *„Se zice numai despre vite.”*

235. *„lăpădă oaia sau vaca.”*

284. *lăpădă [hainele].*

310. *lăpădă țări uâji o țări căpră; [femeia] pl'ērd'i.*

316. *Vezi nota de la punctul 228.*

325. *„lăpădă = țîpă aruncă c'êva.”*

334. *„lăpădă o vacă.”*

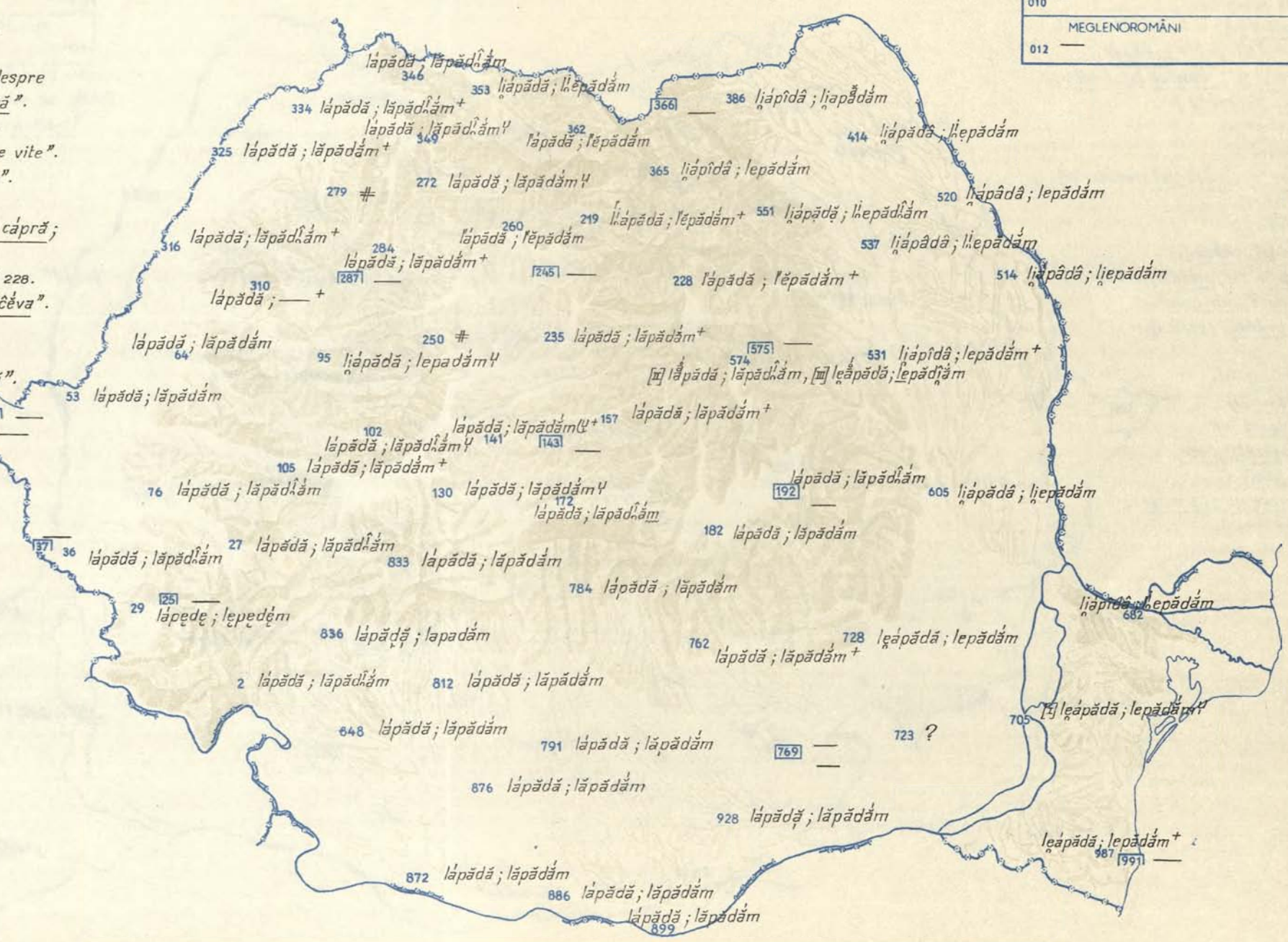
531. *lepădām o hăjină.*

762. *„lăpădă ceva din mină.”*

987. *Avortează [o f. meie].*

III. Pentru sensurile cuvîntului a se vedea și notele de la h. precedentă.

ISTROROMĂNI	02
AROMĂNI	010
MEGLENOROMĂNI	012



## PRAD

[4625]

I. Întrebare indirectă.

II. 95. prădăm [4].157. prădezi [2]; prădă, prădiáză [3].182. prădezi [2]; prădeáză [3]; prădăm [4].228. prăez [2]; prădă [3].250. prădăm [4].310. prădáză [3].365. priez [2]; prădă; [3] prădiám [4].514. prăd [2].531. prădăm [4].537. prăz [2]; prădă [3].705. [i] prăzi [2]; prădă [3]; prădăm [4].728. prădezi „fur čevá”.762. am prădát [perf. 1].791. prădă [3].833. prădiáză [3].886. prădăm [4].893. prădeáză [3].928. prădeáză [3]; i-amprădát [perf. 1].02. [x] zapraves; zapravies;zapraveá [1, 2, 3].

02+	ISTROROMÂNII
010	AROMÂNII
012	MEGLENOROMÂNII



# RABD ; RABZI

[4593]

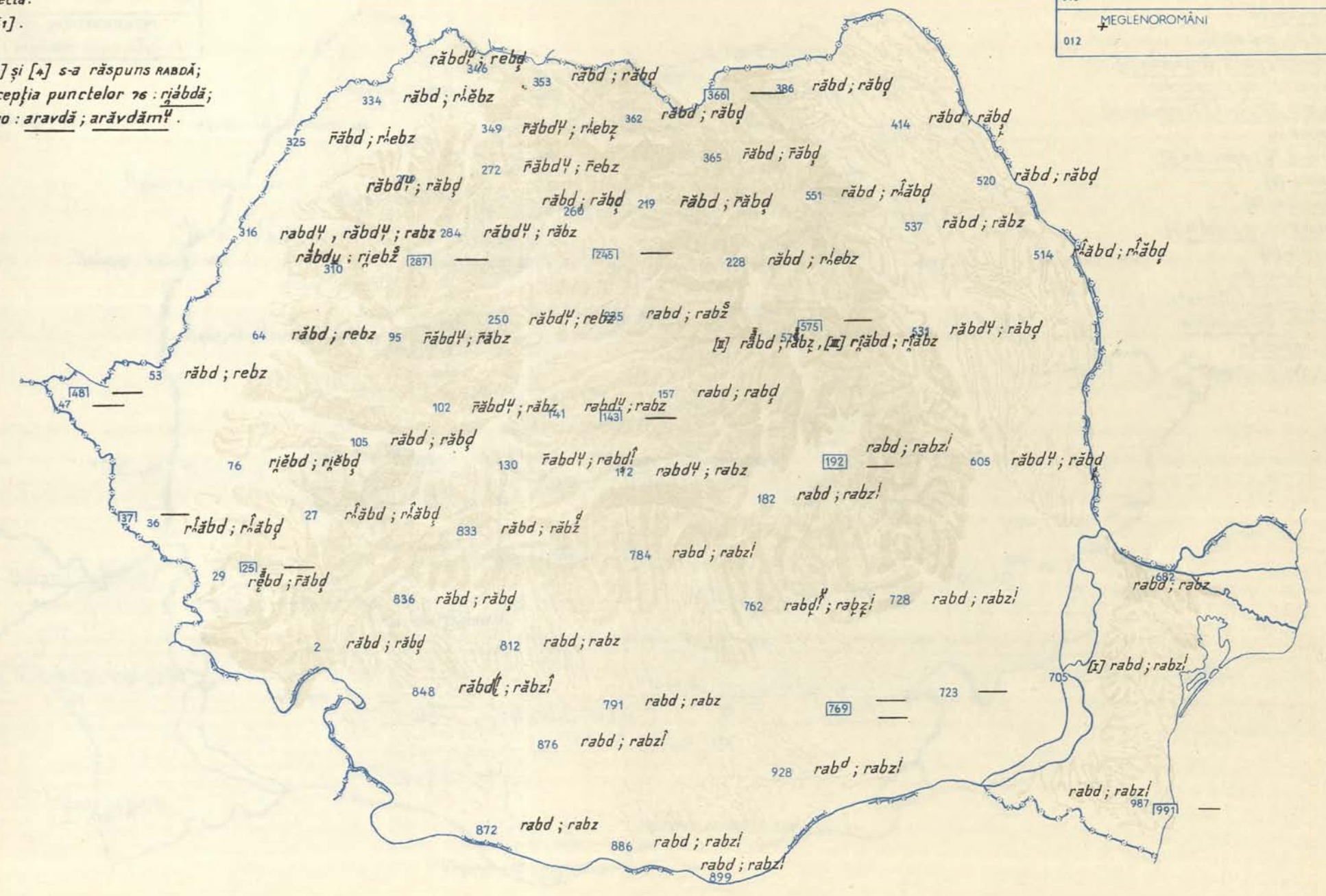
I. Întrebare indirectă.

II.02. [x] *ṛpāes* [1].

012. *ṛāṣes* [1].

III. Pentru pers. [ṣ] și [ʒ] s-a răspuns *RABDĂ*; *RĀBDĀM* cu excepția punctelor 76: *rjēbdā*; *rjēbdām* și 010: *aravdā*; *arāvdam*.

02	† ISTROROMÂN
010	AROMÂN <i>aravdu</i> ; <i>aravḍi</i>
012	† MEGLENOROMÂN



## ÎMPUȘC ; ÎMPUȘTI

[4572]

I. Întrebare indirectă.

II. 27. noi, împușcăm.

29. púșke [3]; pușkëm [4].

157. împușcă, [k] púșcă [3]; pușcăm [4].

192. ȩpușcă [3]; noi, împușcăm.

235. împușcă, [k] púșcă [3]; pușcăm [4].

525. ȩpușcă [3].

537. împușcă [3]; ȩpușcăm [4].

605. ȩpușcă [3].

728. împușcăm [4].

812. împușcă [3]; ȩpușcăm [4].

836. ȩpușcă [3].

848. noi, împușcăm.

886. l-împușcă [3]. Informatorul a răspuns înții dai cu púșca.

899. noi, împușcăm.

02. [x] striles, [k] učidoŕ.

	ISTROROMÂNII
02	— +
	AROMÂNII
010	—
	MEGLENOROMÂNII
012	—





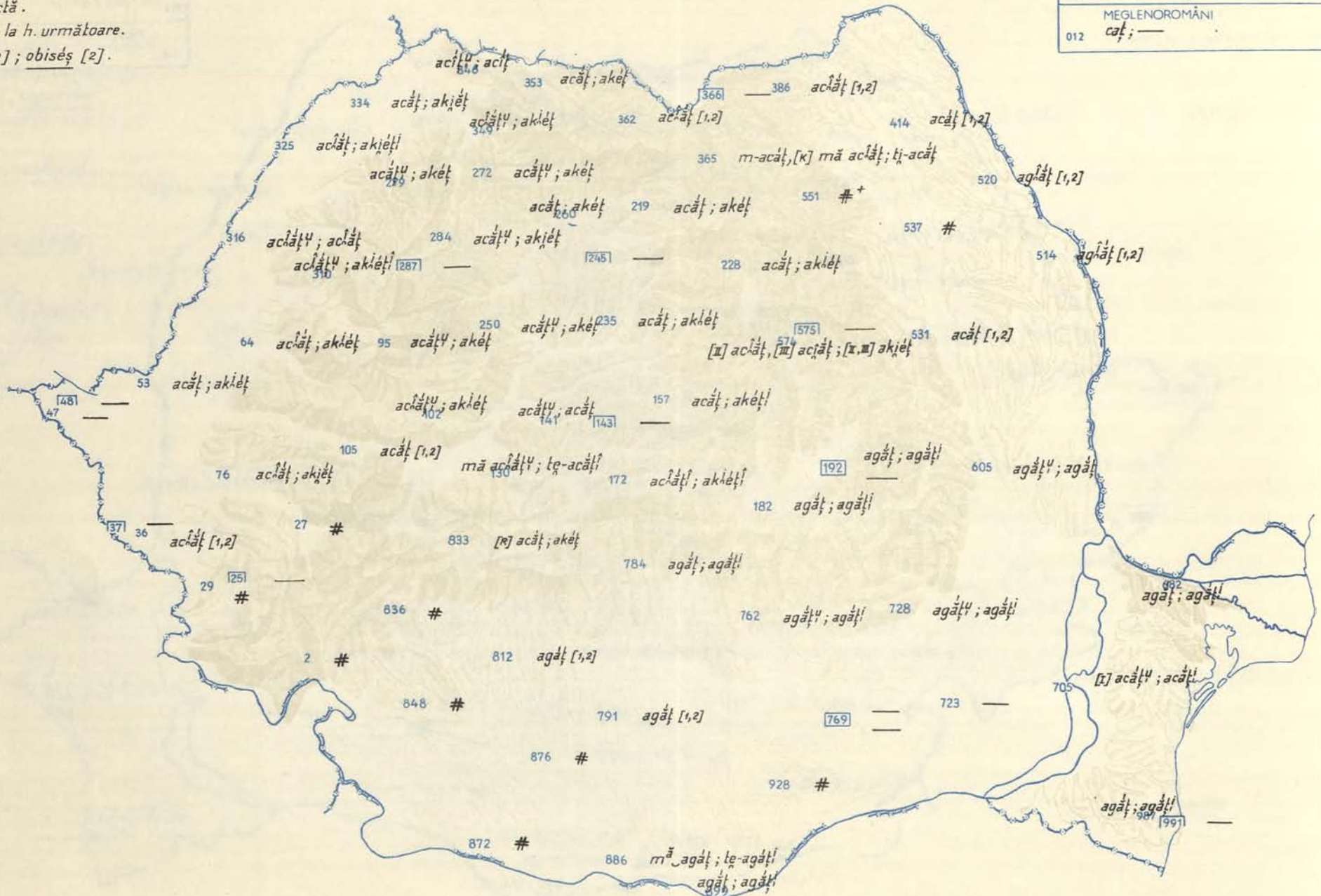
**AGĂȚ ; AGĂȚI**  
[4618]

I. Întrebare indirectă.

II. sst. Vezi nota de la h. următoare.

02. [v] obisés [1]; obisés [2].

02	†STROROMÂNI
010	AROMÂNI <i>acațu</i> ; <i>acaț</i>
012	MEGLENOROMÂNI <i>caț</i> ; —



# AGAȚĂ ; AGĂȚĂM

[4616 bis]

I. Întrebare indirectă.

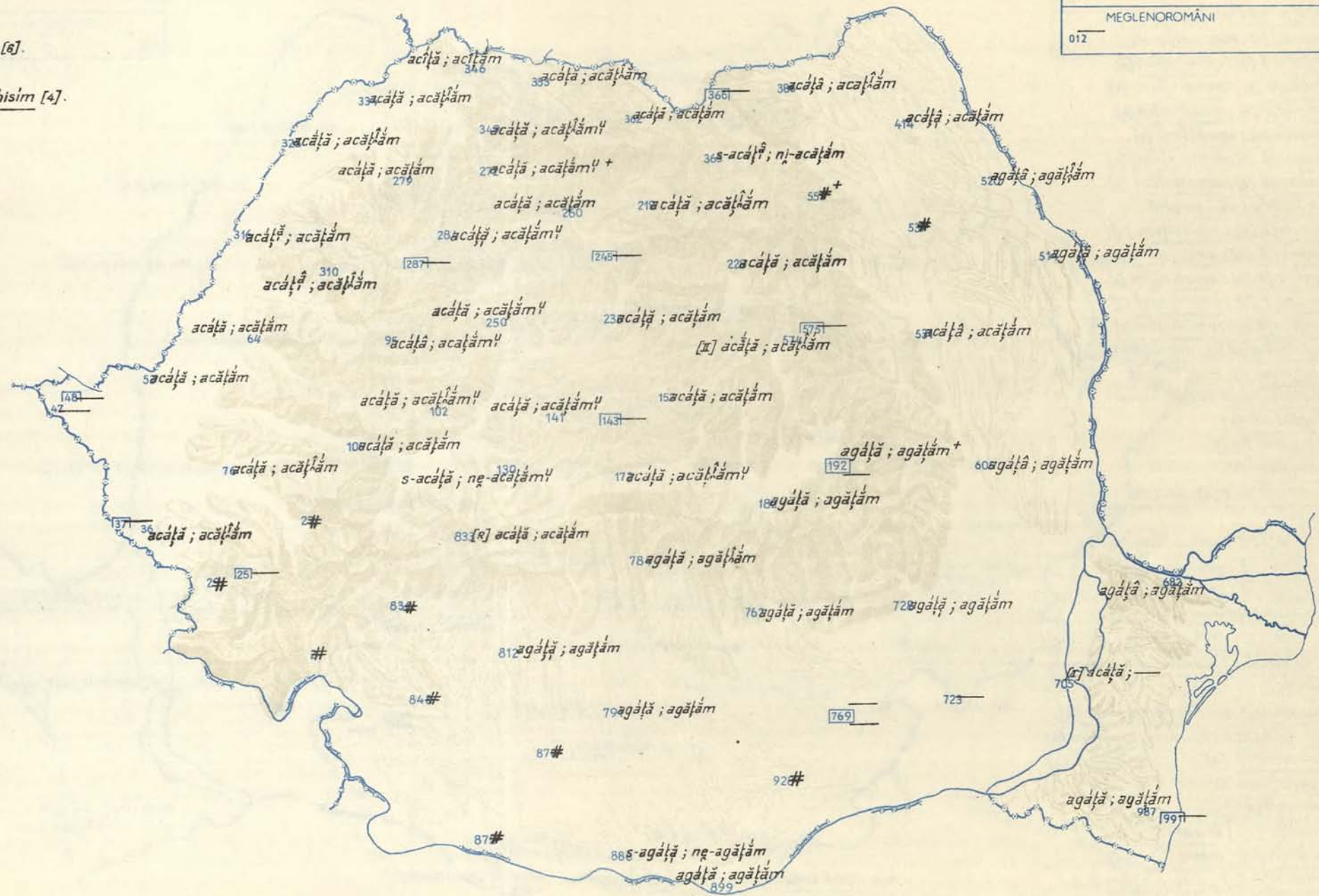
II. 192. agățăț [s].

272. acățăț [s] ; acăță [e].

551. puni-ŋ\_cuț.

02. [x] obiseșă [ə] ; obisim [4].

+	ISTROROMĂNI
02	<input checked="" type="checkbox"/>
	AROMĂNI
010	<u>acață</u> ; —
	MEGLENOROMĂNI
012	—



# AMENINȚ ; AMENINȚI

[4592]

I. Întrebare indirectă.

II. 27. *îi vîjîi cu gîeț'etu.*

- 29. ameninț; [3]; amenințăm [4].
- 36. amîninț [3]; amînințăm [4].
- 76. ameninț [3]; amenințăm [4].
- 105. ameninț [3]; amenințăm [4].
- 144. ameliț [3]; amelițăm [4].
- 172. ameninț [3]; amenințăm [4].
- 182. ameninț [3]; amenințăm [4].
- 192. *î-a făgădui cî-l omgără.*
- 219. amîneniț [3]; amînenițăm [4].
- 228. ameninț [3]; amenințăm [4].
- 235. amîninț [3]; amînințăm [4].
- 250. amîneniț [3]; amînenițăm [4].
- 260. amîninț [3]; amînințăm [4].
- 272. măninț [3]; mănințăm [4].
- 279. fehăgetesc [1].
- 284. măninț [3]; mănințăm [4].
- 325. fehăgetesc [2].
- 334. fehăgătesc [1].
- 349. amăninț [3]; amănințăm [4].
- 353. amîninț [3]; amînințăm [4].
- 362. ameliț [3]; amelițăm [4].
- 365. amîjeliț [3]; amîjelițăm [4].
- 386. amîjeliț [3]; amîjelițăm [4].
- 414. amînț [3]; amînțăm [4].
- 514. amîjeninț [3]; amîjenințăm [4].
- 520. amîjeninț [3]; amîjenințăm [4].
- 531. ameninț [3]; amenințăm [4].
- 605. l-amîneniț [3]; l-amînenițăm [4].
- 682. l-amînț [3]; l-amînțăm [4].
- 705. ameninț [3].
- 728. ameliț [3]; amelițăm [4].
- 762. ameliț [3]; amelițăm [4].
- 784. amerinț [3]; amerințăm [4].
- 791. ameliț [3]; amelițăm [4].
- 812. amîneniț [3]; amînenițăm [4].
- 836. amîjeriț [3]; amîjerițăm [4].



02	+	ISTROROMÂNI
010	#	AROMÂNI
012	+	MEGLENOROMÂNI

- 948. amerinț [3]; amerințăm [4].
- 872. amîneniț [3]; amînenițăm [4].
- 876. amerinț [3]; amerințăm [4].
- 886. ameliț [3]; amelițăm [4].
- 899. amîneniț [3]; amînenițăm [4].
- 987. amîneniț [3]; amînenițăm [4].
- 02. namirujis [1] [?].
- 012. aț mi făles [1] [?].



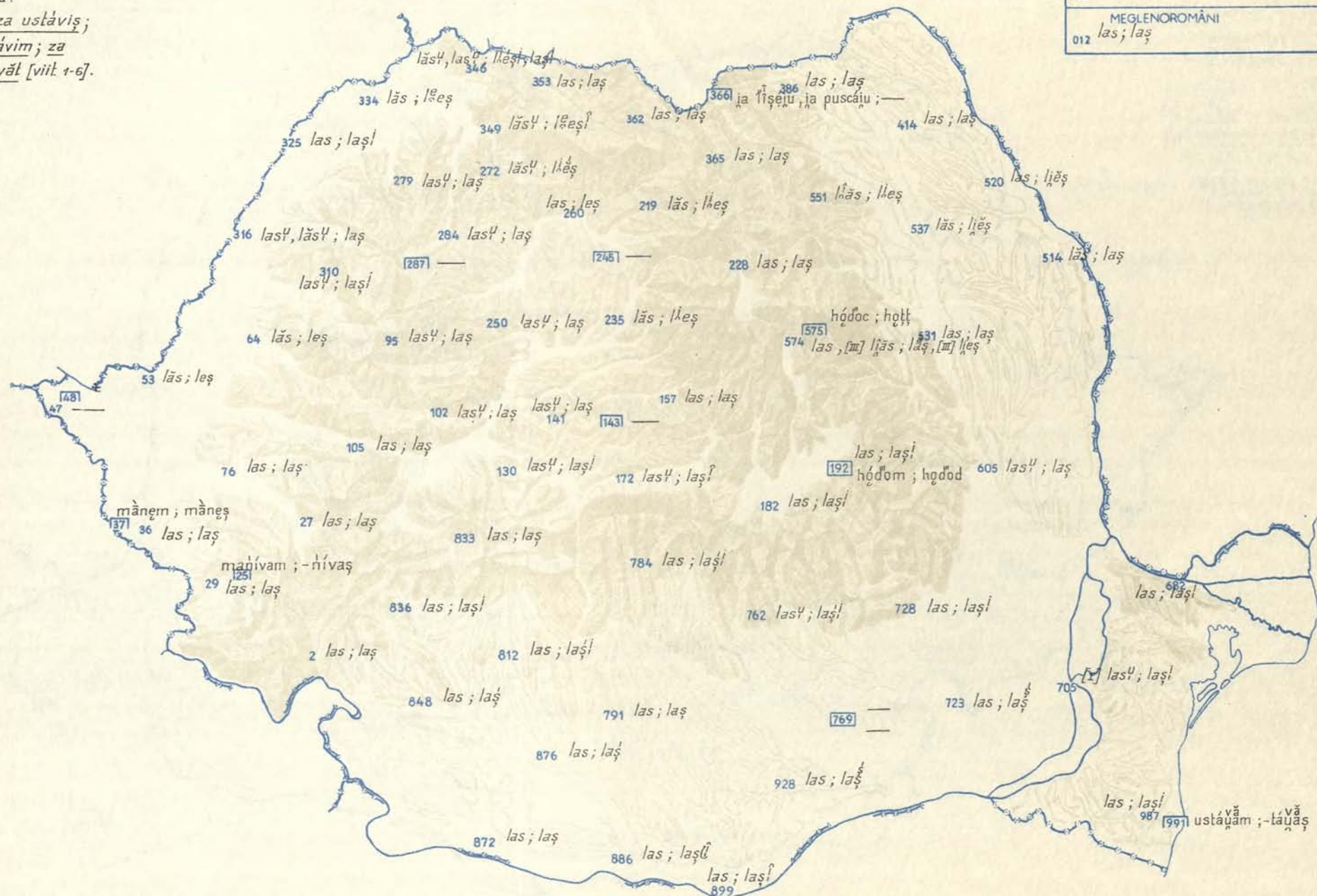
**LAS ; LAȘI**

[4555]

I. Întrebare indirectă.

II. [48]. za ustávã; za ustáviș;  
za ustáv; za ustávim; za  
ustávit; za ustávãt [viit 1-6].

02	ISTROROMÂNII [x] lãsu ; lãși ✓
010	AROMÂNII alas ; alaș
012	MEGLENOROMÂNII las ; laș



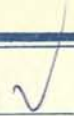
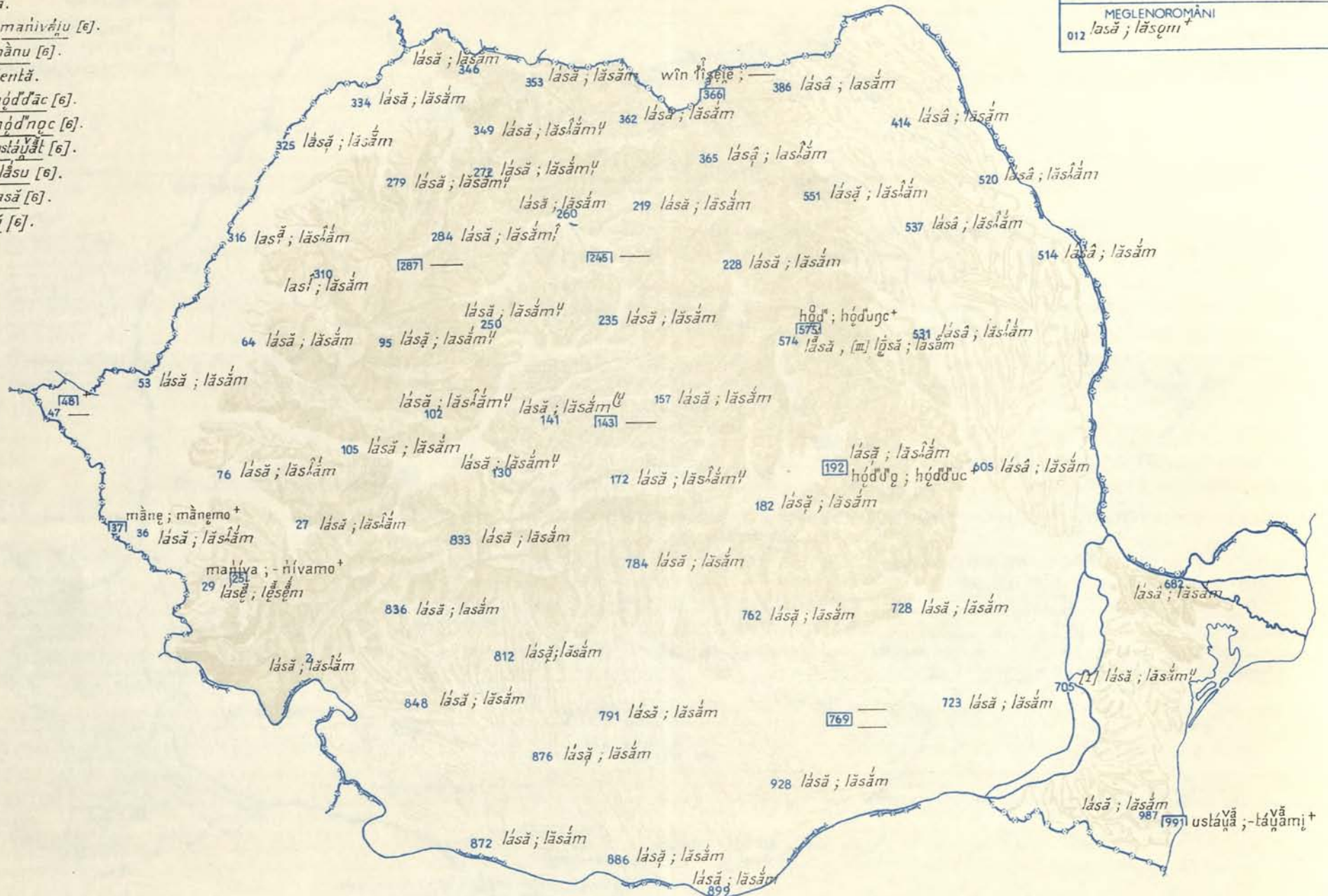
**LASĂ ; LĂSĂM**

[4555 bis]

**I. Întrebare indirectă.**

- II. [25]. *mañivate* [s]; *mañivăju* [e].
- [37]. *mănețe* [s]; *mănu* [e].
- [48]. *Vezi h. precedentă.*
- [192]. *hódđatoc* [s]; *hódđác* [e].
- [575]. *hóđđoc* [s]; *hóđđoc* [e].
- [997]. *ustăvătj* [s]; *ustăvăt* [e].
- 02. [x] *lasăt* [s]; *lăsu* [e].
- 010. *alăsă* [s]; *alăsă* [e].
- 012. *lăsăt* [s]; *lăsă* [e].

02	ISTOROMĂNI [x] <i>lasă</i> ; <i>lasăm</i> <sup>+</sup>
010	AROMĂNI <i>alăsă</i> ; <i>alăsăm</i> <sup>+</sup>
012	MEGLENOROMĂNI <i>lasă</i> ; <i>lăsăm</i> <sup>+</sup>



# ÎNGRAȘ ; ÎNGRAȘI

[4620]

I. Întrebare indirectă.

II. [ɛ7]. rānim sviñě 'ingraș porcul'.

[ɛ66]. ja hūdūju weprijā 'ingraș porcul'.

02. [v] debelēs [1] ; debelēs [2].

02 +	ISTROROMÂNII ✓
	AROMÂNII
010	<i>angraș</i> [1,2]
	MEGLENOROMÂNII
012	<i>angraș</i> ; —



# ÎNGRAȘĂ ; ÎNGRĂȘĂM

[4620 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 192. *vă-îngrășă!* [s].

17921. *hizlqlòc* [s], *hizlqlnòc* [s].

235. *îngrășă!* [s].

310. *voĭ-îngrășă!* [s].

551. *îngrășă!* [s].

574. [x] *voĭ-îngrășă!* [s].

15751. *hizlqlòc* [s]; *hizlqlnòc* [s].

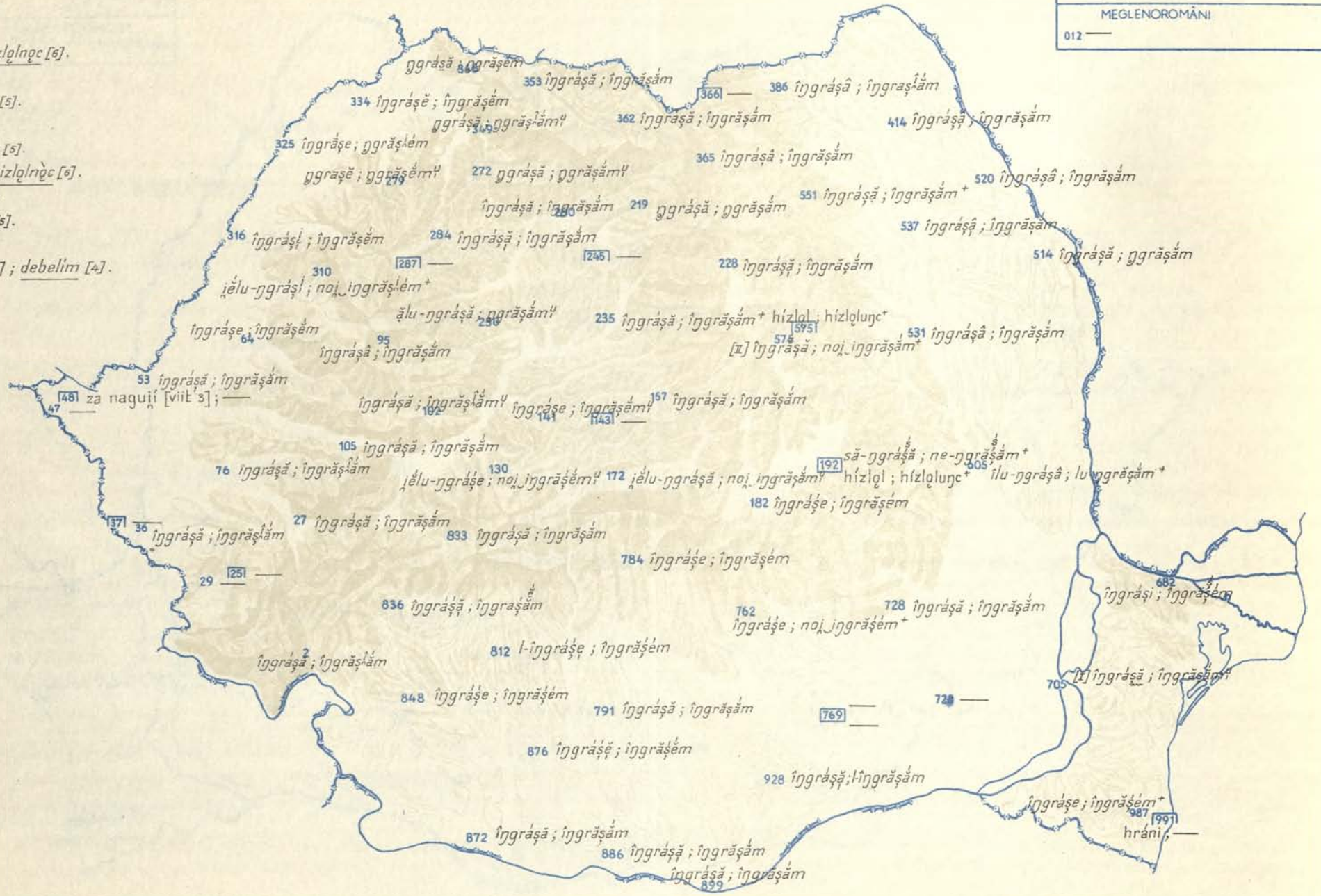
605. *lu-îngrășă!* [s].

762. *voĭ-îngrășă!* [s].

987. *îngrășă!* [s].

02. [x] *debelă!* [3]; *debelim* [4].

02 +	ISTROROMÂNII
	AROMÂNII
010	<i>angrășă</i> ; <i>angrășăm!</i>
	MEGLENOROMÂNII
012	—





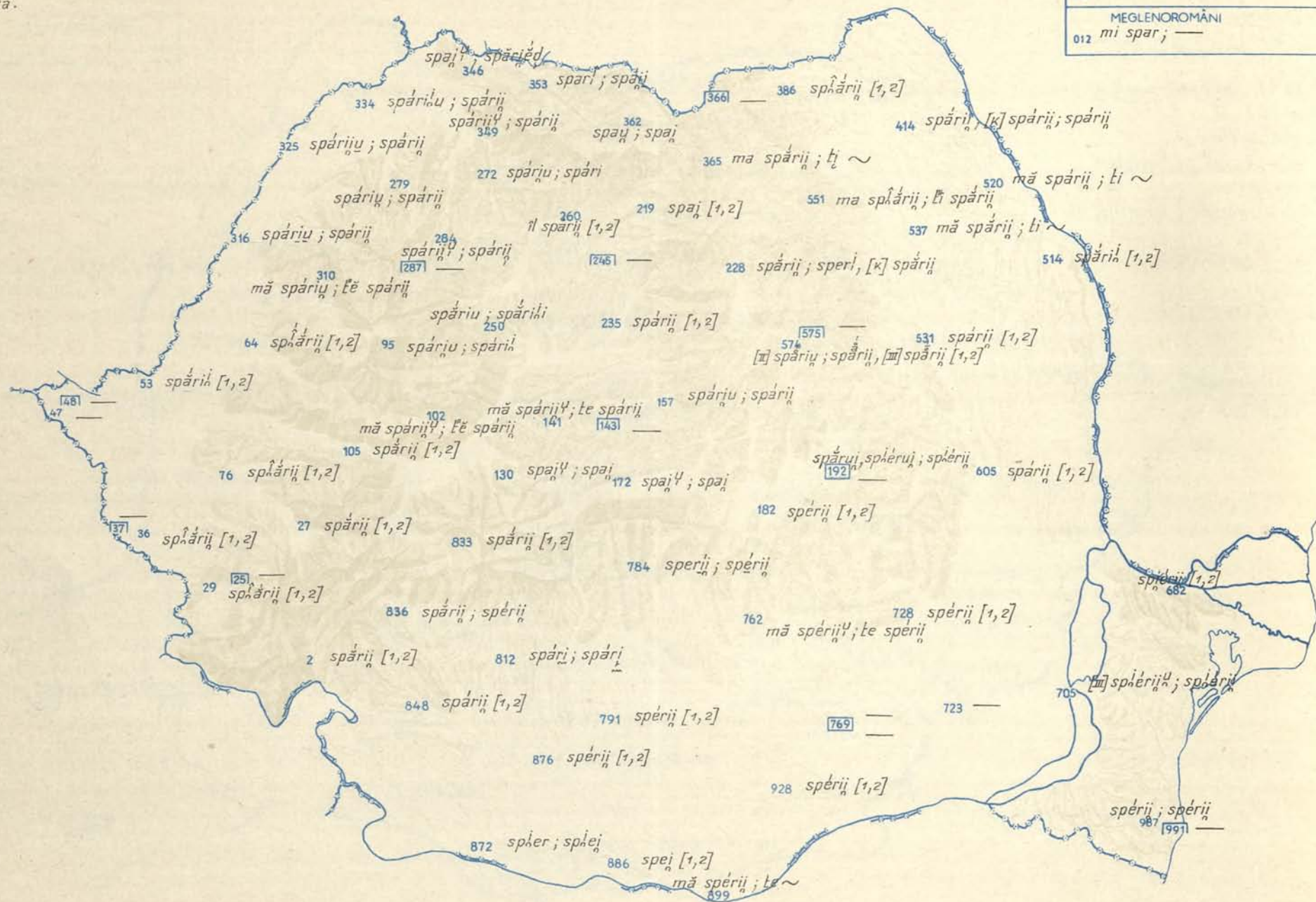
# ATLASUL LINGVISTIC ROMÂN

## SPERII [1,2]

[4604]

I. Întrebare indirectă.

ISTROROMÂNII	
02	[ɣ] spâ̂aru; spâ̂ri
AROMÂNII	
010	mę- asparʎ; tę- asparʎ
MEGLENOROMÂNII	
012	mi spar; —



spërrij; spërij  
987 [991]

# SPERIE ; SPERIEM

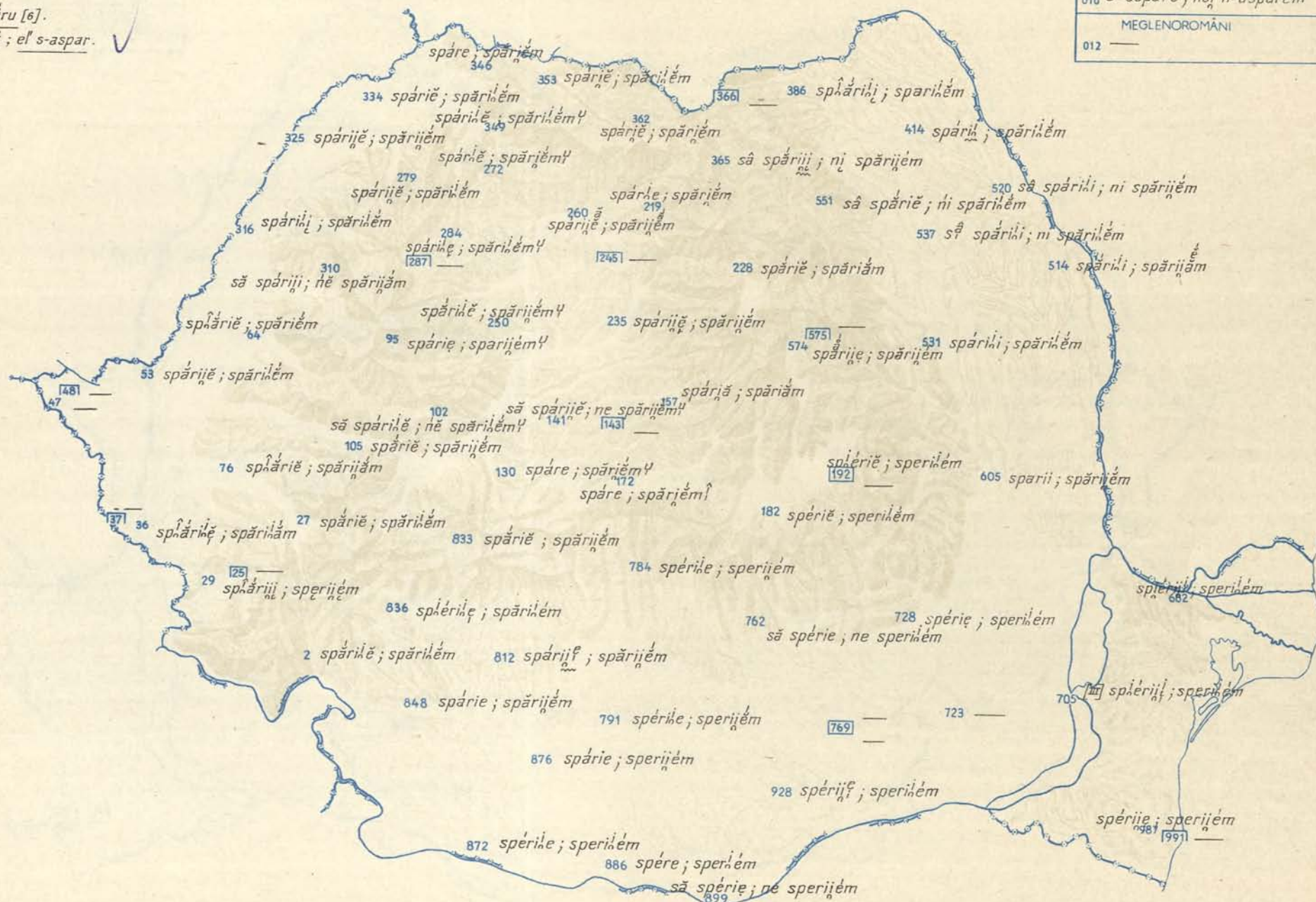
[4604 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 02. spărăț [s]; spăru [6].

010. vo v-aspăreaț; el' s-aspar. ✓

ISTROROMÂNII	02 [x] spăra ; sparâm <sup>+</sup> ✓
AROMÂNII	010 s-aspere ; noi n-asparem <sup>+</sup>
MEGLENOROMÂNII	012 —



## TAI [1,2]

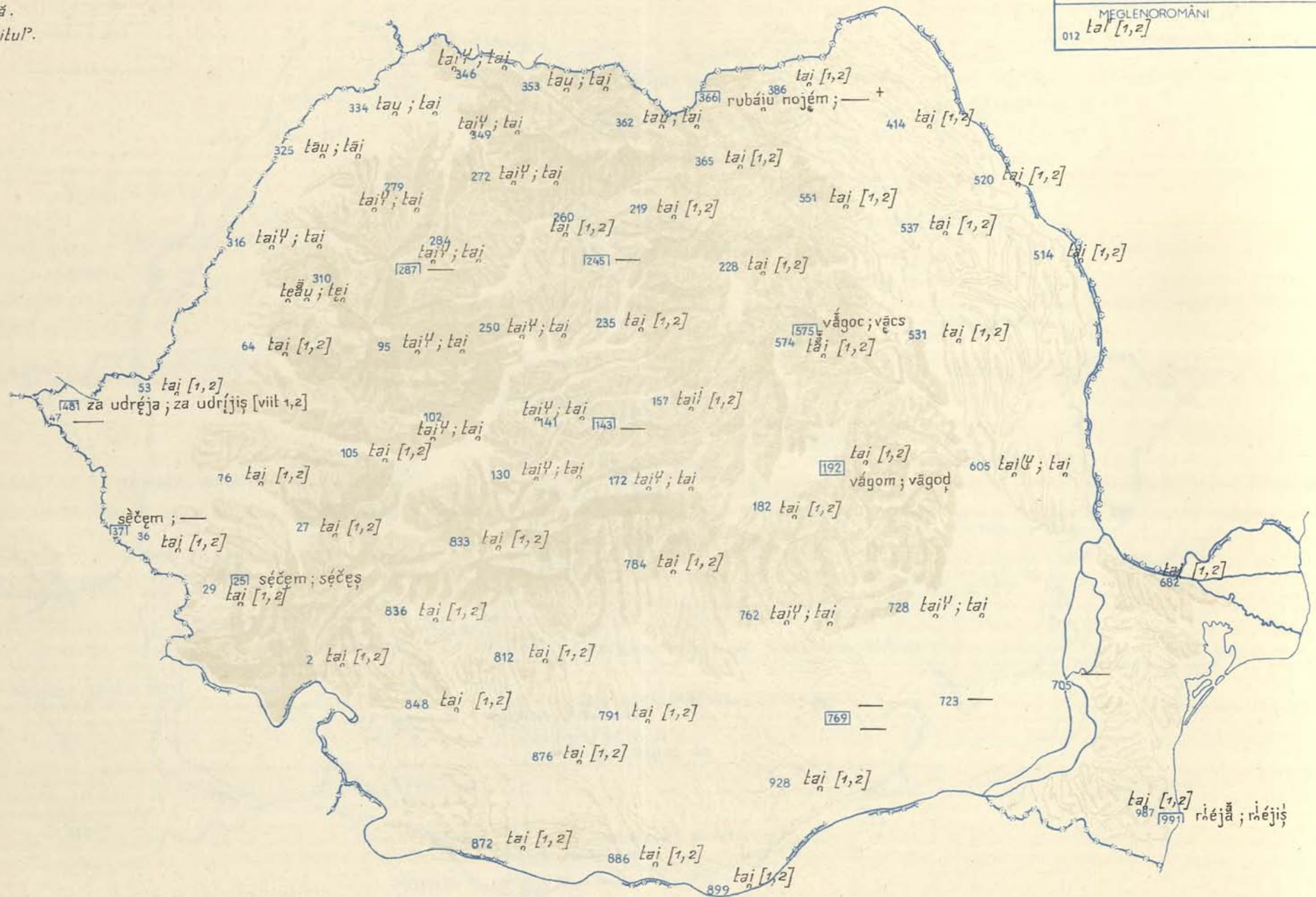
[4577]

I. Întrebare indirectă.

 II. [366]. nojém 'cu cuțitul'.

 ISTOROMĂNI  
 02 [x] tãu ; tãr

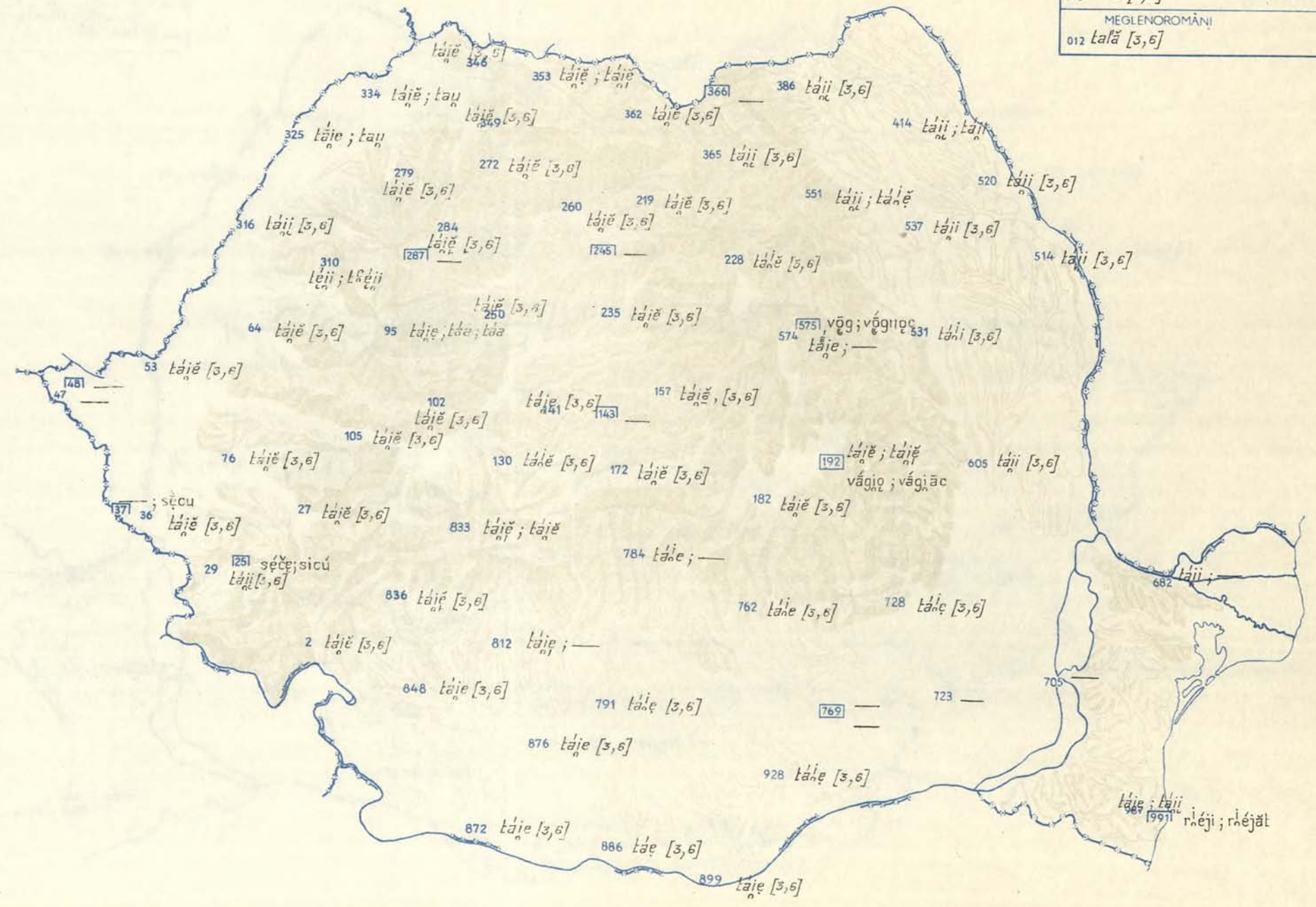
 AROMĂNI  
 010 talu ; tal

 MEGLENOROMĂNI  
 012 tal [1,2]




**TAIE [ɜ, ɛ]**  
 [4577 bis]  
 I. Întrebare indirectă.

ISTROROMÂNII	
02	[ɜ] <i>lâla; lâlă</i> ✓
AROMÂNII	
010	<i>lală</i> [ɜ, ɛ]
MEGLENOROMÂNII	
012	<i>lală</i> [ɜ, ɛ]



# TĂIEM ; TĂIAȚI

[4577 ter]

I. Întrebare indirectă.

02	ISTROROMĂNI [v] <i>talâm</i> ; - <i>lăt</i> ✓
010	AROMĂNI <i>lălăm</i> ; <i>lălăț</i>
012	MEGLENOROMĂNI <i>lălorn</i> ; <i>lălăț</i>



**BLESTEM ; BLESTEMI**

[4562]

I. Întrebare indirectă.

II. 02. [2] psujés [1]. ✓

02	+ ISTROROMÂNI
010	AROMÂNI <i>blăstim ; blăstiri</i>
012	MEGLENOROMÂNI <i>blăstim [1,2]</i>



## BLESTEMĂ ; BLESTEMĂM

[4562 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 225. j̥e̯lu- / blăstămă.

705. [ɹ] sã blesteme [conj ɹ].

02	ISTROROMÂNII
010	AROMÂNII
012	MEGLENOROMÂNII <i>blastimă ; blastimom</i>



DĂRÎM ; DĂRÎMI

[4614]

I. Întrebare indirectă.

II.27. ă rупі [perfc 1].

29. am dărămiat [perfc 1].

95. dărâm clombili di pi silhă.

157. „Se zice obâr dobor? o căsă  
sîngură să dîrîmă”.

172. dărîmi<sup>l</sup>, [k] surup<sup>l</sup>.

574. [m]âm dirmî<sup>l</sup> [perfc 1].

812. dărîm de crecî [un copac]=  
tai crengile de pe un copac.

833. dărîm mîgur la vaş [iară]=  
tai crengi din copaci.

02. [v]şdruşeş [z]. ✓

012. sparc [1].

02 +	✓	ISTROROMÂNI
010	—	AROMÂNI
+ 012	✓	MEGLENOROMÂNI



# DĂRÎMĂ ; DĂRÎMĂM

[4614 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 250. străcăm [4].

310. dărămăm rălil = lijem crējili dúpă rălil.

02. [z] ždruşé [3]; ždruşim [4].

ISTOROMĂNI
02 + ✓
AROMĂNI
010 —
MEGLENOROMĂNI
012 —



**REAZEM ; REAZEMI**

[4611]

I. Întrebare indirectă.

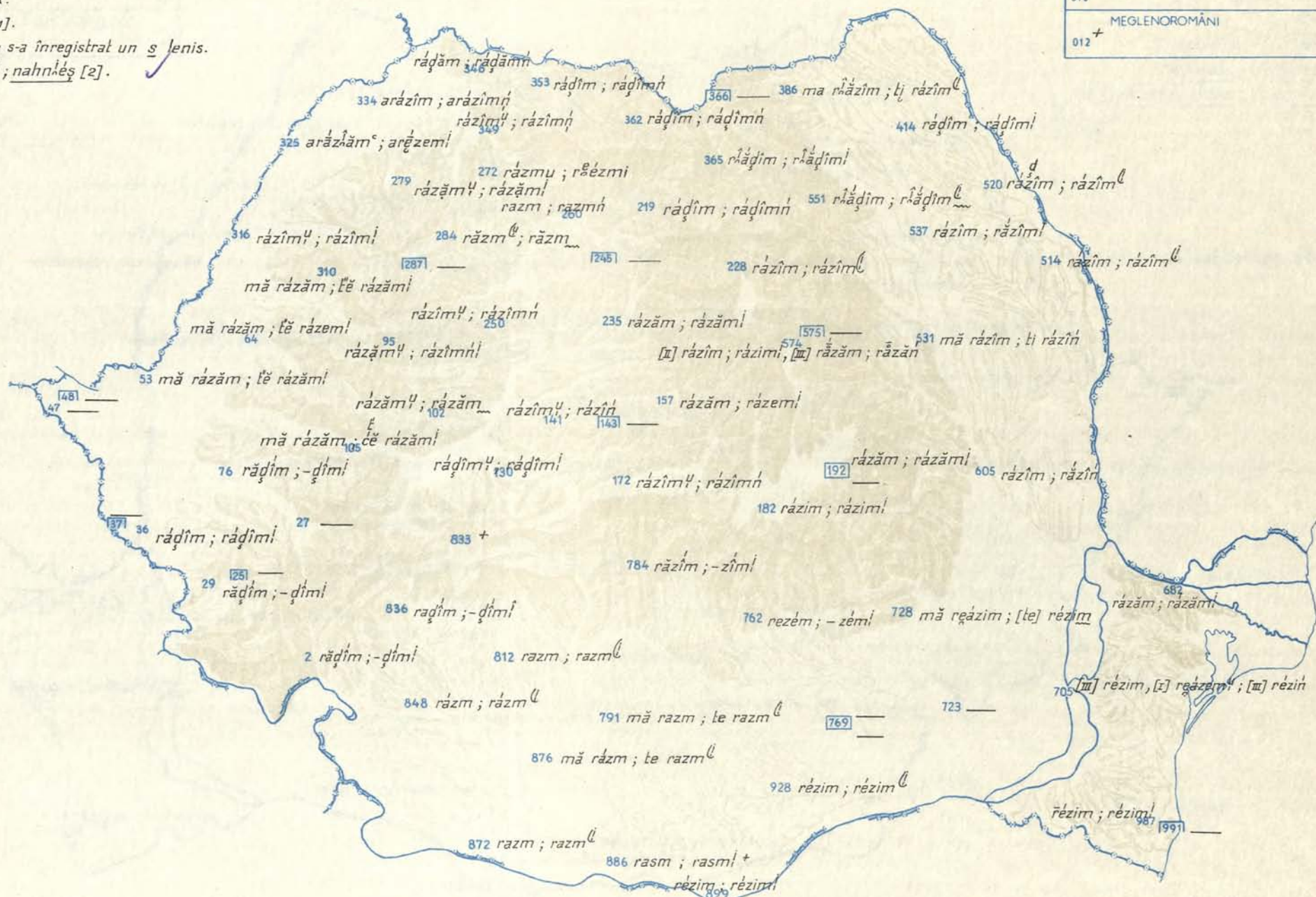
II. 833. *mă proplesc* [1].

886. În aceste forme s-a înregistrat un *s* lenis.

02. [x] *nahnês* [1] ; *nahnês* [2].

012. *dupârqs* [1].

02 +	ISTOROMĂNI
010	AROMĂNI
012 +	MEGLENOROMĂNI



## REAZEMĂ ; REZEMĂM

[4611 bis]

I. Întrebare indirectă.

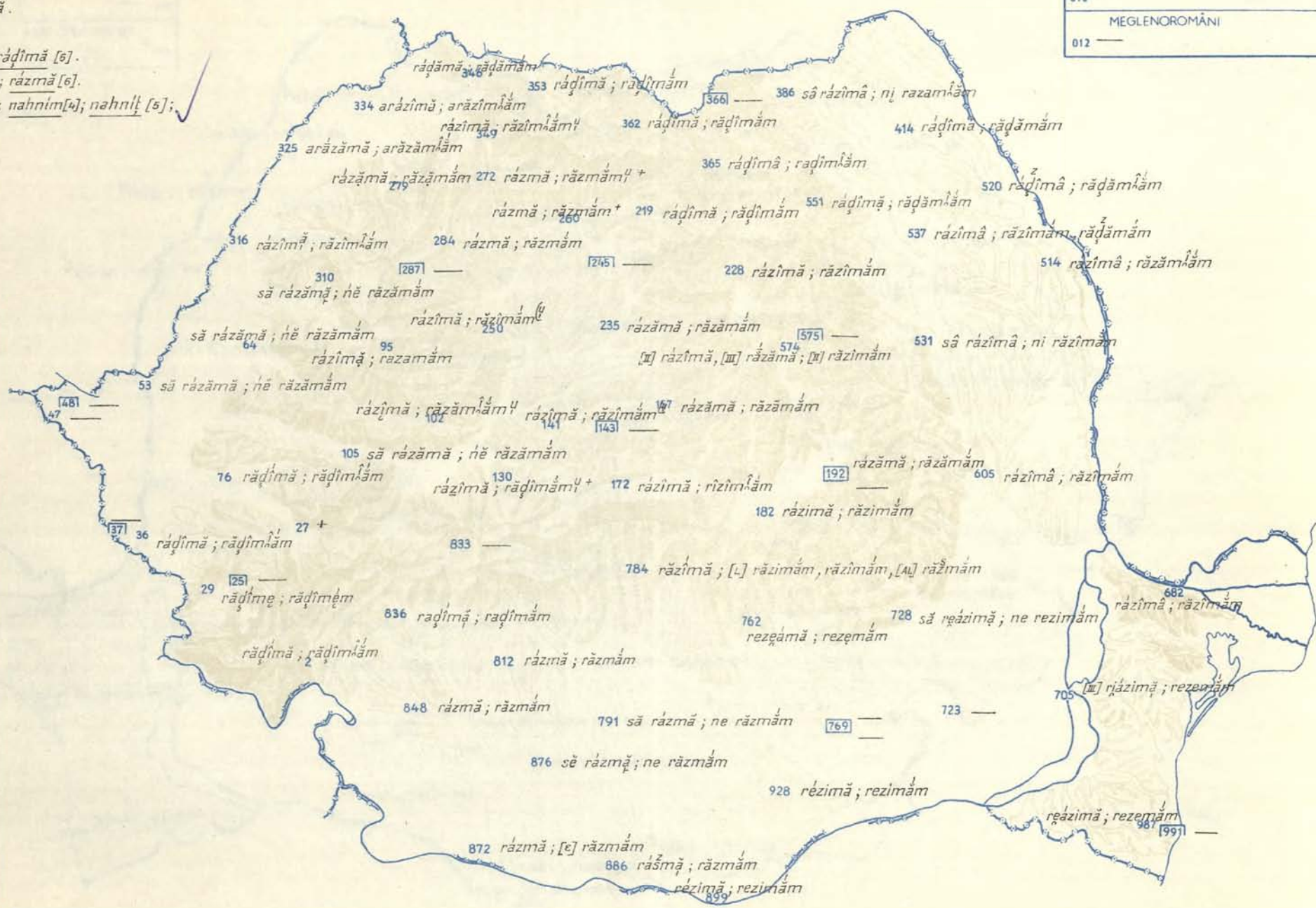
II. 27. propoziție [4].

130. rădîmă<sup>l</sup> [s] ; rădîmă [e].

250. 272. răzmă<sup>l</sup> [e] ; răzmă [e].

02. [x] nahneă<sup>l</sup> [s] ; nahnim<sup>l</sup> [u] ; nahnl<sup>l</sup> [s] ;  
nahnes [e].

02 +	ISTOROMĂNI
010	AROMĂNI
012	MEGLENOROMĂNI





## VATĂM ; VATĂMI

[4595]

I. Întrebare indirectă.

II. 105. „Nu se întrebuințează acest

cuvînt. *vătămăt* „cu hernie”.

130. *vătăm* c-*u* *u* *cuvînt*.

157. *vătăm* cu vorba.

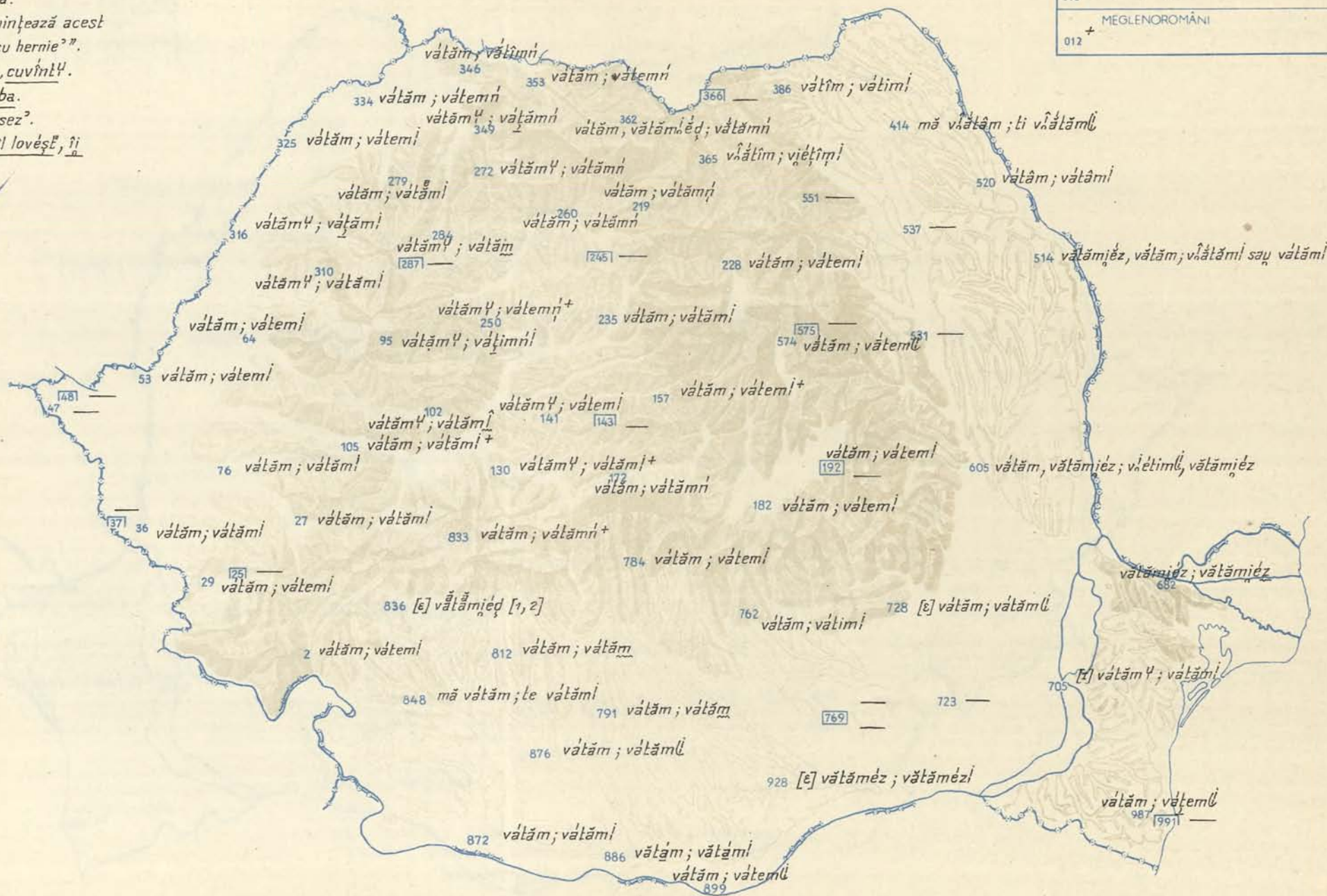
250. *vătăm* „ofensez”.

833. *îl sùperî ori îl lovêștî, îî fas’ o rană*.

02. *șimfês* [ʃ]. ✓

012. *lălcos* [ʎ].

02	+ ISTROROMĂNI	✓
010	ROMĂNI	<i>vătăm ; vațani</i>
012	+ MEGLENOROMĂNI	



**DEAPÂN ; DEPENI**

[4630]

I. Întrebare indirectă

II.02. [v] *s̃w̃ilújs ; s̃w̃ilújs̃.*

ISTROROMÂNII	
02	†
AROMÂNII	
010	<i>d̃eapin ; d̃eapiñ</i>
MEGLENOROMÂNII	
012	<i>d̃eapin ; —</i>



## DEAPĂNĂ ; DEPĂNĂM

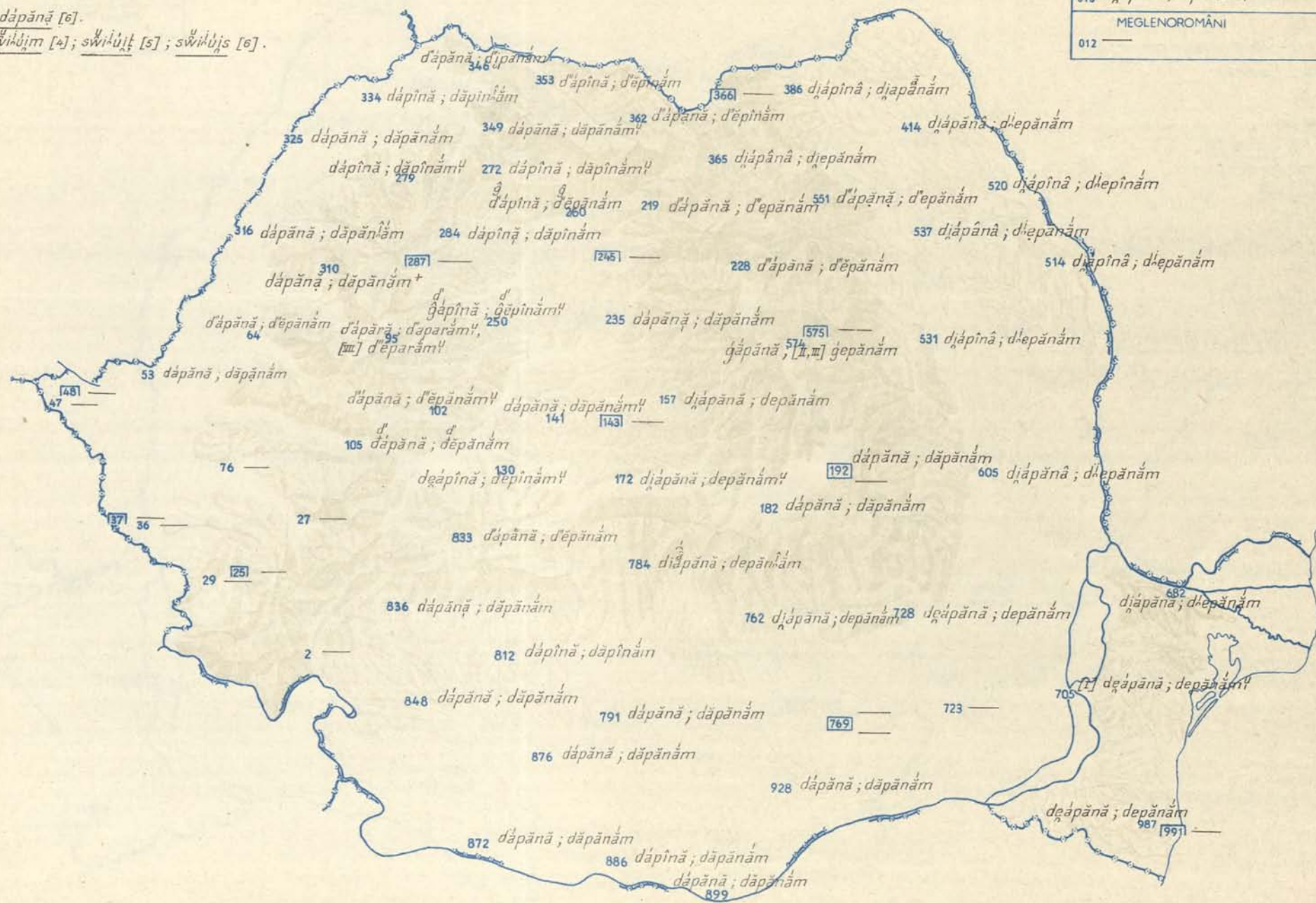
[4630 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 310. *dăpănă* [s]; *dăpănă* [e].

02. [x] *swi* [ə]; *swi* [ɨ]; *swi* [ɨ]; *swi* [ɨ].

02	†	ISTROROMÂNİ
010		AROMÂNİ <i>dəpînă</i> ; <i>dipînă</i> ʹ
012		MEGLENOROMÂNİ



## LEȘIN

[4638]

I. Întrebare indirectă.

II. 29. *lișină* [3].53. *al<sup>h</sup>leșîn* [2]; *al<sup>h</sup>leșînă* [3]; *alesînăm* [4].95. *o leșîrăt<sup>u</sup>* [perfc 3].157. *leșîni* [2].250. *leșînă* [3].279. *leșîn* [2]; *leșînă* [3].284. *o leșîmăt* [perfc 3].334. *leșînză* [3].353. *leșîn* [2].551. *leșînă* [3]. Verbul A LEȘINA este rar întrebuintat.574. [ $\text{m}$ ] *lișăn* [2]; *lișînă* [3].762. *leșînă* [3].833. *leșîn* [2]; *leșînă* [3]; *leșînăm* [4].836. *leșîn* [2].886. *leșîn* [2].02. [ $\text{f}$ ] *smuntés*.012. *ri-u rou, nibun*.

ISTROROMÂNI

02 +

AROMÂNI

010 —

MEGLENOROMÂNI

012 +



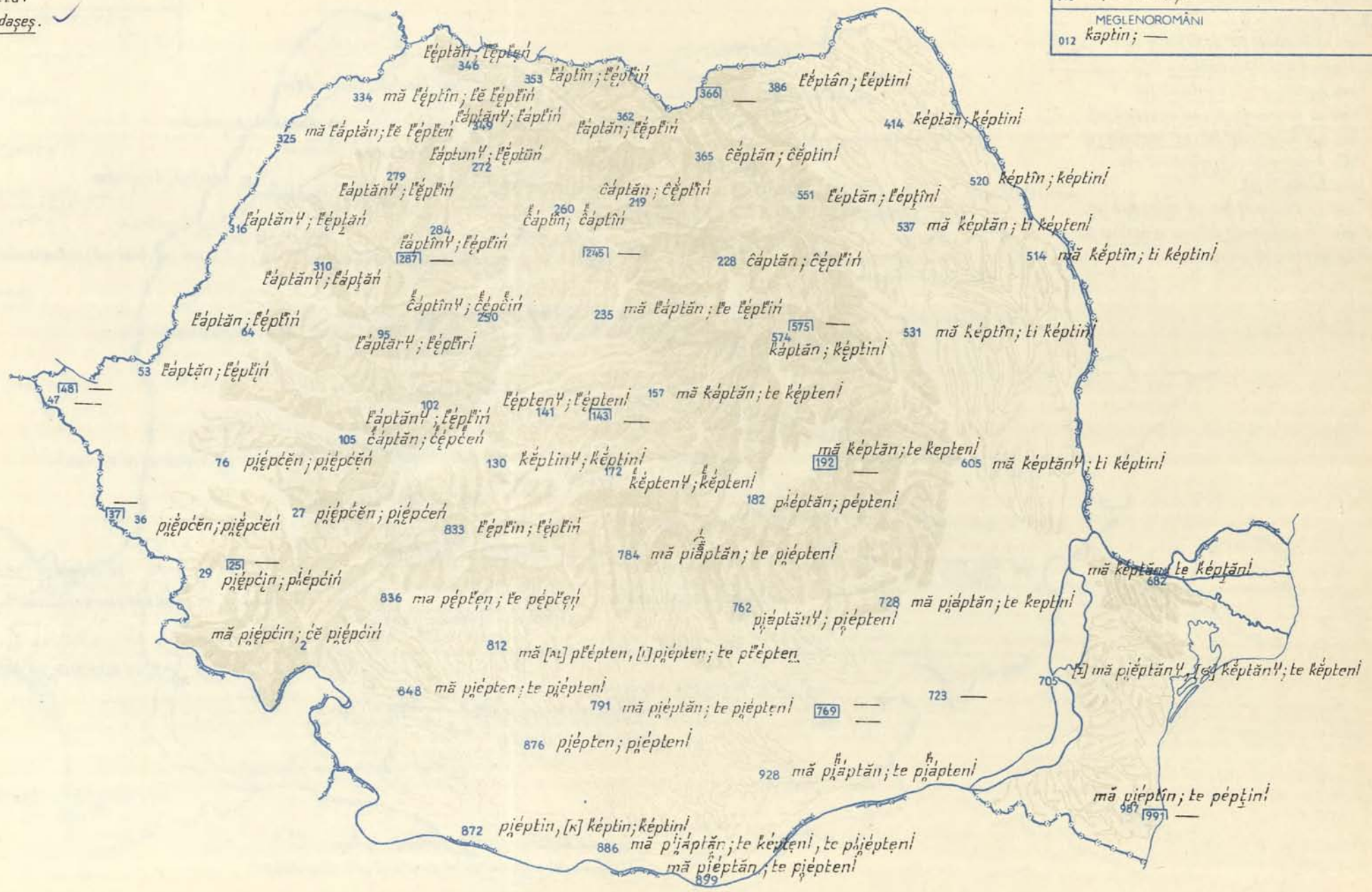
# PIEPTÂN ; PIEPTENI

[4632]

I. Întrebare indirectă.

II.02. [v] yrdaşes ; yrdaşes.

02 +	ISTROROMÂNİ
	AROMÂNİ
010	<i>kaptin</i> ; <i>kaptîn</i>
	MEGLENOROMÂNİ
012	<i>kaptin</i> ; —



# PIAPTÂNĂ; PIEPTÂNĂM

[4632 bis]

I Întrebare indirectă.

II.95. *Ēaptarām* la *liră*.

235. *vă Ēaptānā* [5]; *să Ēaptānā* [6].

310. *Ēeptānā* [5]; *Ēaptānā* [6].

574. *keptānā* [5]; *kāptānā* [6].

682. *vă keptānā* [5]; *să kāptānā* [6].

728. *vă keptānā* [5]; *să kāptānā* [6].

762. *keptānā* [5]; *piāptānā* [6].

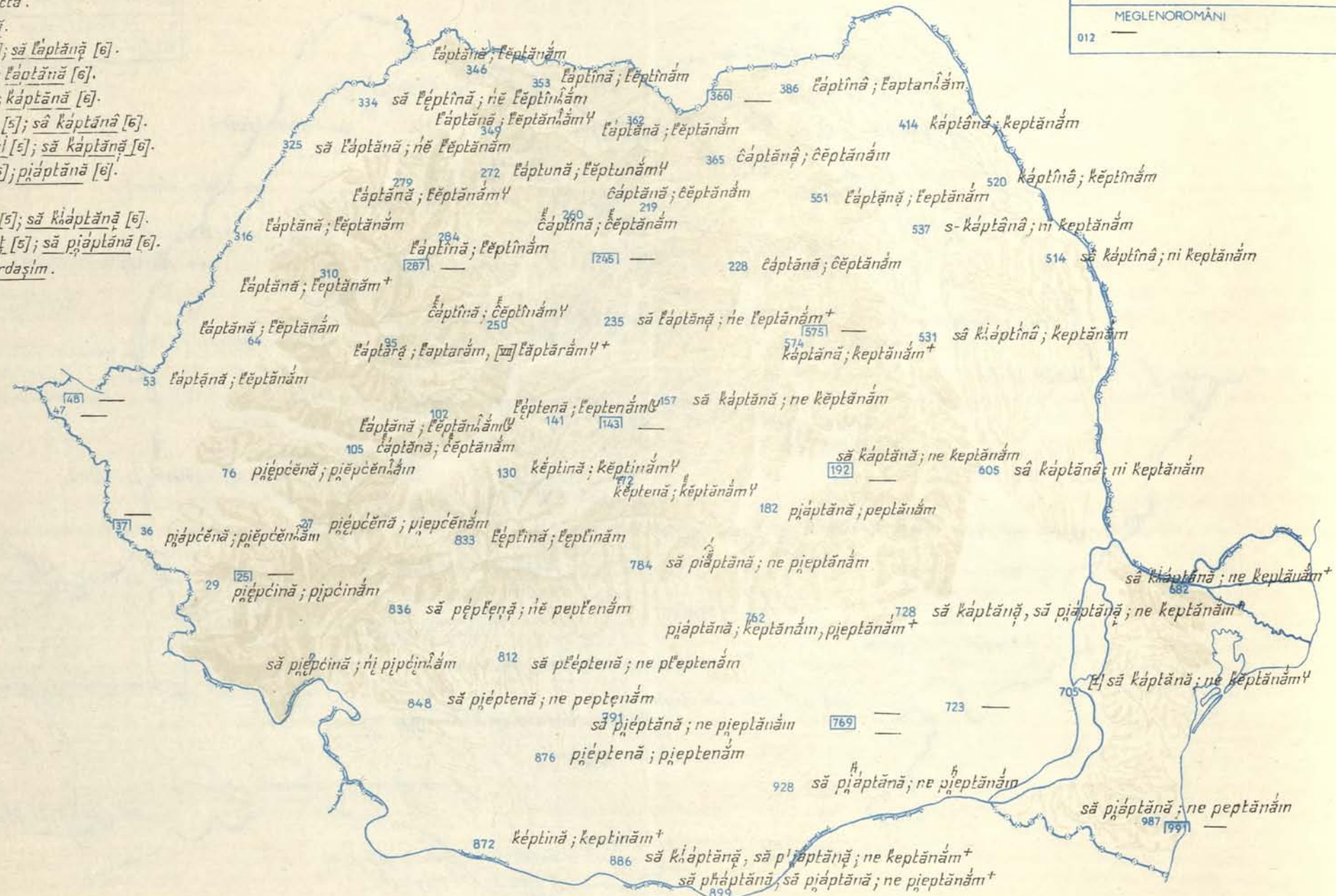
872. *keptinā* [5].

886. *vă keptānā* [5]; *să kāptānā* [6].

899. *vă pieptānā* [5]; *să piāptānā* [6].

02. [v] *γrdașă*; *γrdașim*.

02	+	ISTROROMÂNII
010		AROMÂNII <i>kaptinā</i> ; <i>kiptinām</i>
012		MEGLENOROMÂNII



**ÎNȘEL ; ÎNȘELI**  
[4609]

I. Întrebare indirectă.

II. 29. I-am șiluit [perf. 1].

36. șélui [1].

76. Țșélui [1].

102. m-ámű-șălálȳ [perf. 1].

228. [v] șéluiěsc.

250. I-amű-șălálȳ [perf. 1].

514. Țșălál [part.].

728. sã lű-șăl ; sã nú lű-șăl! [conj. 1,2].

762. I-ámű-șelátl! [perf. 1].

812. Țșelá! [perfs. 1].

833. Țșélui [1].

02. [Ț] uhońés ; uhońés.

012. minčún [1].

02 +	ISTROROMÂNII
010	AROMÂNII
012 +	MEGLENOROMÂNII



## ÎNȘALĂ ; ÎNȘELĂM

[4609 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 29. 36. 76. Vezi notele de la h. precedentă.

102. *s-ș-șălălŷ* [perf 3].

228. Vezi nota de la h. precedentă.

325. *êșelujë* [3].

346. *înșeluwim* [4].

833. *îșelujë* ; *îșelujim*.

02. [*ɤ*] *uhoneșă* ; *uhonim*.

02 +	ISTROROMĂNI
010	AROMĂNI
012	MEGLENOROMĂNI







# ÎNFĂȘOR

[4634]

I. Întrebare indirectă.

II. 95. Înfășurământ [4].

157. Înfășur [2]; Înfășură, Înfășură [3].

228. Înfășură [3].

272. Înfășur [2]; Înfășură [3].

310. Înfășurământ [4].

352. Înfășur [2]; Înfășură [3].

520. Înfășur [2]; Înfășură [3].

682. Înfășurământ [4].

833. Înfășur [2]; Înfășură [3]; Înfășurământ [5].

836. Înfășurământ [4].

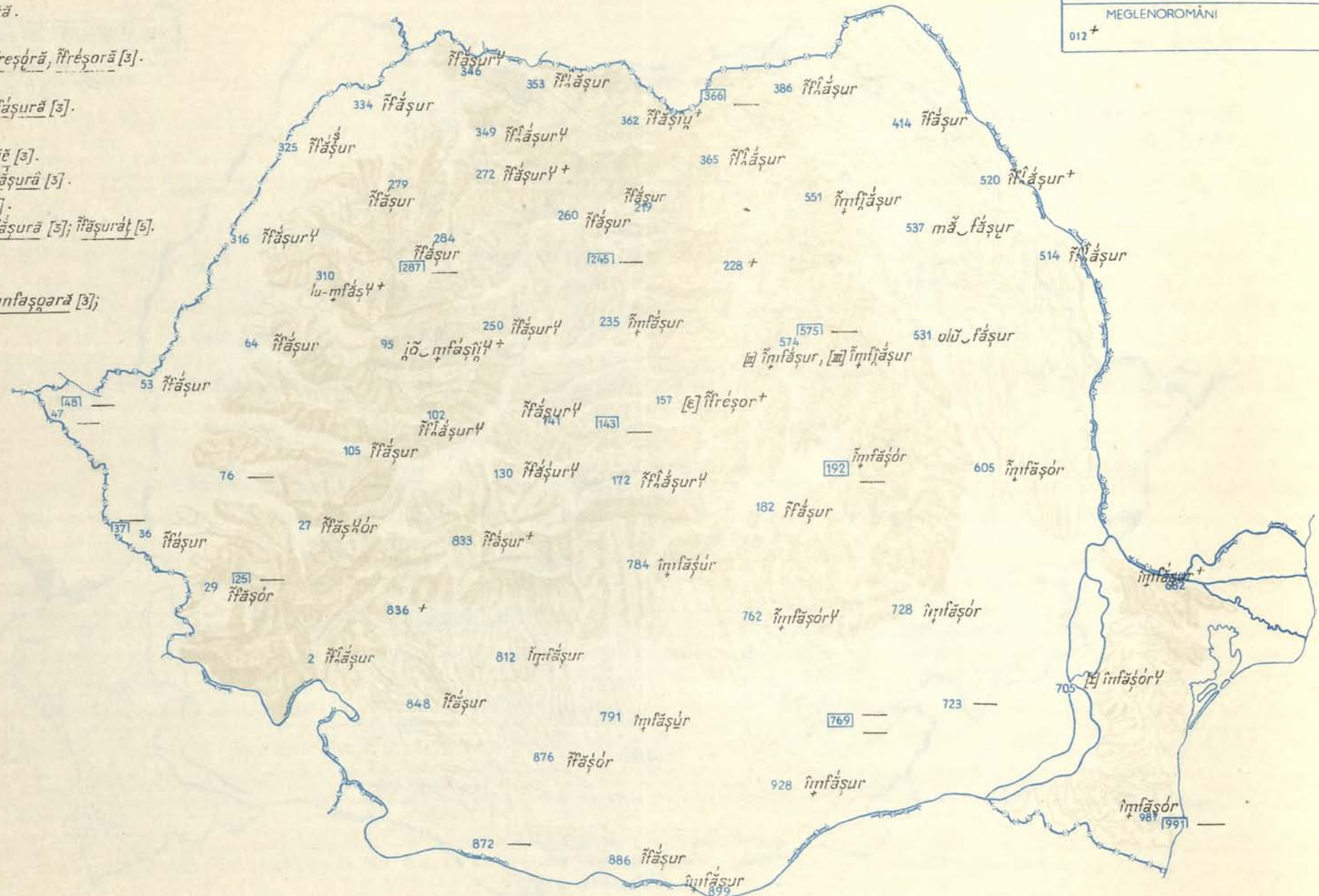
02. [x] svîșur.

010. anfașor [2]; anfașoră [3];

anfășurământ [4].

012. anvijes.

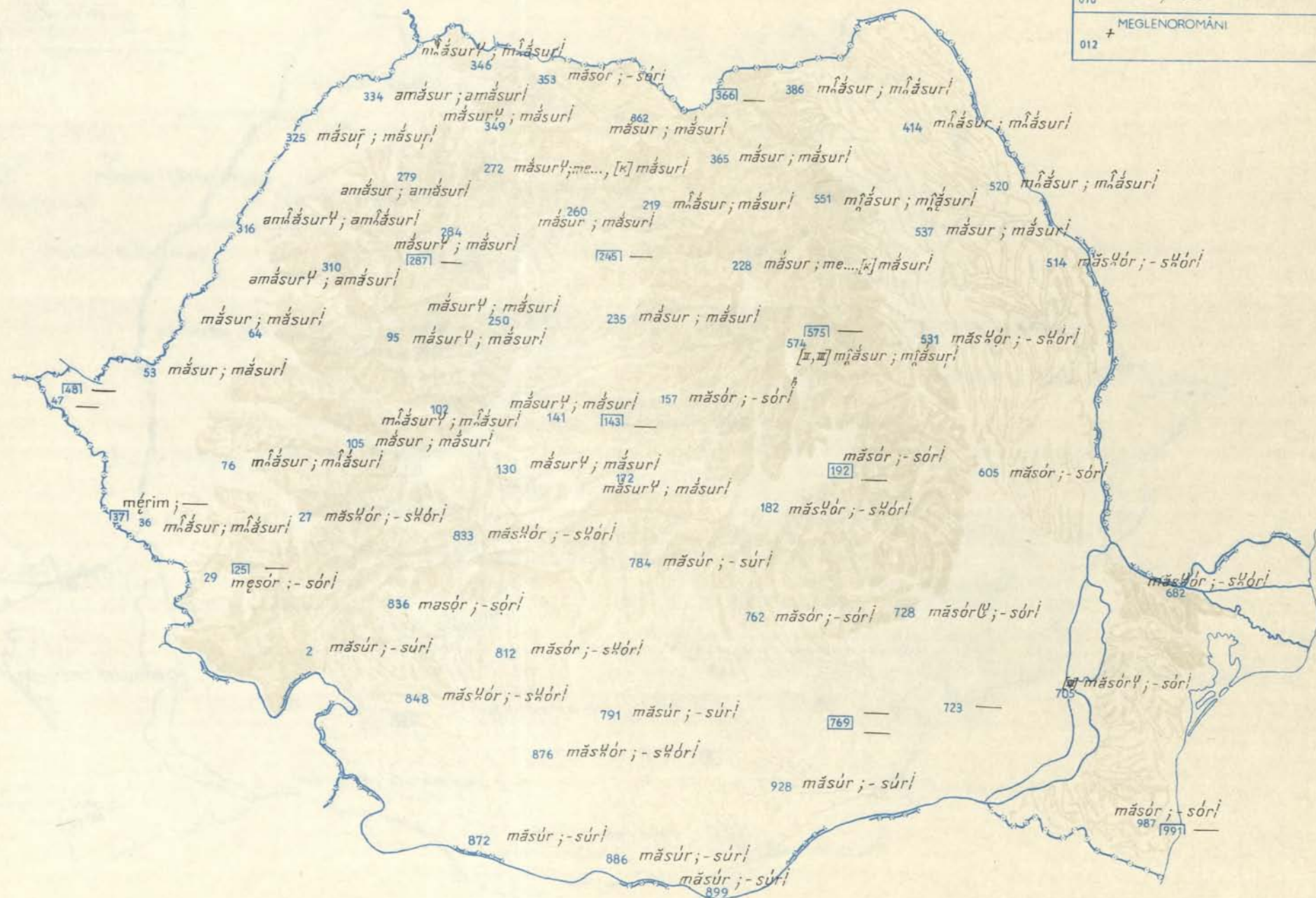
02 +	ISTROROMÂNII	✓
010	AROMÂNII	anfășor +
012 +	MEGLENOROMÂNII	



## MĂSOR ; MĂSORI

[4602]

I. Întrebare indirectă.

II. 012. mires [1].

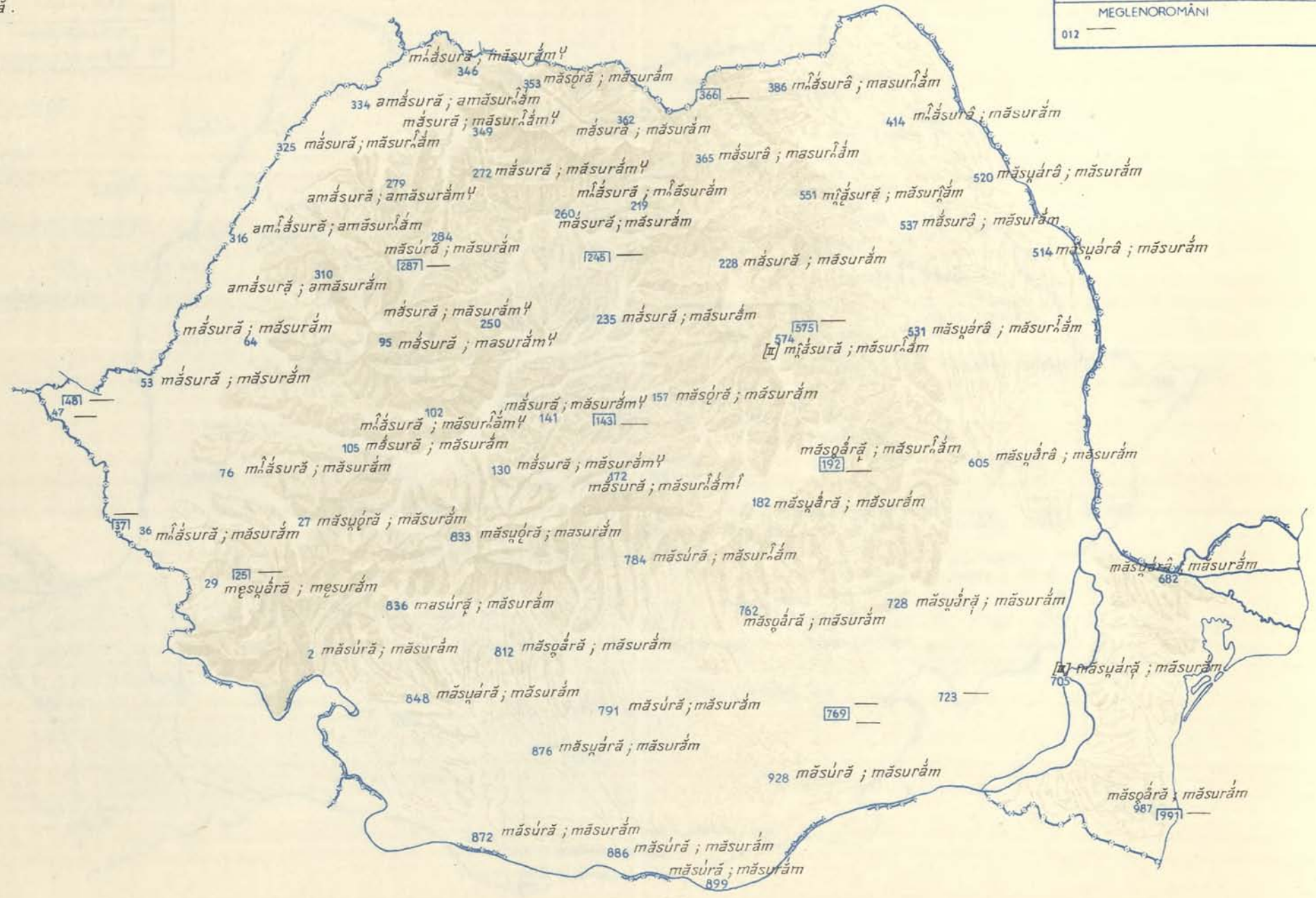
02	ISTOROMĂNI [ɣ] mesuru ; mesuri ✓
010	AROMĂNI misúr ; - sùri
012	MEGLENOROMĂNI +

# MĂSOARĂ ; MĂSURĂM

[4602 bis]

I. Întrebare indirectă.

02	ISTROROMÂNII	[x] mɛsura ; mesurăm
010	AROMÂNII	misurã ; misurăm!
012	MEGLENOROMÂNII	—



**TREMUR ; TREMURI**

[4571]

I. Întrebare indirectă.

II. 2. trîmbură [3] ; trîmburăm [4].

29. trémură [3] ; trămurăm [4].

95. trémurâ [3] ; trămurăm [4].

386. trîémurâ [3] ; trîmurăm [4].

236. trămură [3].

02. [x] trămură [3] ; tremurăm [4] ;

tremurâ [6] ; trémuru [6].

010. trămbură [3].

012. trémură [3] ; trîmurăm [4].

ISTOROMĂNI  
02 [x] trémuru ; tremuri + ✓

AROMĂNI  
010 trămbur ; trămburi +

MEGLENOROMĂNI  
012 trémur [1,2] +



**INTRU ; INTRI**

[4591]

I. Întrebare indirectă.

II. 95. *mă băgu-ŋ-casă*.

130. *Mai demult s-a zis tână-ŋ-casă*.

157. *De obicei se zice jo tun în-casă*.

[192]. *Informatorul x a conjugat, tot*

*la prezent, verbul KIMENNI 'a ieși':*

*kimeñèc [1]; kimeñes [2]; kimeñen [3];*

*kimeñünç [4]; kimeñtec [5]; kimeñnec [6].*

250. [R] *mă băg<sup>u</sup>*; [L] *log-ğē untrāt, noj*

*zîşem că ŋ-am băgāt<sup>u</sup>*.

284. *mă bag.*

310. [R] *àmū-ntrātu-ŋ-cas<sup>ŋ</sup>*; [V] *mă*

*dúcu-ŋ-cas<sup>ŋ</sup>*.

325. *mă duc în-casă*.

349. *mă băg<sup>u</sup>*.

[366]. *zaxóju u xātu intru în casă<sup>?</sup>*

*ja wişoy s<sup>u</sup> xátj<sup>i</sup> 'eu*

*am ieşit din casă<sup>?</sup>*

414. *întrî-ŋ-casă; sã*

*întrî [conj prez 1].*

574. [M] *mă bóg.*

[575]. *kimeñèc 'ies<sup>?</sup>*

[991]. *Informatorul a conjugat, tot*

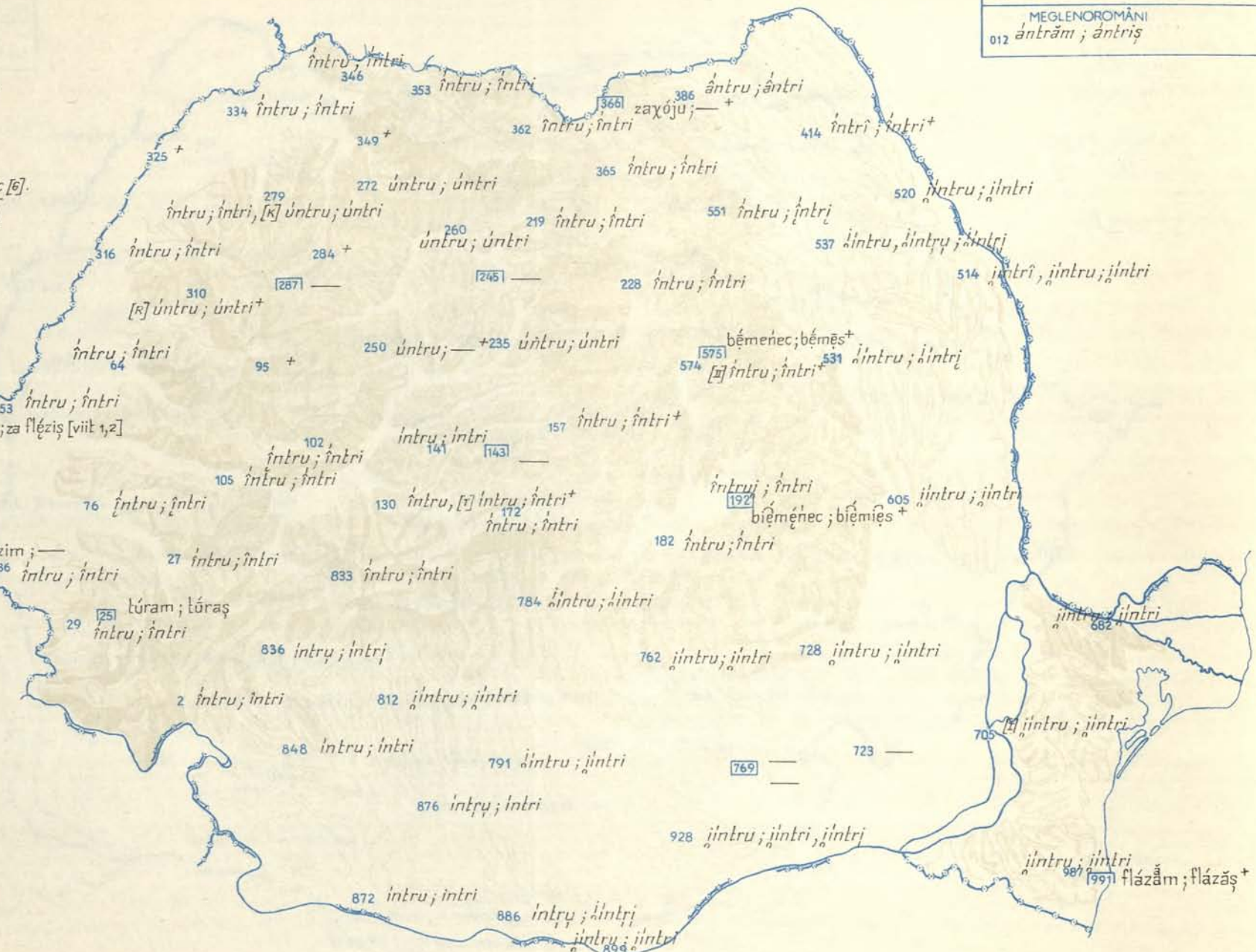
*la prezent, și verbul IZLAZĂM 'a ieși':*

*izlázăm [1]; izlázăș [2]; izláză [3];*

*izlázămi [4]; izlázăți [5]; izlázăt [6].*

02. [V] *meş an untru.*

ISTROROMÂNII
02 +
AROMÂNII
010 intru ; intrî
MEGLENOROMÂNII
012 ântrămi ; ântriş



# INTRĂ ; INTRĂM

[4591 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. [25]. *turătę* [e]; *turăju* [e].

[37]. *úłaze* [e].

[48]. *za fléjt*; *za fléjăt* [viit 5,6].

130. *întrăt* [e].

[92]. *biémentec* [e]; *biéménec* [e].

235. *untrăt* [e]; *úntră* [e].

520. *întrăt* [e]; *întră* [e].

537. *inrăt* [e]; *inră* [e].

551. *întrăt* [e]; *întră* [e].

574. [x] *voj* *inrăt* [e].

[575]. *bémentec* [e]; *bémennec* [e].

605. *inrăt* [e]; *inră* [e].

728. *întrăt* [e]; *întră* [e].

[997]. *flázătę* [e]; *flízăt* [e].

02	ISTROROMÂNII
010	AROMÂNII <i>întră</i> ; —
012	MEGLENOROMÂNII <i>ântră</i> ; —



# UMBLU ; UMBLI

[4589]

I. Întrebare indirectă.

II. [25]. *hódi* [3] ; *hódim* [4] ; *hóditē* [5] ; *hódide* [6].

29. *imblu* [6].

[37]. *idu* [6].

[48]. *hod* [3].

53. *úmbľă* [3] ; *umbľăm* [4].

76. *úmbľu* este rar întrebuițat.

95. [1] *imblă* [3] ; [\*] *n-am imblat* [perf. 1].

[192]. *iărcăi* [3] ; *iărcălunc* [4] ; *iărcăltoc* [5] ;

*iărcălunc* [6].

346. De la alți informatori anchetatorul

a auzit și forma *imblu*.

[366]. *wîn hódit* [3].

514. *úmbľă* [3].

537. *umbľăm* [4].

[576]. *méhē* [3] ; *méhunc* [4] ; *méntec* [5].

*ménneț* [6].

705. [1] *úmbľă*, [1] *úmbľă* [3].

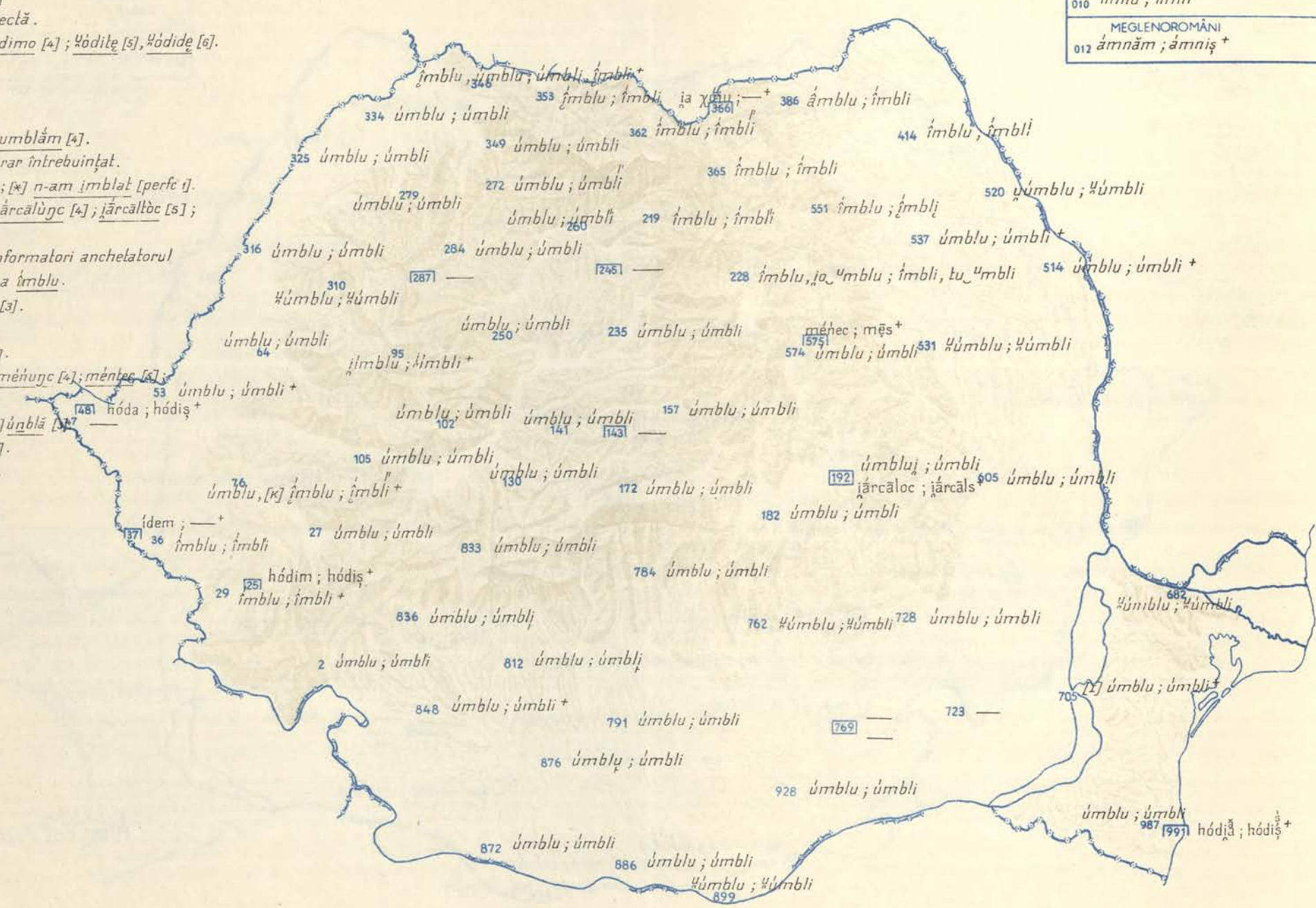
848. *umbľăm* [4].

[997]. *hódim* [4].

010. *imnă* [3].

012. *ámniă* [3].

ISTROROMÂNII
02 [x] #
AROMÂNII
010 <i>imnu</i> ; <i>imni</i> +
MEGLENOROMÂNII
012 <i>ámniăm</i> ; <i>ámniș</i> +



úmbľu ; úmbľi  
[987] [997] *hódiă* ; *hódiș* +



**UMFLU ; UMFLI**

[4590]

I. Întrebare indirectă.

II. 95. întflă [ə].

514. îflă [ə].

537. îflăm [ə].

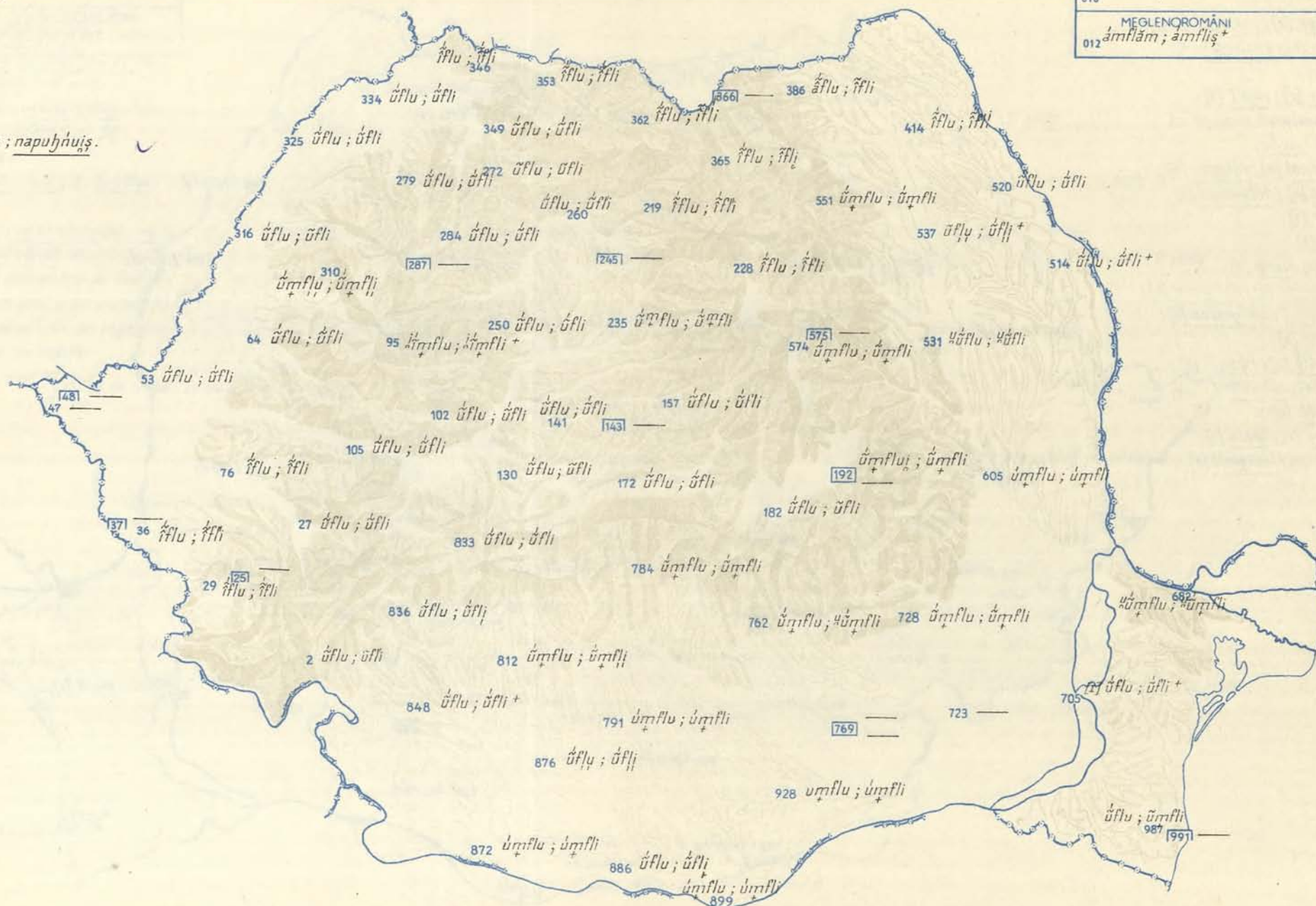
705. [i] îflă [ə].

848. îflu *bûcile*.

02. [x] napuhîuș ; napuhîuș.

012. âmflă [ə].

+	ISTOROMĂNI
02	
	AROMĂNI
010	<i>umflu ; umfli</i>
	MEGLENOROMĂNI
012	<i>âmflăm ; âmflîș*</i>





**MĂ SCALD ; TE SCALZI**

[4560]

**I. Întrebare indirectă.**

1251. on se căpule [3] ; mi se căpulemo [4] ; vi se căpulete [5] ; onî se căpule [6] .

148. za se ucăp ; za se ucăpim ; za se ucăpît ; za se ucăpăt [viit 3-6] .

192. mécferedic [3] ; mécferedunc [4] ; mécferetec [5] ; mécferednec [6] .

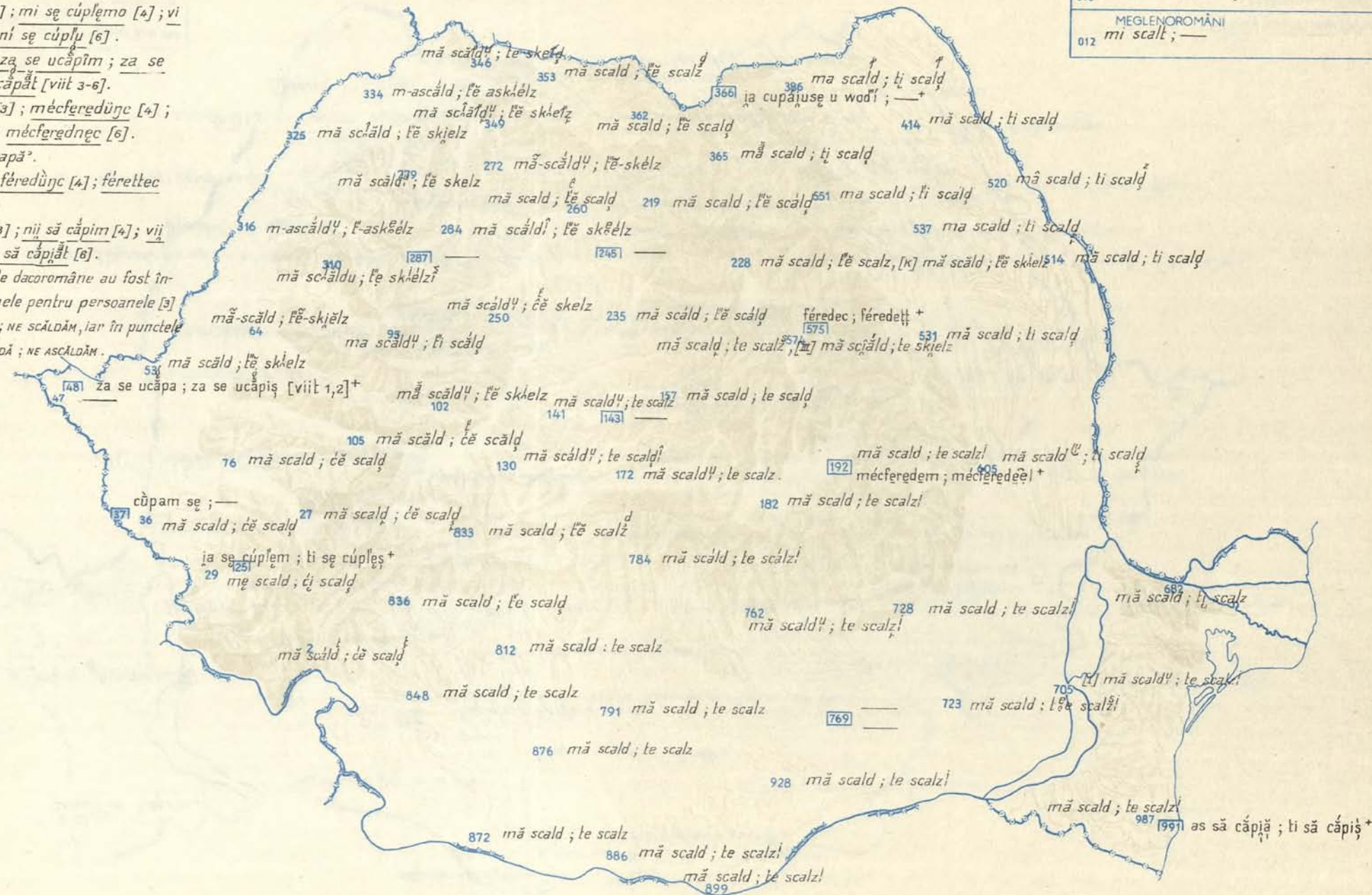
1361. u wod' "in apă" .

1573. féredic [3] ; féredunc [4] ; férettec [5] ; férednec [6] .

1991. toj să căpi [3] ; nij să căpim [4] ; vij să căpi [5] ; ti să căpiăt [6] .

**III. În toate localitățile dacoromâne au fost înregistrate și formele pentru persoanele** [3] și [4] : SE SCALDĂ ; NE SCALDĂM, iar în punctele 316 și 334 SE ASCALDĂ ; NE ASCALDĂM .

02	ISTROROMÂNII
010	AROMÂNII mi scaldu ; ti scaldî
012	MEGLENOROMÂNII mi scald ; —



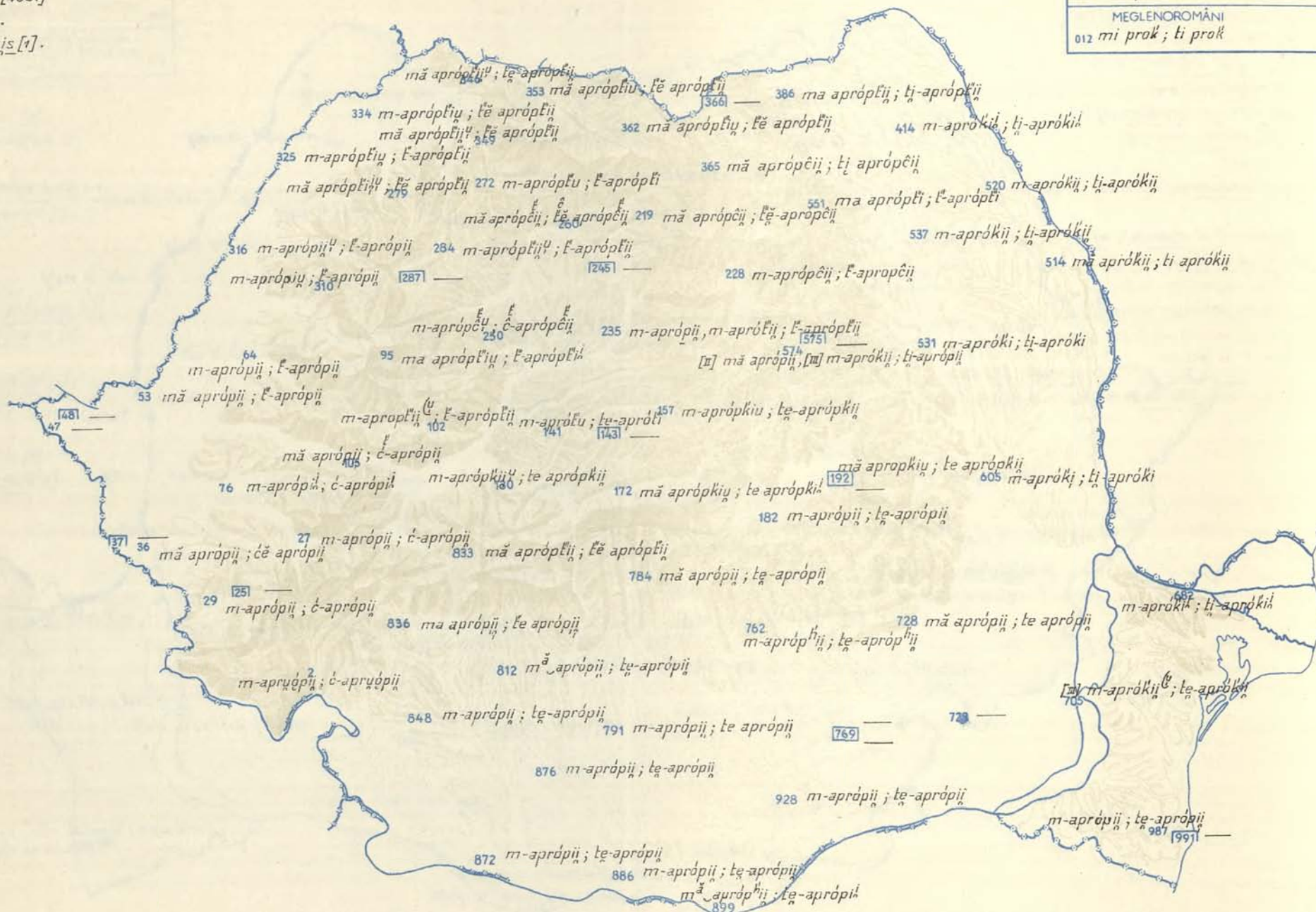
# MĂ APROPII ; TE APROPII

[4581]

I. Întrebare indirectă.

II. oz. [x] me priblijujs [ʔ].

ISTROROMÂNI	
02	†
AROMÂNI	
010	me aprokʲ ; —
MEGLENOROMÂNI	
012	mi prokʲ ; ti prokʲ



# SE APROPIE ; NE APROPIEM

[4581 bis]

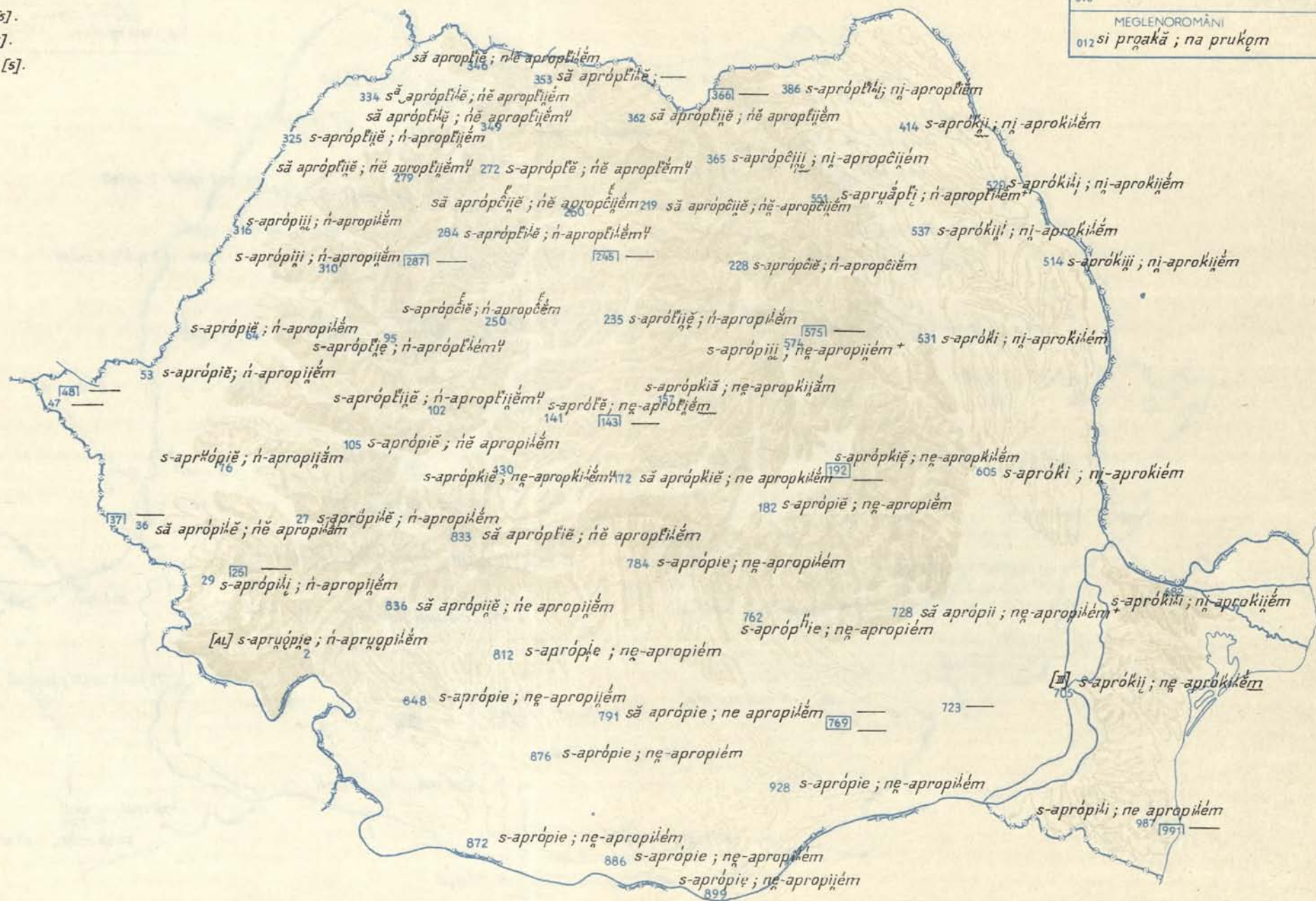
I. Întrebare indirectă.

II. 551. v-apropiile [s].

574. v-apropiile [s].

728. vă apropiile [s].

ISTROROMÂNI
02
AROMÂNI
010
MEGLENOROMÂNI
012 si proakâ ; na prukom



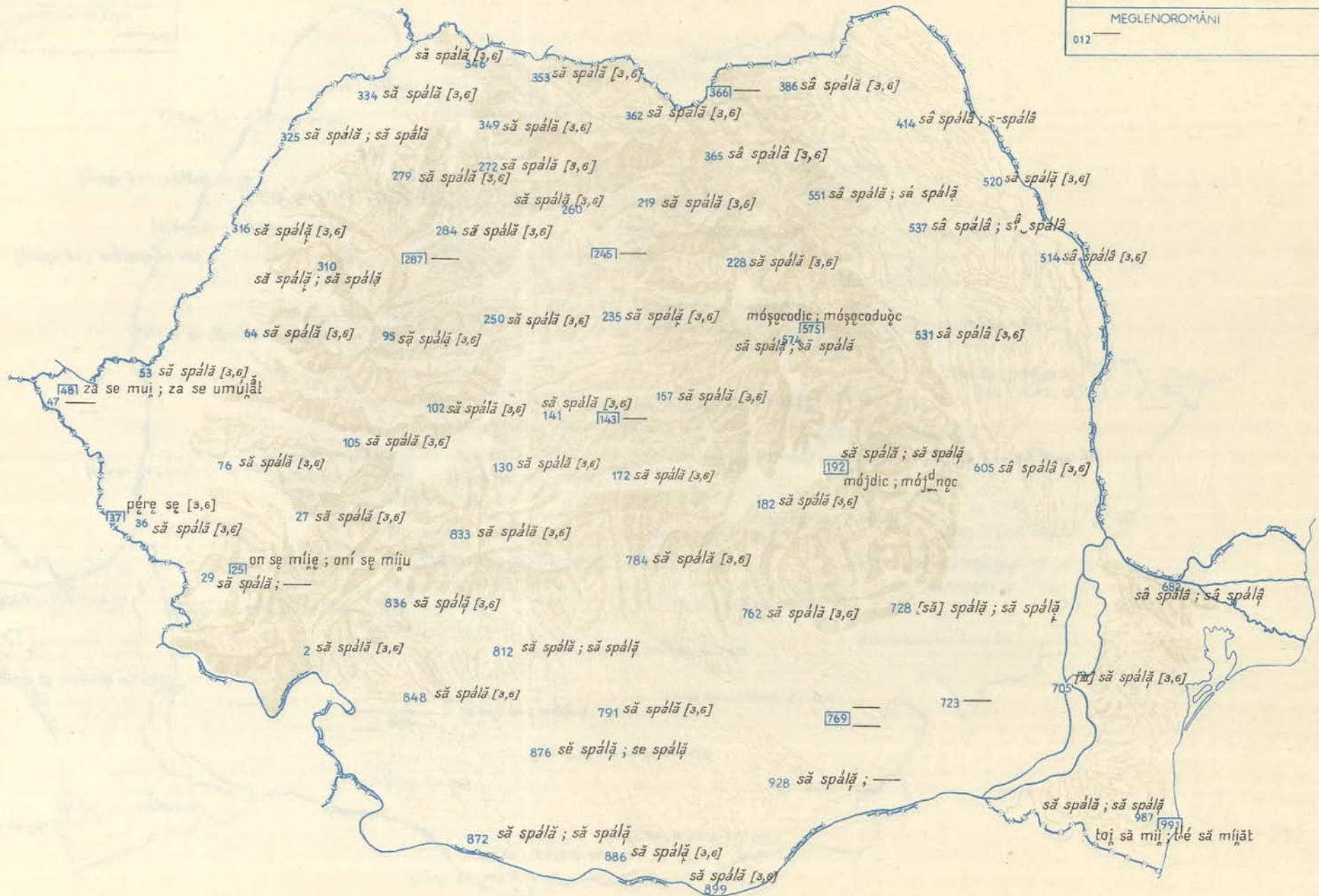


**SE SPALĂ** [3,6]

[4642 bis]

1. Întrebare indirectă.

02	ISTROROMÂNII	[x] se spălă ; se spelu ✓
010	AROMÂNII	si spălă [3,6]
012	MEGLENOROMÂNII	—

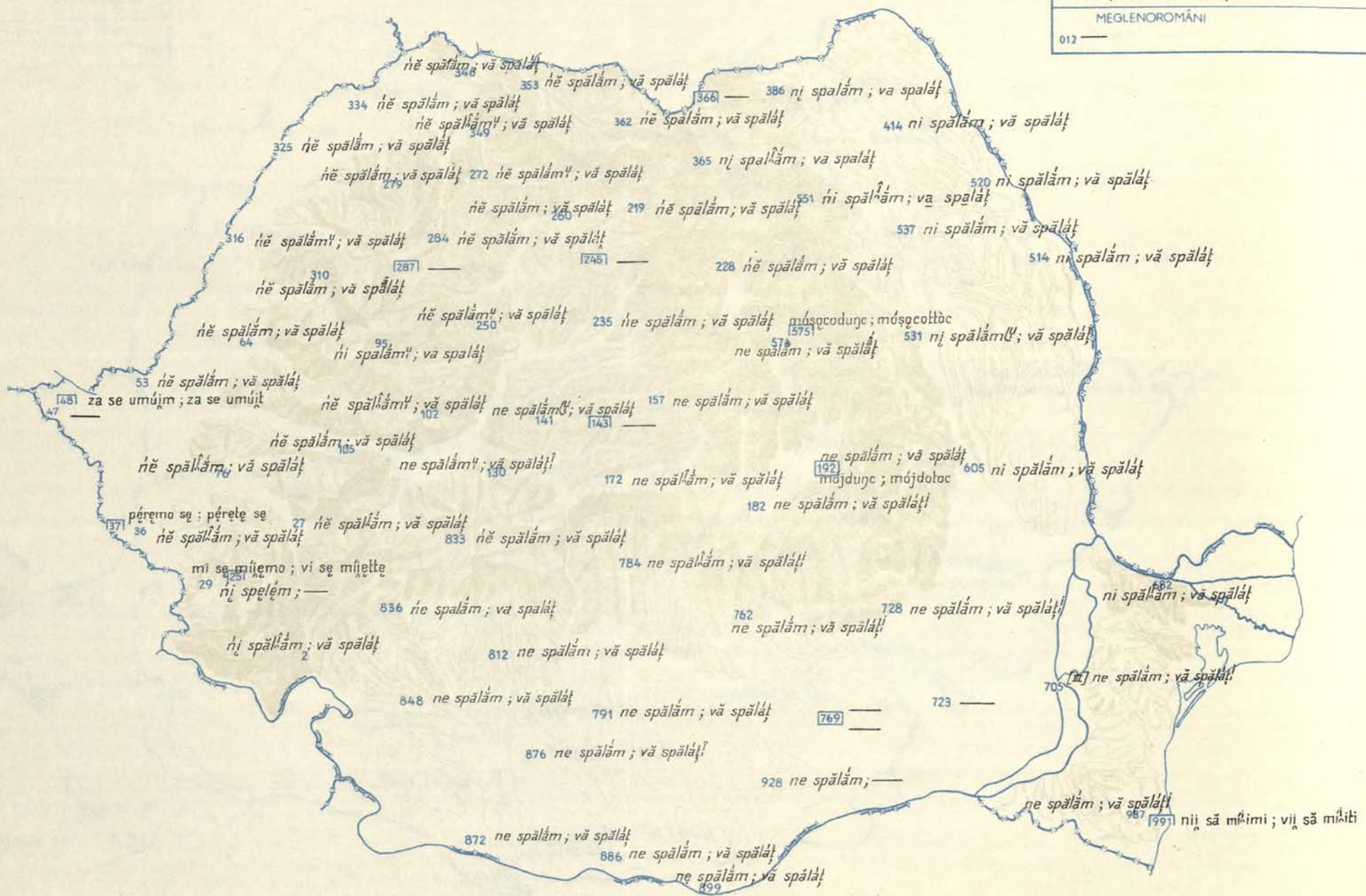


**NE SPĂLĂM ; VĂ SPĂLAȚI**

[4642 ter]

I. Întrebare indirectă.

ISTROROMÂNII
02 [x] na spelâm ; va spelâț
AROMÂNII
010 nă spilâm ; vă spilaț
MEGLENOROMÂNII
012 —





**VĂD ; VEZI**

[4656]

I. Întrebare indirectă.

II. 105. „Se întrebuițează mai des forma văz”.

02	ISTROROMÂNII	[v] vedʷ; veđ	✓
010	AROMÂNII	vedʷ; veđ	
012	MEGLENOROMÂNII	—	

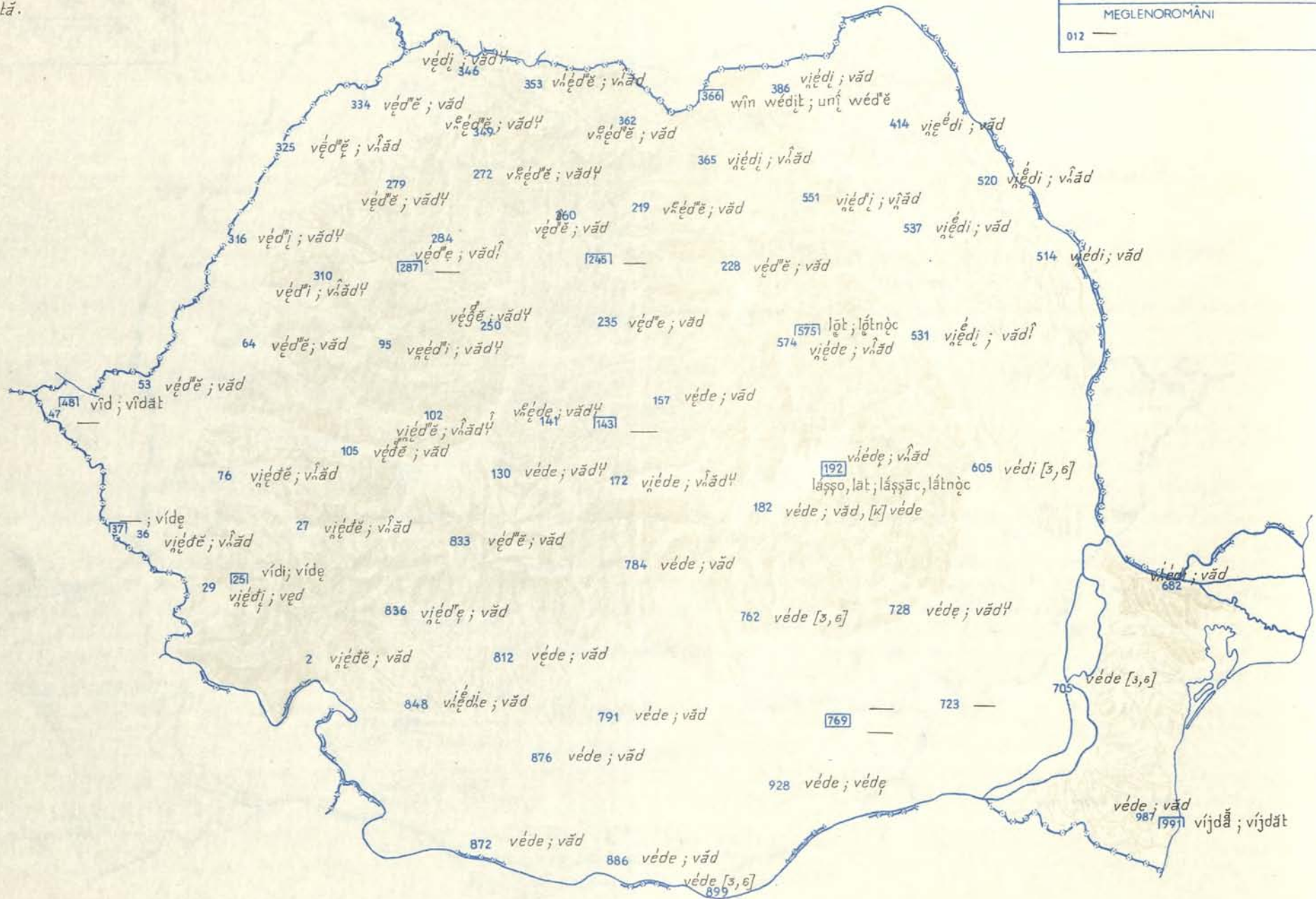


## VEDE ; VĂD

[4656 bis]

I. Întrebare indirectă.

02	ISTROROMÂNII	[v] vède ; vièdu ✓
010	AROMÂNII	vɛade ; vedʲ
012	MEGLENOROMÂNII	—

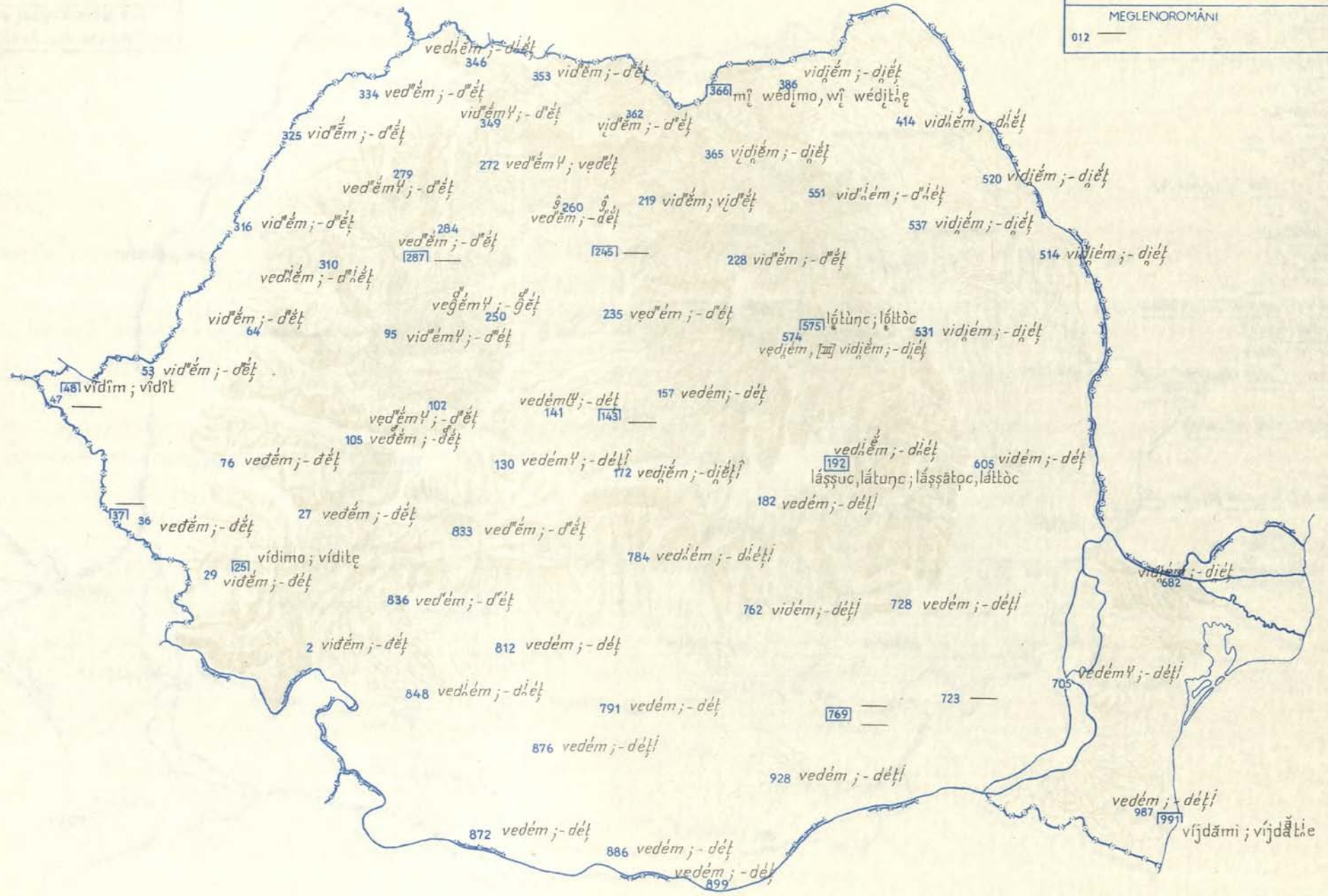


# VEDEM ; VEDEȚI

[4656 ter]

I. Întrebare indirectă.

02	ISTOROMĂNI	[v] vedem ; vedjeț ✓
010	AROMĂNI	videmʷ ; videț
012	MEGLENOROMĂNI	—



**PLĂCEM**

[4721]

I. Întrebare indirectă.

II. 29. îm plâși [3].

76. liě plâșe [3] dă noi.

95. io-i plâc [1].

102. îi plâc [1].

141. î plâc [3].

250. ăi plac [1] lui.

310. plac [1].

520. plac [1]; plâș [2]; plâși [3].

531. 537. plac [1].

551. î plâși [3].

705. îi plac [1].

728. 784. 791. 812. plac [1].

836. ii plac [1]; ii plac [2]; ii plâc [3].

848. ii plag lui [1].

872. plac [1]; plâc [3].

876. ii plac [1]; plâc [2]; plâc

plâc [3].

886. plac [1]; plâc [2]; plâc

[3].

899. plac [1].

928. plac [1]; îm plâc [2]; îm plâc

ce [3].

987. plac [1]; plâc [3].

02. [x] na dopadim jășkelor.

02 +	ISTROROMĂNI
010	AROMĂNI
012	MEGLENOROMĂNI



**PAR ; PARI**

[4723]

I. Întrebare indirectă.

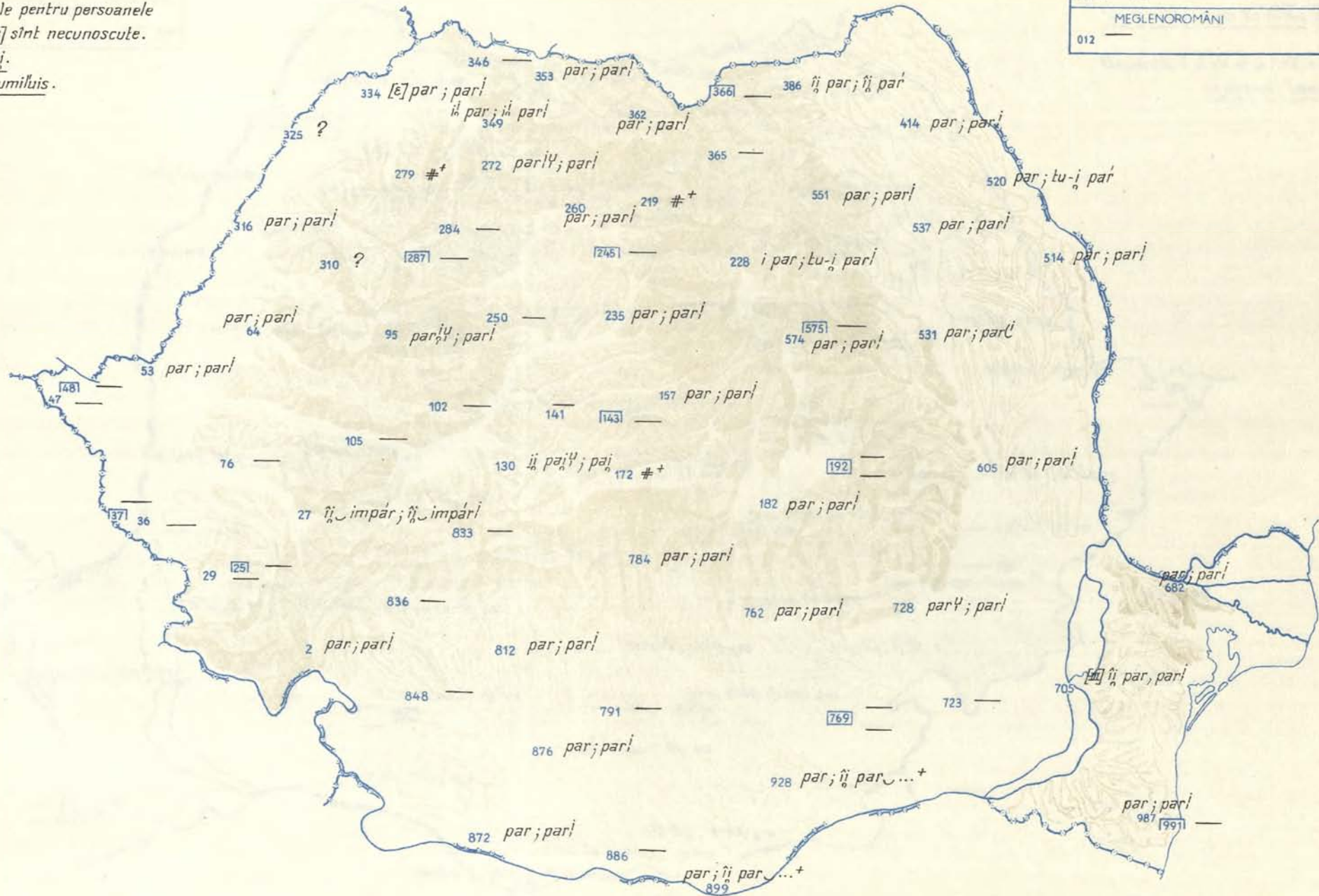
II. 172. 219. 279. Formele pentru persoanele

[1], [2], [4], [5] și [6] sînt necunoscute.

899. 928. îi par lui.

02. [x] sumilujis; sumiluis.

02	+ ISTROROMÂNI
010	ROMÂNII par ; pari
012	MEGLENOROMÂNI



**PARE ; PĂREM**

[4723 bis]

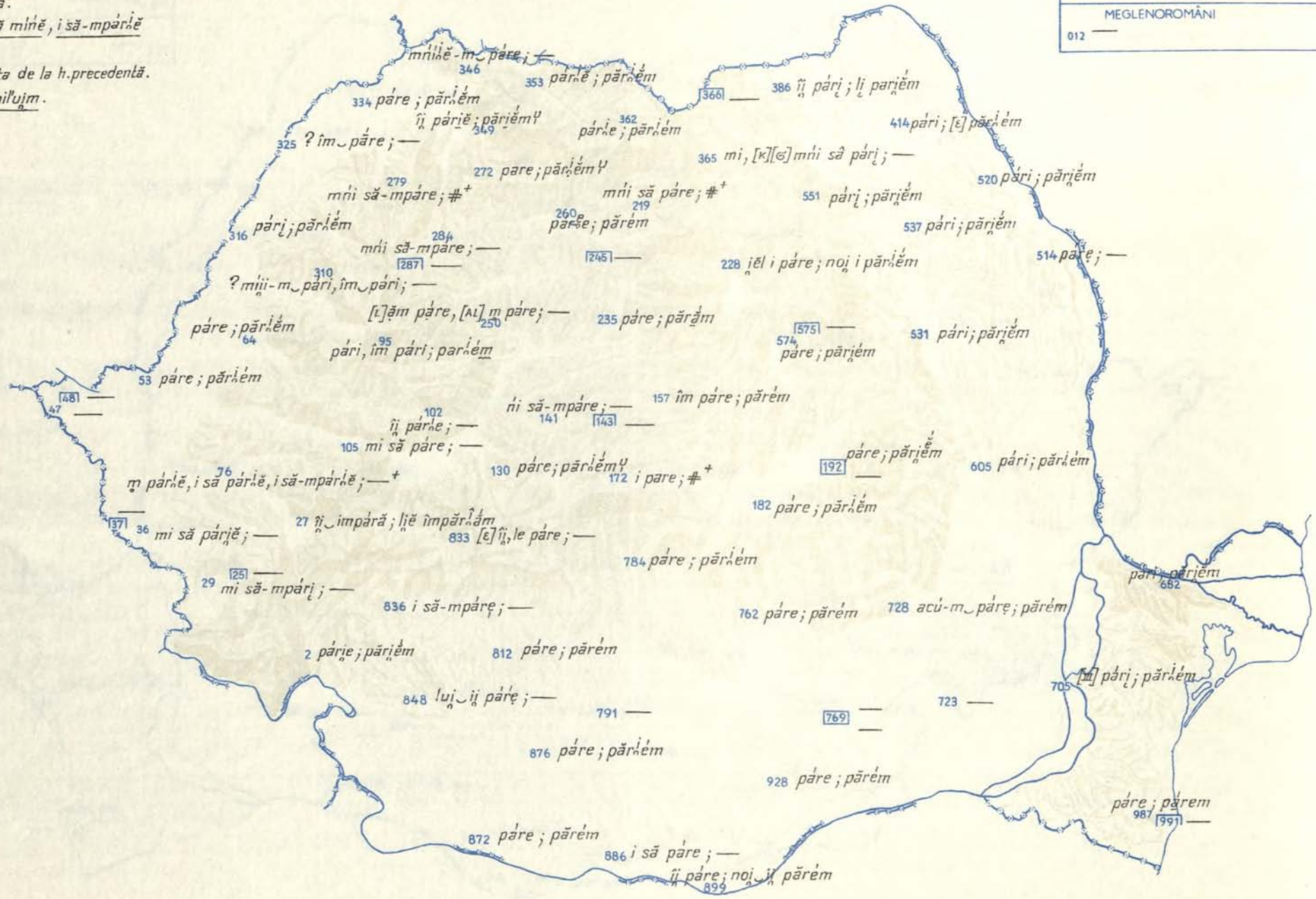
I. Întrebare indirectă.

II. 76. *lui i să pârîe dă mině, i să-mpârîe dă mině.*

172. 219. 279. Vezi nota de la h. precedentă.

02. [x] *sumilě ; sumilujm.*

ISTOROMĂNI
02 *
AROMĂNI
010 <i>pare ; părem</i> ✓
MEGLENOROMĂNI
012 —



MĂ DOARE

[4768]

I. Întrebare indirectă.

ISTROROMÂNII	02	[x] me doṛe ✓
AROMÂNII	010	mi doṛe
MEGLENOROMÂNII	012	—



**DUC ; DUCI**

[4725]

I. Întrebare indirectă.

ISTOROMĂNI
02 [ɣ] duc ; duč
AROMĂNI
010 duc ; duț
MEGLENOROMĂNI
012 —





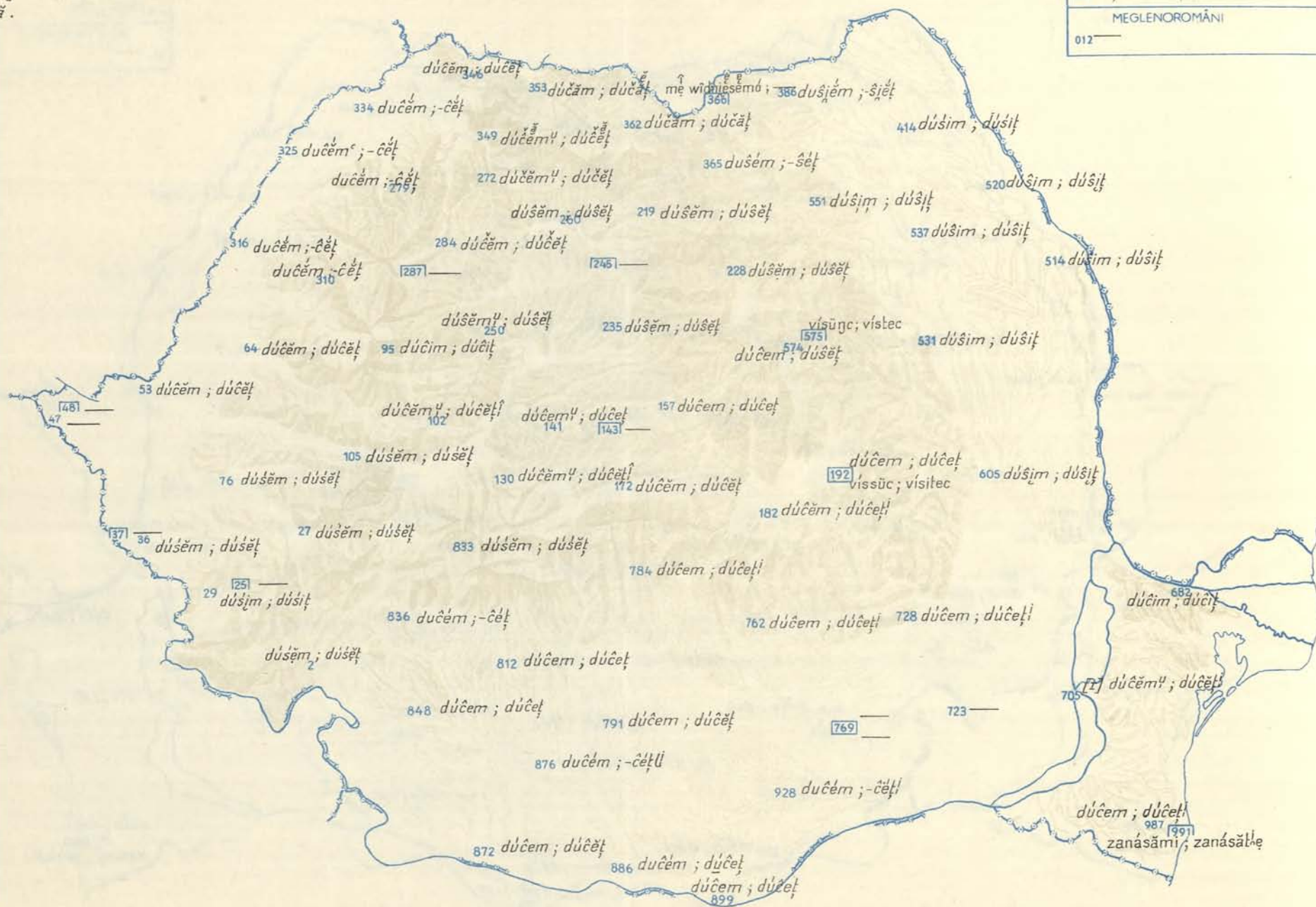


## DUCEM ; DUCETI

[4725 ter]

I. Întrebare indirectă.

ISTOROMĂNI
02 [x] <i>ducem ; ducet</i>
AROMĂNI
010 <i>dușim ; dușiț</i>
MEGLENOROMĂNI
012 —



**RUP** [1]

[4832]

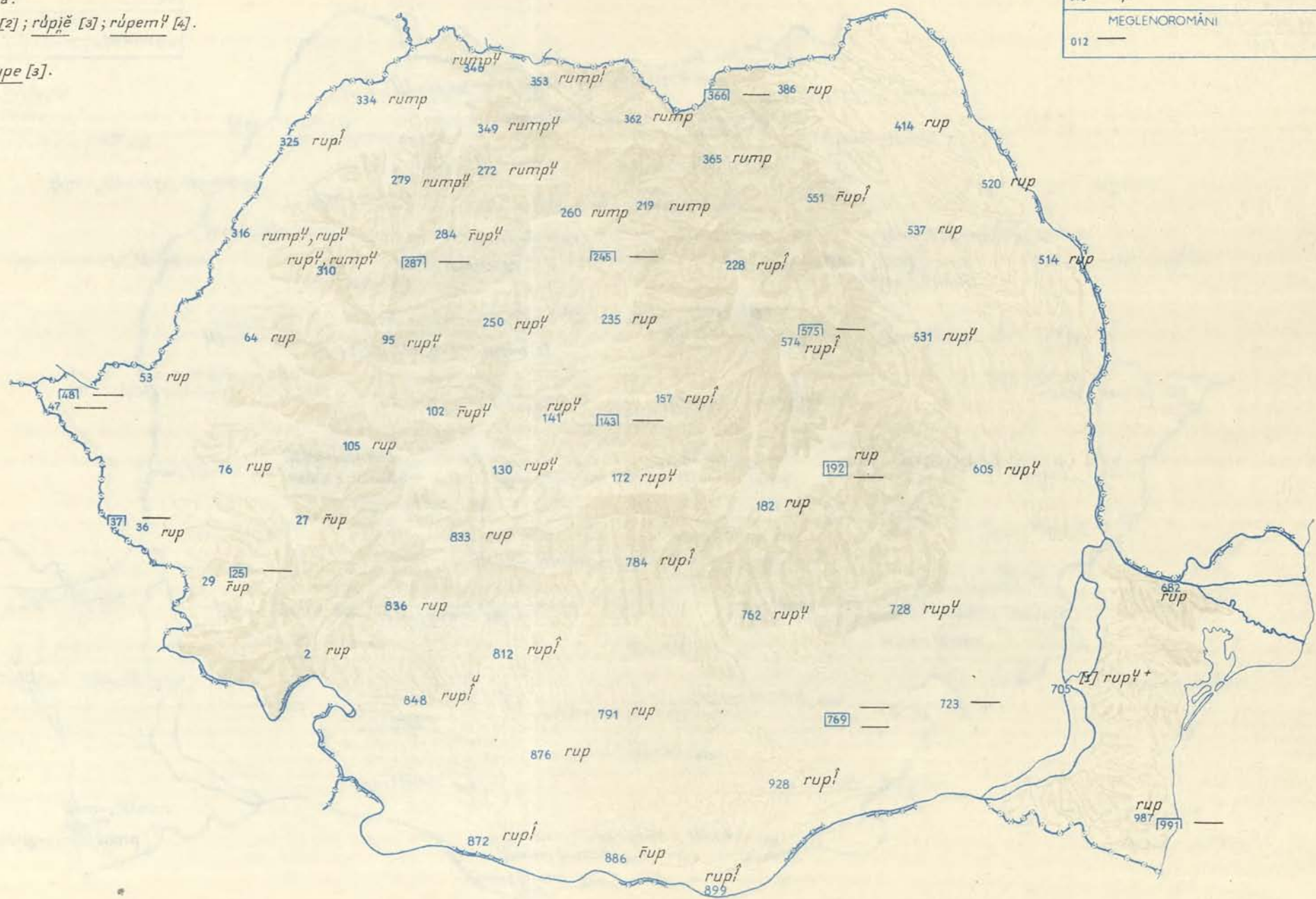
I. Întrebare indirectă.

II. 705. *rupî*, [2] *ruk* [2]; *rupjě* [3]; *rupem* [4].

02. [x] *šlomîés*.

010. *aruk* [2]; *arupe* [3].

02	+ ISTROROMÂNII
010	AROMÂNII <i>arup</i> +
012	MEGLENOROMÂNII



## TRIMIT ; TRIMIȚI

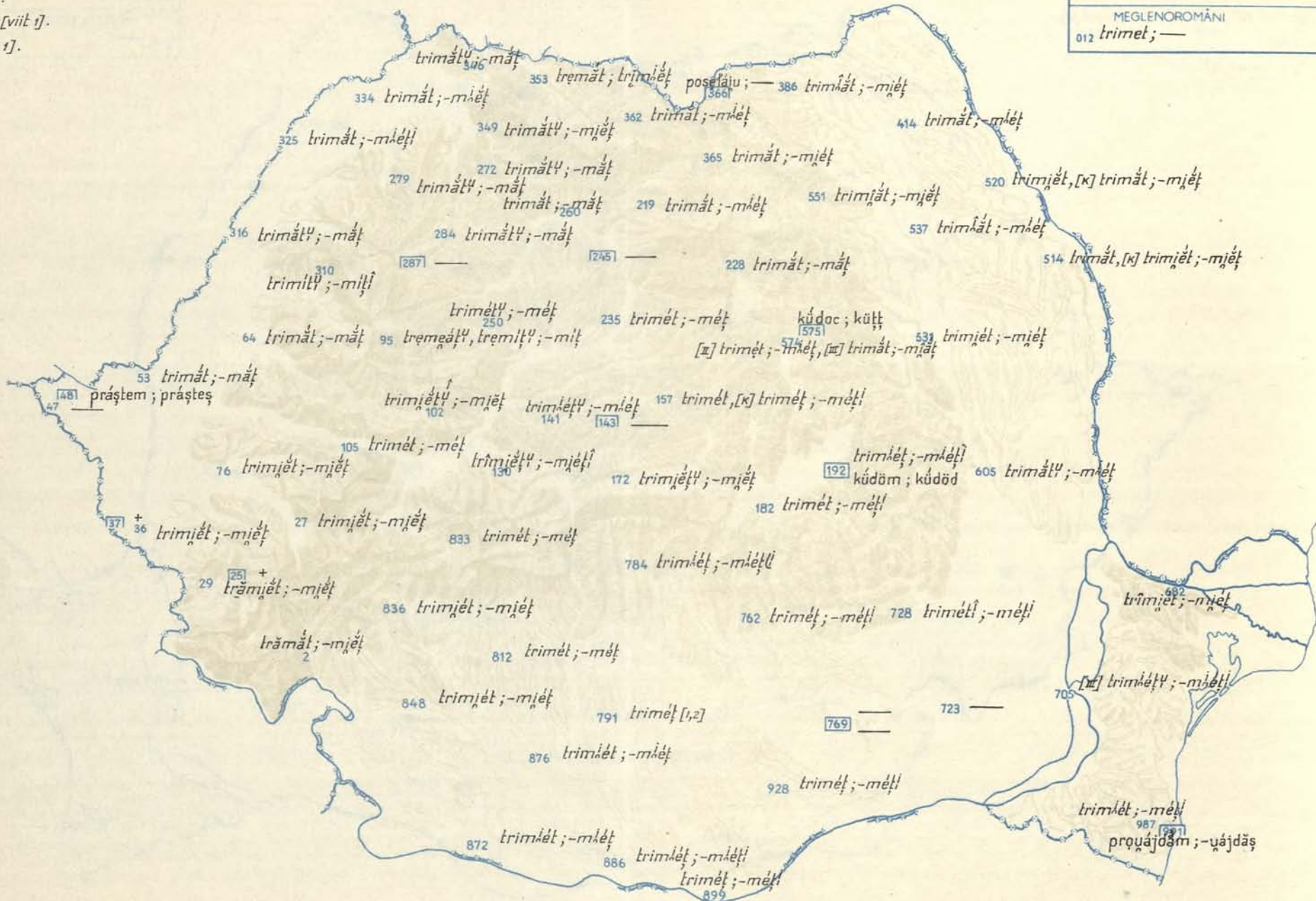
[4833]

I. Întrebare indirectă.

II. [25]. *lam da pústim* [viił 1].

[37]. *póşalem* [viit 1].

ISTROROMÂNII	02 [x] <i>tremiëtu ; -mjeți</i> ✓
AROMÂNII	010 —
MEGLENOROMÂNII	012 <i>trimet ;</i> —



**TRIMATE ; TRITEM**

[4833 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 1251. Vezi nota de la h. precedentă.

1371. *úni şilu* [6] ; *poşalemo* [viit 4].

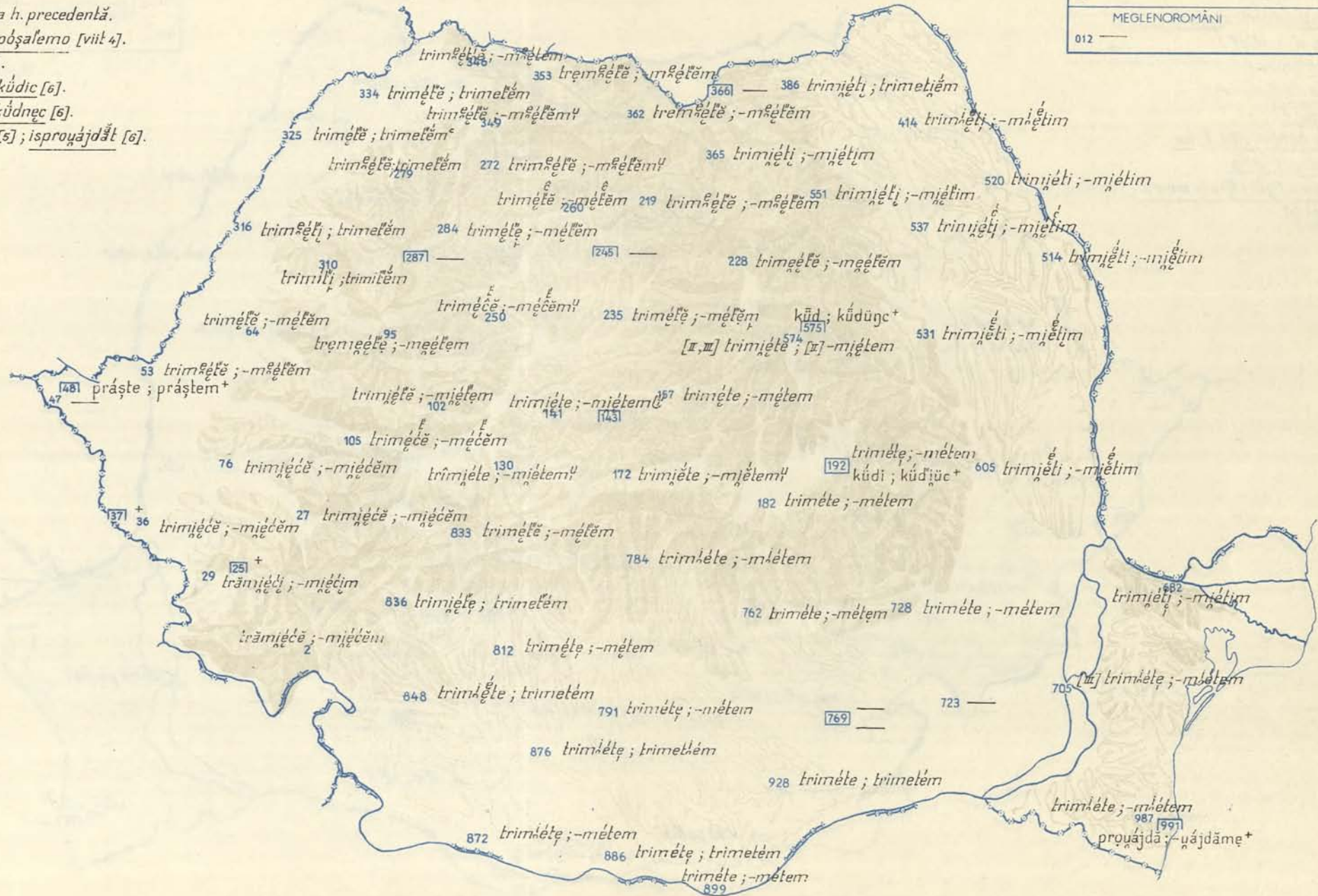
1481. *prăşte* [s, 6].

1721. *kúditēc* [s] ; *kúdic* [6].

1751. *kúttēc* [s] ; *kúdnęc* [6].

1991. *isproyodete* [s] ; *isproyájdət* [6].

ISTROROMÂNII	
02	[x] <i>treméte</i> ; <i>tremetém</i> ✓
AROMÂNII	
010	—
MEGLENOROMÂNII	
012	—



UCID ; UCIZI

[4758]

I. Întrebare indirectă.

II. 29. Ț-ai ușiș [perf 2] mîna.

95. ăi băt d'i-l uciḡʸ.

279. omórʸ [prez 1].

325. uciḡă-ĕĕ [imperat 2]

sfînta cruce!

784. cam bătrîni ziĉă, ĩ loc

dă a-l bâte, ĩl uciḡ.

836. ĕi - am uciḡăĭ = ĕi - am omorît.

012. ĭăĭĉos [1].

ISTROROMÂNII	
02	[ʷ] uciḡu; uciḡi
AROMÂNII	
010	—
MEGLENOROMÂNII	
012	+



**UCIDE ; UCIDEM**

[4758 bis]

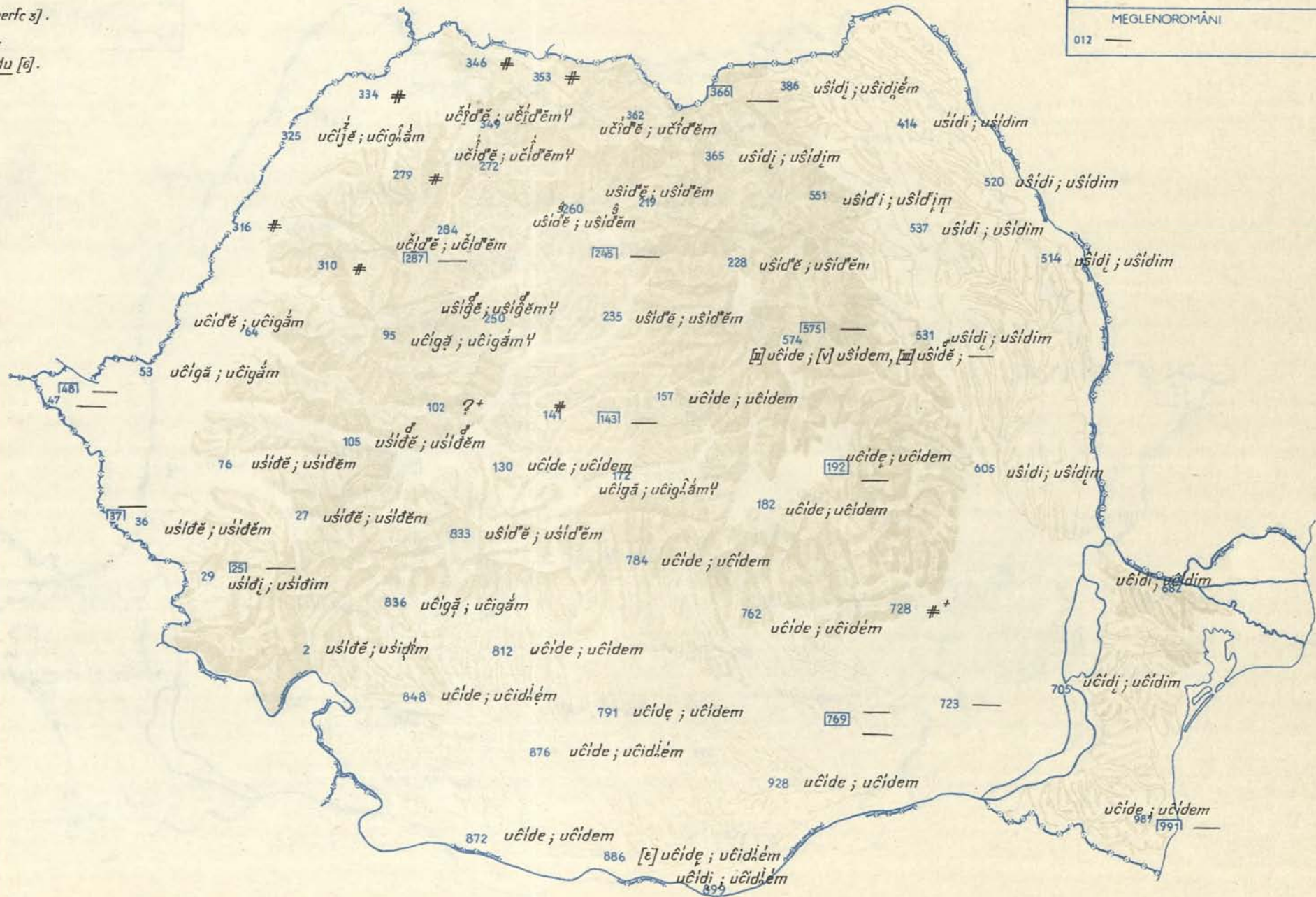
I. Întrebare indirectă.

II. 102. l-o u*ci*gă*l*ŷ [perf. 3].

728. b*ă*l*u*ŷ [part].

02. u*ci*d*e*ŷ [s]; u*ci*du [s].

ISTROROMÂNII	02	[x] u <i>ci</i> d <i>e</i> ; u <i>ci</i> d <i>e</i> m +	✓
AROMÂNII	010	—	
MEGLENOROMÂNII	012	—	



VÎND ; VINZI

[4.803]

I. Întrebare indirectă.

ISTROROMÂNII	
02	[x] vindu ; vinzi
AROMÂNII	
010	vindu ; vindî
MEGLENOROMÂNII	
012	—





**VINDE ; VINDEM**

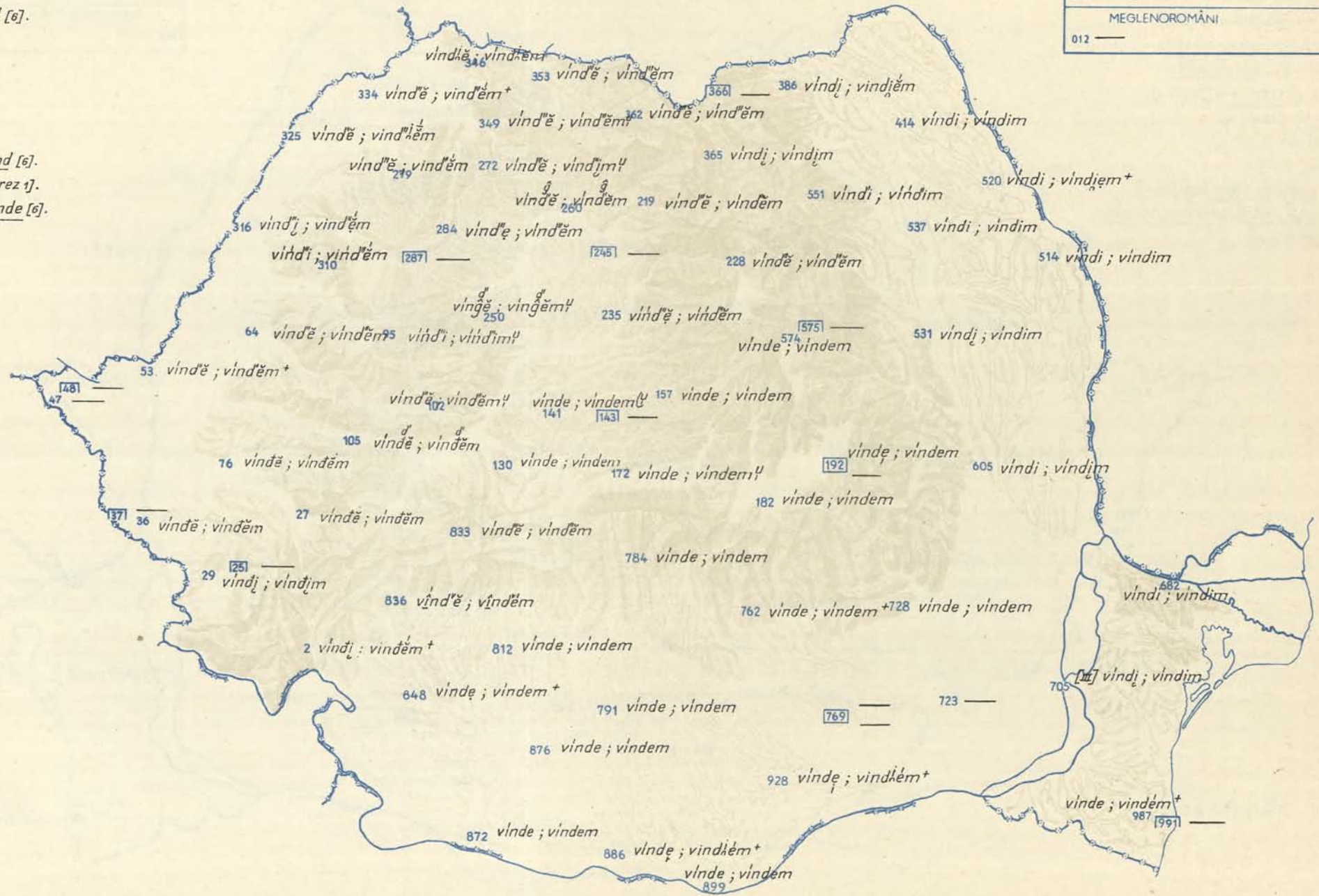
[4803 bis]

I. Întrebare indirectă.

II.2. vînd<sup>e</sup> [s] ; vînd [e].

- 53. vînd [e].
- 334. vînd<sup>e</sup> [s].
- 520. vînd<sup>i</sup> [s].
- 762. vînde [e].
- 848. vînde<sup>t</sup> [s].
- 886. vînd<sup>e</sup> [s] ; vînd [e].
- 928. să vîz [con] prez 1].
- 987. vînd<sup>e</sup> [s] ; vînde [e].

ISTOROMĂNI	02 [x] <u>vînde</u> ; <u>vîndem</u> ✓
AROMĂNI	010 <u>vîndi</u> ; <u>vîndim</u>
MEGLENOROMĂNI	012 —



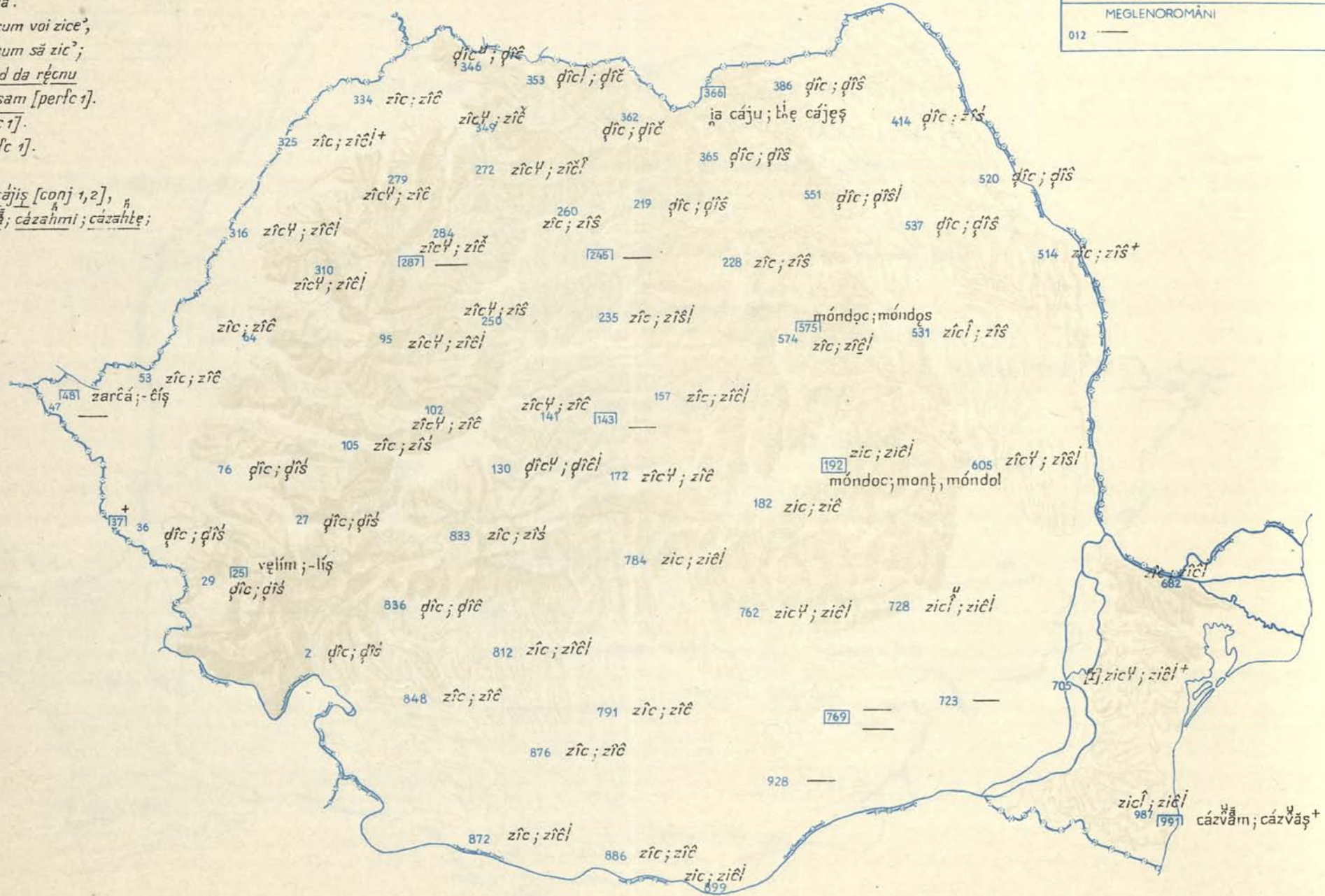
ZIC ; ZICI

[4850]

I. Întrebare indirectă.

II. [57]. sàd *cú rēci* 'acum voi zice',  
 sàd *da rēcneŋ* 'acum să zic';  
 sàd *da rēcneș*; sàd *da rēcnu*  
 [conj 1, 2, 6], rēcu sam [perf 1].  
 325. am zîs [perf 1].  
 514. [am] zîs [perf 1].  
 705. a zîcê [inf].  
 [99] *da căjă*; *da căjîș* [conj 1, 2],  
 căzalı; căză; căză; căzahmi; căzahte;  
 căzaha [aor 1-6].

02	ISTROROMÂNİ
010	AROMÂNİ đic; đîț
012	MEGLENOROMÂNİ



zic; zîcî  
 987 [99] căzvăm; căzvăș+

## ZICE ; LIC

[4830 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. [37]. Vezi nota de la h. precedentă.

ISTROROMÂNI	
02	—
AROMÂNI	
010	đi <sup>h</sup> ie ; đic <sup>h</sup>
MEGLENOROMÂNI	
012	—



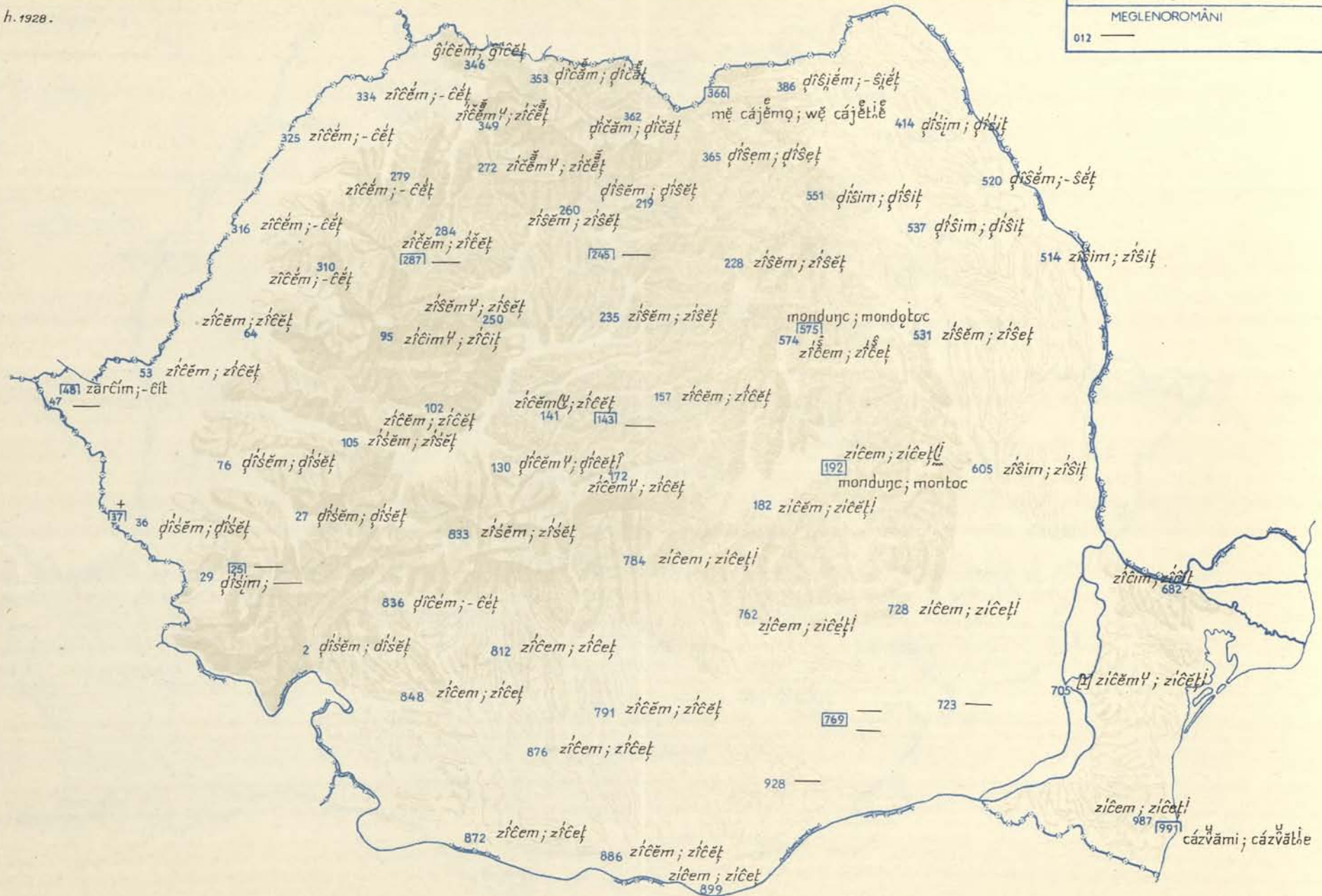
**ZICEM ; ZICEȚI**

[4830 ter]

I. Întrebare indirectă.

II. [37]. Vezi nota de la h. 1928.

ISTROROMÂNII
02 —
AROMÂNII
010 <i>đățemʹ ; đățeț</i>
MEGLENOROMÂNII
012 —



**CURGE**

[4812]

I. Întrebare indirectă.

II. 27. vásu cúrje, ápa mjerzě.

95. ápa mjerzě și cūră.

250. búca cūră, ápa mjer.

310. čubăru cūră, ápa mjeri.

833. ápa mjerzě.

02. [x] trlé.

02 +	ISTROROMÂNII
010	AROMÂNII
012	MEGLENOROMÂNII



# ÎMPING; ÎMPINGI; ÎMPINGE

[4741]

I. Întrebare indirectă.

II. 64. împrîjem [4].

279. împrîjem [4].

362. împingăm [4].

386. împîziem [4].

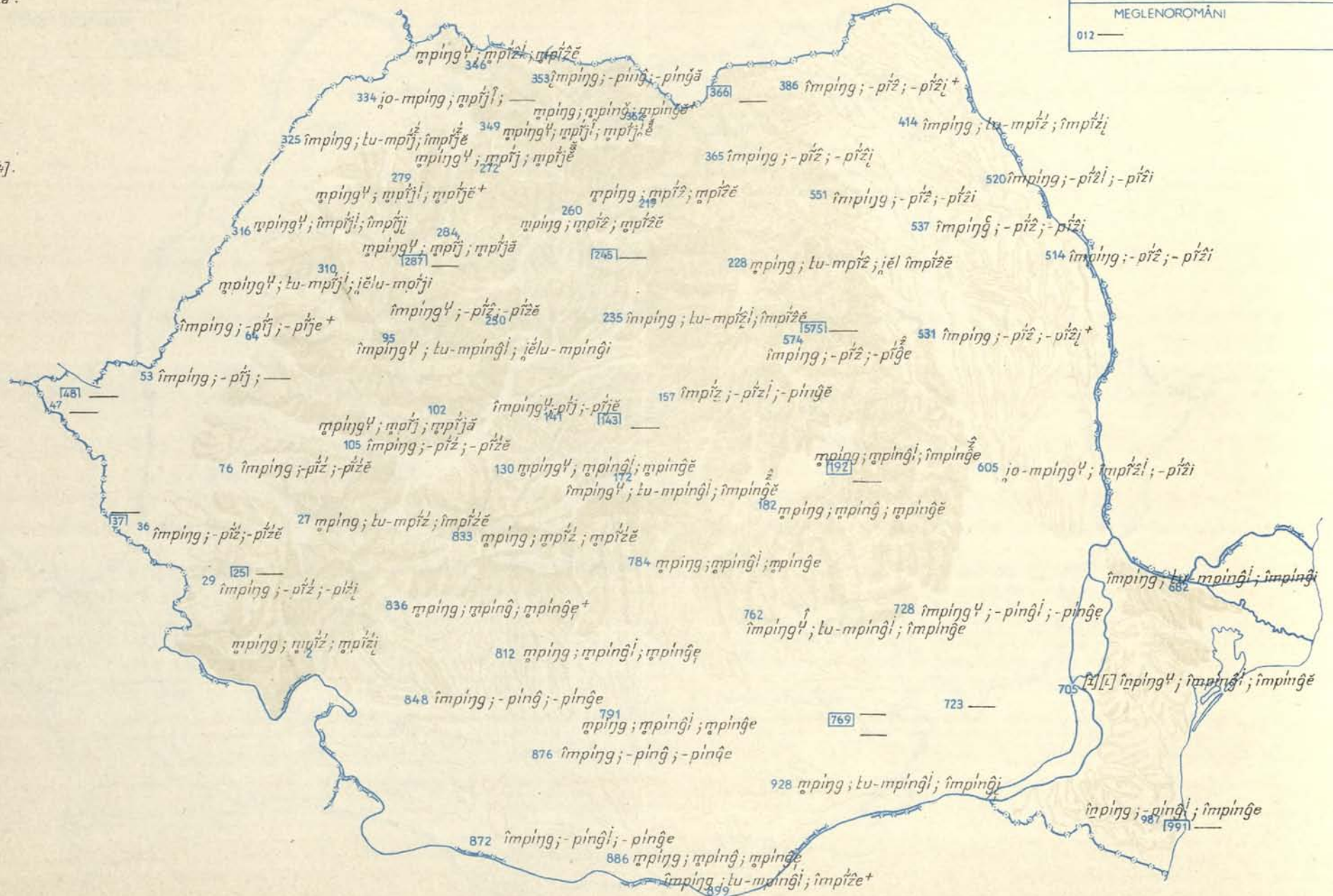
531. împîzim [4].

836. împingem [4].

899. noi împîzem [4].

02. [ɔ] poriwûis [1].

02 +	ISTROROMÂNII
010 —	AROMÂNII
012 —	MEGLENOROMÂNII



### MERG ; MERGI

[4797]

I. Întrebare indirectă.

II. 130. În m<sup>l</sup>eg<sup>î</sup>, informatorul pretinde că este un r slab.

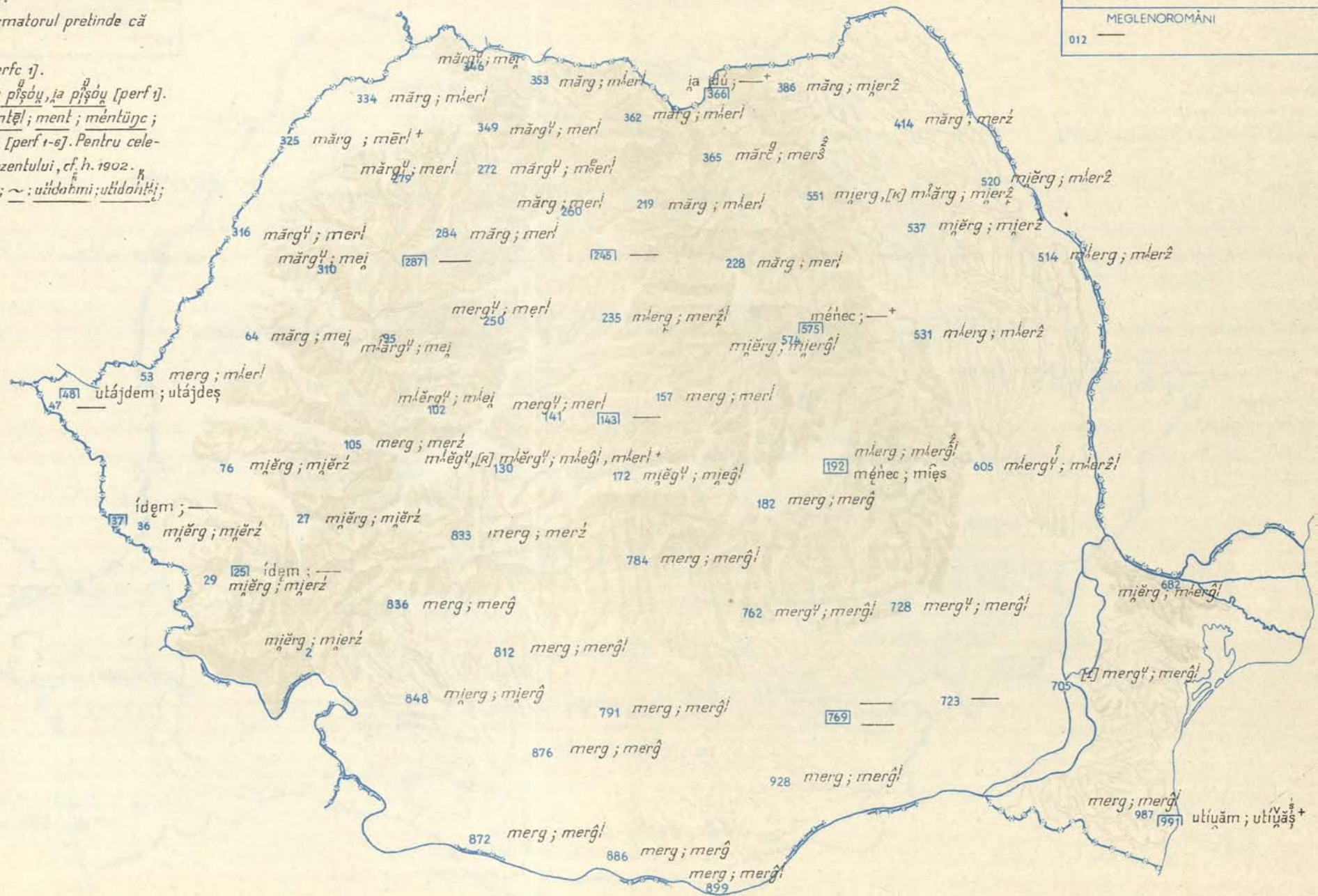
325. am m<sup>a</sup>rs [perf. r].

1366. ia pişou<sup>u</sup>, [L] ia pişou<sup>u</sup>, ia pişou<sup>u</sup> [perf. r].

1573. m<sup>e</sup>ntem ; m<sup>e</sup>nt<sup>e</sup>l ; ment ; m<sup>e</sup>nt<sup>u</sup>nc ; m<sup>e</sup>nt<sup>e</sup>lec ; m<sup>e</sup>ntec [perf. r-s]. Pentru celelalte forme ale prezentului, cf. h. 1902.

1961. uti<sup>d</sup>q<sup>h</sup> ; uti<sup>d</sup>i ; ~ : uti<sup>d</sup>ohmi ; uti<sup>d</sup>oh<sup>h</sup>i ; uti<sup>d</sup>oha [200. r-s].

ISTROROMÂNI	
02	[x] me <sup>r</sup> ; m <sup>e</sup> jei ✓
AROMÂNI	
010	me <sup>r</sup> ; —
MEGLENOROMÂNI	
012	—



**MERGE ; MERGEM**

[4797 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. [26]. /du [6].

[48]. utájdet [s,6].

95. mîrge[ [s]; mǎrg[ [6].

102. mǎe[ [s]; mǎrg[ [6].

105. [x] ar mǎre [cond prez 3].

[92]. mǎntec [s]; mǎnnec [6], ǎlmǎntǔnc [perf 4].

310. mǎrǎe[ [s]; mǎrg[ [6].

353. mǎrǎe[ [s].

444. mǎrǎrzi[ [s]; mǎrg [6].

551. mǎrg [6].

[678]. Vezi nota de la h. precedentă.

705. [r] mǎrgi[ [s]; mǎrgǎ [6].

762. mǎrgǎ [6].

833. În vorbirea curentă informatorul utilizează adesea : mǎre ; mǎrem

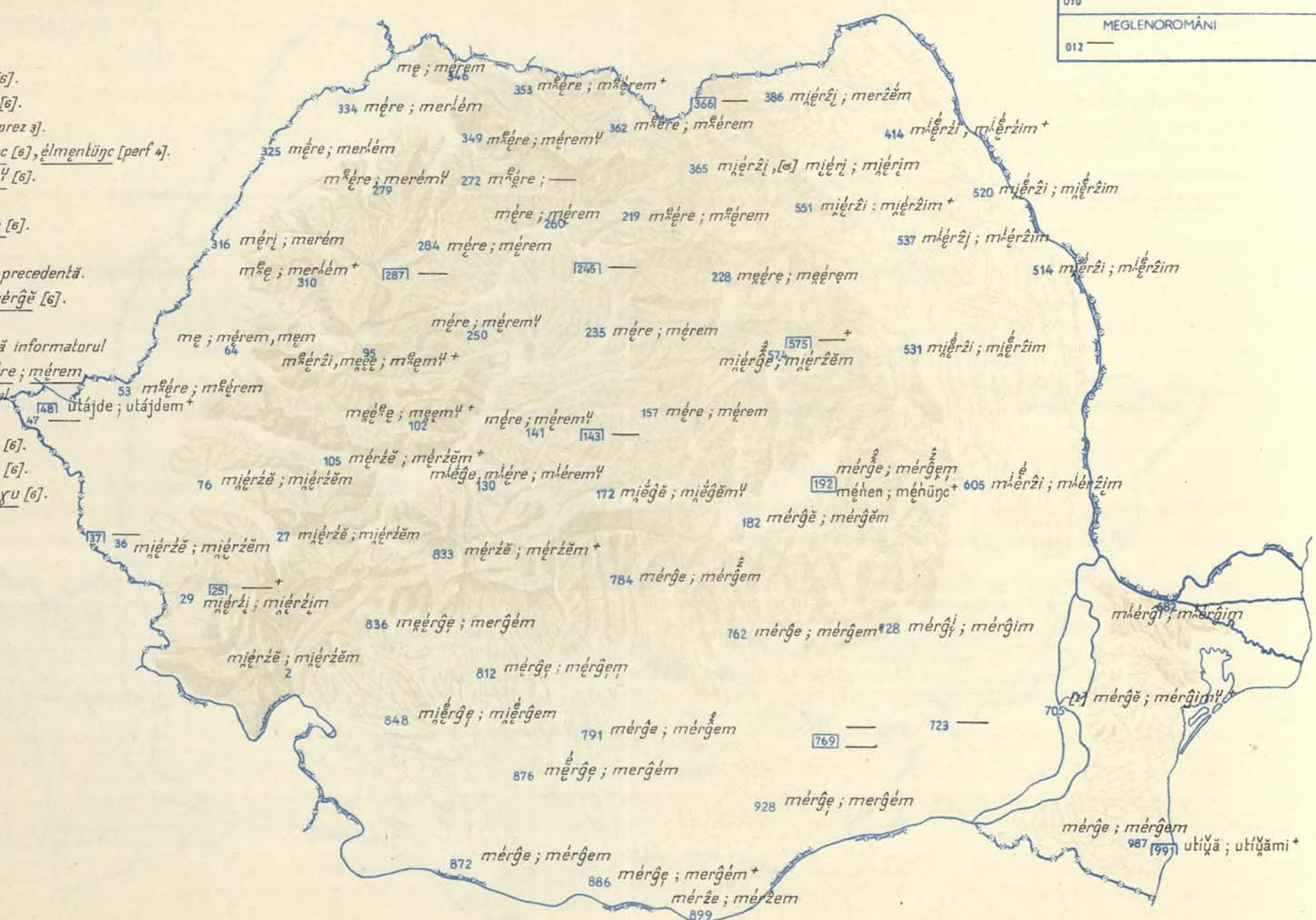
forme pe care în timpul anchetei nu le acceptă.

886. mǎrgǎ[ [s]; mǎrgǎ [6].

[998]. utiŭǎ[ [s]; utiŭǎ[ [6].

02. [x] mejǎ[ [s]; mǎy[ [6].

ISTOROMĂNI	02 [x] mǎje ; mejǎm + ✓
AROMĂNI	010 —
MEGLENOROMĂNI	012 —







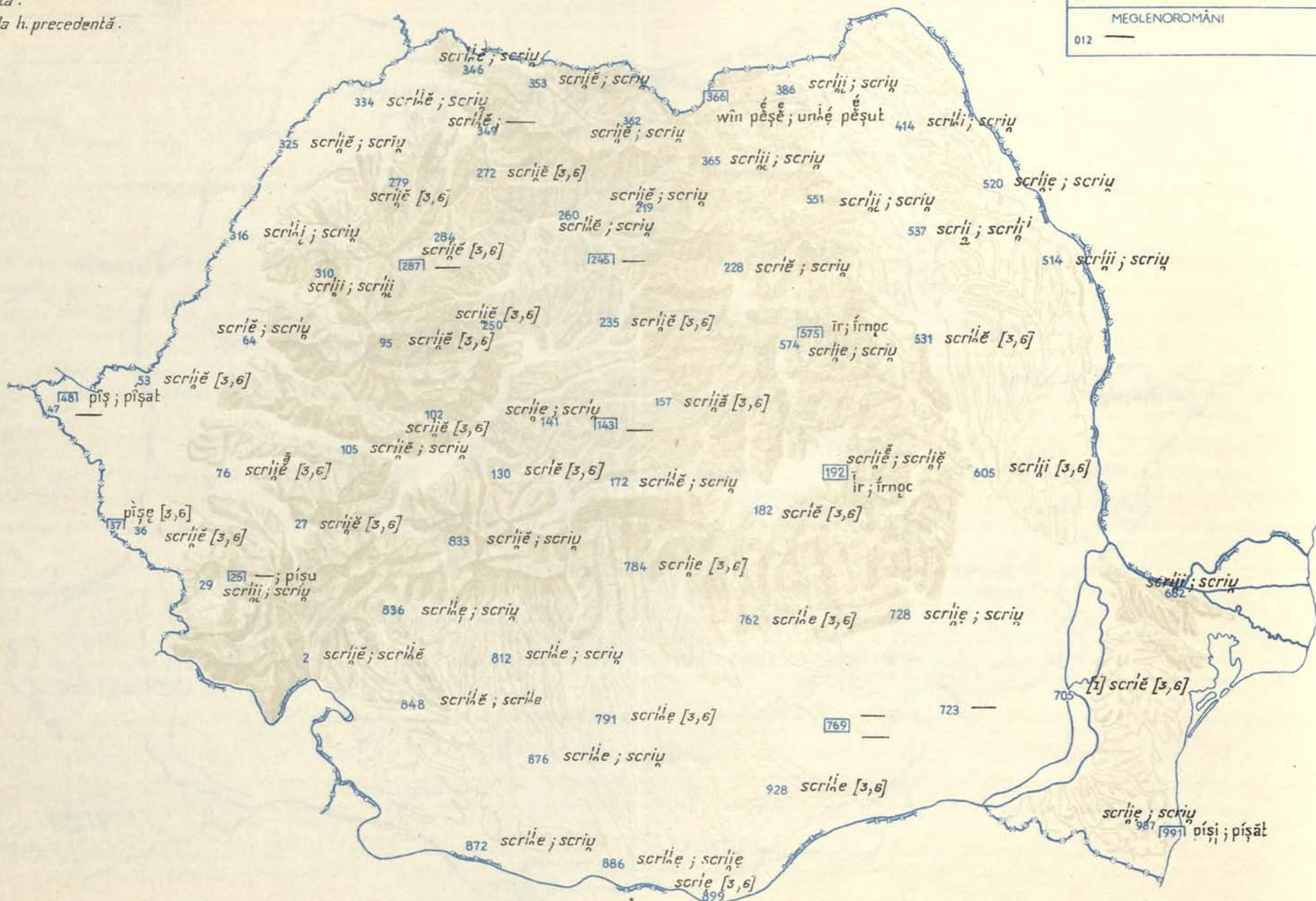
## SCRIE ; SCRÎU

[4829 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. or. Vezi nota de la h. precedentă.

ISTROROMÂNI	02
AROMÂNI	010
MEGLENOROMÂNI	012



**SCRIEM; SCRIEȚI**

[4829 ter]

I. Întrebare indirectă.

II. 010. Vezi nota de la h. 1935.

02	ISTROROMÂNII
010	AROMÂNII
012	MEGLENOROMÂNII



**RĂMÎN ; RĂMIÎ**

[4683]

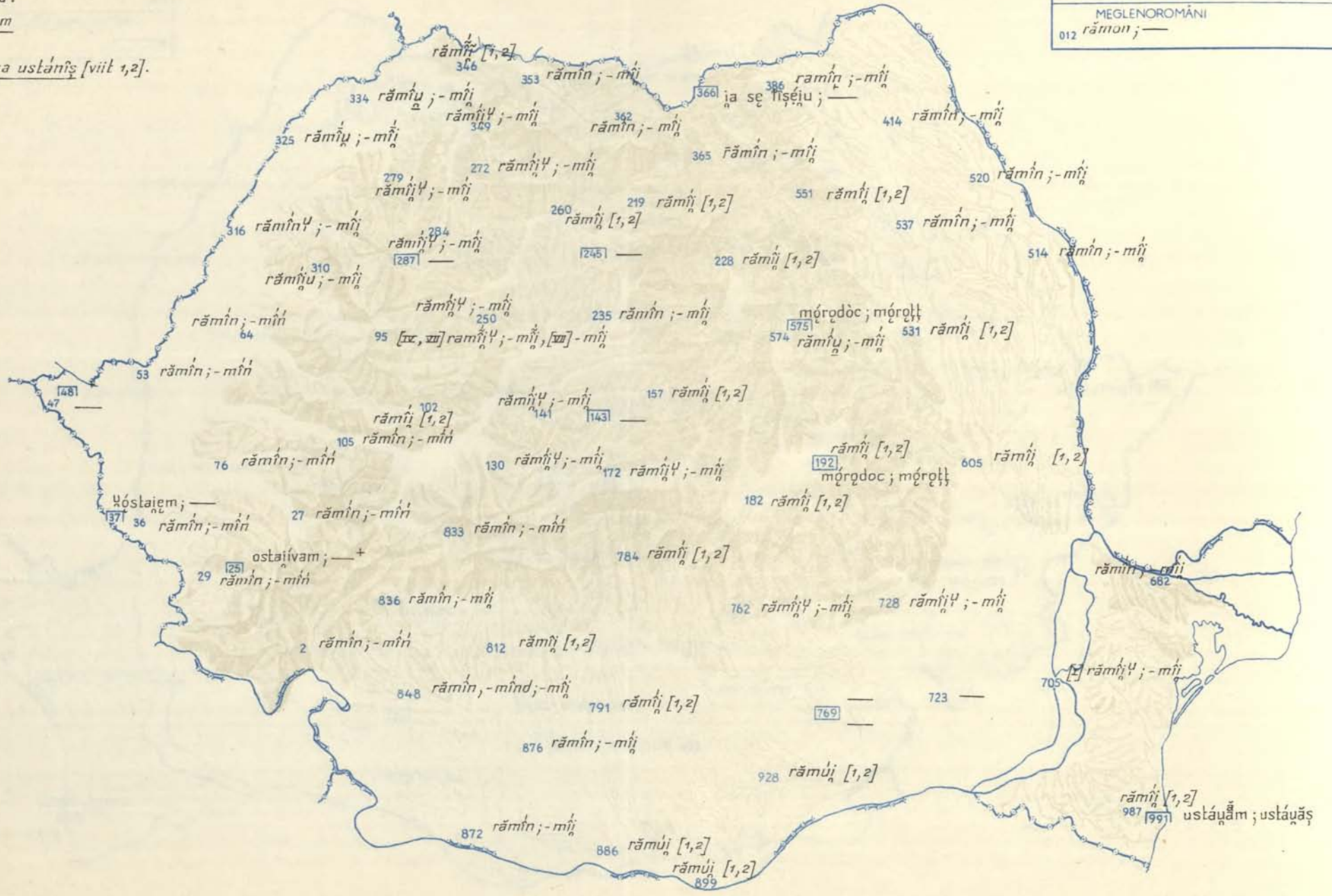
I. Întrebare indirectă.

II. Zsl. lam da ostănem

voî râmîne?

[48]. za ustâna ; za ustânîs [viit 1,2].

02	ISTROROMĂNI	[v] râmăru ; râmări ✓
010	AROMĂNI	armîn ; armîñ
012	MEGLENOROMĂNI	râmton ; —



# RĂMINĚ ; RĂMIN

[4683 bis]

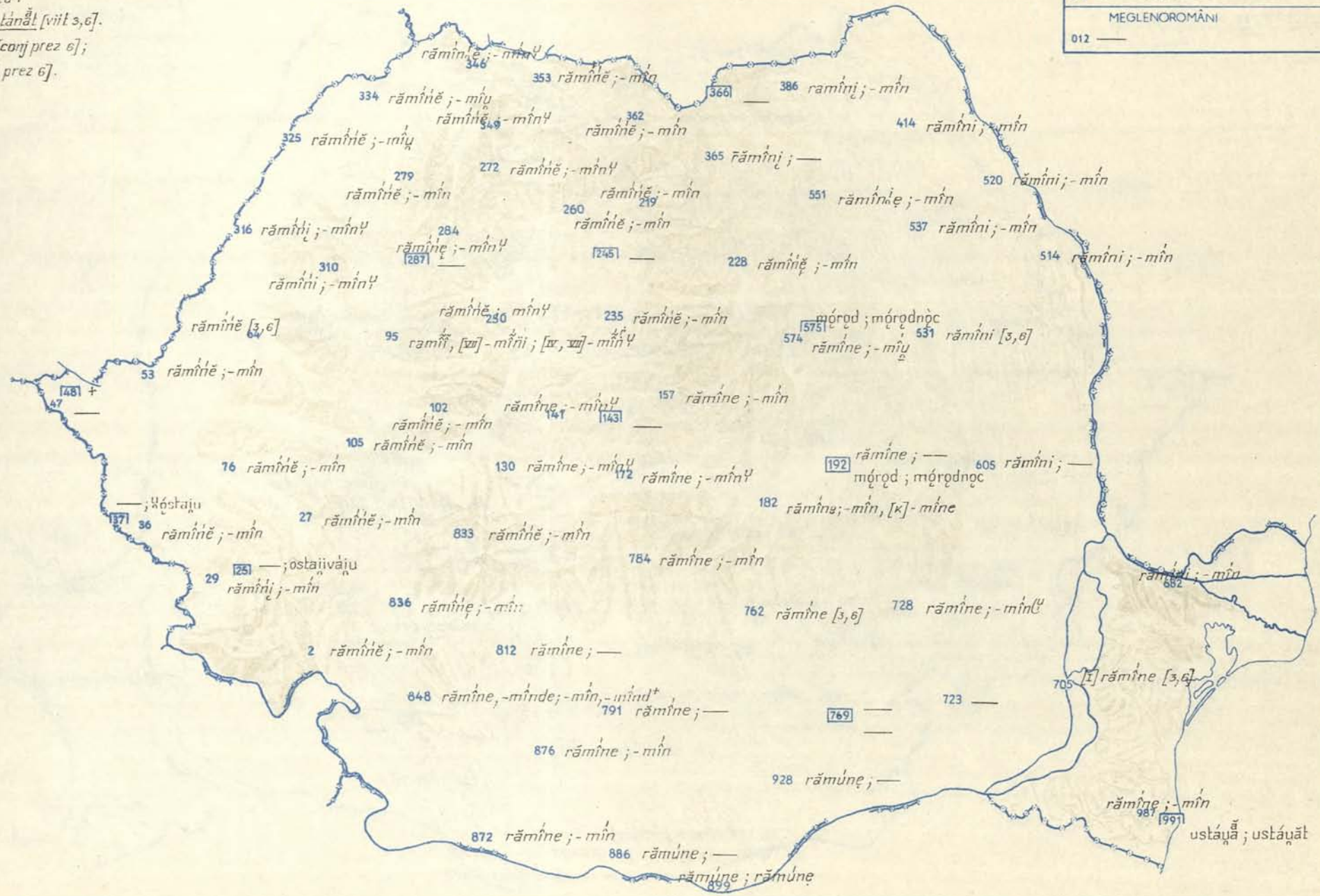
I. Întrebare indirectă.

II. 1481. *za ustân; za ustână!* [viit 3, 6].

848. *să . ămîndă* [conj prez 6];

*ar rāmînde* [cond prez 6].

ISTOROMĂNI, <sup>a</sup>	02 [x] rāmara; rāmāru ✓
AROMĂNI	010 armîne; armîn
MEGLENOROMĂNI	012 —



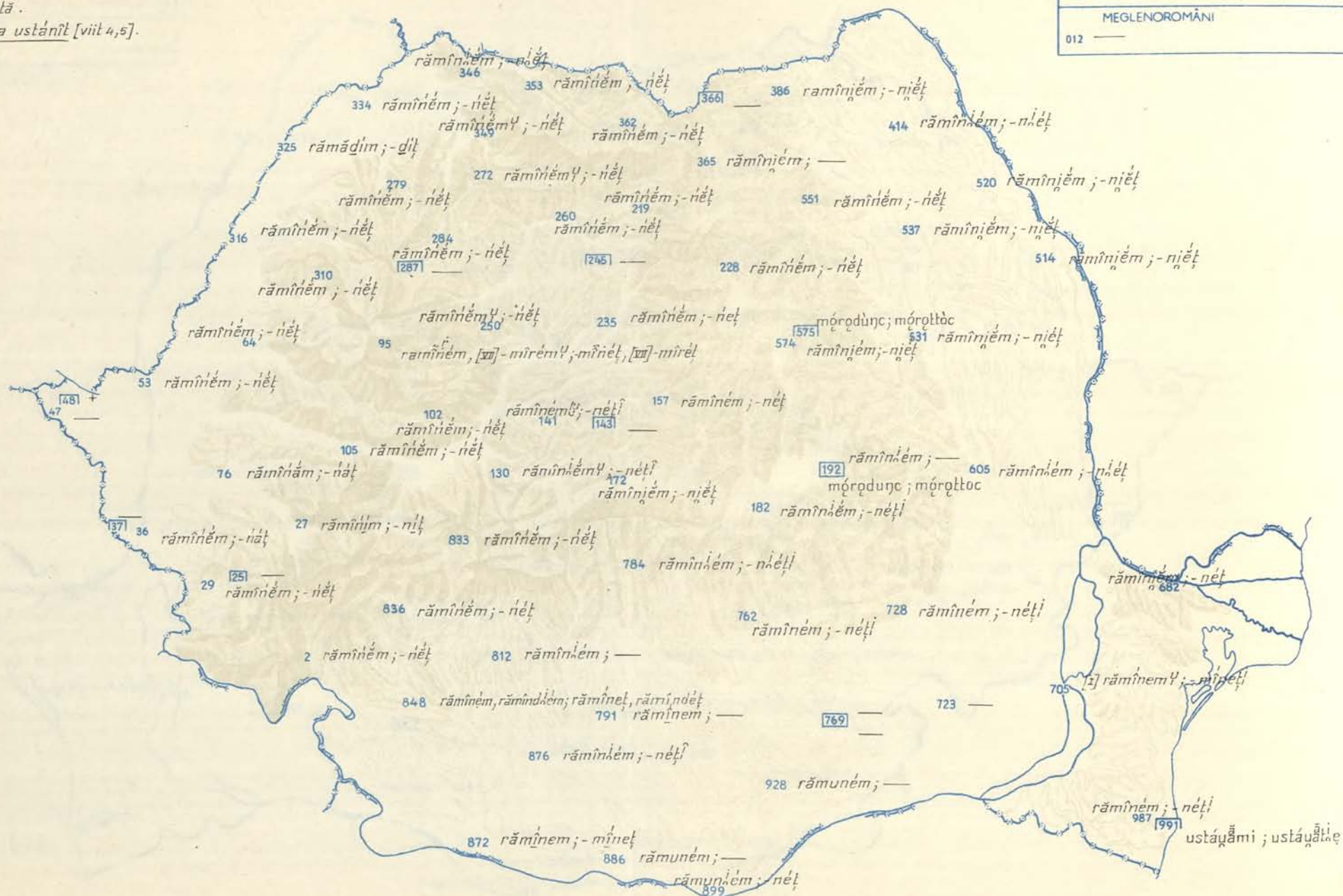
**RĂMINEM ; RĂMINEȚI**

[4883 ter]

I. Întrebare indirectă.

[48]. *za ustânîm ; za ustânîț* [viit 4,5].

02	ISTROROMĂNI [v] ramarēm ; ramarēț ✓
010	AROMĂNI armănem ; armăneț
012	MEGLENOROMĂNI —



**SPUN; SPUI; SPUNE**

[4764]

I. Întrebare indirectă.

II. 2. *spûnĕm* [4].

- 64. *spûnĕm* [4]; *spûnĕt* [5]; *spun* [6].
- 95. [xv] *spûrim*, [xvi] *spûrĕm* [4]; [xvii] *spûrit*, [xviii] *spûrĕt* [5]; [xix, xx] *spun* [6].
- 102. *spûnĕm* [4]; *spûnĕt* [5]; *spun* [6].
- 130. 141. 172. *spûnem* [4].
- 192. *spûnem* [4].
- 219. *spûnĕm* [4]; *spûnĕt* [5]; *spun* [6].
- 250. *spûnĕm* [4]; *spûnĕt* [5]; *spun* [6].
- 284. *spûnĕm* [4].
- 334. *spûnĕm* [4]; *spûnĕt* [5]; *spun* [6].
- 346. *spûnĕm* [4]; *spûnĕt* [5]; *spun* [6].
- 365. *spûnim* [4].
- 386. *spûnĕm* [4].
- 414. *spûnĕm* [4]; *spûnĕt* [5]; *spun* [6].
- 514. 531. *spûnim* [4].
- 784. 812. *spûnem* [4].
- 836. *spûnĕm* [4].
- 848. *spûnem* [4]; *spûnĕt* [5]; *spun* [6].
- 872. *spûnem* [4].
- 886. *spûnĕm* [4]; *spûnĕt* [5]; *spune* [6].
- 899. *spûnem* [4].
- 987. *spûnem* [4].
- 010. *aspunem* [4].

ISTROROMĂNI	02 [x] <i>spun</i> ; <i>spuri</i> ; — ✓
AROMĂNI	010 <i>aspun</i> ; <i>aspunĭ</i> ; <i>aspune</i> +
MEGLENOROMĂNI	012 <i>spun</i> ; <i>spun</i> ; <i>spuni</i>



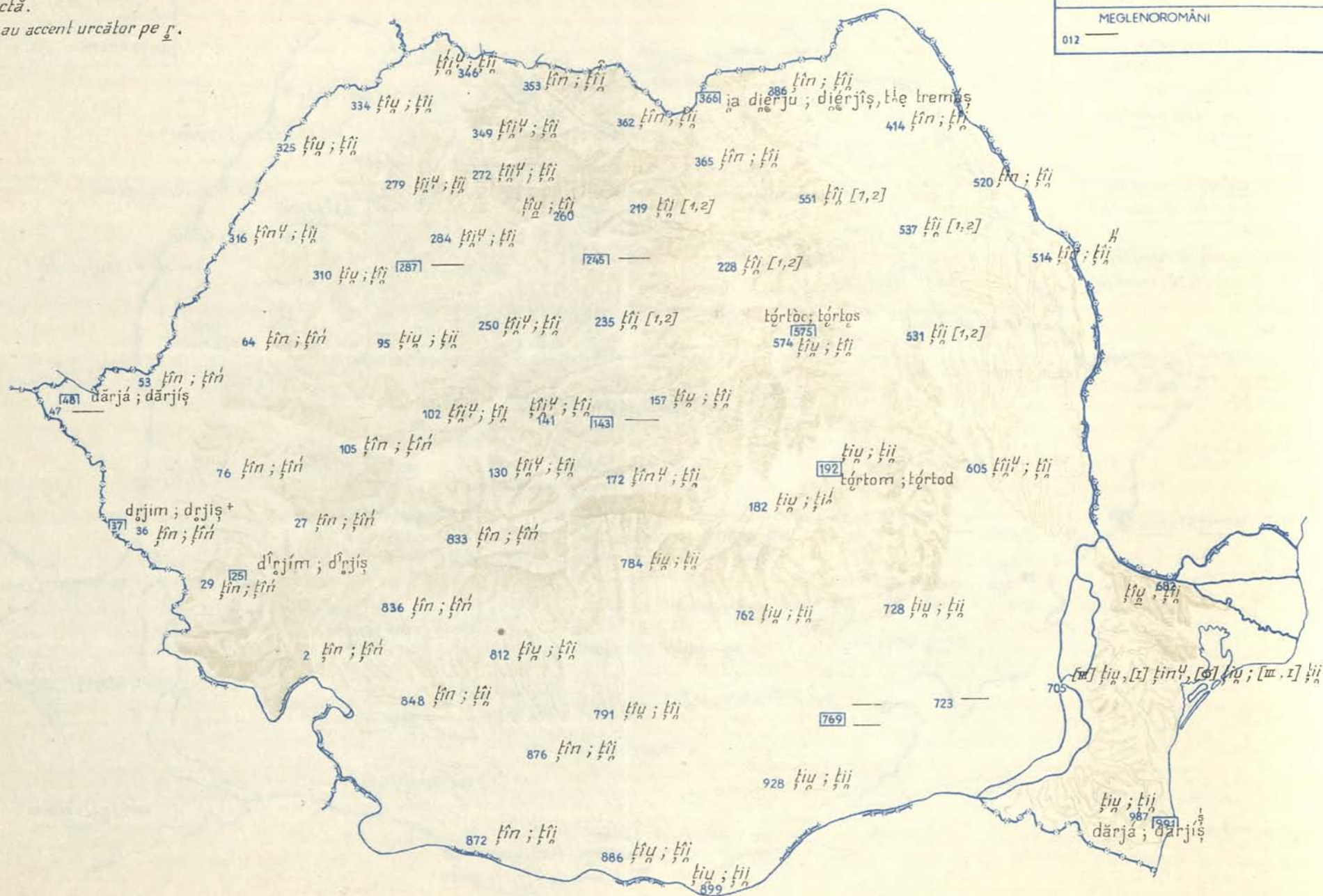
**TIN ; TI**

[4713]

I. Întrebare indirectă.

II. 1371. dgjim, dgjiş au accent urcător pe r.

02	ISTOROMĂNI [ɣ] tin ; tiri
010	AROMĂNI tin ; tin
012	MEGLENOROMĂNI





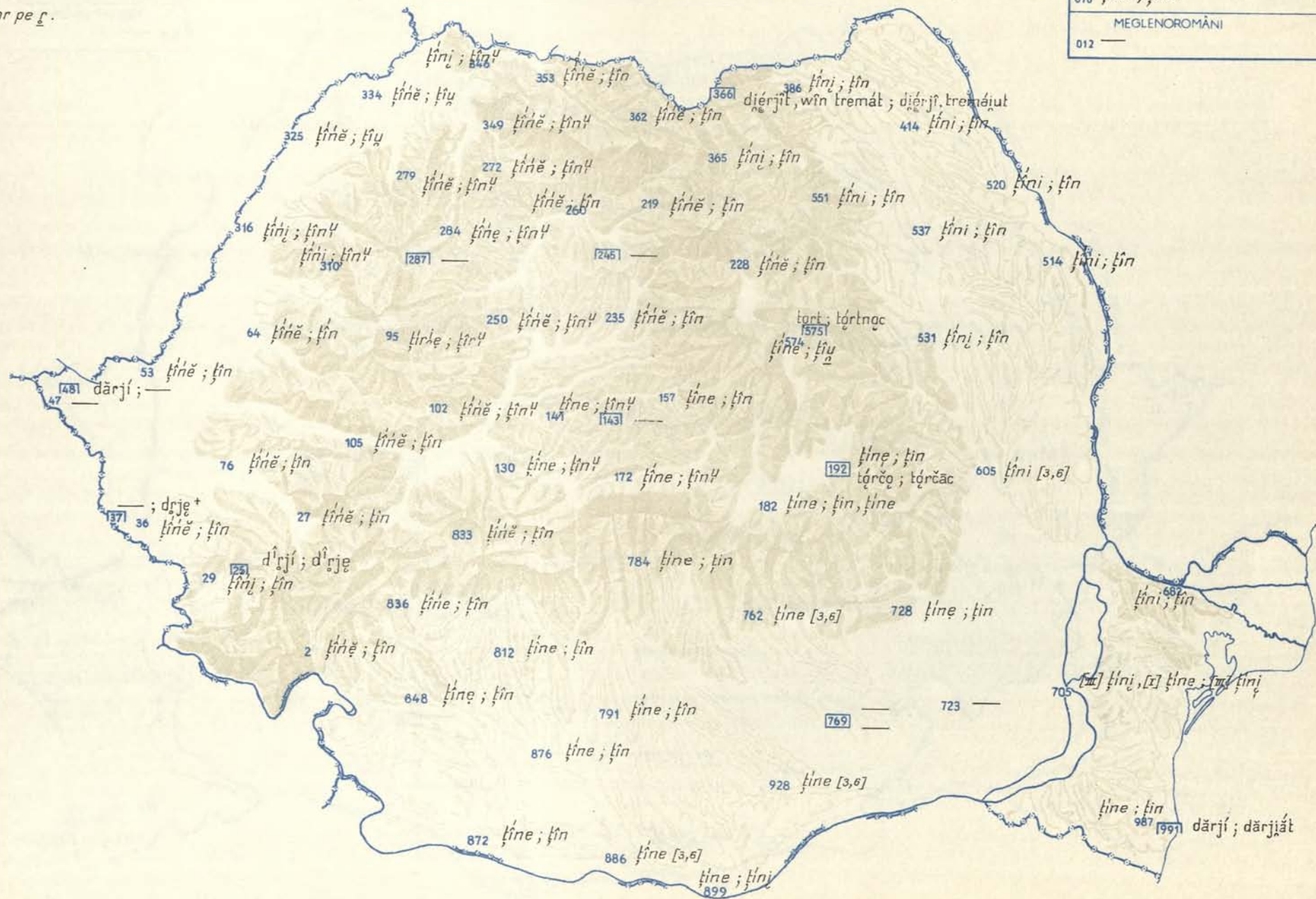
**TINE ; TIN**

[4713 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 1371. Accent urcător pe g.

ISTROROMÂNI	02	[x] ține ; țiru ✓
AROMÂNI	010	ține ; ținʷ
MEGLENOROMÂNI	012	—

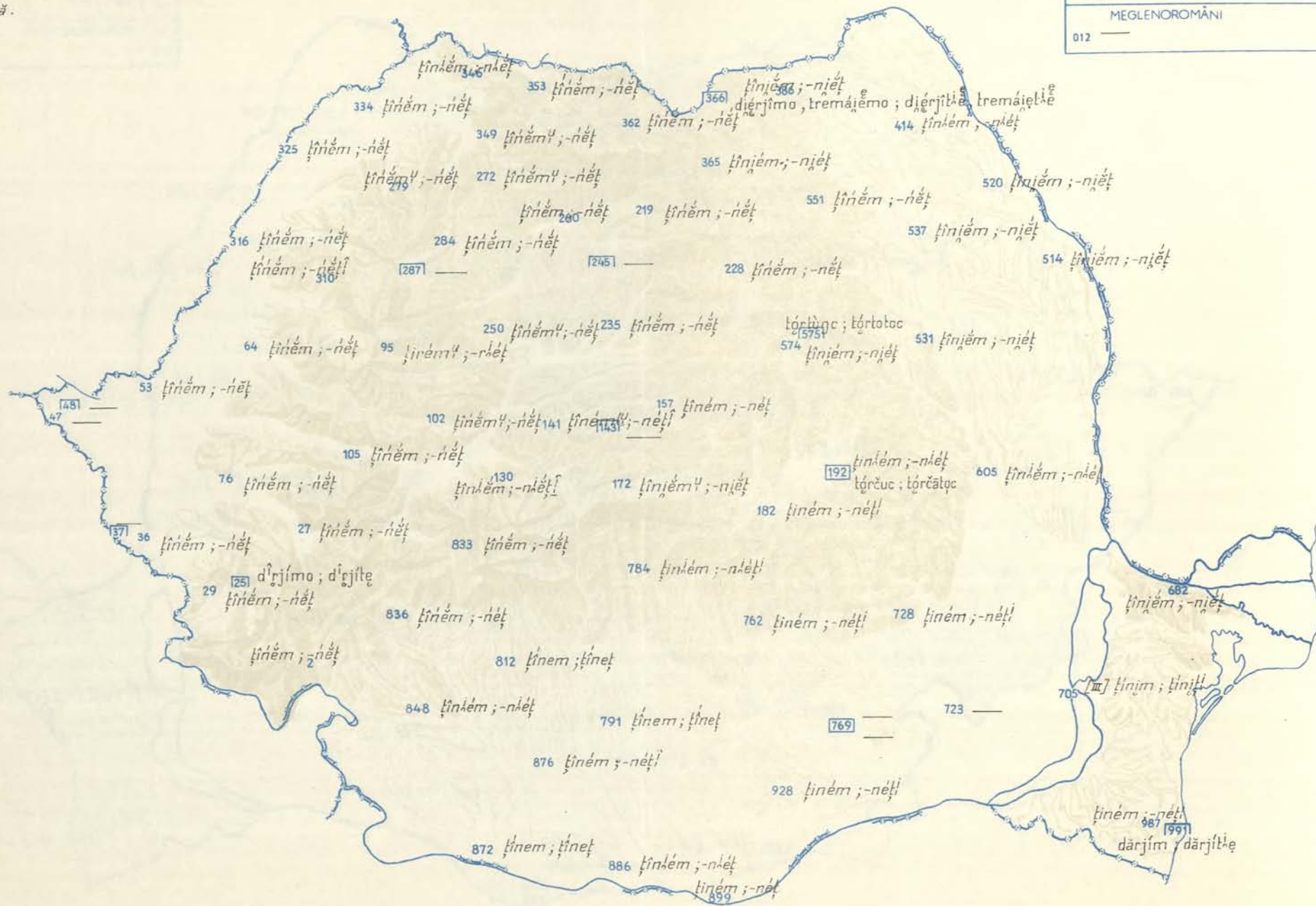


**TINEM ; TINEȚI**

[4713'ter]

I. Întrebare indirectă.

ISTROROMÂNII	02 [x] ținém ; -něț ✓
AROMÂNII	010 țăném ; țănēț
MEGLENOROMÂNII	012 —



CER ; CERI

[4754]

I. întrebare indirectă.

II.oz. [x] întrîebu [1];  
întrêbi [2].

02	+ ISTROROMÂNI
	✓
	AROMÂNI
010	—
	MEGLENOROMÂNI
012	țer ; —



**CERE ; CEREM**

[4754 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 27. *sêriĕt* [5]; *șêr* [6].

162. *ĉereĭ* [5]; *ĉer sau ĉere* [6].

228. *șêriĕt* [5]; *șêr* [6].

762. *ĉereĭ* [5]; *ĉere* [6].

886. *ĉereĭ* [5]; *ĉere* [6].

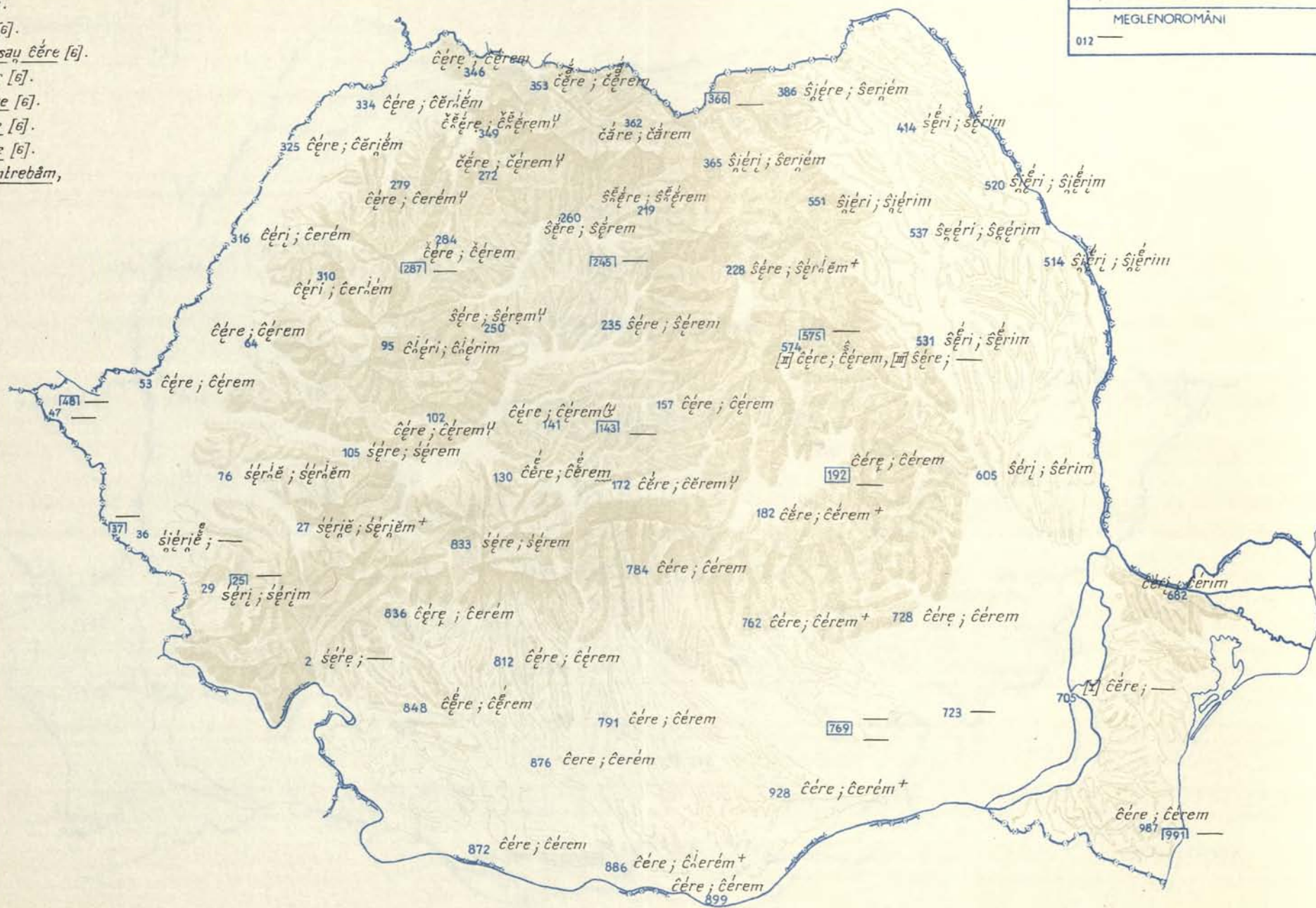
928. *ĉereĭ* [5]; *ĉere* [6].

02. [r] *întrebaba* [3]; *ntrebâm*,

[k] *ntreboan* [4].

010. *el țer* [6].

02	+ ISTROROMÂNI
010	AROMÂNI <i>țeare, țerșește</i> ; — +
012	MEGLENOROMÂNI



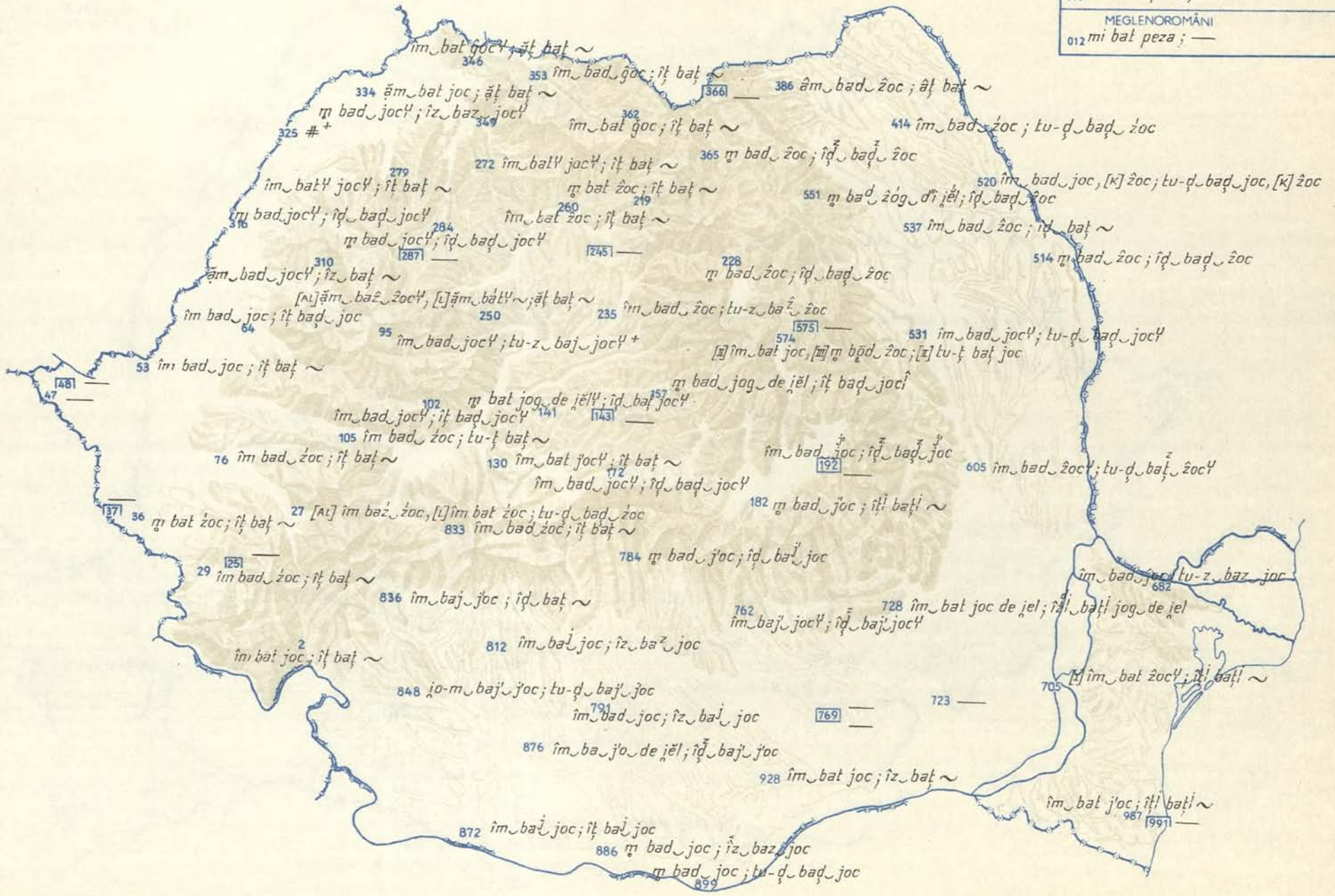
**ÎMI BAT JOC ; ÎȚI BAȚI JOC**  
[4647]

I. Întrebare indirectă.

II. 95. *îm. bad. bîrfă.*

325. *rîd d'ê jël.*

ISTOROMĂNI	02
AROMĂNI	010 <i>îi bat' pezã ;</i> —
MEGLENOROMĂNI	012 <i>mi bat peza ;</i> —



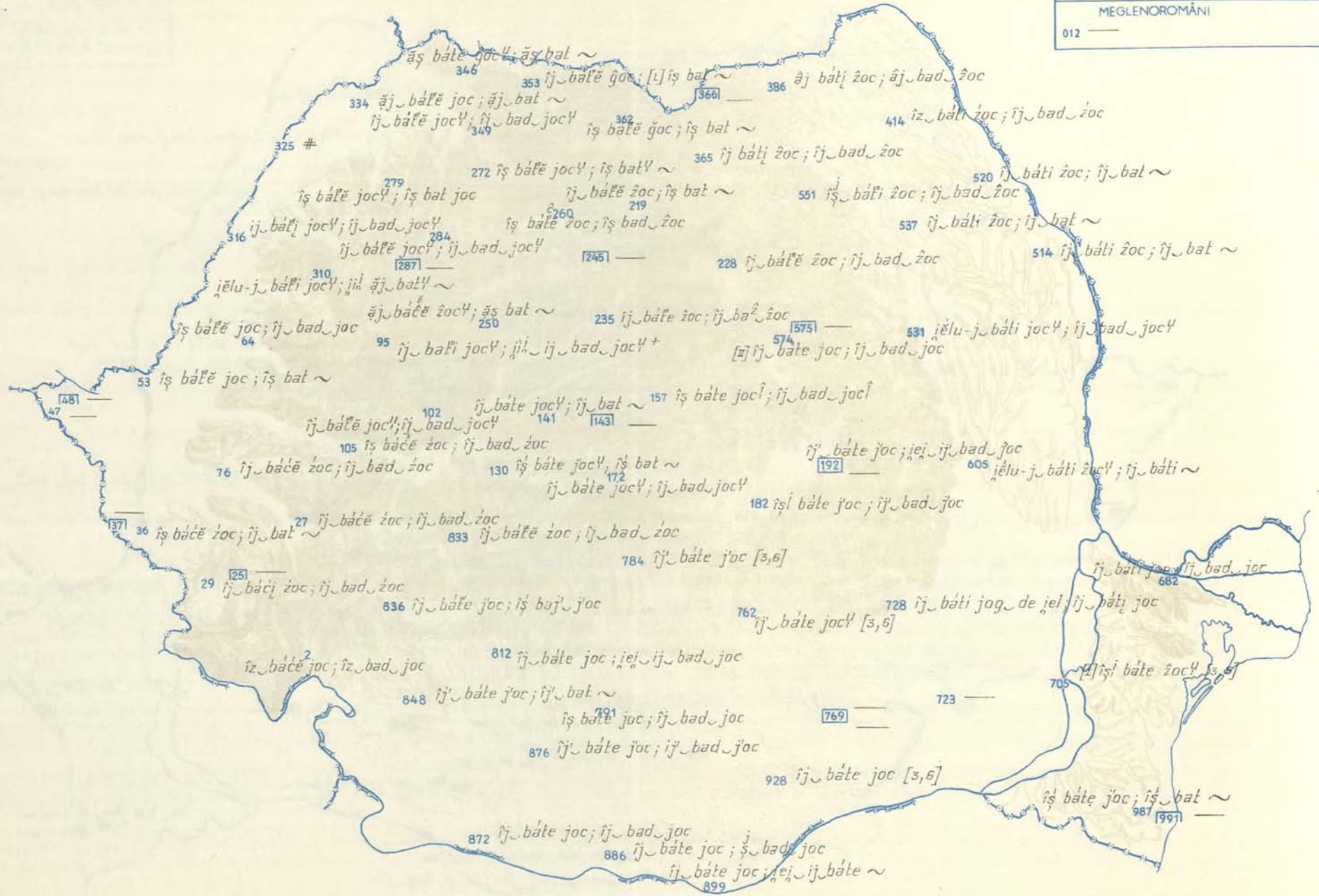
## ÎȘI BATE JOC ; ÎȘI BAT JOC

[4647 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 95. *îj\_băți bîrfă*.

ISTROROMÂNI
02 —
AROMÂNI
010 —
MEGLENOROMÂNI
012 —

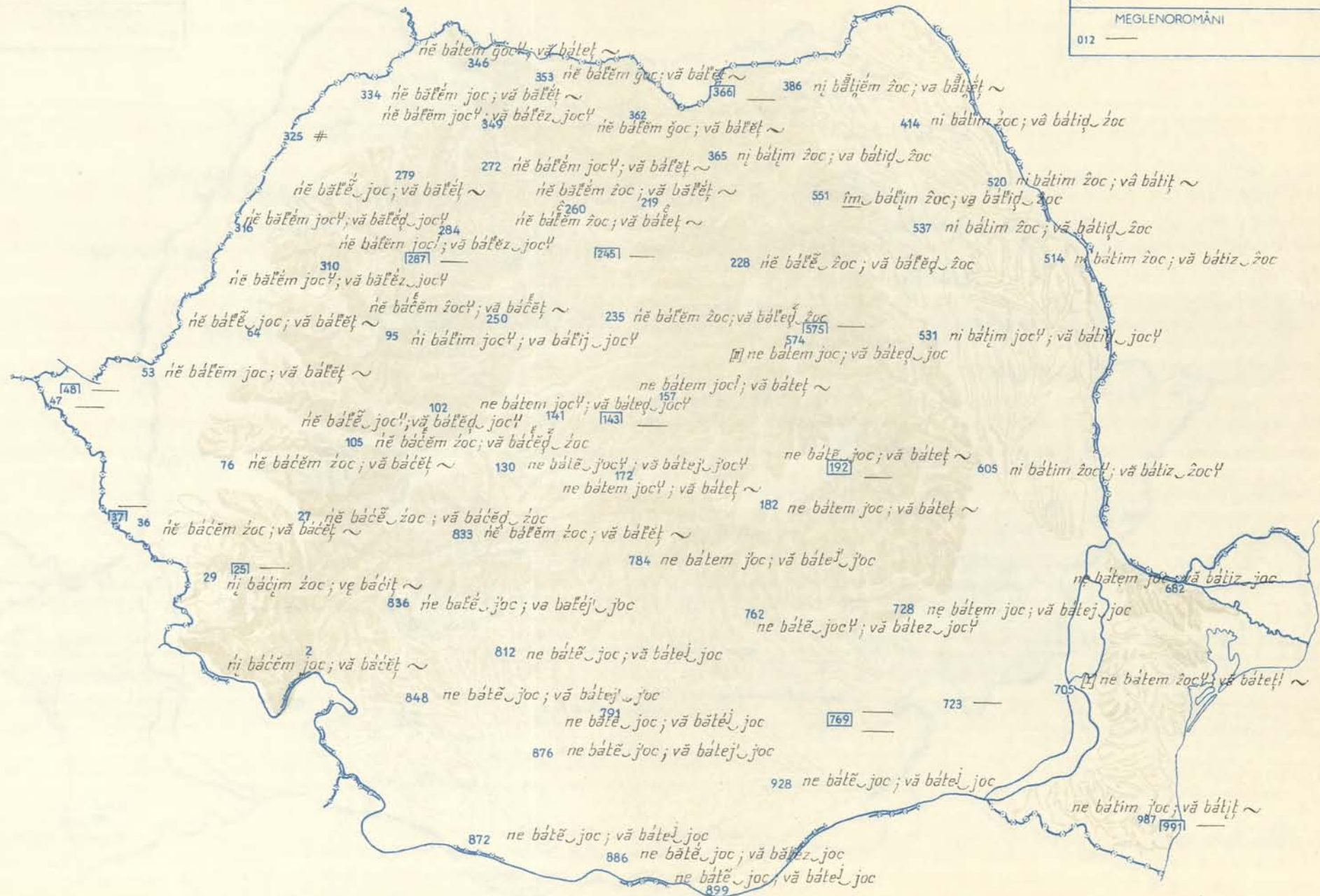


## NE BATEM JOC ; VĂ BATEȚI JOC

[4647 ter]

I. Întrebare indirectă.

ISTOROMĂNI	02
AROMĂNI	010
MEGLENOROMĂNI	012

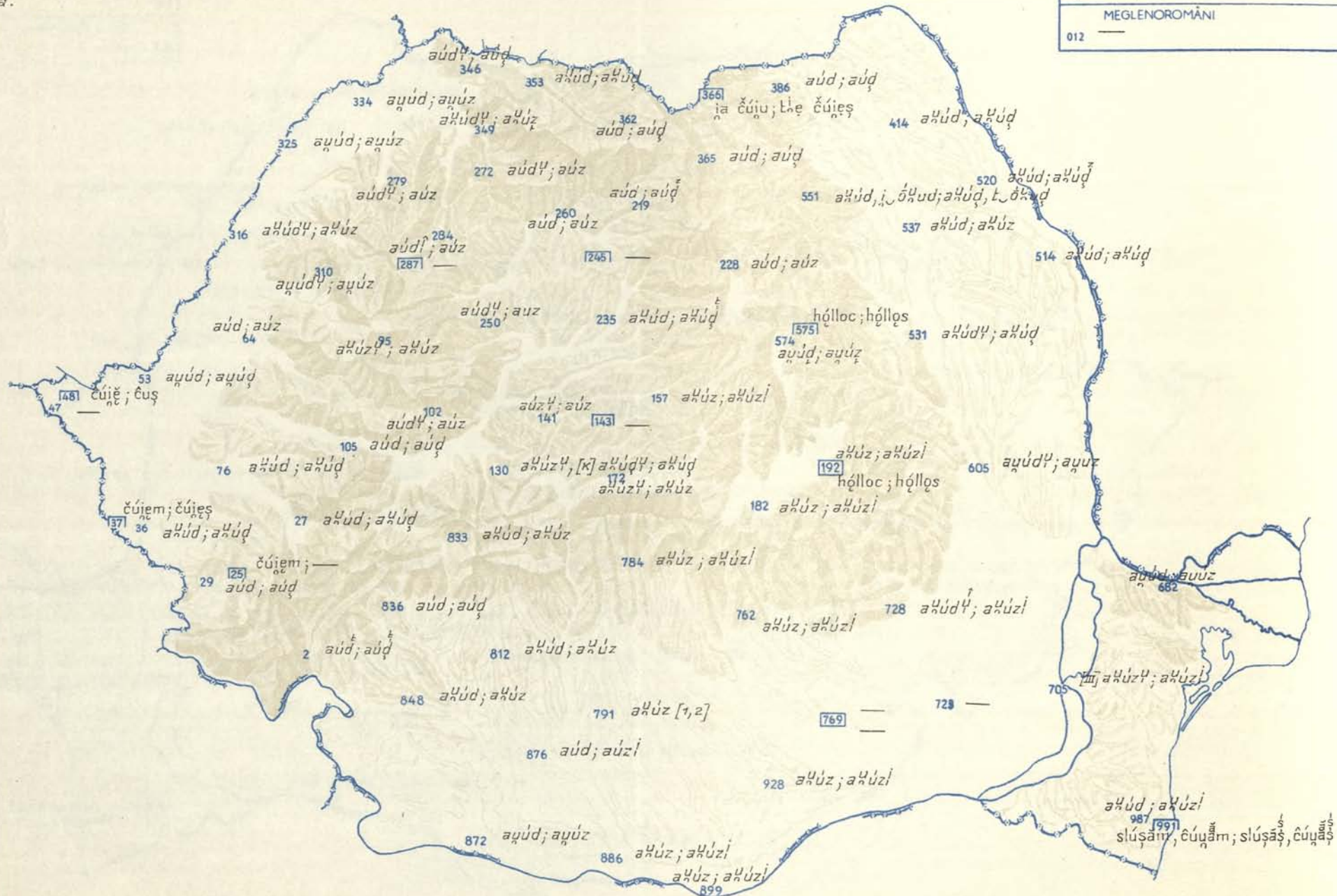


## AUD ; AUZI

[4776]

I. Întrebare indirectă.

02	ISTOROMĂNI [x] a <sup>u</sup> du; a <sup>u</sup> zi
010	AROMĂNI avdu; avdi
012	MEGLENOROMĂNI



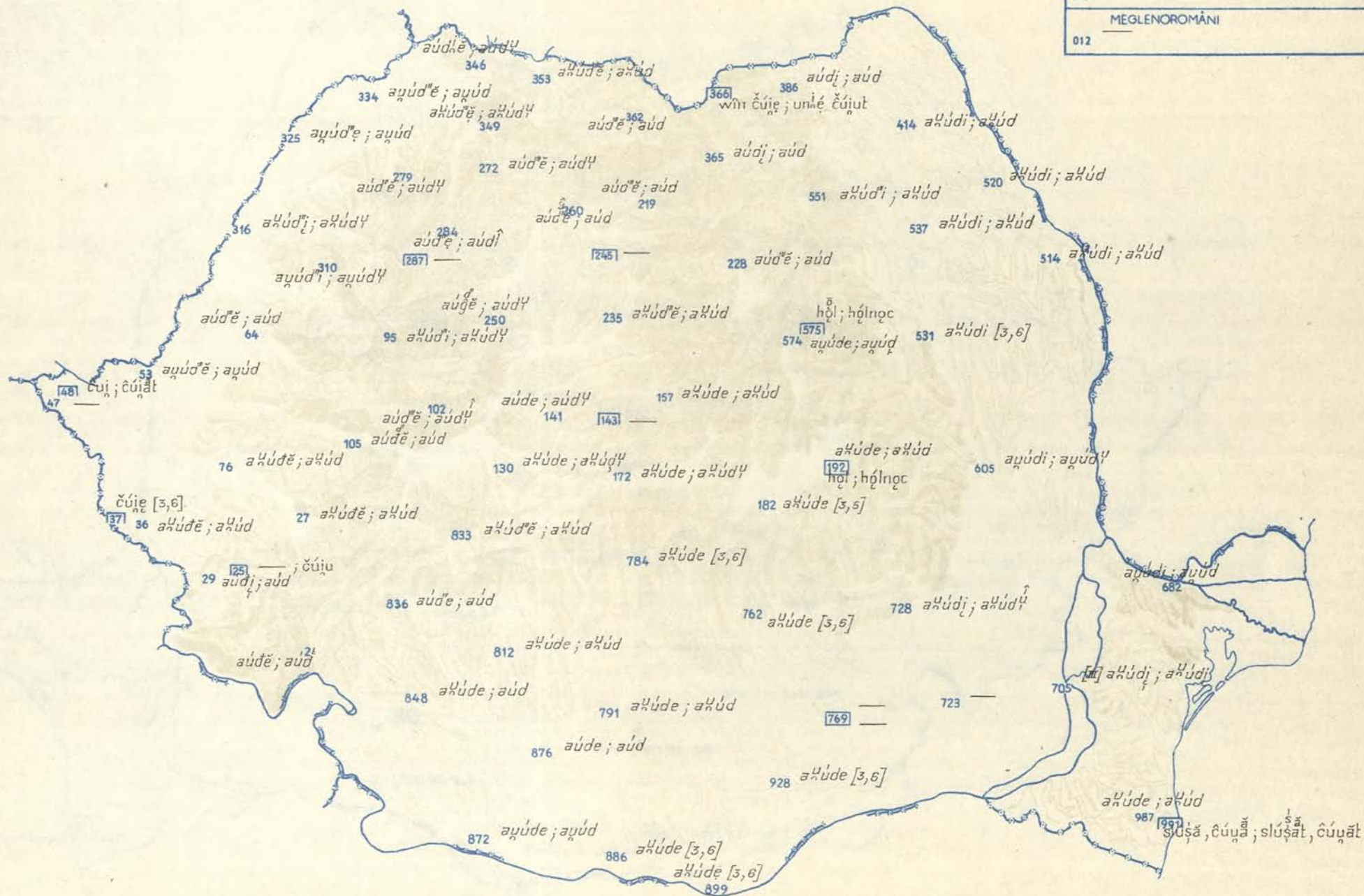


**AUDE ; AUD**

[4776 bis]

I. Întrebare indirectă.

02	ISTOROMÂNII [v] a'wde; a'vdu ✓
010	AROMÂNII avde; avdu
012	MEGLENOROMÂNII

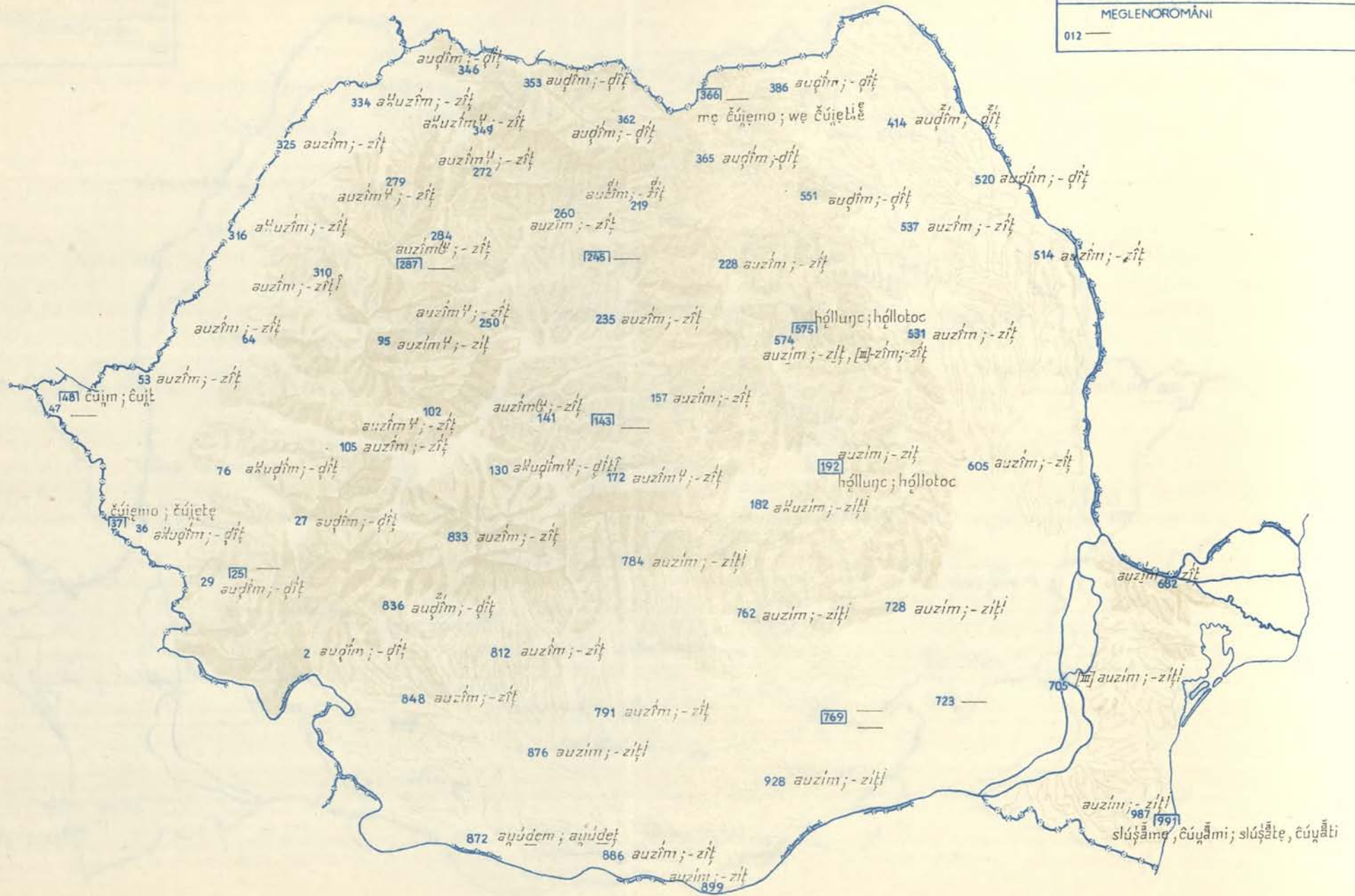


## AUZIM ; AUZÎTI

[4776 ter]

I. Întrebare indirectă.

ISTBOROMĂNI	02 [x] avzim ; awziț ✓
AROMĂNI	010 avdîm ; avdîț
MEGLENOROMĂNI	012 —





**SIMTE ; SIMȚIM**

[4.794 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. [25]. sêțaj [e].

[37]. șosecāju [e].

[48]. useștet [5, e].

[192]. ierzitec [5]; ierzic [e].

228. sîmțā [e].

551. sîmțî [5]; sîmțāsc [e].

[575]. erzetec [5]; erznetc [e].

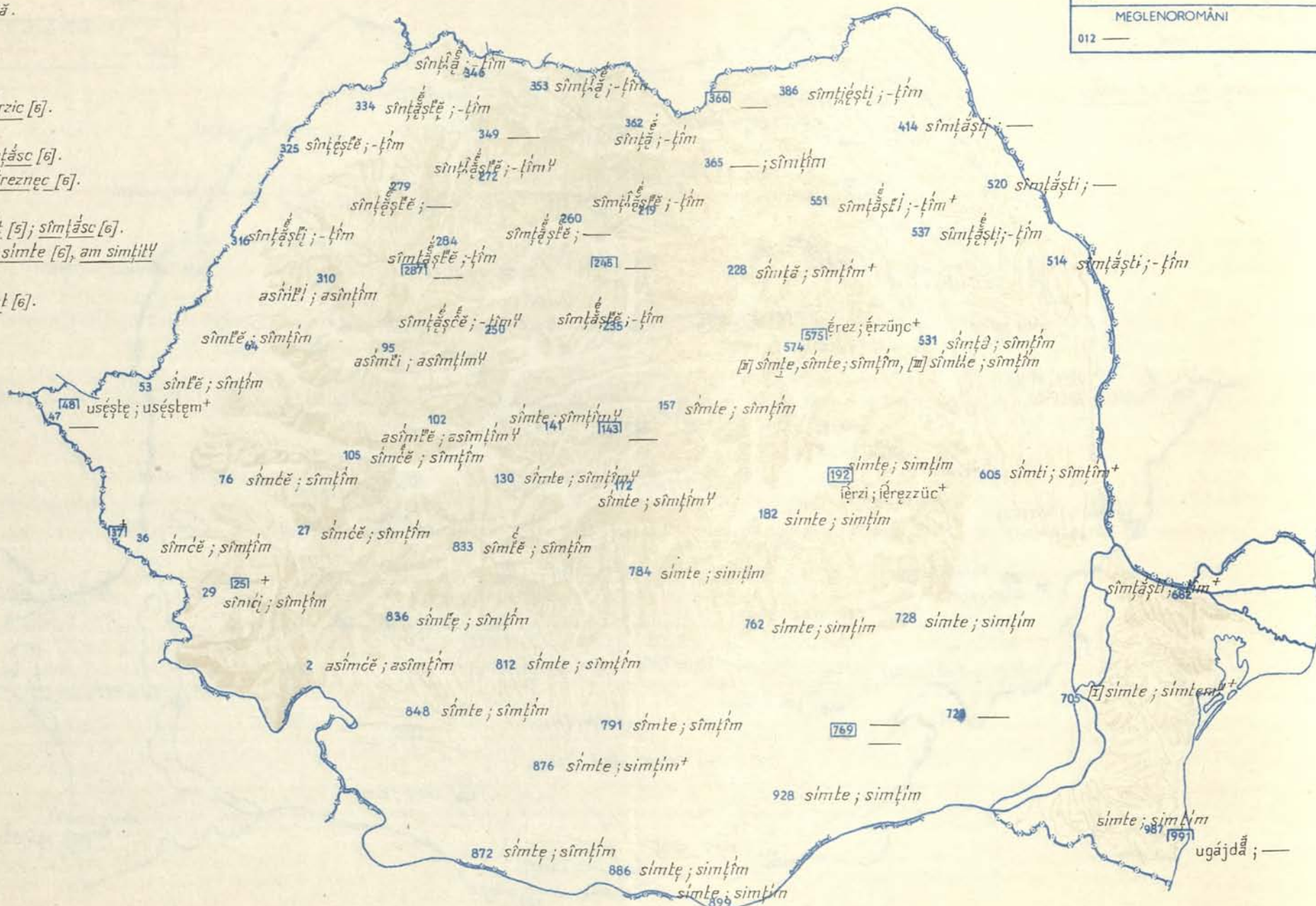
605. sîmți [e].

682. sîmțî; sîmțî [5]; sîmțāsc [e].

705. [r] sîmte [5]; sîmte [e], am sîmțî [perfc r].

876. sîmțî [5]; sîmț [e].

ISTOROMĂNI
02 —
AROMĂNI
010 —
MEGLENOROMĂNI
012 —







**ȘTIM ; ȘTIȚI**

[4831 ter]

I. Întrebare indirectă.

ISTROROMÂNII	02 [x] știm ; știț
AROMÂNII	010 șlimʷ ; știț
MEGLENOROMÂNII	012 —







**VINE ; VENIM**

[4781 bis]

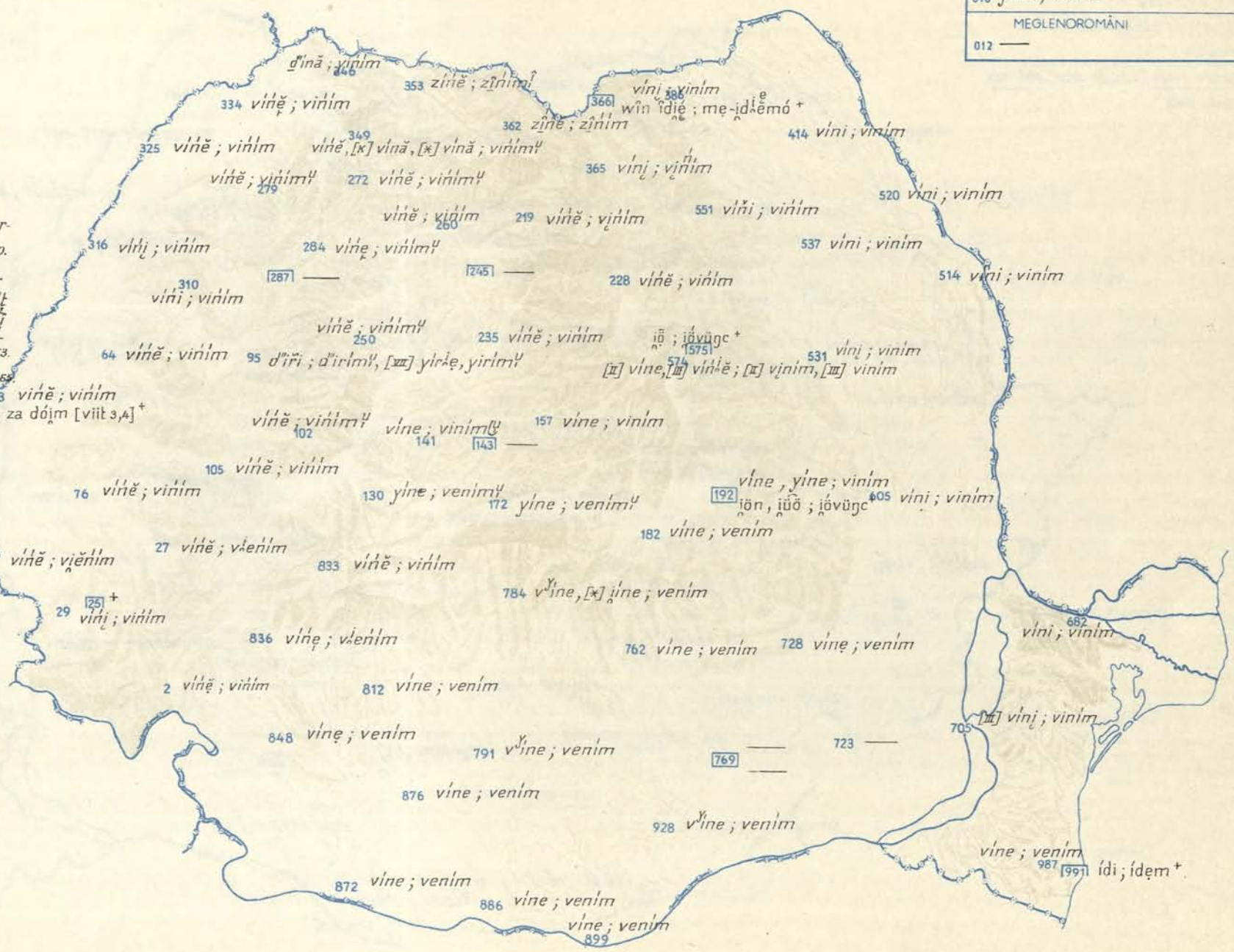
**I. Întrebare indirectă.**

- II. 125. d'ód'u [6].
- 137. dólaze [6].
- 148. za dójt ; za dójăt [viit 5,6].
- 192. iđótăc [5] ; iđónec [6].
- 366. wę-đđětiđe [5] ; unhě-đđút [6].
- 1575. iđótăc [5] ; iđónec [6].
- 1991. Iditlę [5] ; Idăt [6].
- 02. [x] wirjět [5] ; wiru [6].

**III. Pentru pers.[s] s-au mai înregistrat următoarele forme :**

- vinj 64. 102. 228. 250. 279. 316. 349. 833. vinj 141. 157. 192. 386. 514. 520. 537. 574. 682. vinj 365. vinj 836. venj 812. 872. 886. venj 728. 876. 928. 989. venj 130. venj 899. yirj 95. d'irj 95. z'irj 353. 362. iar pentru pers.[6] : vin 64. 157. 192. 228. 353. 386. 514. 537. 574. 682. 728. 790. 812. 833. 836. 872. 876. 886. 987. vin 102. 141. 250. 279. 316. 349. vin 520. vine 928. yir 95. d'ir 95. yir 130. zin 353. 362.

ISTROROMÂNİ	02 [x] <u>wire</u> ; <u>wirłém</u> + ✓
AROMÂNİ	010 <u>yine</u> ; <u>vinim</u>
MEGLENOROMÂNİ	012 —



**ACOPĂR ; ACOPERI**

[4801]

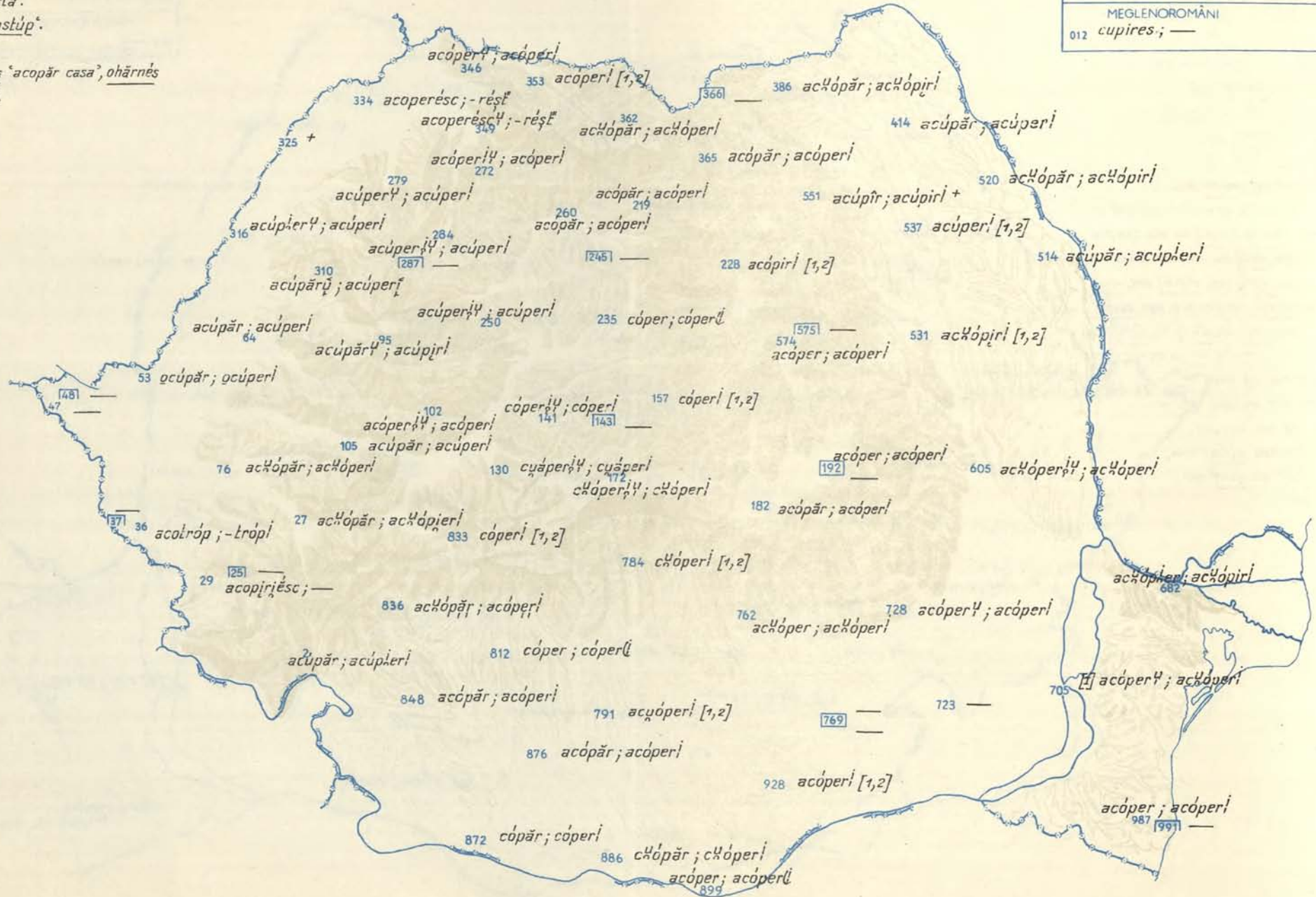
I. Întrebare indirectă.

II. 325. *Ńvălăsc say astúp*.

551. *jo dúpîr*.

02. [v] pocres cása 'acopăr casa', *ohărnés lăta* 'acopăr oala'.

02	+ ISTROROMÂNII	✓
	AROMÂNII	
010	<i>acopir ; acopiri</i>	
	MEGLENOROMÂNII	
012	<i>cupires ; —</i>	



# ACOPERĂ ; ACOPERIM

[4801 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 2. *acupără* [5].

162. *acoperi* [5]; *ac* [6].

886. *c* [5]; *c* [6].

987. *acoperi* [5]; *acoperă* [6].

ISTROROMÂNI	02
AROMÂNI	010
MEGLENOROMÂNI	012



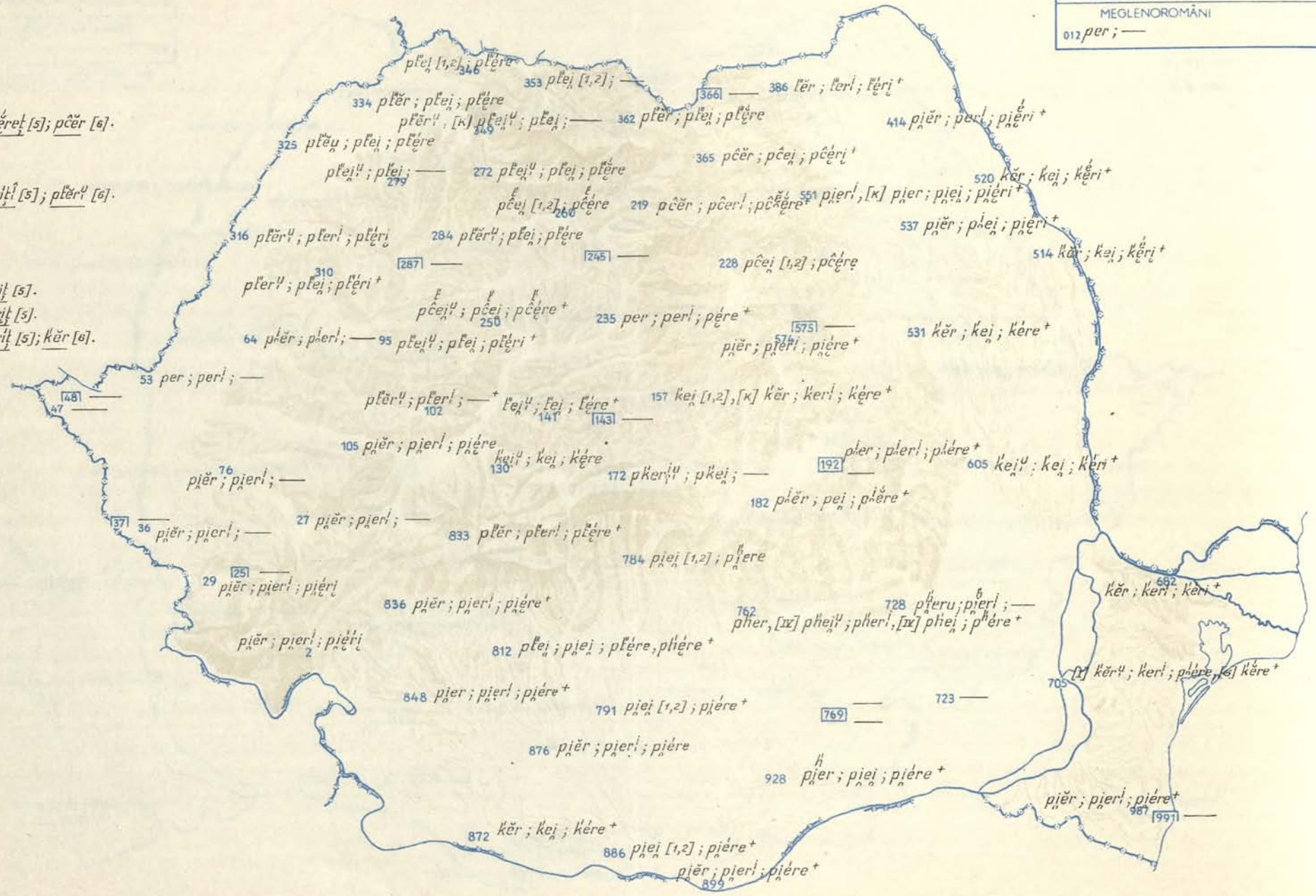
## PIER ; PIERI ; PIERE

[4766]

### I. Întrebare indirectă.

- II. 95. 102. perim<sup>u</sup> [4].  
 141. ferim<sup>u</sup> [4].  
 157. kerim [4].  
 182. 192. perim [4].  
 219. pčereim [4]; pčerej [s]; pčer [s].  
 235. perim [4].  
 250. perim<sup>u</sup> [4].  
 310. perim [4]; perij<sup>u</sup> [s]; pčer<sup>u</sup> [s].  
 365. perim [4].  
 386. ferim [4].  
 414. pičerim [4].  
 514. kerim [4]; kerij [s].  
 520. kereim [4]; kerij [s].  
 531. kerim [4]; kerij [s]; kčer [s].  
 537. pičerim [4].  
 551. pičerim [4].  
 574. perim [4].  
 605. kerim [4].  
 682. kerim [4].  
 705. kčerim<sup>u</sup> [4].  
 762. perim<sup>u</sup> [4].  
 791. pičerim [4].  
 812. perim [4].  
 833. perim [4].  
 836. pičerim [4].  
 848. perim [4].  
 872. kerim [4].  
 886. pičerim [4].  
 899. perim [4].  
 928. pičerim [4].  
 987. perim [4].

ISTOROMĂNI
02 ?
AROMĂNI
010 <u>ker</u> ; <u>keri</u> ; —
MEGLENOROMĂNI
012 <u>per</u> ; —



**GRIJESC** [1]

[4799]

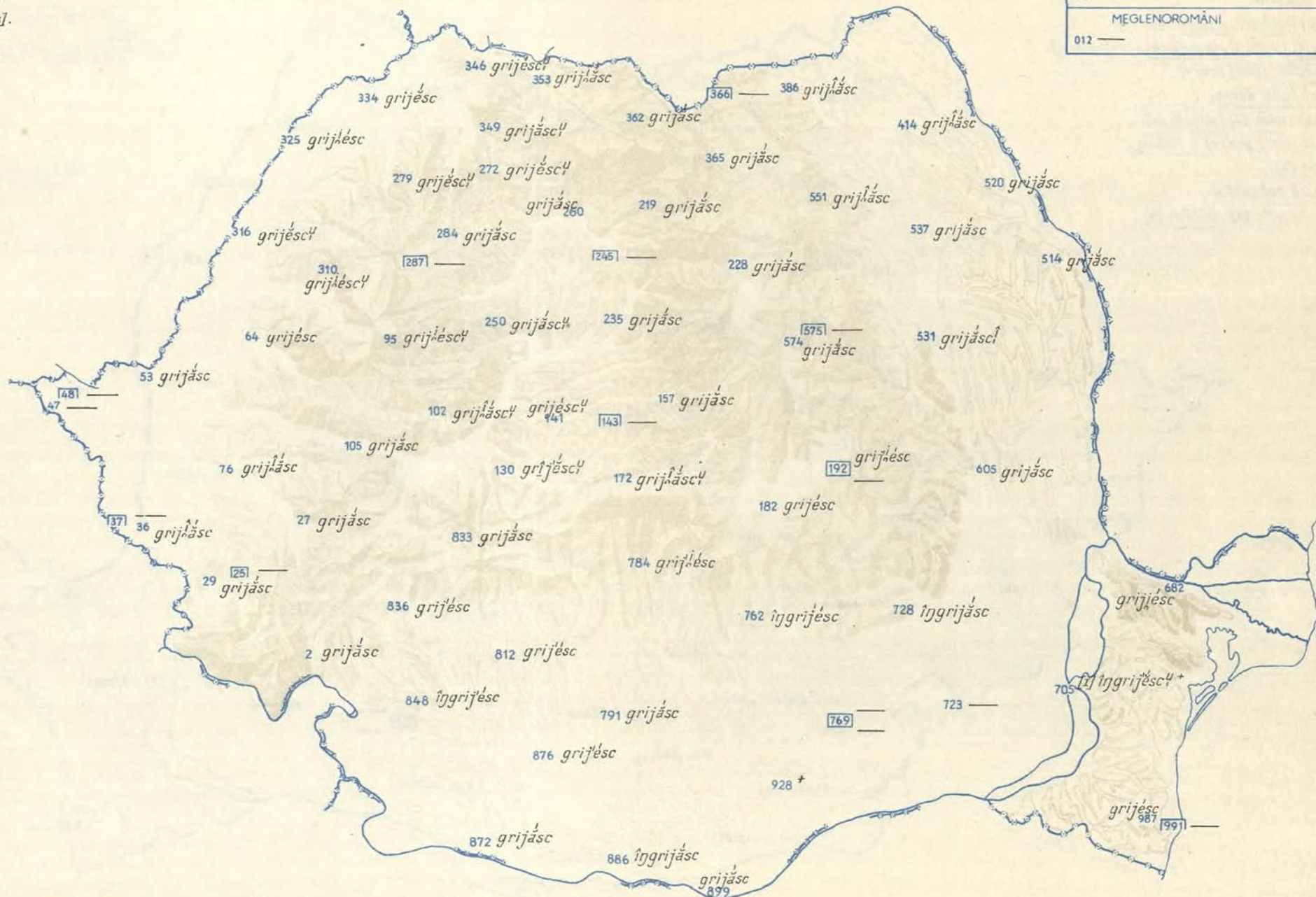
I. *Întrebare indirectă.*

II. 705. [x] *îngrijăște* [3].

928. *grijăște* [3].

02. [x] *ličes*.

02 +	ISTROROMÂNI
-	AROMÂNI
010	MEGLENOROMÂNI
012	



**PĂTESC** [1]

[4800]

I. *Întrebare indirectă.*

- II. 27. paț [2]; păcē [3]; pățim [4].
- 29. am pețit [perf 1], să nu pătă [conj prez 3].
- 235. s-o pățasc [conj prez 1].
- 605. io pat tuăti șelea.
- 833. paț [2]; pătē [3]; pățim [4].
- 836. să pat [conj prez 1] o rușine.
- 848. pățim [4].
- 886. ieu o să paț [viit 1].
- 910. paț [2]; pate [3]; pățam [4].

ISTROROMÂNII
02 [x] <i>palés</i>
AROMÂNII
010 <i>pat</i> +
MEGLENOROMÂNII
012 <i>pățqs</i>



**VORBESC** [1]

[4796]

I. Întrebare indirectă.

II. 95. [1] vorovăsc [6].

141. vórod' [2]; vórod'e [3]; vorod'im' [4].

157. grăjăsc.

228. vorožeșt' [2].

325. bāsădăsc.

362. grăjăsc.

365. vorbeșt' [2]; vorbeșt'i [3].

02. [x] cuvîntu.

02 +	✓	ISTROROMÂNI
010	—	AROMÂNI
012	—	MEGLENOROMÂNI



**MĂ SUI ; TE SUI**

[4792]

I. Întrebare indirectă.

II. 192. fêlhăctom ; fêlhăctâl ; fêlhăgott ;  
fêlhăcturc ; fêlhăctotoc ; fêlhăctoc [perf 1-6].  
 325. m-am sujîl [perf 1].  
 1575. fêlmentem ; fêlmentel ; fêlment ;  
fêlmenturc ; fêlmentetec ; fêlmentec  
 [perf 1-6].

02. [x] meŷ "merg".

02	+ ISTROROMÂNI	✓
010	— AROMÂNI	
012	— MEGLENOROMÂNI	





**SE SUIE ; NE SUIM**

[4792 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. [192]. *fēlhāctoc* [5]; *fēlhāgroc* [6].

235. *vă suîi* [5].

250. *vă suîi* [5].

310. *vă suîi* [5].

[366]. *unîe lizut* [6].

574. *vă suîi* [5].

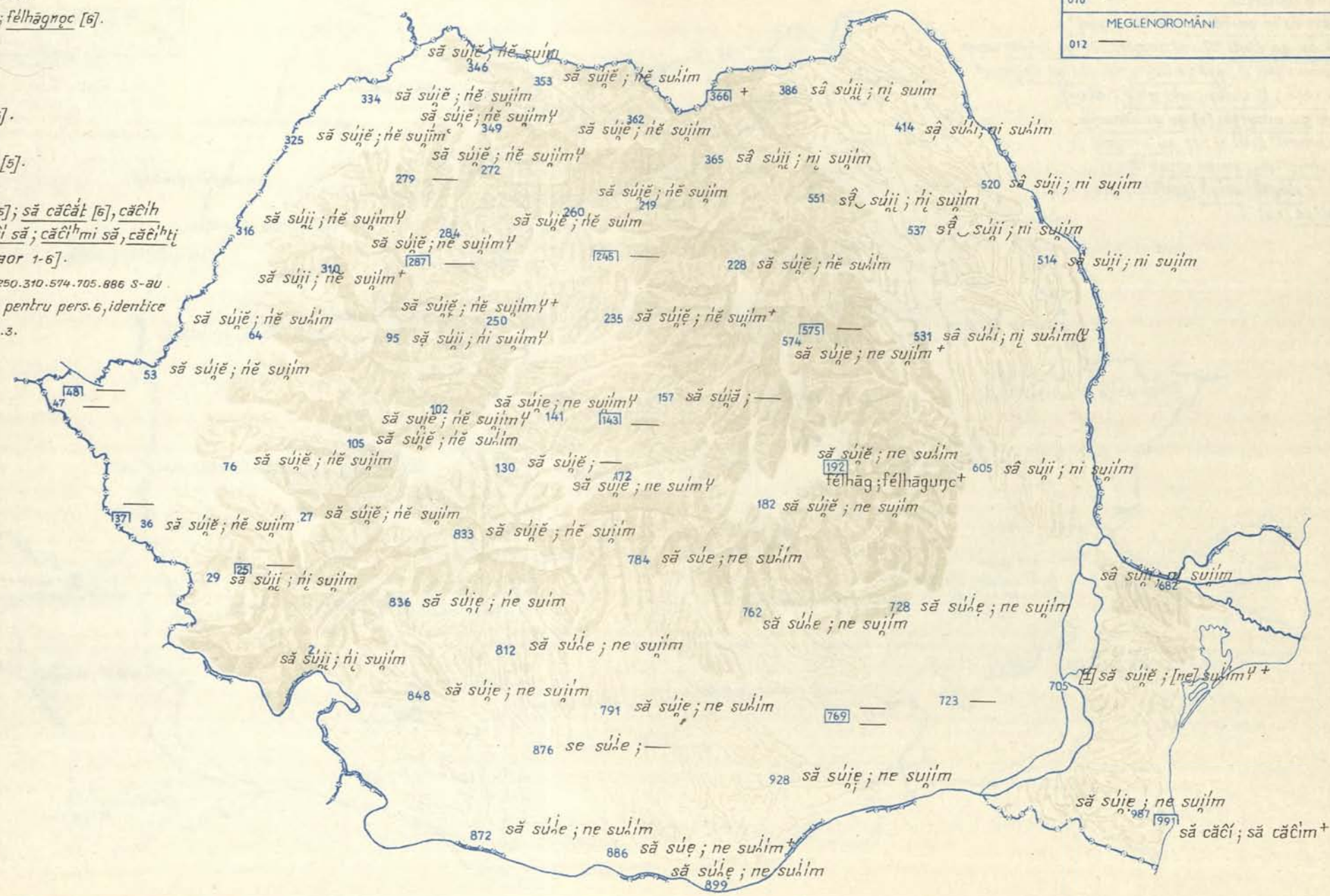
705. [E] *[vă] suîi* [5].

886. *vă suîi* [5].

[997]. *să căci* [5]; *să căcăt* [6], *căcih*  
*să*; *căci să*; *căci să*; *căci mi să*, *căci h*  
*să*; *căci hă să* [aor 1-6].

III. În punctele 235.250.310.574.705.886 s-au  
dat răspunsuri și pentru pers. 6, identice  
cu cele de la pers. 3.

ISTROROMÂNI	✓
02	—
AROMÂNI	—
010	—
MEGLENOROMÂNI	—
012	—



**OMOR ; OMORI**

[4787]

**I. Întrebare indirectă.**

**II. 1251. Iam da te umâorim 'te voi omori?'**

1371. iã cu ga úbiti 'il voi omori', sãd ga úbijem 'acum il voi omori' [viit 1]; sãd ga úbijësh [2]; sãd ga úbiju [6].

1366. ja ubiú; lj ubiësh; wín ubiê [viit 1-3].

1391. șe gu umuriã, [L] șe gu umuriã 'il voi omori' [viit 1]; șe gu umuriësh [2];

șe gu umuri [3]; șe gu umuriãt [6]; ubiúãm; ubiúësh; ubiúã [perfectiv prez 1-3].

012. tãlços [1,2].

02 ?	ISTROROMÂNII
010	AROMÂNII
012 +	MEGLENOROMÂNII



# OMOARĂ ; OMORÎM

[4787 bis]

## I. Întrebare indirectă.

II. 1481. *za ubiit; za ubiit* [viit s, e].

1792. *mégölitec* [s]; *mégölic* [s].

1575. *mégölitec* [s]; *mégölic* [e].

III. În unele puncte s-au dat răspunsuri și pentru pers.[s]: OMORÎȚ 27. 53. 95. 141. 157.

192. 219. 235. 250. 260. 284. 310. 316. 349. 520. 531. 551.

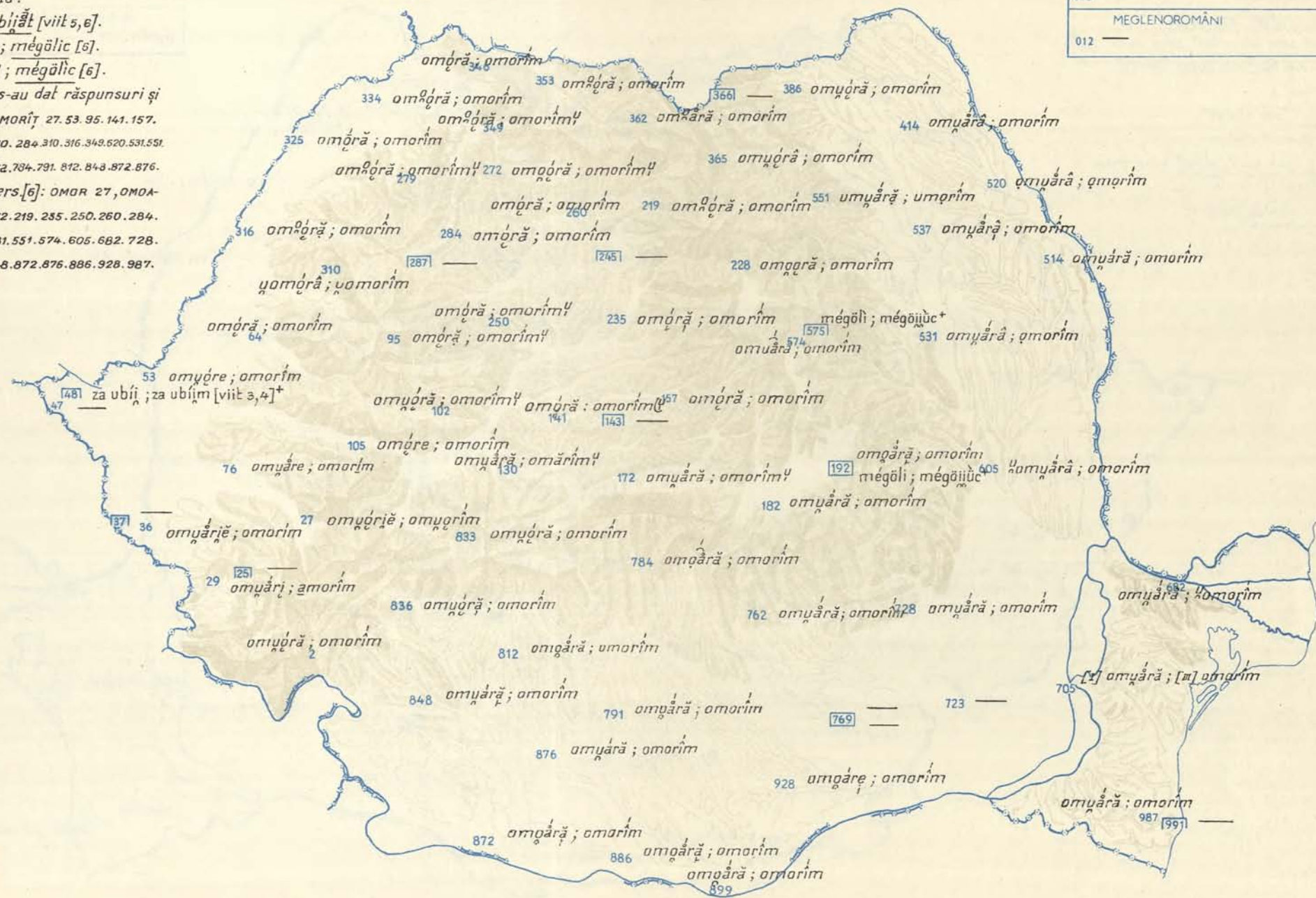
574. 605. 632. 728. 762. 784. 791. 812. 848. 872. 876.

886. 928. 987; și pers.[e]: OMOR 27, OMOARĂ 53. 95. 141. 157. 172. 219. 235. 250. 260. 284.

310. 316. 349. 520. 531. 551. 574. 605. 682. 728.

762. 784. 791. 812. 848. 872. 876. 886. 928. 987.

|               |
|---------------|
| ISTOROMĂNI    |
| 02 ?          |
| AROMĂNI       |
| 010 —         |
| MEGLENOROMĂNI |
| 012 —         |



## CÎNTAM ; CÎNTAI

[4510]

I. Întrebare indirectă.

II. [25]. *ia sam popival* 'am cîntat'.

[37]. *iã, cad sam bio mlãdi, pëvg sam bõle* 'cînd am fost mai tînãr, am cîntat mai mult'.

[48]. *sãm pe!* 'am cîntat'.

[366]. 'Mai demult cîntam'.

[99]. *cugãtu bñah mlãt, piéjãf* 'cînd eram tînãr, cîntam'.

oz. [x]jo ãm cãntãt [perf. 1].

02 # + ISTROROMÂNII

AROMÂNII  
010 cãntãm ; cãntaj

MEGLENOROMÂNII  
012 cãntãm ; —



**CÎNTA ; CÎNTAU**

[4510 bis]

I. Întrebare indirectă.

|                         |
|-------------------------|
| ISTOROMĂNI              |
| 02 #                    |
| AROMĂNI                 |
| 010 <i>cănta</i> [ɟ, ɛ] |
| MEGLENOROMĂNI           |
| 012 —                   |



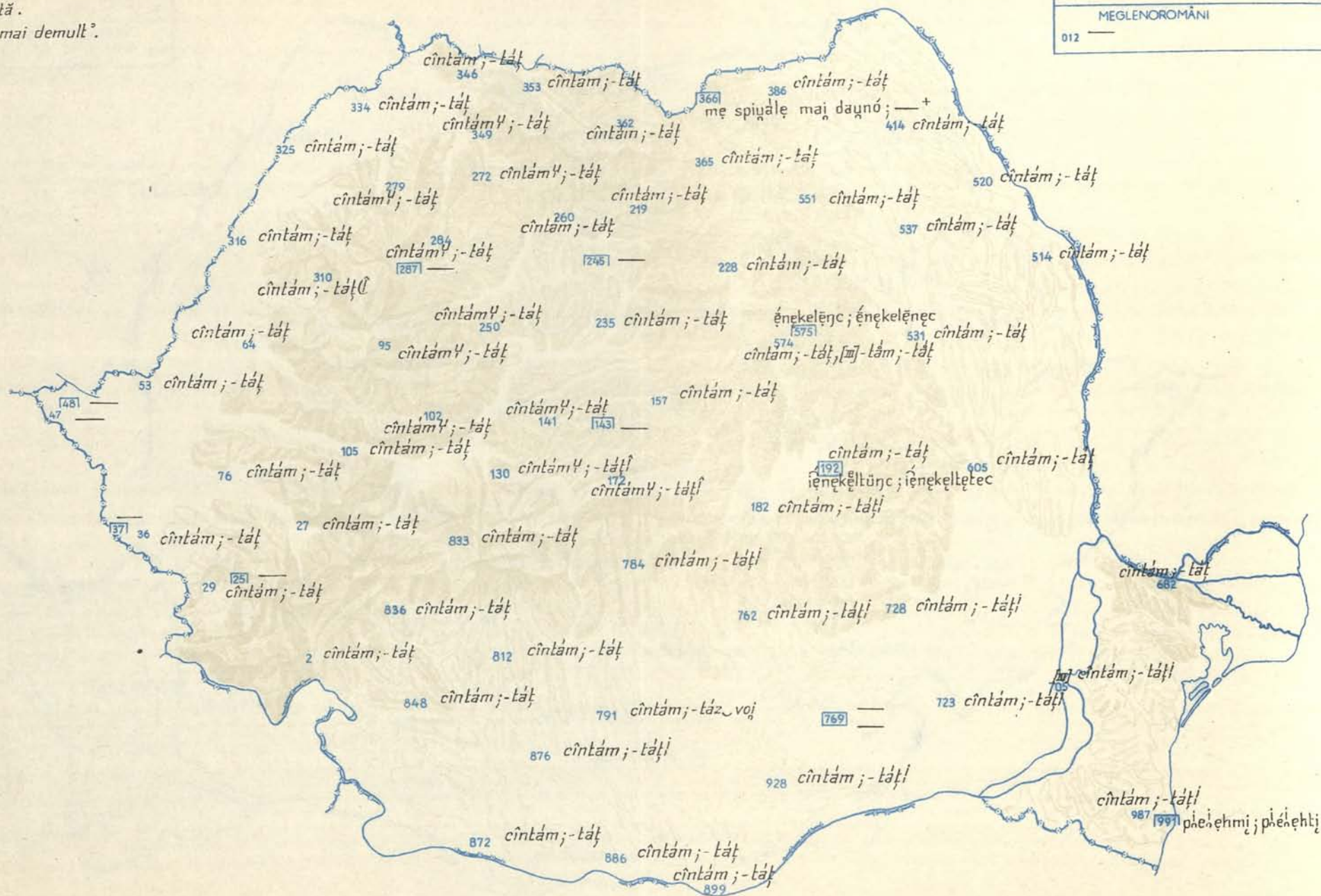
# CÎNTAM ; CÎNTAȚI

[4510 ter]

I. Întrebare indirectă.

II. [366]. "Noi cîntam mai demult?"

|     |   |  |
|-----|---|--|
| 02  | # | ISTROROMÂNII                             |
| 010 |   | AROMÂNII<br>cîntam <sup>y</sup> ; cîntaț |
| 012 | — | MEGLENOROMÂNII                           |



## VEDEAM [1]

[4657]

### I. Întrebare indirectă.

II. [37]. vidio sam [perf 1]; mî smo

videli [perf 4].

95. ved'ë [2]; ved'a [3, 6].

141. vedgë [3, 6]; vedgëm [4].

192. vediã [3]; vediãu [6].

219. vid'ë [3, 6].

235. ved'ë [3, 6].

250. vegë [3, 6].

272. ved'ë [3, 6].

310. ved'ë [3]; ved'ë [6].

325. vid'ë [3, 6].

386. vidië [3, 6].

414. vid'ë [3]; vidë [6].

514. vidië [3]; vidiëu [6].

520. vidië [3, 6].

537. vidië [3, 6].

551. vid'ë [3, 6].

605. vidiã [3, 6].

682. vidiã [2]; vidiã [3]; vidiãu [6].

791. vedgã [3, 6].

836. ved'ã [3]; ved'ã [6].

872. vedgã [3]; vedgã [6].

886. 899. vedgã [3, 6].

987. vedgã [3]; vedgãu [6].

02. [x] vezul-am [perf 1].

|     |       |                          |
|-----|-------|--------------------------|
| 02  | # + ✓ | ISTOROMĂNI               |
| 010 |       | AROMĂNI<br><i>vedgãm</i> |
| 012 | —     | MEGLENOROMĂNI            |







**VENEA (FUGIND)**

[4836]

I. Întrebare indirectă.

II. [25]. [37]. Vezi nota de la h. 2153.

[43]. *toj duşăl i tičăl* [perf' 3].

192. *a vint* [perf' 3].

[192]. *îō jōtt* [perf' 3].

[366]. *wîn eōiē z hātcoŋ* 'el vine în grabă'.

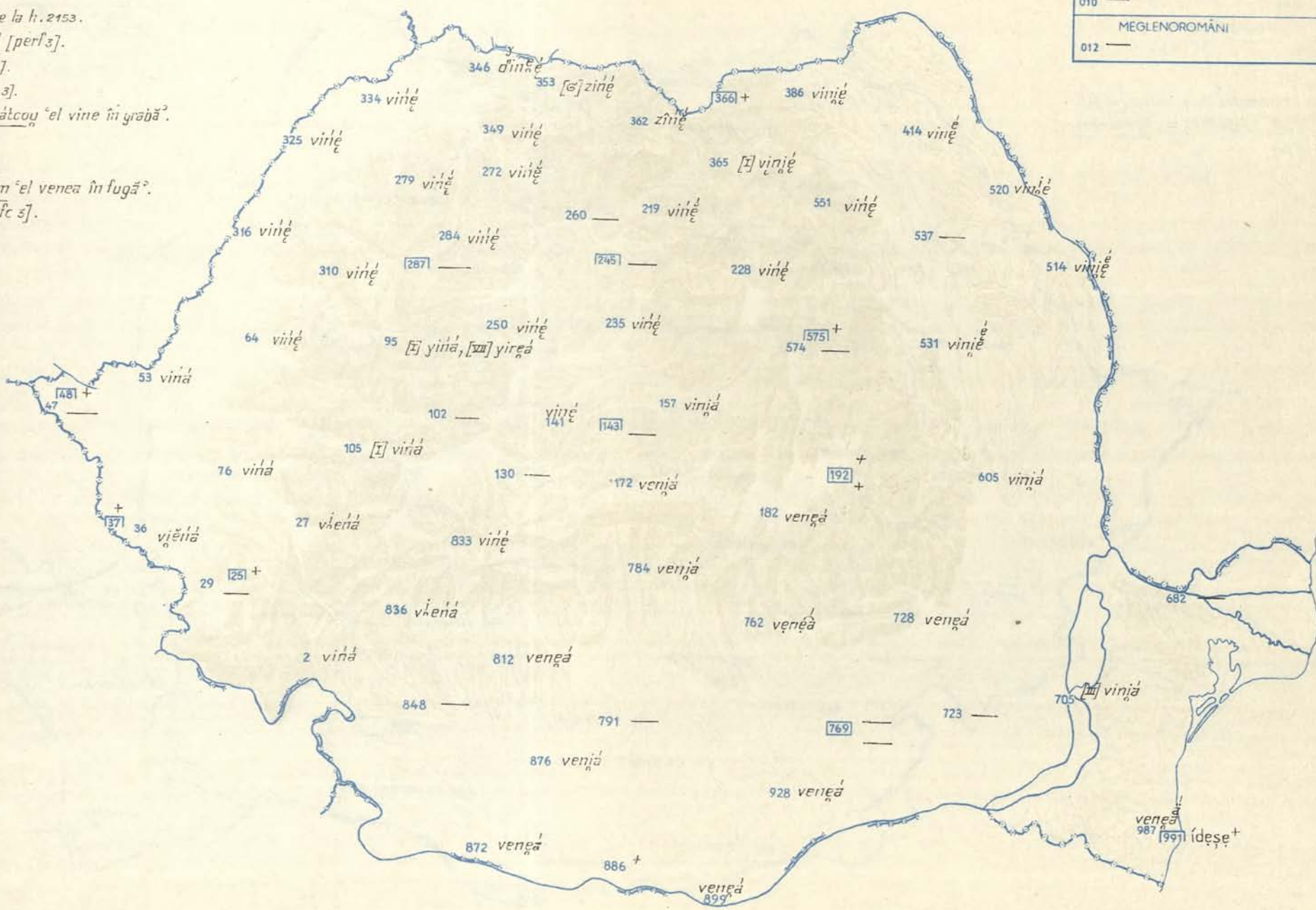
[575]. *jōtt* [perf' 3].

886. *vine* [prez 3].

991. *toj ideşē behōm* 'el venea în fugă'.

02. *ie-a verit* [perf' 3].

|      |               |
|------|---------------|
| 02 # | ISTOROMĂNI ✓  |
| 010  | AROMĂNI       |
| 012  | MEGLENOROMĂNI |





# CÎNTAI ; CÎNTAȘI

[4511]

I. Întrebare indirectă.

II. 95. [iv, vi] *mîncăi*<sup>u</sup>, [iii] *mîncăi*; [iii, iv, vii]

*mîncăș*.

172. *cîntăi* [2][?]. Informatorul afirmă că perfectul simplu nu se întrebuițează.

182. *cîntăi* [2][?].

192. *am cîntăt* [perf. i].

250. *am cîntăt*<sup>u</sup> [perf. i].

279. Perfectul simplu este puțin întrebuițat.

346. *cîntăi*<sup>u</sup> nu pe *gîlcēm*.

353. *cîntăi* [2][?].

682. *cîntăi* [2][?]. Privitor la perfectul simplu, informatorul precizează: *ăsta-i ăltă vorbă* 'alt grai'.

812. 833. 836. 848. Perfectul simplu este foarte frecvent.

928. *mîncăi*; *mîncăș*.

987. *am cîntăt* [perf. i],

*mîncăi*; *mîncăș*.

02. *jo ăm cāntăt*; *ai cāntăt* [perf.].

|               |                               |
|---------------|-------------------------------|
| ISTROROMĂNI   |                               |
| 02            | #                             |
| AROMĂNI       |                               |
| 010           | <i>cāntăi</i> ; <i>cāntaș</i> |
| MEGLENOROMĂNI |                               |
| 012           | <i>cāntăi</i> ; <i>cāntaș</i> |



987<sup>+</sup> [991] *piah*; *pia*

## CÎNTĂ ; CÎNTARĂ

[4511 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 94. or cîntăt [perf. 6].

95. [III, IV, V] mîncă ; [IV] mîncără, [III, IV] mîncără.

172. cîntău [3-6][?]. Vezi nota de la h. precedentă.

182. cîntă [3][?].

279. 346. 982. 812. 833. 836. 848. Vezi nota de la h. precedentă.

928. mîncă ; mîncără.

987. [ε] mîncă ; mîncără.

02. av cîntăt ; aŭ cîntăt [perf.].

|     |   |                 |
|-----|---|-----------------|
| 02  | # | ISTOROMĂNI      |
|     |   | ✓               |
|     |   | AROMĂNI         |
| 010 |   | cîntă ; cîntără |
|     |   | MEGLENOROMĂNI   |
| 012 |   | —               |



# CÎNTARĂM ; CÎNTARĂȚI

[4511 ter]

I. Întrebare indirectă.

II. 95. [ix] mîncărăm<sup>u</sup>, [x] mîncărăm, [xi] mîncăm<sup>u</sup>; [iv, vii] mîncărăt<sup>u</sup>, [viii] mîncăt<sup>u</sup>.

172. 279. 346. Vezi nota de la h. 1977.

353. Informatorul afirmă că la persoanele [3], [4] și [5] perfectul simplu nu se utilizează.

682. Vezi nota de la h. 1977.

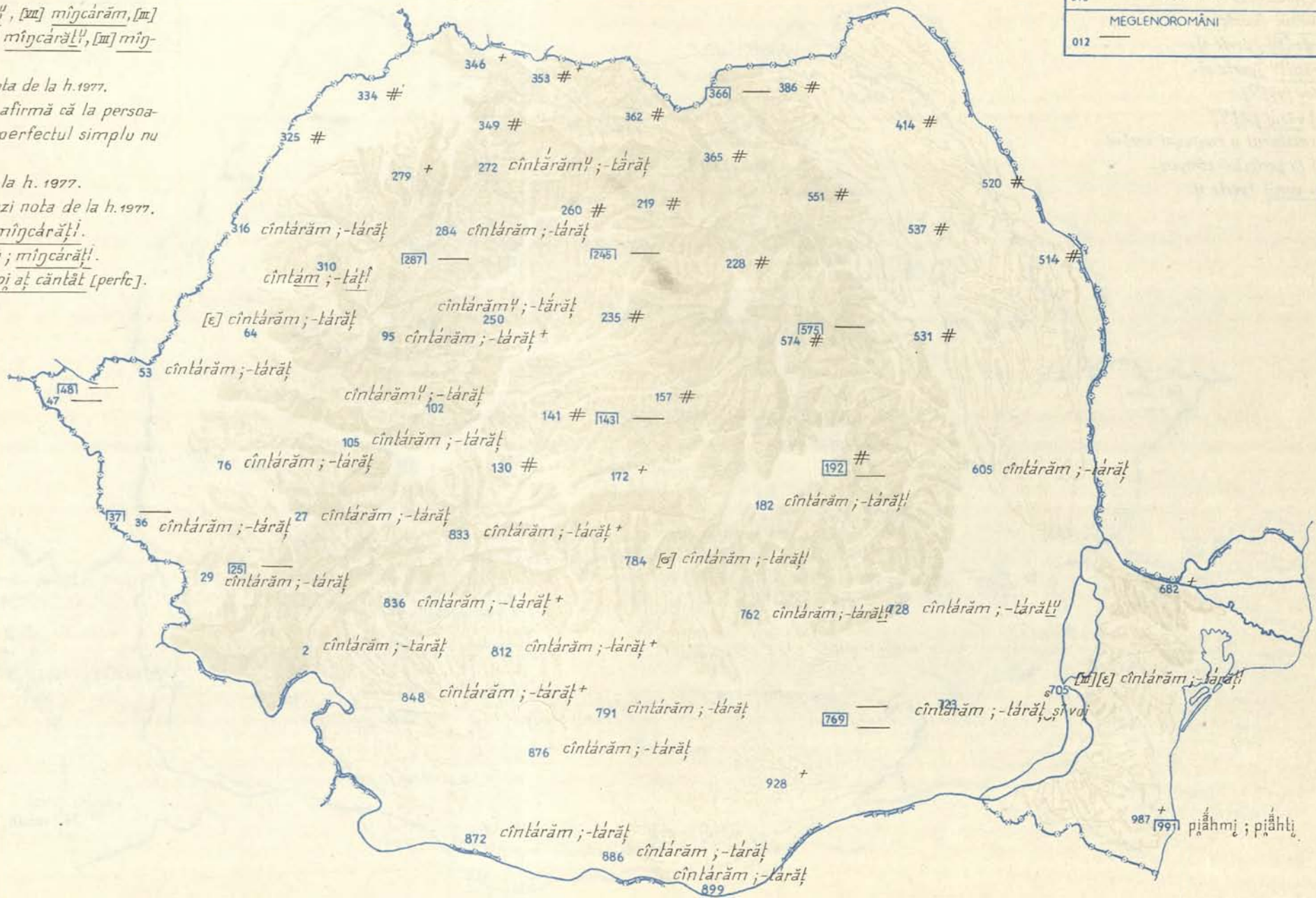
812. 833. 836. 848. Vezi nota de la h. 1977.

928. mîncărăm; mîncărăt<sup>i</sup>.

997. [ε] mîncărăm; mîncărăt<sup>i</sup>.

02. am cîntăt; vo a<sup>u</sup> cîntăt [perf].

|      |  |
|------|--|
| 02 # | ISTOROMĂNI   |
| 010  | AROMĂNI<br><i>cîntăm</i> <sup>u</sup> ; <i>cîntat</i> <sup>u</sup> |
| 012  | MEGLENOROMĂNI  |

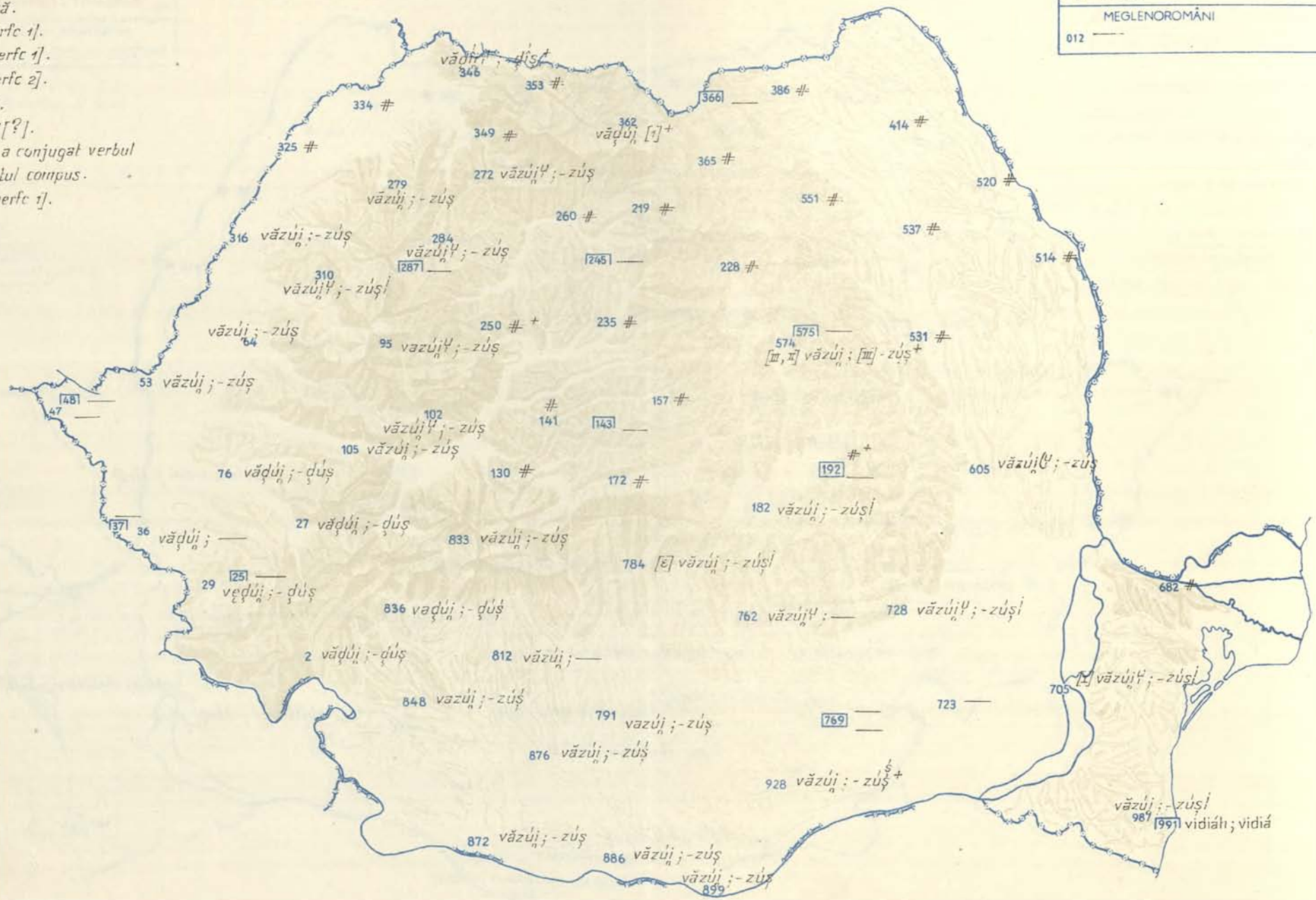


**VĂZUI ; VĂZUȘI**  
[4E58]

I. Întrebare indirectă.

- II. 192. am̃ ṽăzút [perf. 1].
- 250. ă ṽăzútŃ [perf. 1].
- 346. aj ṽădítŃ [perf. 2].
- 362. ṽădúŃ [2] [?].
- 574. [x][θ] ṽăzúŃ [2] [?].
- 928. Informatorului a conjugat verbul mai întâi la perfectul compus.
- 02. [x] am ṽezút [perf. 1].

|      |                       |
|------|-----------------------|
| 02 # | ISTROROMÂNII          |
| 010  | AROMÂNII<br>viđúŃ ; — |
| 012  | MEGLENOROMÂNII<br>—   |



# VĂZU ; VĂZURĂ

[4658 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 362. văzú [ɜ, ɛ] [?].

|               |
|---------------|
| ISTOROMĂNI    |
| 02 #          |
| AROMĂNI       |
| 010 —         |
| MEGLENOROMĂNI |
| 012 —         |



# VĂZURĂM ; VĂZURĂȚI

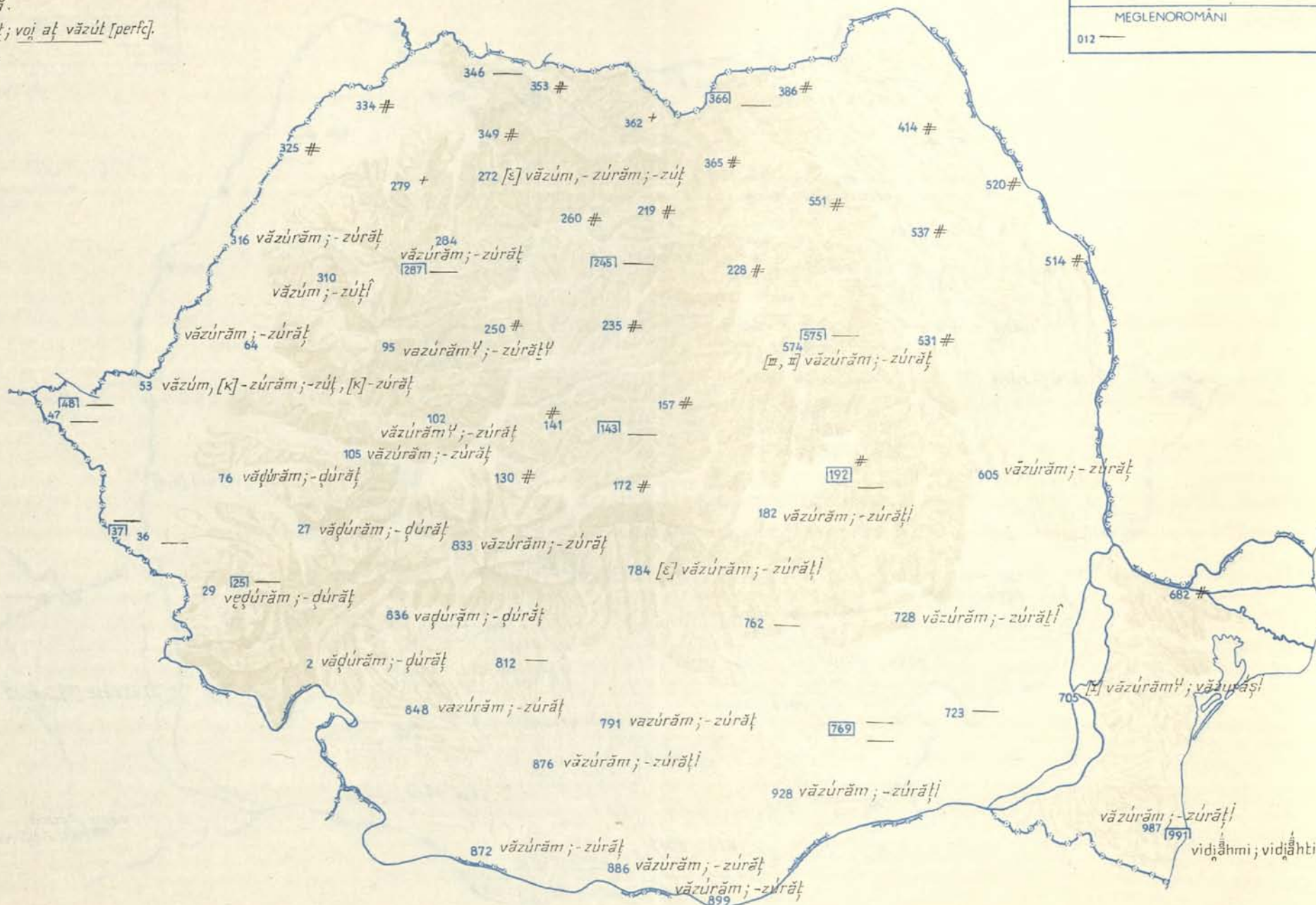
[4658 ter]

I. Întrebare indirectă.

II. 279. [ɛ] noi ă, vǎzút; voj aț vǎzút [perf].

362. vǎđuj [4,5] [ʔ].

|       |               |
|-------|---------------|
| 02 #  | ISTROROMĂNI   |
| 010 — | AROMĂNI       |
| 012 — | MEGLENOROMĂNI |











**FĂCUI**

[4735]

I. Întrebare indirectă.

II. 95. *facuș*, [m] *făcúș* [2]; *facú*, [m] *făcú* [3]; *facúrăm*<sup>y</sup>, [m] *făcúm*<sup>y</sup> [4]; *facúrătl*<sup>y</sup>, [m] *făcút*<sup>y</sup> [5]; *facúră*, [m] *făcúră* [6].

172. 349. *făcúj* [2-6] [?].

705. [r] *făcúj* [2] [?]; *făcú*, *făcúse* [3]; *făcúrăm*<sup>y</sup> [4]; *făcúrătl*<sup>y</sup> [5]; *făcúră* [6].

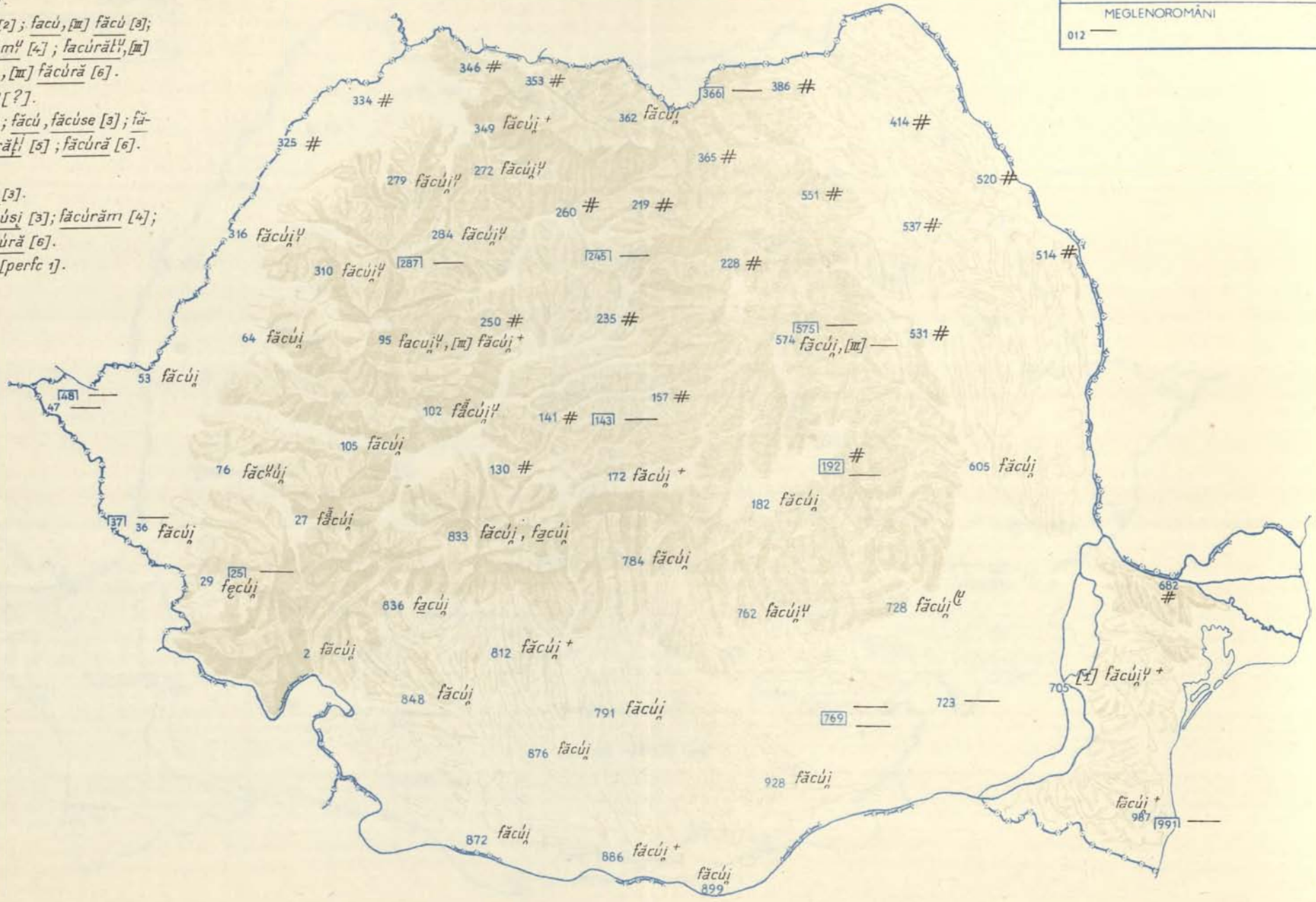
812. *făcúși* [2].

886. *făcúș* [2]; *făcú* [3].

987. *făcúși* [2]; *făcúsi* [3]; *făcúrăm* [4]; *făcúrătl*<sup>y</sup> [5]; *făcúră* [6].

02. [v] *facút-arn* [perf 1].

|      |                        |
|------|------------------------|
| 02 # | ISTOROMĂNI             |
| 010  | AROMĂNI<br><i>fečy</i> |
| 012  | MEGLENOROMĂNI          |





## SPUSEI ; SPUSEȘI

[4765 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 172. *i-ă* spus<sup>u</sup> [perf. 1].

182. spus<sup>ei</sup> [2][?].

192. spus<sup>ei</sup> [2][?].

250. *ă* spus<sup>u</sup> [perf. 1].

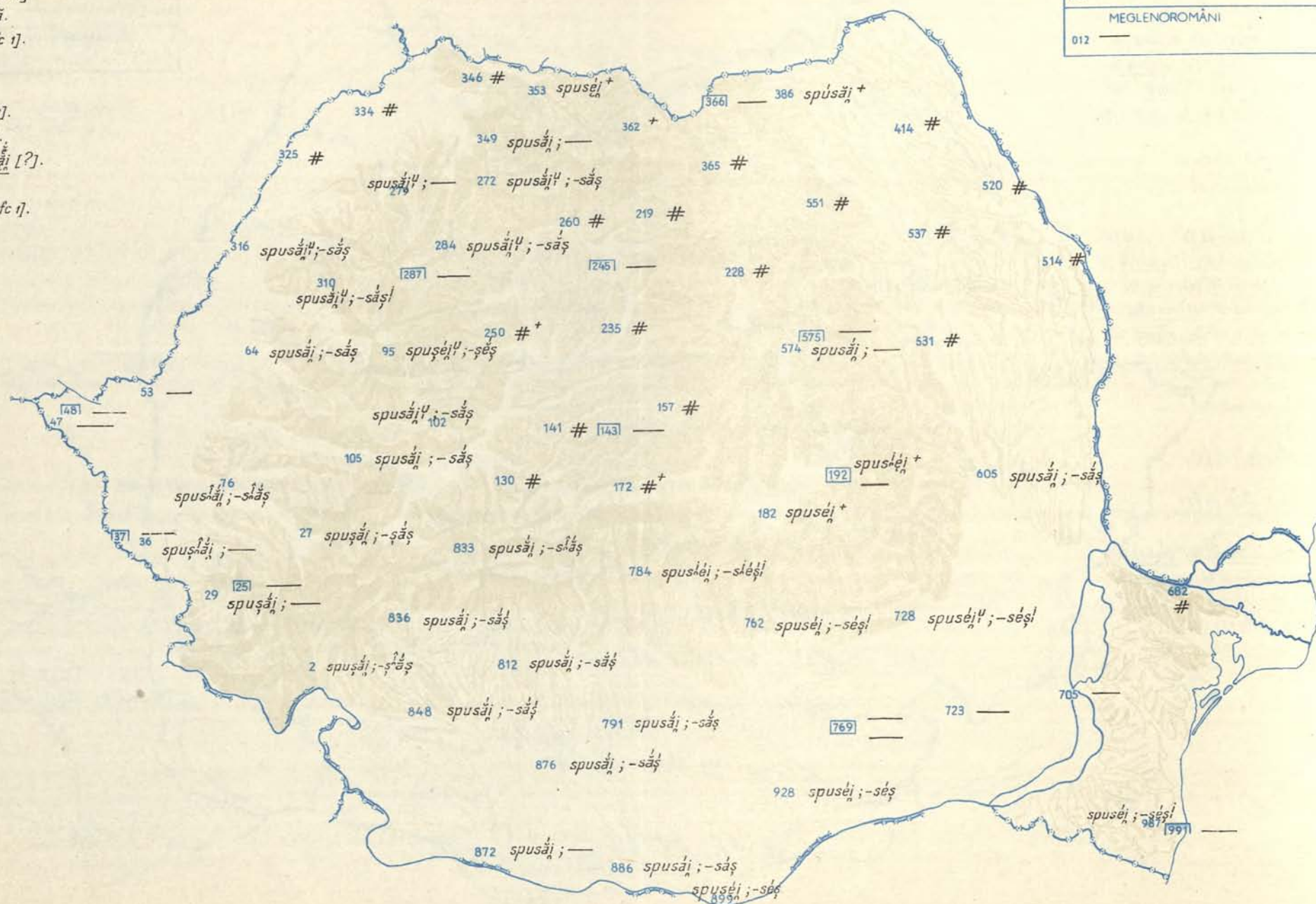
353. spus<sup>ei</sup> [2][?].

362. spus<sup>am</sup> ; spus<sup>ai</sup> [?].

386. spus<sup>ai</sup> [2][?].

02. [x] am zis [perf. 1].

|      |                |
|------|----------------|
| 02 # | ISTROROMÂNII   |
| 010  | AROMÂNII       |
| 012  | MEGLENOROMÂNII |



## SPUSE ; SPUSERĂ

[4765 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 64. or spus [perf. 6].

192. spusése [mmcperf 3].

|      |               |
|------|---------------|
| 02 # | ISTROROMĂNI   |
| 010  | AROMĂNI       |
| 012  | MEGLENOROMĂNI |



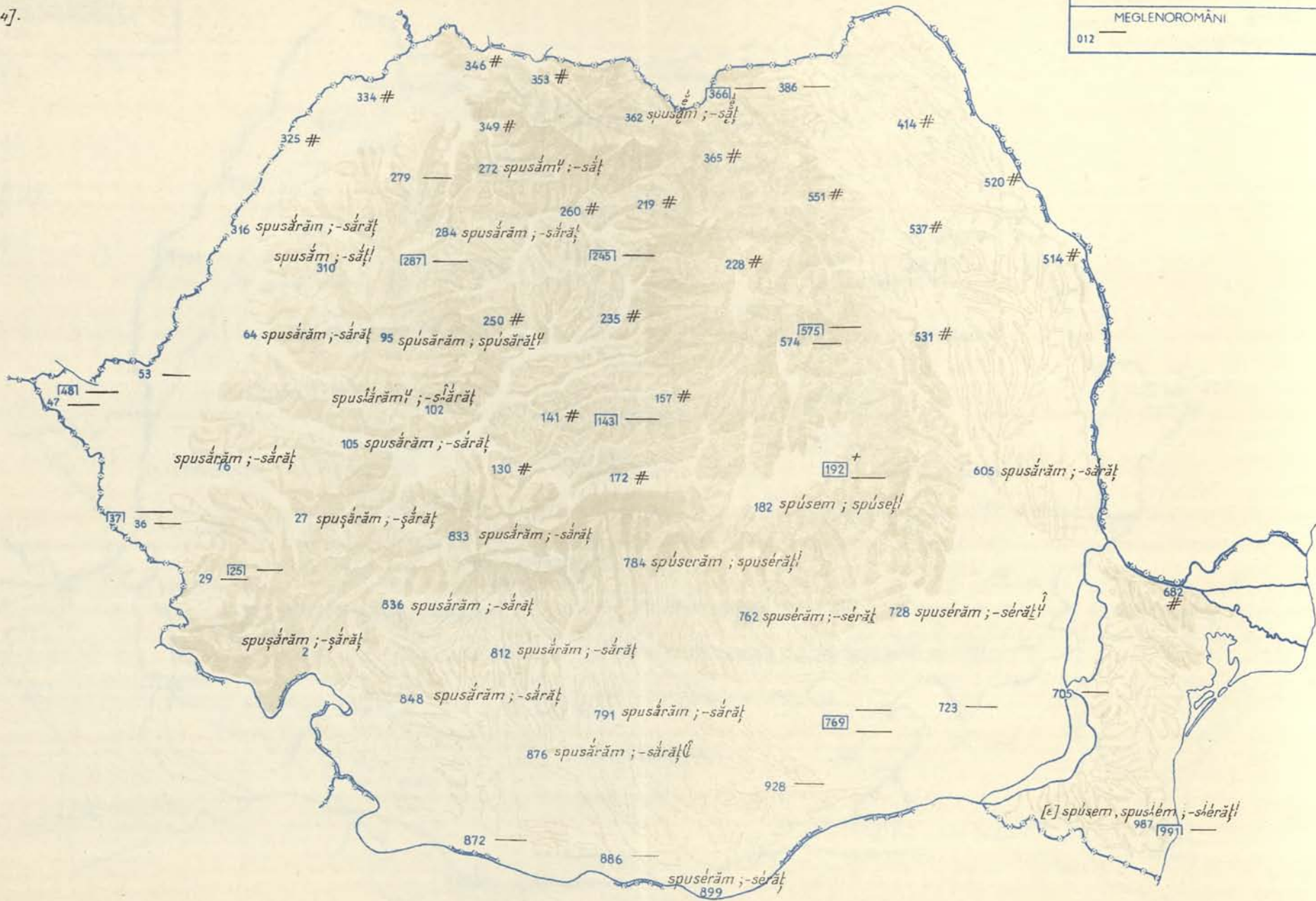
**SPUSERĂM ; SPUSERĂȚI**

[4765 ter]

I. Întrebare indirectă.

II. 192. ă spus [perf. 4].

|      |                |
|------|----------------|
| 02 # | ISTROROMÂNII   |
| 010  | AROMÂNII       |
| 012  | MEGLENOROMÂNII |







# AUZI ; AUZIRĂ

[4778 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 9s. [m] yini ; yinră.

334. Vezi nota de la h. precedentă.

|      |                          |
|------|--------------------------|
| 02 # | ISTROROMÂNI              |
| 010  | AROMÂNI<br>avđî ; avđîră |
| 012  | MEGLENOROMÂNI            |



**AUZIRĂM ; AUZIRĂȚI**

[4778 ter]

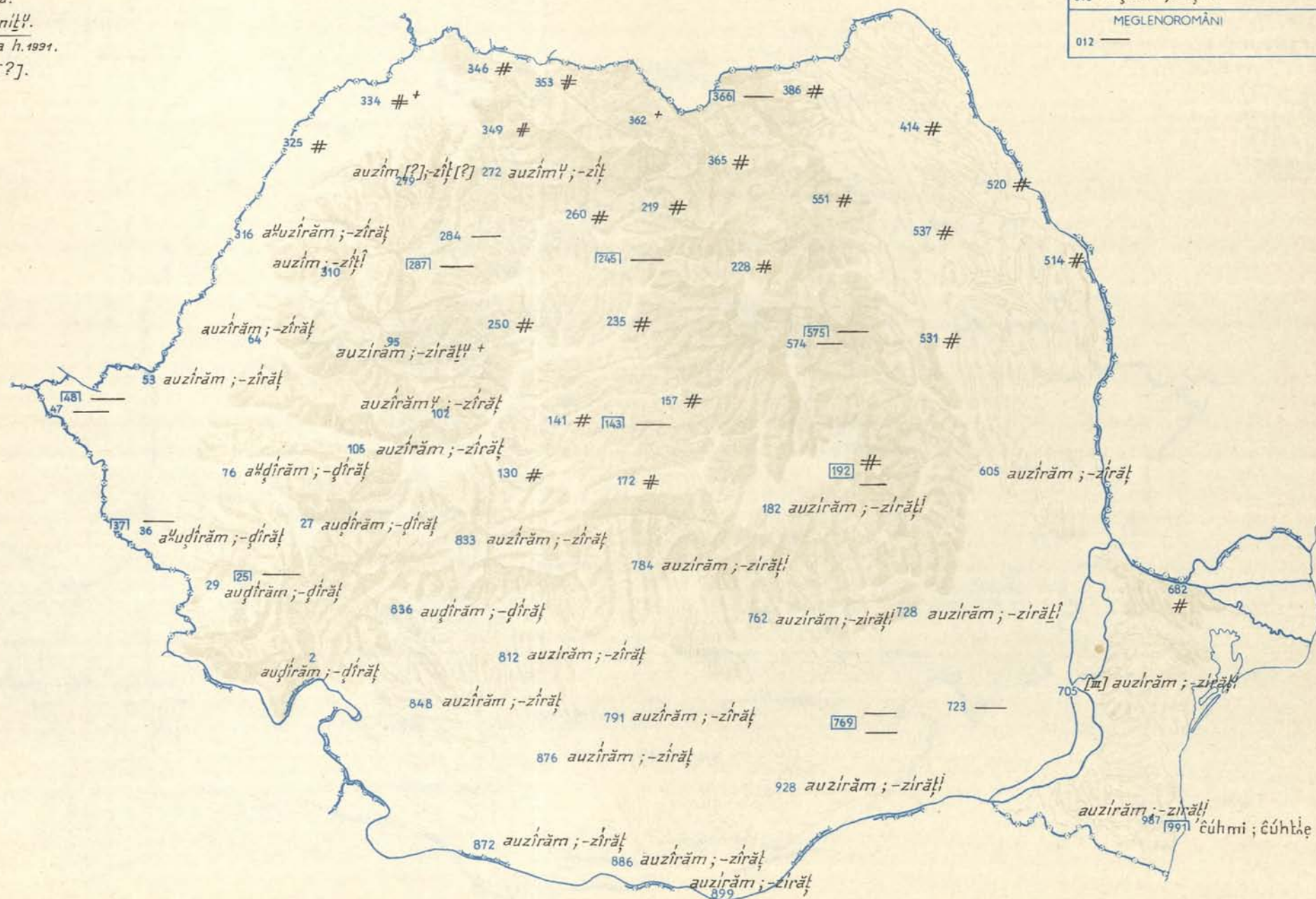
I. Întrebare indirectă.

II. 95. [m] yinimʷ ; yiniʷʷ.

334. Vezi nota de la h. 1991.

362. auđisă [4, s] [?].

|                                   |
|-----------------------------------|
| ISTROROMĂNI                       |
| 02 #                              |
| AROMĂNI                           |
| 010 <u>avđimʷ</u> ; <u>avđiʷʷ</u> |
| MEGLENOROMĂNI                     |
| 012 —                             |



**OMORIÎ ; OMORIȘI**

[4790]

I. Întrebare indirectă.

II. 250. omoriî [2] [?].

334. Pentru persoanele 2-6 informatorul a răspuns cu imperfectul.

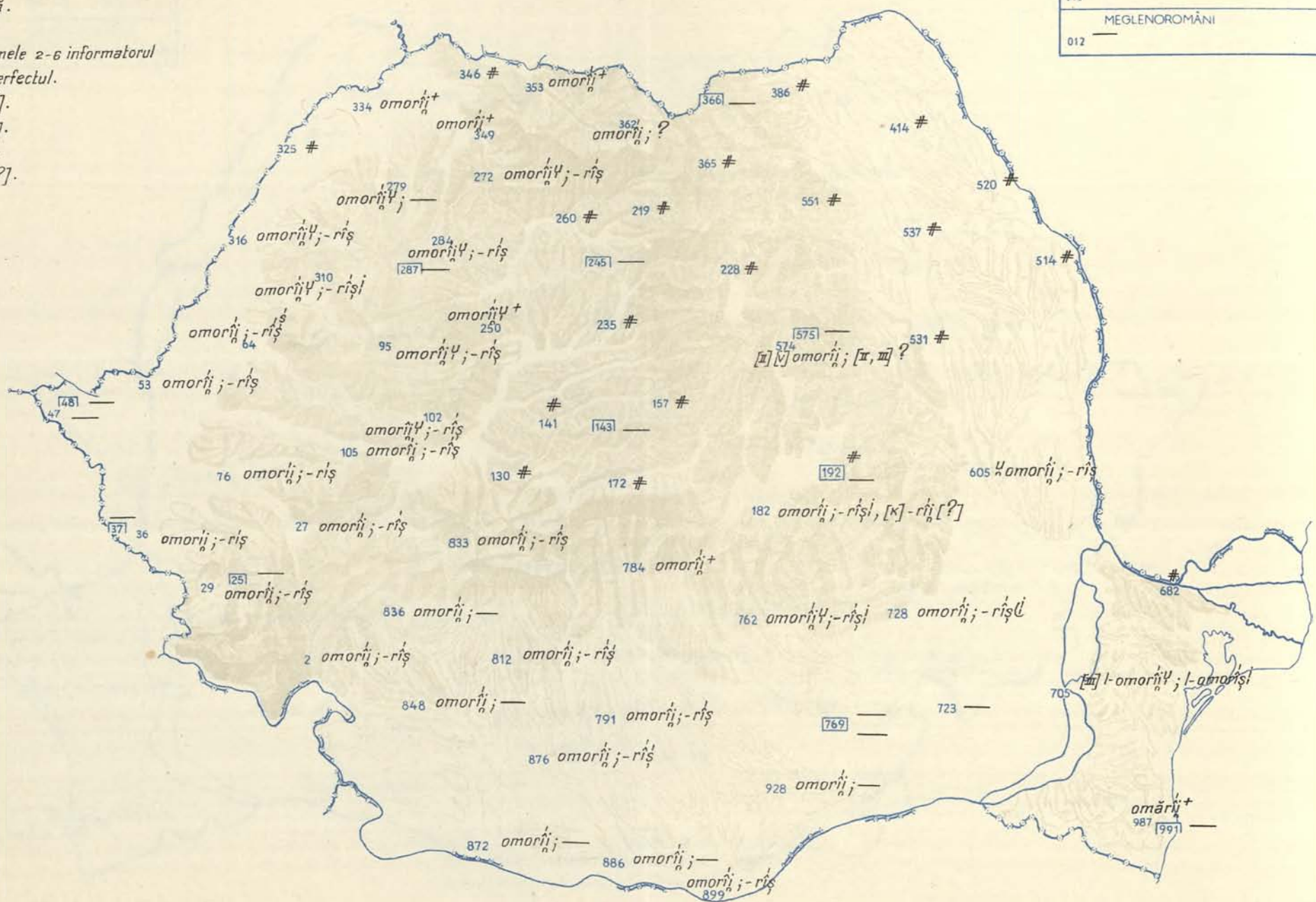
349. omoriîi [2] [?].

353. omoriîi [2] [?].

784. omoriî [2] [?].

987. [ε] omăriî [2] [?].

|       |               |
|-------|---------------|
| 02 #  | ISTROROMÂNI   |
| 010 — | AROMÂNI       |
| 012 — | MEGLENOROMÂNI |





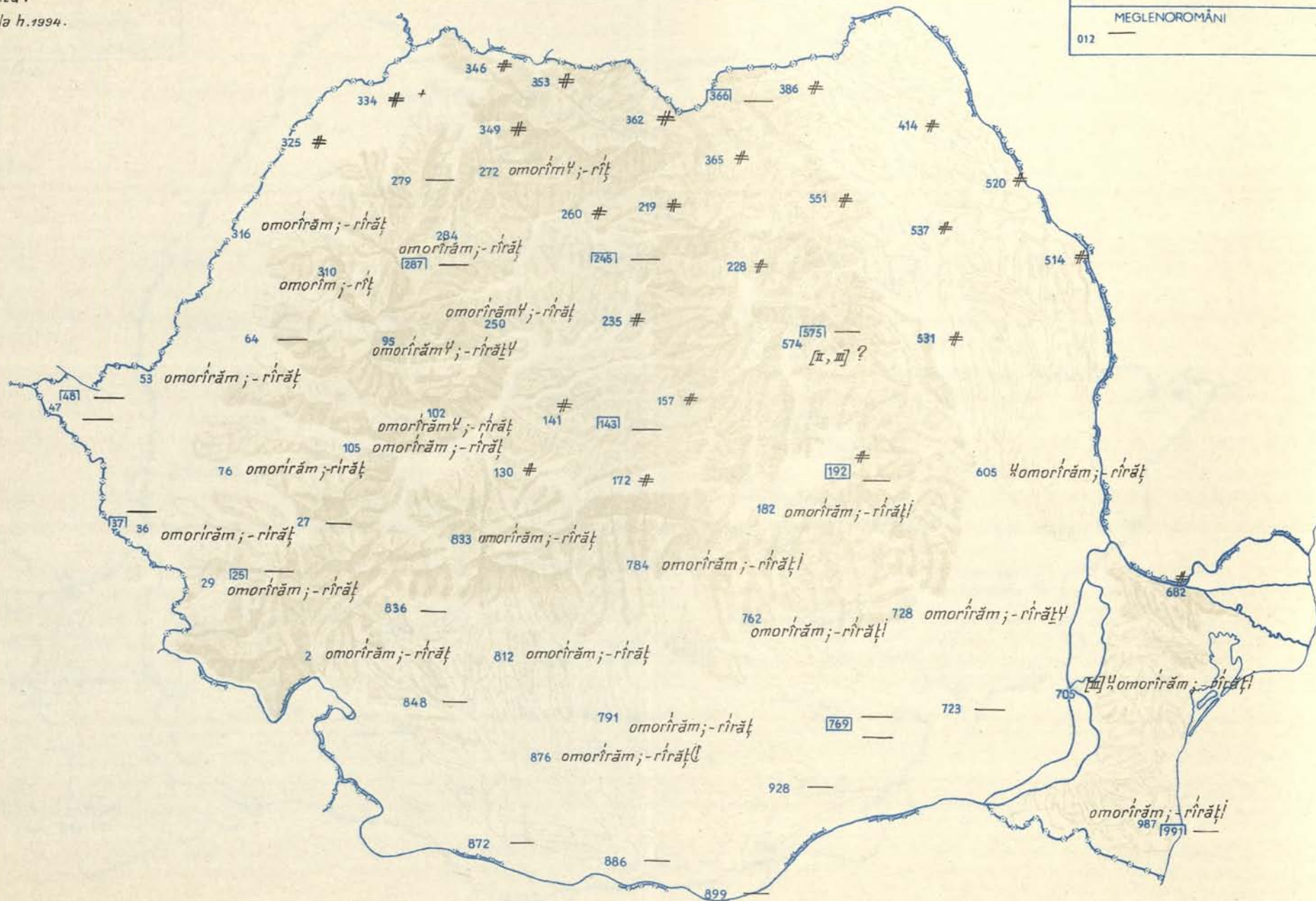
# OMORÎRĂM; OMORÎRĂȚI

[4790 ter]

I. Întrebare indirectă.

II. 334. Vezi nota de la h. 1994.

|               |   |
|---------------|---|
| ISTOROMĂNI    | # |
| 02            | # |
| AROMĂNI       | — |
| 010           | — |
| MEGLENOROMĂNI | — |
| 012           | — |



# AM CÎNTAT ; AI CÎNTAT ; A CÎNTAT

[4512]

I. Întrebare indirectă.

II. [37]. *pévo sam ; pévo si ;*

*pévo ije ; pévala ije .*

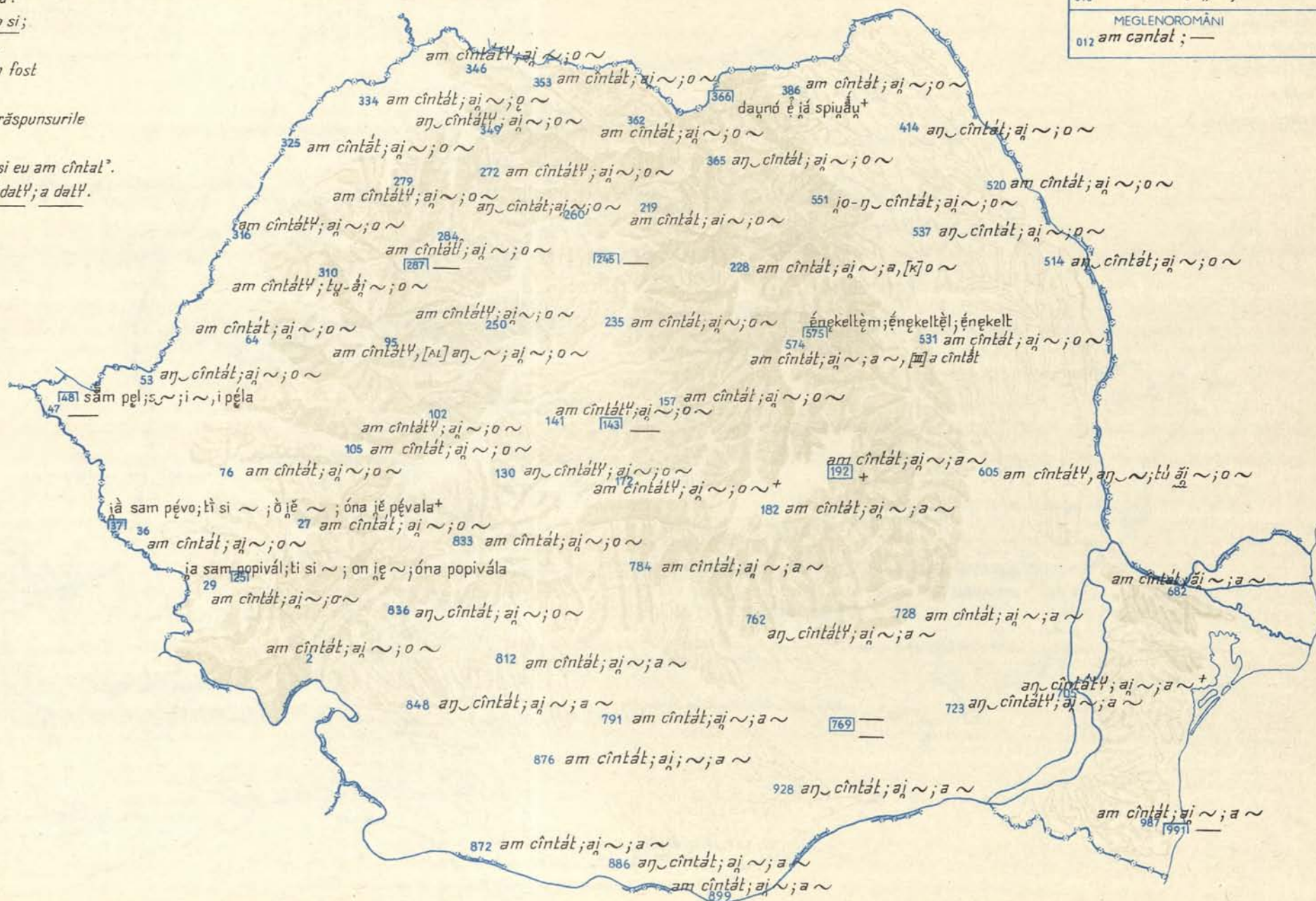
172. -*y* din *cîntát* a fost rostit ca *î* sau *y*.

[192]. S-au repetat răspunsurile de la h. 1970.

[366]. "Mai demult și eu am cîntat".

705. [z] *am dăt* ; *ai dăt* ; *a dăt*.

|                |   |
|----------------|---|
| ISTOROMÂNII    |   |
| 02             | [x] <i>jo-ám cîntát</i> ; <i>aj</i> ~ ; <i>av</i> ~ ✓ |
| AROMÂNII       |   |
| 010            | <i>am cantatã</i> ; <i>aj</i> ~ ; <i>are</i> ~        |
| MEGLENOROMÂNII |   |
| 012            | <i>am cantat</i> ; —                                  |



## AM CÎNTAT ; AȚI CÎNTAT ; AU CÎNTAT

[1512 bis]

I. Întrebare indirectă.

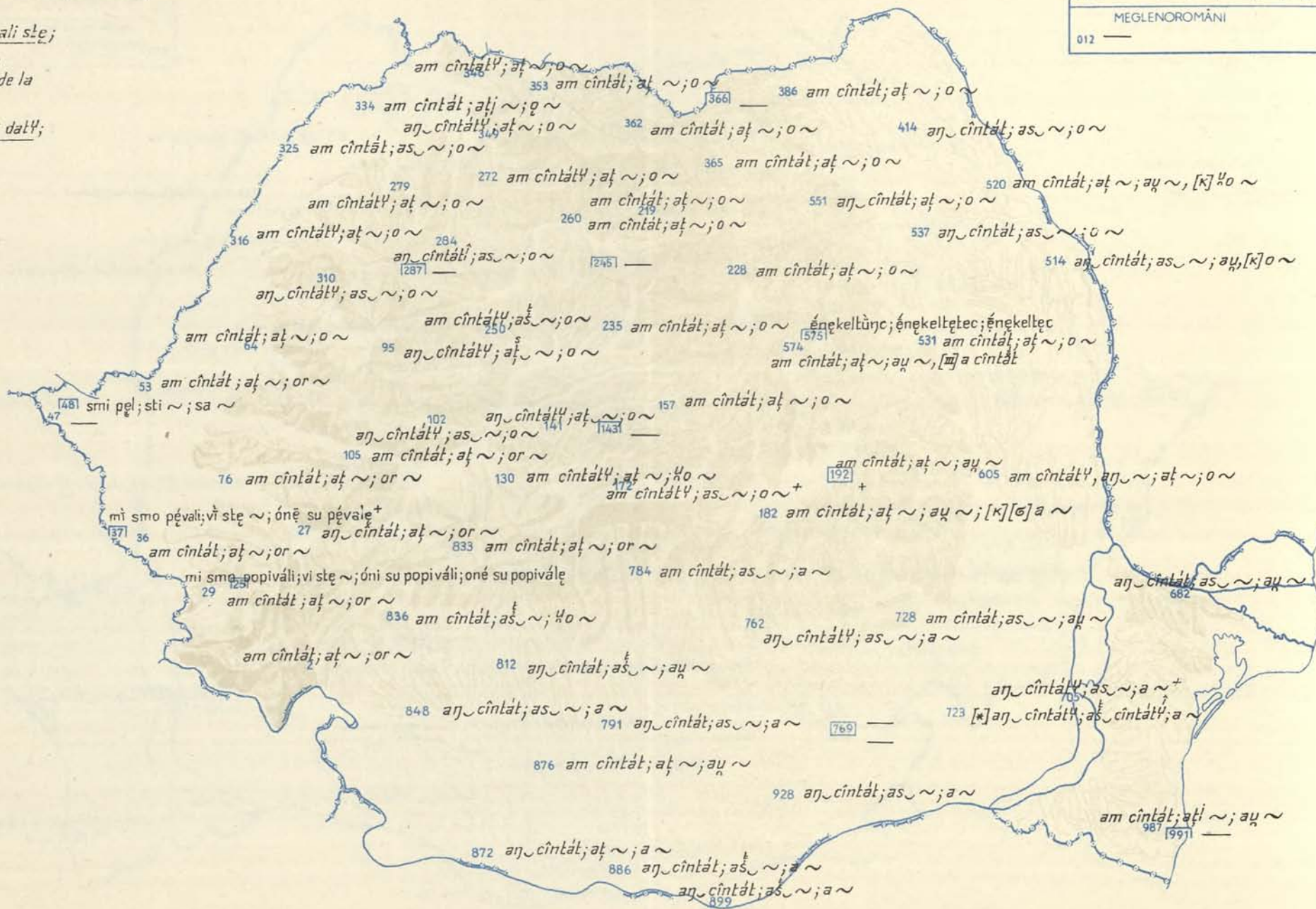
II. [37] *pévali smo ; pévali stę ;*

*pévali su ; pévale su.*

172. [192]. Vezi nota de la h. precedentă.

105. [1] *am datȚ ; aȚi datȚ ; a datȚ.*

|              |  |
|--------------|--|
| ISTROROMÂN   | 02 [x] <i>am cîntát ; aȚ ~ ; aȚ ~</i>    |
| AROMÂN       | 010 <i>avemȚ cantatã ; aveȚ ~ ; aȚ ~</i> |
| MEGLENOROMÂN | 012 —                                    |





**AM SUGIȚAT** [1]

[4649]

I. Întrebare indirectă.

II.02. fr mi<sup>le</sup> s-ay scu<sup>ni</sup>lt.

|     |     |               |
|-----|-----|---------------|
| 02  | + ✓ | ISTROROMÂNI   |
|     |     | AROMÂNI       |
| 010 |     | am sugițatã   |
|     |     | MEGLENOROMÂNI |
| 012 |     | —             |



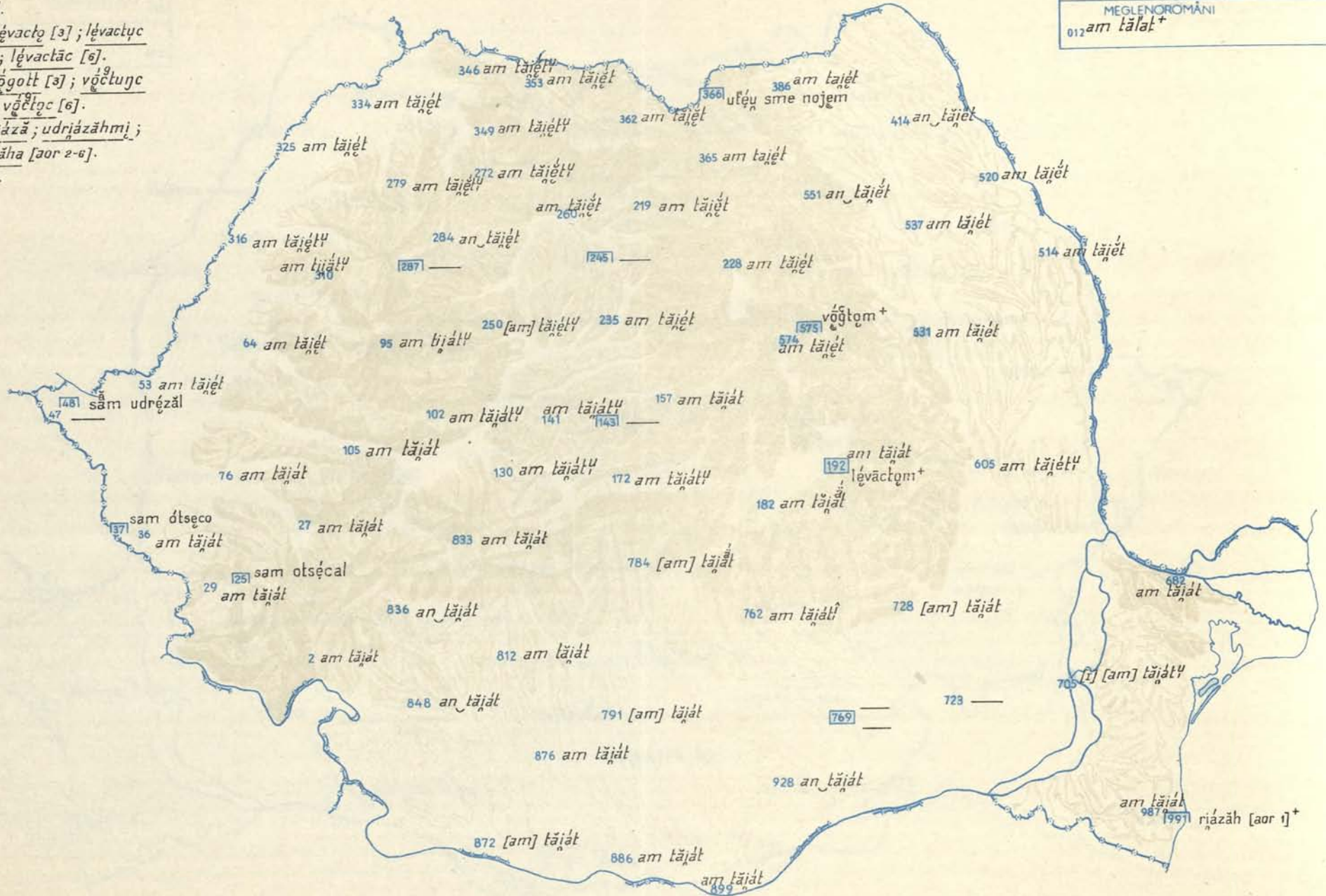
AM TĂIAT [1]

[4578]

I. Întrebare indirectă.

- II. 1792. lěvactōf [2]; lěvactō [3]; lěvactyc [4]; lěvactātoc [5]; lěvactāc [6].  
 15751. vōctōf [2]; vōgott [3]; vōctungc [4]; vōctōtoc [5]; vōctōc [6].  
 19971. udrižāzā; udrižāzā; udrižāzhmi; udrižāzhli; udrižāzāha [aor 2-6].  
 012. tāfaj [perfs 1].

|     |                |
|-----|----------------|
| 02  | ISTROROMÂNII   |
|     | [x] am tãfat   |
| 010 | AROMÂNII       |
|     | am talatã      |
| 012 | MEGLENOROMÂNII |
|     | am tãfat+      |



# M-AM SPĂLAT ; TE-AI SPĂLAT ; S-A SPĂLAT

[4643]

## I. Întrebare indirectă.

II.29. m-ă spēlātu-me ; c-aj spēlātu-cj [1,2].

260. m-am spēlātu-mă [1].

272. m-am spēlātu-mă [1].

349. m-ă spēlātu-mă ; l-aj spēlātu-lē ; s-o spēlātu-să.

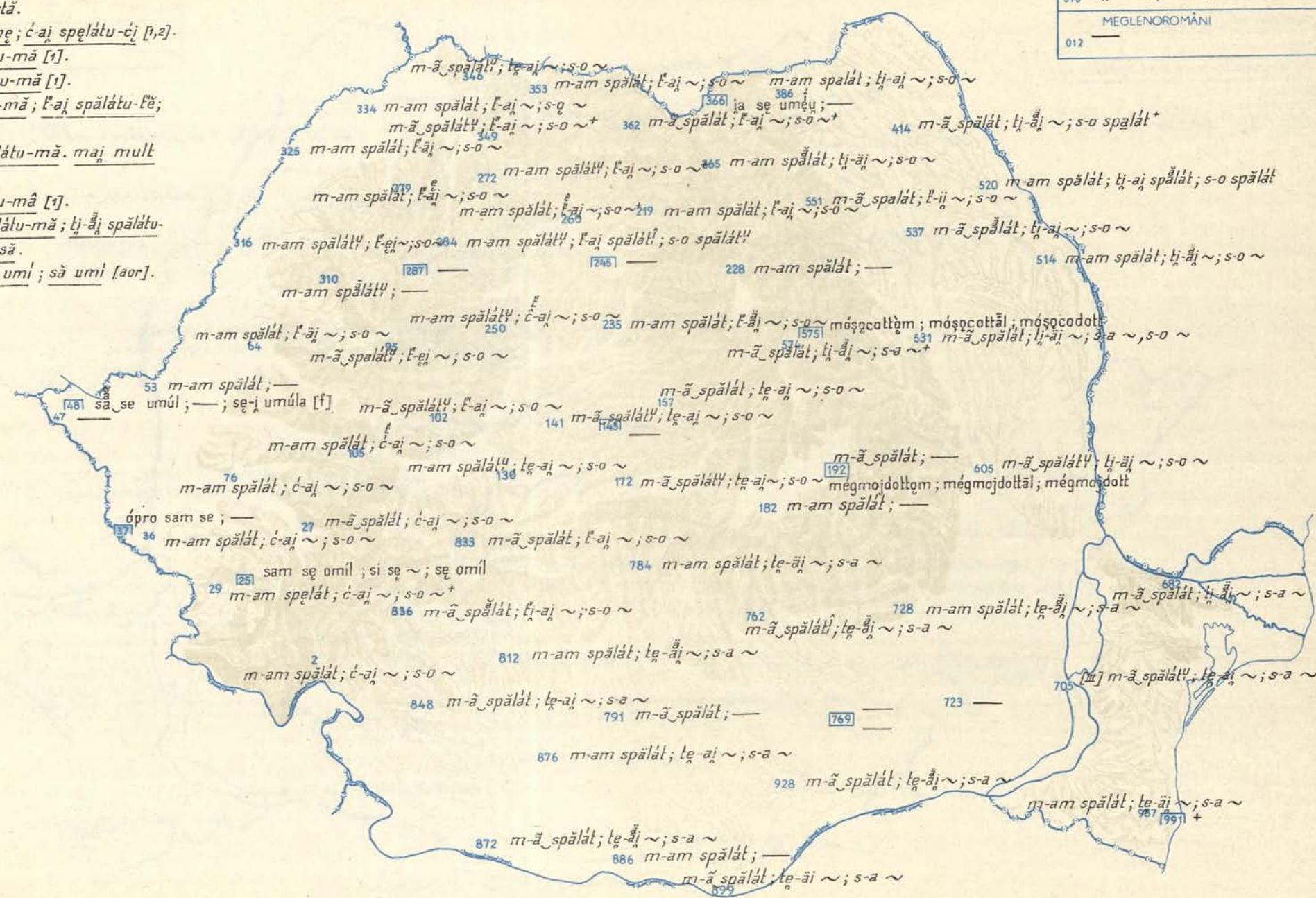
362. [e] m-ă spēlātu-mă. maj mult gičam așă.

414. m-ă spēlātu-mă [1].

674. [v] m-ă spēlātu-mă ; t-aj spēlātu-te ; s-a spēlātu-să.

[991]. să umif ; să umi ; să umi [aor].

|     |               |                       |
|-----|---------------|-----------------------|
| 02  | ISTROROMĂNI   | [x] m-am spelăt ; — ✓ |
| 010 | AROMĂNI       | mę-am spilată ; —     |
| 012 | MEGLENOROMĂNI | —                     |



Map showing linguistic data points for the verb 'to wash' (spălat) across Romania. The map includes geographical features like rivers and regional boundaries. The legend in the top right corner identifies the dialects: ISTROROMĂNI, AROMĂNI, and MEGLENOROMĂNI. The main title is 'M-AM SPĂLAT ; TE-AI SPĂLAT ; S-A SPĂLAT' with the reference number [4643]. Below the title, there are several numbered entries (II.29, 260, 272, 349, 362, 414, 674, 991) representing different dialectal forms and their corresponding phonetic notations. The map itself is covered with these numbered entries, each representing a specific location and its linguistic variant. Some entries include additional notes or phonetic transcriptions.

**NE-AM SPĂLAT ; V-ATI SPĂLAT ; S-AU SPĂLAT**

[4643 bis]

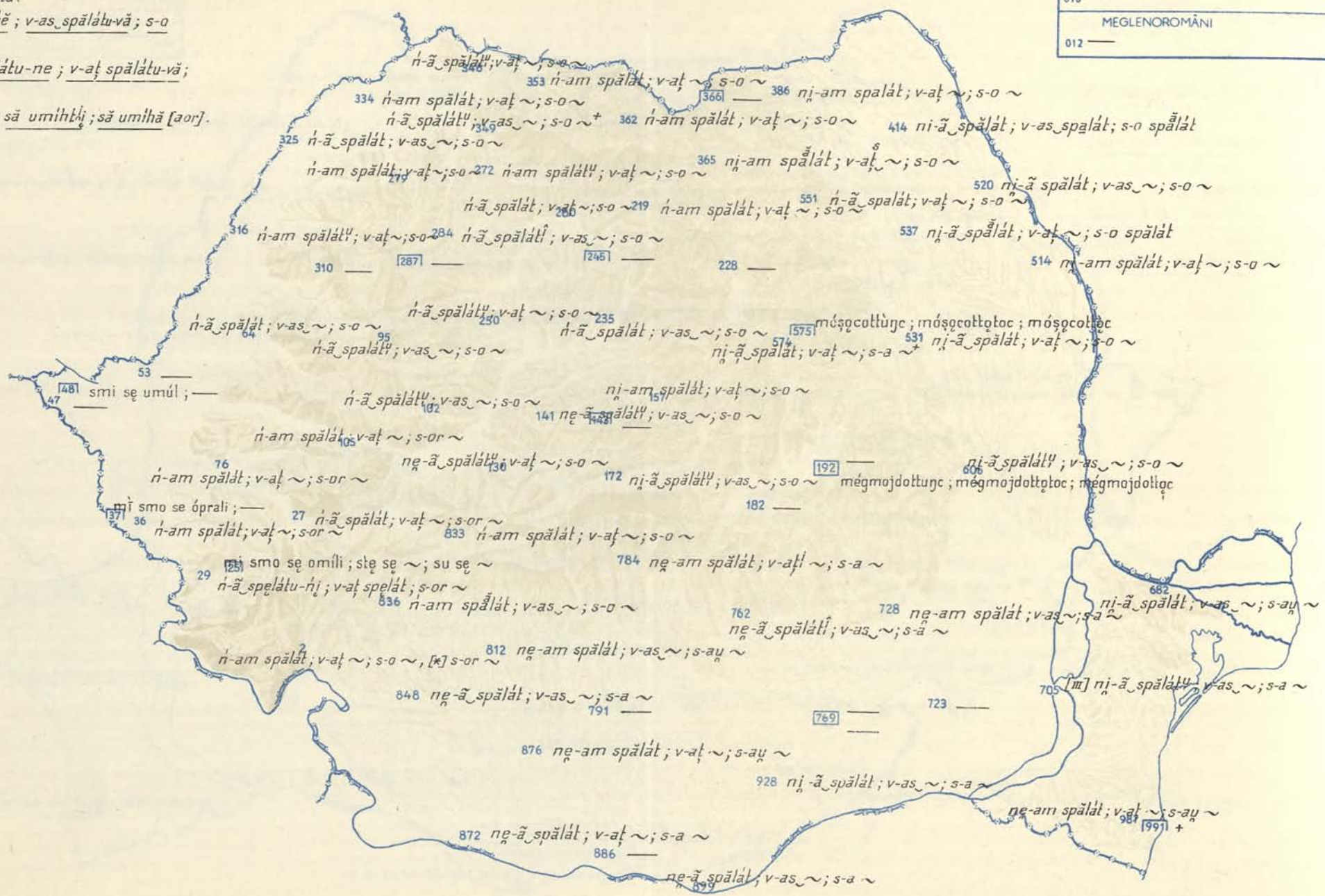
I. Întrebare indirectă.

II. 349. *n-ã spălatu-në ; v-as spălatu-vă ; s-o spălatu-să.*

574. [v] *nj-ã spălatu-ne ; v-aț spălatu-vă ; s-a spălatu-să.*

[991] *să umihmi ; să umihțj ; să umihă [aor].*

|                |   |
|----------------|---|
| ISTROROMÂNII   |   |
| 02             | — |
| AROMÂNII       |   |
| 010            | — |
| MEGLENOROMÂNII |   |
| 012            | — |



# NU MI-A PĂSAT

[4603]

I. Întrebare indirectă.

II. 130. *n-o* "nu mi-a".

514. *nu-n* *păsă* [prez 1].

520. *nu-m* *păsă* [prez 1].

836. *nu-m* *păsă* [prez 1].

02. [v][nu] *m<sub>i</sub>-a fos* *brîga*.

|      |                |
|------|----------------|
| 02 + | ISTROROMÂNII   |
| 010  | AROMÂNII       |
| 012  | MEGLENOROMÂNII |



# AM VĂZUT [1]

[4659]

I. Întrebare indirectă.

II. [25]. *si vėdēl* [2]; *vėdēli smo* [4];

*vėdēli stē* [5]; *vėdēli su* [6].

[575]. *lōttōd* [2]; *lōttō* [3]; *lōttuc*

[4]; *lōttōtōc* [5]; *lōttōc* [6].

|     |                             |
|-----|-----------------------------|
| 02  | ISTOROMĂNI<br>[x]am vezut ✓ |
| 010 | AROMĂNI<br>am vițută        |
| 012 | MEGLENOROMĂNI               |



**AM DUS [1]**

[4727]

I. Întrebare indirectă.

|               |                        |
|---------------|------------------------|
| ISTROROMÂNI   | 02 [x] <i>am dus</i> ✓ |
| AROMÂNI       | 010 <i>am dusă</i>     |
| MEGLENOROMÂNI | 012 —                  |

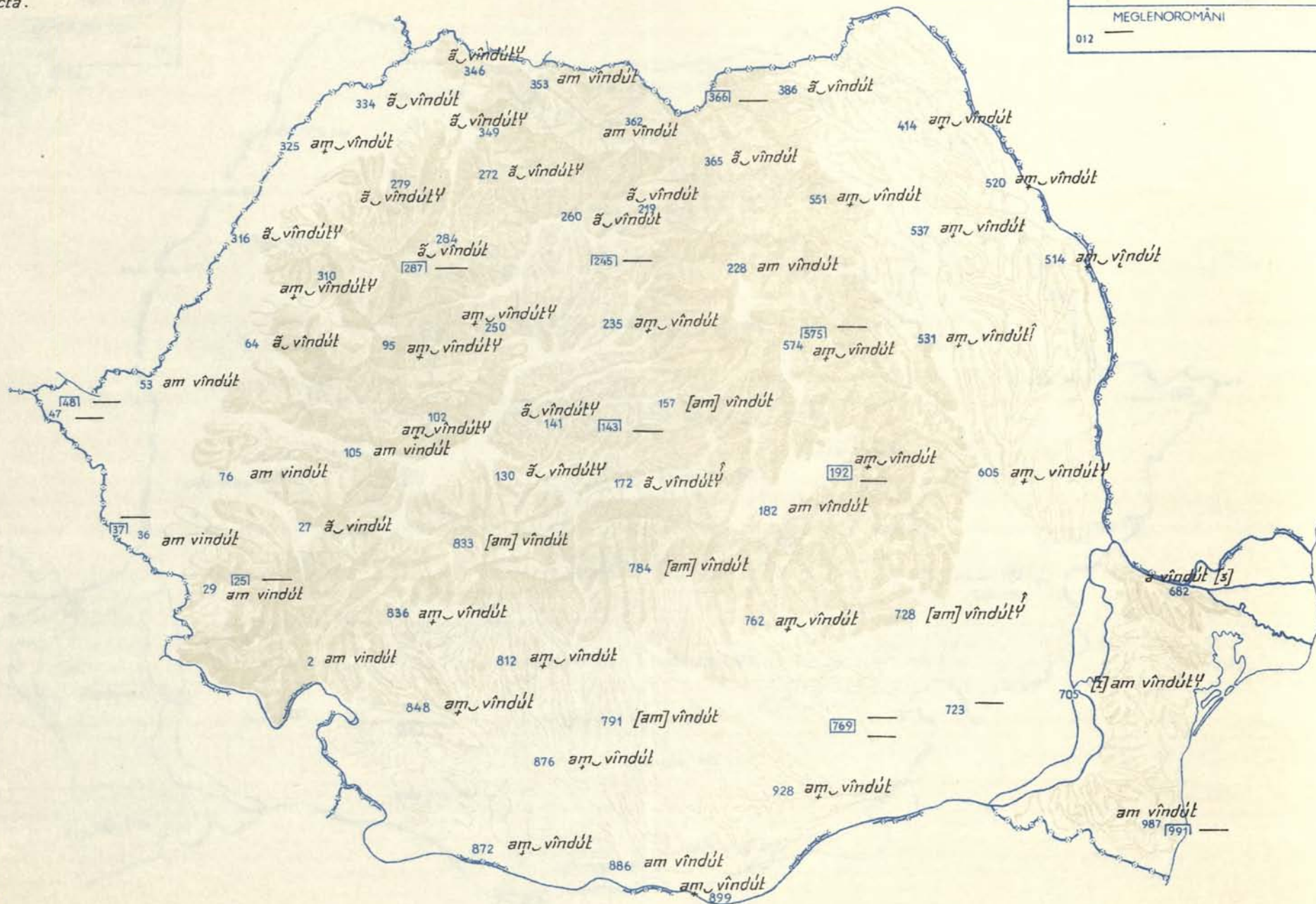


**AM VÎNDUT [1]**

[4805]

I. Întrebare indirectă.

|     |                                |
|-----|--------------------------------|
| 02  | ISTROROMÂNI<br>[v] am vindut ✓ |
| 010 | AROMÂNI<br>am vindulă          |
| 012 | MEGLENOROMÂNI<br>—             |



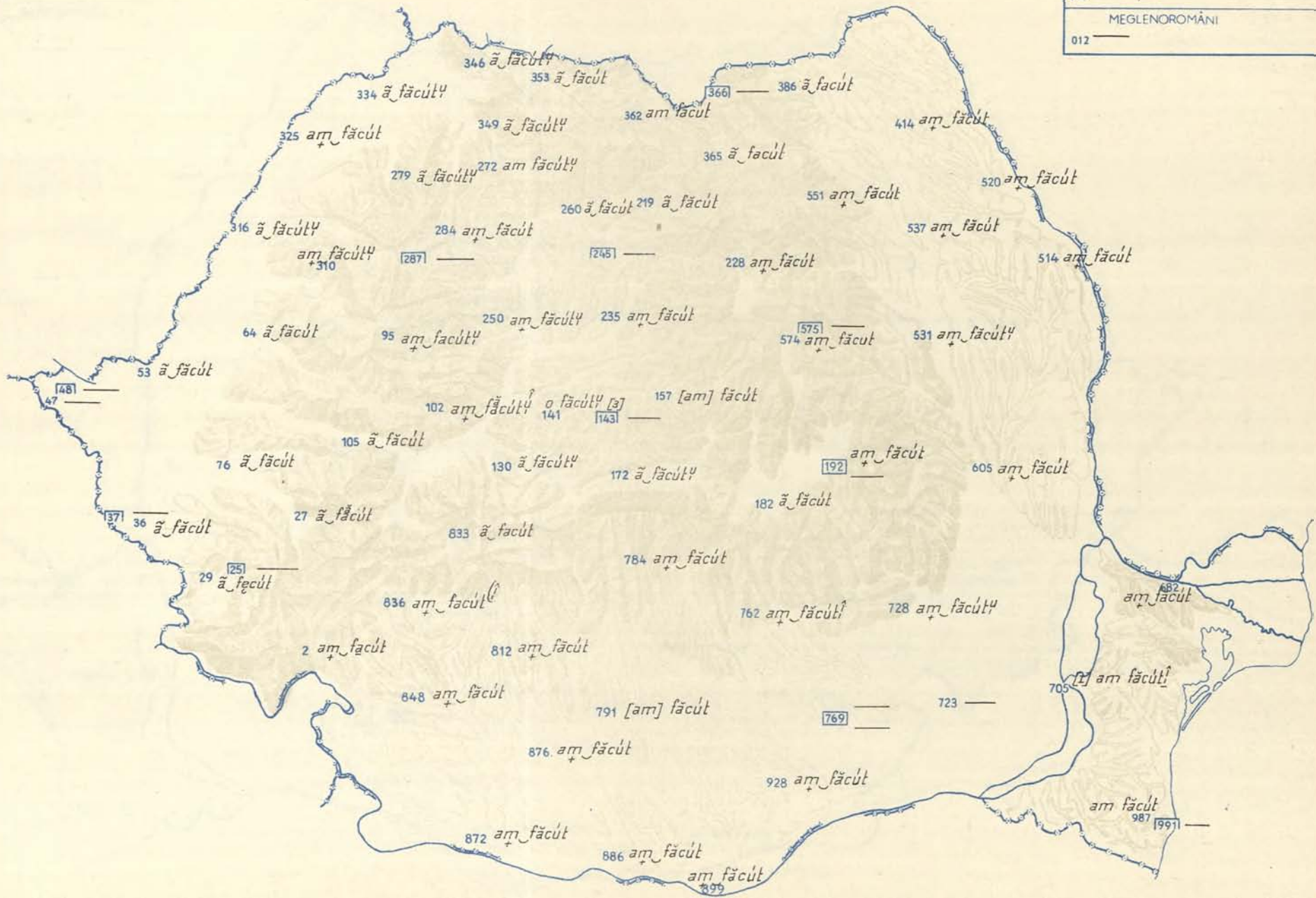


**AM FĂCUT [1]**

[4736]

I.Întrebare indirectă.

|     |              |                |
|-----|--------------|----------------|
| 02  | ISTROROMÂN   | [x] am facut ✓ |
| 010 | AROMÂN       | am faptă       |
| 012 | MEGLENOROMÂN | —              |



## AM SCRIS [1]

[4650]

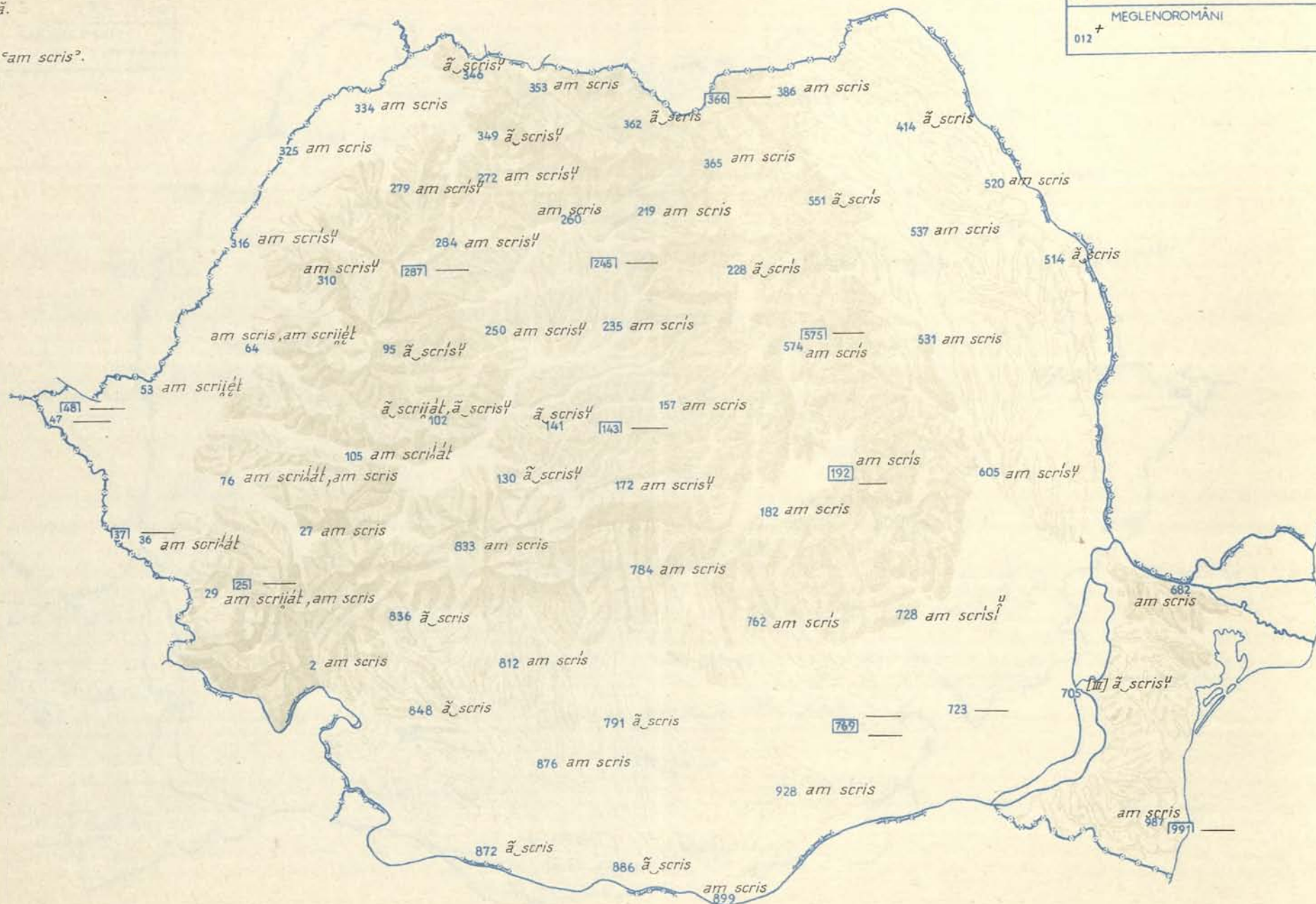
I. Întrebare indirectă.

II. 02. [x] am pisejt .

010. am ngrăpsilă "am scris".

012. pisăij [perts].

|     |                        |
|-----|------------------------|
| 02  | + ISTROROMÂNI          |
| 010 | AROMÂNI<br>am scriatã+ |
| 012 | + MEGLENOROMÂNI        |



# AM RĂMAS [r]

[4688]

I. Întrebare indirectă.

II. 105. Forma ă-rămăs, precizează anchelatorul, este foarte mult întrebuintată.

[192]. mōrōttāl [2]; mōrōtt [3];  
mōrōttunç [4]; mōrōttōtoc [5];  
mōrōttōc [6].

[1575]. mōrōttāl [2]; mōrōdott [3];  
mōrōttunç [4]; mōrōttōtoc [5];  
mōrōttōc [6].

682. În conversație, anchelatorul a nolat: am rămăs.

848. Forma ă-rămăs a fost auzită mai des în conversație.

899. Forma ă-rămăs a fost auzită, în conversație, de la informatorul

[991]. ustānah; ustānā;  
ustāna; ustānāhmi;  
ustānāhtā; ustānaha [aor + b].

|               |     |              |   |
|---------------|-----|--------------|---|
| ISTOROMĂNI    | 02  | [v] am ramăs | ✓ |
| AROMĂNI       | 010 | am armasă    |   |
| MEGLENOROMĂNI | 012 |              |   |



**AM CERUT [1]**

[4756]

I. Întrebare indirectă.

II. 784. Dînd și forma *am* *cerșit*, informatorul a precizat că "tot așa vine".

02. [7]io-ăm întrebăt.

|     |                 |
|-----|-----------------|
| 02  | + ISTROROMÂNI ✓ |
| 010 | — AROMÂNI       |
| 012 | — MEGLENOROMÂNI |



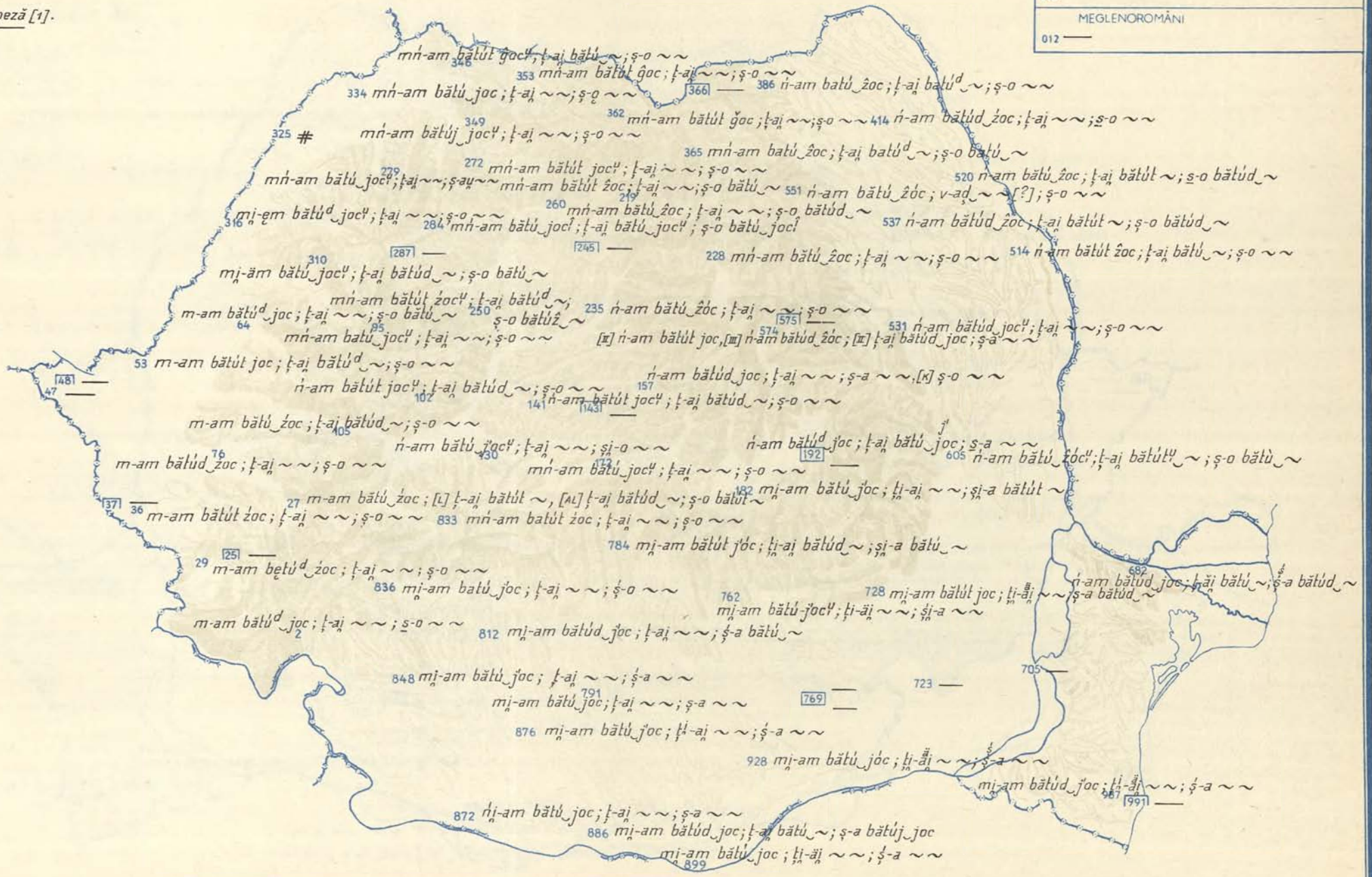
# MI-AM BĂTUT JOC ; ȚI-AI BĂTUT JOC ; ȘI-A BĂTUT JOC

[4648]

I. Întrebare indirectă.

II. 010. n-am bătută peză [1].

|     |               |
|-----|---------------|
| 02  | ISTROROMÂNI   |
| 010 | AROMÂNI       |
| 012 | MEGLENOROMÂNI |

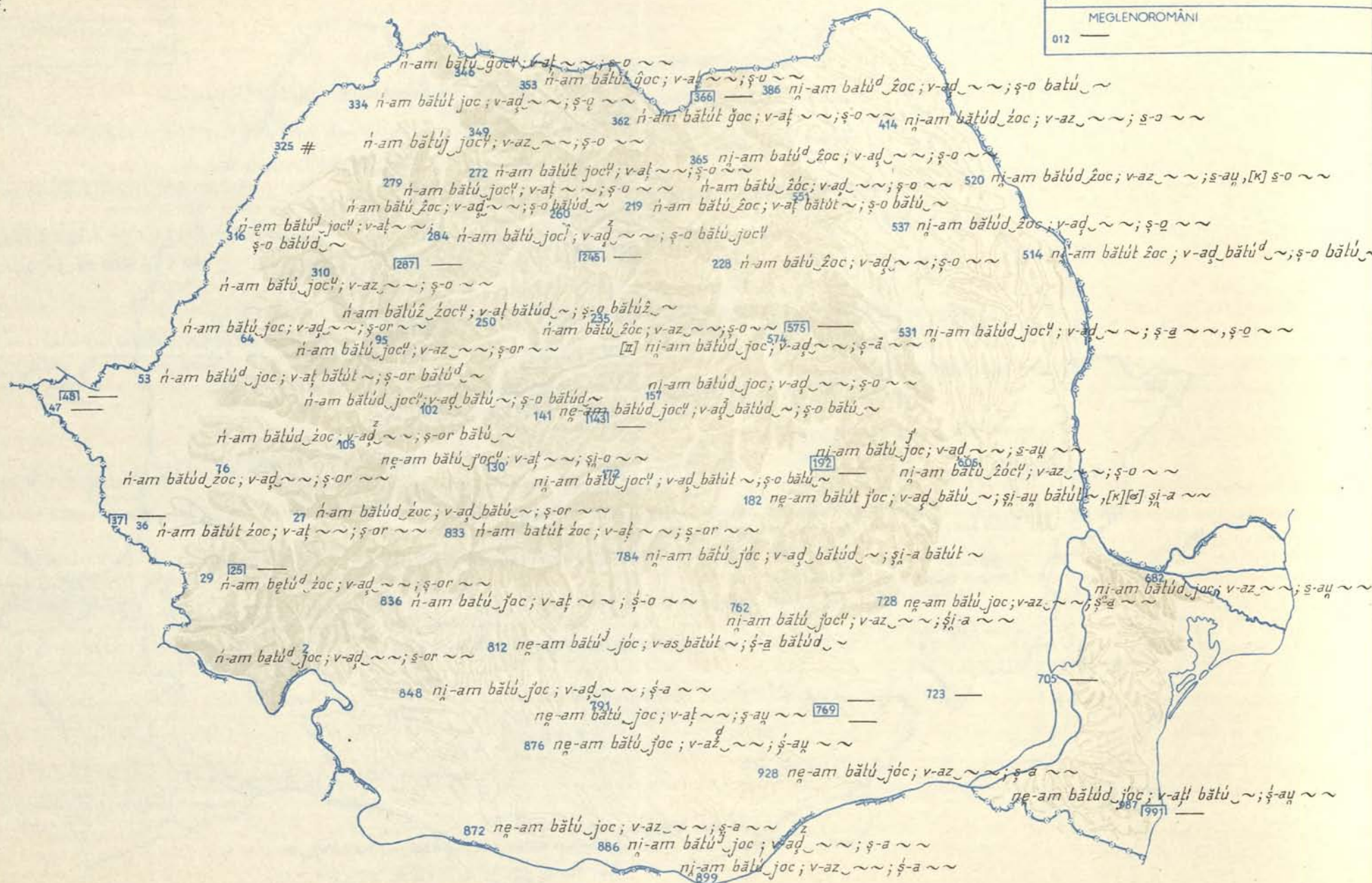


## NE-AM BĂTUT JOC ; V-AȚI BĂTUT JOC ; ȘI-AU BĂTUT JOC

[4648 bis]

I. Întrebare indirectă.

|     |               |
|-----|---------------|
| 02  | ISTROROMÂNI   |
| 010 | AROMÂNI       |
| 012 | MEGLENOROMÂNI |



# AM AUZIT [1]

[4779]

I. Întrebare indirectă.

II. 2. *aj uđit* [2].

[37]. *čuli ste* [5].

[192]. *hóllottal* [2]; *hóllott* [3];

*hóllotturc* [4]; *hóllottotoc* [5];

*hóllottoc* [6].

[575]. *hóllottál* [2]; *hóllott* [3];

*hóllotturc* [4]; *hóllottotoc* [5];

*hóllottoc* [6].

|    |  |
|----|--|
| 02 | ISTOROMĂNI<br>[x] <i>io-ám auzit</i> ✓ |
|    | AROMĂNI<br>010 <i>am avđitá</i>        |
|    | MEGLENOROMĂNI<br>012 —                 |



**AM DORMIT [1]**

[4835]

I. Întrebare indirectă.

II. 137. *spăvali stę* [6].

[192]. *đluttāi* [2]; *đlutt* [3],

*đlusom*; *đlusol*; *đlusic*;

*đlusunc*; *đlustoc*; *đlusnoc* [prez 1-6].

228. *acuma*, *mai nou*, *đřēm*: *am durmit*.

[575]. *đluttāi* [2]; *đlutt* [3]; *đluttunc* [4];

*đluttoc* [5]; *đluttoc* [6], *đlusom*;

*đlusol*; *đlusic*; *đlusunc*; *đlustoc*;

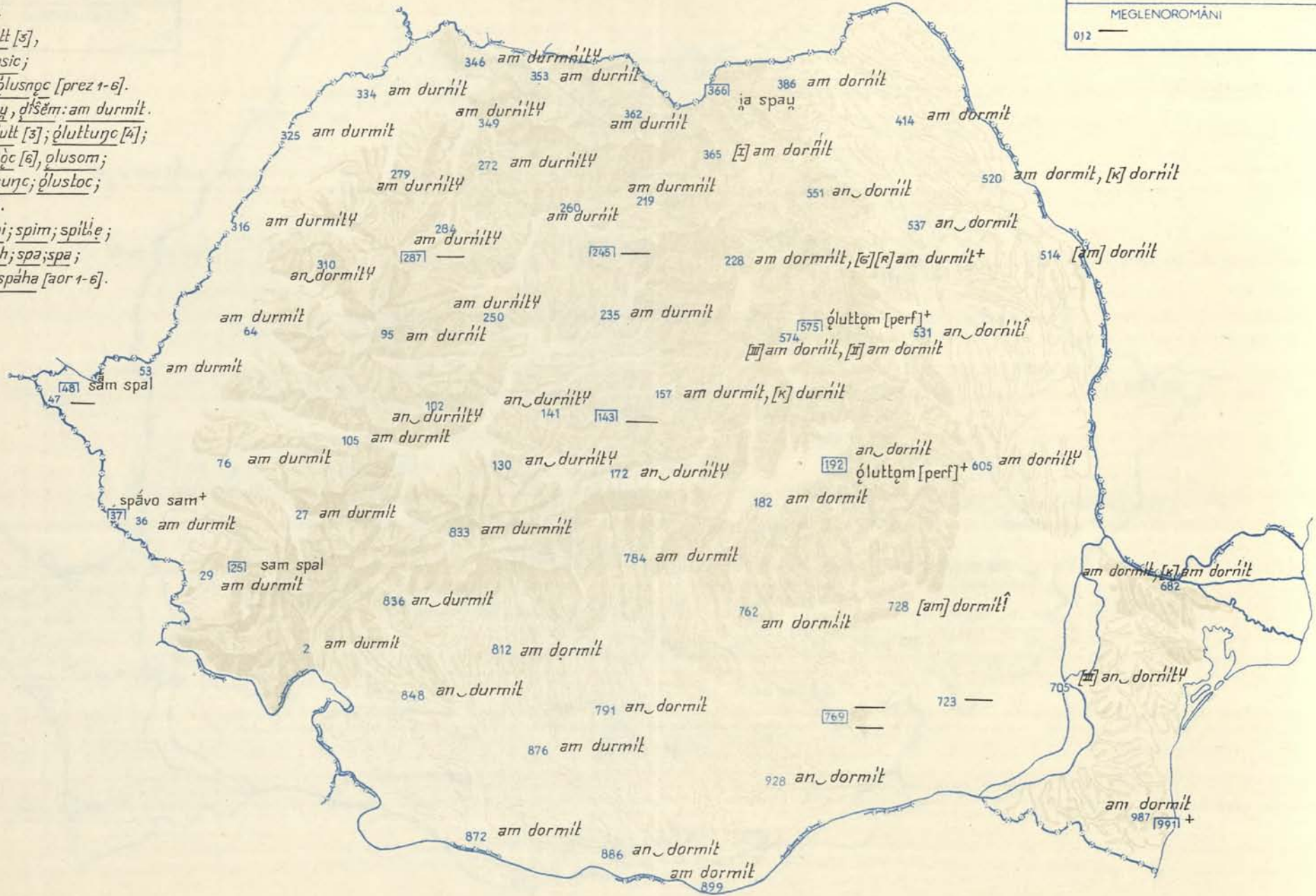
*đlusnoc* [prez 1-6].

[991]. *spāa*; *spiș*; *spi*; *spim*; *spitē*;

*spāl* [prez 1-6], *spah*; *spa*; *spa*;

*spāhmi*; *spāhtē*; *spāha* [aor 1-6].

|     |                                     |
|-----|-------------------------------------|
| 02  | ISTROROMÂNİ<br>[x] <i>an_durmit</i> |
| 010 | AROMÂNİ<br><i>am durnită</i>        |
| 012 | MEGLENOROMÂNİ                       |





# AM GĂTIT [1]

[4651]

I. Întrebare indirectă.

II.02. [x]am finit.

012. ăzărdușij [perfs]

|     |   |               |   |
|-----|---|---------------|---|
| 02  | + | ISTROROMÂNI   | ✓ |
| 010 | — | AROMÂNI       |   |
| 012 | + | MEGLENOROMÂNI |   |





# CÎNTASEM ; CÎNTASEȘI

[4515]

I. Întrebare indirectă.

II. 29. *cîntăsăm cînd ierăsăm cînăr* [E de fapt un imperfect]. Vezi nota de la h. 2019.

141. *ă\_fos\_cîntă\_pîn-o\_vint*.

219. *ă\_fost\_pornît ; a\_j\_fost\_pornît*.

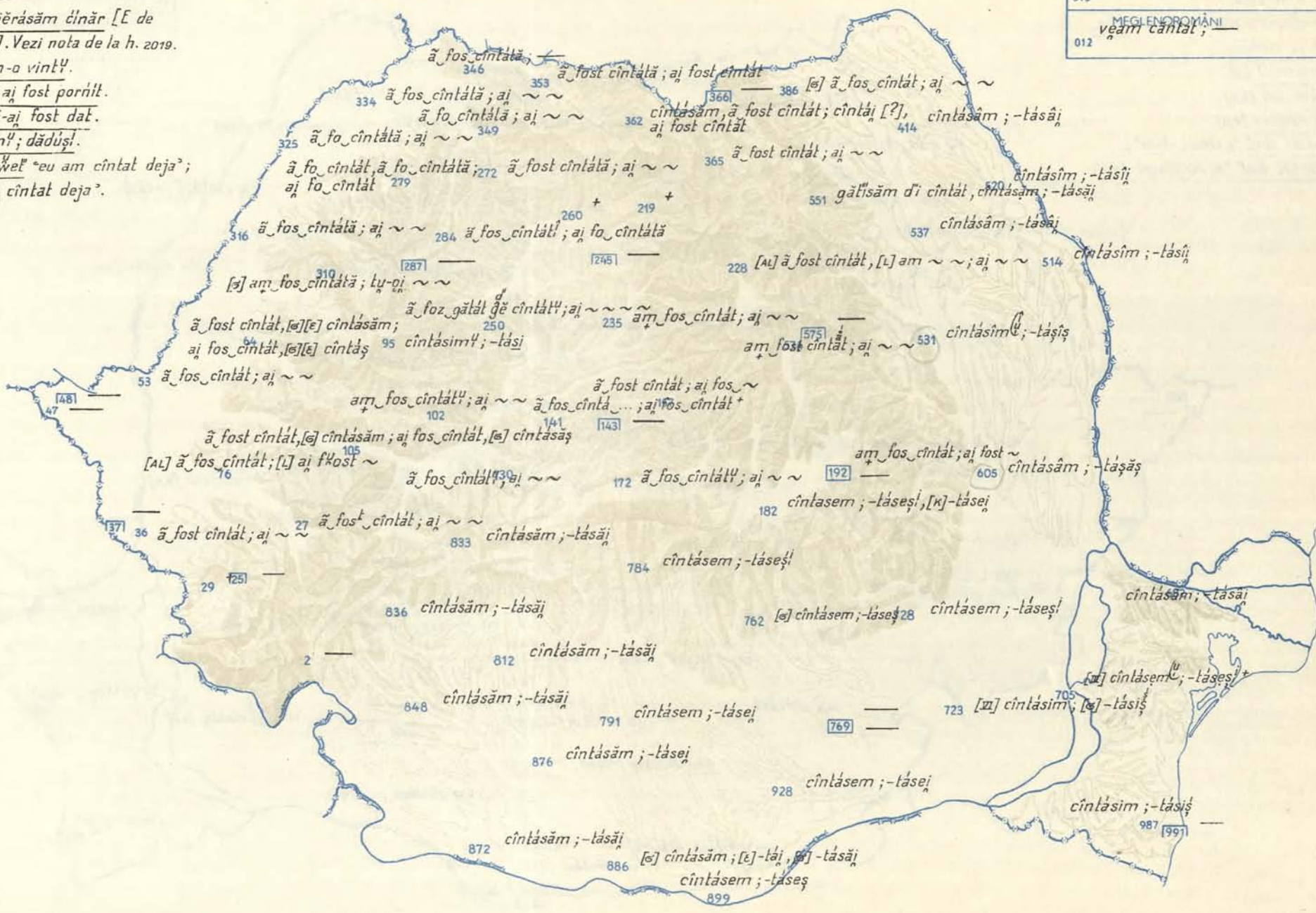
260. *i-ă\_fost\_dat ; i-a\_j\_fost\_dat*.

705. [r] [e] *dădusem* ; *dăduseși*.

02. *jo\_am\_căntăt\_wel* "eu am cîntat deja" ;

*a\_j\_căntăt\_wel* "a\_j cîntat deja".

|     |  |
|-----|--|
| 02  | #STROROMÂNI                                  |
| 010 | AROMÂNI<br><i>avegamu cîntală ; avegai ~</i> |
| 012 | MEGLENOROMÂNI<br><i>veam cîntat ; -</i>      |



|     |  |
|-----|--|
| 02  | #STROROMÂNI                                  |
| 010 | AROMÂNI<br><i>avegamu cîntală ; avegai ~</i> |
| 012 | MEGLENOROMÂNI<br><i>veam cîntat ; -</i>      |

## CÎNTASE ; CÎNTASERĂ

[4515 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 192. Informatorul a răspuns întîi : a fos, terminat cu cîntăty.

219. o fost pornit [3].

260. j-o fost dat [3,6].

705. [x][e] dăduse [3,6].

02. ay cāntāt wēl 'a cîntat deja';

jel' ay cāntāt wēl 'ei au cîntat deja'.

|     |   |                               |
|-----|---|-------------------------------|
| 02  | # | ISTOROMĂNI                    |
| 010 |   | AROMĂNI<br>avea cāntalā [3,6] |
| 012 |   | MEGLENOROMĂNI                 |



# CÎNTASERĂM ; CÎNTASERĂȚI

[4515 ler]

I. Întrebare indirectă.

II. 29. *cîntăsăm ; cîntăsăi ; cîntă ; cîntăsăm ; cîntăsăi ; cîntără* [1-6]. Răspunsurile înregistrate dovedesc că mai mult ca perfectul sintetic nu este întrebuițat.

260. *i-am fost dat ; i-aț fost dat.*

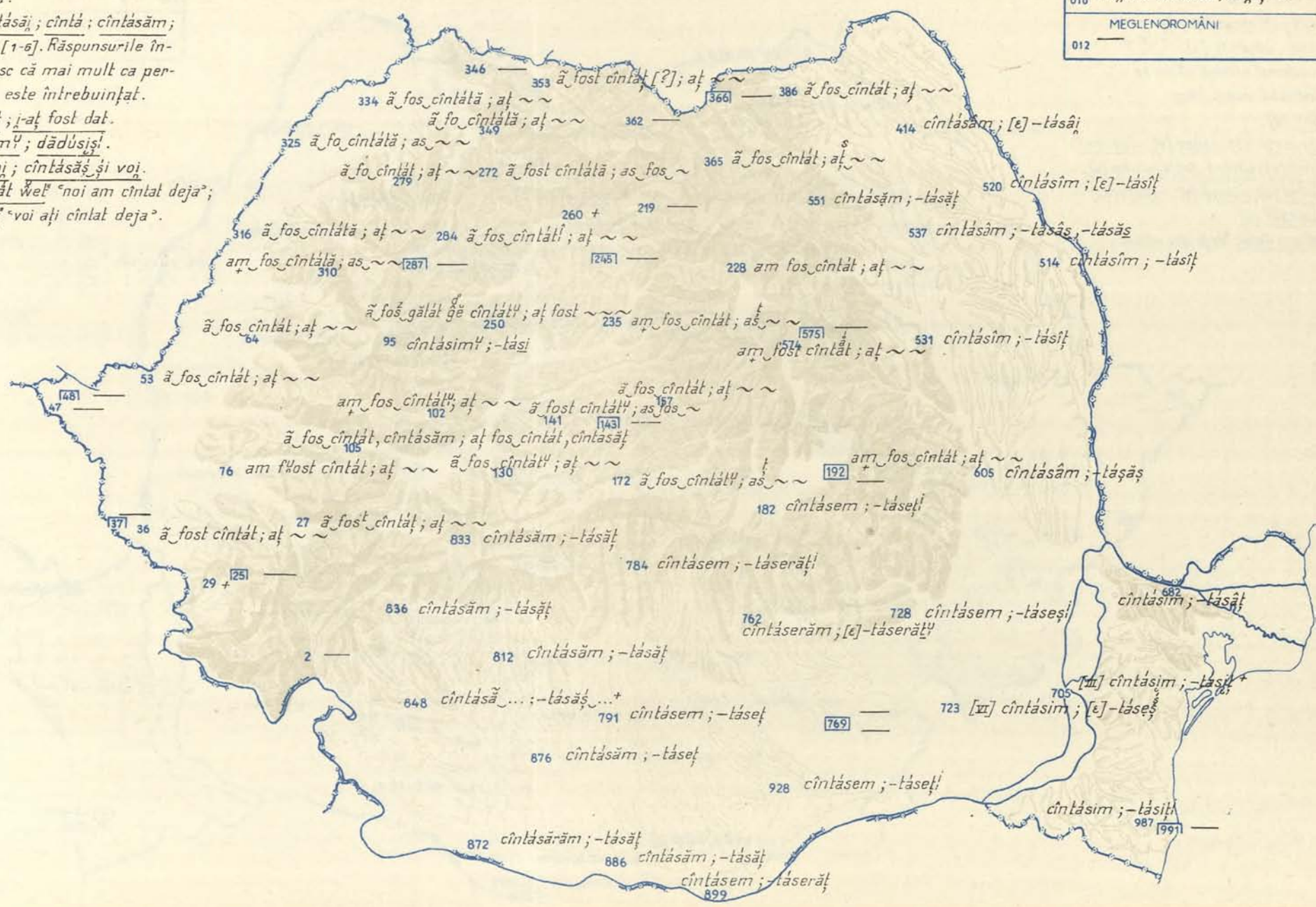
705. [i][e] *dădúsim ; dădúși.*

848. *cîntăsă și noi ; cîntăsăș și voi.*

02. *noi am cîntăt Wel* "noi am cîntat deja";

*voi aț cîntăt Wel* "voi ați cîntat deja".

|     |   |   |   |
|-----|---|---|---|
| 02  | # | ✓ | ISIROROMĂNI                               |
| 010 |   |   | AROMĂNI<br><i>aveam cîntală ; aveăț ~</i> |
| 012 |   |   | MEGLENOROMĂNI                             |



682 *cîntăsim ; -tășăț*  
 [iii] *cîntăsim ; -tășiț*  
 705 [x] *cîntăsim ; [e]-tășeș*  
 987 [991] *cîntăsim ; -tășiț*

## VĂZUSEM

[4660]

I. Întrebare indirectă.

II. 53. *văzúsăş* [2]; *văzúsă* [3, 6];

*văzúsăm* [4]; *văzúsăţ* [5].

219. Informatorul afirmă că nu se întrebuinţează acest timp.

514. *văzúsî* [2].

705. *văzúşeş* [2]; *văzúşe* [3]; *văzúsem*<sup>†</sup> [4]; *văzúşeş* [5]; *văzúră*, [κ][ε]*văzúşe* [6].

762. *văzúşeş* [2]; *văzúşe* [3]; *văzúserăm* [4]; *văzúserăţ* [5].

02. [x] *vel* am *vezút* 'deja am văzut'.

|                |   |                     |
|----------------|---|---------------------|
| 02             | # | ✓                   |
| ISIROROMÂNII   |   |                     |
| AROMÂNII       |   |                     |
| 010            |   | <i>aveam viđută</i> |
| MEGLENOROMÂNII |   |                     |
| 012            | — |                     |



# VOI CÎNTA ; VEI CÎNTA

[4516]

I. Întrebare indirectă.

II. 105. mîine cînt.

1366. ja búdu záutra spiúátj  
‘voi cînta mîine?’.

705. [ɛ] o sã dau [ʔ], [e] o<sub>j</sub> da [1,2].

833. nu-j sigur cá acțiunea se va petrece.

III. Dăm mai jos punctele în care s-a înregistrat forma de viitor o sã cînt obținută la întrebarea [4518]: 27. 29. 36. 76. 105. 141. 172. 182.

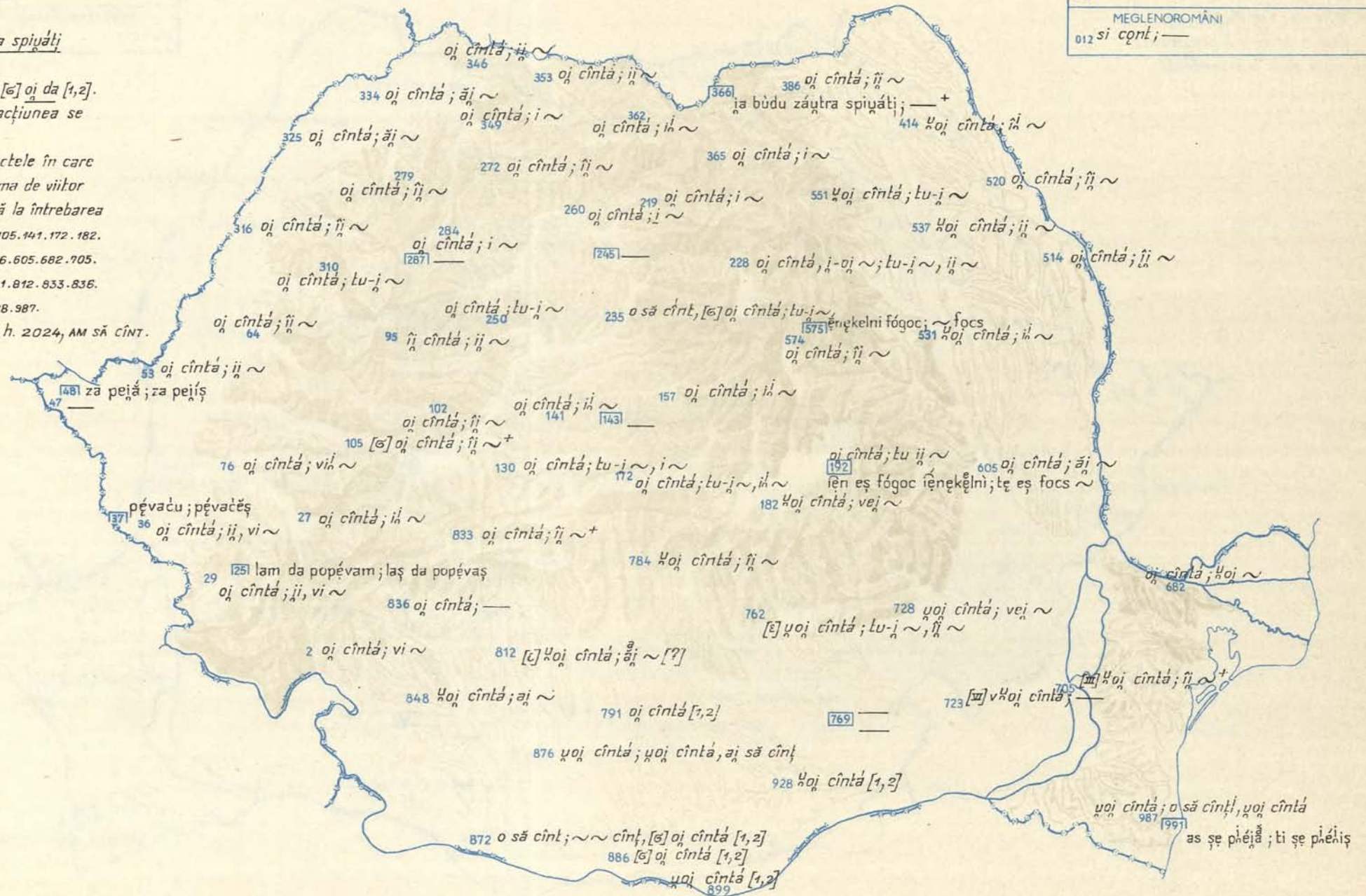
192. 235. 349. 365. 386. 605. 682. 705.

723. 728. 762. 784. 791. 812. 833. 836.

848. 876. 886. 899. 928. 987.

Pentru viitor cf. și h. 2024, AM SĂ CÎNT.

|                |                                  |
|----------------|----------------------------------|
| ISTROROMÂNII   |                                  |
| 02             | voj cîntă <sup>?</sup> ; ver ~ ✓ |
| AROMÂNII       |                                  |
| 010            | va s-cîntu; —                    |
| MEGLENOROMÂNII |                                  |
| 012            | si cînt; —                       |



**VA CÎNTA ; VOR CÎNTA**

[4516 bis]

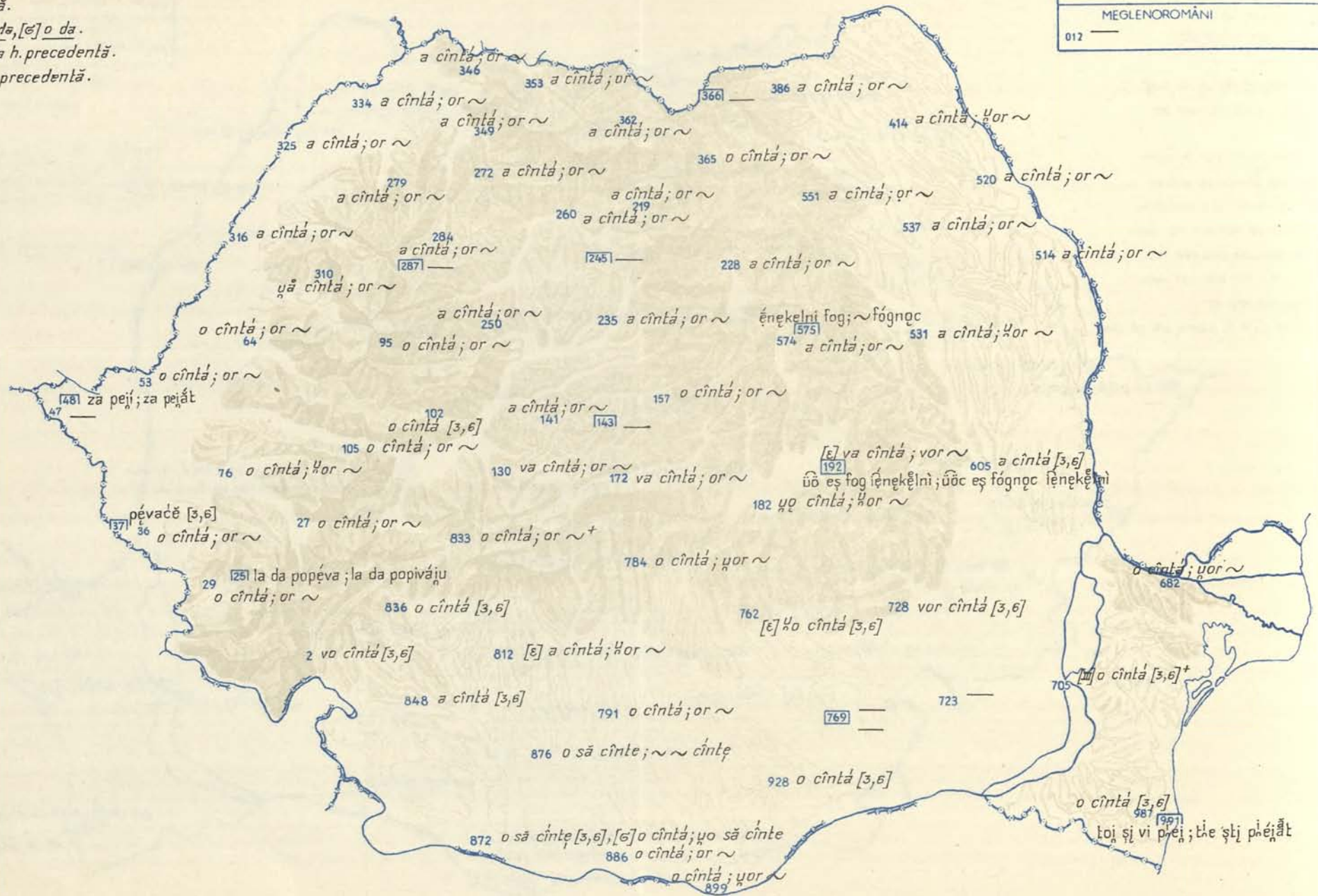
I. Întrebare indirectă.

II. 705. [ɨ] Țo da ; Țor da, [e] o da.

833. Vezi nota de la h. precedentă.

III. Vezi nota de la h. precedentă.

|     |                |                    |
|-----|----------------|--------------------|
| 02  | ISTROROMÂNII   | va cîntă ; vor ~ ✓ |
| 010 | AROMÂNII       | —                  |
| 012 | MEGLENOROMÂNII | —                  |







# AM SĂ CÎNT ; AI SĂ CÎNȚI

[4517]

## I. Întrebare directă.

### II. [37]. 'Am s-o cînt'.

53. „Este un ordin”.

76. În vină vriejmia, mûsaj să cînt [con] 1].

102. Vezi nota de la h. următoare.

105. ba-ț arăt că lăt aj să cînt [2].

130. am să dau ; aj să dai.

141. am să cînt<sup>1</sup> - vreu să cînt<sup>1</sup>.

235. uărecînd o să cînt și jo<sup>1</sup> da

nu amú, maj tirziú.

250. am să cînt<sup>1</sup> - mn-i cîndu să cînt<sup>1</sup>.

260. am să cînt = am voi<sup>1</sup> 'chef'

să horesc 'să cînt'.

279. am și cînt - trábă și cînt.

310. „Tinerii zic am și cînt<sup>1</sup>. De obicei

se zice o<sup>1</sup> cîntă<sup>1</sup>”.

316. am și cînt<sup>1</sup> - trábă

și cînt mînj. 53 am să cînt ; aj să cînt<sup>+</sup>

334. am și cînt = vreu și cînt.

349. am să cînt<sup>1</sup> 'trebuie să cînt'

353. am să cînt : ca cum aș avé

o datorie să fac acéjé.

[366]. Vezi răspunsul de la h. 2021.

705. am să dau.

833. Întrebuintînd această formă, e

mai sígur că acțiunea se va petrece.

836. am să cînt e mai întrebuintat

decît o<sup>1</sup> cîntă, pentru care vezi răspunsurile

de pe cele trei hărți precedente.

848. am să cî... și i<sup>1</sup>éú ; aj să cî... și lú.

### III. Materialul obținut la întrebarea [4521]

să cînt nu va mai fi cartografiat, de-

oarece el este cuprins în harta de față,

cu excepția punctelor 02. neca cîntu [1];

neca cînti [2]; neca cînta [3]; neca cînt-

tâm [4]; neca cîntă<sup>1</sup> [5]; neca cîntu [6];

010. s-cîntu [1]; s-cîntă [2]; s-cîntă [3];

012. si cînt [1]; si cînt [2]; si cîntă [3,6];

si cîntom [4]; si cînta [5].

Pentru viitor cf. și h. 2021.

|               |             |
|---------------|-------------|
| ISTROROMÂNİ   |             |
| 02            | —           |
| AROMÂNİ       |             |
| 010           | —           |
| MEGLENOROMÂNİ |             |
| 012           | si cînt ; — |



am să cînt ; ai să cînt<sup>1</sup>  
 se phéjă as, [σ] as ímam da phéjă; ti ímăș da phéiș

# ARE SĂ CÎNTE ; AU SĂ CÎNTE

[4517 bis]

I. Întrebare directă.

II.53. Vezi nota de la h.precedentă.

102. are să cîntă = vrăa să cîntă.

130. are să dea ; ar' să dea.

141. 833. Vezi nota de la h.precedentă.

III. Vezi nota de la h.precedentă.

|     |               |
|-----|---------------|
| 02  | ISTROROMÂNI   |
| 010 | AROMÂNI       |
| 012 | MEGLENOROMÂNI |



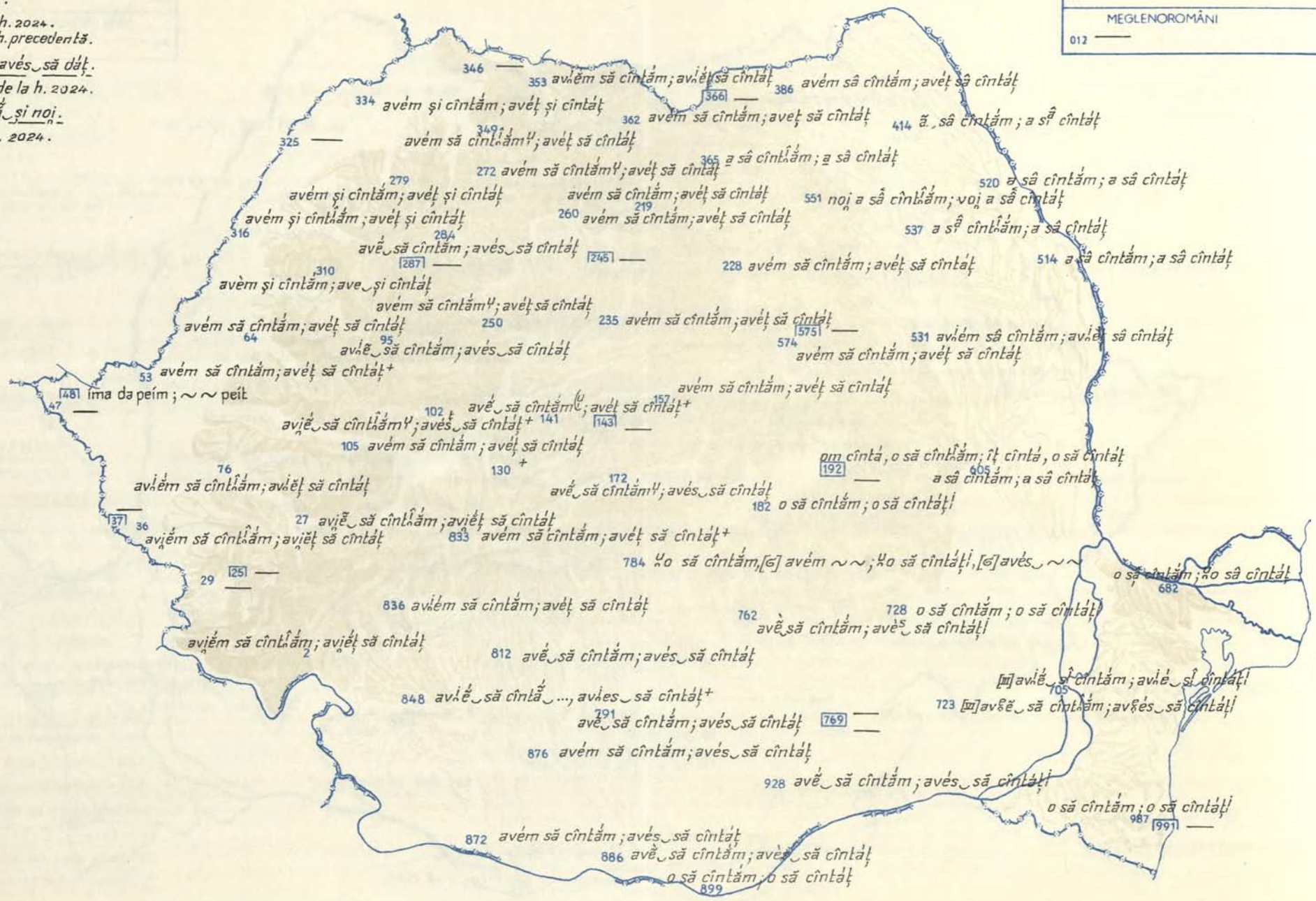
# AVEM SĂ CÎNTĂM; AVEȚI SĂ CÎNȚAȚI

[4517 ter]

## I. Întrebare directă.

- II. 53. Vezi nota de la h. 2024.
- 102. Vezi nota de la h. precedentă.
- 130. avě să dăm; avēs să dăț.
- 141. 833. Vezi nota de la h. 2024.
- 848. avîe să cîntă și noi.
- III. Vezi nota de la h. 2024.

|               |
|---------------|
| ISTOROMĂNI    |
| 02            |
| AROMĂNI       |
| 010           |
| MEGLENOROMĂNI |
| 012           |



# MĂ VOI BUCURĂ ; TE VEI BUCURĂ

[4644]

I. Întrebare indirectă.

II. 172. Informatorul pretinde că se zice și

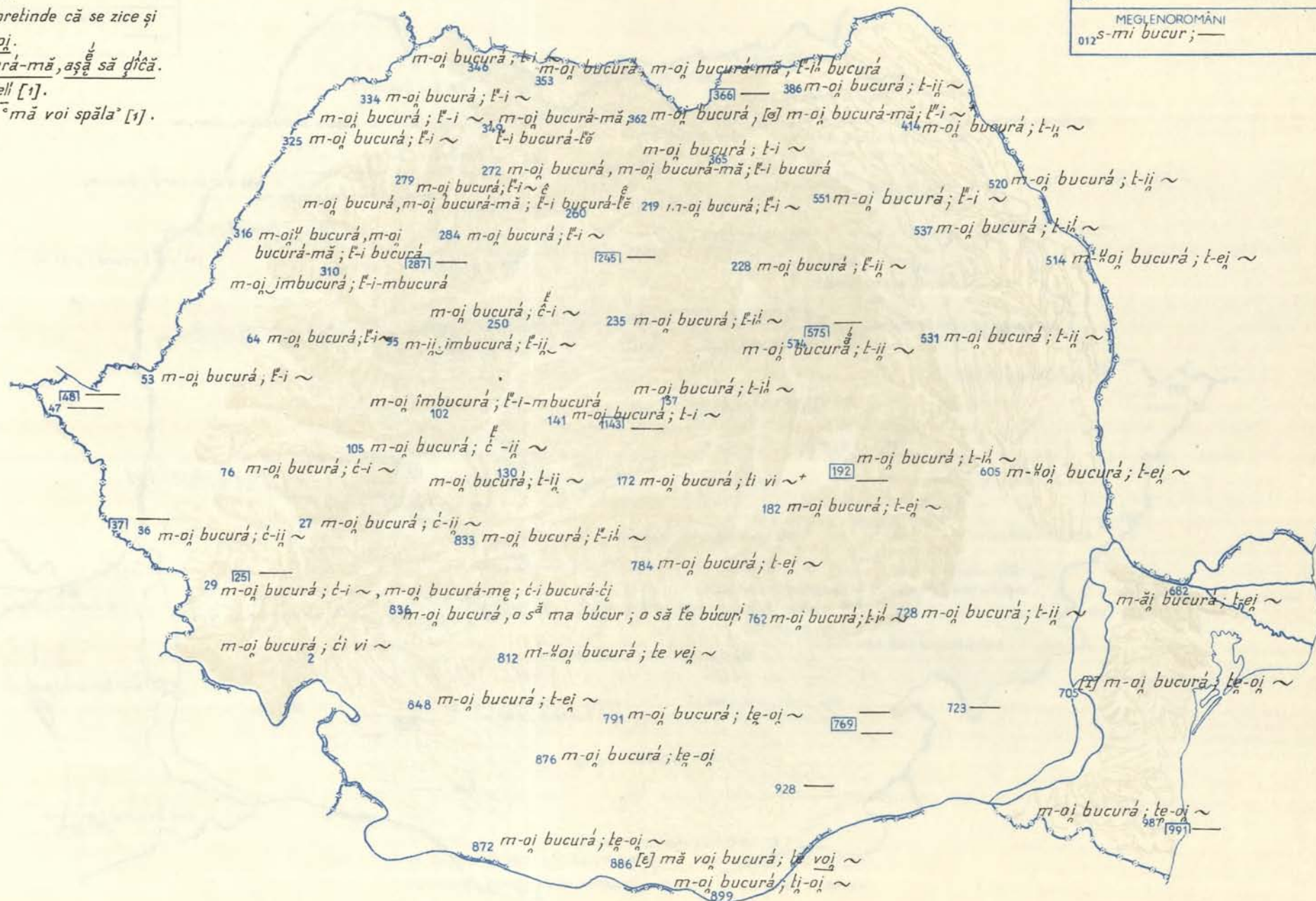
*m-oj bucură-m-oj.*

362. [e] *m-oj bucură-mă, așă să dîcă.*

02. [v] *m-oj șveseli* [1].

010. *va mi spel<sup>v</sup> c mă voi spăla* [1].

|     |                 |
|-----|-----------------|
| 02  | + ISTROROMÂNI   |
|     | AROMÂNI         |
| 010 | + MEGLENOROMÂNI |
| 012 | s-mi bucur; —   |

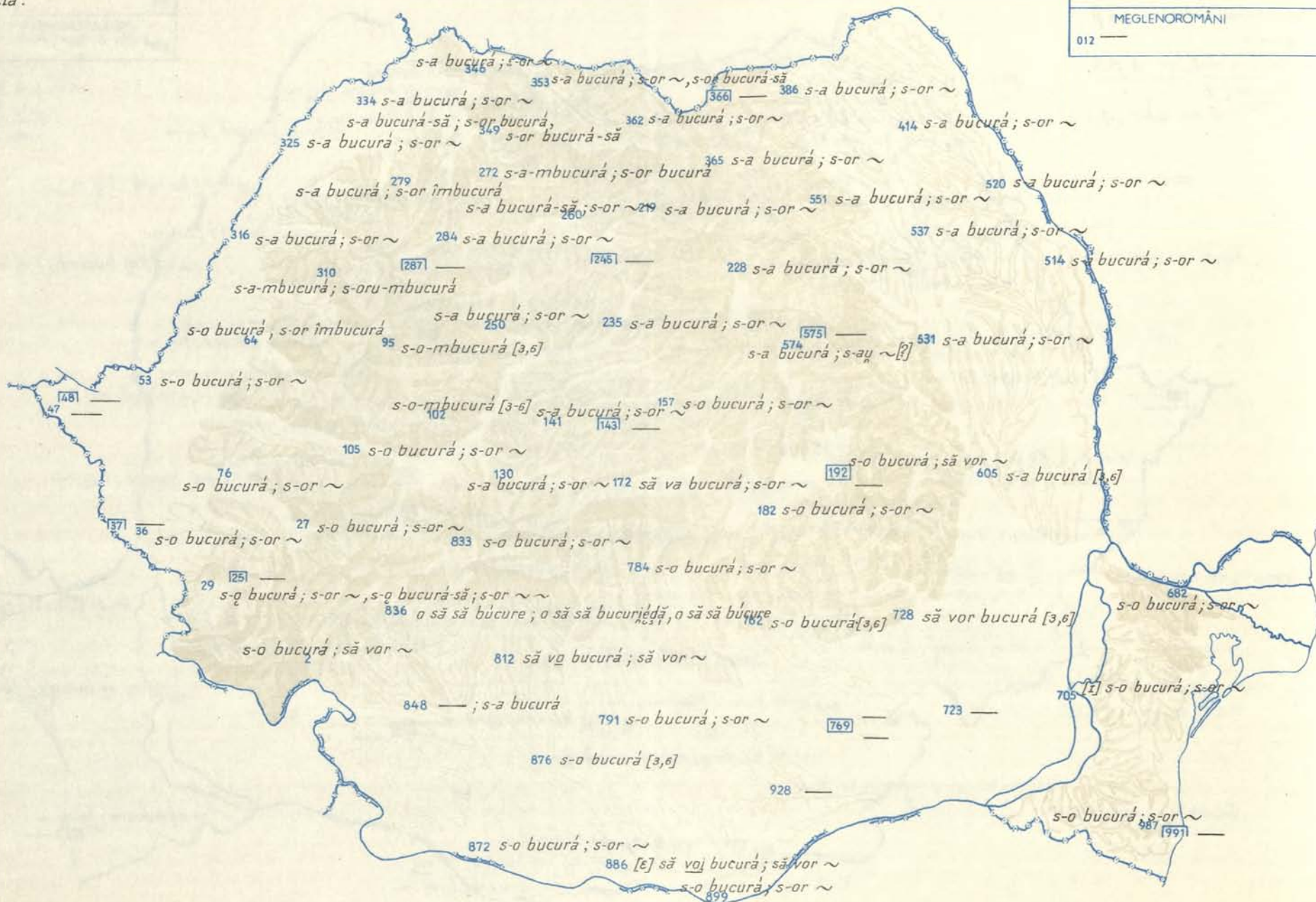


## SE VA BUCURĂ ; SE VOR BUCURĂ

[4644 bis]

I. Întrebare indirectă.

|     |               |
|-----|---------------|
| 02  | ISTROROMĂNI   |
| 010 | AROMĂNI       |
| 012 | MEGLENOROMĂNI |

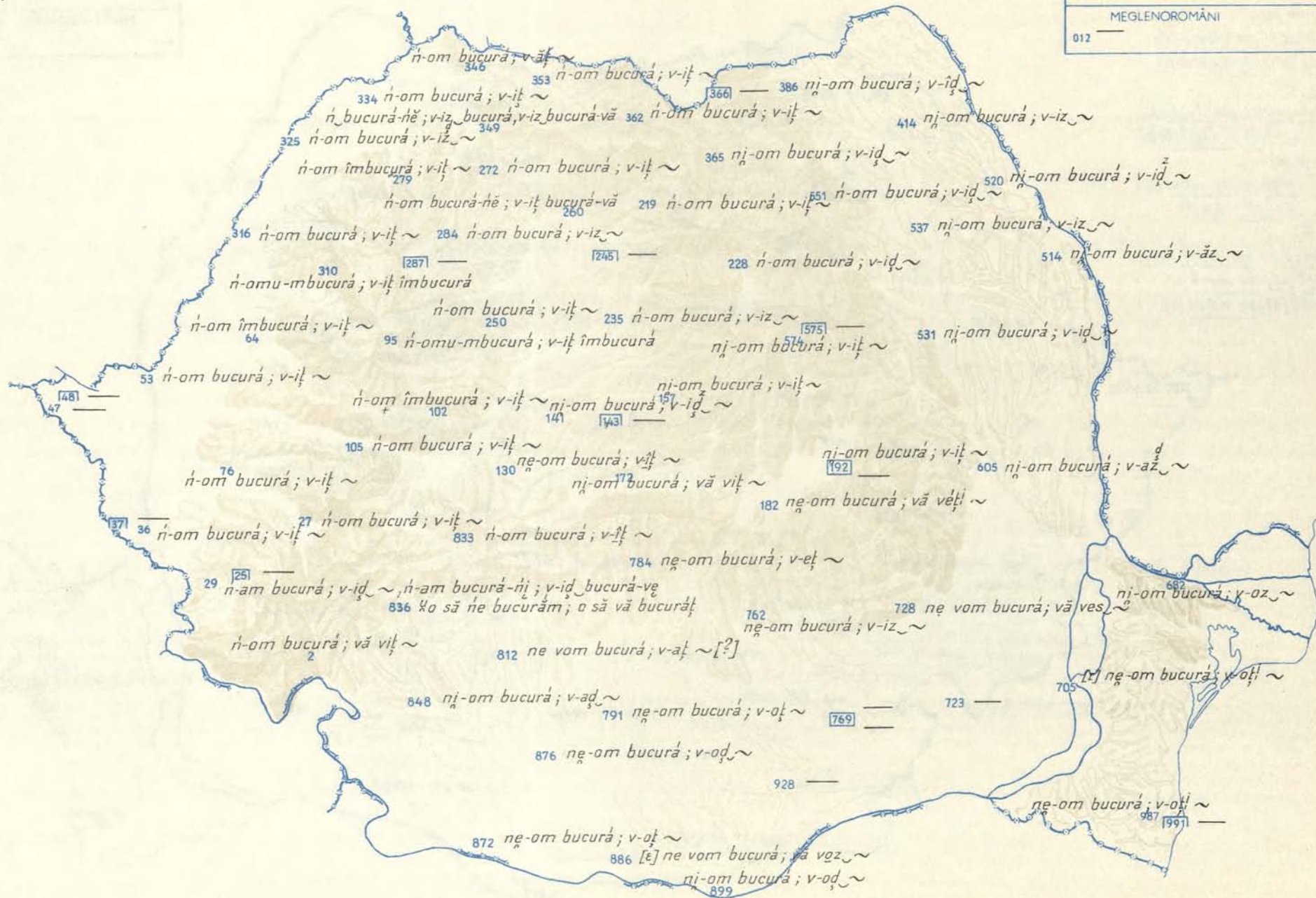


# NE VOM BUCURĂ ; VĂ VEȚI BUCURĂ

[4.644 ter]

I. Întrebare indirectă.

|     |                |
|-----|----------------|
| 02  | ISTROROMÂNII   |
| 010 | AROMÂNII       |
| 012 | MEGLENOROMÂNII |



**VOI VEDEA**

[4661]

I Întrebare indirectă.

II. 1371. *vidicemo* [4].

1921. *méglatod* [2]; *méglašșo* [3];  
*méglašșuc* [4]; *méglašșatoc* [5];  
*méglašșac* [6].

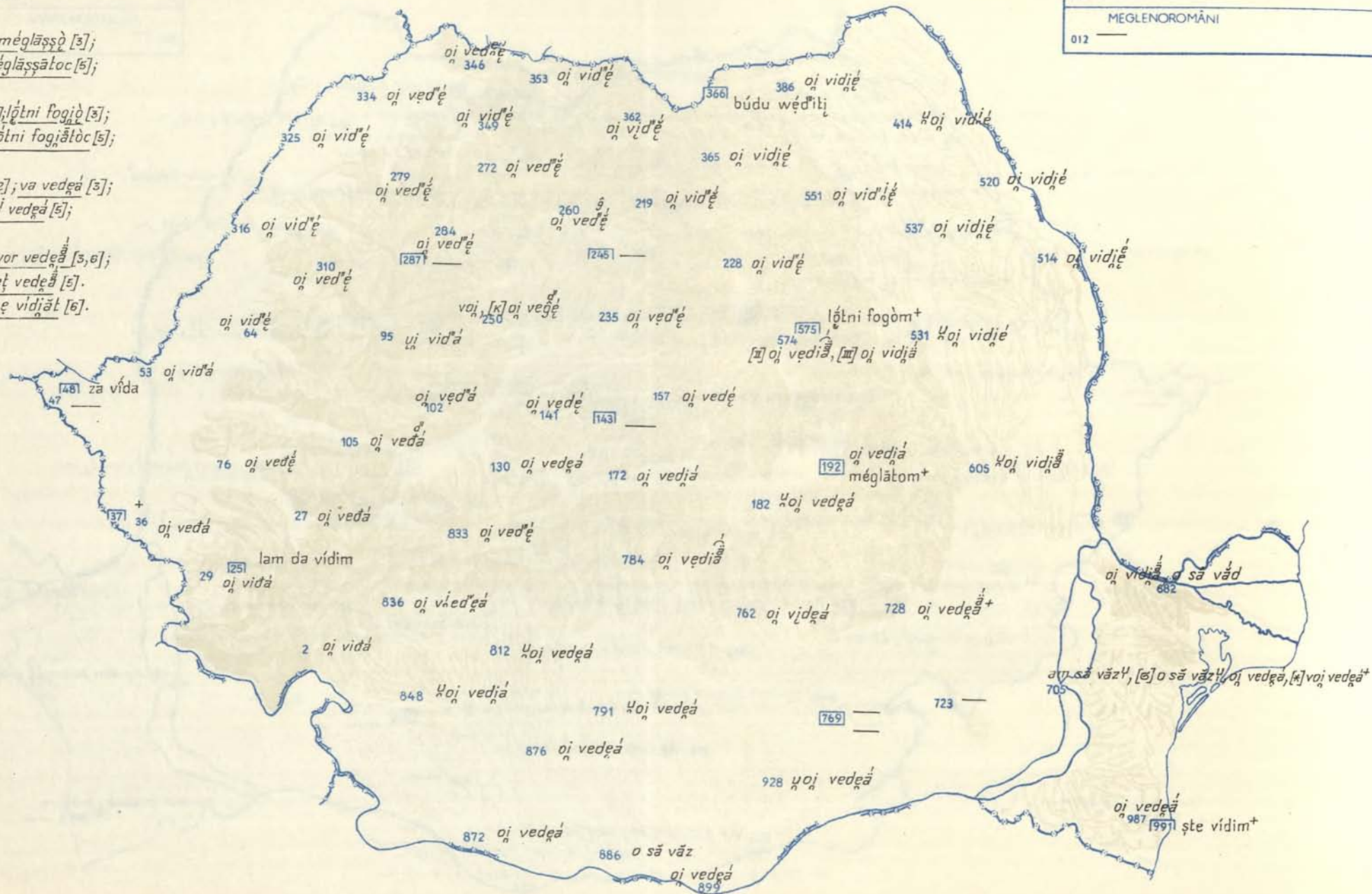
1951. *lôtni fogod* [2]; *lôtni fogiô* [3];  
*lôtni fogiuc* [4]; *lôtni fogiâtoc* [5];  
*lôtni fogiôc* [6].

705. [6] *voi vedea* [2]; *va vedea* [3];  
*vom vedea* [4]; *hoi vedea* [5];  
*or vedea* [6].

728. *vej vedea* [2]; *vor vedea* [3,6];  
*vom vedea* [4]; *veț vedea* [5].

1991. *șe vidiș* [2]; *șe vidiât* [6].

|               |                           |
|---------------|---------------------------|
| ISTOROMĂNI    | 02 [x] <i>hoi vedea</i> ✓ |
| AROMĂNI       | 010 <i>va z-vede</i>      |
| MEGLENOROMĂNI | 012 —                     |





**VOI FI CÎNTAT ; VEI FI CÎNTAT**

[4519]

I. Întrebare indirectă.

II. 260. *o<sub>j</sub> și mîncăt; i și mîncăt.*

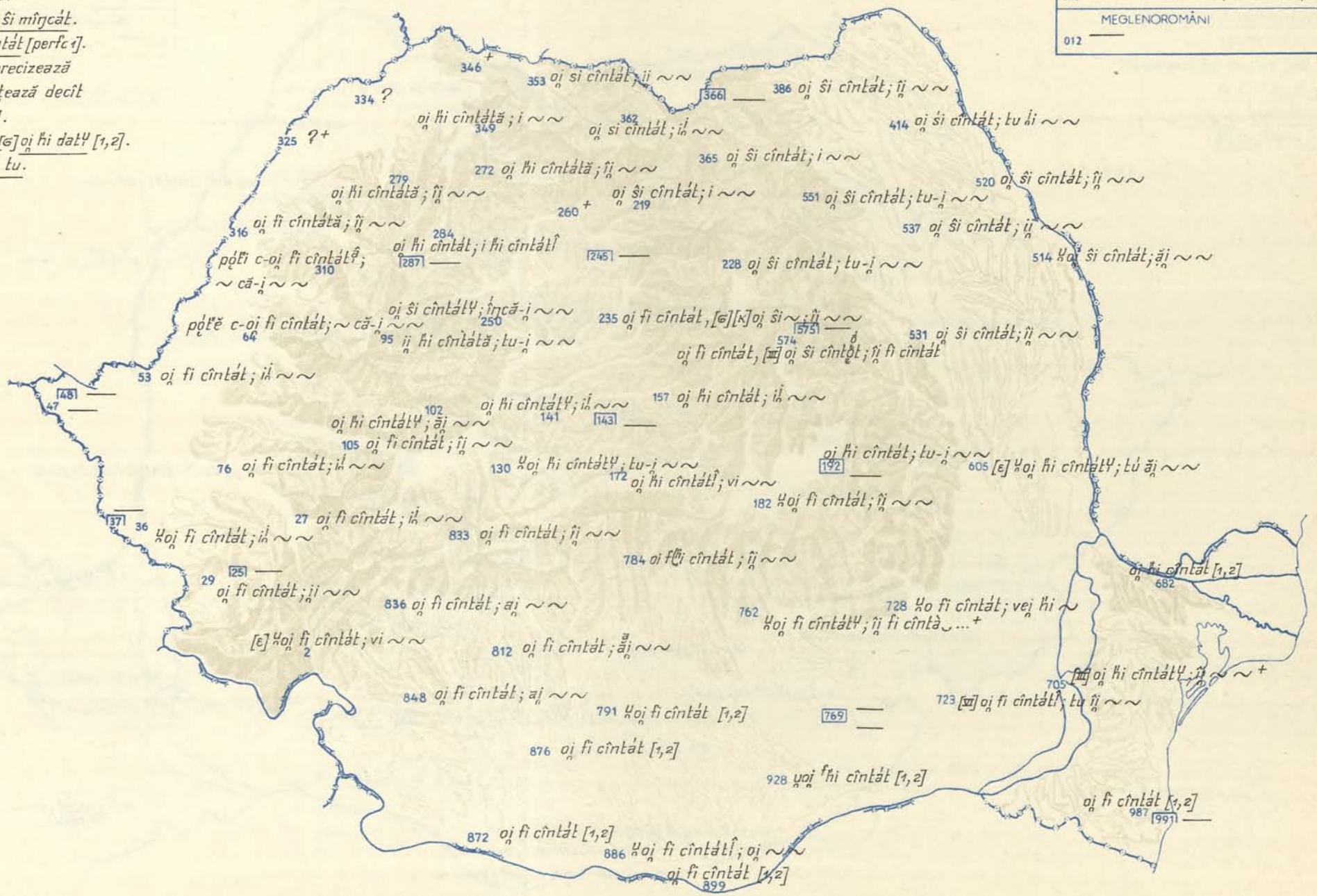
325. *pôl'ê c-am cîntăt [perfct].*

346. Informatorul precizează că nu se întrebuițează decît persoanele [3] și [6].

705. [x] *o<sub>j</sub> fi dat<sup>y</sup>*, [e] *o<sub>j</sub> hi dat<sup>y</sup>* [1,2].

762. *ij fi cîntă și lu.*

|     |                                  |               |
|-----|----------------------------------|---------------|
| 02  | [x] #                            | ISTOROMĂNI    |
| 010 | va s-aveam cîntatã; va s-aveaj ~ | AROMĂNI       |
| 012 | —                                | MEGLENOROMĂNI |



**VA FI CÎNTAT ; VOR FI CÎNTAT**

[4519 bis]

I. Întrebare indirectă.

- II. 260. *a și mîncăł; or și mîncăł. [m],*  
*or și mîncăle [ʃ][ʔ].*  
 325. 346. Vezi nota de la h. precedentă.  
 705. [ɪ] o hi dăłʲ [ɜ, ɛ].  
 723. [x] o fi cîntă și jej.  
 762. ʰo fi cîntă și jej.

|                           |
|---------------------------|
| ISTOROMĂNI                |
| 02 [x] #                  |
| AROMĂNI                   |
| 010 va s-avega cîntăle; — |
| MEGLENOROMĂNI             |
| 012 —                     |



**VOM FI CÎNTAT; VEȚI FI CÎNTAT**

[4519 ter]

I Întrebare indirectă.

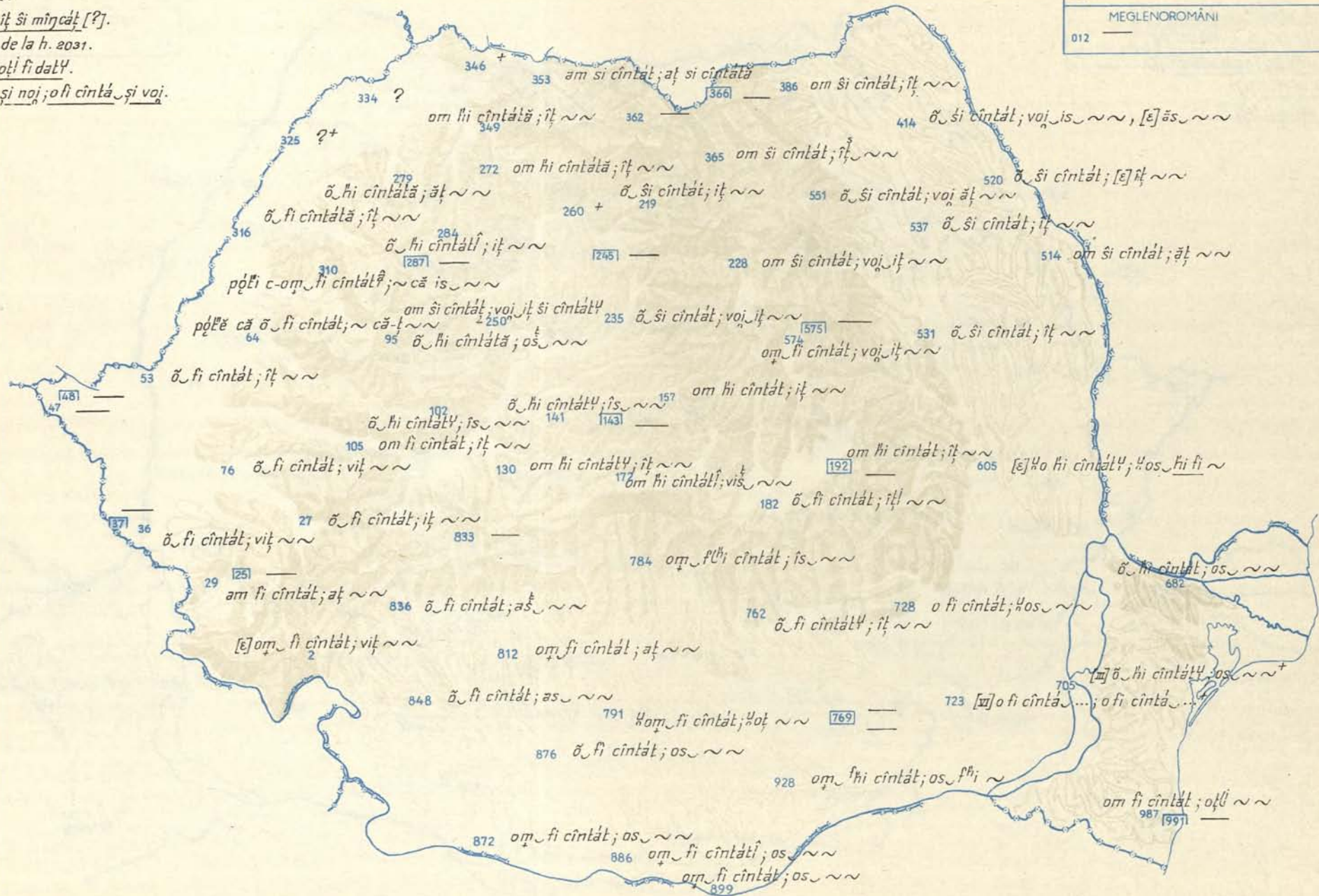
II. 260. om și mișcăț; iț și mișcăț [?].

325.346. Vezi nota de la h. 2031.

705. [i] om fi dat; oț fi dat.

723. [x] o fi cîntă și noj; o fi cîntă și voj.

|     |                       |
|-----|-----------------------|
| 02  | ISTROROMÂNI           |
|     | [x] #                 |
| 010 | AROMÂNI               |
|     | va s-aveam cîntală; — |
| 012 | MEGLENOROMÂNI         |
|     | —                     |



om fi cîntat; oț ~ ~  
987 [997]

# VOI FI VĂZUT

[4662]

I Întrebare indirectă.

II. 250. tu-i și văzută<sup>y</sup>, ăi și văzută<sup>y</sup> [2];

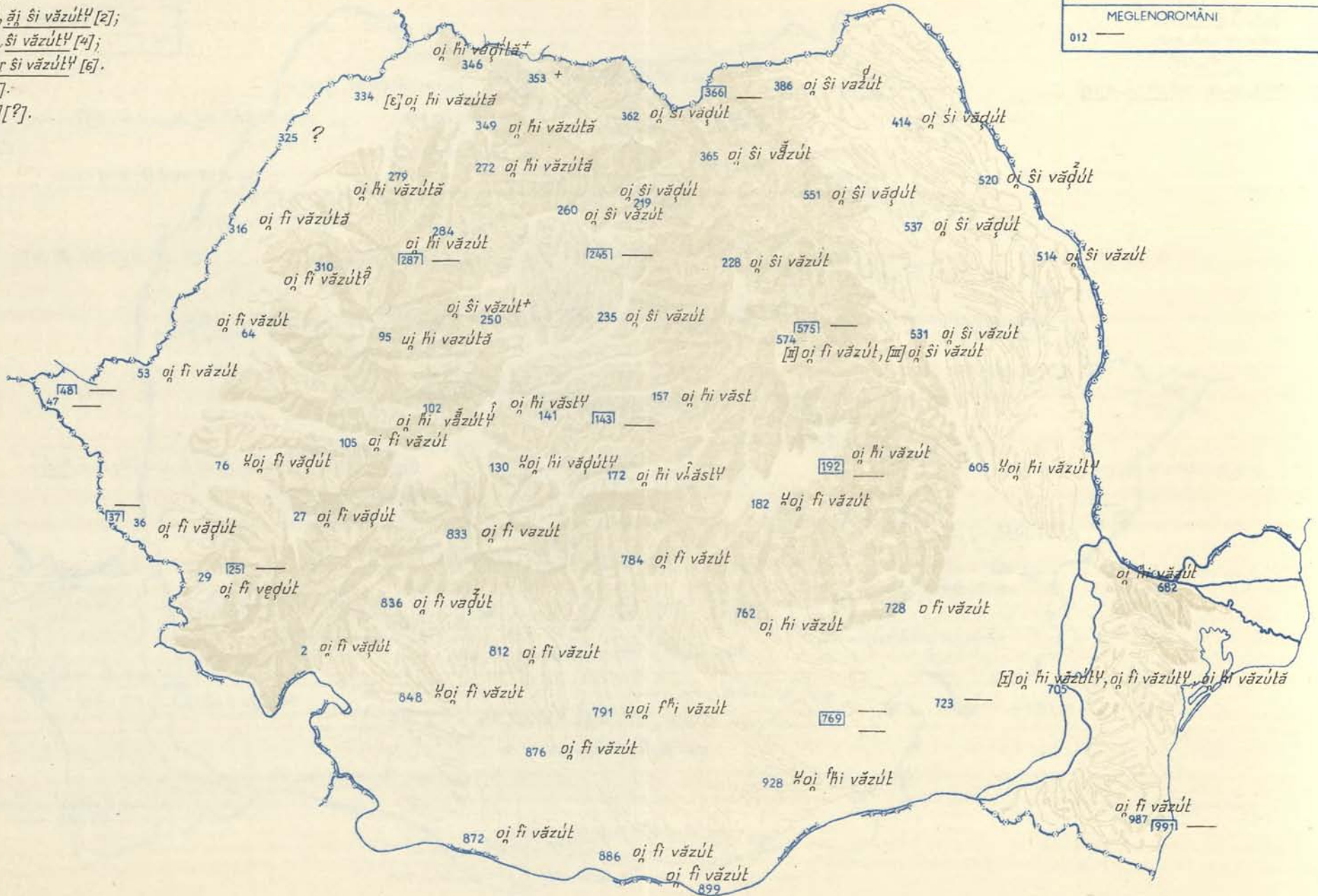
a și văzută<sup>y</sup> [3]; o și văzută<sup>y</sup> [4];

ă și văzută<sup>y</sup> [5]; or și văzută<sup>y</sup> [6].

346. a hi vădită [5].

353. a si vădită [3][?].

|     |                                       |
|-----|---------------------------------------|
| 02  | ISTOROMĂNI<br>[x] <i>woj fi vezut</i> |
| 010 | AROMĂNI                               |
| 012 | MEGLENOROMĂNI                         |



# SĂ ADAPE [3]

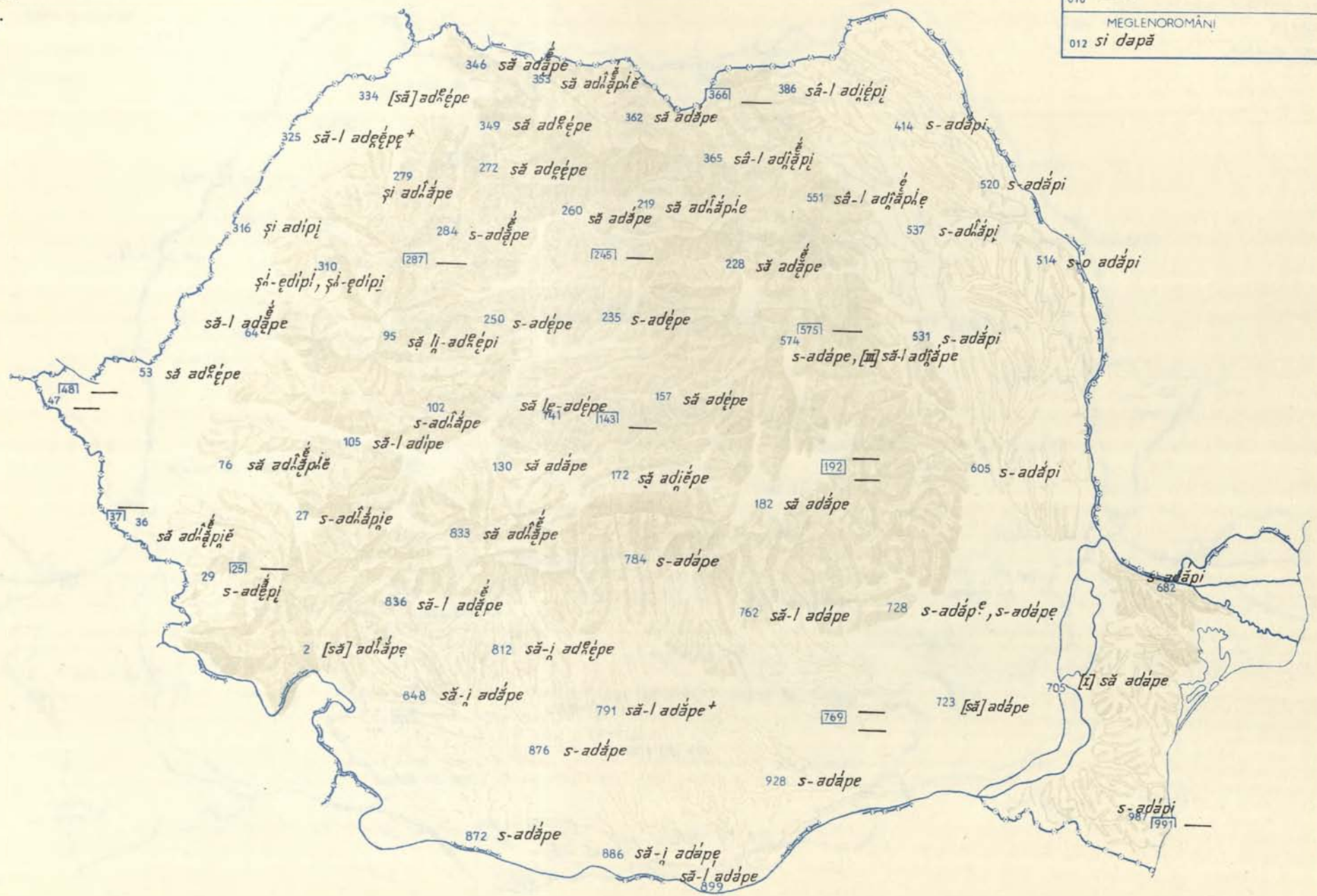
[4559]

I. Întrebare indirectă.

II.325. *și-l adăp* [1].

791. *să-l adăp* [1].

|                    |
|--------------------|
| ISTROROMÂNİ        |
| 02 —               |
| AROMÂNİ            |
| 010 —              |
| MEGLENOROMÂNİ      |
| 012 <i>si dapă</i> |



## SĂ SCAPE [3]

[4619]

I. Întrebare indirectă.

II. 791. să scap [1].

02. [v] neca spusteă.

|     |                              |
|-----|------------------------------|
| 02  | + ISTROROMÂNI                |
| 010 | AROMÂNI<br>s - <u>ascapă</u> |
| 012 | MEGLENOROMÂNI                |



**SĂ ARATE [3]**

[4598]

I. Întrebare indirectă.

II. 334. și arăte [2].

791. să arăt [1].

987. să arăți [2].

[991. da mu pucăjiș 'să-i arăți?]

02. neca arātu [ε].

|     |   |
|-----|---|
| 02  | ISTROROMÂNII<br>neca arăta <sup>+</sup> ✓ |
| 010 | AROMÂNII                                  |
| 012 | MEGLENOROMÂNII                            |







**SĂ RABDE [3]**

[4594]

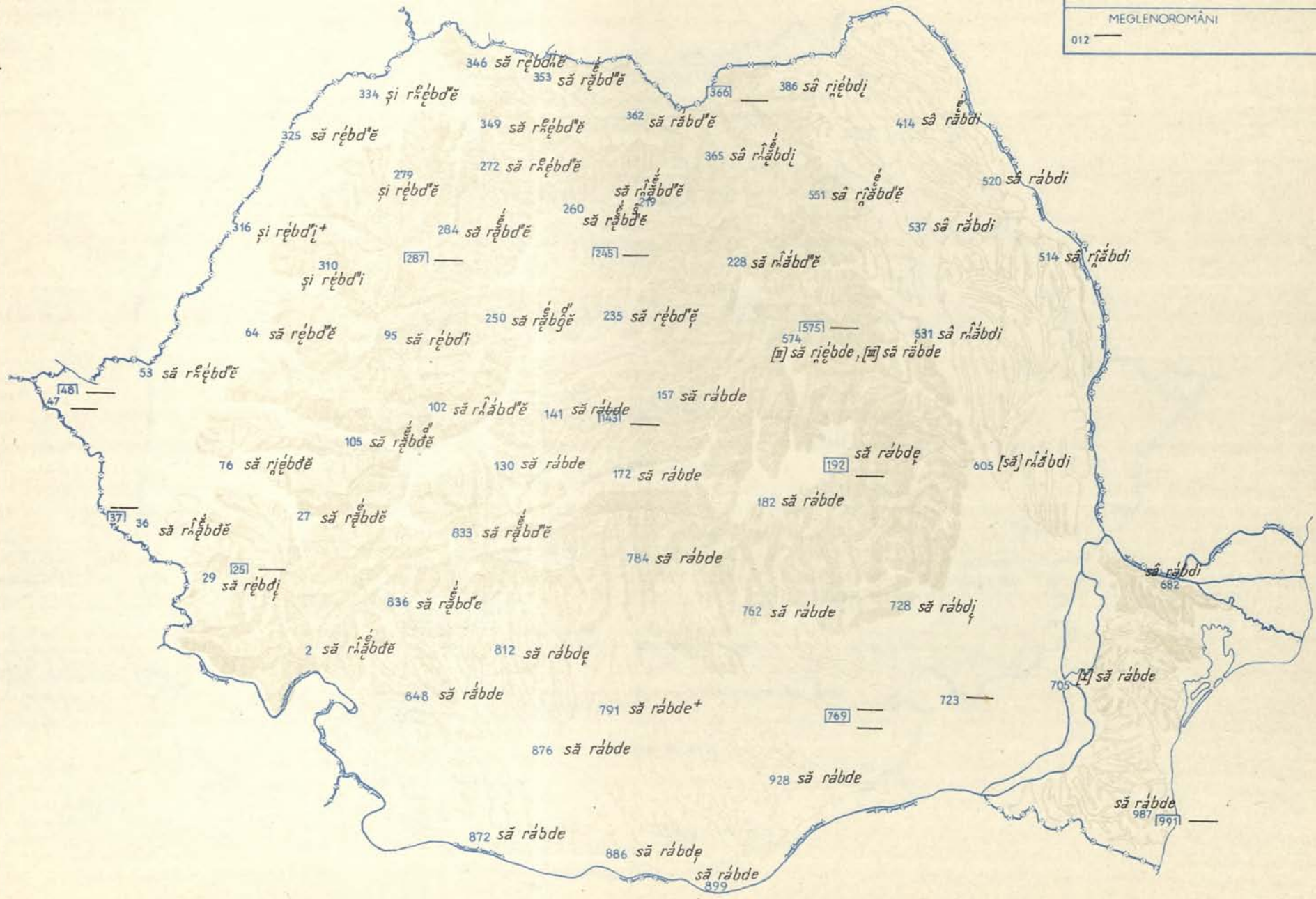
I. Întrebare indirectă.

II. 316. și răbd<sup>l</sup> [r].

791. să rabd [r].

02. [x]neca t<sup>l</sup>rp<sup>l</sup>.

|      |                       |
|------|-----------------------|
| 02 + | ISTROROMÂNII          |
| 010  | AROMÂNII<br>s- aravdă |
| 012  | MEGLENOROMÂNII        |



## SĂ ÎMPUȘTE [3]

[4573]

I. Întrebare indirectă.

II. 791. *să-mpușc* [1].

|     |   |               |
|-----|---|---------------|
| 02  | ? | ISTROROMÂNI   |
| 010 | — | AROMÂNI       |
| 012 | — | MEGLENOROMÂNI |

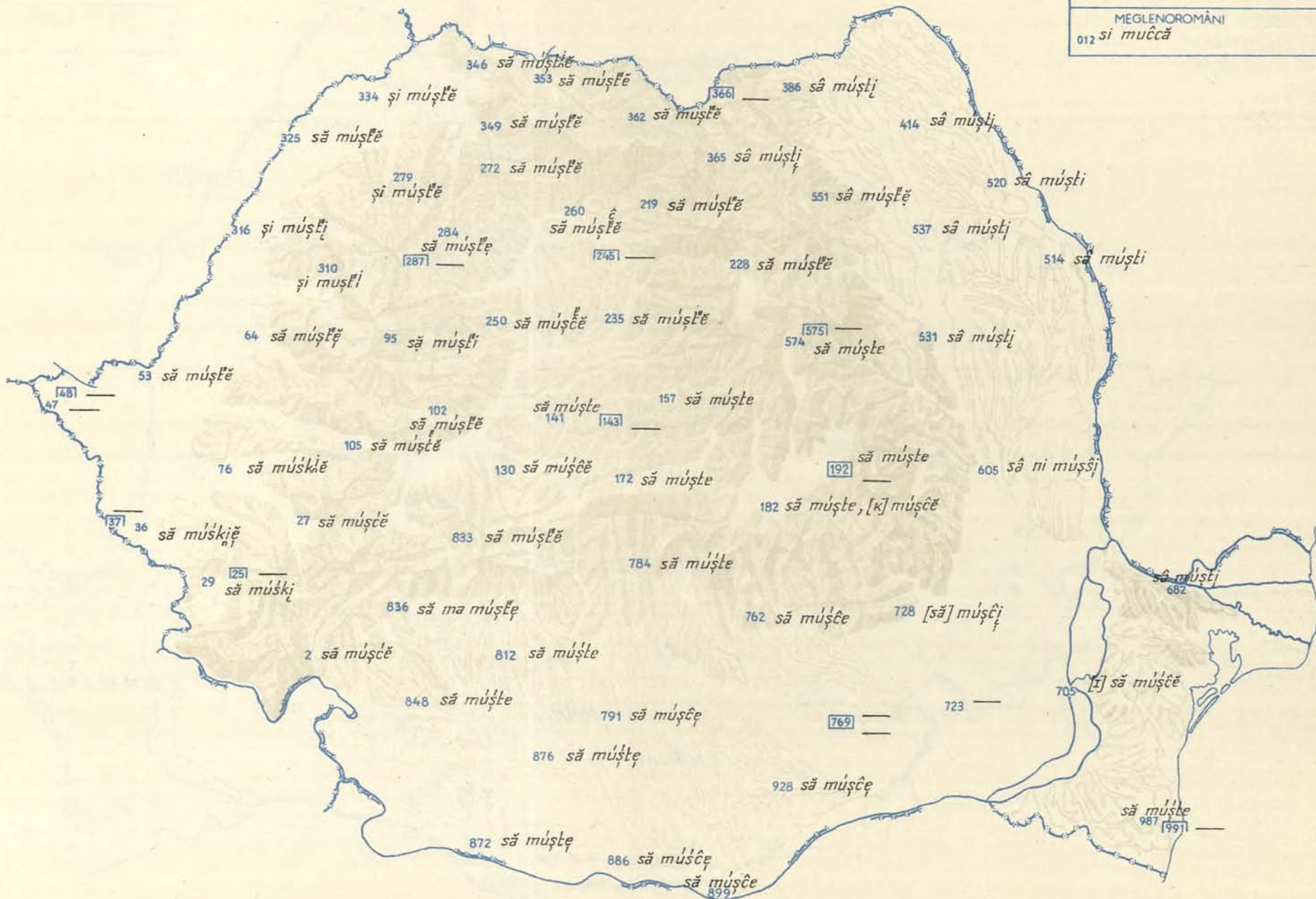


**SĂ MUȘTE** [3]

[4575]

I. Întrebare indirectă.

|     |   |                           |
|-----|---|---------------------------|
| 02  | ? | ISTROROMÂNI               |
| 010 |   | AROMÂNI<br>S-mișcă        |
| 012 |   | MEGLENOROMÂNI<br>si muccă |



**SĂ AGĂȚE [3]**

[4617]

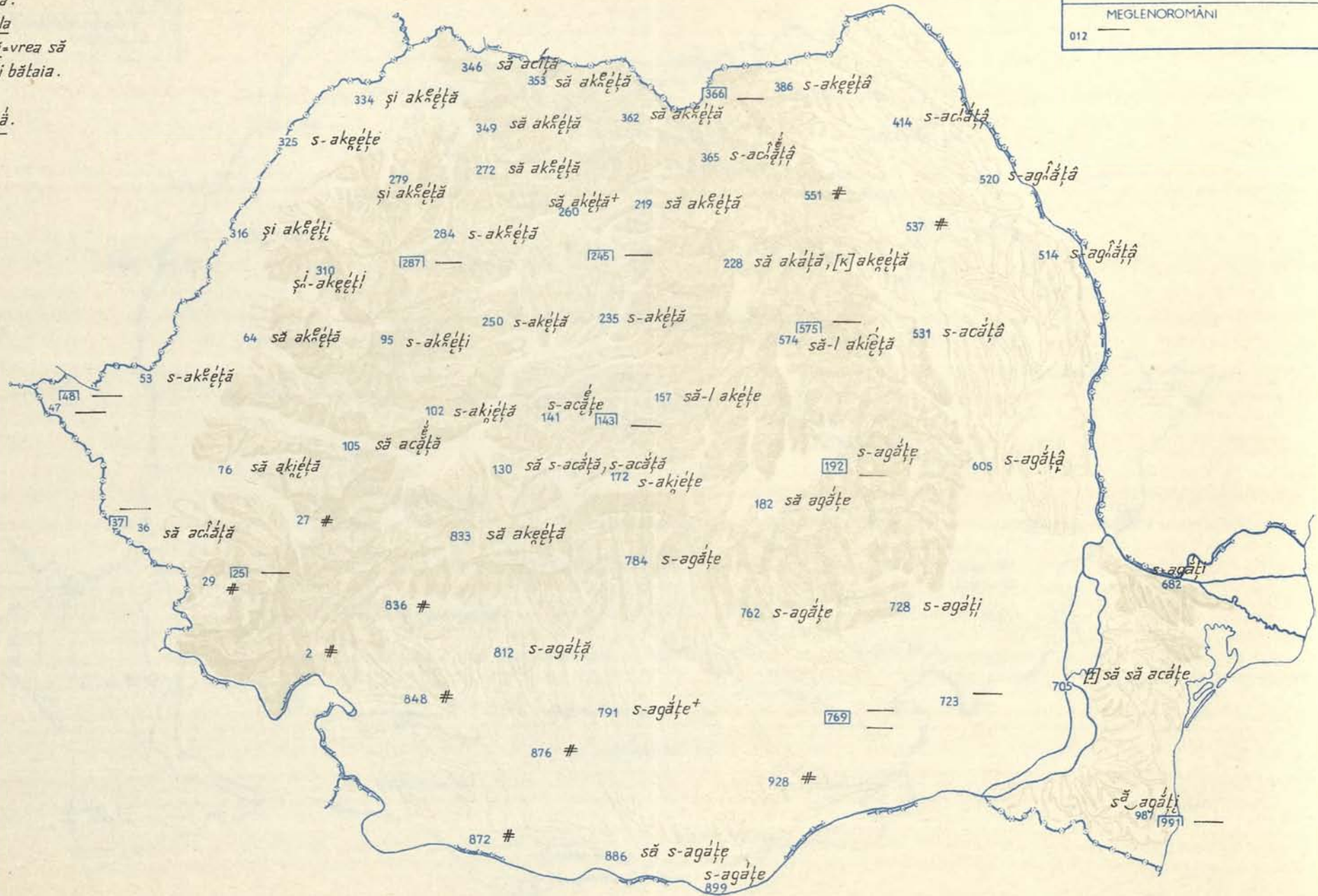
I. Întrebare indirectă.

II. 260. *vre să akēḷḷă la scîrbă ori la bālăjē=vrea să înceapă sfada ori bătaia.*

791. *s-agăḷḷi [1].*

02. [x] *neca obiseă.*

|     |               |
|-----|---------------|
| 02  | + ISTROROMÂNI |
|     | ✓             |
|     | ROMÂNII       |
| 010 | s-acăḷḷă      |
|     | MEGLENOROMÂNI |
| 012 | —             |



SĂ LASE [3]

[4556]

I. Întrebare indirectă.

II. 316. și lăs' [?].

791. să las [?].

02. neca lăsu [?].

|                                  |
|----------------------------------|
| ISTOROMĂNI                       |
| 02 <i>neca lăsu</i> <sup>+</sup> |
| ROMĂNI                           |
| 010 <u>    </u>                  |
| MEGLENOROMĂNI                    |
| 012 <u>    </u>                  |



## SĂ ÎNGRAȘE [3]

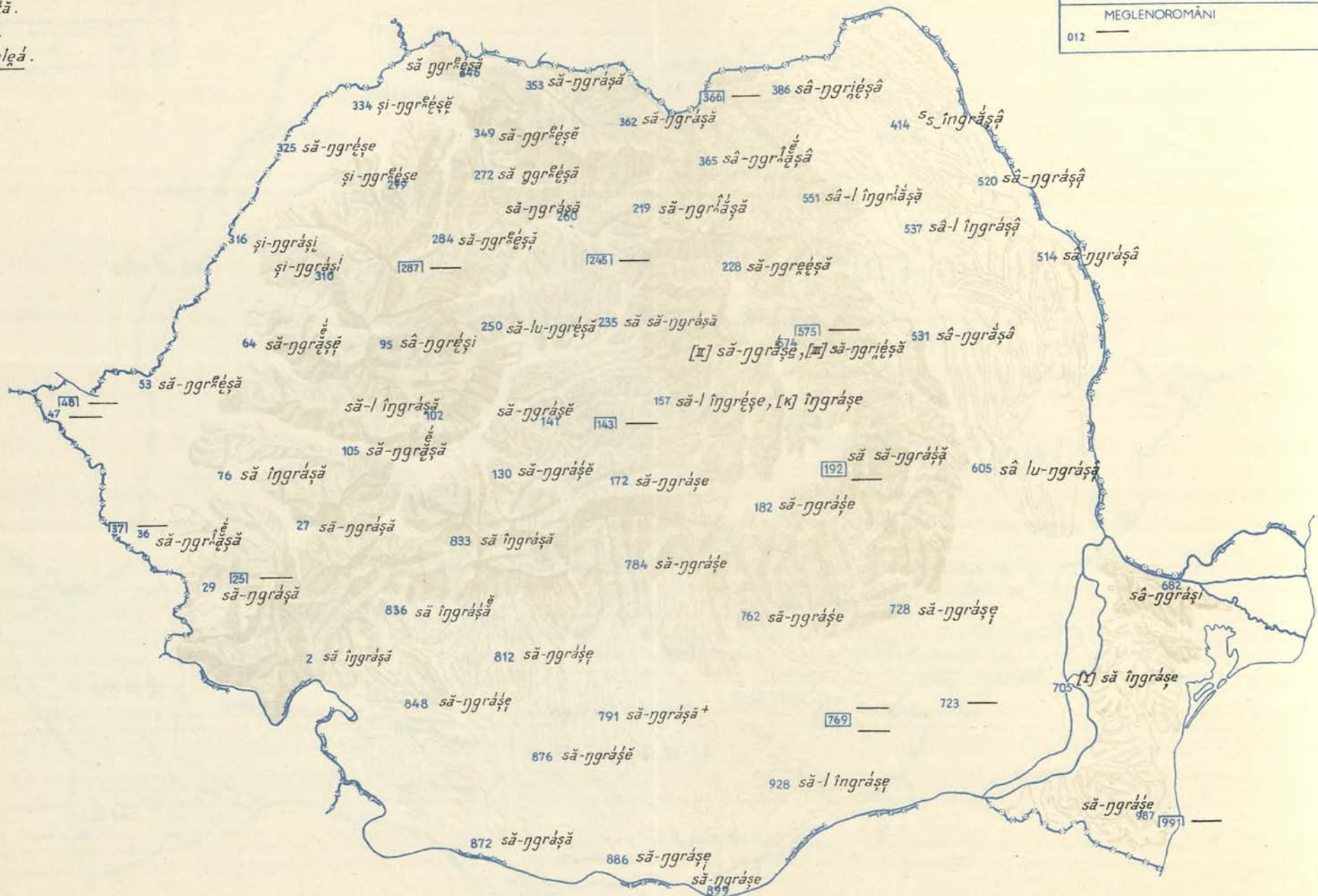
[4621]

I. Întrebare indirectă.

II. 791. să-*ng*raș [1].

02. [x] *neca* *debel*șă.

|      |                              |
|------|------------------------------|
| 02 + | ISTROROMÂNII                 |
| 010  | AROMÂNII<br><i>s-angrașă</i> |
| 012  | MEGLENOROMÂNII               |



**SĂ TAIE [3]**

[4580]

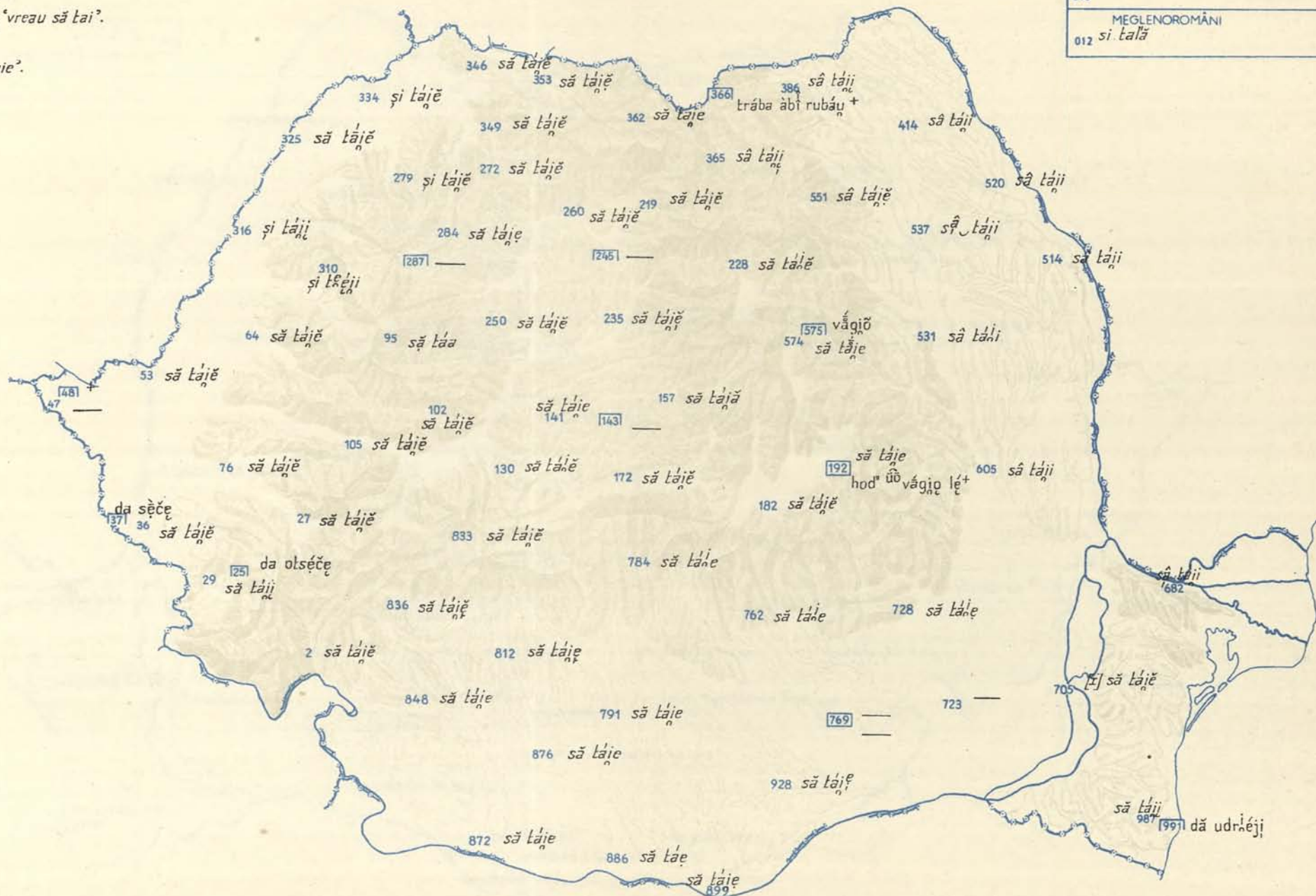
I. Întrebare indirectă.

II. 170. *Îșta da udrēja* 'vreau să tai'.

192. 'El să taie'.

1366. 'Trebuie să taie'.

|     |                |                        |
|-----|----------------|------------------------|
| 02  | ISTROROMÂNII   | [v] <i>neca tăla</i> ✓ |
| 010 | AROMÂNII       | <i>s-tală</i>          |
| 012 | MEGLENOROMÂNII | <i>si tală</i>         |



## SĂ BLESTEME [3]

[4563]

I. Întrebare indirectă.

|               |     |
|---------------|-----|
| ISTROROMÂNI   | 02  |
| AROMÂNI       | 010 |
| MEGLENOROMÂNI | 012 |
| si blăstîmă   |     |





# SĂ DĂRÎME [3]

[4615]

I. Întrebare indirectă.

II. 306. s<sup>â</sup> s<sup>â</sup> fi<sup>er</sup>mî.

337. s<sup>â</sup> d<sup>ăr</sup>m [1].

02. [x] n<sup>e</sup>c<sup>ă</sup> s<sup>d</sup>r<sup>u</sup>ș<sup>e</sup>.

|      |   |               |
|------|---|---------------|
| 02 + | ✓ | ISTROROMÂNI   |
| 010  | — | AROMÂNI       |
| 012  | — | MEGLENOROMÂNI |



## SĂ REAZIME [3]

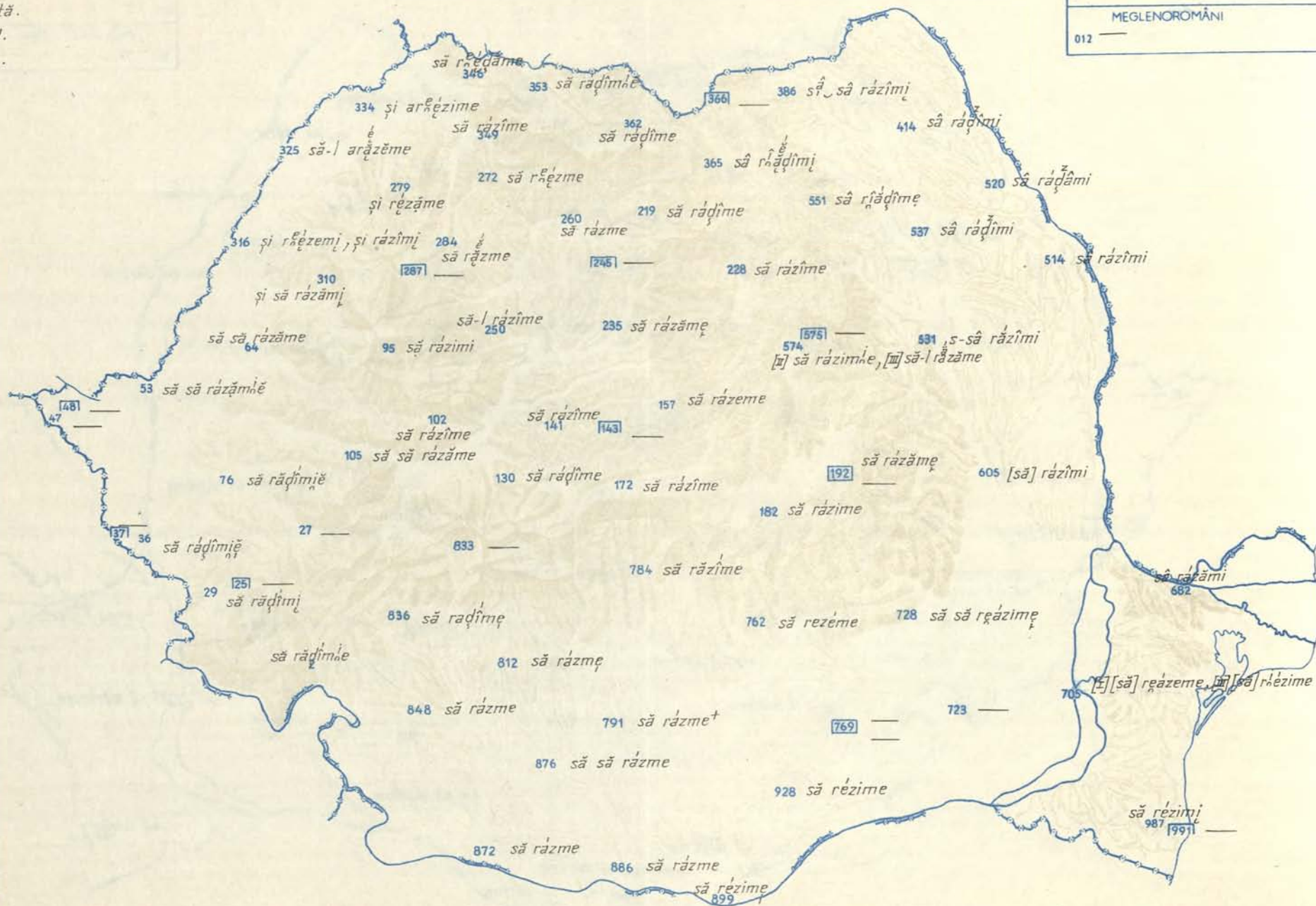
[4612]

I. Întrebare indirectă.

II. 791. *să mă razim* [1].

02. [v] *neca nahngă*.

|     |               |
|-----|---------------|
| 02  | + ISTROROMÂNI |
|     | ROMÂNI        |
| 010 | —             |
|     | MEGLENOROMÂNI |
| 012 | —             |



## SĂ VATĂME [3]

[4596]

I. Întrebare indirectă.

II. 791. să-l vătăm [1].

02. neca șimfe.

|     |               |
|-----|---------------|
| 02  | + ISTROROMÂNI |
| 010 | AROMÂNI       |
| 012 | MEGLENOROMÂNI |



**SĂ ÎNSELE** [3]

[4610]

I. *Întrebare indirectă.*

II. 29. *să me sêlujî.*

76. *să îsêlujê.*

791. *să-l îșăli* [1].

833. *să-sêlujê.*

02. [ʃ] *neca uhoneă.*

|               |   |
|---------------|---|
| ISTOROMĂNI    | + |
| 02            | + |
| AROMĂNI       | — |
| 010           | — |
| MEGLENOROMĂNI | — |
| 012           | — |



# SĂ SE SCALDE [3]

[4561]

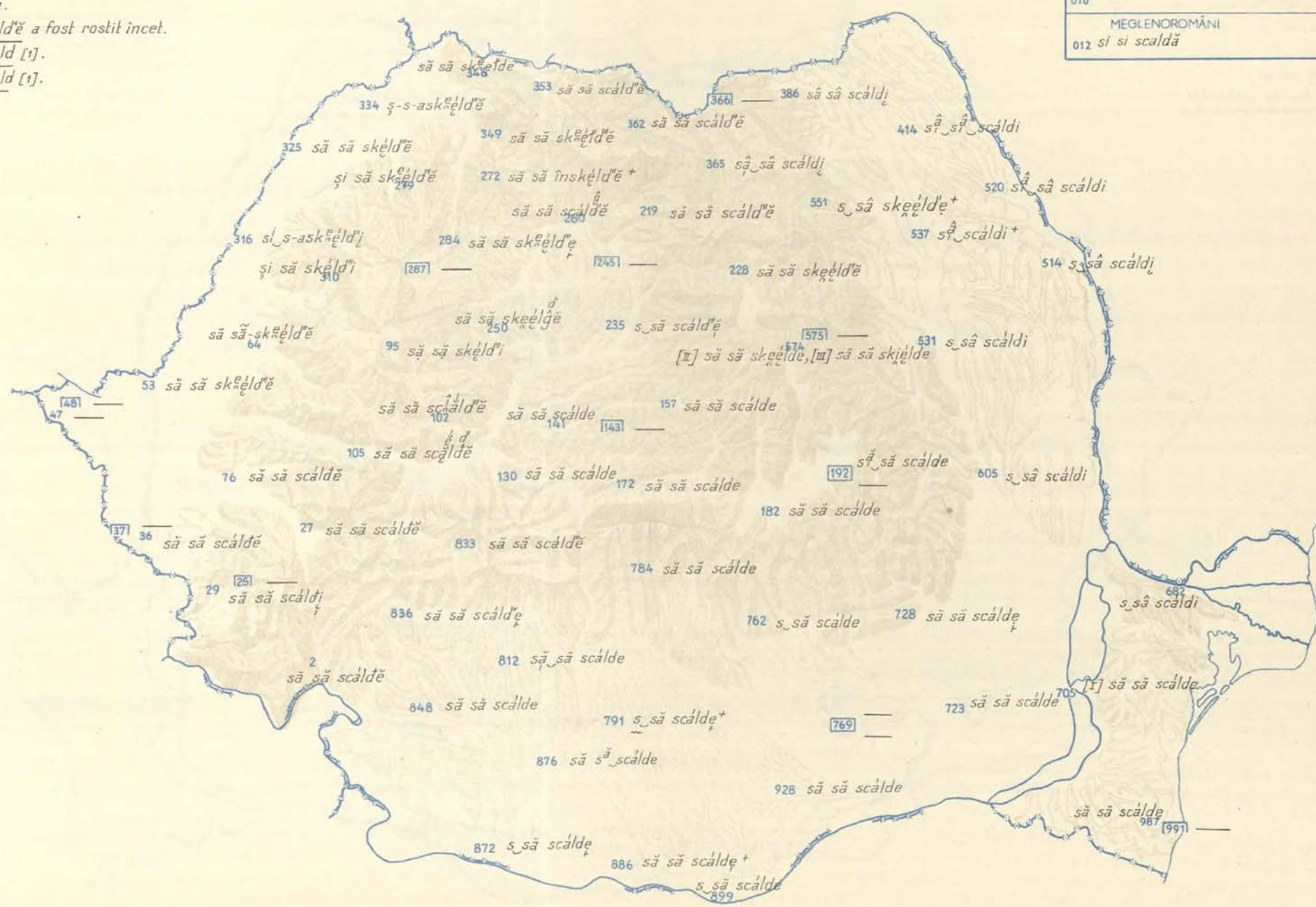
I. Întrebare indirectă.

II. 272. în- din înskēld'ē a fost rostit încet.

537.551. să mă scald [1].

791.886. să mă scald [1].

|               |              |
|---------------|--------------|
| ISTROROMÂNI   |              |
| 02            | —            |
| AROMÂNI       |              |
| 010           | —            |
| MEGLENOROMÂNI |              |
| 012           | si si scaldă |



334 ș-s-askēld'ē 353 să să scald'ē 362 să să scald'ē 386 să să scaldj 414 sḡ sḡ scaldj 441 sḡ sḡ scaldj 451 sḡ sḡ scaldj 520 sḡ sḡ scaldj 537 sḡ scaldj+ 551 sḡ sḡ skeēld'ē+ 574 [π] să să skeēld'ē, [m] să să skiēld'ē 575 [π] să să skeēld'ē, [m] să să skiēld'ē 582 sḡ sḡ scaldj 605 sḡ sḡ scaldj 612 sḡ sḡ scaldj 682 sḡ sḡ scaldj 699 sḡ sḡ scaldj 705 [1] să să scaldj 723 să să scaldj 728 să să scaldj 762 sḡ sḡ scaldj 769 — 784 să să scaldj 791 sḡ sḡ scaldj+ 812 sḡ sḡ scaldj 836 să să scaldj 848 să să scaldj 872 sḡ sḡ scaldj 876 să să scaldj 886 să să scaldj+ 899 sḡ sḡ scaldj 928 să să scaldj 987 — 991 —

325 să să skēld'ē 349 să să skēld'ē 366 — 377 — 414 sḡ sḡ scaldj 441 sḡ sḡ scaldj 451 sḡ sḡ scaldj 520 sḡ sḡ scaldj 537 sḡ scaldj+ 551 sḡ sḡ skeēld'ē+ 574 [π] să să skeēld'ē, [m] să să skiēld'ē 575 [π] să să skeēld'ē, [m] să să skiēld'ē 582 sḡ sḡ scaldj 605 sḡ sḡ scaldj 612 sḡ sḡ scaldj 682 sḡ sḡ scaldj 699 sḡ sḡ scaldj 705 [1] să să scaldj 723 să să scaldj 728 să să scaldj 762 sḡ sḡ scaldj 769 — 784 să să scaldj 791 sḡ sḡ scaldj+ 812 sḡ sḡ scaldj 836 să să scaldj 848 să să scaldj 872 sḡ sḡ scaldj 876 să să scaldj 886 să să scaldj+ 899 sḡ sḡ scaldj 928 să să scaldj 987 — 991 —

334 ș-s-askēld'ē 353 să să scald'ē 362 să să scald'ē 386 să să scaldj 414 sḡ sḡ scaldj 441 sḡ sḡ scaldj 451 sḡ sḡ scaldj 520 sḡ sḡ scaldj 537 sḡ scaldj+ 551 sḡ sḡ skeēld'ē+ 574 [π] să să skeēld'ē, [m] să să skiēld'ē 575 [π] să să skeēld'ē, [m] să să skiēld'ē 582 sḡ sḡ scaldj 605 sḡ sḡ scaldj 612 sḡ sḡ scaldj 682 sḡ sḡ scaldj 699 sḡ sḡ scaldj 705 [1] să să scaldj 723 să să scaldj 728 să să scaldj 762 sḡ sḡ scaldj 769 — 784 să să scaldj 791 sḡ sḡ scaldj+ 812 sḡ sḡ scaldj 836 să să scaldj 848 să să scaldj 872 sḡ sḡ scaldj 876 să să scaldj 886 să să scaldj+ 899 sḡ sḡ scaldj 928 să să scaldj 987 — 991 —

## SĂ SE APROPIE [3]

[4582]

I. Întrebare indirectă.

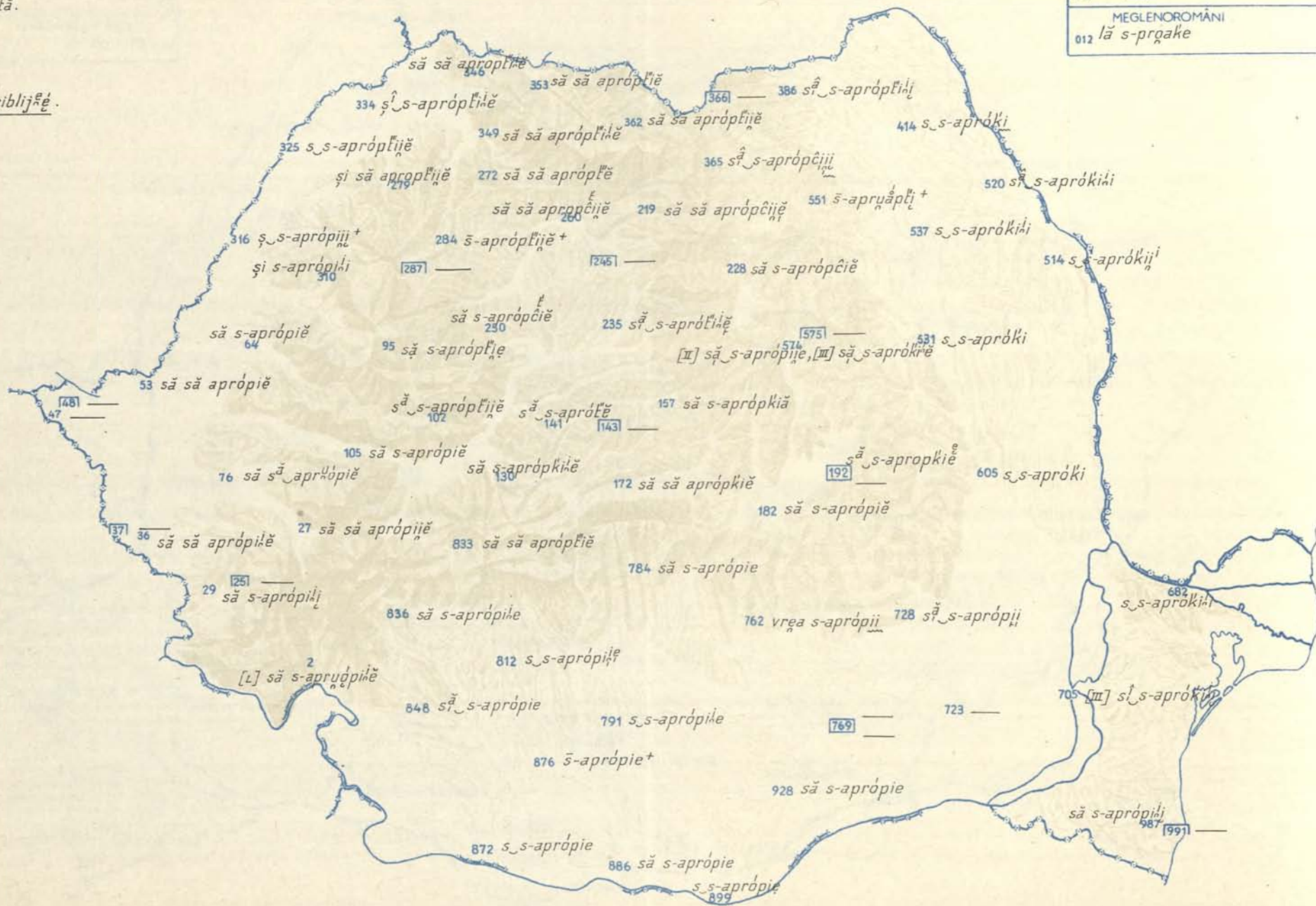
II. 204.  $\bar{s}$  "să se".

316.  $\bar{s}$  "și".

551. 876.  $\bar{s}$  "să se".

02. [x] neca se priblij<sup>ie</sup>.

|     |                          |
|-----|--------------------------|
| 02  | + ISTROROMÂNI            |
|     | AROMÂNI                  |
| 010 | s-apr <sup>o</sup> ake   |
|     | MEGLENOROMÂNI            |
| 012 | lă s-pr <sup>o</sup> ake |



**SĂ VADĂ [3]**

[4665]

I. Întrebare indirectă.

II. 192. să văz [1].

128. [să] văd [1].

162. vreaș ca să văd [1].

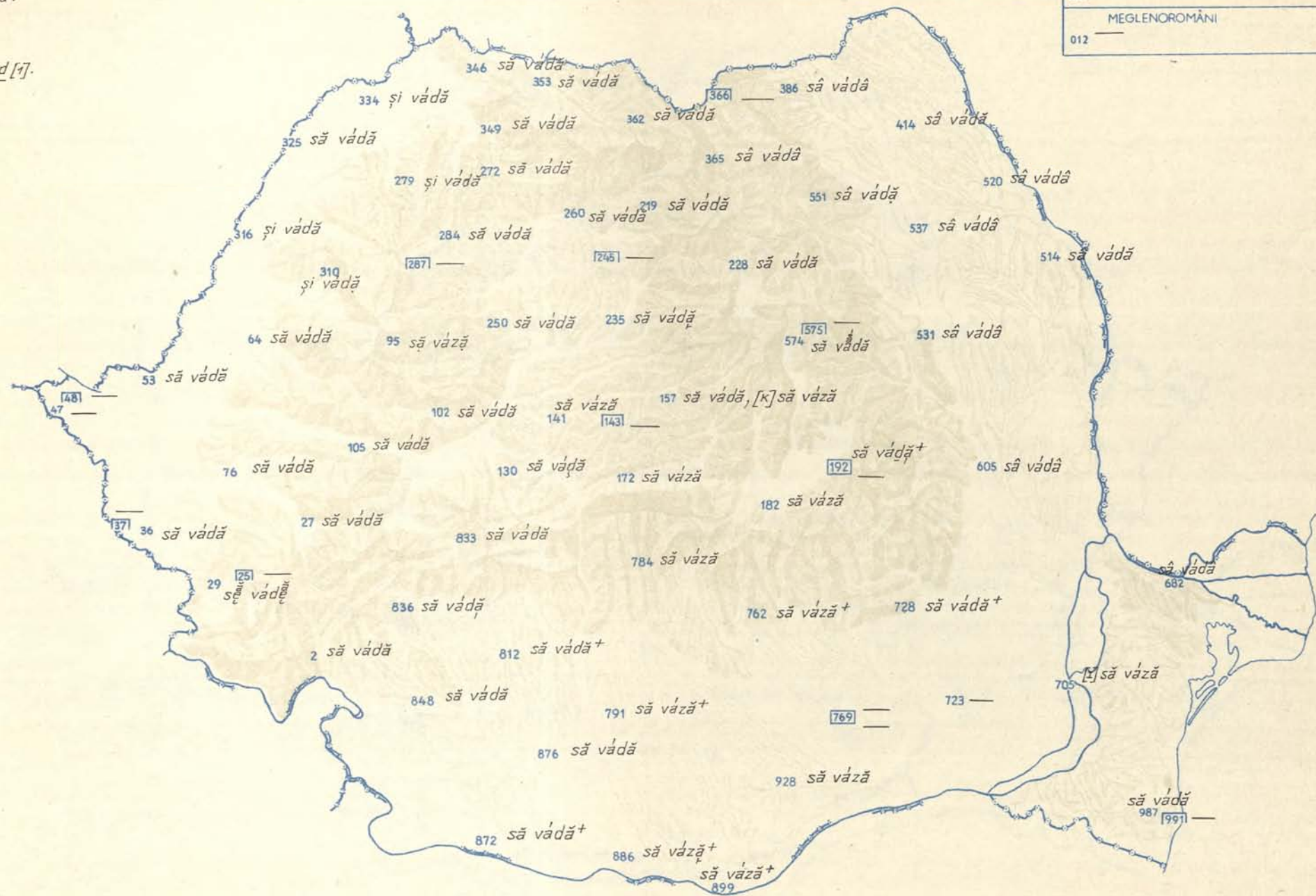
191. să văz [1].

812. 872. să văd [1].

886. să văz [1].

899. să văd [1].

|               |     |                         |
|---------------|-----|-------------------------|
| ISTOROMĂNI    | 02  | [r] <u>neca vęęde</u> ✓ |
| AROMĂNI       | 010 | —                       |
| MEGLENOROMĂNI | 012 | —                       |



# SĂ MĂ DOARĂ [3]

[4769]

I. Întrebare indirectă.

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| 02  | ISTROROMÂNII            |
|     | [v] <i>neca me dorę</i> |
| 010 | AROMÂNII                |
|     | <i>s-mi dęarǎ</i>       |
| 012 | MEGLENOROMÂNII          |
|     | —                       |





**SĂ DUCĂ** [3]

[4726]

I. Întrebare indirectă.

II. 791. să duc [1].

|     |               |                               |
|-----|---------------|-------------------------------|
| 02  | ISTROROMÂNİ   | <i>[s]</i> <i>neca duce</i> ✓ |
| 010 | AROMÂNİ       | <i>z-ducă</i>                 |
| 012 | MEGLENOROMÂNİ | —                             |



## SĂ UCIDĂ [3]

[4759]

I. Întrebare indirectă.

II. 130. ucîgă-te [imperat 2] crûca!

192. să ucîd [1].

346. ucîgă-tă [imperat 2]!

762. să-l ucîg [1].

791. să-l ucîz [1].

|     |                |                  |
|-----|----------------|------------------|
| 02  | ISTROROMÂNII   | [x] neca ucide ✓ |
| 010 | AROMÂNII       | —                |
| 012 | MEGLENOROMÂNII | —                |



**SĂ VÎNDĂ** [3]

[4804]

I. Întrebare indirectă.

II. 791. să vîz [1].

872. să vînd [1].

|               |                     |
|---------------|---------------------|
| ISTOROMĂNI    | 02 [x] neca vinde ✓ |
| AROMĂNI       | 010 z-vindă         |
| MEGLENOROMĂNI | 012 —               |



## SĂ MEARGĂ [3]

[4798]

I. Întrebare indirectă.

II. [26]. d-îdu [6].

[48]. 'Vrea să meargă?'

[366]. 'Trebuie să merg?'

551. *să mîărg* [1].

791. *să merg* [1].

|     |                                  |
|-----|----------------------------------|
| 02  | ISTOROMĂNI<br><i>neca meje</i> ✓ |
| 010 | AROMĂNI                          |
| 012 | MEGLENOROMĂNI                    |





## SĂ SPUNĂ [3]

[4765]

I. Întrebare indirectă.

II. 791.872. să spu<sup>u</sup> [1,2].

|                |                     |
|----------------|---------------------|
| ISTROROMÂNII   | 02 [x] neca spure ✓ |
| AROMÂNII       | 010 să spună        |
| MEGLENOROMÂNII | 012 —               |



**SĂ TINĂ** [3]

[4714]

I. Întrebare indirectă.

II. 537. să țin [1].728. [să] țin [1].791.872. să țin [1].

|               |                           |
|---------------|---------------------------|
| ISTOROMĂNI    | 02 [v] <i>neca țire</i> ✓ |
| ARMĂNI        | 010 <i>s-țină</i>         |
| MEGLENOROMĂNI | 012 —                     |



## SĂ CEARĂ [3]

[4755]

I. Întrebare indirectă.

II. 192. *să cěj* [1].

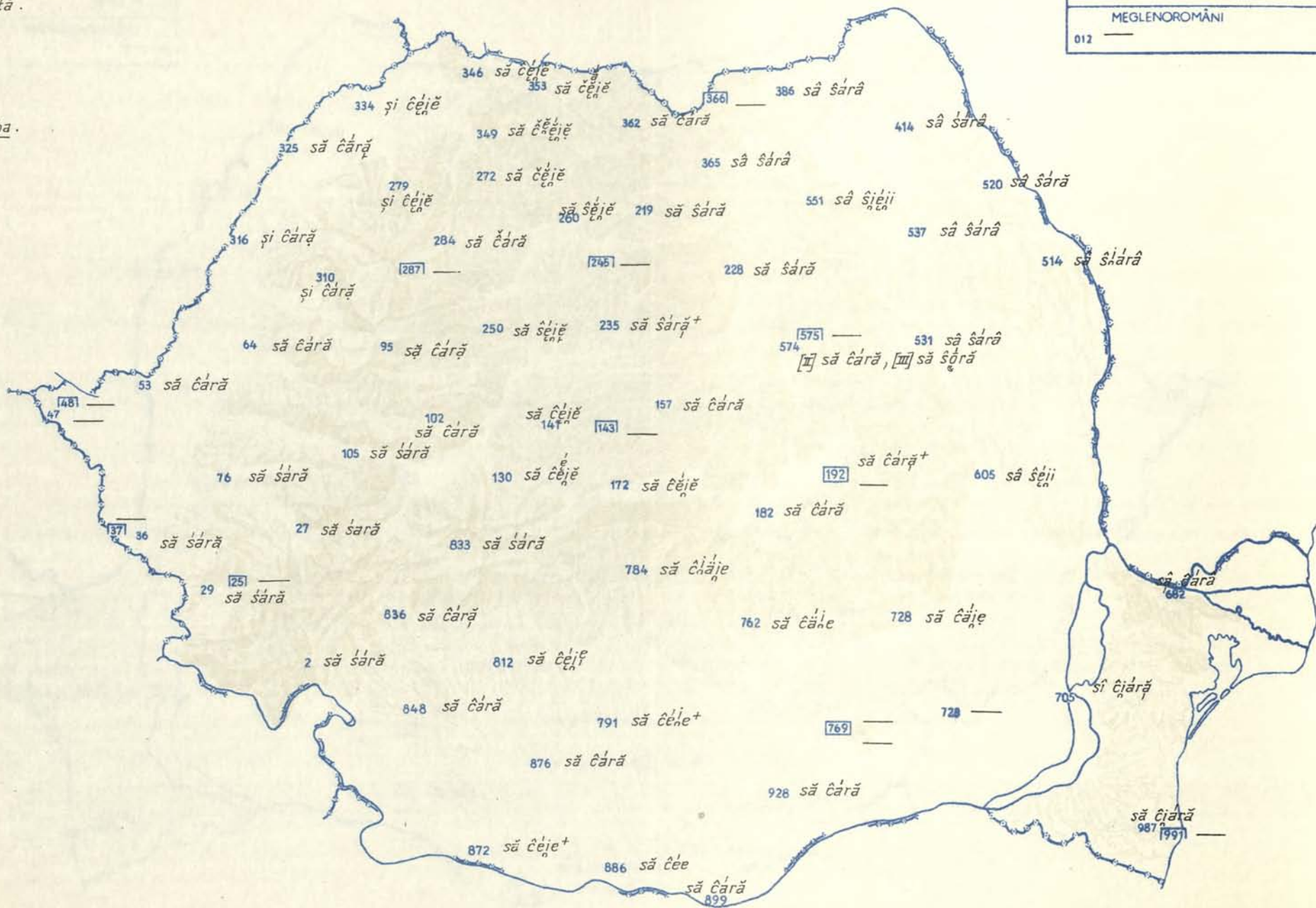
235. *să șēr* [1].

791. *să cēr* [1].

872. *să cey* [1].

02. [x] *neca ntreaba*.

|     |                |
|-----|----------------|
| 02  | + ISTROROMÂNI  |
|     | AROMÂNI        |
| 010 | <i>s-țeară</i> |
|     | MEGLENOROMÂNI  |
| 012 | —              |





**SĂ AUDĂ** [3]

[4780]

I. Întrebare indirectă.

II. 235. *s-a<sup>h</sup>ud* [1].

784. *s-ayúd, s-ayúz* [1].

791. *s-a<sup>h</sup>úz* [1].

872. *s-a<sup>h</sup>ud* [1].

|     |  |
|-----|--|
| 02  | ISTROROMÂNII<br>[ɣ] <i>neca</i> <i>oáwde</i> ✓ |
| 010 | AROMÂNII<br><i>s-avdu</i>                      |
| 012 | MEGLENOROMÂNII                                 |



**SĂ SIMTĂ** [3]

[4795]

I. Întrebare indirectă.

II. [25]. *da sêtim* [4]; *da sêțē* [6].

[48]. *da usêț* [5].

[366]. 'Trebuie să simtă'.

[575]. *êrețzē* [imperat].

02. [x] *neca pãwde*.

010. Informatorul cunoaște numai forma *simțã* [perfs.3].

*simțã* fiicorlu că *s-minã*

'simți că se mișcă fãtul (în pînțece)'.

|     |                |
|-----|----------------|
| 02  | + ISTROROMÂNII |
| 010 | #+ AROMÂNII    |
| 012 | MEGLENOROMÂNII |





## SĂ ACOPERE [3]

[4802]

I. Întrebare indirectă.

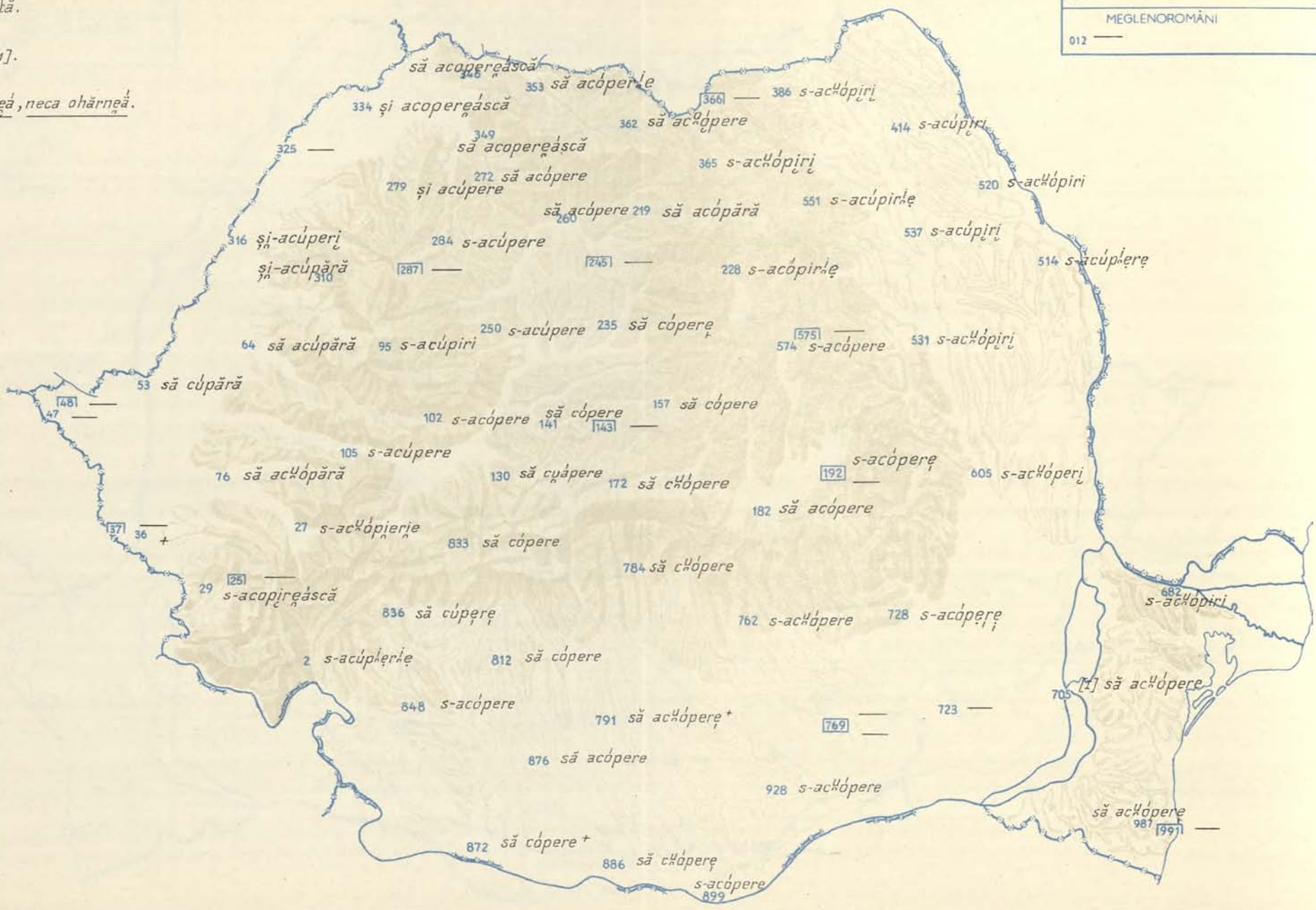
II. 36. să acoprească.

791. să acopere [1].

872. să coperă [1].

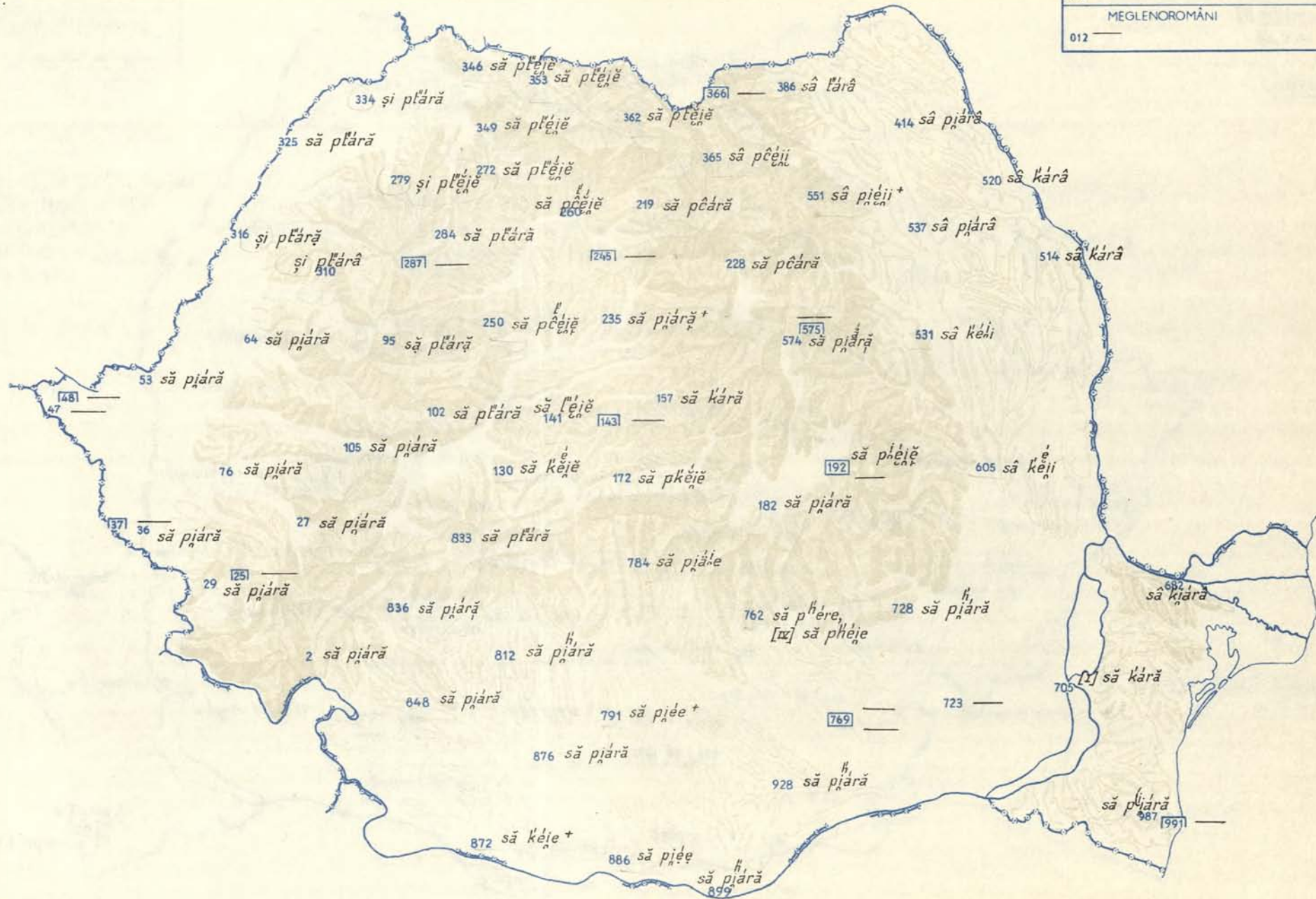
02. [x] neca pocreă, neca ohărneă.

|     |                 |
|-----|-----------------|
| 02  | + ISTROROMÂNI ✓ |
|     | AROMÂNI         |
| 010 | s-acopiră       |
|     | MEGLENOROMÂNI   |
| 012 | —               |



**SĂ PIARĂ** [3]

[4767]

**I. Întrebare indirectă.**II. 235. *să pei* [1].551. *să p<sup>h</sup>ie* [1].791. *să p<sup>h</sup>er* [1].872. *să ker* [1].

ISTOROMÂNI

02 #

AROMÂNI

010 *s-kără*

MEGLENOROMÂNI

012 —

**SĂ OMOARE [3]**

[4788]

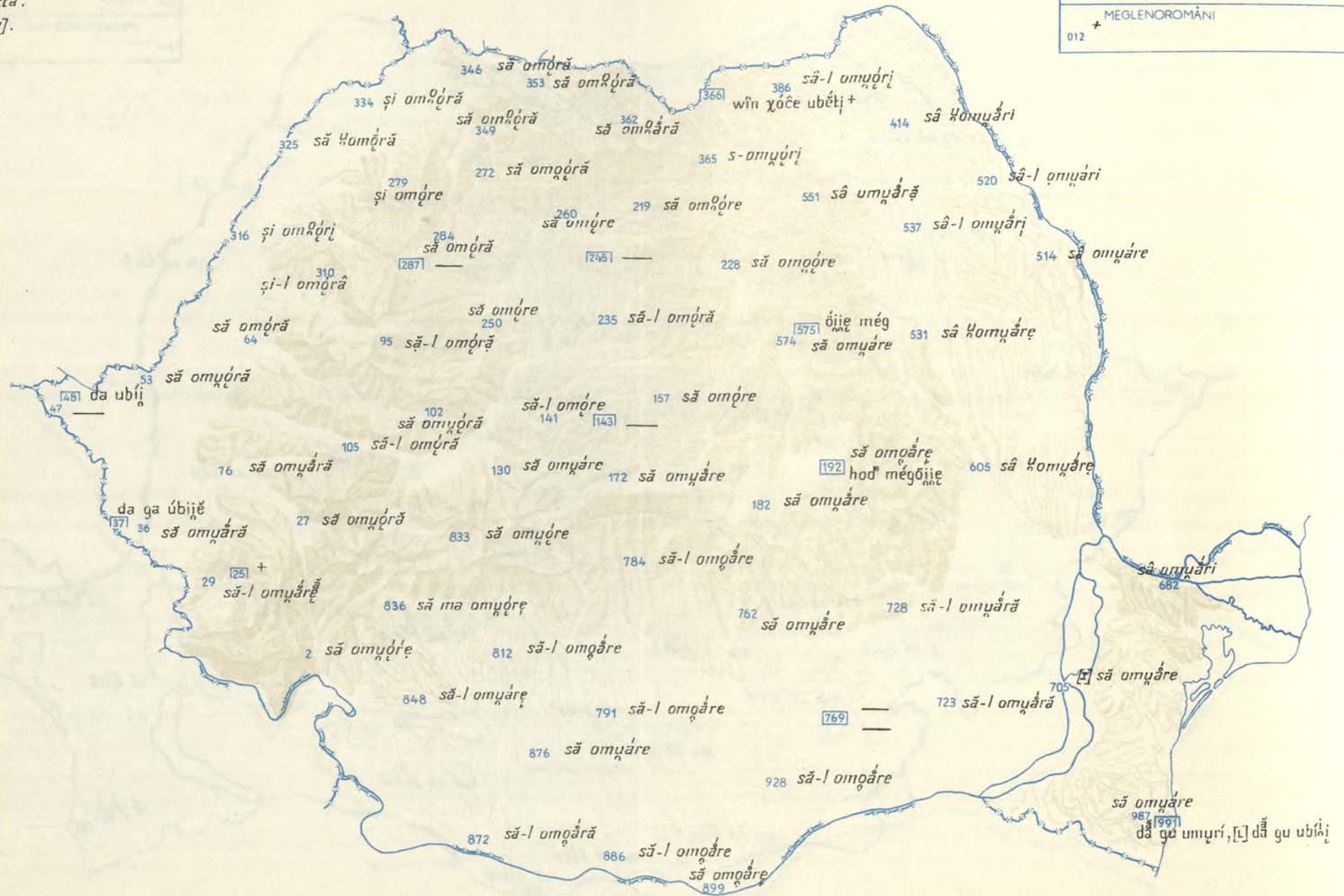
I. Întrebare indirectă.

II. [25]. *da umórim* [r].

[366]. \**El vrea să omoare?*

012. *si tálčască.*

|     |                  |
|-----|------------------|
| 02  | ? ISTROROMÂNII   |
| 010 | — AROMÂNII       |
| 012 | + MEGLENOROMÂNII |



# SĂ FI CÎNTAT [1-6]

[4522]

## I. Întrebare indirectă.

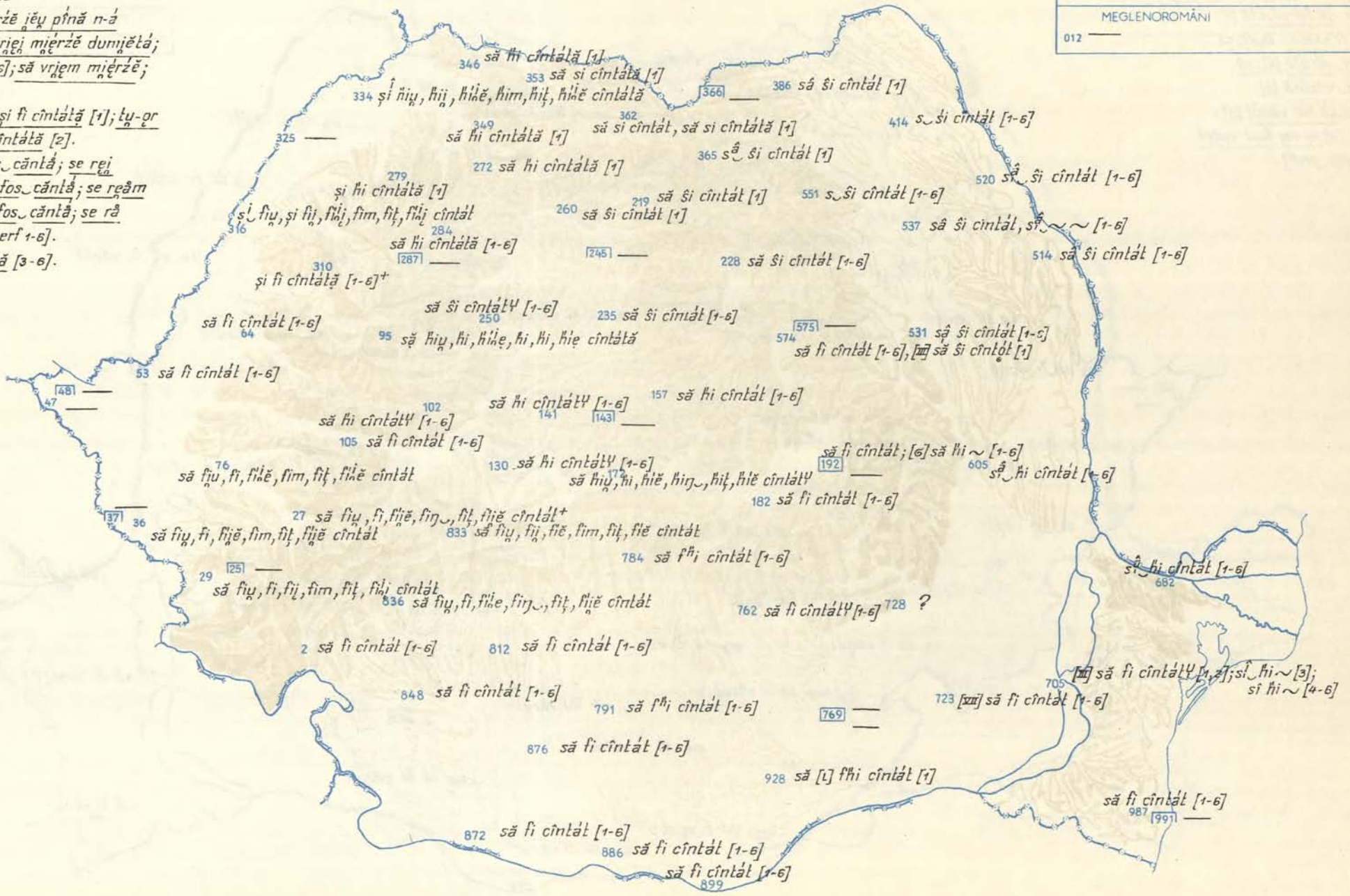
II.27. [x] să vrie miêrzê jêu pînă n-ă plojă; năiindê să vriej miêrzê dumjêlă; să vriej miêrzê [3,6]; să vriej miêrzê; să vriej miêrzê.

310. ar fi trebuilă și fi cîntă [1]; lă-ur fi trebuilă și fi cîntă [2].

02. [x] se reaş fos\_căntă; se rej fos\_căntă; se reaş fos\_căntă; se reaş fos\_căntă; se raş fos\_căntă; se ră fos\_căntă [restr perf 1-6].

010. s-avea cîntă [3-6].

|     |   |
|-----|---|
| 02  | + ISTROROMÂNI                           |
|     | AROMÂNI                                 |
| 010 | s-avegam cîntă [1]; s-avega cîntă [2] + |
|     | MEGLENOROMÂNI                           |
| 012 | —                                       |



# SĂ FI VĂZUT [1]

[4666]

I. Întrebare indirectă.

II. 325. să fi văzută [2];

să fi văzută [3,6]; să

fi văzută [4]; să

fi văzută [5].

833. să fi văzută [3].

02. [x] se raș fost vedea

[restr perf].

|     |               |
|-----|---------------|
| +   | ISTROROMÂNI   |
| 02  | +             |
| —   | AROMÂNI       |
| 010 | —             |
| —   | MEGLENOROMÂNI |
| 012 | —             |





## AȘ CÎNTĂ ; AI CÎNTĂ

[4525]

I. Întrebare indirectă.

II. 310. *vee miŋcá* [1-6].

705. [i] *aș! da; aș! da*.

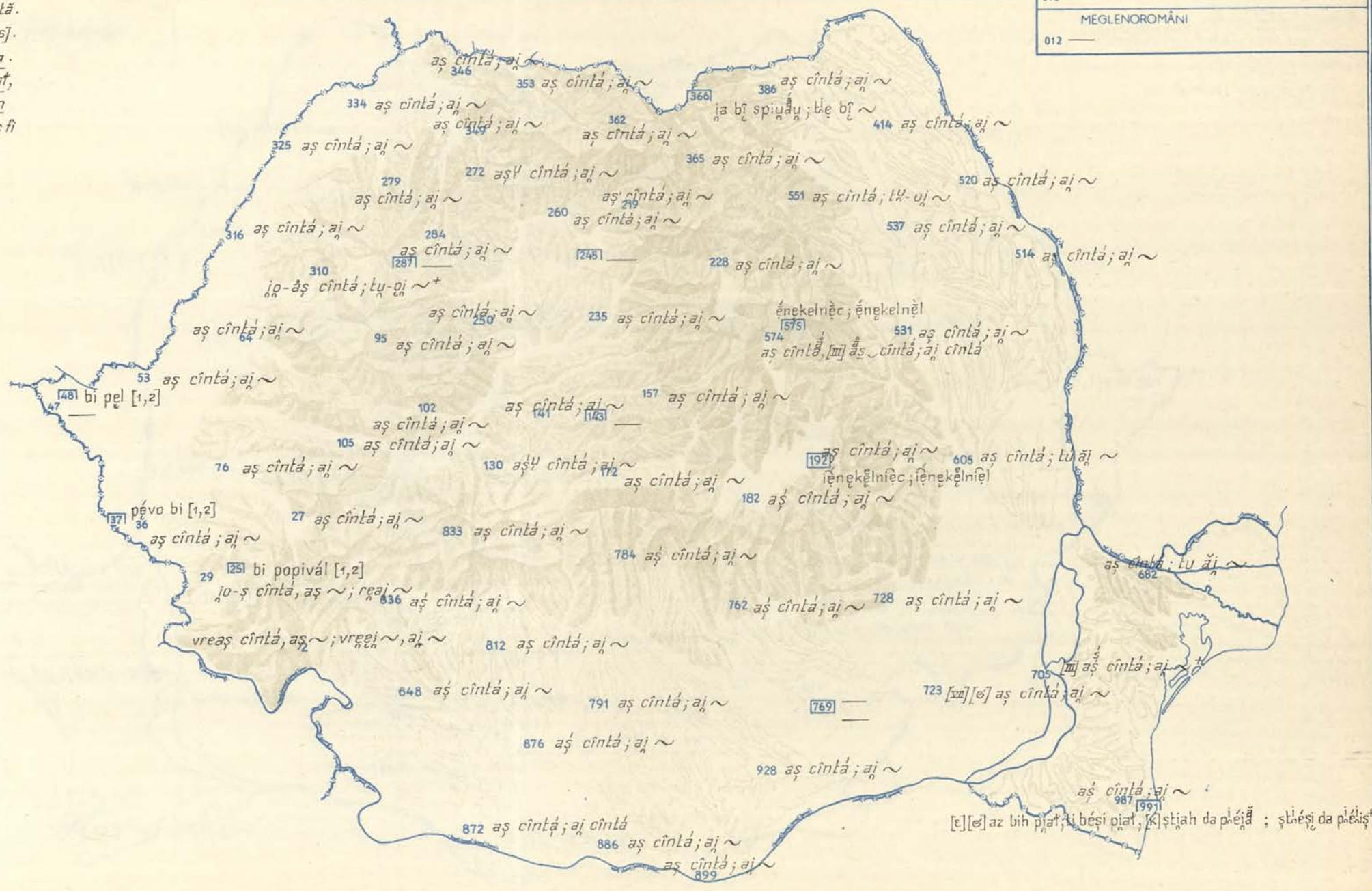
991. [e] [e] *az bih piat,*

*ácu ne, sám b'ólen*

*'aș cîntă, dacă nu aș fi*

*bolnav?*

|                |                                   |
|----------------|-----------------------------------|
| ISTROROMÂNII   | 02 [x] <i>raș cîntă; reaj</i> ~ ✓ |
| AROMÂNII       | 010 —                             |
| MEGLENOROMÂNII | 012 —                             |



[e] [e] *az bih piat; i bési piat; [x] știah da piéiá ; șlêși da piéișt*

**AR CÎNTA [3,6]**

[4525 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 36. arie gătă [3,6].

310. Vezi nota de la h. precedentă.

705. [ɣ] ar da [3,6].

012. an ți cîntă [prez3].

|     |                |                       |
|-----|----------------|-----------------------|
| 02  | ISTROROMÂNII   | [x] reă cîntă [3,6] ✓ |
| 010 | AROMÂNII       | —                     |
| 012 | MEGLENOROMÂNII | + —                   |



șleși da pîej; știâha da pîejăt

# AM CÎNTA ; AȚI CÎNTA

[4525 ter]

I. Întrebare indirectă.

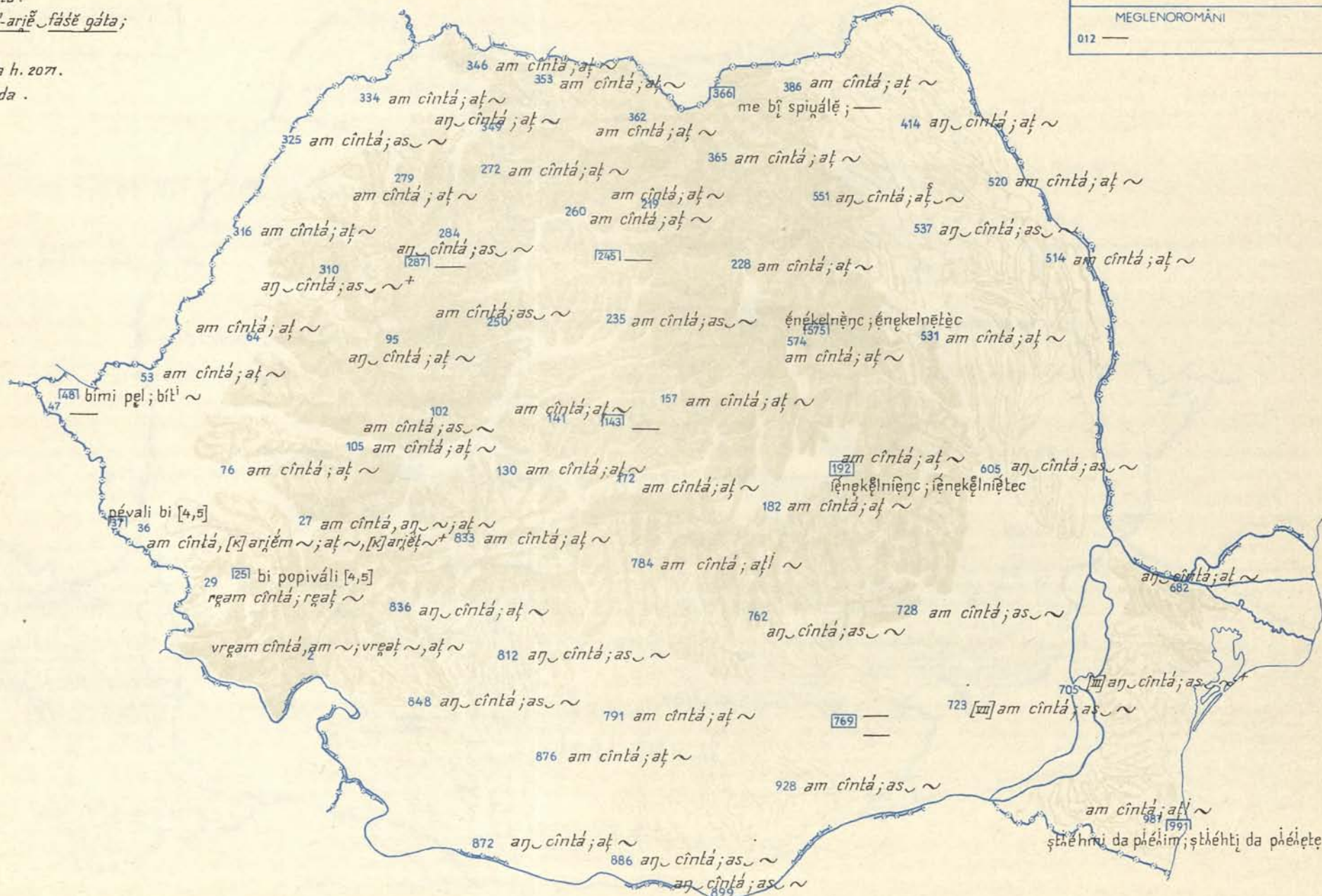
II. 38. /-ariēm gătă, /-ariē fășe gătă;

ariēț gătă.

310. Vezi nota de la h. 2071.

705. [ɛ] am da ; aȚi da .

|                |                              |
|----------------|------------------------------|
| ISTROROMÂNII   | 02 [ɣ] r̥am cîntă ; r̥aȚ ~ ✓ |
| AROMÂNII       | 010 —                        |
| MEGLENOROMÂNII | 012 —                        |



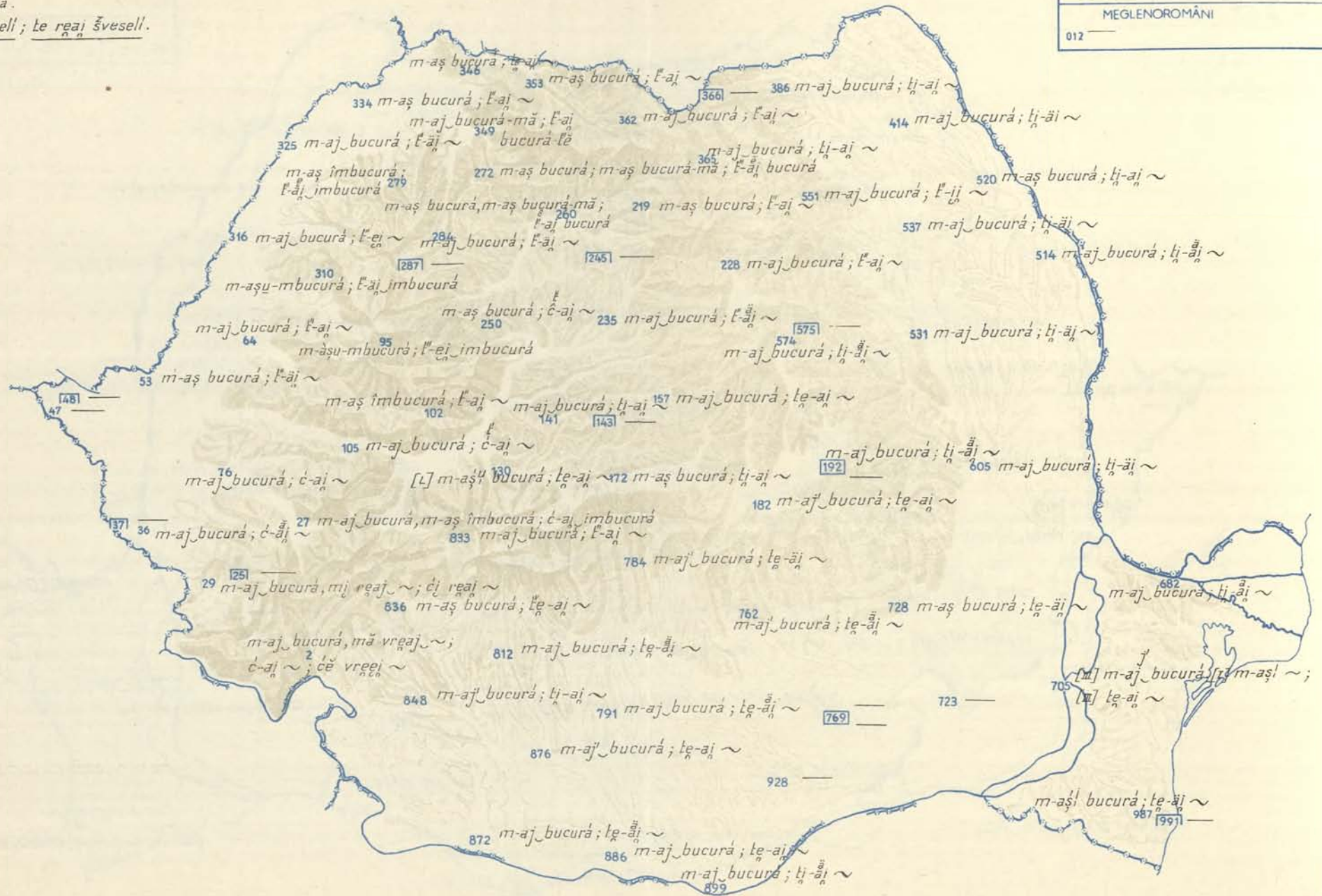
**M-AȘ BUCURĂ ; TE-AI BUCURĂ**

[4645]

I. Întrebare indirectă.

II.02. [v] me raș\_șvesell ; te reaj\_șvesell.

|     |                  |
|-----|------------------|
| 02  | + ISTROROMÂNII   |
|     | ✓                |
| 010 | — AROMÂNII       |
| 012 | — MEGLENOROMÂNII |





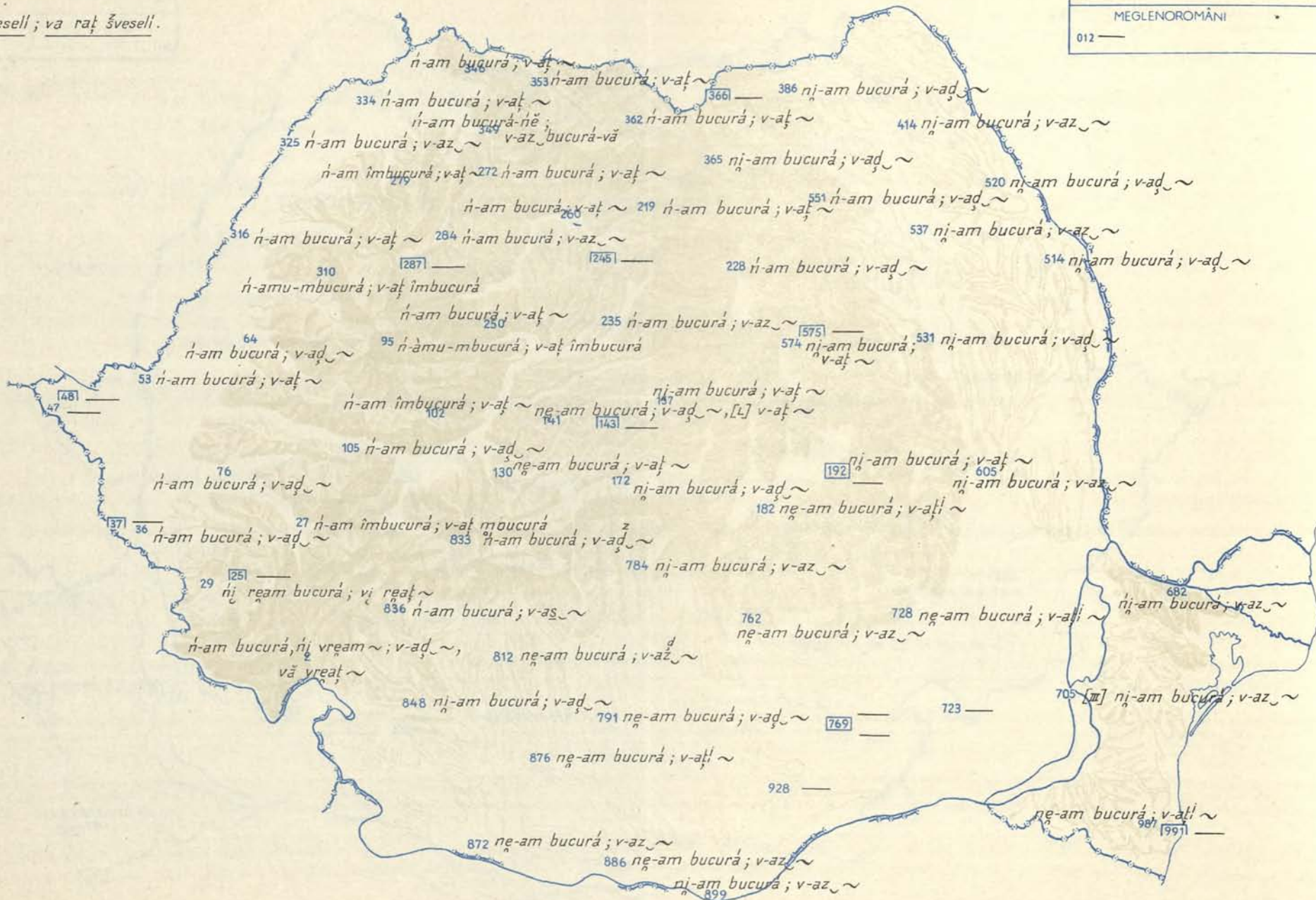
**NE-AM BUCURĂ ; V-ATI BUCURĂ**

[4645 ter]

I. Întrebare indirectă.

II.02.[x] na ram Ńvesell ; va raŃ Ńvesell.

|      |                |
|------|----------------|
| 02 + | ISTROROMÂNII   |
| 010  | AROMÂNII       |
| 012  | MEGLENOROMÂNII |



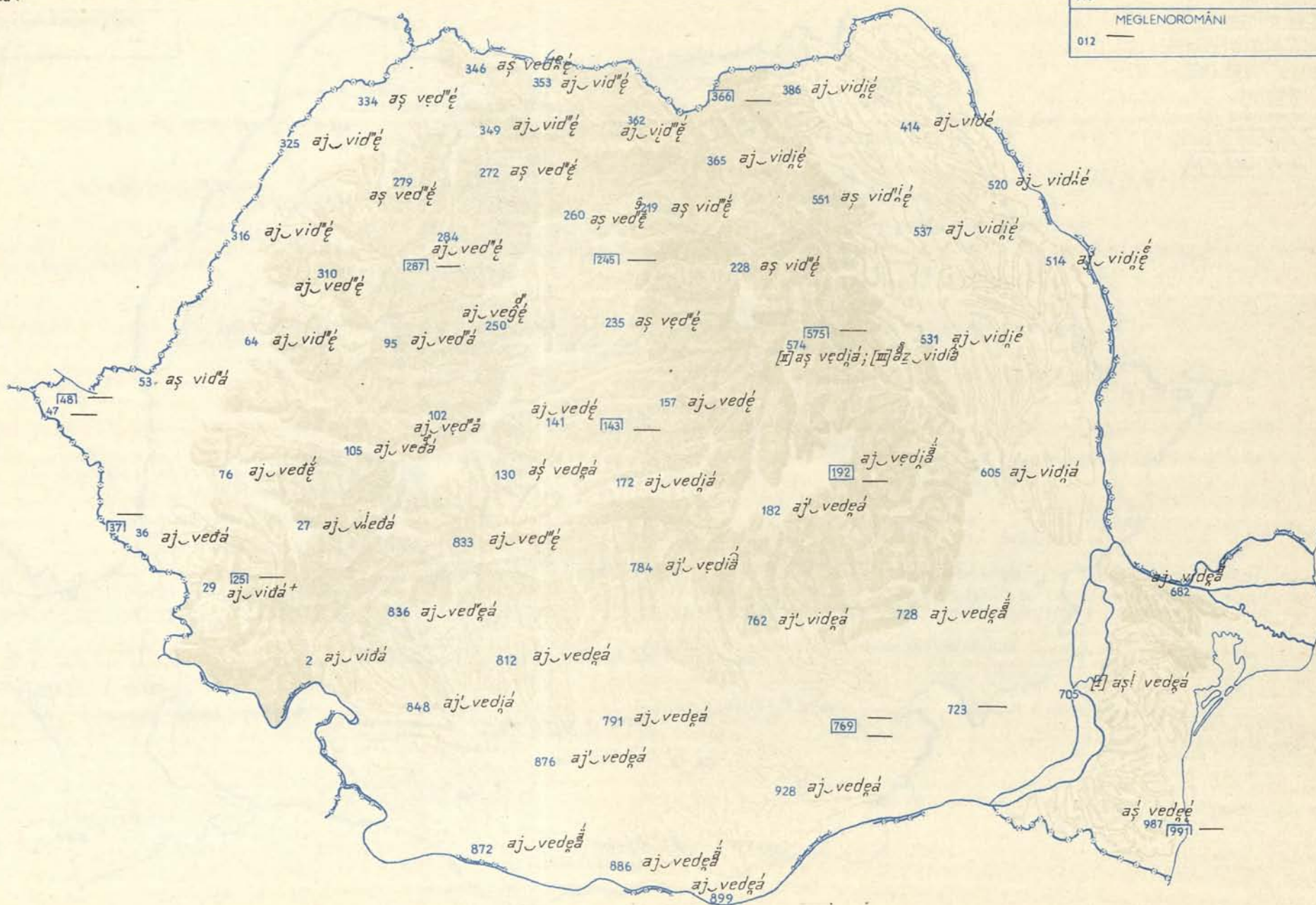
**AȘ VEDEA**

[4663]

I. Întrebare indirectă.

II.29. reaj vidă [z].

|     |                |                |
|-----|----------------|----------------|
| 02  | ISTROROMÂNII   | [v] raș vedē ✓ |
| 010 | AROMÂNII       | —              |
| 012 | MEGLENOROMÂNII | —              |



## AȘ FI CÎNTAT; AI FI CÎNTAT

[4526]

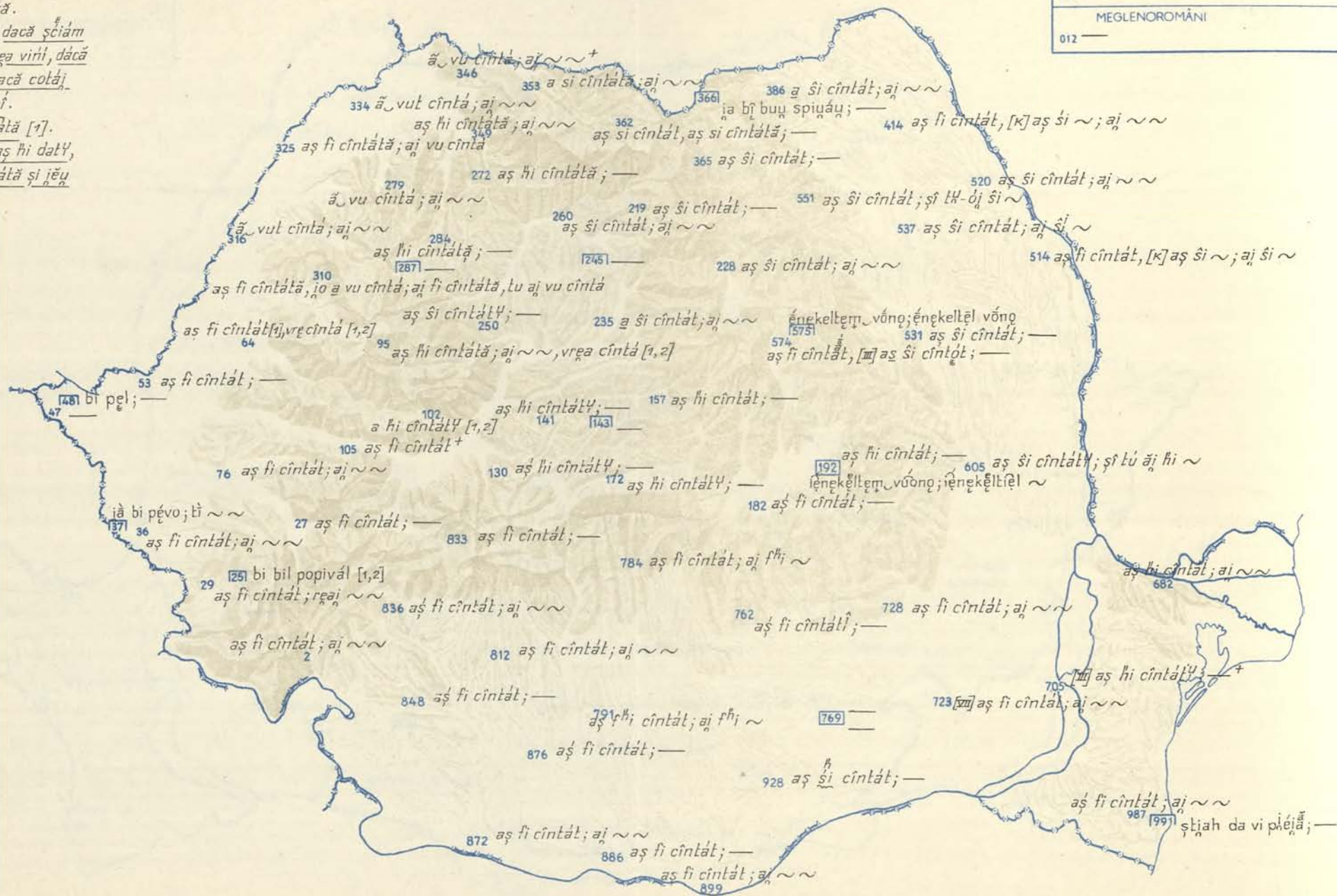
### I. Întrebare indirectă.

II. 105. *vrea puță vinî, dacă știâm puțăm să vin or vrea vinî, dacă știâm vrea vinî; dacă cotăj mai bliñe vrea găsî.*

346. *aș hi cumpărătă [1].*

105. [x] *aș fi datŷ, aș hi datŷ, aș hi dată, aș hi dată și jëu dac-avegămŷ.*

|                |                                     |
|----------------|-------------------------------------|
| ISTROROMÂNII   |                                     |
| 02             | [x] <i>ręam fos_căntă; ręaj ~ ~</i> |
| AROMÂNII       |                                     |
| 010            | —                                   |
| MEGLENOROMÂNII |                                     |
| 012            | —                                   |





**AR FI CÎNTAT [3,6]**

[4526 bis]

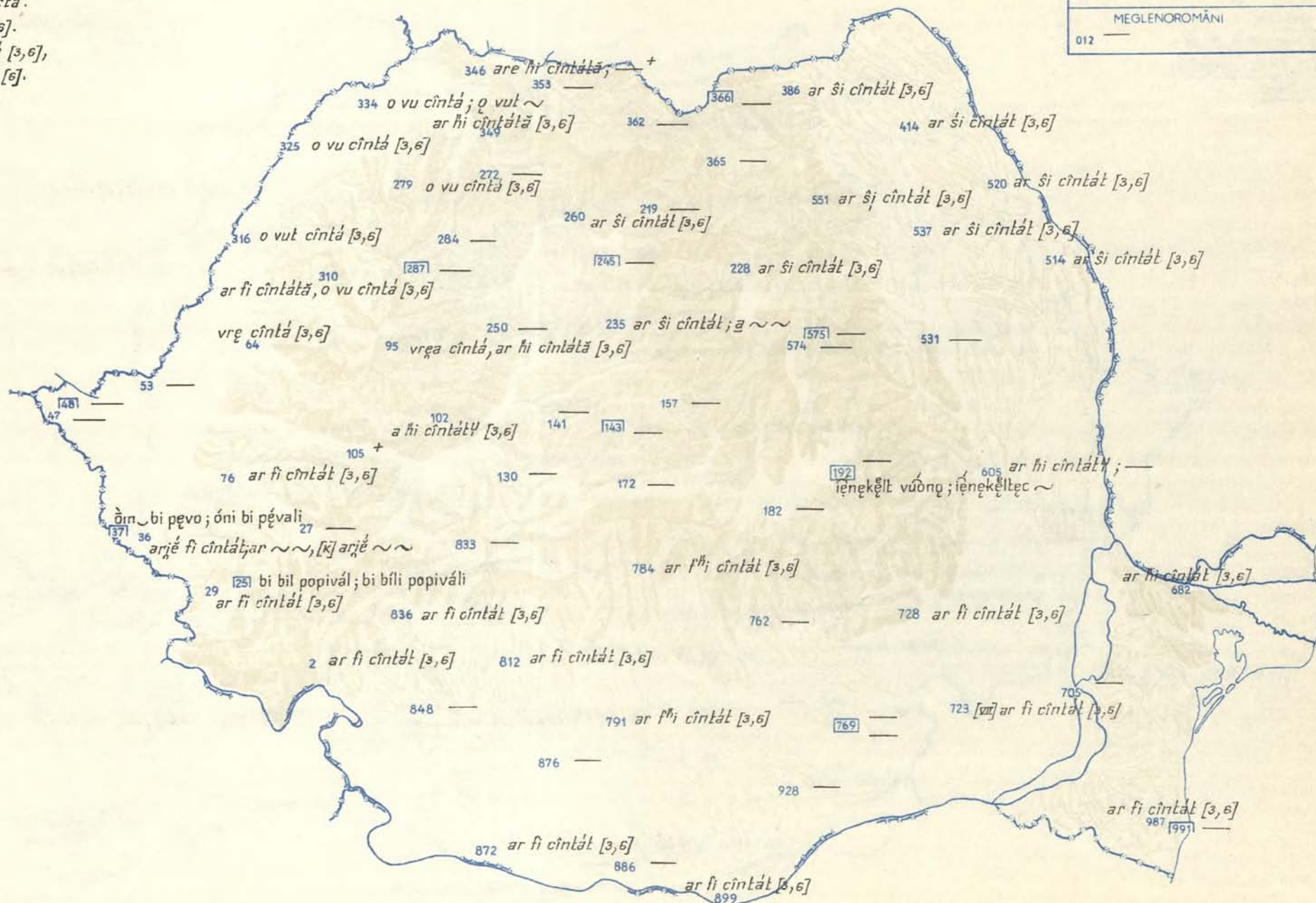
I. Întrebare indirectă.

II. 105. vręa găsî [3,6].

346. o vu cumpără [3,6],

are hi cumpărătă [6].

|     |                |                              |
|-----|----------------|------------------------------|
| 02  | ISTROROMÂNII   | [x] ręa fos cîntă ; ra ~ ~ ✓ |
| 010 | AROMÂNII       | —                            |
| 012 | MEGLENOROMÂNII | —                            |



# AM FI CÎNTAT ; AȚI FI CÎNTAT

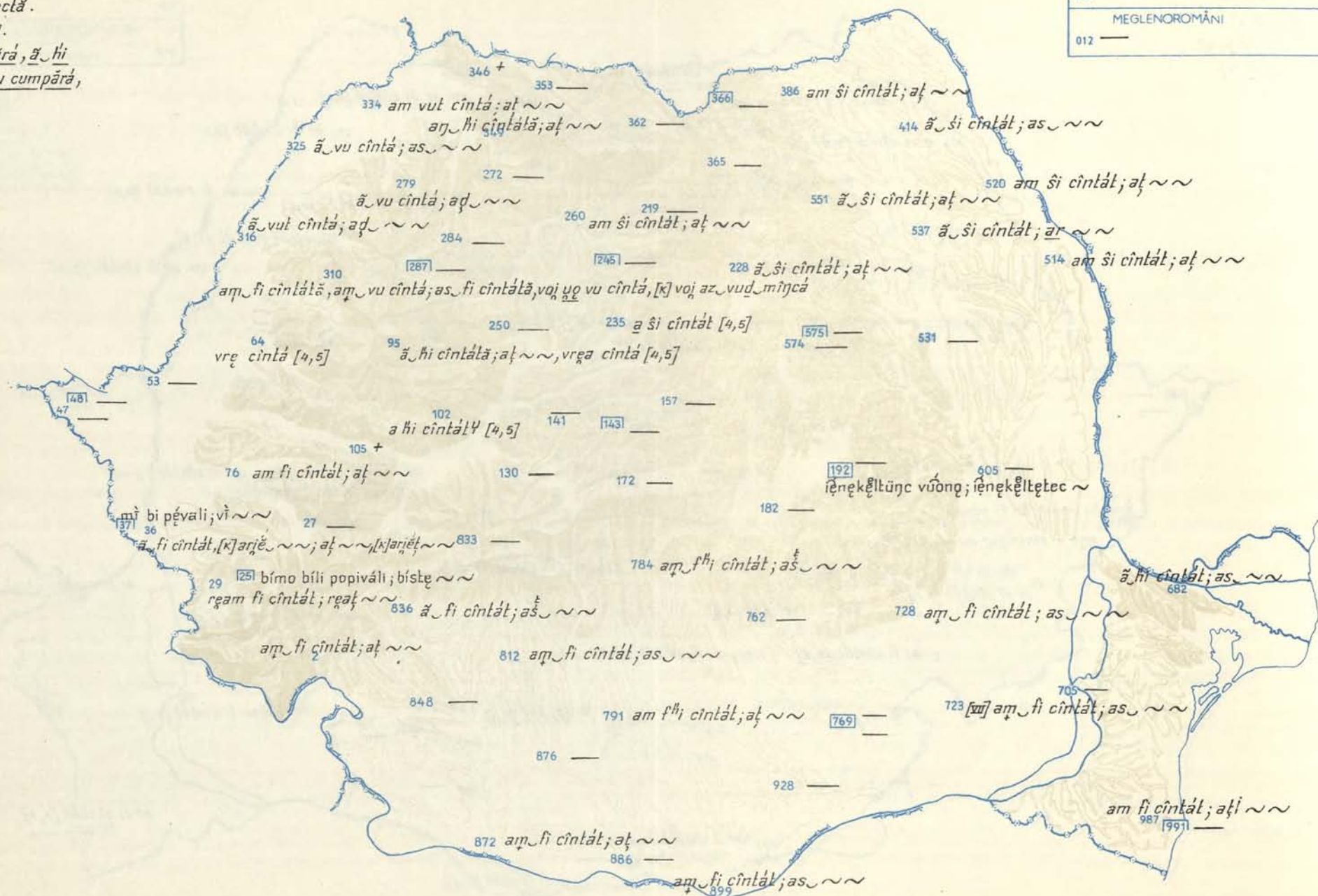
[4526 lei]

I. Întrebare indirectă.

II. 105. vr̥a găsî [4].

346. ă\_vu cumpără, ă\_hi cumpărălă; aȚ\_vu cumpără, aȚ\_hi cumpărălă.

|                |  |
|----------------|--|
| ISTROROMÂNII   | 02 [x] <u>ream fos_căntă</u> ; <u>reaȚ ~ ~</u> ✓ |
| AROMÂNII       | 010 —  |
| MEGLENOROMÂNII | 012 —  |



# AȘ FI VĂZUT

[4664]

I. Întrebare indirectă.

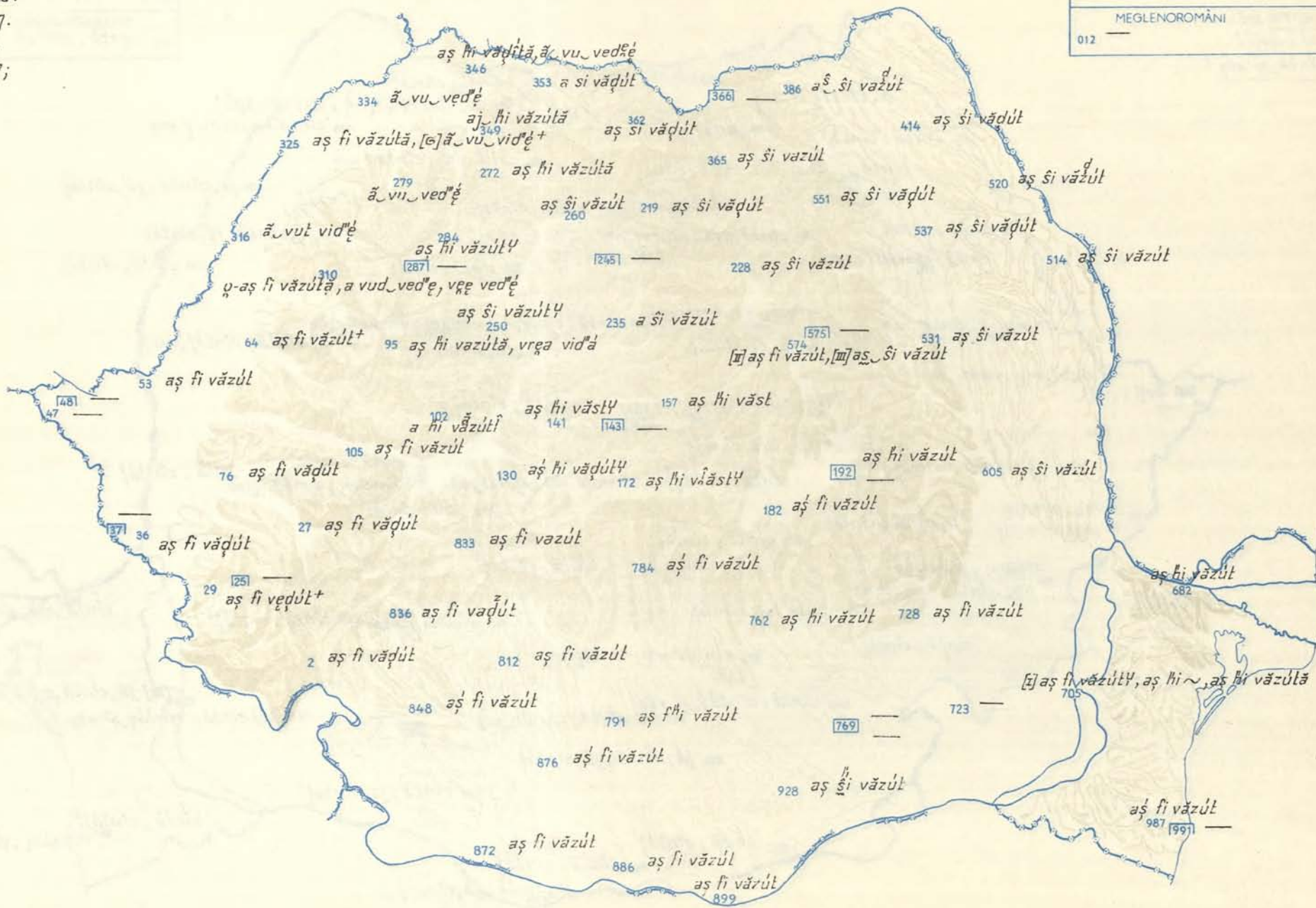
II. 29. *reșaj fi vedut* [2].

64. *a vru vid'e* [3].

325. *aj vu vid'e* [2];

*o vu vid'e* [3].

|     |                |                          |
|-----|----------------|--------------------------|
| 02  | ISTROROMÂNII   | [x] raș fost rād vedgá ✓ |
| 010 | ROMÂNII        | —                        |
| 012 | MEGLENOROMÂNII | —                        |





# LEAPĂDĂ !

[4570]

I. Întrebare indirectă.

II. 325. lăpădă-l amú d'im mîná!

762. lăpădă jos!

|     |     |               |
|-----|-----|---------------|
| 02  | ? ✓ | ISTROROMÂNI   |
| 010 | —   | AROMÂNI       |
| 012 | —   | MEGLENOROMÂNI |



## BAGĂ!

[4822]

I. Întrebare indirectă.

II. 366. *ctadi<sup>ē</sup> u kişeriu*

"bagă în buzunar"!

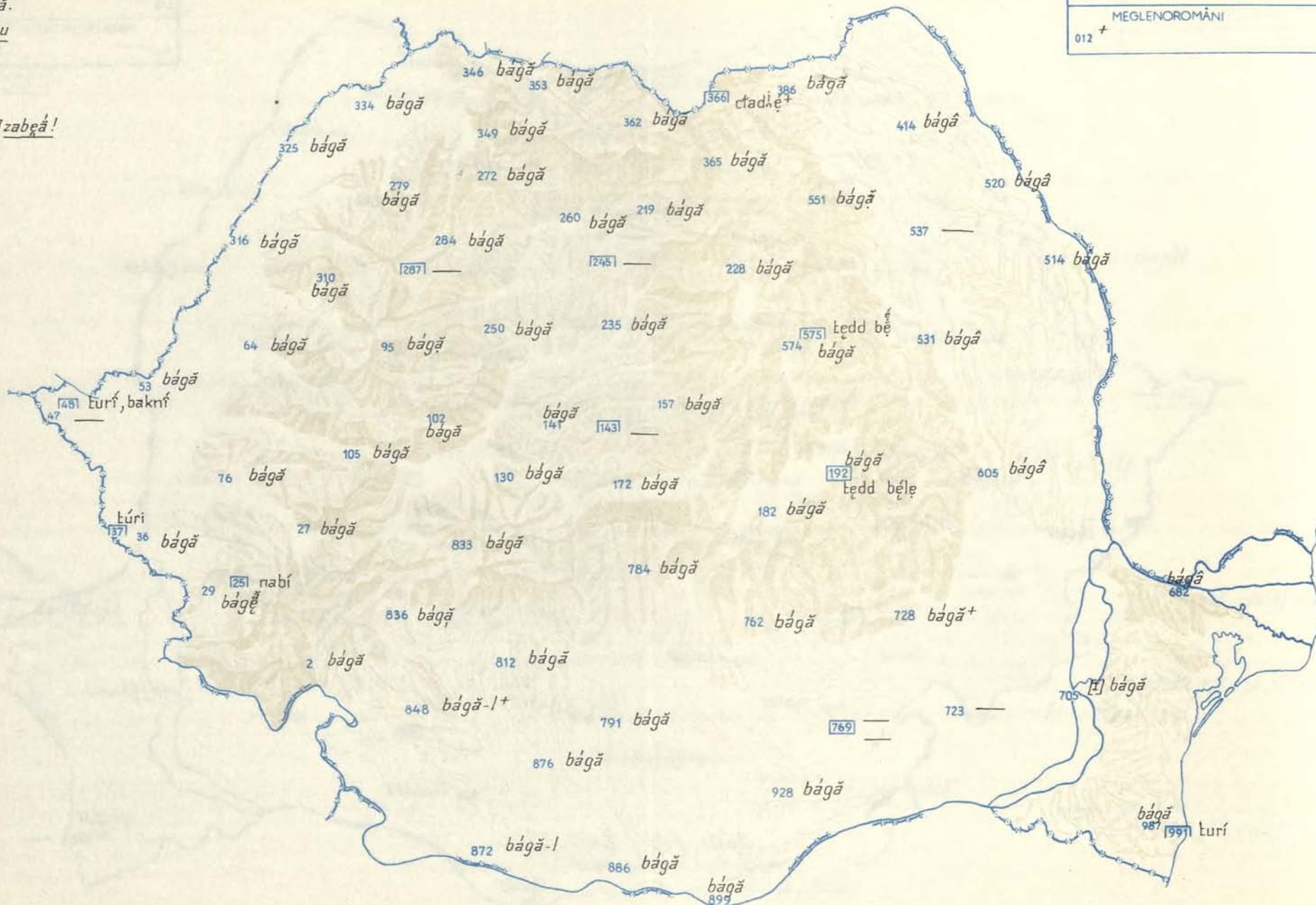
728. *băgă aci!*

848. *vîră-l!*

02. [x] *zabode<sup>ē</sup>*, [k] *zabgă!*

012. *puni-o!*

|       |               |
|-------|---------------|
| 02 +  | ISTROROMÂNI   |
|       | ROMÂNII       |
| 010   | <i>bago</i>   |
|       | MEGLENOROMÂNI |
| 012 + |               |



# APROPIAȚI-VĂ !

[4581 ter]

I. Întrebare indirectă.

II.53. apropiē-lē [2]!

250. apropčē-čē [2]!

537. apropki-lj [2]!

784. apropie-le [2]!

833. apropiē-le-lē [2]!

02. [x] priblijj-t-wa!

|      |               |
|------|---------------|
| 02 + | ISTROROMÂNI   |
| 010  | AROMÂNI       |
| 012  | MEGLENOROMÂNI |









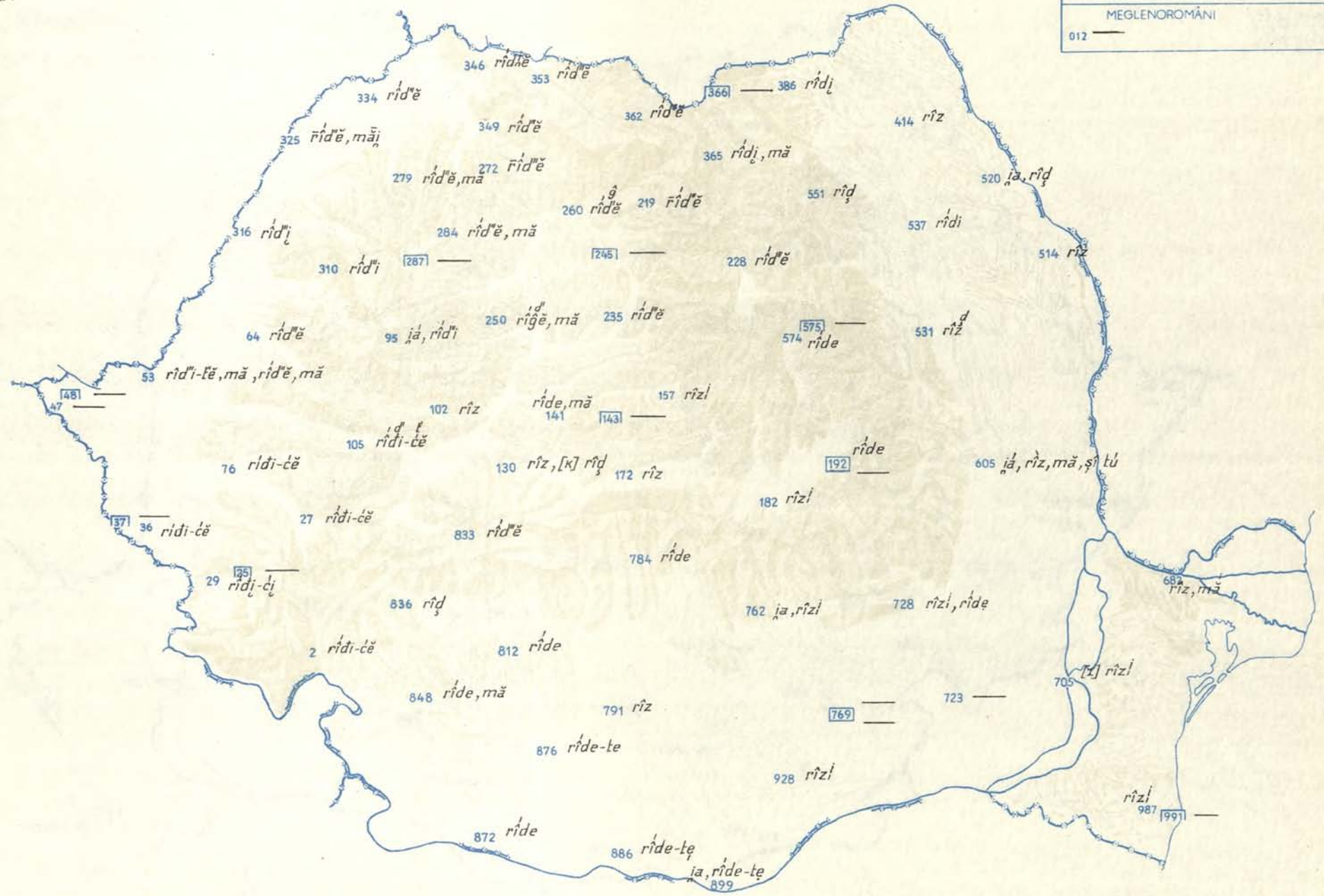


**RÎZI !**

[4771]

I. Întrebare indirectă.

|     |               |
|-----|---------------|
| 02  | ISTOROMĂNI    |
|     | ârde ✓        |
| 010 | AROMĂNI       |
|     | arîd, arîde   |
| 012 | MEGLENOROMĂNI |
|     | —             |



**ADU!**

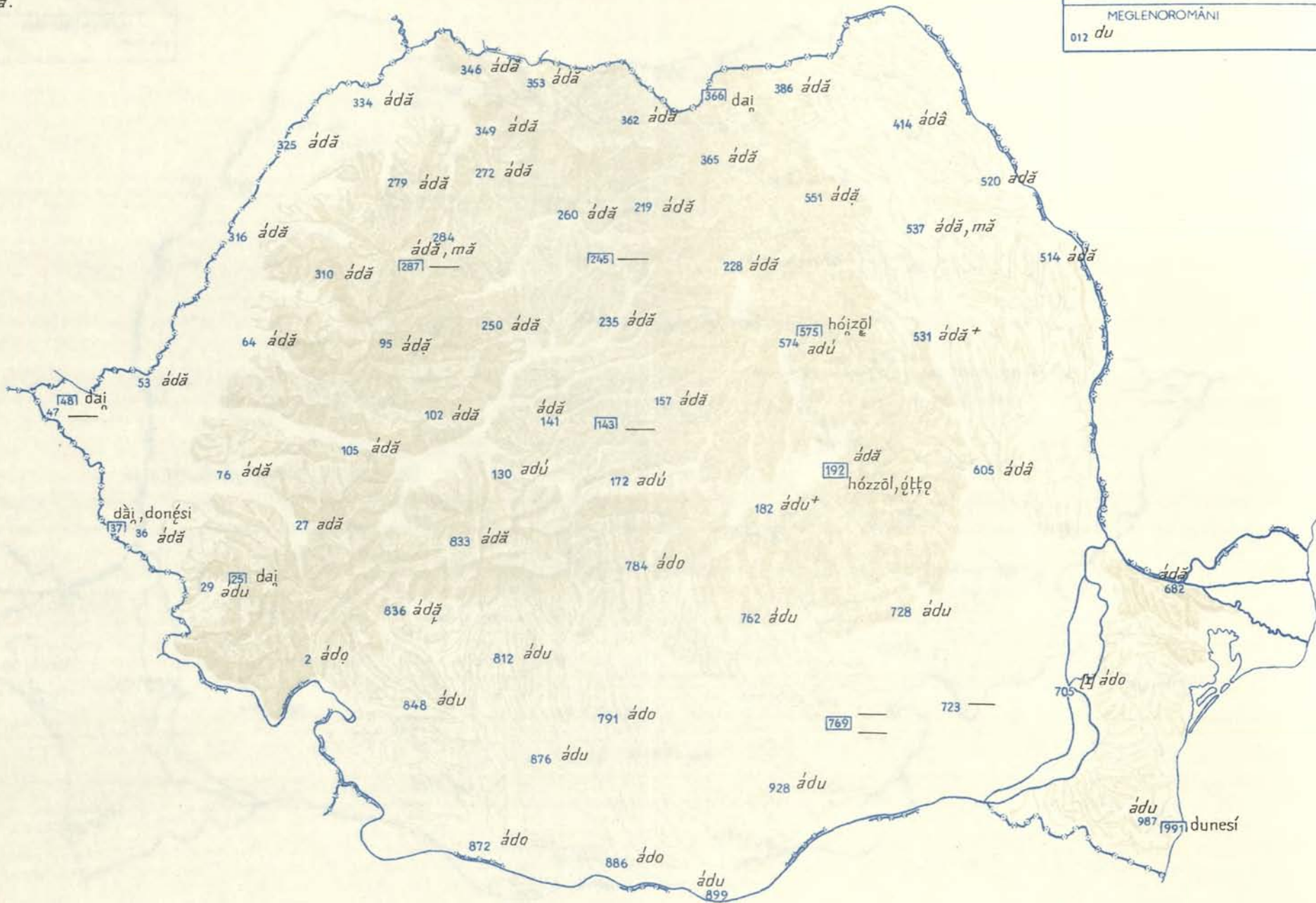
[4821]

I. Întrebare indirectă.

II. 182. *ádu*-*ηκυότσε!*

531. *ádă*-*ηκυάσι!*

|     |               |                   |
|-----|---------------|-------------------|
| 02  | ISTOROMĂNI    | [v] <i>oádo</i> ✓ |
| 010 | AROMĂNI       | <i>adu</i>        |
| 012 | MEGLENOROMĂNI | <i>du</i>         |



**FĂ!**

[4733]

## I. Întrebare indirectă.

II. 705. [ɨ] făcē! [v], fac!;  
fac!; făcē; făcēm!;  
făcē!; făcē [prez 1-6],  
am să fac! [viit 1], să  
făcă [conj prez 3], a  
făcē, făcēre, [inf],  
făcūt [part], făcînd  
[gerunziu].



|     |               |          |
|-----|---------------|----------|
| 02  | ISTOROMĂNI    | [ɨ] fă ✓ |
| 010 | AROMĂNI       | fă       |
| 012 | MEGLENOROMĂNI | —        |

## ZI!

[4737]

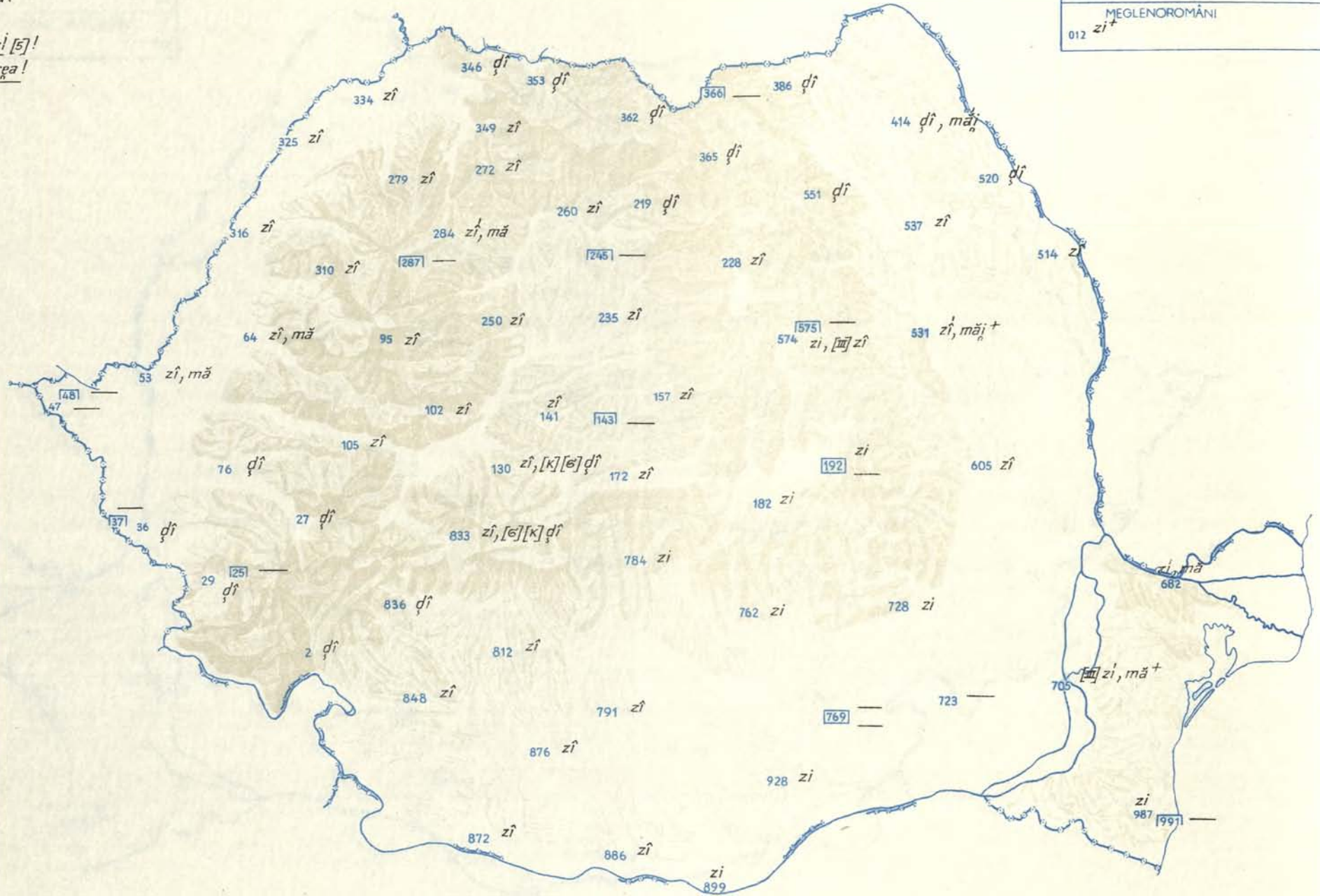
I. Întrebare indirectă.

II. 531. zîşi!, măi [ʃ]!

705. [m̩] zîce! - ăstăzi [ʃ]!

012. În Lugunța: gr̩a!

|     |               |                 |
|-----|---------------|-----------------|
| 02  | ISTROROMÂNI   | [ʒ] zi ✓        |
| 010 | AROMÂNI       | ɟi              |
| 012 | MEGLENOROMÂNI | zi <sup>+</sup> |





## RĂMIÎ ; RĂMÎNEȚI !

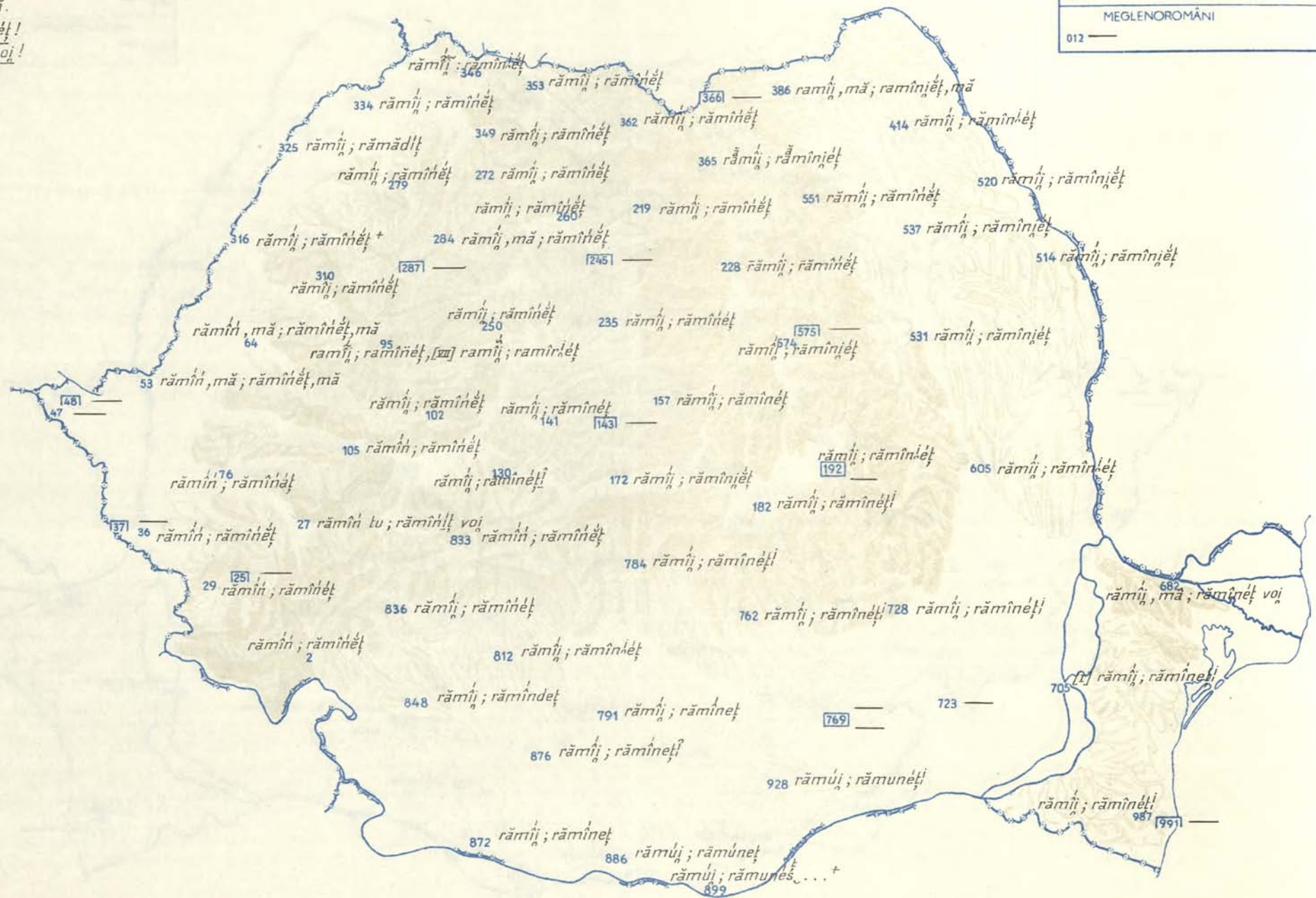
[4685]

I. Întrebare indirectă.

II. 316. *întreacă ; întreacă!*

899. *rămuneș* *Ja noi!*

|                                |
|--------------------------------|
| ISTROROMÂNII                   |
| 02 [x] <i>rămara ; ramareț</i> |
| AROMÂNII                       |
| 010 —                          |
| MEGLENOROMÂNII                 |
| 012 —                          |





# TINE ; TINEȚI !

[4715]

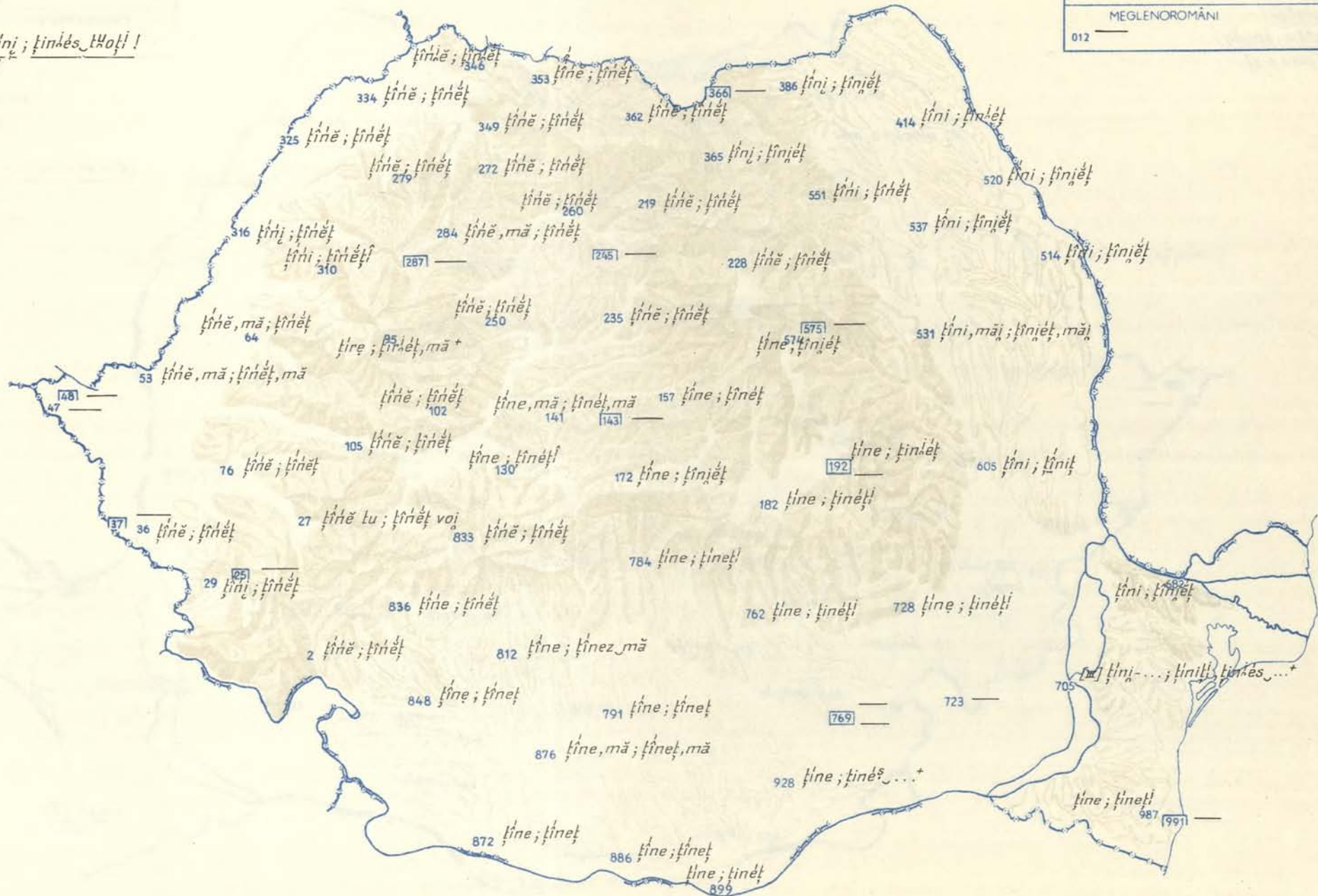
I. Întrebare indirectă.

II. 95. țirățel bîrățel!

705. [III] țini-aică gînj ; ținăes, țhoțî !

928. ține<sup>s</sup> și voi !

|     |                                     |
|-----|-------------------------------------|
| 02  | ISTROROMÂNI<br>[v] țire ; țirățel ✓ |
| 010 | AROMÂNI<br>ține ; țineț             |
| 012 | MEGLENOROMÂNI                       |



## UMPLE !

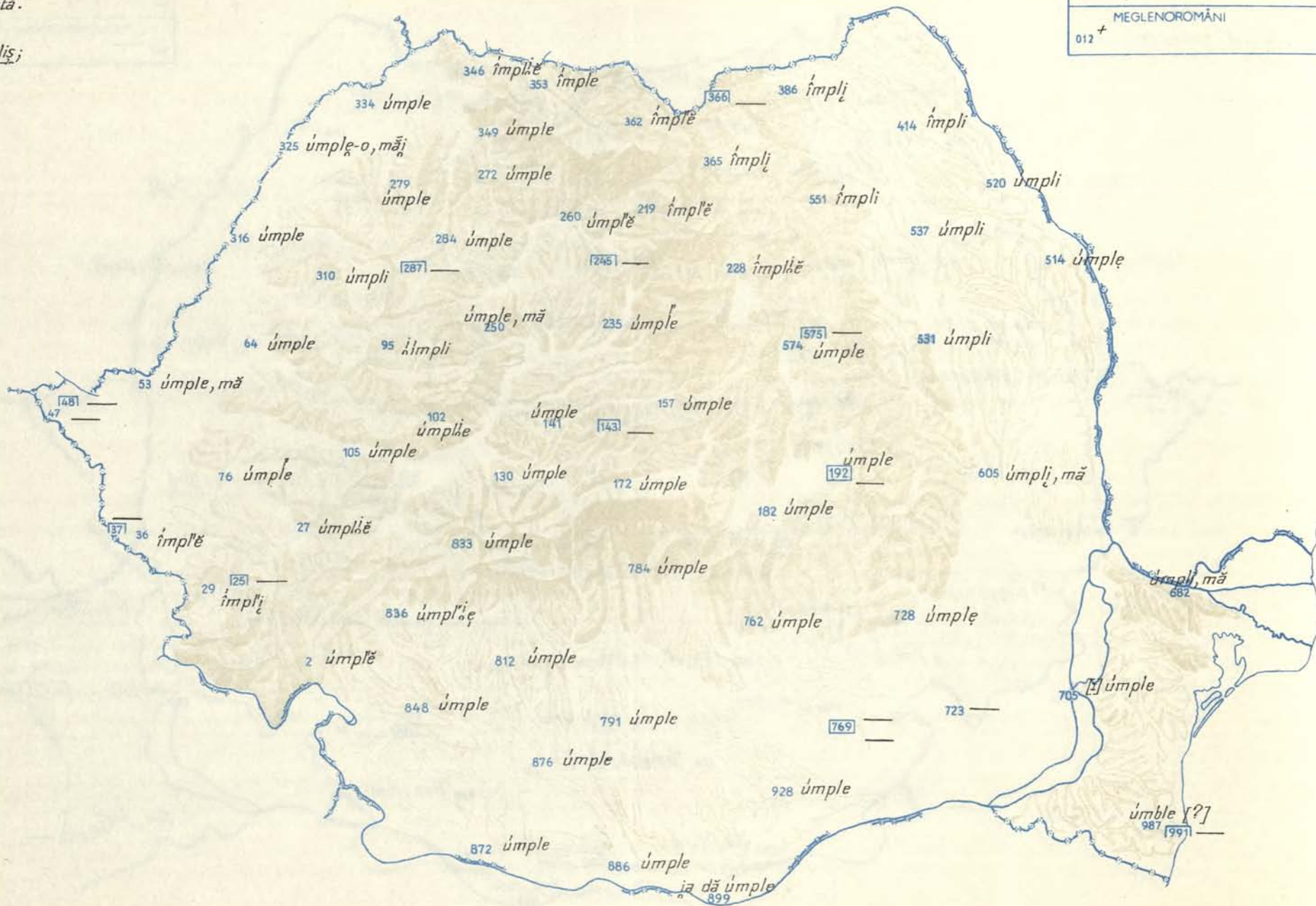
[4772]

I. Întrebare indirectă.

II. 02. [x] natočĕǎ!

012. âmplăm; âmpliș;  
ampla [prez 1-3].

|     |               |
|-----|---------------|
| 02  | + ISTROROMĂNI |
|     | AROMĂNI       |
| 010 | <i>umple</i>  |
|     | MEGLENOROMĂNI |
| 012 | +             |



**PUNE-TE !**

[4740]

I. Întrebare indirectă.

- II. 157. púne-te jos !
- 192. pún-te j'ós !
- 228. pún-Ń\_ais !
- 284. púně-Ńě p-Ń\_scaun !
- 386. pun-tj pi scaun !
- 551. pún-Ń\_ajis !
- 705. [t] și pún-te și púne-te, da mai mult pún-te .
- 728. pún-te pă scaun !
- 762. púne-te jos !
- 886. pun-te jos !

|               |     |             |   |
|---------------|-----|-------------|---|
| ISTOROMĂNI    | 02  | [x] pure-te | ✓ |
| AROMĂNI       | 010 | —           |   |
| MEGLENOROMĂNI | 012 | —           |   |





**FACETI-NE!**

[4827]

I. Întrebare indirectă.

II. 95. *făci-ni-d loc!*

141. *făce-ne-ț loc!*

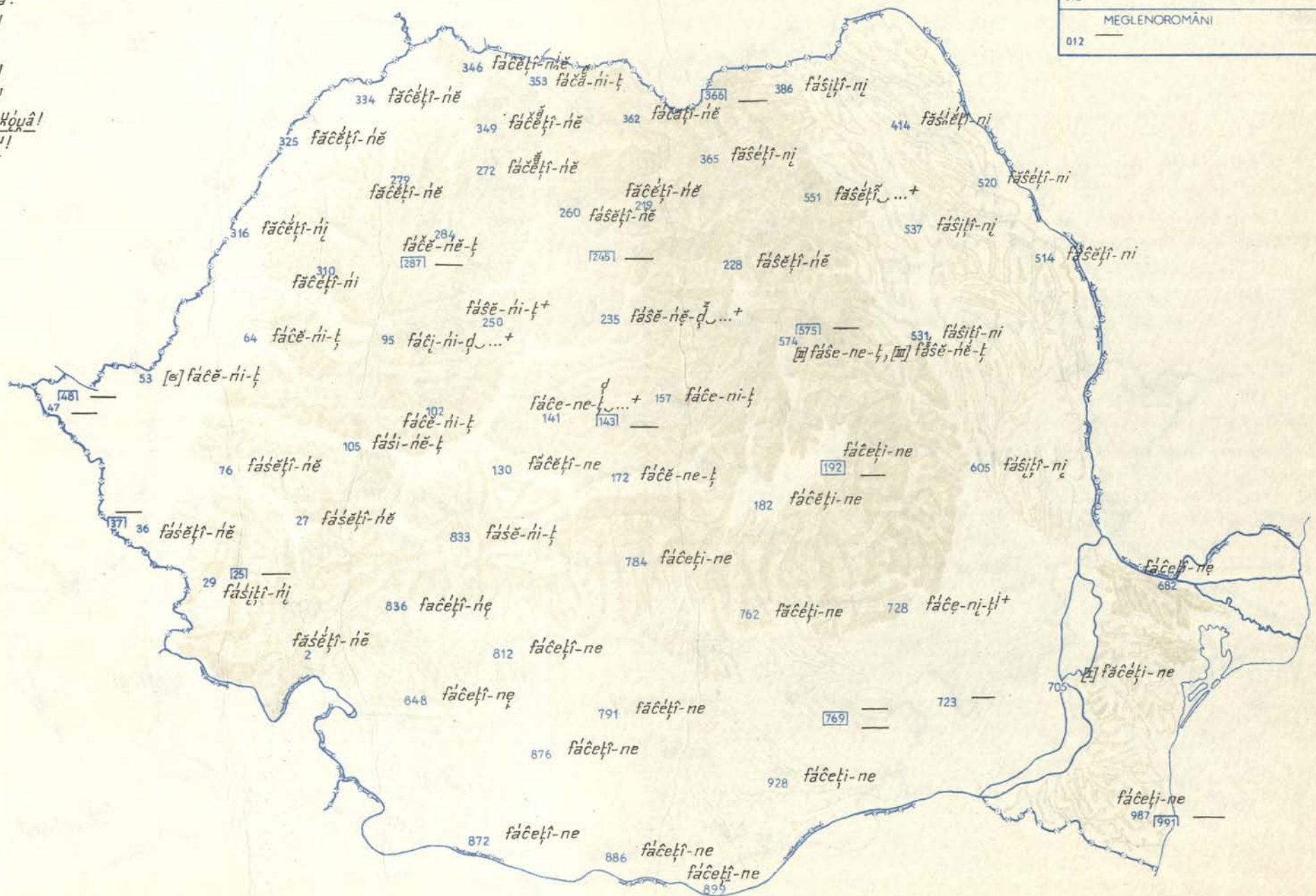
235. *fășe-ně-d loc!*

250. *fășe-ni-ț loc!*

551. *fășețî-țoc și nkouâ!*

728. *făce-ni-ț loc!*

|     |                                      |
|-----|--------------------------------------|
| 02  | ISTROROMÂNI<br>[v] <i>făcet-na</i> ✓ |
| 010 | AROMÂNI                              |
| 012 | MEGLENOROMÂNI                        |





**VINO ; VENIȚI !**

[4783]

I. Întrebare indirectă.

II. 76. nú vini ; nú viniț , nú vinițreț !

95. ia, d'ură-ȝcȝȝci , d'ură mîri pâr la

noi , [x] ȝură-ȝcȝȝca !

279. aindêre zîc d'iniț .

574. [x] hȝidă ; hȝidăț !

692. vin digrăbă , vină-ȝcȝȝci !

876. vină-ȝcȝȝci !

886. vină-ȝcȝȝci !

928. vină-ȝcȝȝci ; veniți-ȝcȝȝci !

|                |                                  |
|----------------|----------------------------------|
| ISTROROMÂNII   |                                  |
| 02             | [x] <u>vîro</u> ; <u>virîț</u> ✓ |
| AROMÂNII       |                                  |
| 010            | <u>yînu</u> ; <u>yîniț</u>       |
| MEGLENOROMÂNII |                                  |
| 012            | —                                |



**GHICESTE !**

[4817]

I. Întrebare indirectă.

II. 172. *gîc gîcîtuârja mja!*

az. [x]uhon<sup>h</sup>ē!

|               |
|---------------|
| + ISTROROMĂNI |
| 02            |
| AROMĂNI       |
| 010           |
| MEGLENOROMĂNI |
| 012           |





## GRIJEȘTE!

[4819]

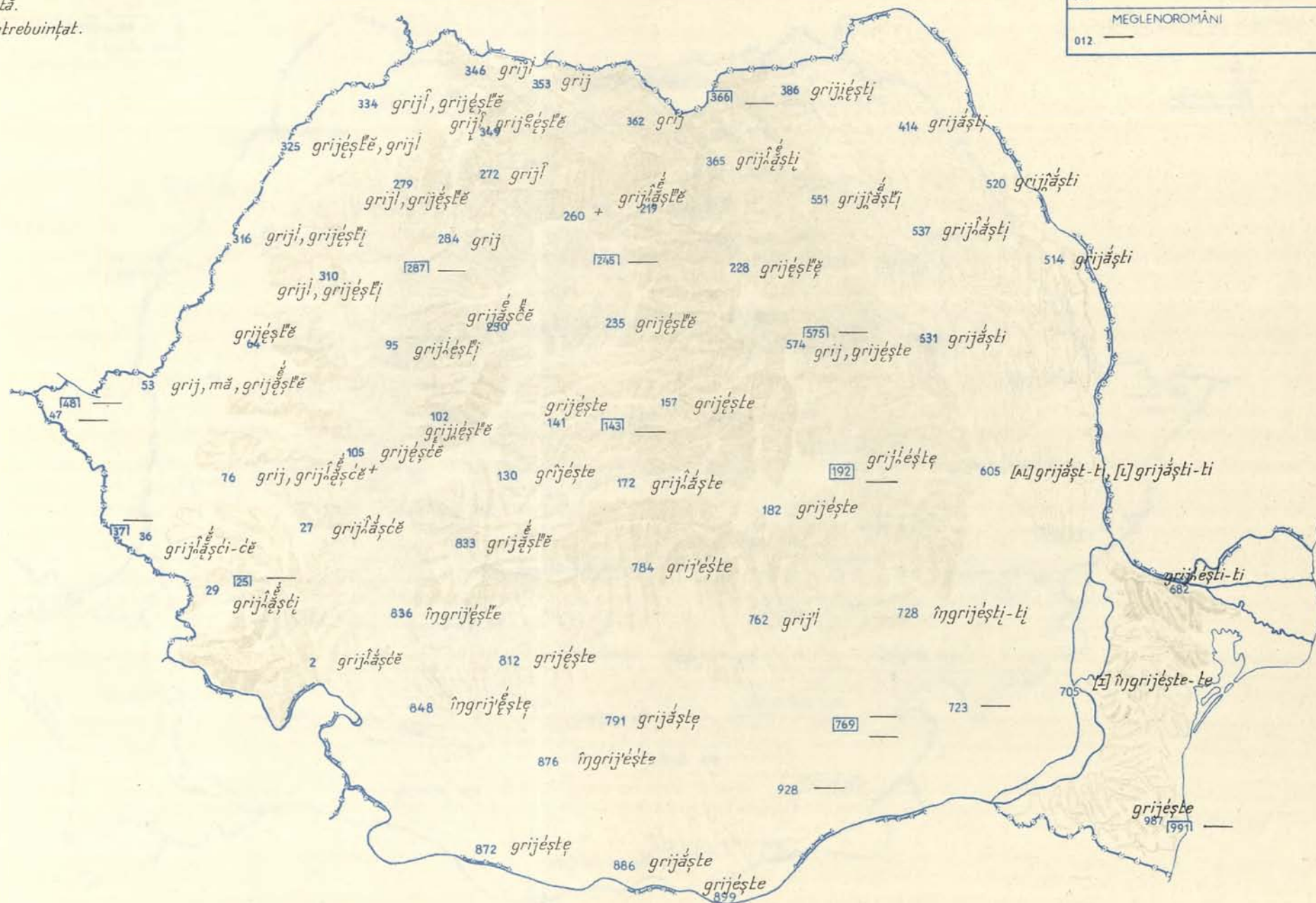
I. Întrebare indirectă.

II. 76. grij este rar întrebuințat.

260. aj grijă!

02. [ʒ] c.ă.ăwt!

|     |                    |
|-----|--------------------|
| 02  | + ISTROROMĂNI<br>✓ |
| 010 | — AROMĂNI          |
| 012 | — MEGLENOROMĂNI    |



# HRĂNEȘTE !

[4820]

I. Întrebare indirectă.

II. 95. [vr][r] hărănăști yililă, [v] dă-lă  
mîncări !

192. dă-le să mîncă !

325. rînăștă ! - să țipe gunoju .

537. hrănăști žitili !

833. “sătură-Ē !”.

|                      |
|----------------------|
| ISTROROMÂNII         |
| 02                   |
| AROMÂNII             |
| 010 <i>hărnea-te</i> |
| MEGLENOROMÂNII       |
| 012 <i>rănea-ti</i>  |









**REPEDE-TE!**

[4814]

I. Întrebare indirectă.

II. Informatorul, deși a răspuns, a precizat că nu există verbul.

02. [v] napusteg-te!

|               |     |
|---------------|-----|
| + ISTROROMÂNI | 02  |
| AROMÂNI       | 010 |
| MEGLENOROMÂNI | 012 |



## SLOBOADE-TE !

[4815]

I. Întrebare indirectă.

II. 728. dă-i drǔmu!

|                |                               |
|----------------|-------------------------------|
| ISTROROMÂNII   | 02 [v] <i>oslobodeŝe-te</i> ✓ |
| AROMÂNII       | 010 —                         |
| MEGLENOROMÂNII | 012 —                         |



## SUIE - TE !

[4793]

### I. Întrebare indirectă.

### II. 95. s<sup>u</sup>i-te s<sup>u</sup>s!

102. s<sup>u</sup>i, s<sup>u</sup>s!

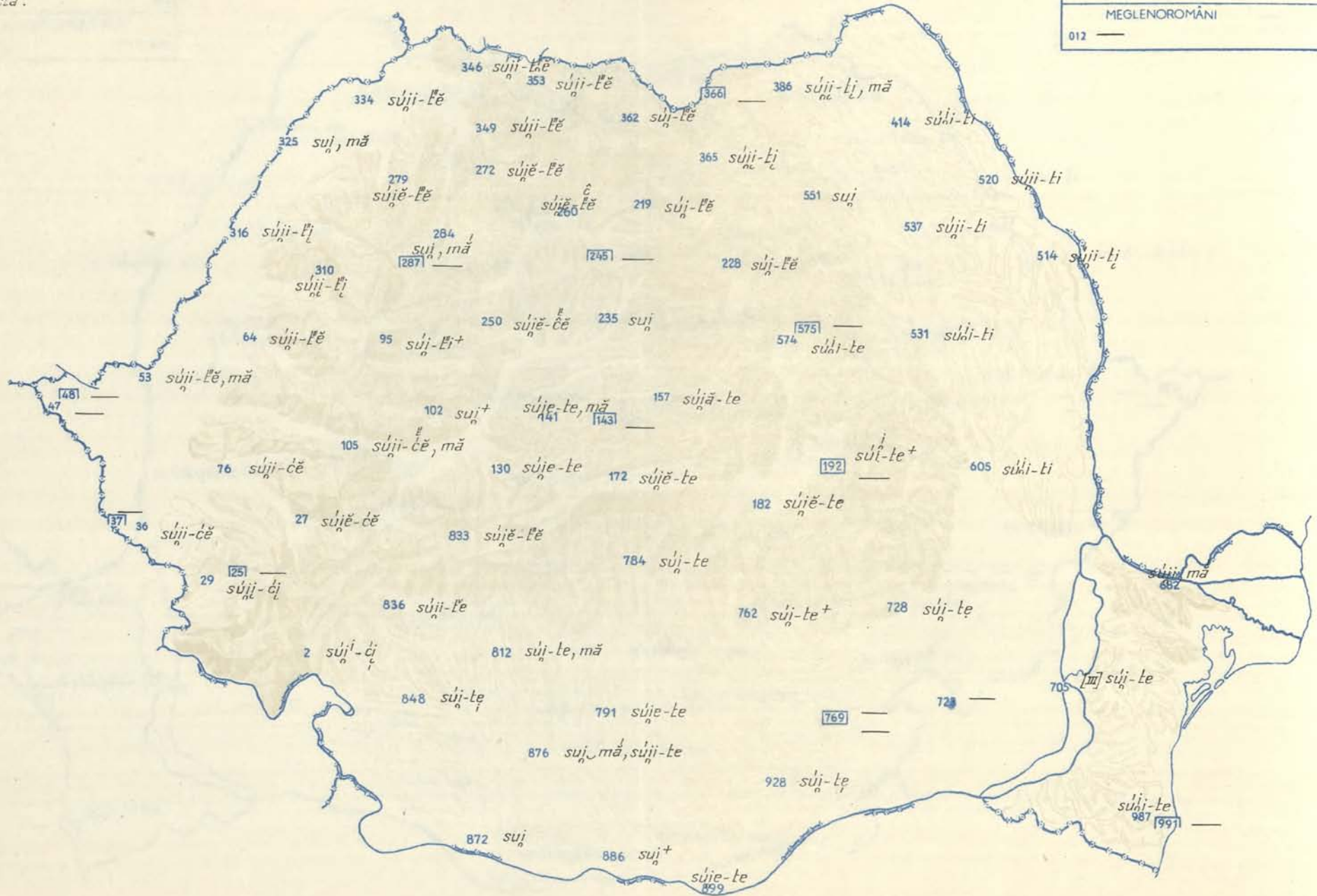
192. s<sup>u</sup>i-te s<sup>u</sup>s!

762. s<sup>u</sup>i-te s<sup>u</sup>s!

886. s<sup>u</sup>i s<sup>u</sup>s!

02. [s<sup>u</sup>] m<sup>e</sup>i!

|     |     |                |
|-----|-----|----------------|
| 02  | + ✓ | ISTROROMÂNII   |
| 010 | —   | AROMÂNII       |
| 012 | —   | MEGLENOROMÂNII |





# FEREȘTE-TE !

[4816]

I. Întrebare indirectă.

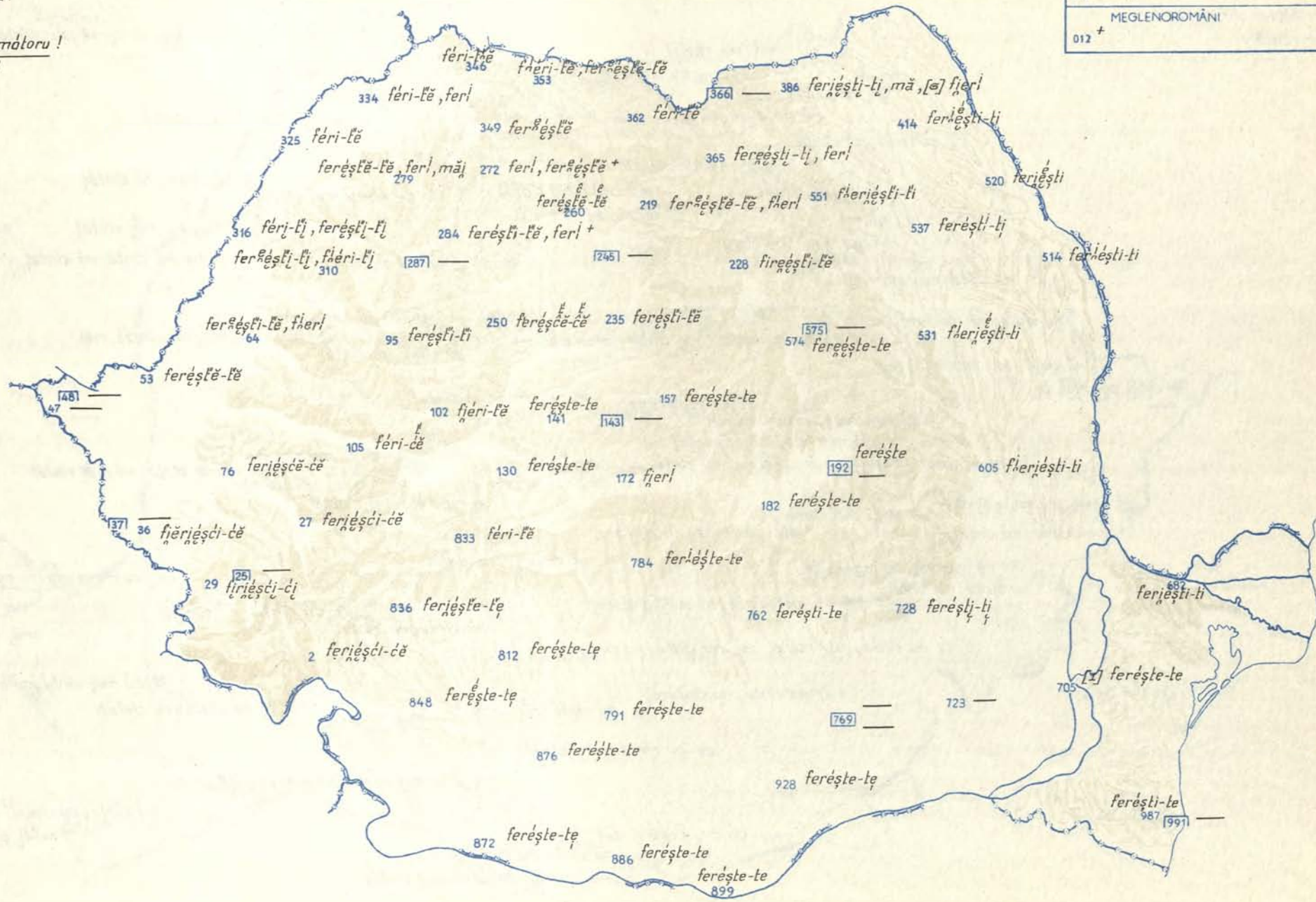
II. 272. ferî d'-aci !

284. ferî că vină motoru !

02. [x] uhn<sup>h</sup><sub>h</sub>-te !

012. veag<sup>h</sup><sub>h</sub>-li !

|       |                                     |
|-------|-------------------------------------|
| 02 +  | ISTOROMĂNI                          |
|       | <input checked="" type="checkbox"/> |
|       | AROMĂNI                             |
| 010   | afirga-te                           |
|       | MEGLENOROMĂNI                       |
| 012 + |                                     |



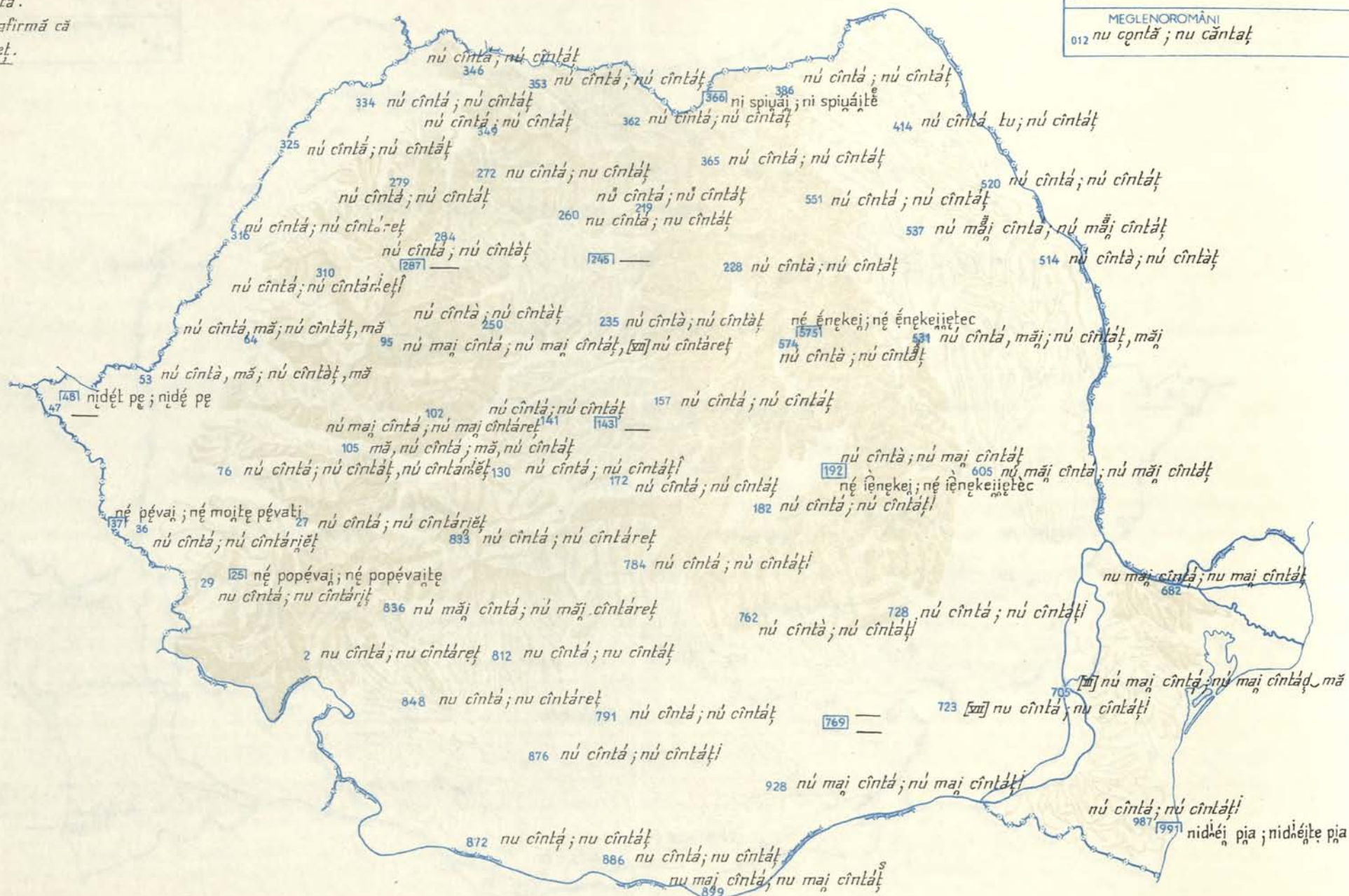
# NU CÎNTA ; NU CÎNTAȚI!

[4524]

I Întrebare indirectă.

II.oz. Informatorul afirmă că nu se zice cântăreț.

|               |                           |
|---------------|---------------------------|
| ISTOROMĂNI    |                           |
| 02            | [x] nu cîntă ; nu cîntăț+ |
| AROMĂNI       |                           |
| 010           | —                         |
| MEGLENOROMĂNI |                           |
| 012           | nu cõtă ; nu cãntaț       |



## NU VEDEA !

[4668]

### I. Întrebare indirectă.

#### II.36. nu vedea [s]!

- 95. [x] nu vedea [s]!
- 172. te uita [2]!
- 192. nu vedea [s]!
- 325. nu vedea [s]!
- 349. nu vedea [s]!
- 414. nu vedea [s]!
- 551. nu vedea [s]!
- 605. nu măi vedea [s]!
- 682. nu vă uita [s]!
- 705. [x] nu vedea [s]!
- 784. nu vedea [s]!
- 848. te uita [2]!
- 886. să nu vezi [conj prez 2]!

|                |     |                |
|----------------|-----|----------------|
| ISTROROMÂNII   | 02  | [x] nu vedea ✓ |
| AROMÂNII       | 010 | nu veș         |
| MEGLENOROMÂNII | 012 | —              |



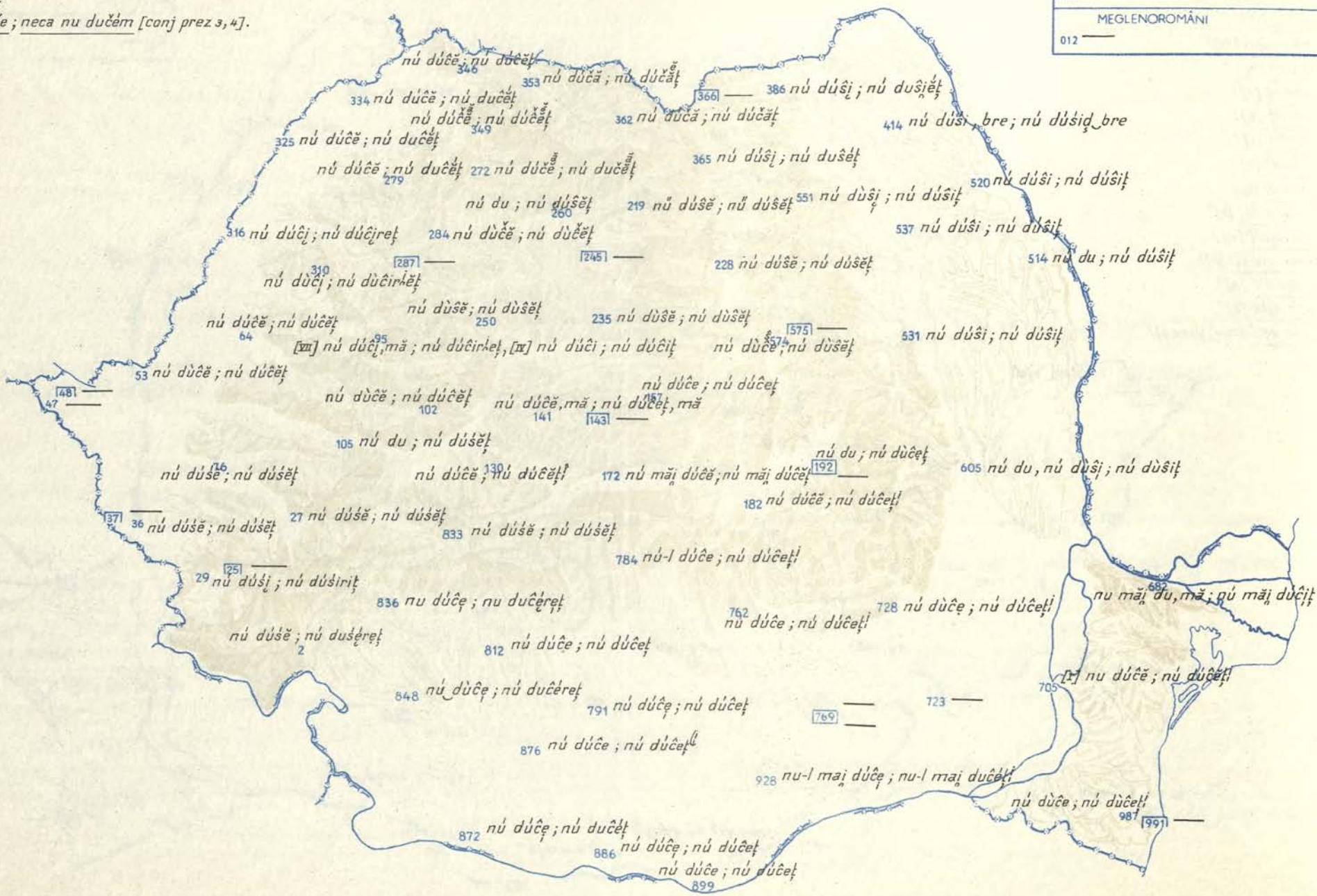
# NU DUCE ; NU DUCETI !

[4729]

I. Întrebare indirectă.

II.02. [ɣ] neca nu duce ; neca nu ducem [conj prez 3, 4].

|               |  |                                     |
|---------------|--|-------------------------------------|
| ISTROROMÂNÎ   | 02 [ɣ] nu duce ; nu ducet <sup>+</sup> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| AROMÂNÎ       | 010                                    | <input type="checkbox"/>            |
| MEGLENOROMÂNÎ | 012                                    | <input type="checkbox"/>            |







## NU RĂMINE ; NU RĂMINEȚI !

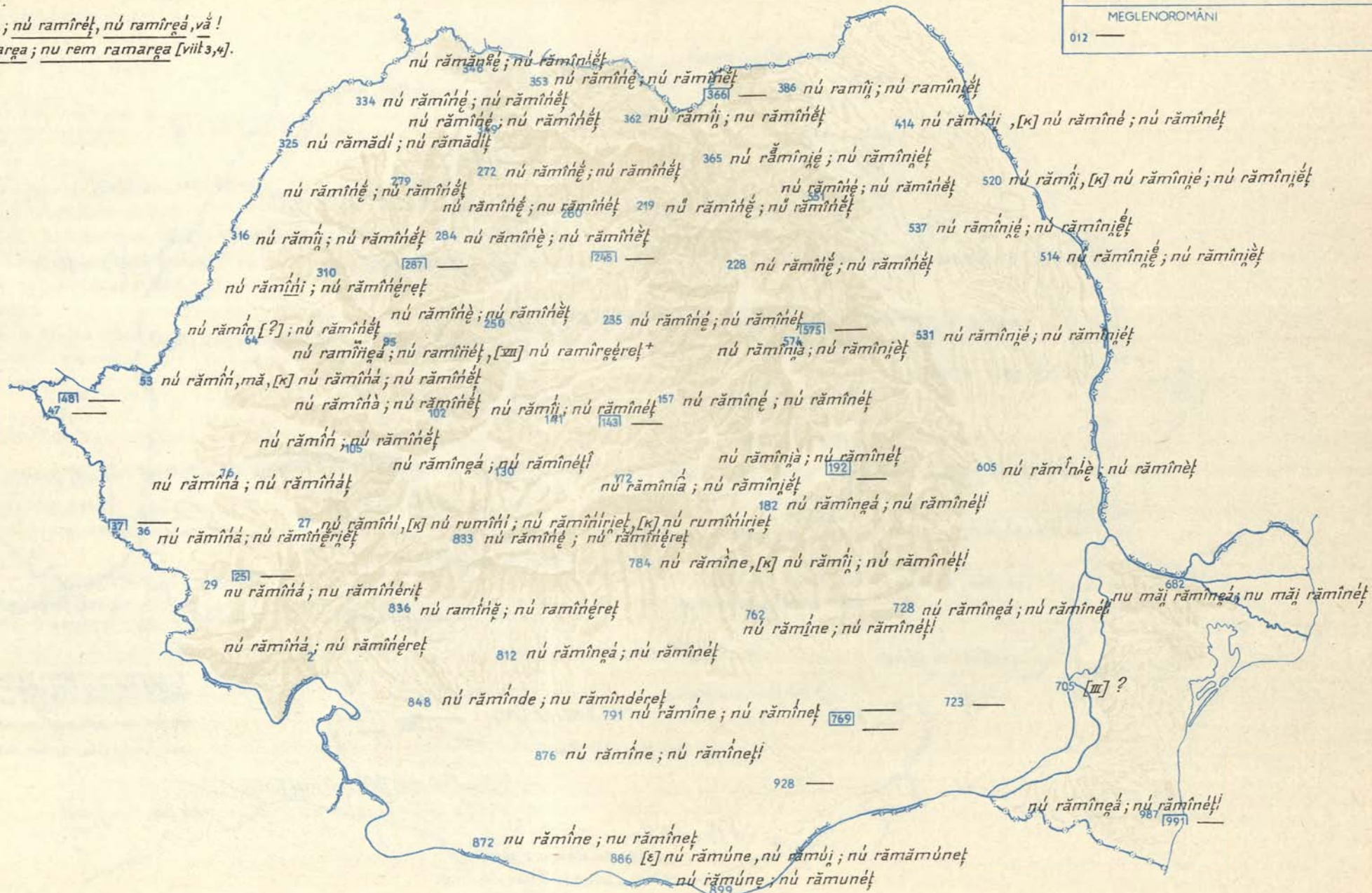
[4686]

I. Întrebare indirectă.

II. 95. [x] nú ramîneá ; nú ramîneț , nú ramîneá , vă !

02. [x] nu wa ramareá ; nu rem ramareá [viit 3,4].

|               |  |
|---------------|--|
| ISTROROMÂNI   | 02 [x] <u>nu ramareá</u> ; <u>nu ramareț</u> + ✓ |
| AROMÂNI       | 010 <u>no armane</u> ; —                         |
| MEGLENOROMÂNI | 012 —  |







## A CÎNTĂ

[4508]

## I. Întrebare indirectă.

II. [25]. *pôcîne da papéva* "începe să cînte".29. *îșepură să cînci* [conj prez 3].[37]. *pôcgo pèvati* "a început a cînta".[48]. *i crînal da peji, niđeē pee*.192. *am încèpú, să cînt* [conj prez 1].[192]. *kézdet iénekelni* "a început a cînta".250. *îșépe să cîncē* [conj prez 3].284. Informatorul a precizat că se zice *încèp a cîntă d'îjéči* "cîntăreții bisericești", altfel se zice *încépe a hori* [o fată, un plăcău].310. Informatorul a mai adăugat: *nē bānim a o tîjére* [secara] "ne pare rău să o tăiem".316. *îi greu a cîntăre*.346. *pe duminică are jēl de-a cîntăre*.[366]. *začînat spiwāti* "începe a cînta".537. *îșépi să cînti* [conj prez 3].[575]. *kézdek énekelni* "începe a cînta".682. *încèpi, să cîntăm* [conj prez 4].762. *a-nčèpú, să cînte* [conj prez 3].848. *încèpē, să cîntăm* [conj prez 4], nu măi puljég, cîntă.872. 876. 886. *încépe să cînte* [conj prez 3].928. *încépe să cînte* [conj prez 3].[991]. *zafăștă da pléj* "a început să cînte".

## III. În unele puncte infinitivul este precedat de următoarele verbe:

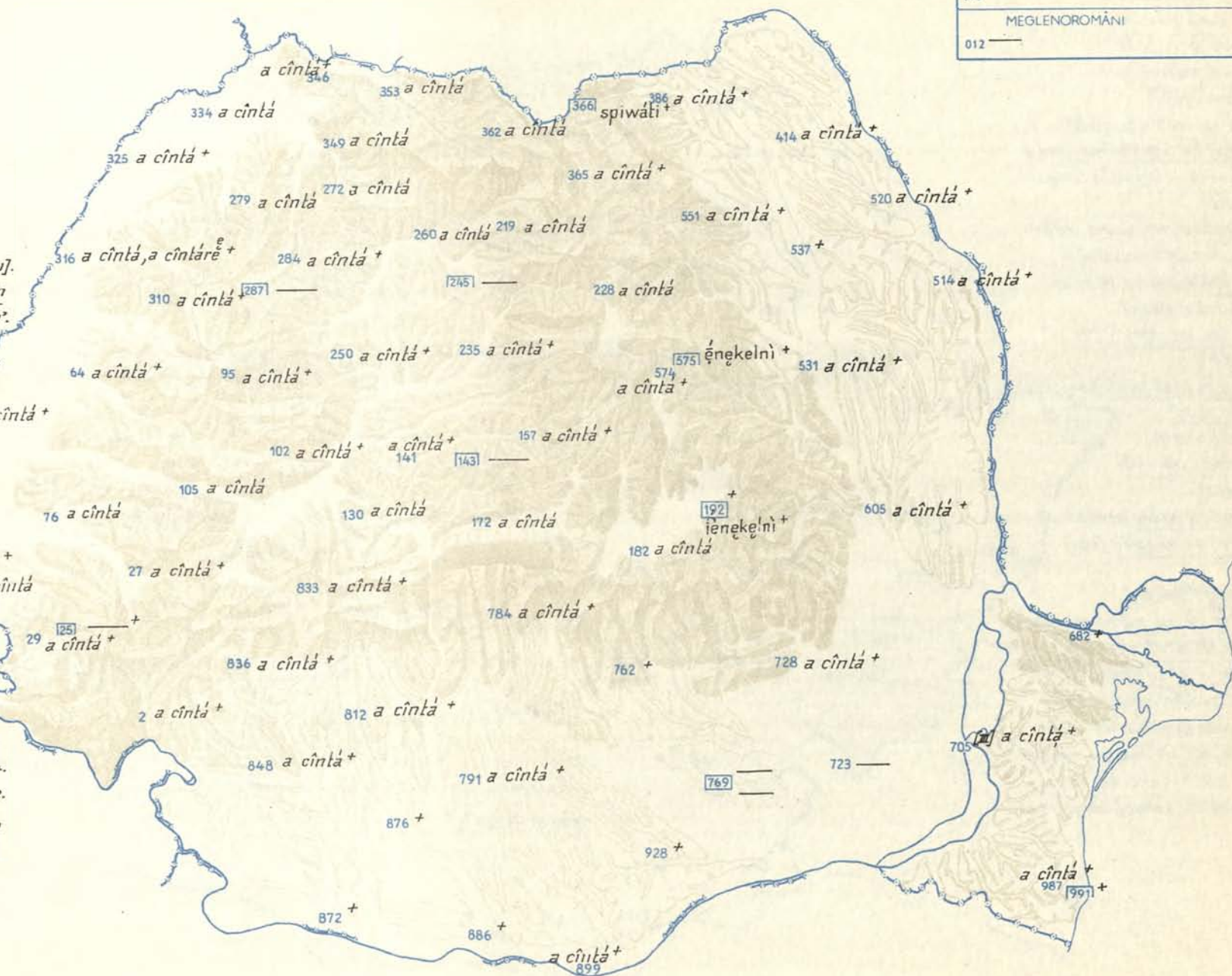
începe 2. 27.

29. 53. 64. 95. 102. 141. 157. 284. 310. 365. 386. 414.

514. 520. 531. 551. 574. 605. 705. 728. 784. 791. 812.

833. 836. 848. 899. 987, PRINDE 235, APUCĂ 325,

PORNEȘTE 102.



|               |   |
|---------------|---|
| ISTOROMĂNI    |   |
| 02 [ɛ] cāglă  | ✓ |
| AROMĂNI       |   |
| 010           |   |
| MEGLENOROMĂNI |   |
| 012           |   |

## A SE SPĂLA

[4641]

I. Întrebare indirectă.

II. [25]. pričeł da se mije  
‘a început să se spele’.[37]. pōčinē prāti se  
‘începe a se spăla’.[48]. nide se mu ‘nu te spăla’!102. încep să mă spăl [conj prez 1].[192]. éikēzdeti mōjdōni ‘a început  
a se spăla’.228. Infinitivul, precizează anche-  
tatorul, nu este întrebuițat.272. s-a spălă [viit 3]. A SE SPĂLA  
nu se întrebuițează.[575]. kēzdec mōjdōni ‘încep  
a mă spăla’.605. ō-šepū s-să spāli [conj prez 3].682. încep să mă  
spāl [conj prez 1].762. a-nčepū s-să spēle  
[conj prez 3].791. începe să spēle [conj prez 3].848. începe să să spēle [conj  
prez 3].872. să spālă [prez 3].886. începe s-să spēle [conj prez 3].[991]. zāiāštā toj dā s-să [i] mije, [Au] mij  
‘el a început să se spele’.III. În unele puncte infinitivul este  
precedat de următoarele verbe:

ÎNCEPE 29. 141. 192. 235. 514. 520. 531.

537. 574. 728. 784. 812. 836. 876. 899.

987, FRINDE 250, APUCĂ 310, ȘTIE 551.

ISTOROMĂNI  
02 [x] spelă se

AROMĂNI

010 —

MEGLENOROMĂNI

012 —





## A PLĂCEA

[4720]

I. Întrebare indirectă.

II. 316. *grey a plăcêrê*.537. *î-a plășê* [viit 3].605. *îșepi să-m plăcă* [conj prez 3].848. *ni-a plăcă* [viit 3], *începe să**nu ne plăcș* [conj prez 3].02. [x] *dopadl*.

III. În unele puncte infinitivul este precedat de următoarele verbe:

PRINDE 235, APUCĂ 310, ÎNCEPE

520. 551. 791. 812. 899.

+ ISTROROMÂNI

02

AROMÂNI

010

MEGLENOROMÂNI

012



## A PĂREA

[4722]

I. Întrebare indirectă.

II. 250. Deși informatorul a dat forma de infinitiv, susține că ea nu se întrebuițează:

da zîșēm cǎ-m\_păre [prez 3]nūma.

349. Se rostește în trei silabe.

362. h-a pǎr<sup>h</sup>ē [viit 3].

365. mi, [k]m<sup>i</sup>i sǎ pǎr<sup>i</sup> [prez 3].

02. [x]sumil<sup>h</sup>ē.

III. În unele puncte infinitivul este precedat de următoarele verbe:

PRINDE 235. 284, APUCĂ 310, ÎNCEPE

520. 551. 605.

|     |   |               |
|-----|---|---------------|
| 02  | + | ISTOROMĂNI    |
|     |   | AROMĂNI       |
| 010 | — | MEGLENOROMĂNI |
| 012 | — |               |



## A DUCE

[4724]

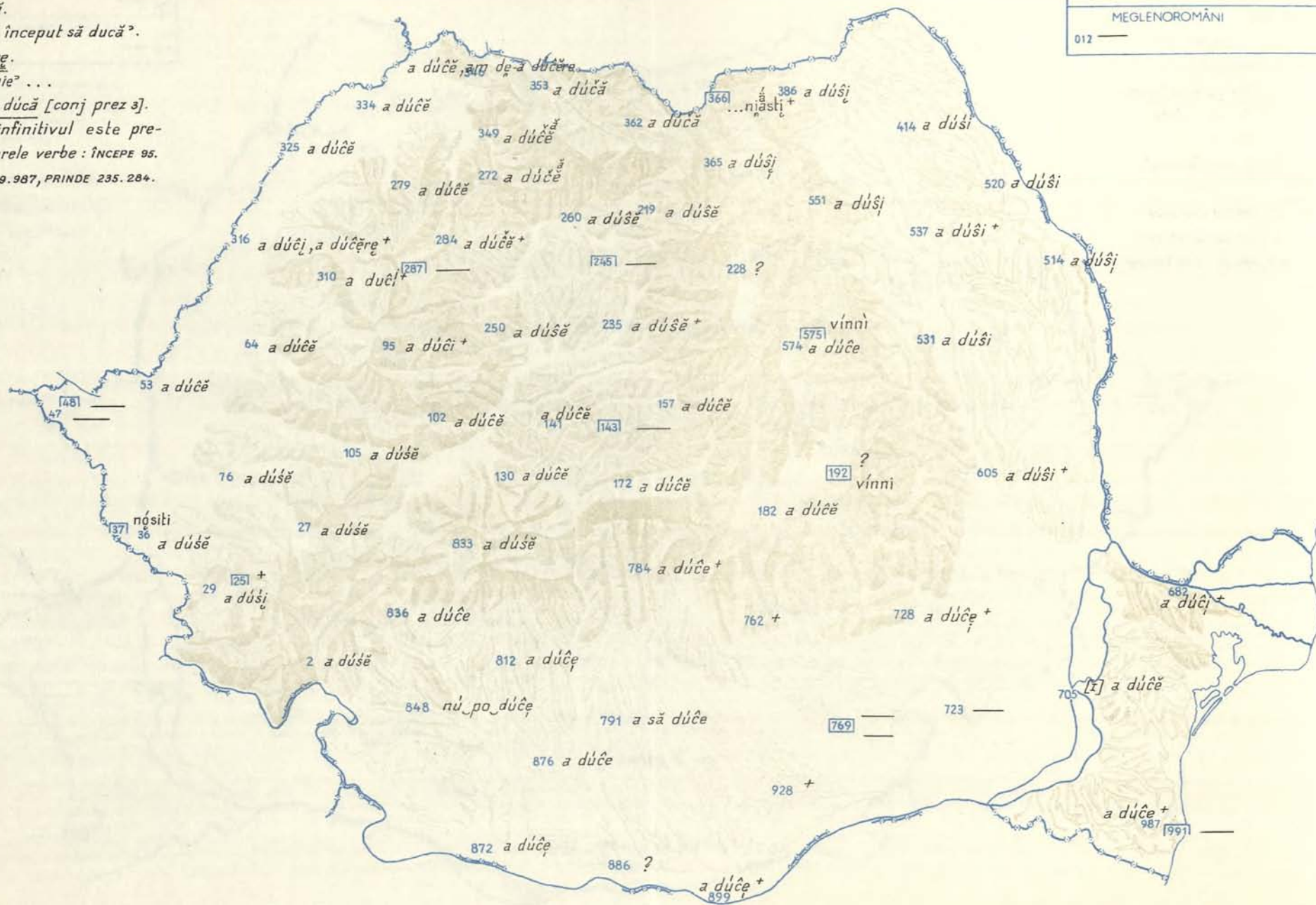
## I. Întrebare indirectă.

II. [25]. *ie| da nósi* "a început să ducă".316. *grey a dúcêre*.[366]. *trába "trebuie"* ...762. 928. *începe să ducă* [conj prez 3].

## III. În unele puncte infinitivul este precedat de următoarele verbe: ÎNCEPE 95.

537. 605. 728. 784. 899. 987, PRINDE 235. 284.

682, APUCĂ 310.



ISTROROMÂNII

02 [x] *duče*

AROMÂNII

010 —

MEGLENOROMÂNII

012 —



**A RĂMÎNE**

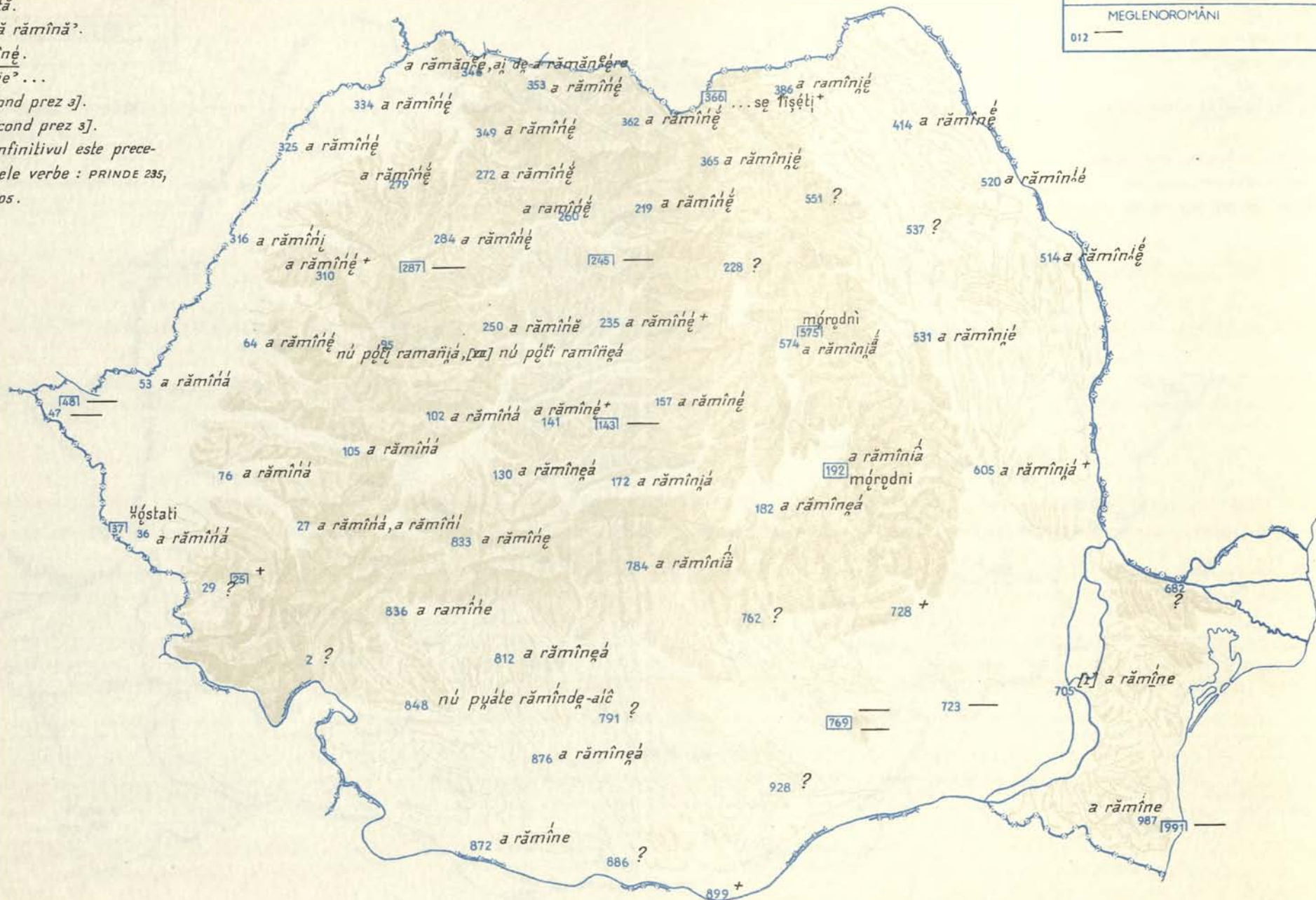
[4682]

I. Întrebare indirectă.

II. [25]. *da ostajlva* "să rămîină?".141. *nú pôte rămîné.*[366]. *trába* "trebuie"...728. *ar rămîneá* [cond prez 3].899. *ar rămuneá* [cond prez 3].

III. În unele puncte infinitivul este precedat de următoarele verbe: PRINDE 235, APUCĂ 310, ÎNCEPE 605.

|               |                |
|---------------|----------------|
| ISTOROMĂNI    | 02 [x] ramareá |
| AROMĂNI       | 010            |
| MEGLENOROMĂNI | 012            |





# A ȚINE

[4712]

- I. Întrebare indirectă.
- II. [25]. *je! da d'uj!* "a început să țină".  
 [37]. Accent urcător pe Ț.  
 316. *greu a țîhîre.*
- III. În unele puncte infinitivul este precedat de următoarele verbe:  
 PRINDE 141. 235. 682, APUCĂ 310,  
 ÎNCEPE 537. 605. 728. 812. 899. 987.

|               |                                     |
|---------------|-------------------------------------|
| ISTOROMĂNI    |                                     |
| 02 [x] țîngă  | <input checked="" type="checkbox"/> |
| AROMÂNI       |                                     |
| 010           | —                                   |
| MEGLENOROMÂNI |                                     |
| 012           | —                                   |





**A OMORÎ**

[4786]

I. Întrebare indirectă.

II. 95. *amú-nčépim a omorî pârçi.*316. *urît lucrú a omorîre.*537. *îşépi sâ omuári [conj prez 3].*762. *încłépe a omorî la múşte.*1997. *iscă dá gu umuri "caută să-l omoare".*02. [x] *učide.*

III. În unele puncte infinitivul este precedat de următoarele verbe: PRINDE 235. 682, APUCĂ 310, ÎNCEPE 551. 605. 728. 987.

|      |               |
|------|---------------|
| 02 + | ISTOROMĂNI    |
|      | AROMĂNI       |
| 010  | MEGLENOROMĂNI |
| 012  |               |



# CÎNTAT, CÎNTATĂ ; CÎNTAȚI, CÎNTATE

[4528]

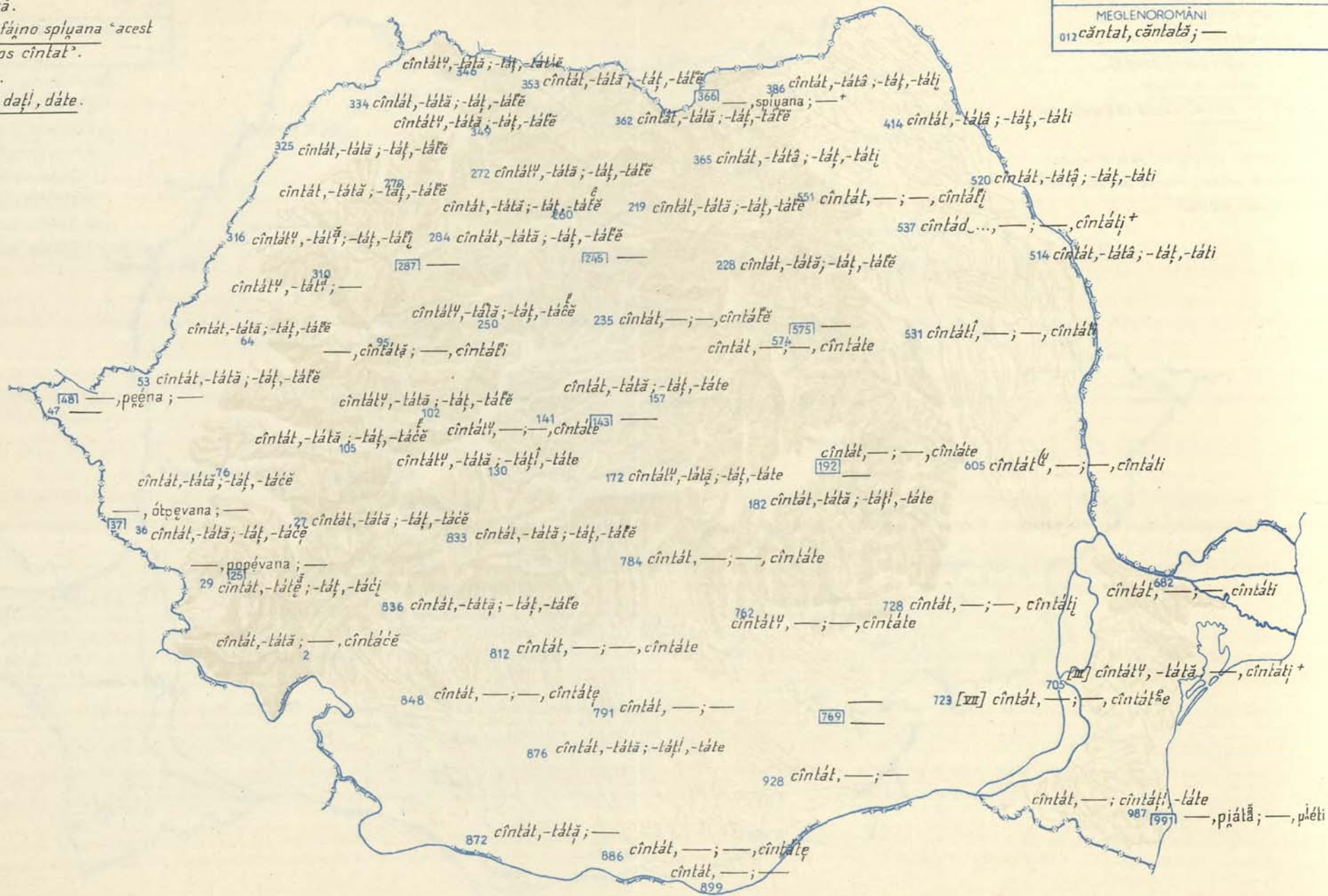
I. Întrebare indirectă.

II. [366]. *Ția spișanca făino spișana* "acest cîntec [este] frumos cîntat".

537. *ii cîntad bini.*

705. [I] *dat, dată ; dați, date.*

|               |                                       |
|---------------|---------------------------------------|
| ISTROROMÂNI   | 02 [x] cîntăt, cîntăta ; —, cîntăcē ✓ |
| AROMÂNI       | 010 —                                 |
| MEGLENOROMÂNI | 012 cîntat, cîntatǎ ; —               |



# ÎNGRĂȘAT

[4622]

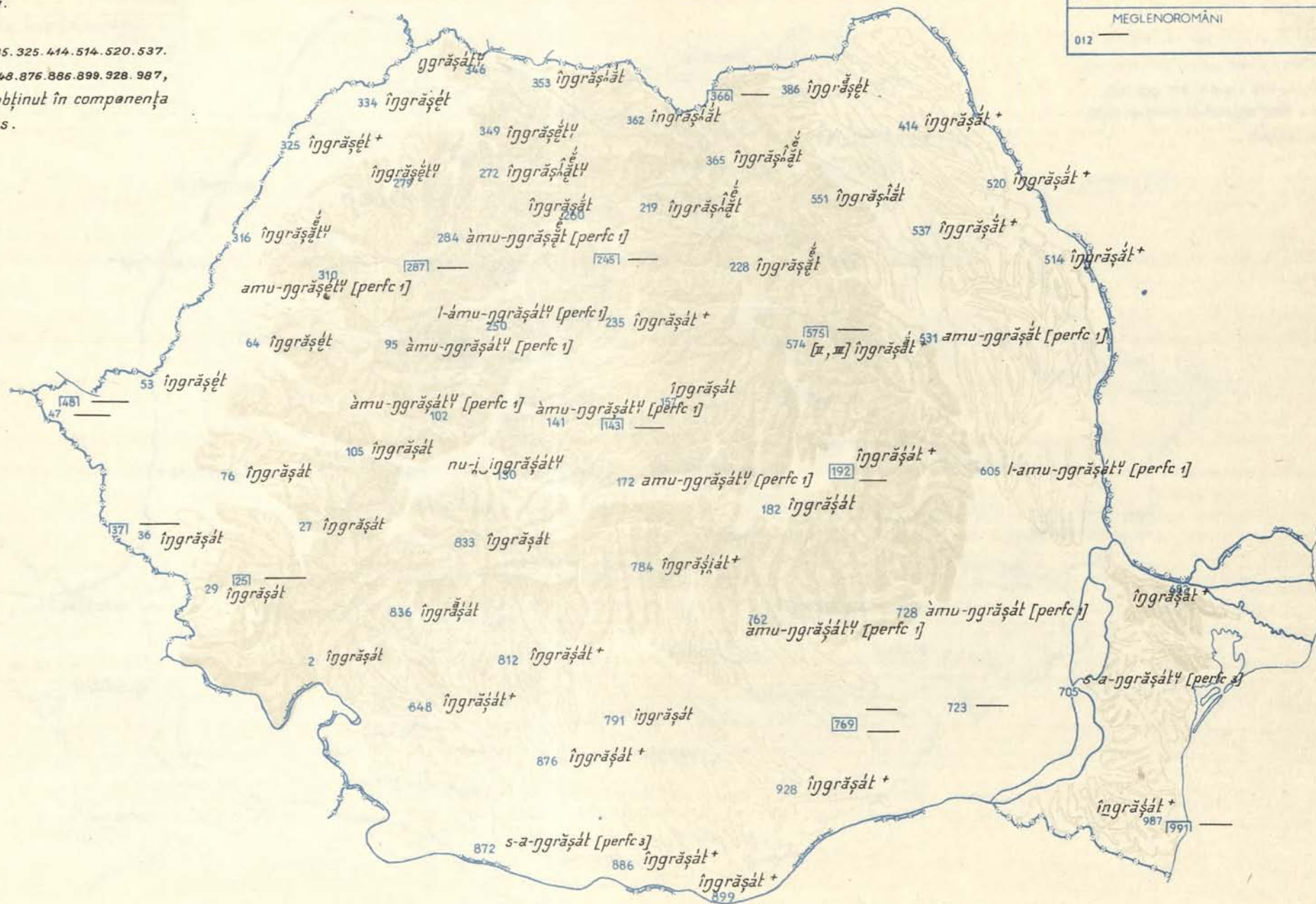
I. Întrebare indirectă.

II.02. [x]răs.

III. În punctele 192. 235. 325. 414. 514. 520. 537.

574. 682. 784. 812. 848. 876. 886. 899. 928. 987, participiul a fost obținut în componența perfectului compus.

|     |                                     |
|-----|-------------------------------------|
| 02  | + ISTOROMĂNI                        |
|     | <input checked="" type="checkbox"/> |
|     | AROMĂNI                             |
| 010 | angrășat                            |
|     | MEGLENOROMĂNI                       |
| 012 | —                                   |





**SPERIAT**

[4606]

I. Întrebare indirectă.

III. În punctele 2, 95, 102, 141, 192, 235, 310, 325, 414,

514, 520, 537, 574, 605, 682, 705, 728, 762, 784, 791,

812, 848, 872, 876, 886, 899, 928, 987, participiul a fost obținut în componența perfectului compus.

|               |              |
|---------------|--------------|
| ISTROROMÂNI   |              |
| 02            | [x] sparăt ✓ |
| AROMÂNI       |              |
| 010           | aspăreat     |
| MEGLENOROMÂNI |              |
| 012           | —            |



**ÎNGENUNCHEAT**

[4585]

I. Întrebare indirectă.

II. 29. *îj pûnjm îžjnuŋkî.*

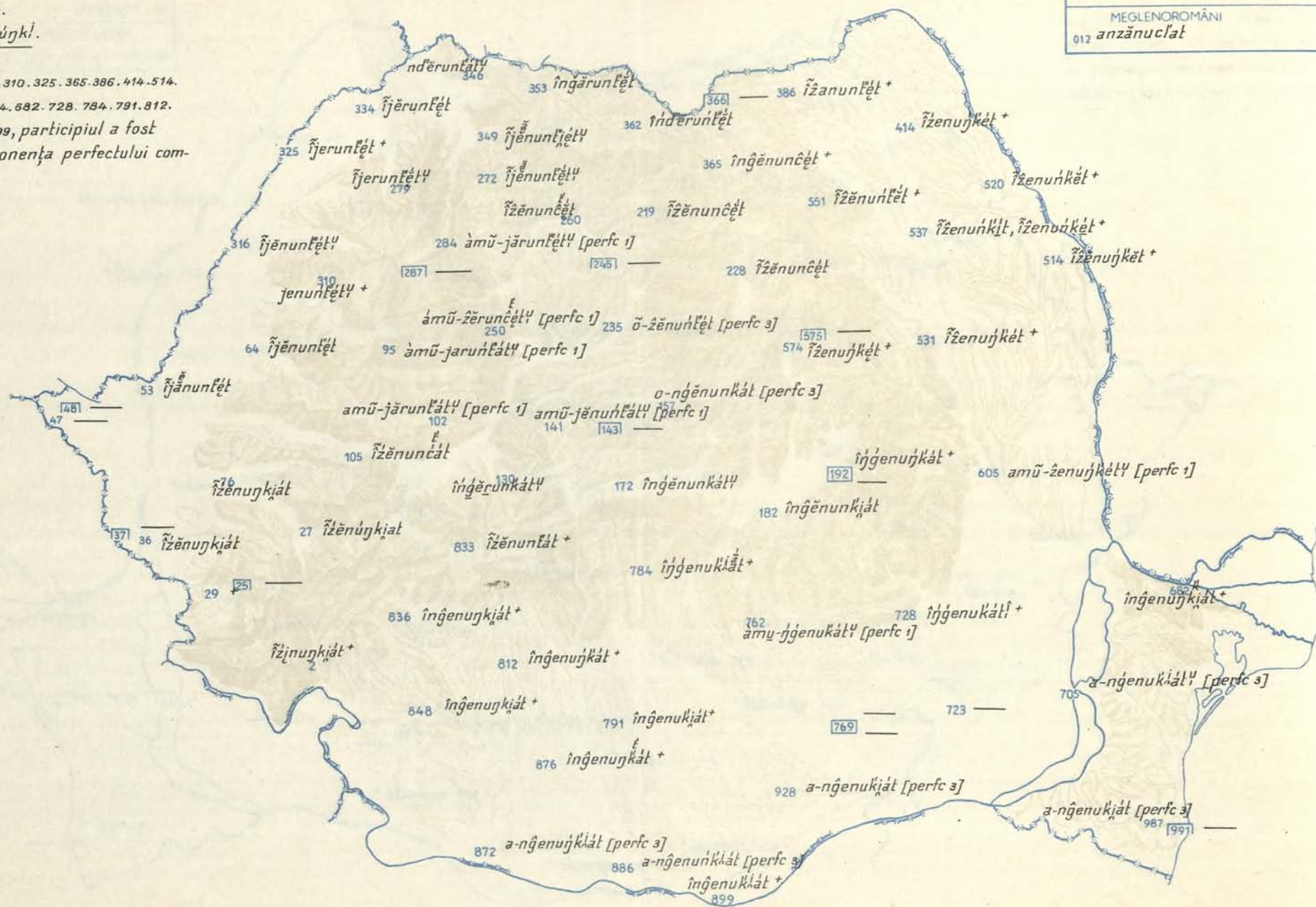
02. [x] clecniť.

III. În punctele 2. 192. 310. 325. 365. 386. 414. 514.

520. 531. 537. 551. 574. 682. 728. 784. 791. 812.

833. 836. 848. 876. 899, participiul a fost  
obținut în componența perfectului com-  
pus.

|      |                   |
|------|-------------------|
| 02 + | ISTROROMÂNİ       |
|      | AROMÂNİ           |
| 010  | MEGLENOROMÂNİ     |
| 012  | <i>anzănuclat</i> |









**FIERT**

[4743]

I. Întrebare indirectă.

II. 228. *șîerb* ; *șîerbġ* ; *șîerbe* [prez 1,2,3].

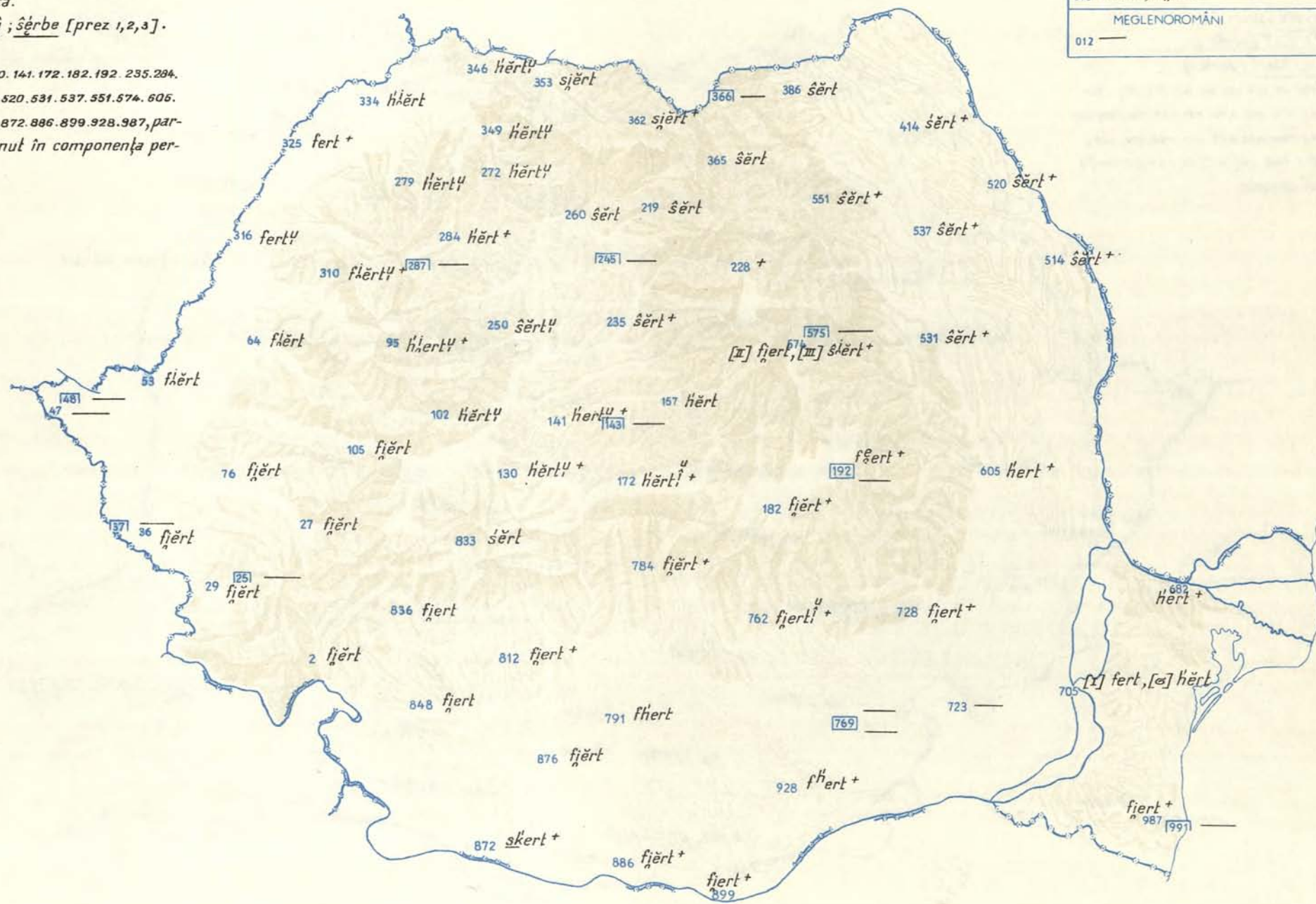
02. [x] *cu hġert*.

III. În punctele 95. 130. 141. 172. 182. 192. 235. 284.

310. 325. 362. 414. 514. 520. 531. 537. 551. 574. 605.

682. 728. 762. 784. 812. 872. 886. 899. 928. 987, participiul a fost obținut în componența perfectului compus.

|     |     |                                 |
|-----|-----|---------------------------------|
| 02  | + ✓ | ISTOROMĂNI                      |
| 010 |     | AROMĂNI<br><i>hertu, hġartă</i> |
| 012 | —   | MEGLENOROMĂNI                   |



**PIERDUT**

[4753]

I. Întrebare indirectă.

II. 192. am kerdút [perf 1].

310. aj. Pĕrdútŷ [perf 2].

574. [III] am kĕert [perf 1].

III. În punctele 95. 102. 130. 141. 157. 219. 235. 250.

260. 325. 362. 414. 514. 520. 531. 537. 551. 605. 682.

705. 728. 762. 784. 812. 872. 886. 899. 928. 987,

participiul a fost obținut în componența  
perfectului compus.

ISTROROMÂNİ

02 [x] pĕrdút

AROMÂNİ

010 kirdut, kirut

MEGLENOROMÂNİ

012 —

# ÎNTELES

[4752]

I. Întrebare indirectă.

II. În punctele 141. 192. 228. 235. 260. 325. 362. 414.

514. 520. 531. 551. 605. 705. 728. 784. 812. 886. 899.

928. 987, participiul a fost obținut în componența perfectului compus.

|     |               |               |
|-----|---------------|---------------|
| 02  | ISTOROMĂNI    | [x] înțelēs ✓ |
| 010 | AROMĂNI       | —             |
| 012 | MEGLENOROMĂNI | —             |



# REPEZIT

[4751]

I. Întrebare indirectă.

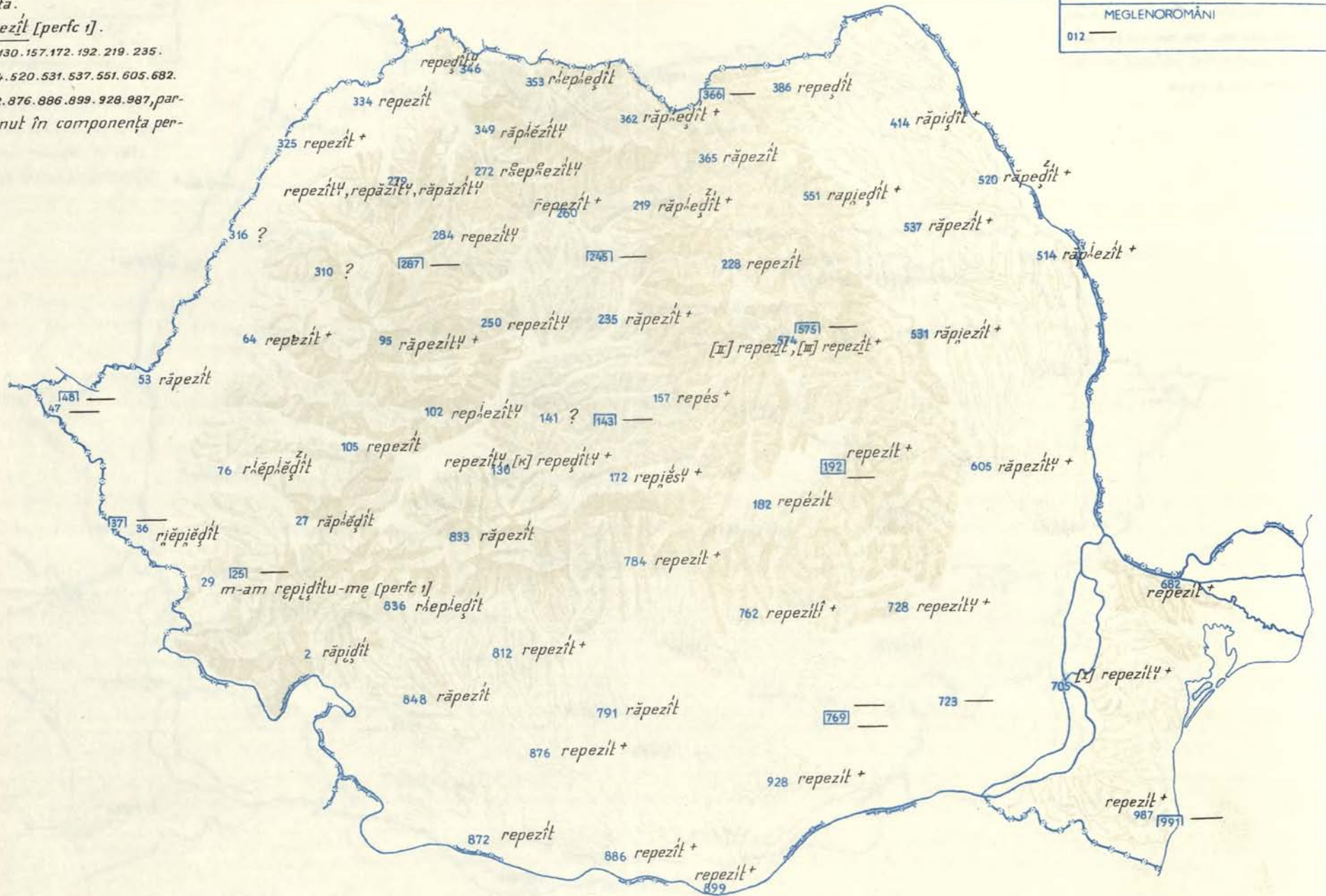
II. 574. [m] m-am repezît [perf i].

III. În punctele 64. 95. 130. 157. 172. 192. 219. 235.

260. 325. 362. 414. 514. 520. 531. 537. 551. 605. 682.

705. 728. 762. 784. 812. 876. 886. 899. 928. 987, participiul a fost obținut în componența perfectului compus.

|                |
|----------------|
| ISTROROMÂNII   |
| 02 —           |
| AROMÂNII       |
| 010 —          |
| MEGLENOROMÂNII |
| 012 —          |



**SLOBOZIT**

[4747]

I. Întrebare indirectă.

II. 762. *i-ar\_dă drumu*.

o2. [x] *frăi* "liber".

o12. *slobod* [prez 1].

III. În punctele 2. 29. 36. 95. 130. 141. 157. 172. 182. 219.

228. 235. 260. 310. 325. 346. 414. 514. 520. 531. 537.

551. 574. 605. 705. 784. 812. 899. 987, participiul

a fost obținut în componența perfectului compus.

|       |               |
|-------|---------------|
| 02 +  | ISTROROMÂNI   |
| 010   | AROMÂNI       |
| 012 + | MEGLENOROMÂNI |







# GĂȘIT

[4746]

## I. Întrebare indirectă.

II. 182. *găst* se întrebuițează rar.

279. *am aflăt<sup>y</sup>* [perfc 1].

284. *am aflăt* [perfc 1].

310. *am aflăt<sup>y</sup>* [perfc 1].

325. 334. *am aflăt* [perfc 1].

346. *am aflăt<sup>y</sup>* [perfc 1].

349. *aflăt<sup>y</sup>*.

02. [x] *aflăăt*.

III. În punctele 2. 36. 53. 95. 130. 141. 157. 172. 182. 192.

219. 228. 235. 260. 362. 414. 514. 520. 531. 537. 551.

605. 682. 705. 728. 762. 784. 812. 886. 899. 928. 987,

participiul a fost obținut în componența perfectului compus.

|     |                 |
|-----|-----------------|
| 02  | + ISTROROMÂNI   |
| 010 | — AROMÂNI       |
| 012 | — MEGLENOROMÂNI |



# CÎNTÎND, STÎND

[4527, 4551]

I. Întrebare indirectă.

II. 705. [ɪ] dîndʷ.

728. În conversație, anchelatorul a auzit, de obicei, forma în -ă : cîntîndă.

991. [ɛ] utiʷă səs păsən pleacă cu cîntec; az gə vidiáh stuij naprèt căștătă 'l-am văzut stînd înaintea casei'.

012. șideandăra.

|               |                         |
|---------------|-------------------------|
| ISTROROMÂNI   | 02 [x] cîntînda, stînda |
| AROMÂNI       | 010 —, stîndaluj        |
| MEGLENOROMÂNI | 012 cîntondăra +        |



[x] cîntînd, slînd  
[ɛ] cîntînd, slînd  
[ɪ] stîndʷ +

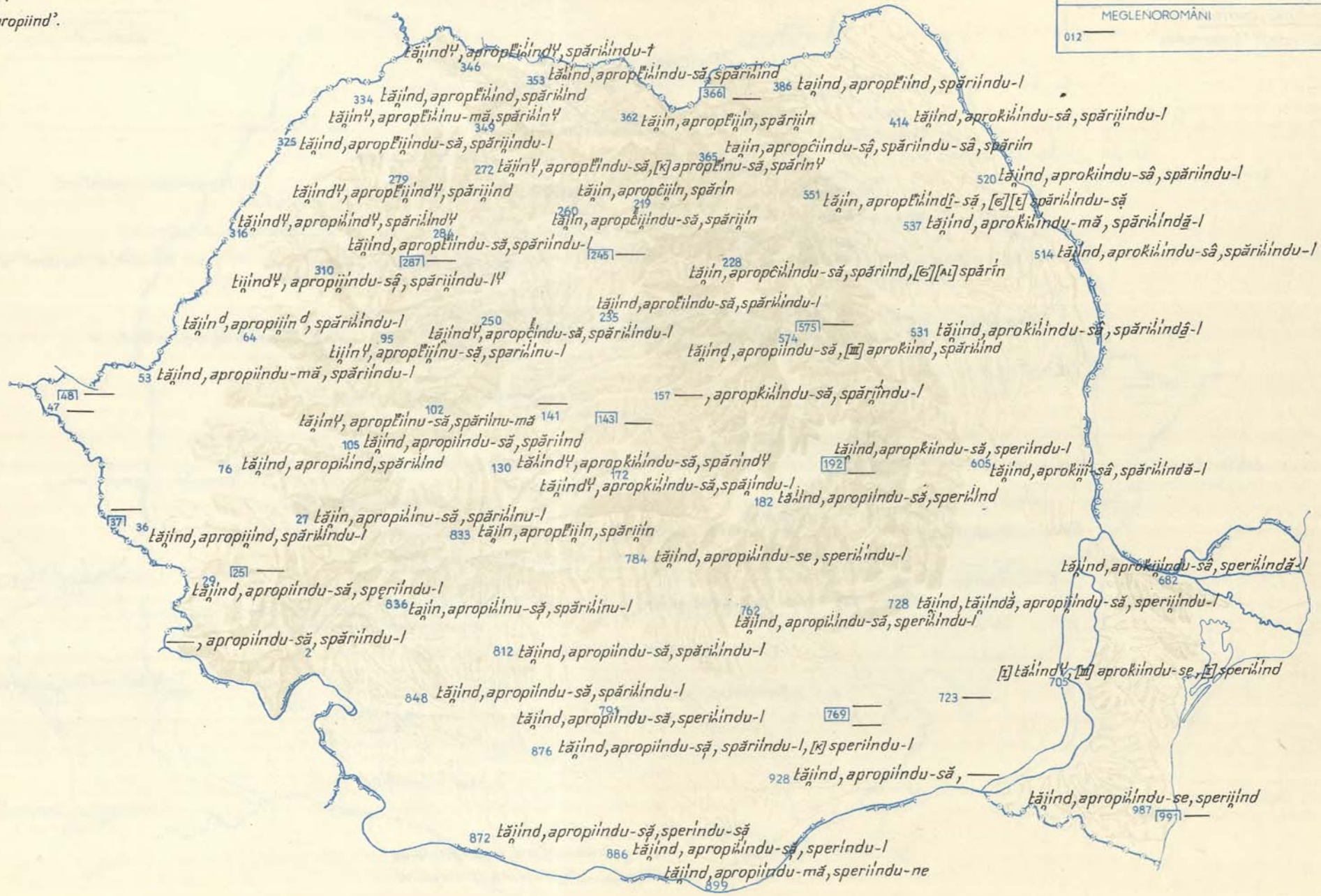
# TĂIND, APROPIIND, SPERIIND

[4579, 4584, 4605]

I. Întrebare indirectă.

II. 02. [x] priblijînda 'apropiind'?

|     |   |
|-----|---|
| 02  | ISTOROMĂNI<br>[x] tal'ânda, [k] tal'ânda, —, spar'ânda <sup>+</sup> ✓ |
| 010 | AROMĂNI<br>tăl'îndaluĵ, aprukîndaluĵ, —                               |
| 012 | MEGLENOROMĂNI<br>—  |



C

# ÎNGENUNCHIND, ÎMPERECHIND

[4586, 4588]

I. Întrebare indirectă.

II. 02. [v] clecînda, sparînda.

010. ampiricled<sup>v</sup> "împerechez".

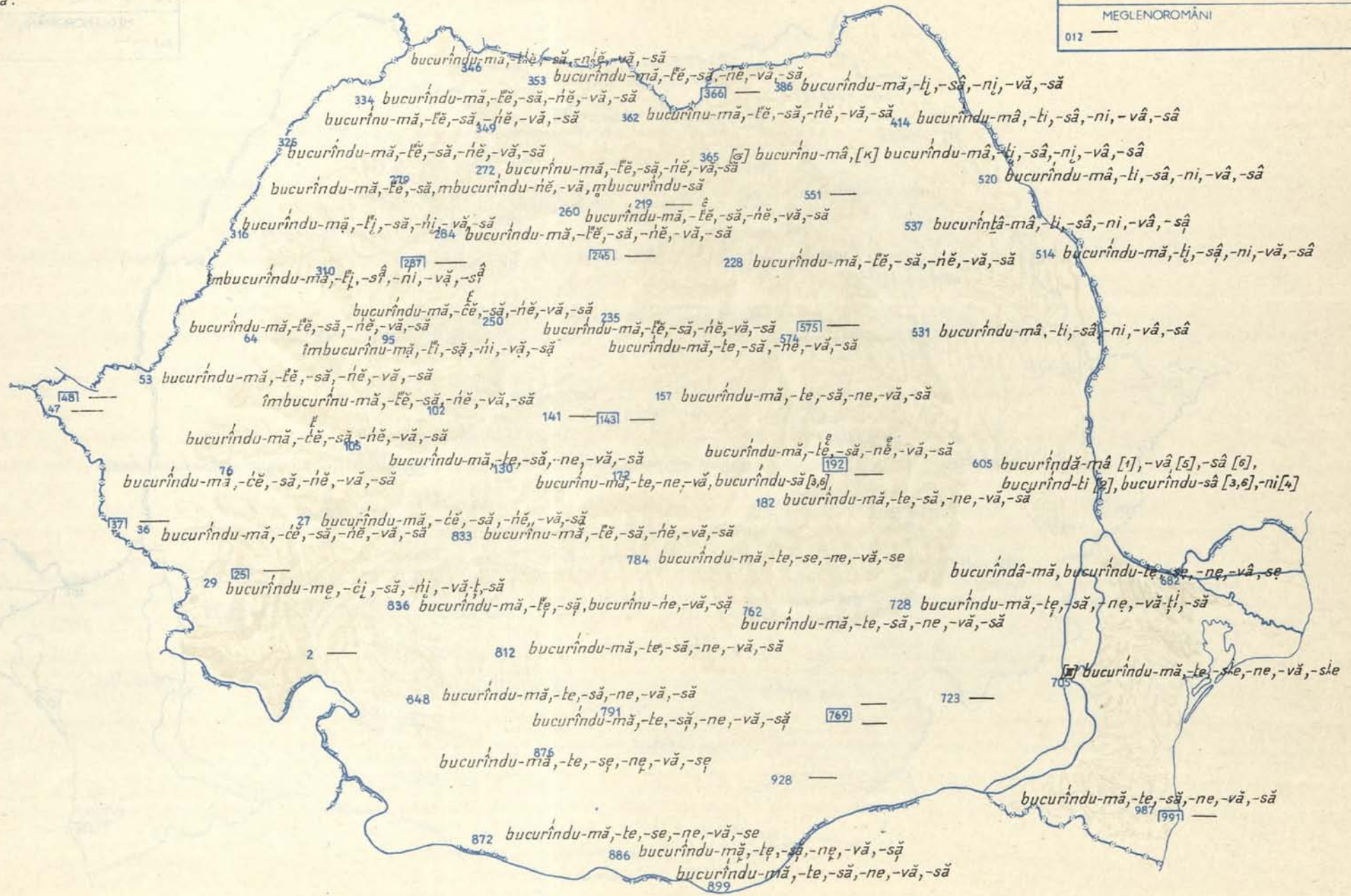
|                               |
|-------------------------------|
| ISTOROMĂNI                    |
| 02                            |
| AROMĂNI                       |
| +                             |
| 010                           |
| MEGLENOROMĂNI                 |
| 012 <i>anzănuclîndăra</i> , — |



**BUCURÎNDU-MĂ, BUCURÎNDU-TE etc.**  
[4646]

I. Întrebare indirectă.

|     |               |
|-----|---------------|
| 02  | ISTROROMÂNI   |
|     | [x] #         |
| 010 | AROMÂNI       |
| 012 | MEGLENOROMÂNI |



# VĂZÎND

[4669]

I. Întrebare indirectă.

|     |  |
|-----|--|
| 02  | ISTOROMĂNI<br>[x] vezunda, [k] vezânda |
| 010 | AROMĂNI<br>viđîndaluj                  |
| 012 | MEGLENOROMĂNI                          |



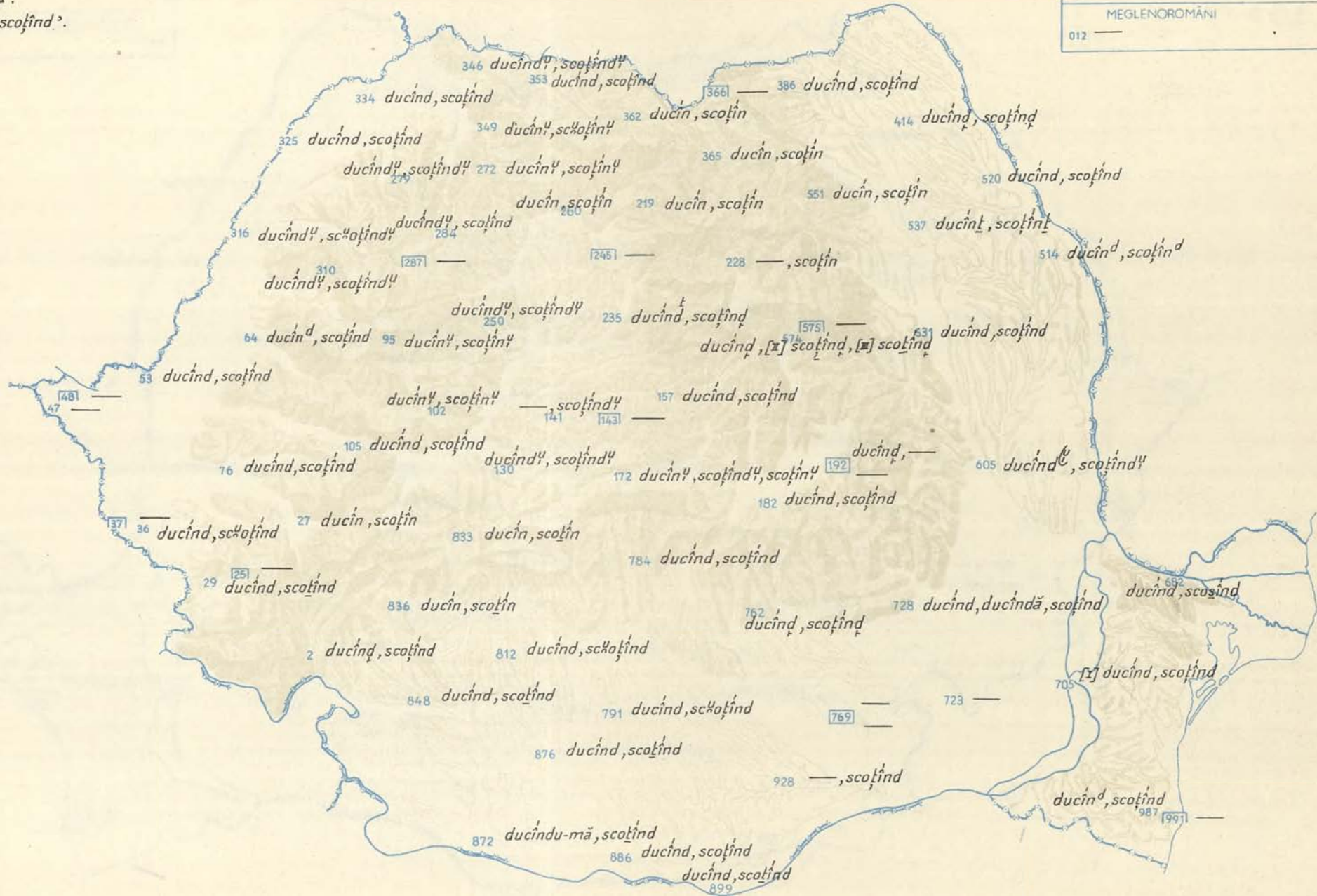
# DUÇÎND, SCOȚÎND

[4730, 4749]

I. Întrebare indirectă.

II. 02. [x] șyulinda 'scoțînd'.

|     |     |               |
|-----|-----|---------------|
| 02  | + ✓ | ISTOROMĂNI    |
| 010 | —   | AROMĂNI       |
| 012 | —   | MEGLENOROMĂNI |



## RĂMINÎND

[4687]

I. Întrebare indirectă.

II. 728.am rāmās [perf.].

|                  |
|------------------|
| ISTOROMĂNI       |
| 02 [ʒ] rāmārînda |
| AROMĂNI          |
| 010 —            |
| MEGLENOROMĂNI    |
| 012 —            |







## CERÎND, UCIGÎND

[4757, 4760]

I. Întrebare indirectă.

II. 551. *umorîn*.

02. [x] *ntrebânda* "întrebînd".

|     |   |
|-----|---|
| 02  | ISTOROMÂNUL<br>[x] —, <i>ucizânda</i> + |
|     | AROMĂNI                                 |
| 010 | —                                       |
|     | MEGLENOROMĂNI                           |
| 012 | —                                       |





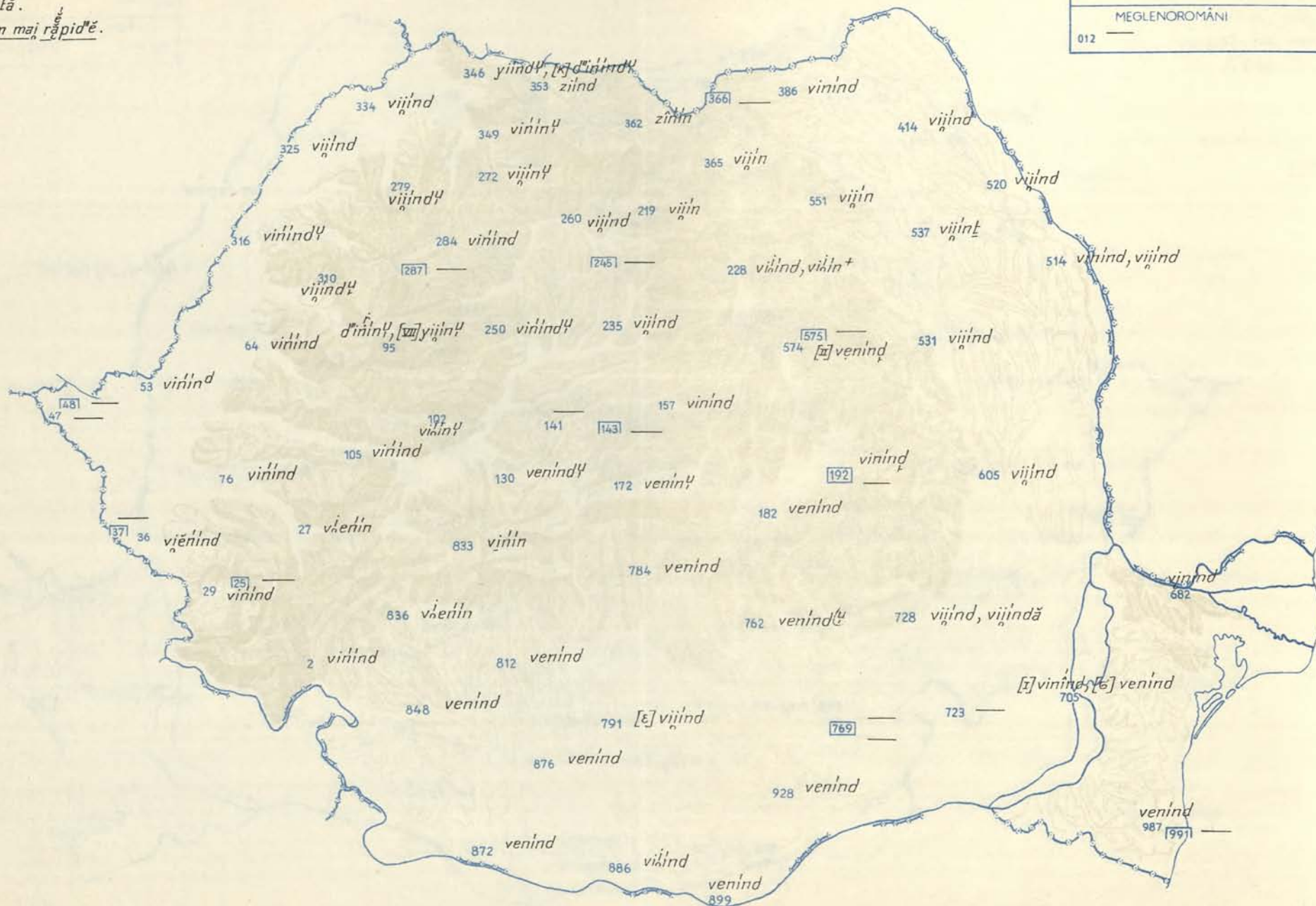
## VENIND

[4784]

I. Întrebare indirectă.

II. 228. *viîn: cî, zîșem maj rapid<sup>o</sup>ē.*

|     |                              |
|-----|------------------------------|
| 02  | ISTROROMĂNI<br>[v] verinda ✓ |
| 010 | AROMĂNI                      |
|     | MEGLENOROMĂNI                |
| 012 |                              |

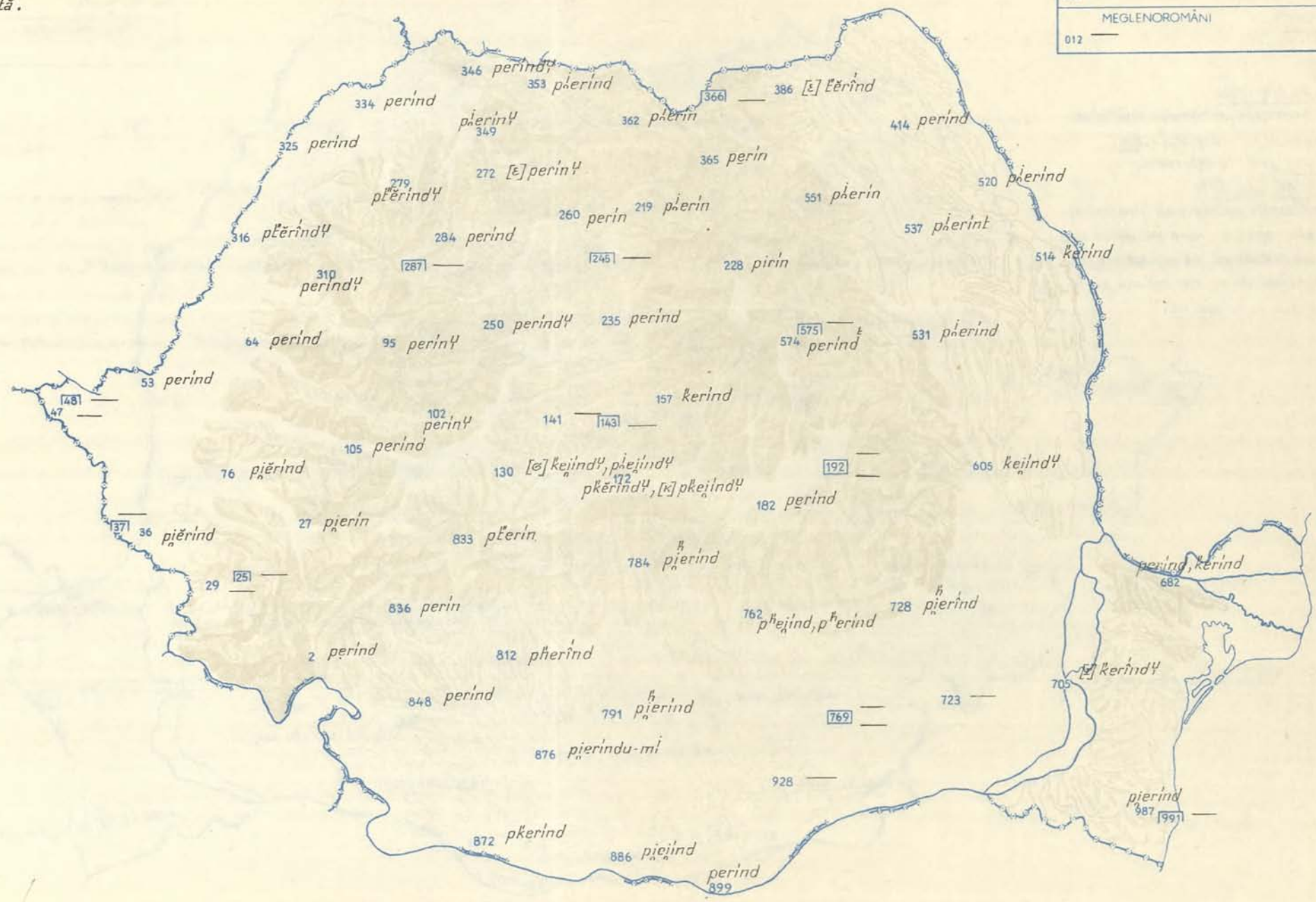


## PIERIND

[4762]

I. Întrebare indirectă.

|     |                                       |                |
|-----|---------------------------------------|----------------|
| 02  | ? <input checked="" type="checkbox"/> | ISTROROMÂNII   |
| 010 | —                                     | AROMÂNII       |
| 012 | —                                     | MEGLENOROMÂNII |



# SÎNT ; EȘTI

[4806]

I. Întrebare indirectă.

II. 64. *îej\_rumîn.*

95. *io îz\_rumîn.*

141. ... *aiĉ.*

574. [III] *ies\_frigurûos.*

705. În conversație, subliniază anchetatorul, a auzit, la informatorul X, *sînt.*

[769]. *tu saĵ\_gažô 'tu ești român?'*

848. *io-st aiĉ ; ieș\_șî tu.*

III. În următoarele puncte s-au înregistrat

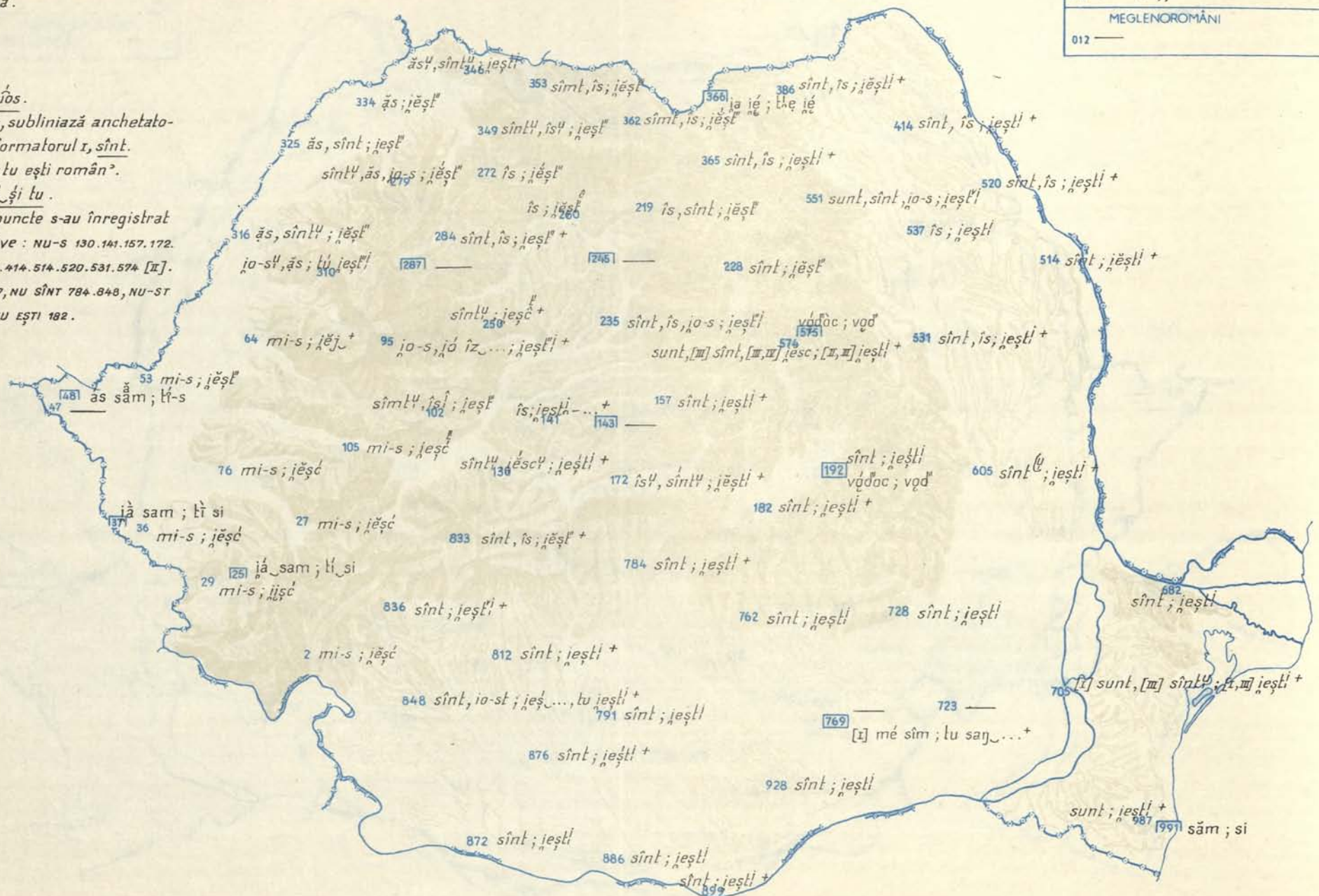
și formele negative : NU-S 130. 141. 157. 172.

182. 250. 284. 365. 386. 414. 514. 520. 531. 574 [II].

605. 833. 836. 899. 987, NU SÎNT 784. 848, NU-ST

705 [II]. 812. 876 ; NU EȘTI 182.

|               |                             |
|---------------|-----------------------------|
| ISTROROMÂNI   |                             |
| 02            | [X] <i>io sãm ; tu aș</i> ✓ |
| AROMÂNI       |                             |
| 010           | <i>escu ; eșĉî</i>          |
| MEGLENOROMÂNI |                             |
| 012           | —                           |



682 *sînt ; iești*

705 [I] *sunt, [III] sînt ; [II, III] iești +*

[769] [I] *mé sîm ; tu saĵ...+*

723 —

987 *sunt ; iești +*

991 *sãm ; si*

## ESTE ; SÎNT

[4806 bis]

### I. Întrebare indirectă.

II. 95. *jělu-j rumîni<sup>u</sup>, jěj su yămîri<sup>i</sup>, sîm ș-ămu.*

105. *jěst* "există".

141. *i-aić.*

551. *și jěl i-acăsă.*

1769. *Wo sî gazô "el este român", haj colă sî gazé "iar aceia je români".*

848. *sî și jěj.*

### III. În următoarele puncte s-au înregistrat și

formele negative : NU-1 130. 141. 157. 172. 182. 192.

235. 250. 284. 365. 386. 414. 514. 520. 531. 574 [X]. 605.

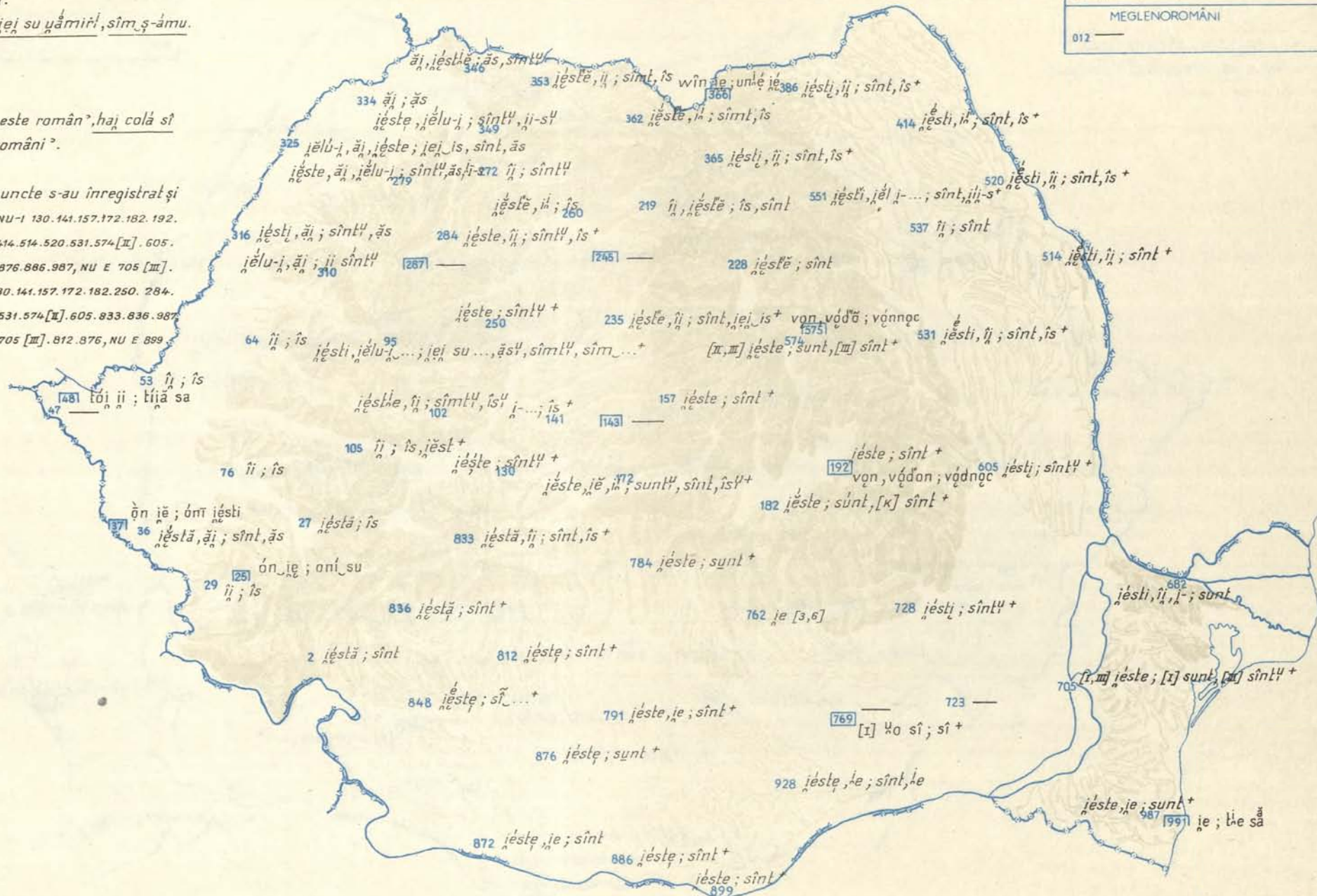
728. 784. 791. 833. 836. 876. 886. 987, NU E 705 [X].

812. 848. 899 ; NU-S 130. 141. 157. 172. 182. 250. 284.

365. 386. 414. 514. 520. 531. 574 [X]. 605. 833. 836. 987.

NU SÎNT 848, NU-ST 705 [X]. 812. 876, NU E 899.

|                         |
|-------------------------|
| ISTROROMÂNII            |
| 02 [x] je je ; iel ăș ✓ |
| AROMÂNII                |
| 010 gaste ; suntu       |
| MEGLENOROMÂNII          |
| 012 —                   |



# SÎNTEM ; SÎNTEȚI

[4806 ter]

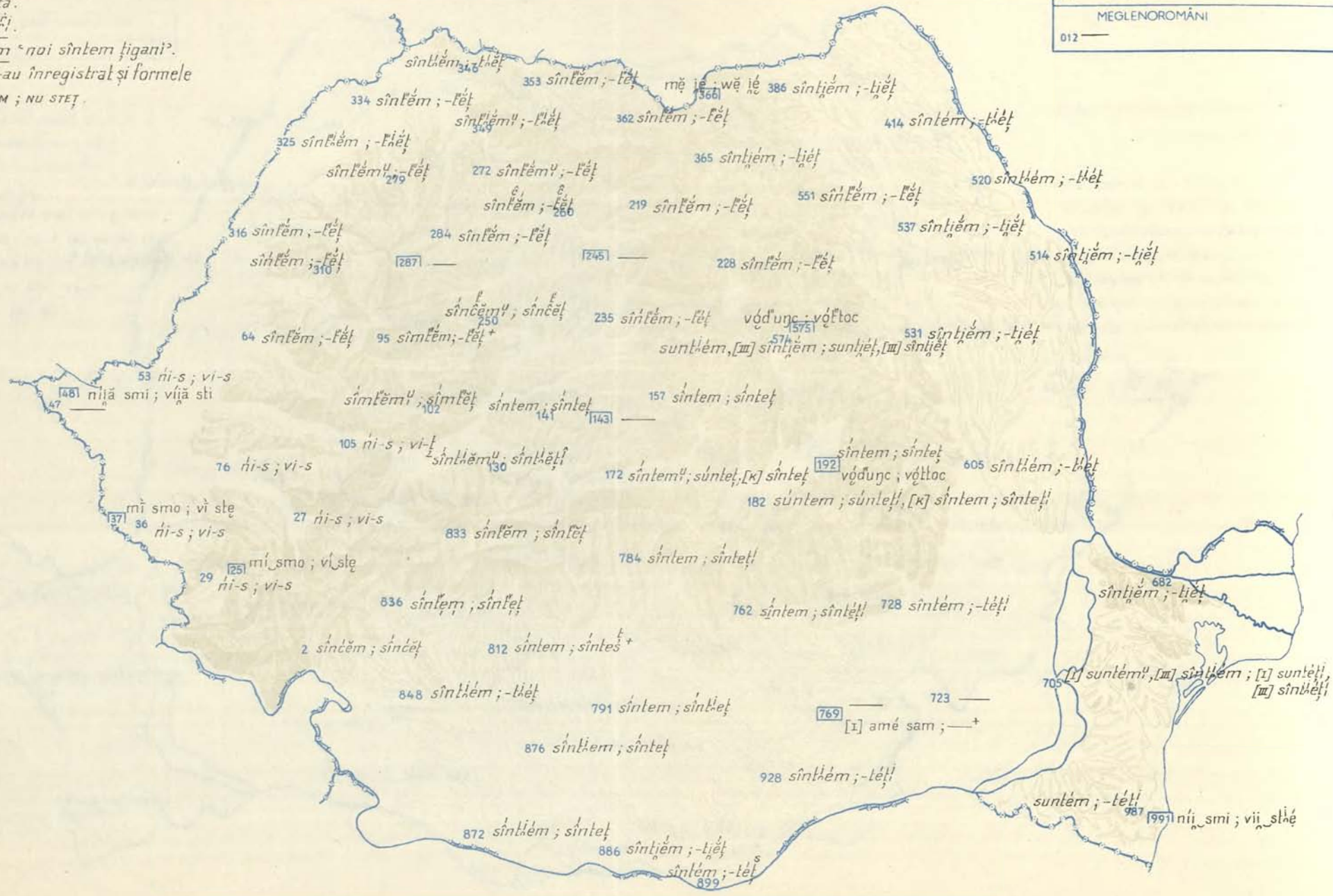
I. Întrebare indirectă.

II. 95 sîntēm rumîrî.

769. amé sam rom \*noi sîntem țigani?.

III. În punctul 812 s-au înregistrat și formele negative : NU STEM ; NU STEȚI.

|                          |
|--------------------------|
| ISTROROMÂNI              |
| 02 [x] noi smo ; voi ste |
| AROMÂNI                  |
| 010 himʷ ; hit           |
| MEGLENOROMÂNI            |
| 012 —                    |





**ERAM ; ERAI**

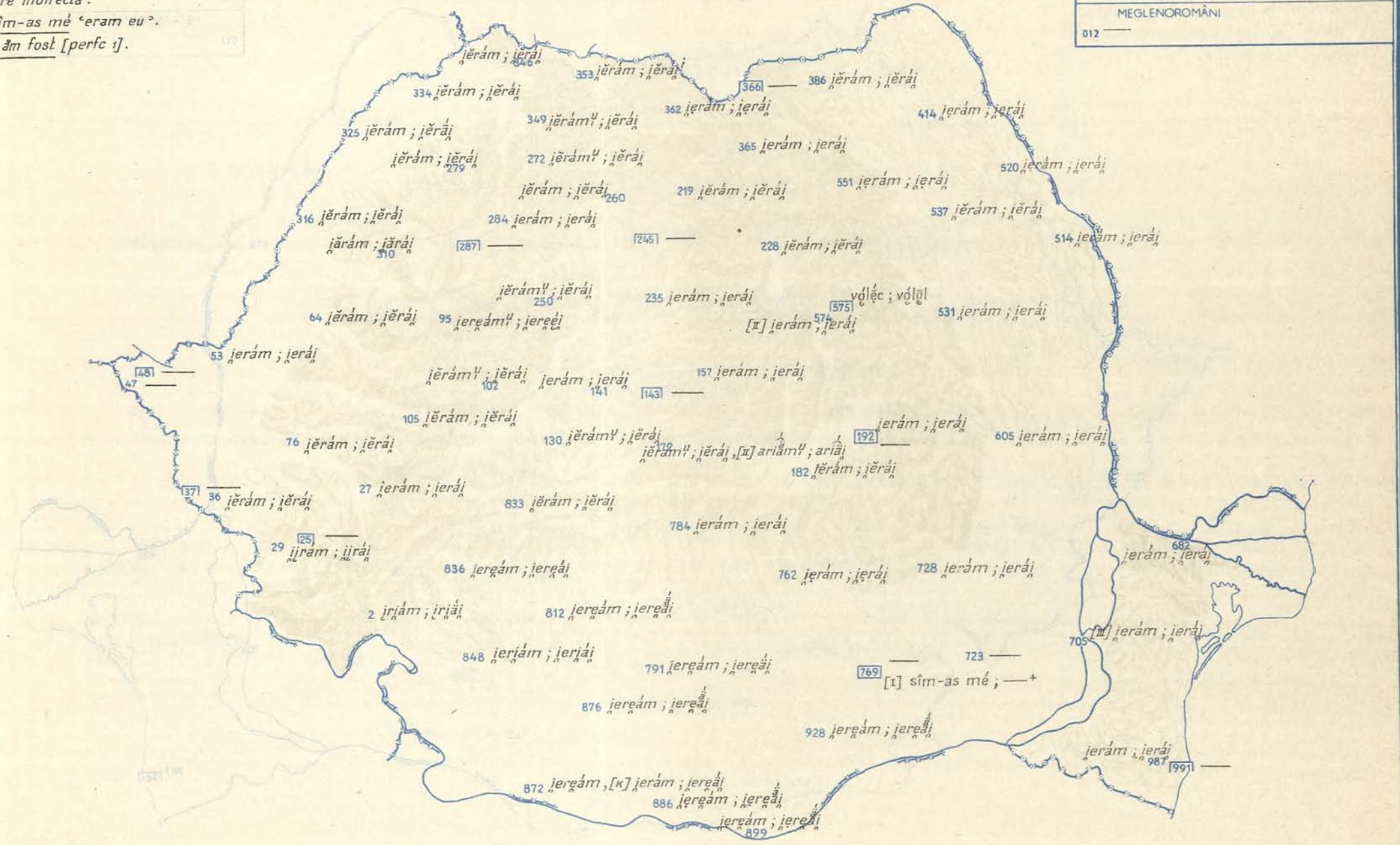
[4808]

I. Întrebare indirectă.

II. 1769. *sîm-as mé* 'eram eu'.

02. [v]io *ăm* fost [perfc i].

|     |   |                    |
|-----|---|--------------------|
| 02  | + | ISTROROMÂNII       |
|     |   | AROMÂNII           |
| 010 |   | <i>eram ; erai</i> |
|     |   | MEGLENOROMÂNII     |
| 012 |   |                    |



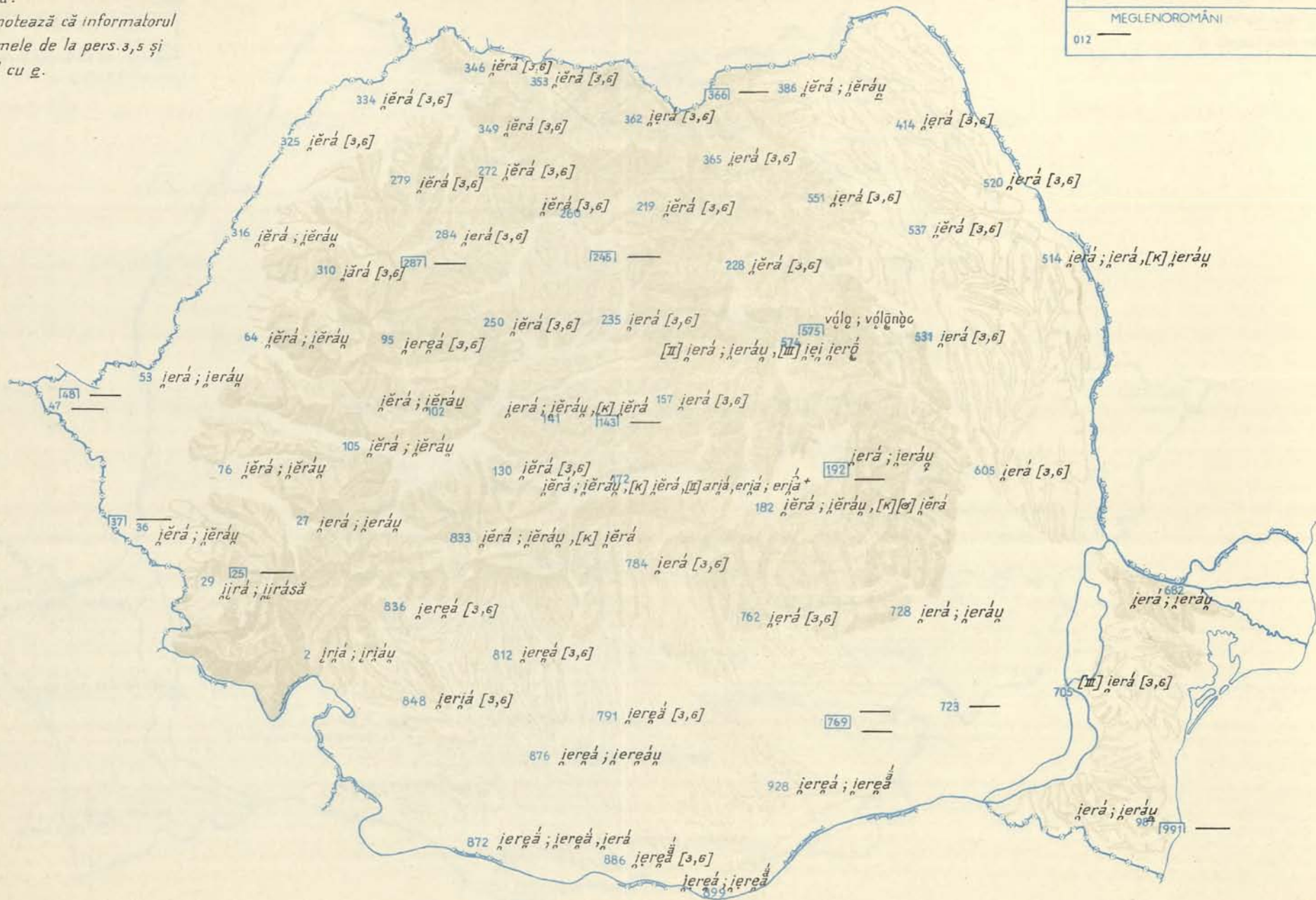
**ERA ; ERAU**

[4808 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 172. Anchetatorul notează că informatorul  
 π a pronunțat formele de la pers. 3,5 și  
 6 cînd cu *ă*, cînd cu *e*.

|                       |
|-----------------------|
| ISTOROMĂNI            |
| 02 —                  |
| AROMĂNI               |
| 010 <i>ęara</i> [3,6] |
| MEGLENOROMĂNI         |
| 012 —                 |



## ERAM ; ERAȚI

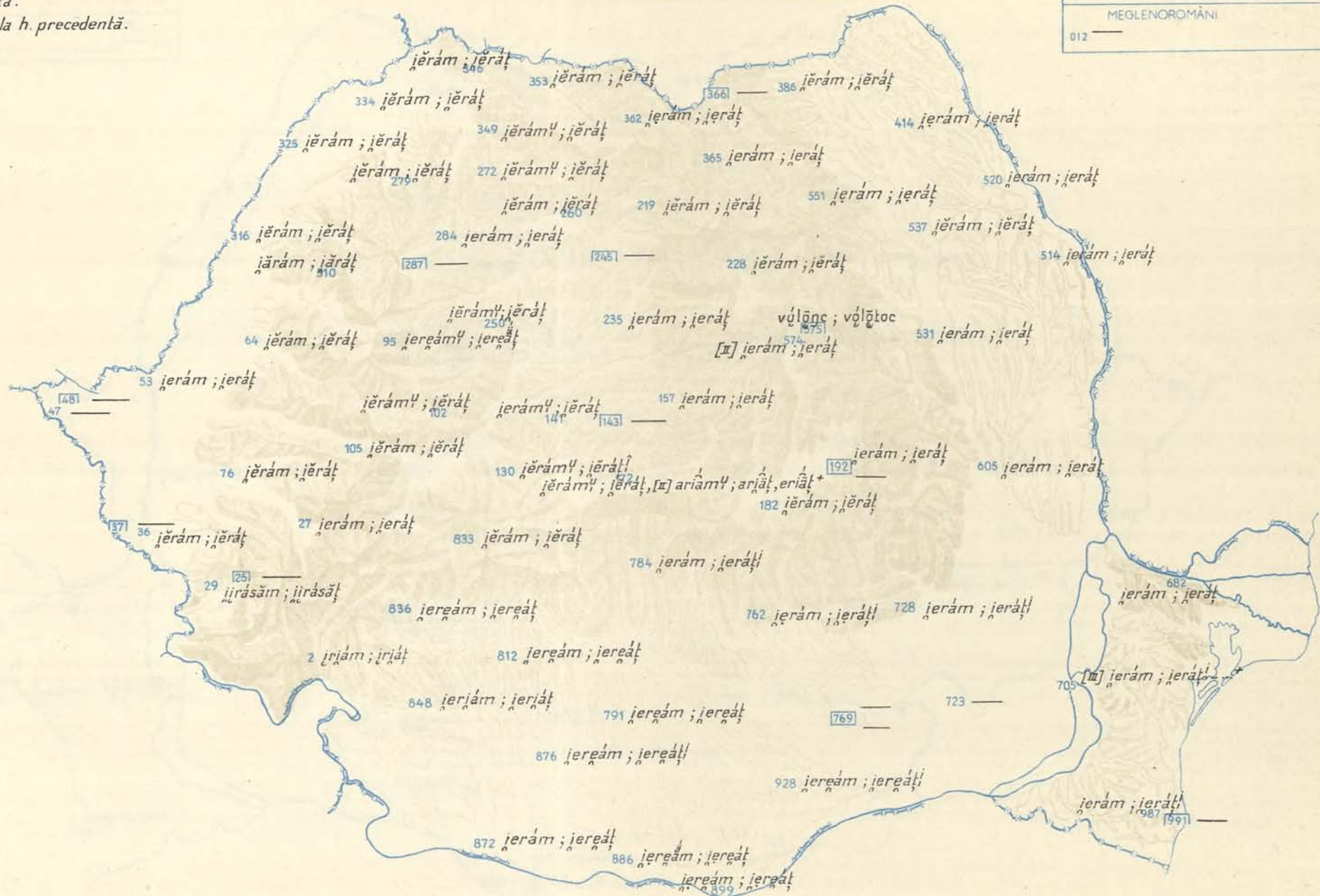
[4808 ter]

I. Întrebare indirectă.

II. 172. Vezi nota de la h. precedentă.

 705.... acăsă.

|               |     |
|---------------|-----|
| ISTOROMĂNI    | 02  |
| AROMĂNI       | 010 |
| MEGLENOROMĂNI | 012 |



**FUSEI ; FUSEȘI**

[4807]

I. Întrebare indirectă.

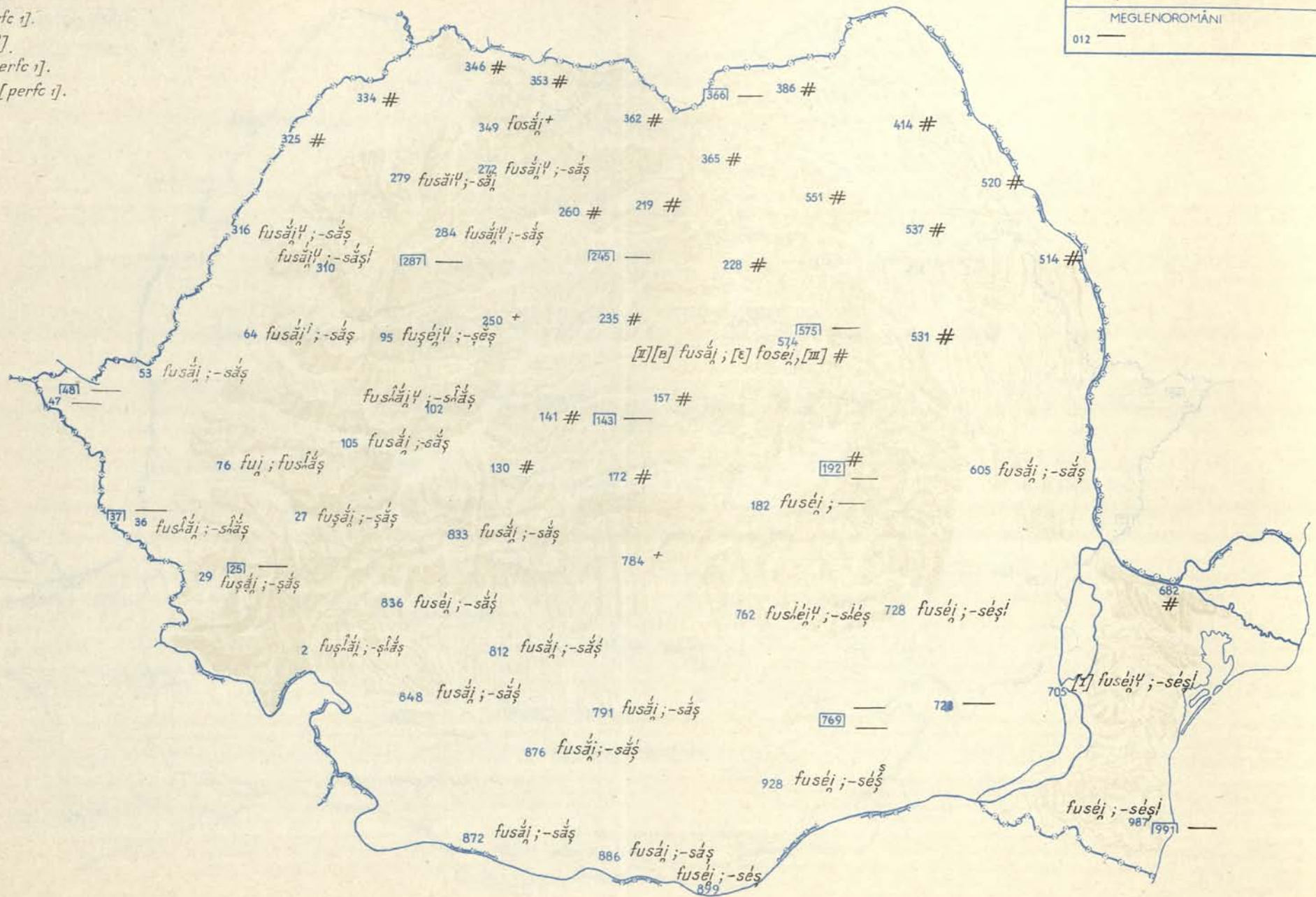
II. 250. am. fost<sup>u</sup> [perf. i].

349. fusăi [2-6] [?].

784. am. f<sup>u</sup>bst [perf. i].

02. [x] am. fuost [perf. i].

|                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| 02 # <sup>+</sup> | ISTROROMÂNI ✓        |
| 010               | AROMÂNI<br>fuj ; fuș |
| 012               | MEGLENOROMÂNI        |



**FUSE ; FUSERĂ**

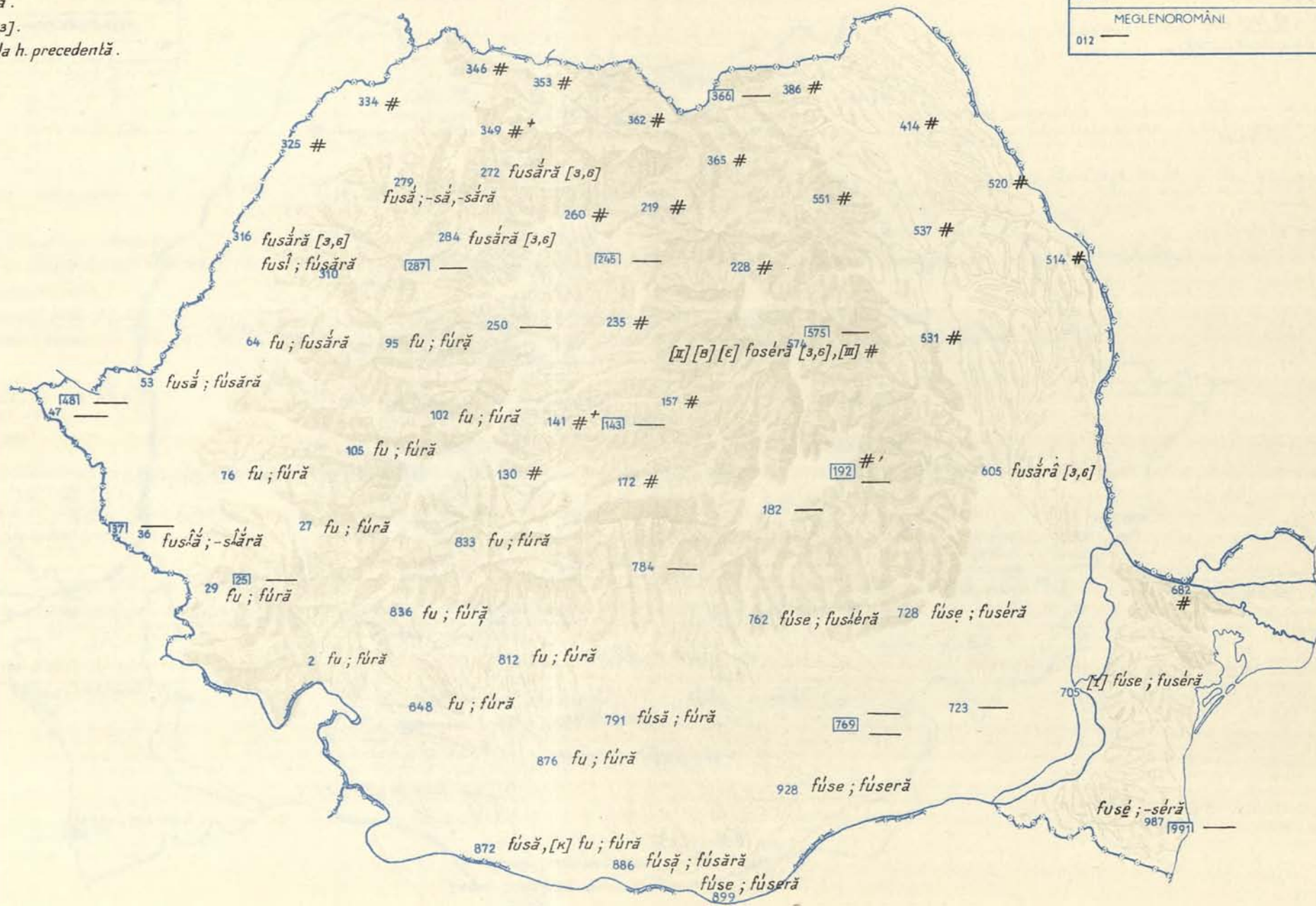
[4807 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 141.0 fost<sup>1</sup> [perfc 3].

349. Vezi nota de la h. precedentă.

|               |               |
|---------------|---------------|
| 02 #          | ISTROROMÂNI   |
| 010 fu ; fură | AROMÂNI       |
| 012 —         | MEGLENOROMÂNI |



**FUSERĂM ; FUSERĂȚI**

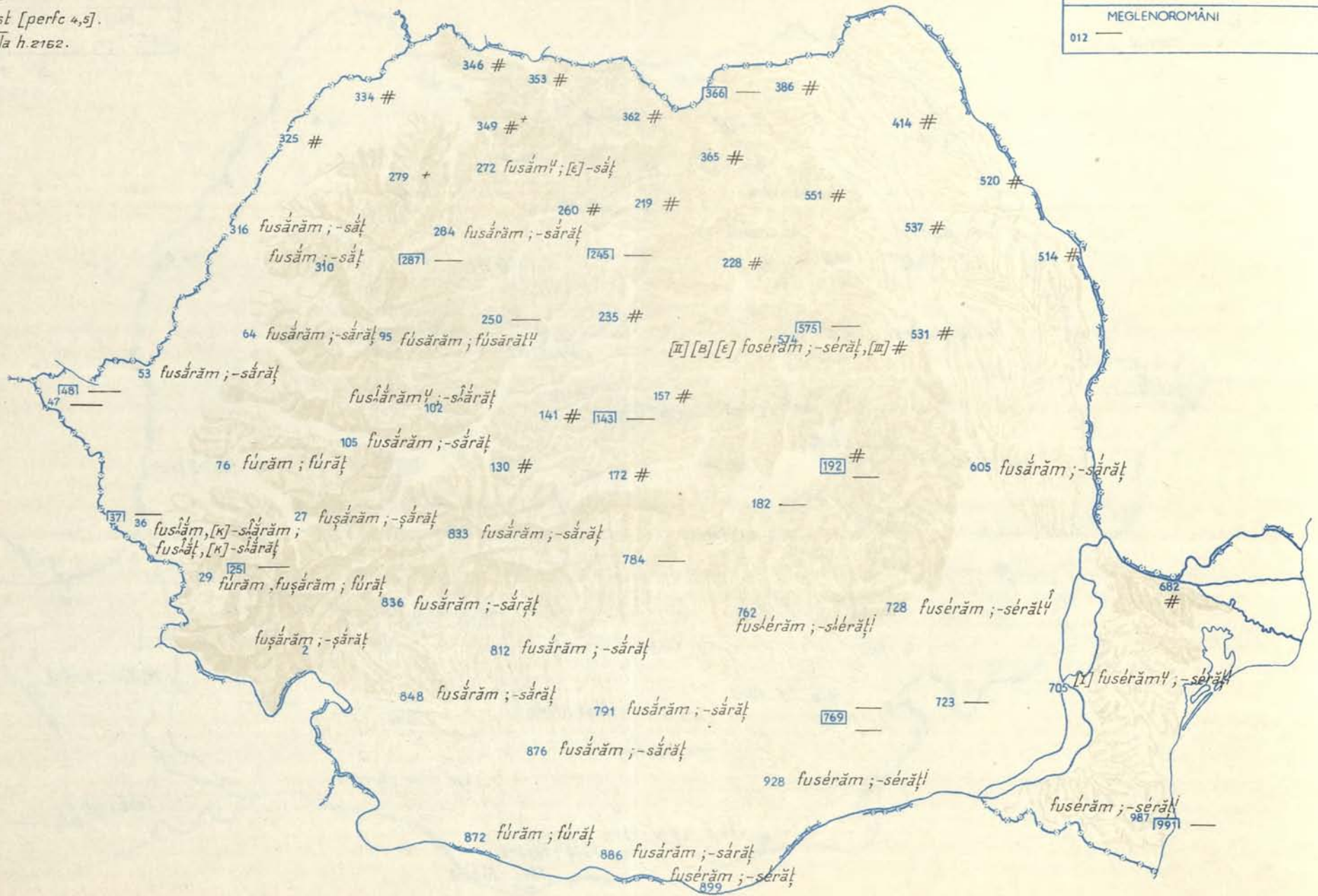
[4807 ter]

I. Întrebare indirectă.

II. 279. *ă\_fost ; aț\_fost* [perf 4,5].

349. *Vezi nota de la h. 2162.*

|      |                               |
|------|-------------------------------|
| 02 # | ISTROROMĂNI                   |
| 010  | AROMĂNI<br><i>fumʷ ; futʷ</i> |
| 012  | MEGLENOROMĂNI                 |



# AM FOST, AM FOST LA ... [1]

[4811]

I. Întrebare indirectă.

II. [25]. *mî smo bili* [+].

[37]. *bîla ôna* [3]; *bîli ste* [5].

[48]. *z\_bîl* [2]; *i bîl* [m]; *i bla* [f][3]; *smî bli* [4]; *ste bli* [5]; *sa bli* [m,f][6].

[192]. *vûotă* [2]; *vûot* [3]; *vûotunc* [4]; *vûotunc* [5]; *vûotoc* [6].

219. Înaintea unei consoane, notează anchetatorul, dentala t poate cădea, iar s poate deveni sonor.

228. Inițial, informatorul n-a admis *ă\_fo*.

260. Informatorul nu admite forma : *am fo*.

272. *ă\_fo* apare numai în frază.

[366]. *wîn buu* [m], *ună búfă* [f], *unó bul* [n][3]; *mě bulé* [m, f, n][+].

514. *ă\_fos\_și\_iéu*.

[575]. *vôhtô* [2]; *vôht*, *vôhtoc* [3]; *vôhtunc* [4]; *vôhtoc* [5]; *vôhtoc* [6].

833. [x] *mî-o fo\_ruşîně*.

[991]. *bjah*; *bése*; *bése*; *bjáha* [imperf 1,2,3,6], *li si bíf*; *loj ie bíf*; *nij bjáhmi*; *vij bjáhtj* [perf 2,3,4,5].

02. [x] *a fost* [3].

010. *are fută* [3].

|     |   |               |
|-----|---|---------------|
| 02  | + | ISTROROMÂNI   |
|     |   | ✓             |
|     |   | AROMÂNI       |
| 010 | + |               |
|     |   | MEGLENOROMÂNI |
| 012 |   |               |



**FUSESEM**

[4809]

I. Întrebare directă. Cum ziceți:  
eu fusesem?

II. 2. *fusăsăș* [2] [?].

27. *fusăsăș* [2]; *fusăsăș* [3, 6];  
*fusăsăm* [4]; *fusăsăț* [5].

64. *fusăsăș* [2]; *fusă* [3]; *fusărăm* [4];  
*fusărăt* [5]; *fură* [?] [6].

105. *fusăsăș* [2]; *fusăsă* [3, 6]; *fusăsăm*  
[4]; *fusăsăț* [5].

141. *oi hi* [vilt 1].

551. *fosăsăși* [2]; *fosăsăș* [3].

705. [ɛ] *fusēsș* [2]; *fusése* [3]; *fusărăm* [4];  
*fusărăt* [5]; *fusərə* [6].

762. *fusléseși* [2]; *fuslése* [3, 6];  
*fuslésem* [4]; *fusléserăt* [5].

784. *sau am fost* [perf 1].

833. *fusăsăși* [2]; *fusăsă*  
[3, 6]; *fusăsăm* [4];  
*fusăsăț* [5].

836. *fusăsăși* [2]; *fusăsăș* [3].

872. *fusăsăși* [2].

02. [x] *o am fost* [perf 1].

010. *aveaj fută* [2]; *avea fută* [3].

|     |   |                                 |
|-----|---|---------------------------------|
| 02  | # | ISTROROMÂNII                    |
| 010 | # | AROMÂNII<br><i>aveaj fută</i> + |
| 012 | — | MEGLENOROMÂNII                  |





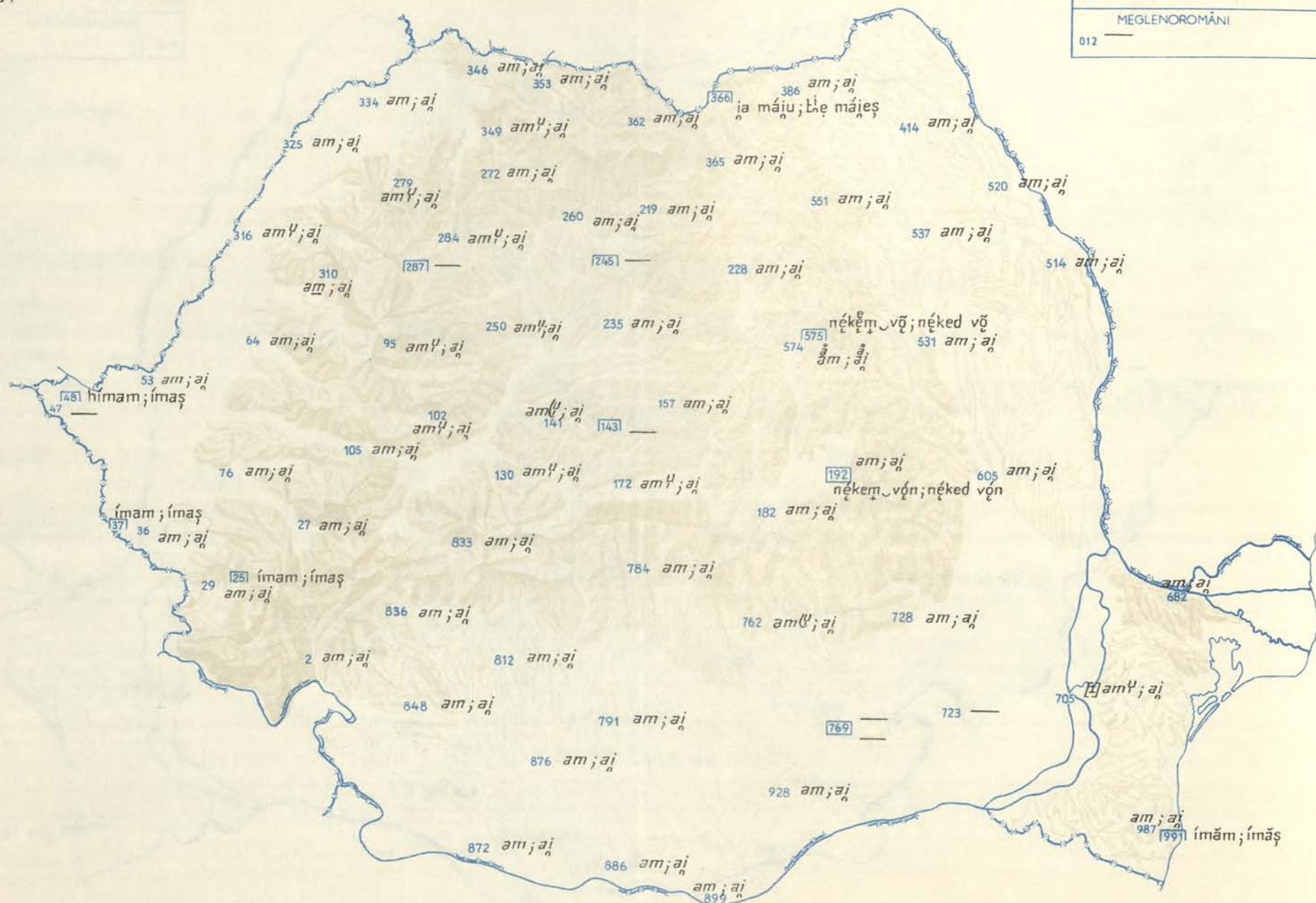


**AM ; AI**

[4703]

I. Întrebare indirectă.

|     |  |
|-----|--|
| 02  | ISTOROROMÂNII<br>[ɣ] am ; a <sub>n</sub> |
| 010 | AROMÂNII<br>am ; a <sub>n</sub>          |
| 012 | MEGLÉNOROMÂNII                           |



[48] himam ; imas̃

imam ; imas̃  
[37] 36 am ; ai

[25] imam ; imas̃  
29 am ; ai

nêkêṁ vō ; nêked vō  
[575] 574 am̃ ; aĩ  
531 am ; ai

[192] am ; ai  
nêkêṁ vōn ; nêked vōn  
605 am ; ai

am ; ai  
[99] 987 imăm ; imăș



**AVEM ; AVETI**

[4703 ter]

I. Întrebare indirectă.

|     |                                      |
|-----|--------------------------------------|
| 02  | ISTOROMĂNI<br>[v] avém ; avéti       |
| 010 | AROMĂNI<br>avem <sup>v</sup> ; aveți |
| 012 | MEGLENOROMĂNI                        |



**AVEAM [1]**

[4704]

I. Întrebare indirectă.

- II. 219. *av<sup>h</sup>ei* [2]; *av<sup>h</sup>e* [3,6];  
*av<sup>h</sup>em* [4]; *av<sup>h</sup>e* [5].  
 228. *ave<sup>h</sup>i* [2]; *ave<sup>h</sup>e* [3,6];  
*ave<sup>h</sup>em* [4]; *ave<sup>h</sup>e* [5].  
 235. *av<sup>h</sup>i* [2]; *av<sup>h</sup>e* [3,6];  
*av<sup>h</sup>em* [4]; *av<sup>h</sup>e* [5].  
 272. *av<sup>h</sup>i* [2]; *av<sup>h</sup>e* [3];  
*av<sup>h</sup>em* [4]; *av<sup>h</sup>e* [5]; *av<sup>h</sup>e* [6].  
 334. *av<sup>h</sup>e* [6].  
 520. *avi<sup>h</sup>i* [2]; *avi<sup>h</sup>e* [3,6];  
*avi<sup>h</sup>em* [4]; *avi<sup>h</sup>e* [5].  
 531. *av<sup>h</sup>ei* [2]; *avi<sup>h</sup>e* [3].  
 833. *av<sup>h</sup>i* [2]; *av<sup>h</sup>e* [3]; *av<sup>h</sup>em* [4];  
*av<sup>h</sup>e* [5]; *av<sup>h</sup>u*, [x] *av<sup>h</sup>e* [6].  
 872. *ave<sup>h</sup>u* [6].  
 02. [x] *av<sup>h</sup>ut-am* [perfectiv].  
 010. *ave<sup>h</sup>i* [2]; *ave<sup>h</sup>e* [3,6];  
*ave<sup>h</sup>em* [4]; *ave<sup>h</sup>e* [5].

|     |       |  |
|-----|-------|--|
| 02  | [x] ✓ | ISTOROMĂNI   |
| 010 |       | AROMĂNI<br><i>ave<sup>h</sup>em</i> <sup>h</sup> + |
| 012 | —     | MEGLENOROMĂNI                                      |



**AVUI**

[4705]

I. Întrebare indirectă.

II.2. *avúș* [2].

- 95. *avúș* [2]; *avú* [3]; *avúrăm* [4];  
*avúră* [5]; *avúră* [6].
- 250. *avúș* [2]; *avúră* [3,6]; *avúrăm* [4];  
*avúră* [5].
- 272. *avúș* [2]; *avúră* [3,6]; *avúm* [4];  
*avúră* [5].
- 334. *avú* [2,4,6]; *avú* [3]; [e] *avú* [5] [?].
- 346. *am avút* [perf. 1].
- 349. *avú* [2] [?].
- 353. *avú* [2] [?].
- 705. [i] *avúș* [2]; *avúș* [3]; *avúsem* [4];  
*avúș* [5]; *avúse* [6].
- 812. *avusăș* [2]; *avú* [3]; *avusărăm* [4];  
*avusără* [5]; *avúră* [6].
- 848. *avusăș* [2]; *avú* [3];  
*avusărăm* [4]; *avusără* [5];  
*avúră* [6].
- 876. *avusăș* [2]; *avúsă*, [v] *avú*  
[3]; *avusărăm* [4]; *avusără* [5];  
*avúră* [6].
- 886. *avusăș* [2]; *avúsă* [3,6];  
*avusărăm* [4]; *avusără* [5].
- 1991. *imăș* [2,3]; *imăhm* [4];  
*imăhtie* [5]; *imăhă* [6].
- 02. [x] *am avút* [perf. 1].
- 010. *avúș* [2].

|     |              |                |
|-----|--------------|----------------|
| 02  | # +          | ISTROROMÂNII   |
| 010 | <i>avú</i> + | AROMÂNII       |
| 012 | —            | MEGLENOROMÂNII |



*avú*  
[991] *imăh* +

## AM AVUT [1]

[4706]

I. Întrebare indirectă.

II. 1371. *imali stę* [5].

1366. *mę mǎte* [4].

|     |               |               |
|-----|---------------|---------------|
| 02  | ISTROROMĂNI   | [x] am avút ✓ |
| 010 | AROMĂNI       | am avutǎ      |
| 012 | MEGLENOROMĂNI | —             |



**SĂ AIBĂ [3]**

[4707]

I. Întrebare indirectă.

II. 705. [ɪ] să am<sup>1</sup> [1]; să a<sub>1</sub> [2];

să avém<sup>1</sup> [4]; să avé<sup>1</sup> [5];

să a<sub>1</sub>bă [6].

791. să am [1].

899. să a<sub>1</sub>bă [2].

|                  |
|------------------|
| ISTROROMÂNII     |
| 02 [ɪ] neca Țăre |
| AROMÂNII         |
| 010 s-aibă       |
| MEGLENOROMÂNII   |
| 012 —            |





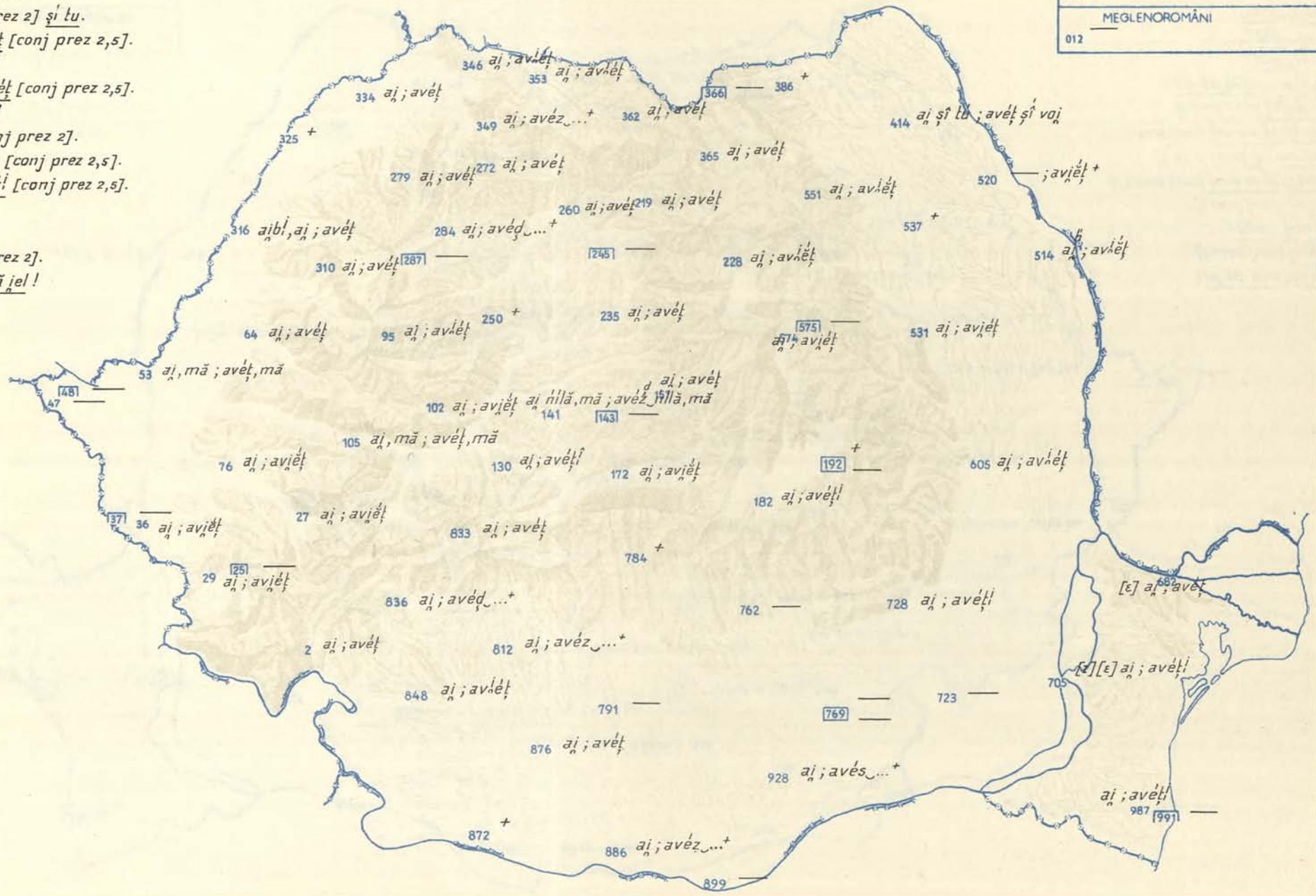
# AI ; AVEȚI!

[4708]

## I. Întrebare indirectă.

- II. 192. să a<sub>n</sub> [conj prez 2] și tu.
- 250. să a<sub>n</sub> ; să aveț [conj prez 2,5].
- 284. avéd\_mîilă!
- 325. să a<sub>n</sub> ; să avîeț [conj prez 2,5].
- 349. avéz\_mîilă!
- 386. 520. să a<sub>n</sub> [conj prez 2].
- 537. să a<sub>n</sub> ; s-aveț [conj prez 2,5].
- 784. să a<sub>n</sub> ; s-avîeț [conj prez 2,5].
- 812. avéz\_milă!
- 836. avéd\_grija!
- 872. să a<sub>n</sub> [conj prez 2].
- 886. avéz\_milă dă jel!
- 928. avés\_milă!

|     |   |
|-----|---|
| 02  | ISTOROMĂNI<br>[x] a <sub>n</sub> ; aveț ✓ |
| 010 | AROMĂNI                                   |
| 012 | MEGLENOROMĂNI                             |



**NU AVEA ; NU AVEȚI!**

[4709]

I Întrebare indirectă.

II. 64. *nú aved, milă!*

141. *n-aved, milă!*

235. *n-avez, milă!*

310. *n-avez, milă dă jeli!*

325. *să n-aveț [conj prez 5].*

520. *să n-aj; să n-aveț [conj prez 2,5].*

551. *să nú ma-aj [conj prez 2].*

605. *să n-aj; să n-aveț [conj prez 2,5].*

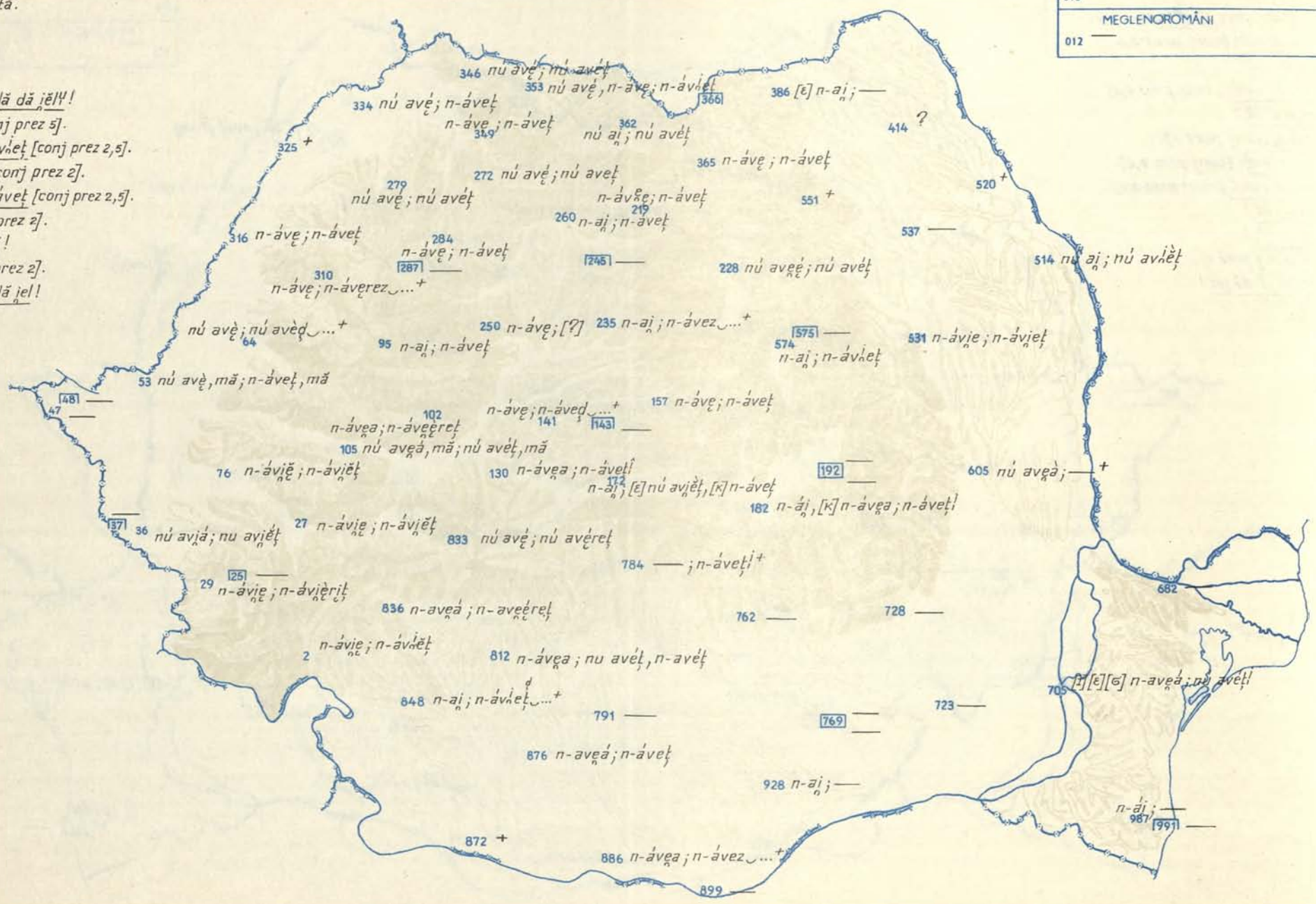
784. *să n-aj [conj prez 2].*

848. *n-aveț, milă!*

872. *să n-aj [conj prez 2].*

886. *n-avez, milă dă jeli!*

|     |                                    |
|-----|------------------------------------|
| 02  | ISTOROMĂNI<br>[ɛ] nu aveã; nu aveț |
| 010 | AROMĂNI                            |
| 012 | MEGLENOROMĂNI                      |





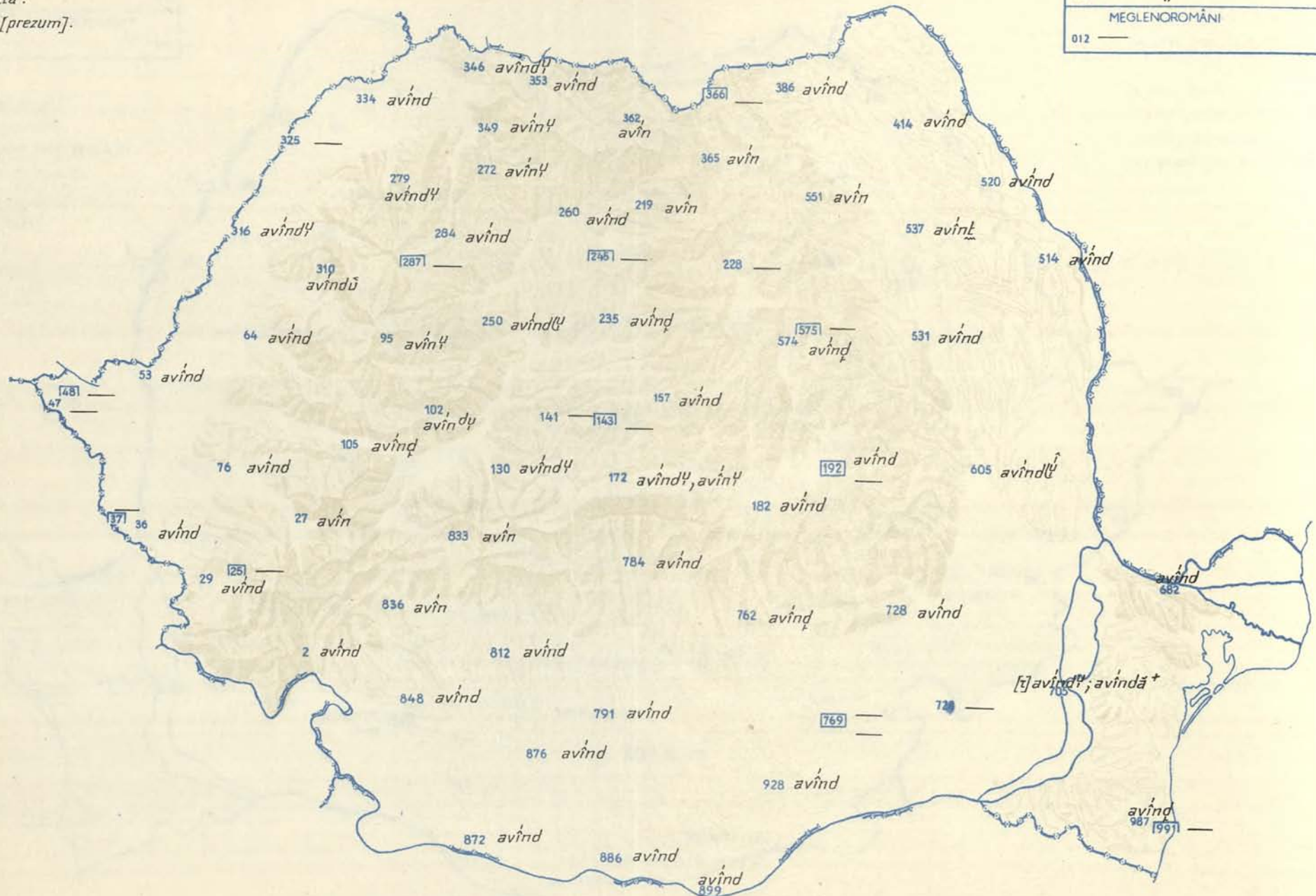
## AVÎND

[4710]

I. Întrebare indirectă.

II. 705. [ɛ] o hi avîndă [prezum].

|               |
|---------------|
| ISTROROMÂNI   |
| 02 —          |
| AROMÂNI       |
| 010 avîndaluj |
| MEGLENOROMÂNI |
| 012 —         |



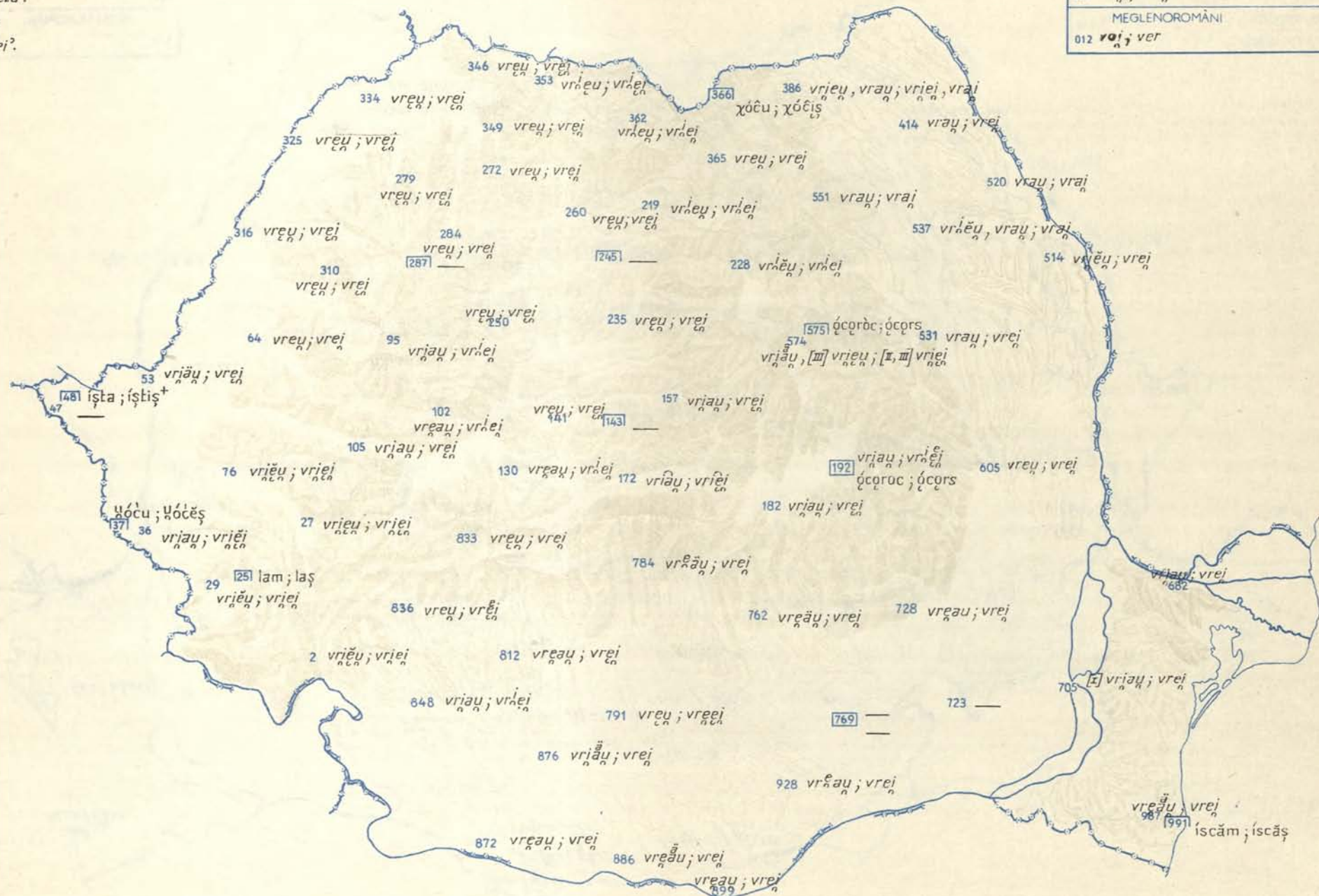
## VREAU ; VREI

[4692]

I. Întrebare indirectă.

II. 1481. niștă ; nișteș  
 'nu vreau, nu vrei?'

|               |                               |
|---------------|-------------------------------|
| ISTROROMÂNI   | 02 [v̄] vr̄īeșu ; vr̄īeși ✓ |
| AROMÂNI       | 010 voi ; vrei                |
| MEGLENOROMÂNI | 012 voi ; ver                 |



## VREA; VREAU

[4692 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 140. niștê; niștât

‘nu vrea; nu vreau’.

|     |                                    |
|-----|------------------------------------|
| 02  | ISTROROMÂNII<br>[v] vrjêse; vrjêsu |
| 010 | AROMÂNII<br>va; vor                |
| 012 | MEGLENOROMÂNII<br>vã; vor          |





**VREAM ; VREAI**

[4694]

I. Întrebare indirectă.

II. 228. ă vrut [perf. 1].

325. am vrut [perf. 1].

346. Informatorul afirmă că nu se întrebuințează acest timp.

353. ai vrut [perf. 2].

02. [x] jo-ăm vrut [perf. 1].

|                   |  |
|-------------------|--|
| 02 # <sup>+</sup> | ISTOROMĂNI   |
| 010               | AROMĂNI<br><i>vream<sup>u</sup> ; vrea<sup>i</sup></i> |
| 012               | MEGLENOROMĂNI  |





**VREA ; VREAU**

[4694 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 346. Vezi nota de la h. precedentă.

353. Pentru pers. 6 informatorul nu este sigur.

|                |                   |
|----------------|-------------------|
| ISTROROMÂNII   |                   |
| 02             | #                 |
| AROMÂNII       |                   |
| 010            | <i>vrea</i> [3,6] |
| MEGLENOROMÂNII |                   |
| 012            | —                 |





**AM VRUT [1]**

[4695]

I. Întrebare indirectă.

II. [25]. *si t<sub>el</sub>* [2]; *je t<sub>el</sub>* [3];

*smo t<sub>eli</sub>* [4]; *su t<sub>eli</sub>* [6].

[37]. *mî smo ht<sub>eli</sub>* [4].

102. *Anchetatorul a auzit vrut<sup>1</sup>, dar a văzut vrut<sup>1</sup>.*

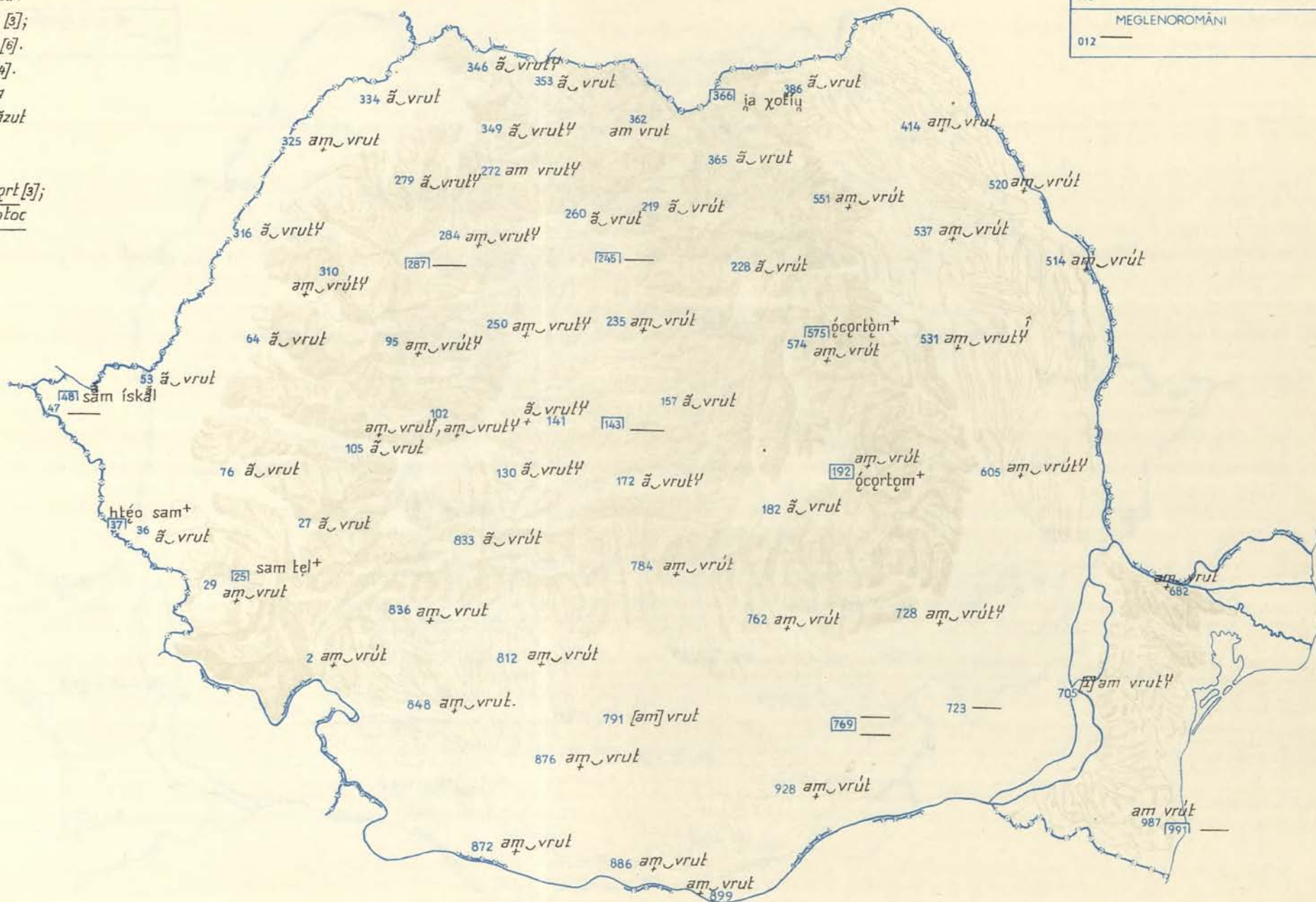
[192]. *ôcort* [3].

[575]. *ôcortăi* [2]; *ôcort* [3];

*ôcortuŋc* [4]; *ôcortotoc*

[5]; *ôcortoc* [6].

|     |                |                       |
|-----|----------------|-----------------------|
| 02  | ISTROROMÂNII   | [x] <i>gam vrut</i> ✓ |
| 010 | AROMÂNII       | <i>am vrută</i>       |
| 012 | MEGLENOROMÂNII | —                     |







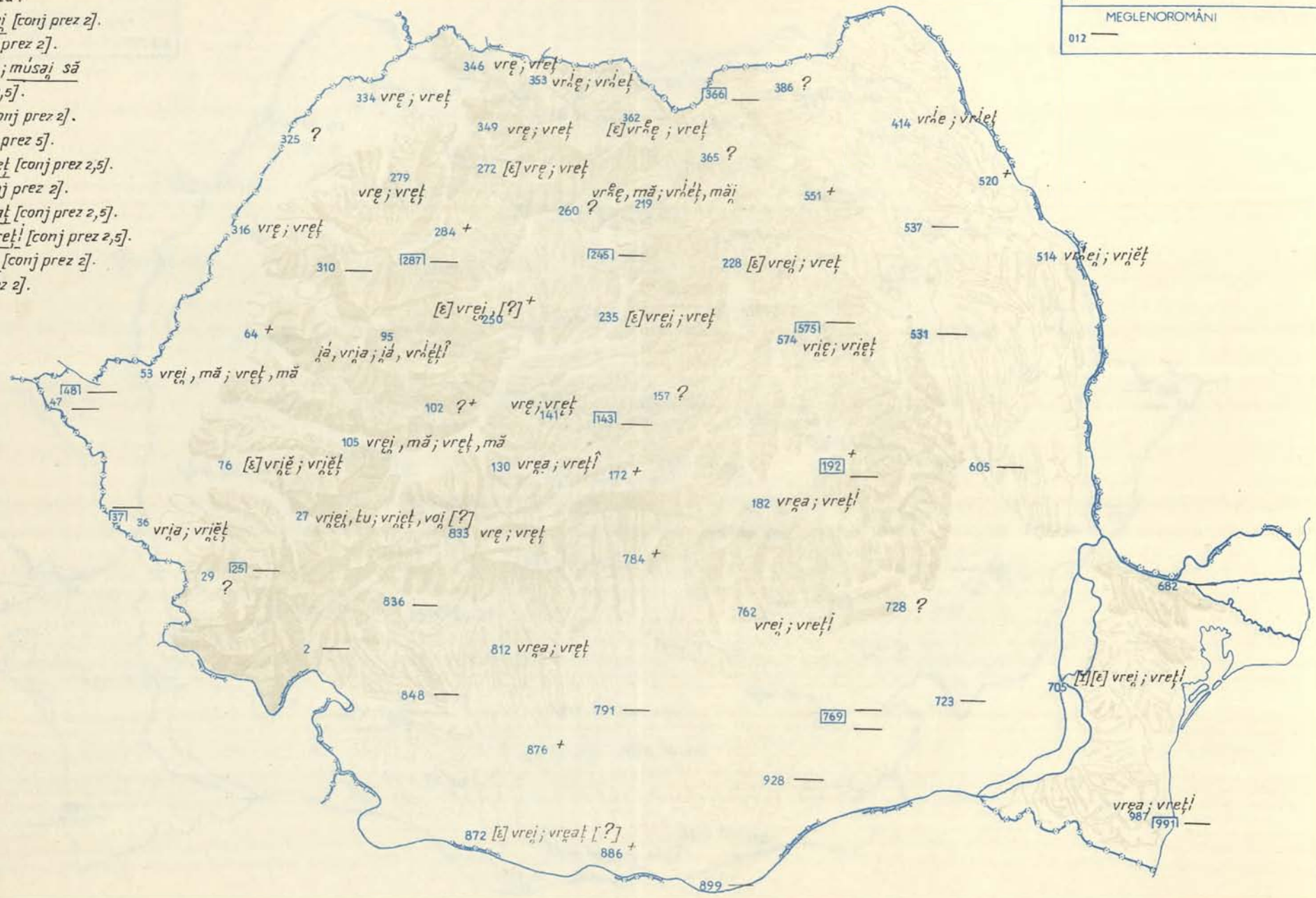
**VREA ; VREȚI!**

[4697]

I. Întrebare indirectă.

- II.64. *ij mûsaj sã vre<sub>n</sub> [conj prez 2].*
- 102. *sã vr<sub>n</sub>ei [conj prez 2].*
- 172. *mûsaj sã vri<sub>n</sub>ei ; mûsaj sã vri<sub>n</sub>et̃ [conj prez 2,5].*
- 192. *sã vr<sub>n</sub>ei așã [conj prez 2].*
- 250. *sã vre<sub>n</sub>et̃ [conj prez 5].*
- 284. *sã vre<sub>n</sub> ; sã vre<sub>n</sub>et̃ [conj prez 2,5].*
- 520. *[ε] sã vre<sub>n</sub> [conj prez 2].*
- 551. *sã vr<sub>n</sub>ei ; sã vra<sub>n</sub>et̃ [conj prez 2,5].*
- 784. *sã vre<sub>n</sub> ; sã vre<sub>n</sub>et̃! [conj prez 2,5].*
- 876. *tréb<sub>n</sub>e sã vre<sub>n</sub> [conj prez 2].*
- 886. *[ε] vr<sub>n</sub>ei ? [prez 2].*

|               |
|---------------|
| ISTOROMĂNI    |
| 02 [v] #      |
| AROMĂNI       |
| 010 —         |
| MEGLENOROMĂNI |
| 012 —         |



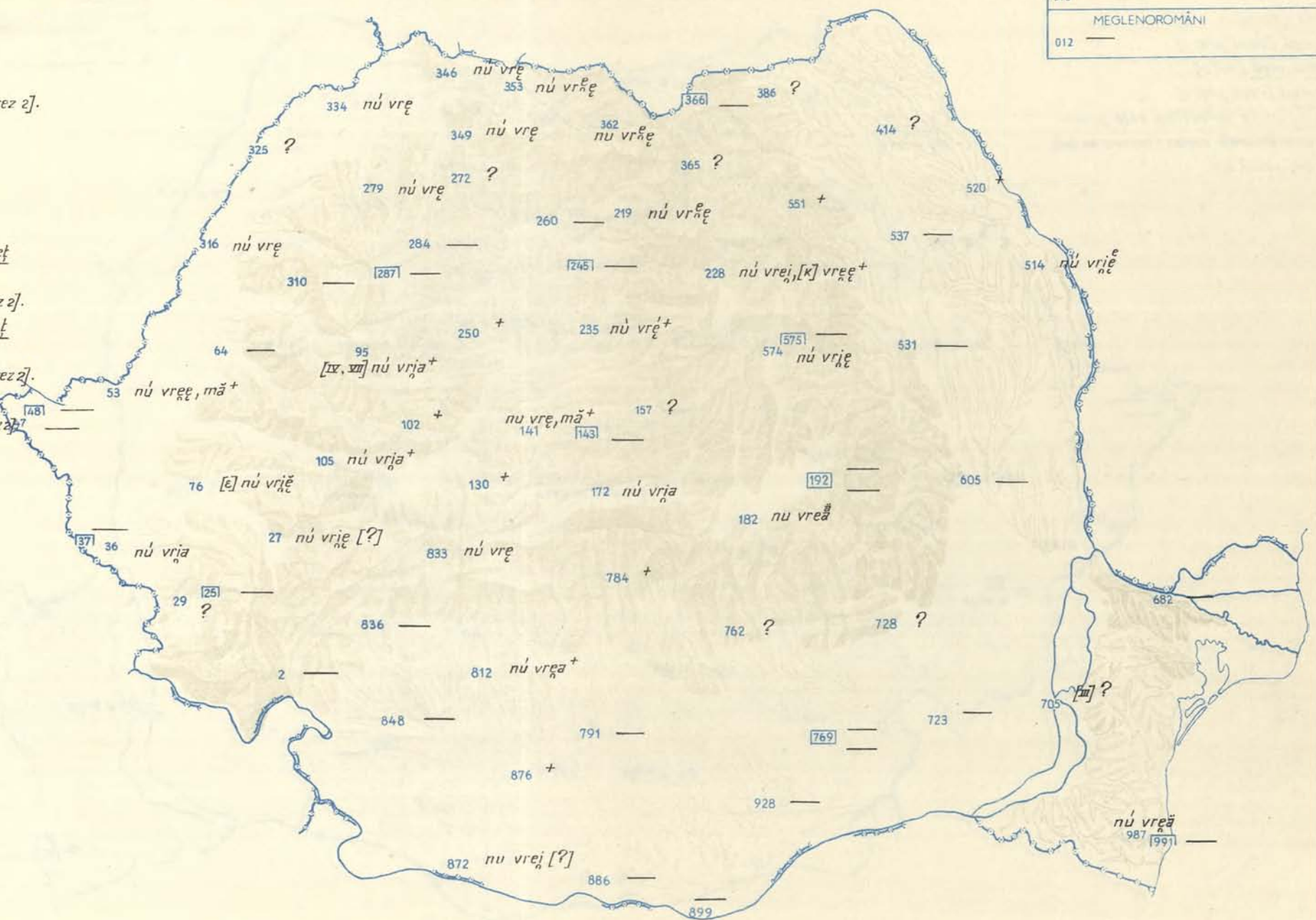
**NU VREA!**

[4698]

I. Întrebare indirectă.

- II.53. nú vr̥eṭ̥, mǎ [s].!
- 95. [x̣] nú vr̥eṭ̥!, [x̣]  
nú vr̥eṭ̥ [s].!
- 102. sǎ nú vr̥ei [conj prez 2].
- 105. nú vr̥eṭ̥ [s].!
- 130. nú t̥̥, vo!!
- 141. nú vr̥eṭ̥ [s].!
- 228. nú vr̥eṭ̥ [s].!
- 235. nú vr̥eṭ̥ [s].!
- 250. sǎ nú vr̥ei; sǎ nú vr̥eṭ̥  
[conj prez 2,5].
- 520. sǎ nú vr̥ei [conj prez 2].
- 551. sǎ nú vr̥ei; sǎ nú vr̥eṭ̥  
[conj prez 2,5].
- 784. sǎ nú vr̥ei [conj prez 2].
- 812. nú vr̥eṭ̥, mǎ [s].!
- 876. sǎ nú vr̥ei [conj prez 2].!

|                |       |
|----------------|-------|
| ISTROROMÂNII   |       |
| 02             | [x̣]# |
| AROMÂNII       |       |
| 010            | —     |
| MEGLENOROMÂNII |       |
| 012            | —     |



nú vr̥eṭ̥  
987 [991]

## A VREA

[4691]

I. Întrebare indirectă.

II. 414. *a vrîe* [viit 3].

728. *aj\_vrîe* [cond prez 1].

762. *dac-a vrîe* [viit 3].

899. *aj\_vrîe* [cond prez 1].

III. În unele puncte infinitivul este precedat de următoarele verbe: ÎNCEPE 95.605, PRINDE 235, APUCĂ 310.

|               |     |
|---------------|-----|
| ISTOROMĂNI    | 02  |
| AROMĂNI       | 010 |
| MEGLENOROMĂNI | 012 |







**MĂNÎNC ; MĂNÎNCI**

[4542]

I. Întrebare indirectă.

II. 1792. Perf [1-6]: élttem;

éltfel; élt; éltünç;

éltetec; éltetç.

836. „De obicei se zice

mînc; linerii spun mănînc”.

1997. S-a notat și aoristul

[1-6]: jădoh; jêd; jăduhme;

jădăhtle; jădohă.

|               |                          |
|---------------|--------------------------|
| ISTOROMĂNI    | 02 [x] mărănc ; -rănci ✓ |
| AROMĂNI       | 010 mîcu ; mîț           |
| MEGLENOROMĂNI | 012 mănanc ; -nanț       |









# MĂNÎNCĂ ; MÎNCAȚI !

[4544]

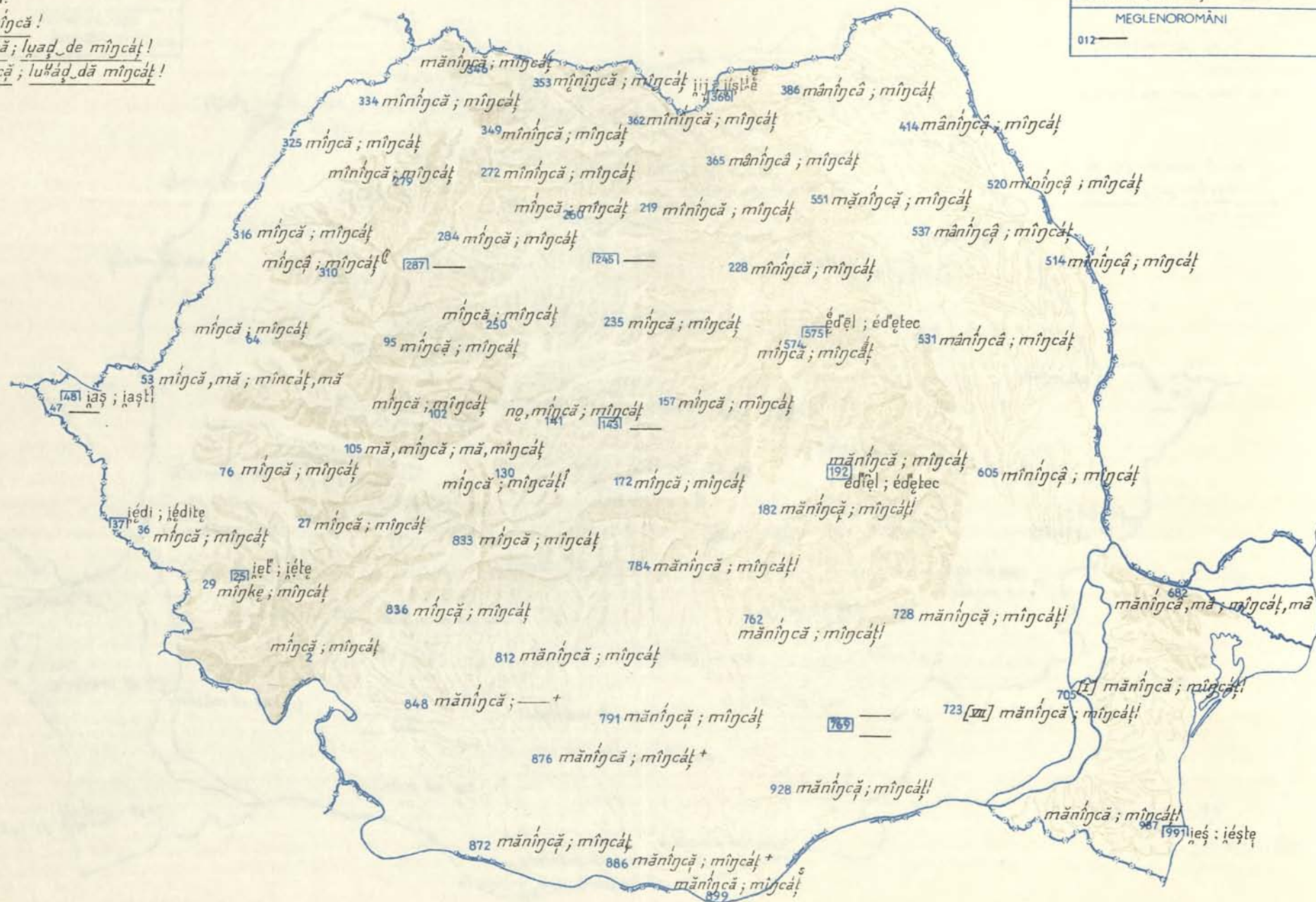
I. Întrebare indirectă.

II. 848. *du-te de mănîncă!*

876. *ia de mănîncă; luăd de mîncă!*

886. *ia dă mănîncă; luăd dă mîncă!*

|               |                  |
|---------------|------------------|
| ISTOROMĂNI    |                  |
| 02 [x]        | măringca; măncă! |
| AROMĂNI       |                  |
| 010           | mîncă; măca!     |
| MEGLENOROMĂNI |                  |
| 012           | —                |



**USUC ; USUCI**

[4552]

I. Întrebare indirectă.

II. 836. „usúc e boierește”.

|     |                |                          |
|-----|----------------|--------------------------|
| 02  | ISTROROMÂNII   | [x] <i>uscú ; uşçi</i> ✓ |
| 010 | AROMÂNII       | <i>usuc ; usuŕ</i>       |
| 012 | MEGLENOROMÂNII | <i>usc ; uşť</i>         |





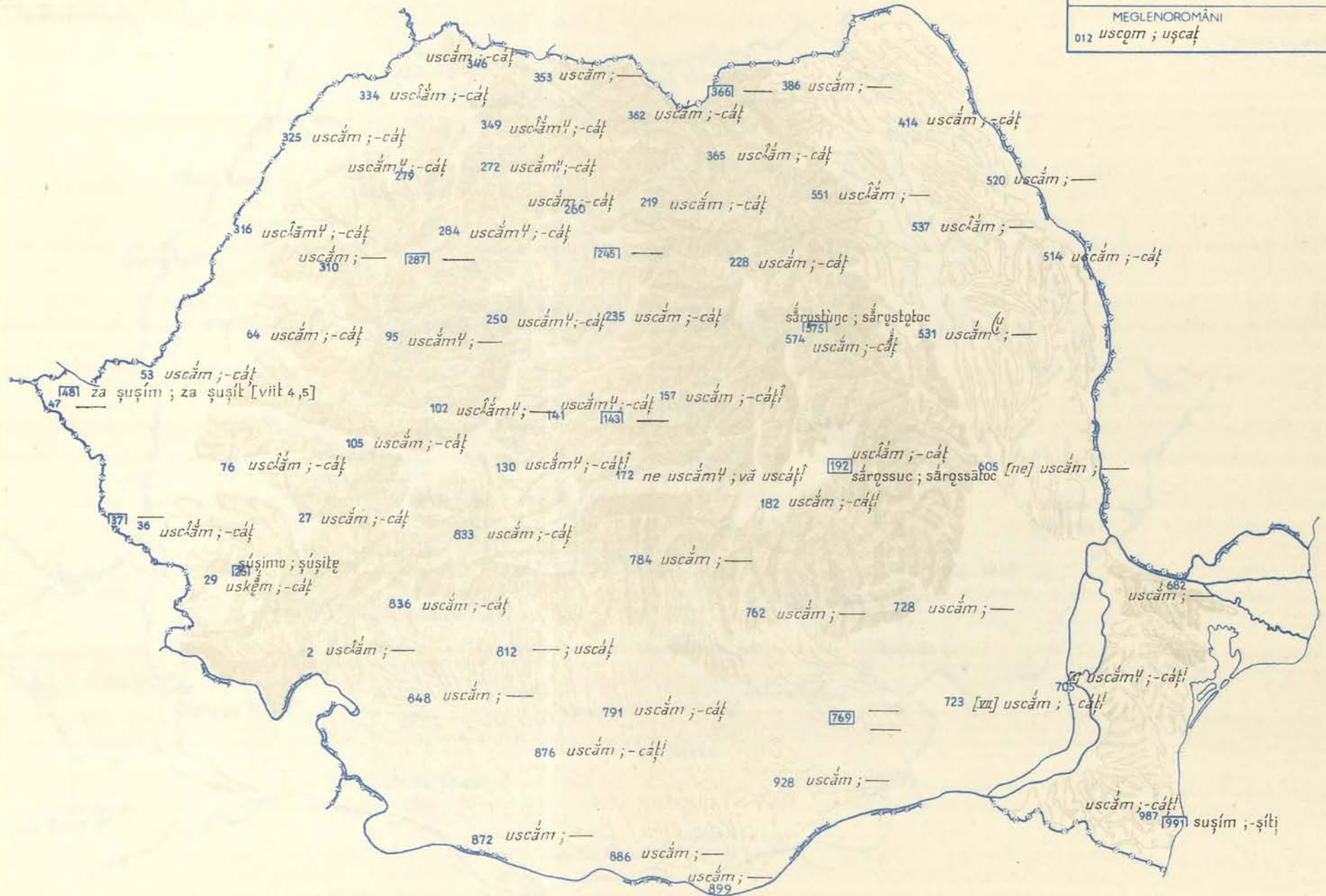


## USCĂM ; USCAȚI

[4552 ler]

I. Întrebare indirectă.

|                |                       |
|----------------|-----------------------|
| ISTROROMÂNII   | 02 [x] uscăm ; -căț ✓ |
| AROMÂNII       | 010 uscăm ; uscaț     |
| MEGLENOROMÂNII | 012 uscəm ; uscaț     |





**USUCĂ ; USCAȚI !**

[4554]

I. Întrebare indirectă.

II. 284. măi, úscă fînu ăla !

|               |                     |
|---------------|---------------------|
| ISTOROMĂNI    | 02 [v] uscă ; uscăt |
| AROMĂNI       | 010 —               |
| MEGLENOROMĂNI | 012 —               |



**DĂDEAM** [1]

[4531]

**I. Întrebare indirectă.****II. 228. daj [2]; da [3].**520. dădîeî [2]; dădîe [3]; dădîem [4]; dădîeî [5]; dădîe [6].531. dădîeî [2]; dădîe [3,6]; dădîem [4]; dădîeî [5].537. dădîeî [2]; dădîe [3,6]; dădîem [4]; dădîeî [5].551. dădîeî [2]; dădîe [3,6]; dădîem [4]; dădîeî [5].574. dădîeî [2]; dădîe [3]; [m] dădîem [4]; dădîeî [5]; dădîe [6].605. didîeî [2].705. [x] daj [2]; da [3,6]; dam [4]; daî [5].886. daj [2]; da [3,6]; dam [4]; daî [5].

|                   |
|-------------------|
| ISTOROMÂNI        |
| 02 #              |
| AROMÂNI           |
| 010 —             |
| MEGLENOROMÂNI     |
| 012 <u>dădeam</u> |







**DĂDURĂM ; DĂDURĂȚI**

[4532 ter]

I. Întrebare indirectă.

II. 279. [s] *dăd...*, am dat [perfc 4].

Vezi nota de la h. 2203.

574. [m] am *dăț*; aț *dăț* [perfc 4,5].

682. *dădúj* [4,5][?].

|     |   |               |
|-----|---|---------------|
| 02  | # | ISTROROMÂNI   |
| 010 | — | AROMÂNI       |
| 012 | — | MEGLENOROMÂNI |



# I-AM DAT , LE-AM DAT [1]

[4514]

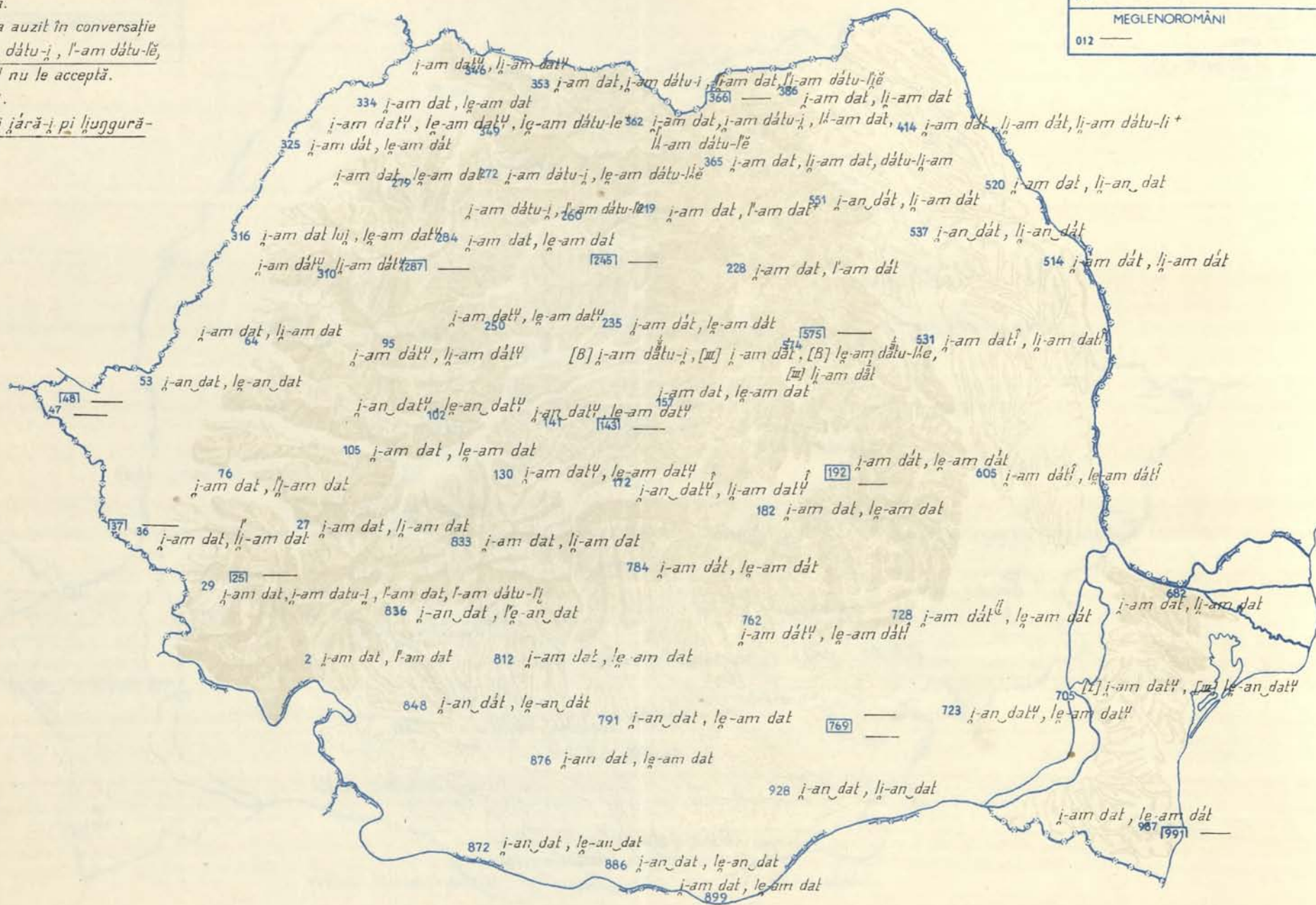
I. Întrebare indirectă.

II. 219. Anchetatorul a auzit în conversație și forme ca *i-am datu-i*, *l-am datu-lă*, dar informatorul nu le acceptă.

349. *i-o datu-i* [3].

414. *li-am datu-li jără-i pi liungură-năști* "figănește".

|               |   |
|---------------|---|
| ISTROROMÂNI   |   |
| 02            | [x] l-an_dăt, l-an_dăt a lor <sup>y</sup> |
| AROMÂNI       |   |
| 010           | il det, lă det                            |
| MEGLENOROMÂNI |   |
| 012           | —   |





## L-AM DAT, AM DAT-O [1]

[4513]

### I. Întrebare indirectă.

II. 250. La Borzești, sat din apropiere, se zice:

o-am dat-o.

272. Informatorul afirmă că se zice mai mult l-am dat; y-am dat se folosește mai rar.

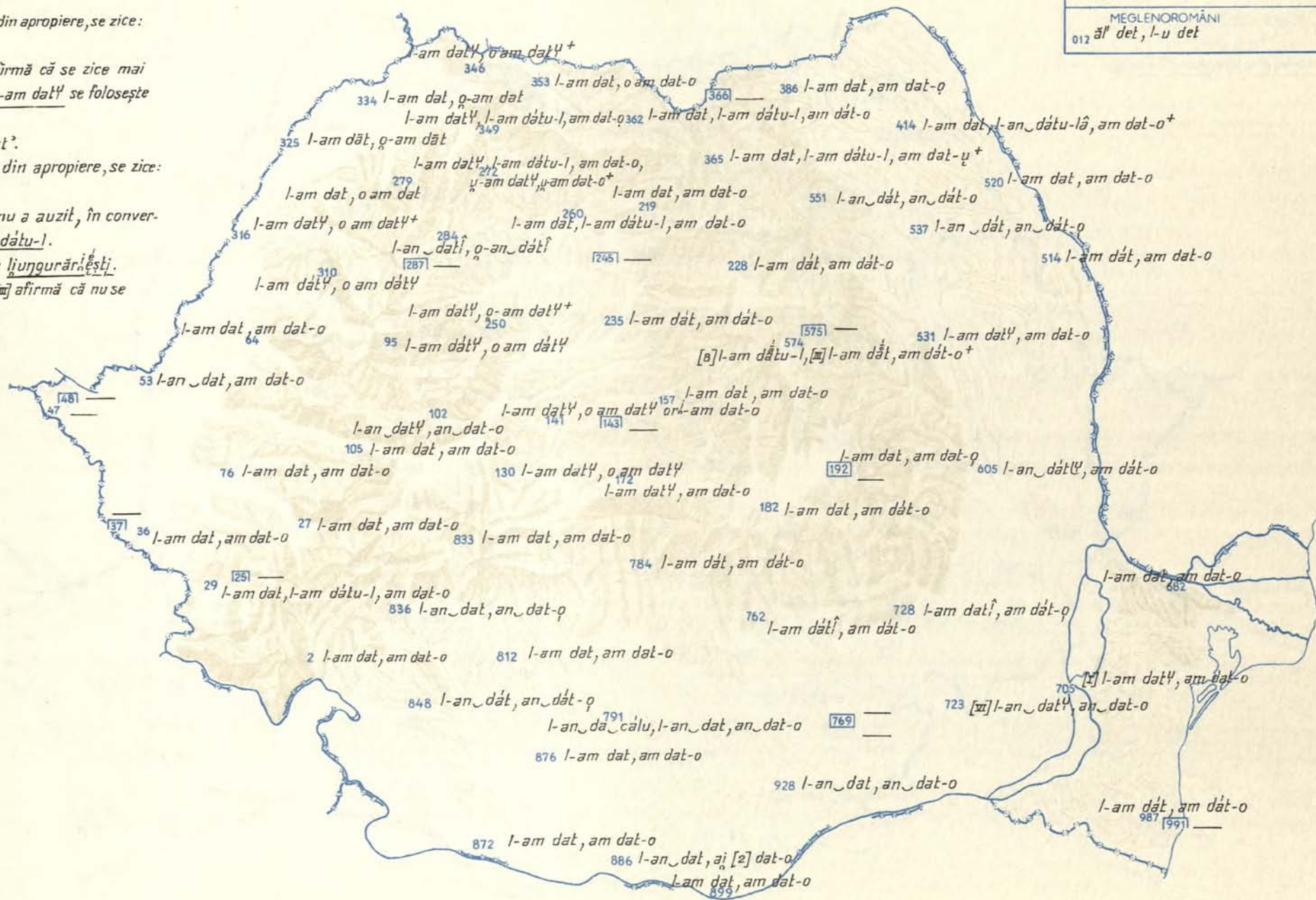
316. o dădută "a dat".

346. În Vamă, sat din apropiere, se zice: o am datu-o.

365. Anchetatorul nu a auzit, în conversație, forma l-am datu-l.

414. l-an datu-lă e liungurâr în Țești.

574. Informatorul [m] afirmă că nu se zice datu-l.



|               |   |
|---------------|---|
| ISTROROMÂNI   | 02 [x] <i>l-am dat, am-o dat, am dat-wo</i> ✓ |
| AROMÂNI       | 010 <i>ul det, u det</i>                      |
| MEGLENOROMÂNI | 012 <i>ă' det, l-u det</i>                    |



**LAU ; LAI**

[4533]

I. *Întrebare indirectă.*

I.141. *ăia-i spăi?*

310. *lau hăni.*

325. *lau hăni = dau cu măiu.*

365. *lau pi altu pe cap, lau lina.*

531. *mă lau pi cap.*

537. *Informatorul pretinde că astfel se zice „ungurește”, deoarece verbul A LA face parte din graiul arhaizant al catolicilor (ceangăilor) din localitate.*

551. *ma lau [pe cap].*

682. *să-l spăi la cap.*

728. *mă spăi la cap?*

812. *mă lau or mă spăi pe cap.*

876. *mă spăi pă cap?*

886. 899. 928. *“Mă spăi pe cap?”*

012. *spe? [1].*

III. *Sensul verbului nu a fost precizat în toate punctele.*

ISTROROMÂNI

02 #

AROMÂNI

010 lau; lai

MEGLENOROMÂNI

012 #<sup>+</sup>



**LĂ ; LAU**  
[4533 bis]

I. Întrebare indirectă.

II. 95. lă camăleş.

284. lă hăně.

386. 414. 514. 520.

574. 605. 872 °Se

spălă (femeile) pe cap°.

537. Vezi nota de la h. precedentă.

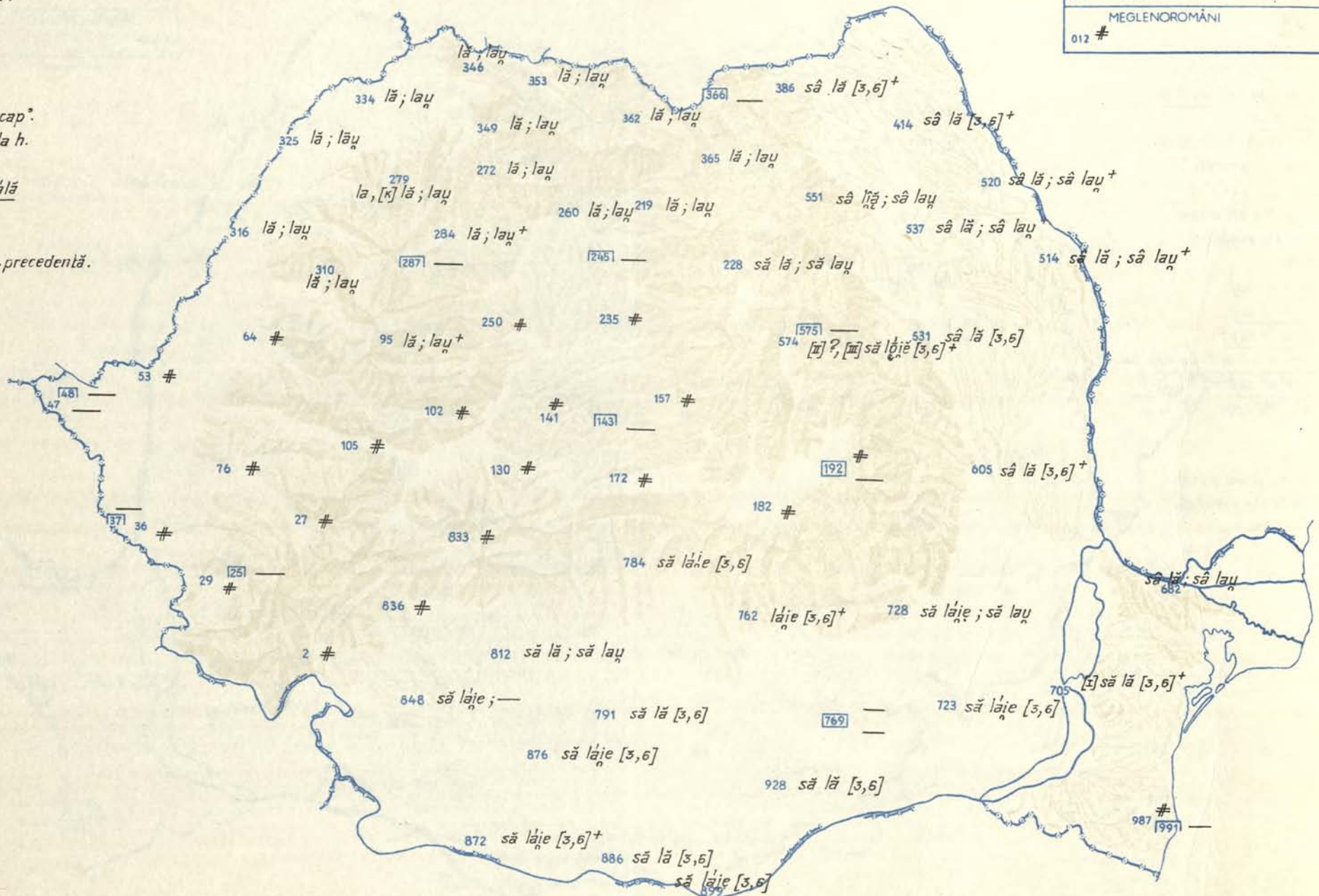
705. să lă cî. să spală

pă cap°.

762. lăje [lma].

III. Vezi nota de la h. precedentă.

|     |          |               |
|-----|----------|---------------|
| 02  | #        | ISTROROMĂNI   |
| 010 | la [3,6] | AROMĂNI       |
| 012 | #        | MEGLENOROMĂNI |



**LĂM ; LAȚI**

[4533 ter]

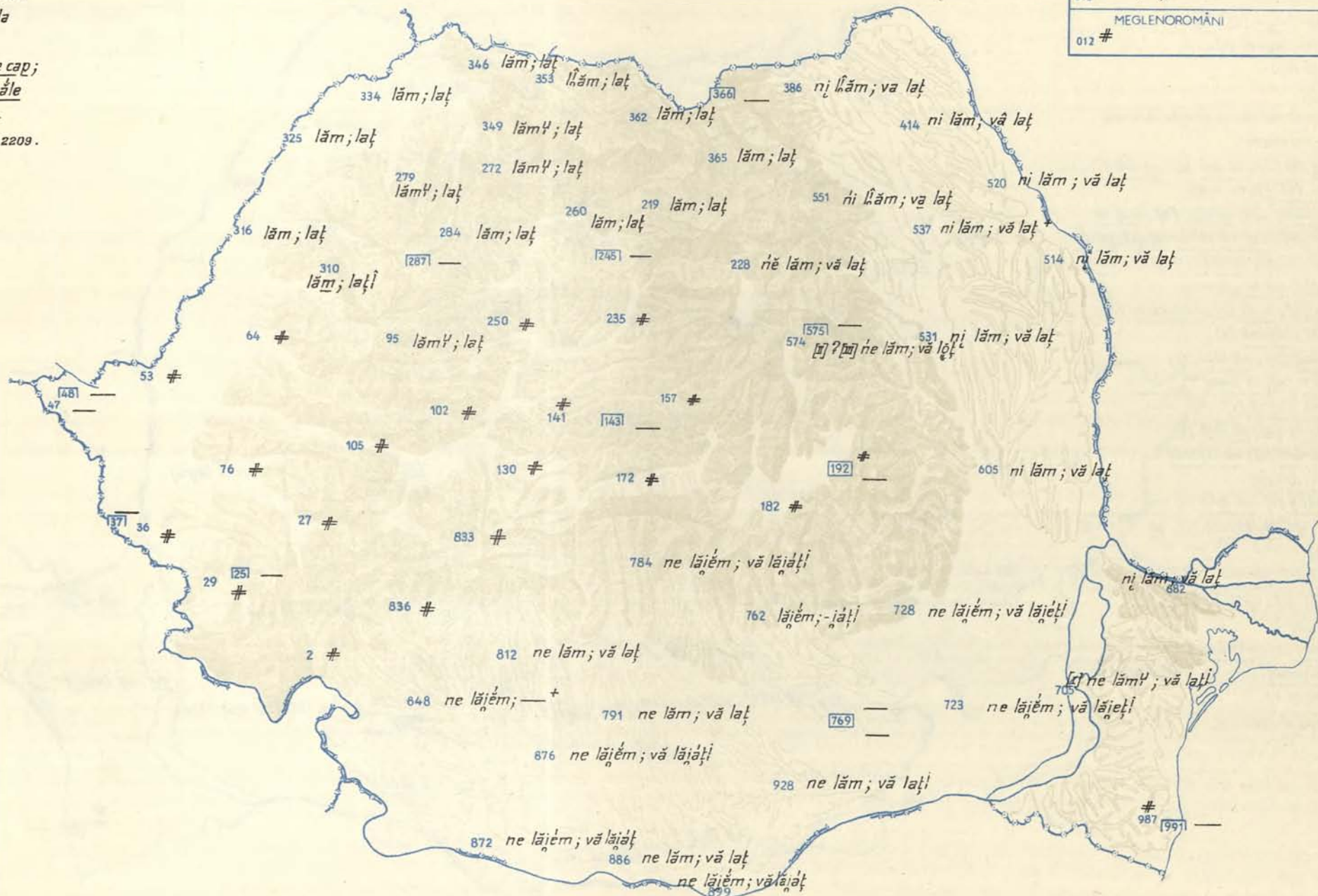
I. Întrebare indirectă.

II. 537. Vezi nota de la h. 2209.

848. *ne spălăm pe cap ;  
zîțe și lăjețură, hăle  
măi, nemințuasă.*

III. Vezi nota de la h. 2209.

|               |                  |
|---------------|------------------|
| ISTROROMĂNI   |                  |
| 02            | #                |
| AROMĂNI       |                  |
| 010           | <i>lăm ; laț</i> |
| MEGLENOROMĂNI |                  |
| 012           | #                |















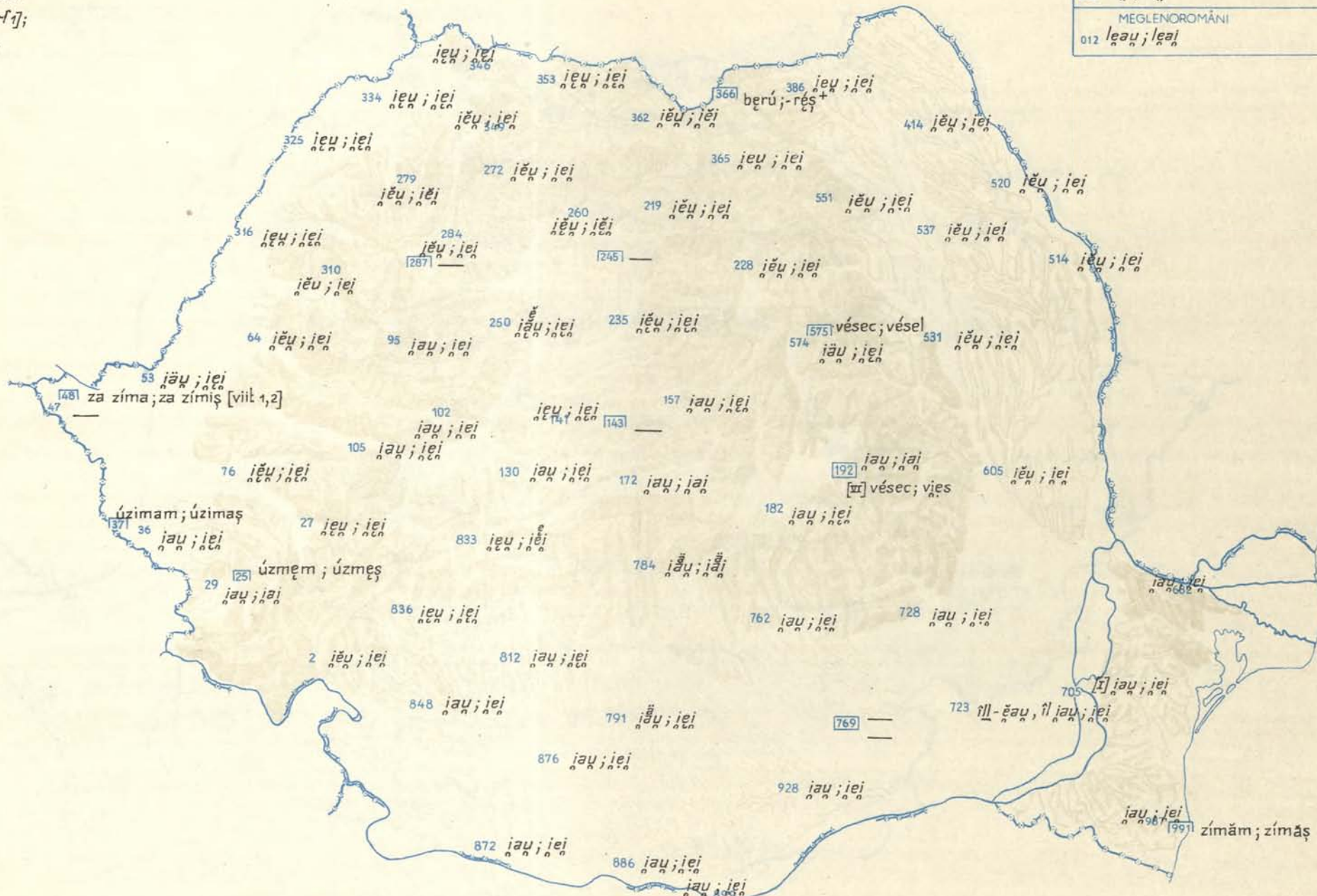
**IAU ; IEI**

[4539]

I. Întrebare indirectă.

II. [366]. *ia-uză* [perf 1];  
*mă-uză* [perf 4].

|               |                          |
|---------------|--------------------------|
| ISTOROMĂNI    | 02 [ɨ] io wlawu; wlawi ✓ |
| AROMĂNI       | 010 iau; iai             |
| MEGLENOROMĂNI | 012 leau; leai           |

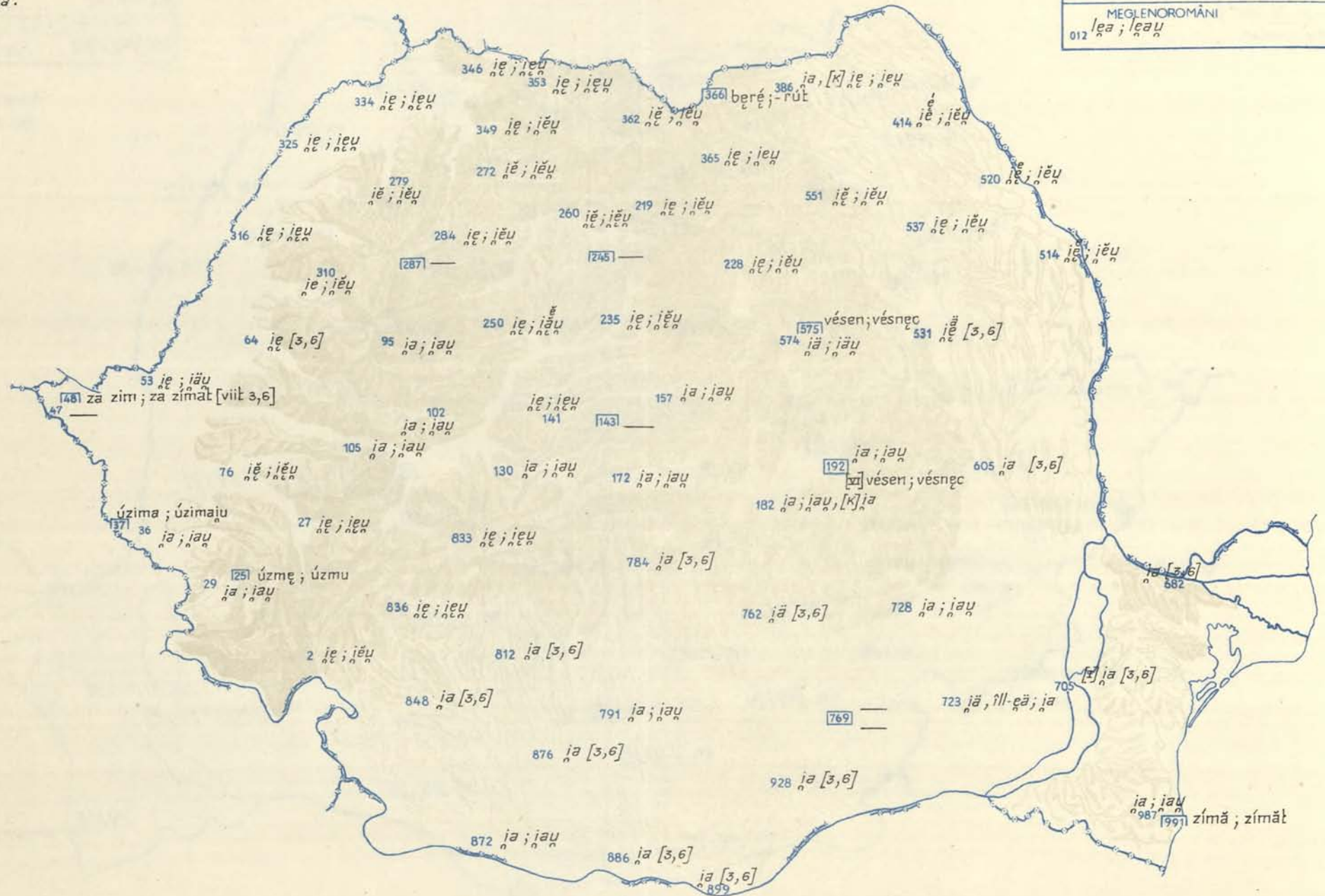


## IA ; IAU

[4539 bis]

I. Întrebare indirectă.

|     |                                     |
|-----|-------------------------------------|
| 02  | ISOROMÂNII<br>[ɥ] wla̯ie ; wla̯wu ✓ |
| 010 | AROMÂNII<br>la [ɔ, ɛ]               |
| 012 | MEGLENOROMÂNII<br>lea ; leau        |





**SĂ IA [3]**

[4540]

I. *Întrebare indirectă.*

II. *Trebuie să ia.*

[37]. *da úzmēm [1]; da úzmēș [2]; da úzmēmō [4]; da úzmēlē [3]; da úzmē [6].*

[48]. *°Vrea să ia.*

[366]. *°Trebuie să ia; trebuie ca femeia să ia.*

723. [vii] *să iei [2]; să iă [6].*

791. *să iau [1].*

02. [x] *neca wlaivū [1].*

|                |                               |
|----------------|-------------------------------|
| ISTROROMÂNII   | 02 [x] <i>neca wlaivū</i> + ✓ |
| AROMÂNII       | 010 <i>s-la</i>               |
| MEGLENOROMÂNII | 012 <i>si lea</i>             |



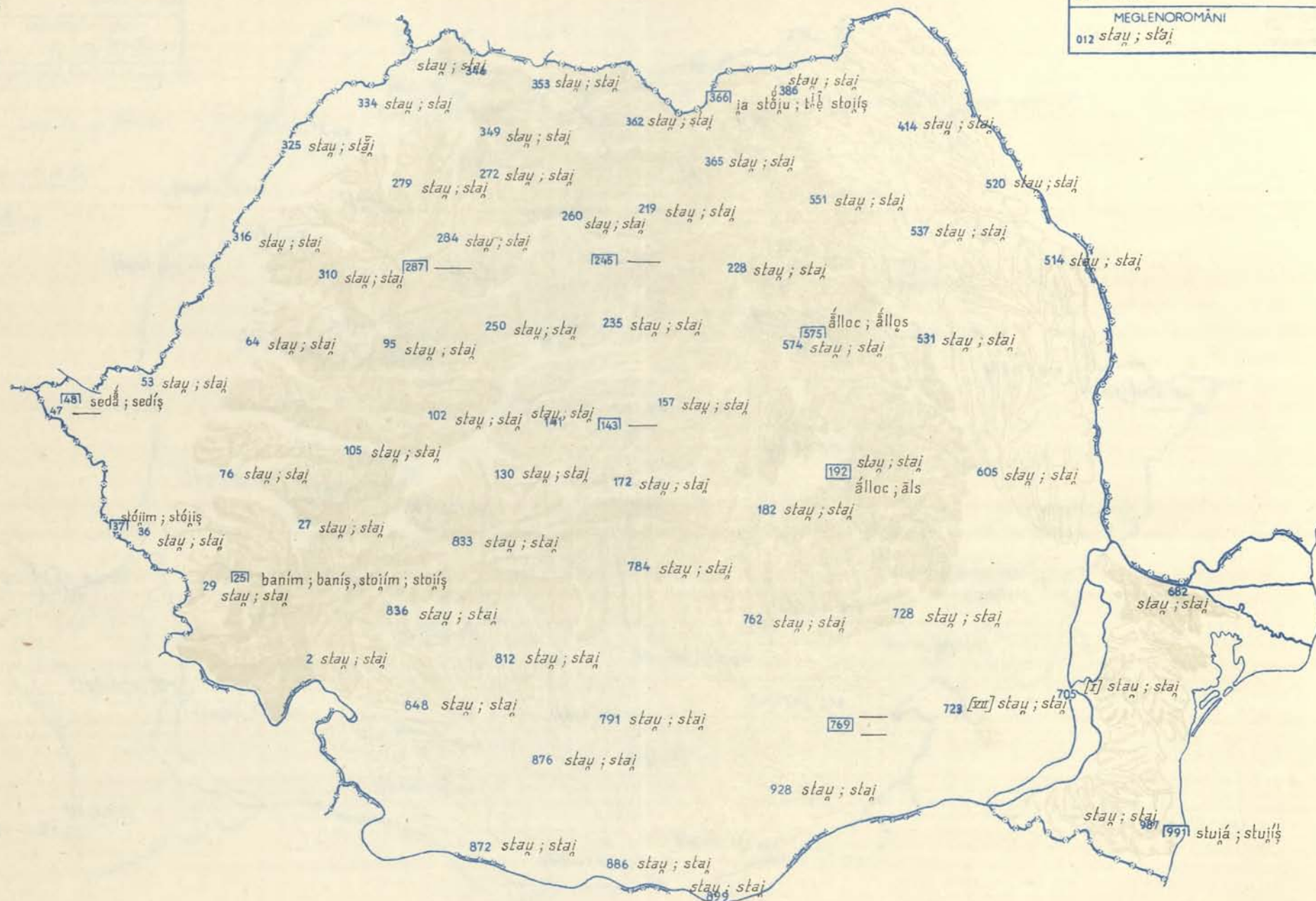


## STAU ; STAI

[4545]

I. Întrebare indirectă.

|                |   |
|----------------|---|
| ISTROROMÂNII   | 02 [x] jo st <sup>o</sup> ăvu ; st <sup>o</sup> ăji |
| AROMÂNII       | 010 stau ; —  |
| MEGLENOROMÂNII | 012 stau ; stăi                                     |









**STĂTEAM** [1]

[4547]

I. Întrebare indirectă.

II. 219. staj [2]; sta [3,6]; stam [4]; slaț [5].

705. [x] staj [2]; sta [3,6]; stam [4];

slaț [5].

02. [x] am slăt [perf 1].

02 # ✓ STOROMĂNI

010 AROMĂNI  
stam

012 MEGLENOROMĂNI  
stăteam



**STĂTUI**

[4548]

I. Întrebare indirectă.

II. 349. *stătúji* [1,2] [?].991. *stuiă* [2,3]; *stuiăhmj* [4].

02. [x] am stăt [perf 1].

III. S-au înregistrat forme și pentru alte persoane : *stătúși* [2]; *stătú* [3]; *stătúrám* [4]; *stătúrâți* [5]; *stătúră* [6] 27. 29. 36. 105. 833. 872, *stătúși* [2]; *stătúră* [3,6]; *stătúrám* [4]; *stătúrâți* [5] 605, *stătúși* [2]; *stătú* [3]; *stătúrám* [4]; *stătúră* [5] [?] 836. 848, *stătúră* [6] 936. 848, *stetěși* [2]; *stătú* [3]; *stetěrám*, *stătúrám* [4]; *stătúrâți* [5]; *stătúră* [6] 95, *stătúși* [2]; *stete* [3]; *stătúm* [4]; *stătúți* [5]; *steteră* [6] 310, *stătúși* [2] 812, *stătúră* [3] 284.



ISTROROMÂNII

02 # +

AROMÂNII

010 *stătúji*

MEGLENOROMÂNII

012 *stătúji*











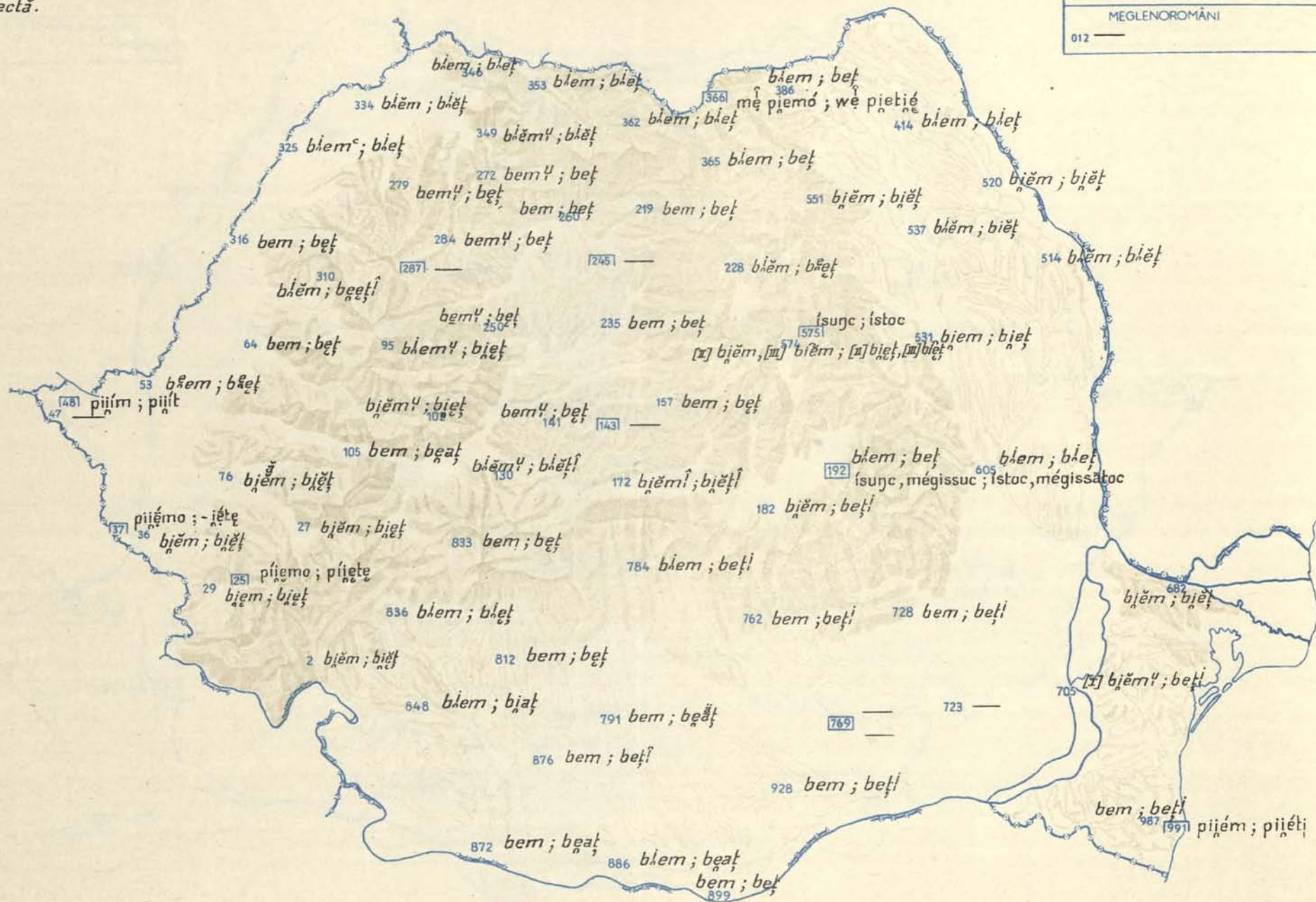


# BEM ; BEȚI

[4673 ter]

I. Întrebare indirectă.

|     |                |               |
|-----|----------------|---------------|
| 02  | ISTROROMÂNII   | [x] bəm ; beț |
| 010 | AROMÂNII       | bemʷ ; beț    |
| 012 | MEGLENOROMÂNII | —             |





**BEA ; BEAU**

[4674 bis]

I. Întrebare indirectă.

|     |   |                              |
|-----|---|------------------------------|
| 02  | # | ISTROROMÂNII                 |
| 010 |   | AROMÂNII                     |
|     |   | <i>b<sub>̄</sub>ea</i> [3,6] |
| 012 | — | MEGLENOROMÂNII               |



**BEAM ; BEAȚI**

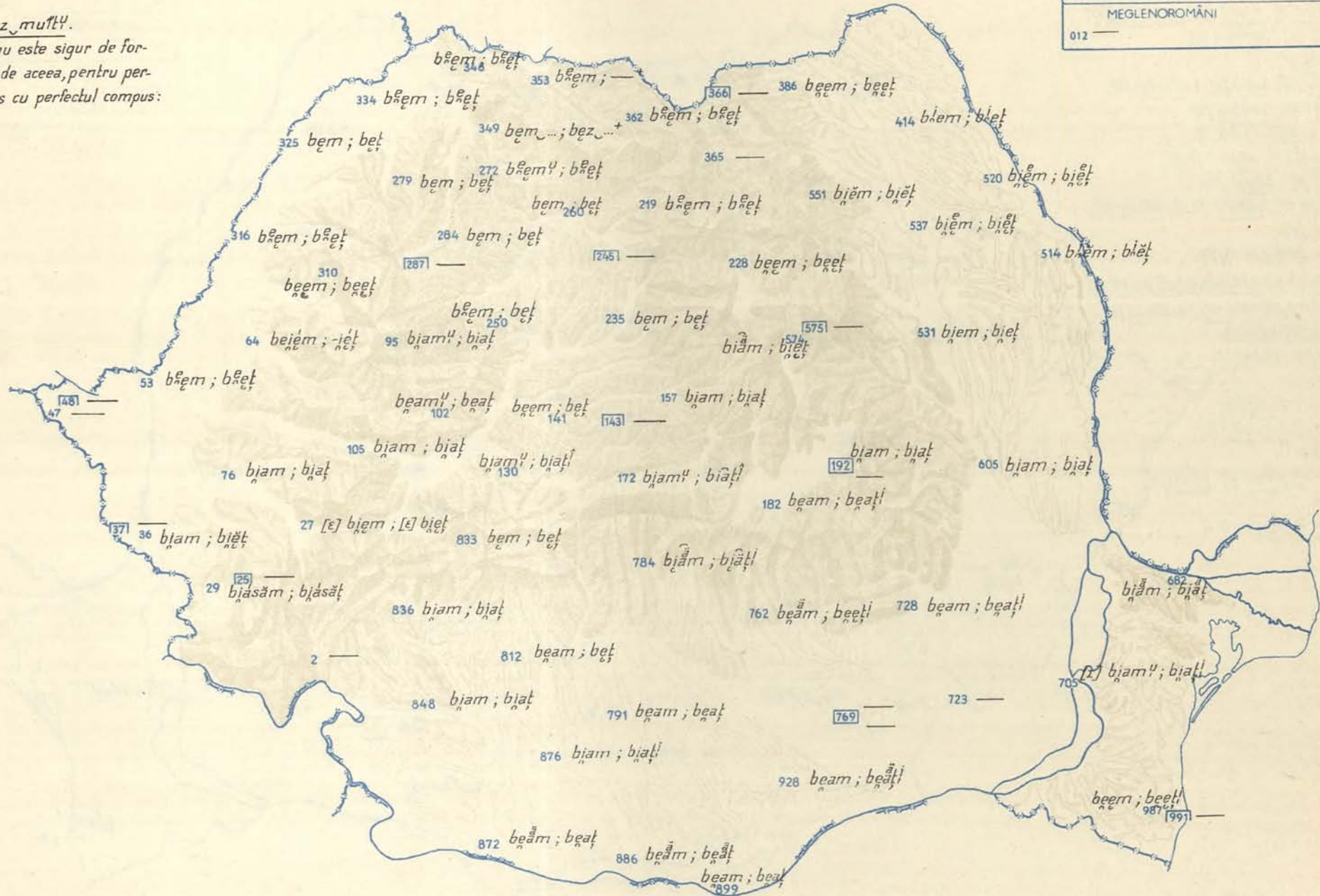
[4674 ter]

I. Întrebare indirectă.

II. 349. *bem* *muŃŃ* ; *bez* *muŃŃ*.

353. Informatorul nu este sigur de forma imperfectului, de aceea, pentru persoana 5, a răspuns cu perfectul compus: *aȚ băăuŃ*.

|     |   |  |
|-----|---|--|
| 02  | # | ISTROROMÂNII   |
| 010 |   | AROMÂNII<br><i>b<sub>̃</sub>eam<sup>u</sup> ; b<sub>̃</sub>eaȚ</i> |
| 012 |   | MEGLENOROMÂNII   |



**BĂUI**

[4675]

I. Întrebare indirectă.

II. 27. bjeħúş [2]; bjeħú [3]; bjeħúrăm [4];

bjeħúrăţ [5]; bjeħúră [6].

64. băuúş [2].

95. băuúş [2]; băuú [3]; băuúrăm [4];

băuúrăţ [5]; băuúră [6].

250. am beħúţ [perfc 1].

272. băuúş [2]; băuúră [3,6];

băuúrăţ [5]; băuúţ [5].

316. băuúş [2]; băuúră [3,6]; băuúrăm [4];

băuúrăţ [5].

349. 362. băuú [2-6][?].

705. băuúş [2]; băuúşe [3]; băuúrăm [4];

băuúrăş [?]; [e] băuúrăţ [5]; băuúră [6].

872. beħúş [2]; beħú [3];

beħúrăm [4]; beħúrăţ [5];

beħúră [6].

907. băuúş [2]; băuú [3];

băuúrăm [4]; băuúrăţ [5];

băuúră [6].

1097. pi [2,3]; pihmi [4]; pihtă [5];

pihă [6].

02. [x] bejút-am [perfc 1].

|     |   |               |
|-----|---|---------------|
| 02  | # | ISTOROMĂNI    |
| 010 |   | AROMĂNI       |
|     |   | <i>biuj</i>   |
| 012 | — | MEGLENOROMĂNI |



# AM BĂUT [1]

[4679]

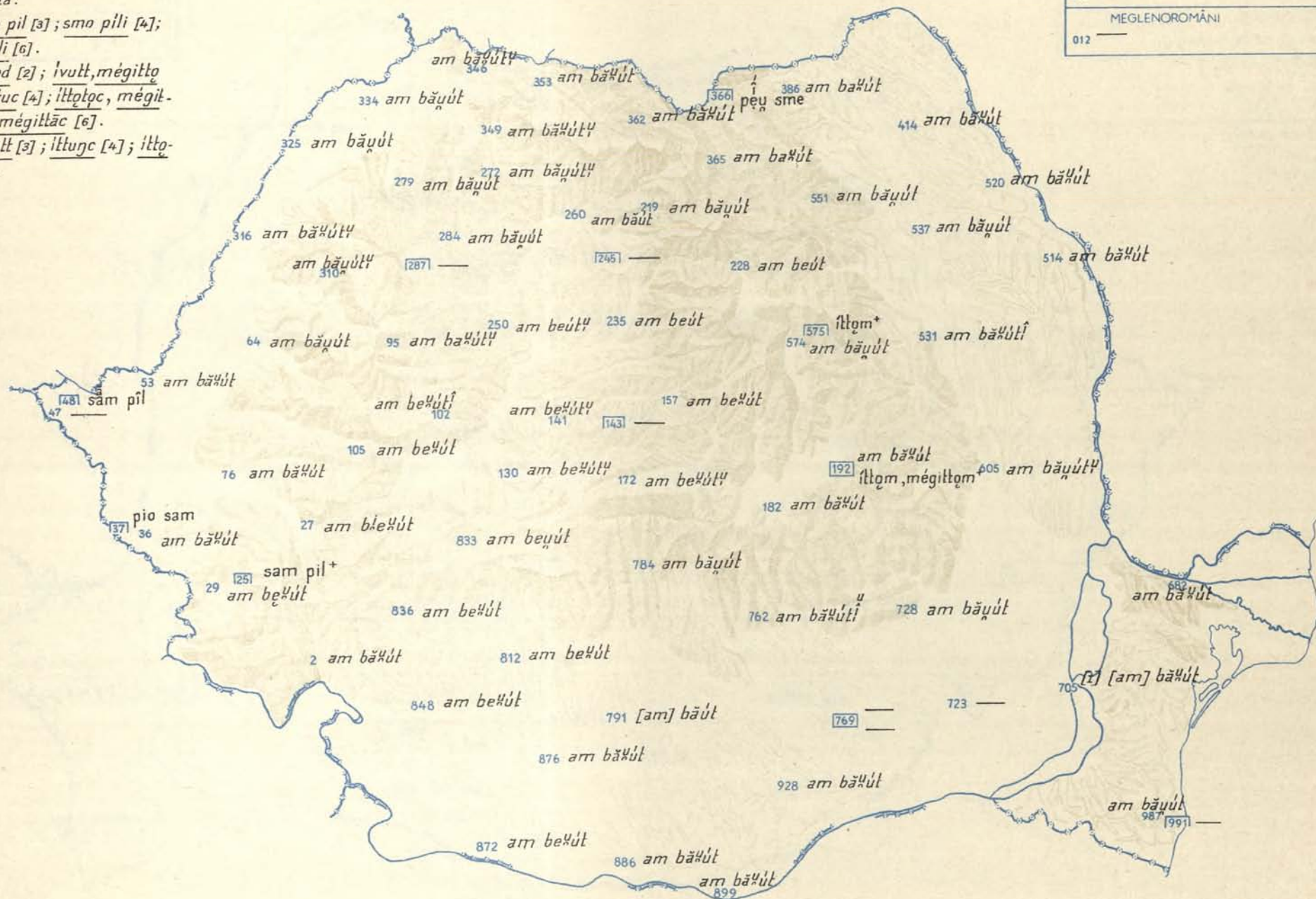
I. Întrebare indirectă.

II. 1251. iəsi pil [2]; ie pil [3]; sno pili [4];  
ste pili [5]; su pili [6].

1192. ittāl, mēgittōd [2]; ivutt, mēgittō  
[3]; ittung, mēgittuc [4]; ittōtōc, mēgit-  
tātōc [5]; ittōc, mēgittāc [6].

1375. ittāl [2]; ivutt [3]; ittung [4]; ittō-  
tōc [5]; ittōc [6].

|     |                |               |
|-----|----------------|---------------|
| 02  | ISTROROMÂNII   | [x] am beút ✓ |
| 010 | AROMÂNII       | am biuta      |
| 012 | MEGLENOROMÂNII |               |



**VOI BEA (cît îmi place)**

[3084]

I. Întrebare directă.

II. 2.605. *bîeșu* [prez ʃ].

836. *ișu vrîșu să bîeșu* [conj ʃ].

872.886. *bîșu* [prez ʃ].

02.... *cîndu mi-e vola.*

010.... *cîl n-u bună.*

012.... *col an va kefu,*

*mi-arisșasti.*

|     |                                       |
|-----|---------------------------------------|
| 02  | ISTOROMĂNI<br><i>[x]bē-voʃ... +</i> ✓ |
| 010 | AROMĂNI<br><i>va z-beașu... +</i>     |
| 012 | MEGLENOROMĂNI<br><i>z-beașu... +</i>  |

























## A NINS

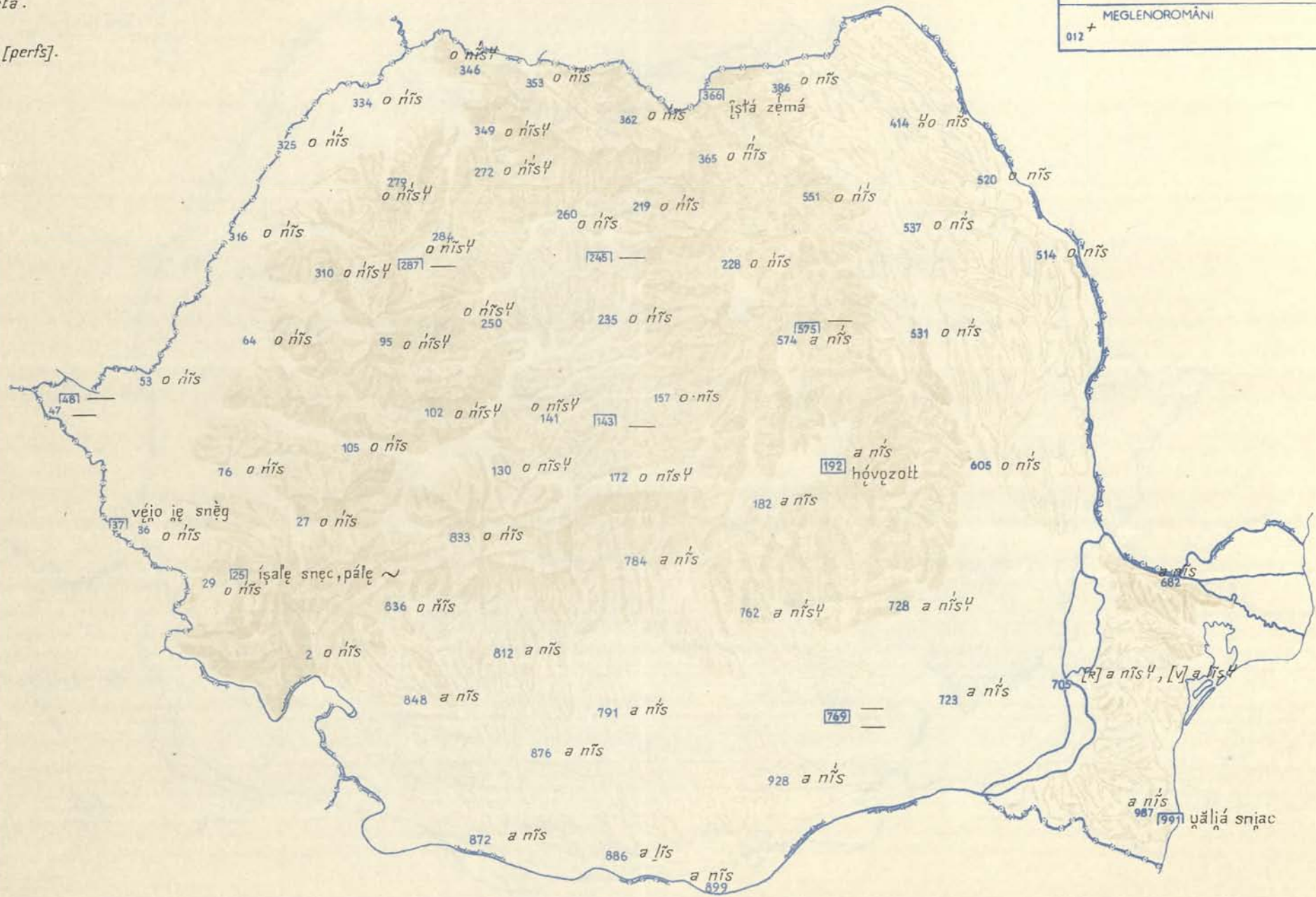
[4566 bis]

I. Întrebare indirectă.

II.02. [x]av kidejî.

012. mearsi neaună [perfs].

|     |               |
|-----|---------------|
| +   | ISTOROMĂNI    |
| 02  |               |
|     | AROMĂNI       |
| 010 |               |
|     | MEGLENOROMĂNI |
| 012 | +             |



*INDICE*



|           |   |  |  |   |
|-----------|---|--|--|---|
| ACOPERI:  | prez. 1-4/1960, 1961*<br>conj. prez. 3/2066   | imperf. 1-6/2233,<br>2234, 2235  |  | part. /2130<br>ger. /2144   |
| ADĂPA:    | prez. 1-2/1854<br>conj. prez. 3/2035  | perfs. 1/2236<br>perfc. 1/2237   |  | perfs. 1/1985<br>prez. 1-4/1855, 1856   |
| ADUCE:    | imperat. 2/2090   | viit. 1/2238   |  | prez. 3/1931  |
| AGĂȚA:    | prez. 1-4/1868, 1869<br>conj. prez. 3/2042  | conj. prez. 3/2239<br>imperat. 2, 5/2240   |  | imperf. 1/2202<br>perfs. 1-6/2203, 2204,<br>2205  |
| AMENINȚA: | prez. 1-2/1870  | imperat. neg. 2,<br>5/2241   |  | perfc. 1/2206, 2207   |
| APROPIA:  | prez. 1-4/1906, 1907<br>conj. prez. 3/2052<br>imperat. 5/2085<br>part. /2132<br>ger. /2145  | inf. /2242<br>ger. /2243   |  | conj. prez. 3/2208<br>prez. 1-4/1883, 1884  |
| ARĂTA:    | prez. 1-4/1859, 1860<br>conj. prez. 3/2037  | BLESTEMA:<br>prez. 1-4/1881, 1882<br>conj. prez. 3/2046  |  | conj. prez. 3/2047<br>prez. 1-4/1888, 1889  |
| ARDE:     | perfs. 1/1983   | BUCURA:<br>viit. 1-6/2027, 2028, 2029<br>cond. prez. 1-6/2074,<br>2075, 2076   |  | perfc. 1/2014<br>prez. 1-6/1918, 1919,<br>1920  |
| ASCUNDE:  | perfs. 1/1984   | ger. /2147   |  | perfc. 1/2005<br>conj. prez. 3/2055   |
| ATINGE:   | imperat. 2/2093   | CERE:<br>prez. 1-4/1945, 1946<br>perfc. 1/2010   |  | imperat. 2, 5/2087,<br>2098   |
| AUZI:     | prez. 1-6/1950, 1951,<br>1952<br>imperf. 1/1974<br>perfs. 1-6/1991, 1992,<br>1993<br>perfc. 1/2013<br>conj. prez. 3/2063<br>inf. /2128  | CINTA:<br>prez. 1-6/1851, 1852,<br>1853<br>imperf. 1-6/1970,<br>1971, 1972<br>perfs. 1-6/1977, 1978,<br>1979<br>perfc. 1-6/1997, 1998<br>mmcperfc. 1-6/2017,<br>2018, 2019<br>viit. 1-6/2021, 2022,<br>2023, 2024, 2025,<br>2026<br>viit. ant. 1-6/2031,<br>2032, 2033<br>conj. perf. 1-6/2069<br>cond. prez. 1-6/2071,<br>2072, 2073<br>cond. perf. 1-6/2078,<br>2079, 2080<br>imperat. 2, 5/2082<br>imperat. neg. 2,<br>5/2112<br>inf. /2119 |  | imperat. neg. 2,<br>5/2114<br>inf. /2124<br>ger. /2149<br>prez. 3/1917<br>conj. prez. 3/2054  |
| AVEA:     | prez. 1-6/2168, 2169,<br>2170<br>imperf. 1/2171<br>perfs. 1/2172<br>perfc. 1/2173<br>conj. prez. 3/2174<br>imperat. 2, 5/2175<br>imperat. neg. 2,<br>5/2176<br>inf. /2177<br>ger. /2178 |  |  | DUREA:<br>prez. 3/1917<br>conj. prez. 3/2054  |
| BATE:     | prez. 1-6/1947, 1948,<br>1949<br>perfc. 1-6/2011, 2012<br>imperat. 2/2084   |  |  | FACE:<br>perfs. 1/1986<br>perfc. 1/2007<br>imperat. 2/2091<br>imperat. 5/2099<br>imperat. neg. 2/2115<br>imperat. 2/2111<br>prez. 1-6/2156, 2157,<br>2158<br>imperf. 1-6/2159,<br>2160, 2161<br>perfs. 1-6/2162, 2163,<br>2164<br>perfc. 1/2165<br>mmcperfc. 1/2166<br>viit. 1/2167 |
| BĂGA:     | imperat. 2/2084   |  |  | FERI:<br>FI:<br>prez. 1-6/2156, 2157,<br>2158<br>imperf. 1-6/2159,<br>2160, 2161<br>perfs. 1-6/2162, 2163,<br>2164<br>perfc. 1/2165<br>mmcperfc. 1/2166<br>viit. 1/2167   |
| BEA:      | prez. 1-6/2230, 2231,<br>2232   |  |  | FIERBE:<br>FUGI:<br>imperat. 2/2100<br>ger. /2153   |

\* Cifrele de după bară indică numărul hârtii.

|              |   |           |  |          |  |
|--------------|---|-----------|--|----------|--|
| FULGERA:     | prez. /2244   | MINCA:    | prez. 1-6/2192, 2193,<br>2194  | REZEMA:  | prez. 1-4/1885, 1886<br>conj. prez. 3/2048   |
| GASI:        | part. /2143   |           | conj. prez. 3/2195   | RIDE:    | imperat. 2/2089  |
| GATI:        | perfc. 1/2015   |           | imperat. 2, 5/2196   | RUPE:    | prez. 1/1921   |
| GHICI:       | imperat. 2/2102   | MUȘCA:    | prez. 1-2/1867   | SCALDA:  | prez. 1-2/1905<br>conj. prez. 3/2051   |
| GRIJI:       | prez. 1/1963<br>imperat. 2/2103   |           | conj. prez. 3/2041   | SCAPA:   | prez. 1-4/1857, 1858<br>conj. prez. 3/2036<br>ger. /2149   |
| HRANI:       | imperat. 2/2104   | NINGE:    | prez. /2247  | SCRIE:   | prez. 1-6/1935, 1936,<br>1937<br>perfc. 1/2008<br>inf. /2125   |
| INTRA:       | prez. 1-4/1900, 1901  |           | perfc. /2248   |          |  |
| IMPERECHEA:  | part. /2135<br>ger. /2146   | OMORI:    | prez. 1-4/1968, 1969<br>imperf. 1/1976<br>perfs. 1-6/1994, 1995,<br>1996<br>perfc. 1/2016<br>conj. prez. 3/2068<br>inf. /2129<br>imperat. 2/2106 | SIMȚI:   | prez. 1-4/1953, 1954<br>conj. prez. 3/2064<br>imperat. 2/2109  |
| IMPINGE:     | prez. 1-3/1932  |           | prez. 1-4/1915, 1916<br>inf. /2123<br>perfc. 3/2003<br>prez. 1/1964<br>imperat. 2/2107   | SLOBOZI: | part. /2140<br>prez. 1-6/1908, 1909,<br>1910<br>perfc. 1-6/2001, 2002<br>inf. /2120  |
| IMPUȘCA:     | prez. 1-2/1866<br>conj. prez. 3/2040  | OPRI:     | perfc. 3/2003  | SPALA:   | prez. 1-4/1876, 1877<br>part. /2133<br>ger. /2145  |
| INCONJURA:   | prez. 1/1895  | PAREA:    | prez. 1-4/1915, 1916<br>inf. /2123<br>perfc. 3/2003<br>prez. 1/1964<br>imperat. 2/2107   | SPERIA:  | prez. 1-3/1941<br>perfs. 1-6/1988, 1989,<br>1990<br>conj. prez. 3/2060<br>ger. /2151   |
| INFĂȘURA:    | prez. 1/1896  | PASA:     | prez. 1-4/1915, 1916<br>inf. /2123<br>perfc. 3/2003<br>prez. 1/1964<br>imperat. 2/2107   |          |  |
| INGENUNCHEA: | part. /2134<br>ger. /2146   | PĂȚI:     | prez. 1-2/1875   | SPUNE:   | prez. 1-3/1941<br>perfs. 1-6/1988, 1989,<br>1990<br>conj. prez. 3/2060<br>ger. /2151   |
| INGRĂȘA:     | prez. 1-4/1873, 1874<br>conj. prez. 3/2044<br>part. /2131   | PĂZI:     | prez. 1-2/1875   | STA:     | prez. 1-6/2222, 2223,<br>2224<br>imperf. 1/2225<br>perfs. 1/2226<br>perfc. 1/2227<br>conj. prez. 3/2228<br>imperat. 2, 5/2229<br>ger. /2144      |
| INȘELA:      | prez. 1-4/1893, 1894<br>conj. prez. 3/2050  | PERIA:    | prez. 1-4/1891, 1892<br>part. /2138<br>prez. 1-3/1962<br>conj. prez. 3/2067<br>ger. /2155<br>prez. 4/1914<br>inf. /2122                          |          |  |
| ÎNȚELEGE:    | part. /2141   | PIEPTĂNA: | prez. 1-4/1891, 1892<br>part. /2138<br>prez. 1-3/1962<br>conj. prez. 3/2067<br>ger. /2155<br>prez. 4/1914<br>inf. /2122                          |          |  |
| LA:          | prez. 1-6/2209, 2210,<br>2211<br>perfs. 1/2212<br>perfc. 1/2213<br>conj. prez. 3/2214<br>imperat. 2, 5/2215<br>ger. /2216 | PIERDE:   | prez. 1-4/1891, 1892<br>part. /2138<br>prez. 1-3/1962<br>conj. prez. 3/2067<br>ger. /2155<br>prez. 4/1914<br>inf. /2122                          |          |  |
|              |   | PIERI:    | prez. 1-4/1891, 1892<br>part. /2138<br>prez. 1-3/1962<br>conj. prez. 3/2067<br>ger. /2155<br>prez. 4/1914<br>inf. /2122                          |          |  |
| LASA:        | prez. 1-4/1871, 1872<br>conj. prez. 3/2043  | PLĂCEA:   | prez. 1-4/1891, 1892<br>part. /2138<br>prez. 1-3/1962<br>conj. prez. 3/2067<br>ger. /2155<br>prez. 4/1914<br>inf. /2122                          |          |  |
| LAUDA:       | prez. 1-2/1861  | PLOUA:    | prez. 1-4/1891, 1892<br>part. /2138<br>prez. 1-3/1962<br>conj. prez. 3/2067<br>ger. /2155<br>prez. 4/1914<br>inf. /2122                          |          |  |
| LEPĂDA:      | prez. 1-4/1862, 1863<br>conj. prez. 3/2038<br>imperat. 2/2083   | PRADA:    | prez. 1-4/1891, 1892<br>part. /2138<br>prez. 1-3/1962<br>conj. prez. 3/2067<br>ger. /2155<br>prez. 4/1914<br>inf. /2122                          |          |  |
|              |   | PUNE:     | prez. 1-4/1891, 1892<br>part. /2138<br>prez. 1-3/1962<br>conj. prez. 3/2067<br>ger. /2155<br>prez. 4/1914<br>inf. /2122                          |          |  |
| LEȘINA:      | prez. 1/1890  | RABDA:    | prez. 1-4/1891, 1892<br>part. /2138<br>prez. 1-3/1962<br>conj. prez. 3/2067<br>ger. /2155<br>prez. 4/1914<br>inf. /2122                          |          |  |
| LOVI:        | imperat. 2/2105   | RĂMINE:   | prez. 1-4/1891, 1892<br>part. /2138<br>prez. 1-3/1962<br>conj. prez. 3/2067<br>ger. /2155<br>prez. 4/1914<br>inf. /2122                          |          |  |
| LUA:         | prez. 1-6/2217, 2218,<br>2219<br>conj. prez. 3/2220<br>imperat. 2, 5/2221   |           | prez. 1-4/1891, 1892<br>part. /2138<br>prez. 1-3/1962<br>conj. prez. 3/2067<br>ger. /2155<br>prez. 4/1914<br>inf. /2122                          | SUGHÎȚA: | prez. 1-4/1966, 1967<br>imperat. 2/2110<br>prez. 1-6/1955, 1956,<br>1957<br>prez. 1-6/1878, 1879,<br>1880<br>perfc. 1/2000<br>conj. prez. 3/2045 |
| LUCRA:       | prez. 1/1904  |           | prez. 1-4/1891, 1892<br>part. /2138<br>prez. 1-3/1962<br>conj. prez. 3/2067<br>ger. /2155<br>prez. 4/1914<br>inf. /2122                          | SUI:     |  |
| MASURA:      | prez. 1-4/1897, 1898  |           | prez. 1-4/1891, 1892<br>part. /2138<br>prez. 1-3/1962<br>conj. prez. 3/2067<br>ger. /2155<br>prez. 4/1914<br>inf. /2122                          | ȘTI:     |  |
| MERGE:       | prez. 1-4/1933, 1934<br>conj. prez. 3/2058  | REPEZI:   | prez. 1-4/1891, 1892<br>part. /2138<br>prez. 1-3/1962<br>conj. prez. 3/2067<br>ger. /2155<br>prez. 4/1914<br>inf. /2122                          | TĂIA:    |  |



Redactor: DOINA POPESCU  
Tehnoredactor: VALTER GRIGORIU

---

Bun de tipar 7. 07. 1972. Hirtie Offset, format  
8/70×100 de 100 g/m<sup>2</sup>. Coli de tipar 51,50. Planşe 13.  
C. Z. pentru biblioteci mari 459-087,9 (084,4). C. Z.  
pentru biblioteci mici. 4 R (C 84).

---

Intreprinderea Poligrafică Cluj — 678/1971.  
Cluj, str. Brassai nr. 5—7.  
Republica Socialistă România.







101

## TRANSCRIEREA FONETICĂ

Dăm tabloul semnelor fonetice întrebuințate în transcriere. Semnele le-am grupat în ordine alfabetică și le-am exemplificat cu câte un cuvânt. După semnul egalității arătăm corespondentul cel mai apropiat al semnelor noastre în sistemul de transcriere al Asociațiunii fonetice internaționale (ASSOCIATION PHONÉTIQUE INTERNATIONALE), publicat de D. JONES în LAUTZEICHEN UND IHRE ANWENDUNG IN VERSCHIEDENEN SPRACHGEBIETEN (Berlin, 1928, p. 18-27).

a (a mijlociu) în munt. cap = între a și a.

ă (cea mai deschisă vocală din seria posterioară: u, o, o, ă) în istorom. căp = o.

â (a posterior) în băn. căp = a.

ä (cea mai deschisă vocală din seria anterioară: i, e, e, ä) în bucov. păle 'piele' = æ.

au (a anterior) în munt. stea 'stea' = a. (vocală cu deschizătură mijlocie din seria centrală: i, â, ă) în munt. păr = ə.

ă (vocala cea mai deschisă din seria centrală: i, â, ă, ă) în mold. bărbăt = e.

â (vocală cu deschizătură mai mică din seria centrală) în mold. căsă = între ə și i.

b (ocluzivă bilabială sonoră) în munt. bun = b.

c (ocluzivă velară surdă) în munt. corb, semn întrebuințat înaintea vocalelor a, ă, â, i, o, ö, u, ü, înaintea consoanelor sau la sfârșitul cuvintelor = k.

ĉ (africată alveolo-palatală surdă, al cărei element fricativ este un ș) în munt. ĉără 'ceară' = între ț și țf.

ċ (africată alveolo-palatală, cu nuanță mai palatală) în trans. ċur 'ciur' = între ț și țf, dar mai aproape de ț.

č (africată alveolo-palatală surdă, al cărei element fricativ este un ș) în băn. fráče 'frate' = ț.

č̣ (africată palato-alveolară surdă, al cărei element fricativ este un ș) în maram. čăr 'cer' = țf.

d (ocluzivă dentală sonoră) în munt. dar = d.

d' (ocluzivă dentală sonoră puțin palatalizată) în mold. unde 'unde' = între d și d.

d'' (ocluzivă alveolo-palatală sonoră) în mold. din 'din' = între d și j [cf. f].

d''' (ocluzivă palatală sonoră) în trans. din 'din' = j.

đ (ocluzivă cacuminală sonoră) în trans. crúđă = d.

đ (africată dentală sonoră) în mold. đic 'zic' = dz.

đ' (africată alveolo-palatală sonoră, al cărei element fricativ este un ž, corespunzând surdei ċ) în băn. des 'des' = dz.

đ'' (fricativă interdentală sonoră) în arom. đălă 'zară' = đ.

e (vocală anterioară cu deschizătură mijlocie, de nuanță închisă) în munt. vezl = e.

e (e deschis) în trans. vede = ε.

e (e și mai deschis) în bucov. vede 'vede' = între ε și æ.

e (e mai închis) în mold. vede = e (mai închis).

e (e și mai închis) în mold. vede = între e și i.

ě (vocală centrală cu nuanță anterioară, între ă și e) în băn. fásě 'face' = între e și ə.

ě' (ě deschis, între ă și e) în trans. ašě 'așa' = între ε și e.

f (fricativă labio-dentală surdă) în munt. fin = f.

g (ocluzivă velară sonoră) în munt. gol = g.

ĝ (africată alveolo-palatală sonoră, al cărei element fricativ este un ž) în munt. ĝer 'ger' = între dz și dz.

ǰ (africată palato-alveolară, al cărei element fricativ este un j,

corespunzând surdei č) în maram. ǰăr 'ger' = dz.

ǰ' (ocluzivă velară sonoră palatalizată) în munt. ǰem 'ghem' = g.

ǰ'' (fricativă velară sonoră) în istorom. ǰură 'gură' = g.

h (fricativă laringală surdă) în trans. hájna 'haină' = h.

h' (fricativă laringală sonoră) în trans. hohol 'hohot' = h.

h'' (fricativă palatală surdă) în munt. hir 'fir' = ç.

χ (fricativă velară surdă, corespunzând sonorei ǰ) în munt. χájna 'haină' = x.

i (vocală cu deschizătură minimă din seria anterioară) în munt. fir = i.

i (i deschis) în mold. mări 'mare' = i.

î (vocala cea mai închisă din seria centrală: i, â, ă, ă) în munt. cînd = i.

î (vocală centrală închisă cu nuanță anterioară între j și î) în trans. rîu 'riu' = între j și i.

j (fricativă palato-alveolară) în trans. jar 'jar' = ž.

j' (j muiat) în munt. jug 'jug' = între ž și ž.

k (ocluzivă velară surdă, identică cu c. Semnul se întrebuințează numai înaintea lui e și i) în băn. kip 'chip' = k.

k̄ (ocluzivă velară surdă puțin palatalizată) în munt. k̄ip 'chip' = între k și k̄.

k̄ (ocluzivă velară surdă palatalizată, corespunzând sonorei ḡ) în mold. kis̄or 'picior' = k̄.

l (laterală alveolară) în munt. pălărjē 'pălărie' = l.

l̄ (l puțin palatalizat) în trans. jēl̄ē 'ele' = l̄.

l̄ (laterală palatală) în arom. h̄ilu 'fiu' = l̄.

l̄ (laterală velară) în maram. cal̄ 'cal' = l̄.

m (nazală bilabială) în munt. māsā = m.

m̄ (nazală labio-dentală, urmată de f, v) în munt. îmvāḹ 'învăḷ' = m̄.

n (nazală dentală) în munt. mīnā = n.

n̄ (nazală dentală puțin palatalizată) în mold. p̄in̄i 'pîine' = n̄.

n̄ (nazală palatală) în mold. h̄el 'miel' = n̄.

n̄ (nazală cu ocluziune incompletă, urmată de constrictive și lichide) în munt. îḡḡ̄r 'înḡir'.

n̄ (nazală slăbită, urmată de consoană) în trans. m̄ūḡte 'munte'.

ŋ (nazală velară, urmată de c(k), g) în munt. îḡcā = ŋ.

n̄ sau n̄ (nazală dentală, de durată mai scurtă, vâul palatului necorborînd îndeajuns, mai ales pentru n̄), în pronunțarea lui n̄ in-

tervocalic la moși: c̄in̄i, c̄in̄i 'cîine'.

o (vocală posterioară cu deschizătură mijlocie și cu nuanță mai închisă) în munt. pot = o.

o (o deschis) în trans. poḡfe 'poate' = o.

ö (vocală anterioară labială, cu deschizătură mijlocie, cu nuanță închisă) în ung. cör 'cerc' = ø.

p (ocluzivă bilabială surdă) în munt. par = p.

r (vibrantă apicală alveolară) în munt. rar = r.

r̄ (r cu mai multe și mai puternice vibrații) în trans. r̄iḡ 'rîu'.

r̄ (r cu și mai multe vibrații) în trans. r̄āy 'rău'.

q (r uvular) în arom. (la fărșeroți) gūqā 'gură' = R.

q̄ (r uvular cu mai multe vibrații) în arom. (la fărșeroți) vēqā 'vară'.

ṛ (r apical cu o singură vibrație, foarte slabă) la moși, în c̄ir̄i 'cîine' = r.

ṛ (r muiat) în trans. învāḹlōr̄ 'învăḷător' = ṛ.

p (r bilabial) în interjecția munt. t̄p̄ cu care se opresc caii.

s (fricativă dentală surdă) în munt. sōrā = s.

ś (fricativă alveolo-palatală surdă) în băn. fāsē 'face' = ç.

ś̄ (fricativă alveolo-palatală surdă, aproape identică cu ś, dar cu o

articulație puțin posterioară) în mold. fāși 'face' = ç.

ș (fricativă palato-alveolară surdă, corespunzând sonorei j) în mold. șî 'și' = ș.

ș̄ (ș pronunțat mai puternic, dînd impresia unui ș mai lung) în mold. șî 'și'.

ś̄ (ș cu nuanță palatală, muiată, corespunzând sonorei j) în munt. aśā 'așa' = între ș și ç.

ṭ (ocluzivă dentală surdă) în munt. lātā = t.

ṭ̄ (ocluzivă dentală surdă puțin palatalizată) în mold. mūṭe = t̄.

ṭ̄ (ocluzivă palatală surdă) în mold. frāṭe = între t̄ și c [cf. d̄].

ṭ̄ (ocluzivă palatală surdă) în trans. frāṭe = c.

ṭ̄ (ocluzivă cacuminală surdă, corespunzând sonorei d) în trans. clōpoṭ = t̄.

ḡ (fricativă interdentală surdă, corespunzând sonorei ḡ) în arom. nāḡeāmā 'puḡin' = θ.

ṭ̄ (africată dentală surdă) în munt. ṭ̄in = ts.

u (vocala cea mai închisă din seria posterioară) în munt. bun = u.

ü (vocala cea mai închisă din seria anterioară, labială) în ung. fül 'ureche' = y.

v (fricativă labio-dentală sonoră) în munt. vārā = v.

w (fricativă bilabială sonoră) în ucrain. (la huțuli) wodā 'apă' = w.

z (fricativă dentală sonoră) în munt. zac = z.

z̄ (fricativă alveolo-palatală muiată, corespondenta sonoră a lui ś̄) în băn. zānā 'geană' = z̄.

z̄ (fricativă alveolo-palatală, corespondenta sonoră a lui ś̄) în mold. zānā 'geană' = z̄.

y (fricativă palatală sonoră, corespunzând surdei h̄) în trans. yēṛme 'vierme' = j (fricativ).

## SEMNE DIACRITICE

- ~ (deasupra vocalelor) nazalitate: õ = õ.
- ˘ (deasupra vocalelor) seminazalitate: ȭ.
- ˙ (sub vocale sau consoane sonore) asurzire: j̄, r̄ = j̄, r̄.
- ˚ (sub vocale sau consoane sonore) sonoritate redusă: ḡ̄.
- ˚ (sub vocale) închidere: ē = ē.
- ˚˚ (sub vocale) închidere mai mare: ē̄.
- ˚˚ (sub vocale) deschidere: ē̄ = ē̄.
- ˚˚ (sub vocale) deschidere mai mare: ē̄̄ = ē̄̄.
- x (deasupra semnelor c și g): c̄̄ africată surdă, între c̄ și c̄̄; ḡ̄ africată sonoră, între ḡ și ḡ̄.
- ˚ (înaintea vocalelor) ocluzivă glotală (coup de glotte): ē̄ = ē̄.

- după ocluzive, arată o explozie mai puternică, în olt. pał 'pat'.
- sub ocluzive surde, arată caracterul „lenis“ al consoanei: säs. reyärung „gubern“.
- (sub consoane) consoană silabică: ŋ = ŋ.
- (sub vocale) arată că vocala constituie elementul consonantic al unui diftong: y (în day) = ü.
- (deasupra vocalelor) arată că două vocale formează un diftong cu elemente egale, în trans. toäte. (deasupra unei vocale sau a unui diftong) accent principal: vede, tüäte = 'vede', 'lütete'.
- (deasupra unei vocale) accent dinamic mai puternic, mai ales în fraze: nü vragu.
- (deasupra unei vocale) accent secundar: sänäläte = ,sänätate'.
- (deasupra unei vocale, lichide sau fricative) lungime: ō, ṛ, ṣ.
- < (deasupra unei vocale) scurtime: ū.
- + (sub o nazală) arată că articulația nazalei nu e completă, ci analogă constrictivei următoare: îmvät = imvats.
- ē, ā, ā etc. arată nuanțe vocalice intermediare.
- z̄, l̄, z̄ etc. arată nuanțe consonantice intermediare.
- ī, ū, ǟ, h̄ etc. (la umărul literei

precedente) arată sunete slab perceptibile.

- ī, ū, ǟ etc. arată sunete și mai slab perceptibile.
- ī, ū, ā etc. arată sunete extrem de slab perceptibile.

**ALTE SEMNE**

- Se întrebuințează ca în ortografia oficială: dă-lē la drjāpta, n-a vāzūt.
- Înlocuiește silabele dinaintea accentului cuvîntului, reproduse în forma anterioară: līrnācōp; -cōā-pe.
- Sub litere sau sub cuvinte, arată că anchetatorul a auzit bine sunetele sau cuvintele subliniate, deși acestea par neobișnuite. Cuvintele subliniate în NOTE sînt reproduse în transcriere fonetică.
- Pusă în locul unui răspuns, arată că în punctul respectiv n-a fost pusă întrebarea.
- Leagă două sau mai multe cuvinte care formează un singur grup fonetic: saj\_ī\_sus 'sai în sus'.
- Arată că anchetatorul n-a auzit clar sunetele astfel subliniate.
- ~ Înlocuiește forma precedentă.
- ... Puse în urma sau înaintea unui răspuns, arată că el nu este complet. Completarea este, de obicei,

- dată în NOTE.
- + Pusă după un răspuns, trimite la NOTE, de obicei sub II și numai în cazuri rare sub III.
- ? Pus în locul unui răspuns, arată că informatorul n-a știut să răspundă; dacă urmează totuși un răspuns, acesta a fost dat după ezitare.
- # Pus în locul unui răspuns, arată că informatorul a declarat că nu există termenul întreat.
- ∞ Pus în locul sau înaintea unui răspuns, arată că obiectul sau obiceiu întreat nu există în localitate.
- , Separă variante lexicale.
- ; Separă forme gramaticale diferite ale aceluiași cuvînt: singularul de plural, forma articulată de cea nearticulată, persoana I de a II-a etc.
- ” Între aceste ghilimele sînt reproduse explicațiile sau completările date de informatori, de obicei netranscrise fonetic și literarizate.
- < > Între aceste ghilimele se dă traducerea literară a răspunsurilor romînești sau traducerea romînească a răspunsurilor din limbile minorităților naționale.
- ( ) Între aceste paranteze sînt reproduse, pe hartă sau în NOTE, explicații sau completări, transcrise fonetic, date de informatori.
- [ ] Între aceste paranteze se dau completările sau observațiile an-

- chetatorilor sau ale redactorilor. Sub titlul hărții, cifrele puse între aceste paranteze reprezintă numărul întrebării din chestionar.
- [κ] Pus înaintea unui răspuns, arată că informatorul s-a corectat.
- [σ] Pus înaintea unui răspuns, arată că termenul a fost sugerat de anchetator.
- [ε] Arată că informatorul a ezitat înainte de a da răspunsul.
- [?] Pus după un răspuns, arată că anchetatorul se îndoiește de exactitatea răspunsului înregistrat.
- [!] Pus după răspuns, arată că întrebarea sau răspunsul l-a făcut pe informator sau pe cei de față să ridă.
- [\*] Pus înaintea unui răspuns, arată că răspunsul a fost dat de un informator ocazional, căruia anchetatorul nu i-a notat numele.
- [\*\*] Arată un al doilea informator ocazional.
- [I], [II] etc. Arată numărul informatorului din localitatea respectivă. În NOTE: sub I se arată cum a fost pusă întrebarea. sub II sînt date explicațiile sau completările primite de la informatori în legătură cu răspunsurile de pe hartă. sub III sînt date, de obicei, observațiile sau completările anchetatorilor sau ale redactorilor.

## A B R E V I E R I

|        |                                   |            |                              |         |                    |             |   |
|--------|-----------------------------------|------------|------------------------------|---------|--------------------|-------------|---|
| [a]    | formă articulată                  | [gen]      | genitiv                      | [perfc] | perfect compus     | [sna]       | singular nearticulat                          |
| [acuz] | acuzativ                          | [imperat]  | imperativ                    | [perfs] | perfect simplu     | [st]        | singulare tantum                              |
| [adj]  | adjectiv                          | [imperf]   | imperfect                    | [pf]    | plural feminin     | [subj]      | subjonctiv                                    |
| [adv]  | adverb                            | [inf]      | infinitiv                    | [pm]    | plural masculin    | [subst]     | substantiv                                    |
| [AL]   | formă rostită repede<br>(allegro) | [L]        | formă rostită rar<br>(lento) | [pna]   | plural nearticulat | [T]         | așa zic tinerii                               |
| [aor]  | aorist                            | [m]        | masculin                     | [prez]  | prezent            | [V]         | formă veche                                   |
| [B]    | așa zic bătrânii                  | [mmcperfs] | mai mult ca perfect          | [pt]    | plurale tantum     | [viit]      | viitor  |
| [col]  | colectiv                          | [p]        | plural                       | [R]     | formă recentă      | [voc]       | vocativ                                       |
| [cond] | condițional                       | [pa]       | plural articulat             | [s]     | singular           | [1],[2],[3] | arată persoana I, a<br>II-a, a III-a singular |
| [f]    | feminin                           | [part]     | participiu perfect           | [sa]    | singular articulat | [4],[5],[6] | arată persoana I, a<br>II-a, a III-a plural   |
| [F]    | așa zic femeile                   | [perf]     | perfect                      | [sf]    | singular feminin   |             |   |
|        |                                   |            |                              | [sm]    | singular masculin  |             |   |

|     |               |
|-----|---------------|
| 02  | ISTROROMÂNI   |
| 010 | AROMÂNI       |
| 012 | MEGLENOROMÂNI |







